叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 前进男孩和西蒙的矿井(the Go Ahead Boys And Simon's Mine) 000001

2. 前进男孩和西蒙的矿井(the Go Ahead Boys And Simon's Mine) 000002

3. 前进男孩和西蒙的矿井(the Go Ahead Boys And Simon's Mine) 000003

4. 前进男孩和西蒙的矿井(the Go Ahead Boys And Simon's Mine) 000004

5. 前进男孩和西蒙的矿井(the Go Ahead Boys And Simon's Mine) 000005

6. 前进男孩和西蒙的矿井(the Go Ahead Boys And Simon's Mine) 000006

7. 前进男孩和西蒙的矿井(the Go Ahead Boys And Simon's Mine) 000007

8. 前进男孩和西蒙的矿井(the Go Ahead Boys And Simon's Mine) 000008

9. 前进男孩和西蒙的矿井(the Go Ahead Boys And Simon's Mine) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

前进男孩和西蒙的矿井(The Go Ahead Boys and Simon's Mine)

[ðə; ði]	[goʊ]	[əˈhed]	[bɔɪz]
THE	**GO**	**AHEAD**	**BOYS**
这	去	前方	男孩们

前进男孩

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ˈsaɪmənz]	[maɪn]
SIMON'S	**MINE**
西蒙的	矿

西蒙的矿井

[baɪ]
BY
经过

经过

[rɑːs]	[keɪ]
ROSS	**KAY**
罗斯	凯

罗斯·凯

['ɔːθər]	[ʌv; əv]	"	['dɑːdʒɪŋ]	[ðə; ði]	[nɔːrθ]	[siː]	[maɪnz]	,	"
Author	**of**	**"**	**Dodging**	**the**	**North**	**Sea**	**Mines**	**,**	**"**
作者	的	"	躲避	这	北	海	矿山	,	"

《躲避北海水雷》一书的作者

"	[wɪð; wɪθ]	['ʒɒfrə]
"	**With**	**Joffre**
"	和	乔弗雷

与乔弗雷

[ɑːn]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	[laɪn]	,	"
on	**the**	**Battle**	**Line**	**,**	**"**
在	这	战斗	线	,	"

在战线上，“

"	[ðə; ði]	[sɜːrtʃ]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[spaɪ]	,	"
"	**The**	**Search**	**for**	**the**	**Spy**	**,**	**"**
"	这	搜索	为了	这	间谍	,	"

《寻找间谍》

"	[ðə; ði]
"	**The**
"	这

“这

[goʊ]	[əˈhed]	[bɔɪz]	[ɑːn]	['smʌg(ə)lərs]	-	['aɪlənd]	,	"
Go	**Ahead**	**Boys**	**on**	**Smugglers**	**'**	**Island**	**,**	**"**
去	前方	男孩们	在	走私者	-	岛	,	"

走私者岛上的勇往直前的小伙子们，“

" [ðə; ði][goʊ]

"	The	Go
"	这	去

“The Go

[əˈhed] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtreʒər] [keɪv] , "

Ahead	Boys	and	the	Treasure	Cave	,	"
前方	男孩们	和	这	宝藏	洞穴	,	"

《勇往直前的小子和宝藏洞穴》

" [ðə; ði]

"	The
"	这

“这

[goʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈreɪsɪŋ]

Go	Ahead	Boys	and	the	Racing
去	前方	男孩们	和	这	赛车

前进男孩和赛车

[ˈmoʊtər] [boʊt] , " [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

Motor	Boat	,	"	etc	.	,	etc	.
发动机	船	,	"	ETC	.	,	ETC	.

摩托艇，等等等等。

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][ɑːr] . [ˈɛmɪt] [ˈəuin]

ILLUSTRATED	BY	R	.	EMMETT	OWEN
插图	经过	拉	.	埃米特	欧文

由R·埃米特·欧文绘制插图

[aɪ] [liːv] [ðɪs] [ruːl] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [wen] [aɪm] [ded] :

I	leave	this	rule	for	others	when	I'm	dead	:
我	离开	这	规则	为了	其他的	什么时候	我是	死的	:

我死后会把这条规则留给后人：

[biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [ʃʊr] [jʊə(r)] [raɪt] — [ðen] [goʊ] [əˈhed]

Be	always	sure	you're	right	—	THEN	GO	AHEAD
是	总是	当然	你是	正确的	—	然后	去	前方

务必确保自己是对的——然后再行动。

[ˈdeɪvi] [ˈkrɑːkɪts] [ˈmɑːtoʊ]

Davy	Crockett's	Motto
戴维	克罗克特	座右铭

戴维·克罗克特的格言

[nuː] [jɔːk] [bɑus] & [ˈhɑːpkɪnz] [ˈpʌblɪʃərz]

NEW	YORK	BARSE	&	HOPKINS	PUBLISHERS
新的	约克	巴尔斯	&	霍普金斯	出版商

纽约 BARSE & HOPKINS 出版社

[bʊks] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [men]

BOOKS	FOR	YOUNG	MEN
图书	为了	年轻的	男士

青少年读物

[ðə; ði][goʊ] [əˈhed] [bɔɪz]

THE	GO	AHEAD	BOYS
这	去	前方	男孩们

前进男孩

[baɪ] [rɑːs] [keɪ]

By	Ross	Kay
经过	罗斯	凯

作者：罗斯·凯

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[praɪs] [pər] ['vɑːljəm] , - [sents] , [ˌpoʊst'peɪd] .
Price per volume , 75 cents , postpaid .
价格 每 体积 , - 分 , 后付费 .

单价 75 美分，邮费后付。

[wʌn][ðə; ði][goʊ] [ə'hed]
1 THE GO AHEAD
1 这 去 前方

1 批准

[bɔɪz] [ɑːn] ['smʌg(ə)lərs] - ['aɪlənd]
BOYS ON SMUGGLERS ' ISLAND
男孩们 在 走私者 - 岛

走私岛上的男孩们

[ˌtuː'tuː][ðə; ði][goʊ] [ə'hed]
2 THE GO AHEAD
2 这 去 前方

获准继续

[bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒər] [keɪv]
BOYS AND THE TREASURE CAVE
男孩们 和 这 宝藏 洞穴

男孩与宝藏洞穴

[θriː][ðə; ði][goʊ] [ə'hed]
3 THE GO AHEAD
3 这 去 前方

批准

[bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [oʊld] [haʊs]
BOYS AND THE MYSTERIOUS OLD HOUSE
男孩们 和 这 神秘 老的 房子

男孩与神秘老房子

[fɔːr][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [kæmp]
4 THE GO AHEAD BOYS IN THE ISLAND CAMP
4 这 去 前方 男孩们 在 这 岛 营

岛上的前进男孩们

[faɪv][ðə; ði][goʊ] [ə'hed]
5 THE GO AHEAD
5 这 去 前方

继续前进

[bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪsɪŋ] ['moʊtər] [boʊt]
BOYS AND THE RACING MOTOR BOAT
男孩们 和 这 赛车 发动机 船

男孩与赛艇

[sɪks][ðə; ði][goʊ] [ə'hed]
6 THE GO AHEAD
6 这 去 前方

获准继续

[bɔɪz] [ænd; ənd] ['saɪmənz] [maɪn]
BOYS AND SIMON'S MINE
男孩们 和 西蒙的 矿

男孩们和西蒙的矿井

(['ʌðər] ['vɑːljəmz] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n])
(Other volumes in preparation)
(其他 卷 在 准备)

（其他卷册正在筹备中）

[bɑɹs] & ['hɑːpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃərz] [nuː] YORK1917
PUBLISHERS NEW YORK1917
出版商 新的 YORK1917

纽约出版社，1917年

[ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd]['saɪmənz] [maɪn]
The Go Ahead Boys and Simon's Mine
这 去 前方 男孩们 和 西蒙的 矿

前进男孩和西蒙的矿井

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['riːs(ə)nt] [ɪg'zɜːʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði]['loʊdz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [ðeɪ] [ɔːl]
In spite of their recent exertions and the loads they were carrying they all
在 尽管如此 的 他们的 最近的 努力 和 这 负载 他们 是 携带 他们 全部
[bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] .
began to run .
开始 到 跑步 .

尽管他们最近都很疲惫，而且肩负重担，但他们还是都开始奔跑起来。

[peɪdʒ] -
page 203
页 -

第203页

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [en'devəd] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['stɜːrɪŋ] [əd'ventʃər]
In this book the writer has endeavored to relate a story of stirring adventure
在 这 书 这 作家 有 努力 到 涉及 一个 故事 的 搅拌 冒险
[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ɔːl] [sen'seɪʃənəlɪzəm] [ænd; ənd] [ɪm'prɑːbəbl]
and at the same time eliminate all sensationalism and improbable
和 在 这 相同的 时间 排除 全部 耸人听闻 和 不太可能
['elɪmənts; 'eləmənts] .
elements .
元素 .

在这本书中，作者力求讲述一个激动人心的冒险故事，同时消除所有耸人听闻和不合情理的元素。

[ðə; ði] [θred] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]

The	thread	of	the	story	was	given	him	by	a	man	who	was	familiar	with
这	线	的	这	故事	曾是	给定	他	经过	一个	男人	WHO	曾是	熟悉的	和

[ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] ['prɔsˌpektəz] .

the	life	and	experiences	of	prospectors	.
这	生活	和	经历	的	探矿者	.

故事的线索是一位熟悉探矿者生活和经历的人告诉他的。

[ɪn'diːd] , [ðer; ðər][ɪz] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst] ['evri] [ɪ'vent] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] .

Indeed	,	there	is	warrant	for	almost	every	event	recorded	in	these	pages	.
的确	,	那里	是	保证	为了	几乎	每一个	事件	记录	在	这些	页面	.

事实上，本书所记载的几乎每一件事都有其依据。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['hɪroʊz] ['iːðər]

The	author	has	no	desire	to	make	his	young	heroes	either
这	作者	有	不	欲望	到	制作	他的	年轻的	英雄	任何一个

[ˌpretər'nætʃrəli; ˌpriːtər'nætʃrəli] ['brɪliənt] [ɔːr] [pə'zest] [ʌv; əv] [tuː] [prɪ'koʊʃəs] [breɪnz] .

preternaturally	brilliant	or	possessed	of	too	precocious	brains	.
超自然地	杰出的	或者	拥有	的	也	早熟	大脑	.

作者并不想把他的年轻主人公塑造成天赋异禀或早熟的人物。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['nɔːrm(ə)l] ,

They	are	normal	,
他们	是	普通的	,

它们是正常的。

['helθi] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [fɑːnd][ʌv; əv]['træv(ə)l][ænd; ənd] [əd'ventʃər] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][ɑːr; ər] ['miːtɪŋ]

healthy	American	boys	fond	of	travel	and	adventure	and	naturally	are	meeting
健康	美国人	男孩们	喜爱	的	旅行	和	冒险	和	自然	是	会议

[iks'piəriənsiz] [sʌtʃ] [æz; əz] [kʌm] [tuː; tə][men] ['duːɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ɪn]['sɜːrt(ə)n][pɑːrts][ʌv; əv]

experiences	such	as	come	to	men	doing	what	they	were	doing	in	certain	parts	of
经历	这样的	作为	来	到	男人	正在做	什么	他们	是	正在做	在	肯定	部分	的

['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .

our	country	.
我们的	国家	.

健康的美国男孩喜欢旅行和冒险，自然而然地会经历一些事情，比如在我国某些地区长大成人，从事他们以前做过的事情。

[self] - [rɪ'laɪəns] , [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['kwɪkli] [ænd; ənd][tuː; tə][ækt] ['prɑːmptli] ,

Self	-	reliance	,	determination	,	the	ability	to	decide	quickly	and	to	act	promptly	,
自己	-	依赖	,	决心	,	这	能力	到	决定	迅速地	和	到	行为	及时	,

自立自强、意志坚定、能够迅速做出决定并立即采取行动

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [wɪl] [wɪtʃ] [prɪ'vents, priː'vents][wʌn][frʌm; frəm] [ə'bændənɪŋ] [tuː] ['iːzəli] [ə; eɪ] [kɔːrs]

the	strength	of	will	which	prevents	one	from	abandoning	too	easily	a	course
这	力量	的	将要	哪个	阻止	一	从	放弃	也	容易地	一个	课程

[ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn] ,

of	action	which	has	been	decided	upon	,
的	行动	哪个	有	到过	决定	之上	,

意志力使人不会轻易放弃已经决定的行动方案。

— [ɔːl] [ðiːz] [ɑːr; ər] [faʊn'deɪʃnz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['eni] [sək'sesf(ə)l] [laɪf][mʌst; məst][rest] .

—	all	these	are	foundations	upon	which	any	successful	life	must	rest	.
—	全部	这些	是	基础	之上	哪个	任何	成功的	生活	必须	休息	.

——所有这些都是任何成功人生所必须建立的基础。

[ɪf] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] [kæn; kən][biː; bi] [ə'kwaɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ðen] [laɪf][ɪz][dʒʌst] [ðæt] [mʌtʃ]
If these qualities can be acquired in the early years then life is just that much
如果 这些 品质 能 是 获得 在 这 早期的 年 然后 生活 是 只是 那 很多
[strɔːŋgər] [ænd; ənd] ['betər] .
stronger and better .
更强 和 更好的 .

如果这些品质能在儿童早期培养，那么人生将会更加强大、更加美好。

[ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['meni] [iks'piəriənsiz] [ɑːr; ər]['tɪpɪk(ə)l] [bɔɪz] [ʌv; əv]
The Go Ahead Boys , in spite of their many experiences are typical boys of
这 去 前方 男孩们 , 在 尽管如此 的 他们的 许多 经历 是 典型的 男孩们 的
[ə'merɪkə] ,
America ,
美国 ,

尽管经历了很多，但"前进男孩"们仍然是典型的美国男孩。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [tuː; tə][ðə; ði] ['meni] [frendz] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər]
and as such wish to express to the many friends they have made their
和 作为 这样的 希望 到 表达 到 这 许多 朋友们 他们 有 制成 他们的
['hɑːrti] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'sprest] [ɪn][ðer; ðər] ['wɑːndərɪŋz]
hearty appreciation of the interest which has been expressed in their wanderings
爽朗 欣赏 的 这 兴趣 哪个 有 到过 表达 在 他们的 漫游
[ænd; ənd] [əd'ventʃəz] .
and adventures .
和 冒险 .

因此，他们希望向结识的众多朋友表达衷心的感谢，感谢大家对他们的游历和冒险经历所表现出的兴趣。

[rɑːs] [keɪ] .
Ross Kay .
罗斯 凯 .

罗斯·凯。

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]
TABLE OF CONTENTS
桌子 的 内容

目录

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ][ə; eɪ] ['gæstli] [dɪ'skʌvəri] -
I A GHASTLY DISCOVERY 11
我 一个 阴森 发现 -

IA 可怕的发现 11

[iː][ə; eɪ] [kluː] -
II A CLUE 21
二 一个 线索 -

线索 21

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] [tuː] [ʌn'bɪd(ə)n] [gests] -
III TWO UNBIDDEN GUESTS 30
三、 二 未邀请的 客人 -

第三章 两位不速之客 30

[ˌaɪ 'viː] [tuː] [θiːvz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] -
IV TWO THIEVES IN THE NIGHT 40
第四 二 窃贼 在 这 夜晚 -

第四章 夜贼二盗 40

[ˌaɪ ˈviː][ə; eɪ] [stɑːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːs] -

IV	A	START	AND	A	LOSS	48
第四	一个	开始	和	一个	损失	-

IV 开始与失败 48

['vaɪ, 'viː] [dɪ'vaɪdɪd] -

VI	DIVIDED	57
六年级	分割	-

VI 分为 57

[ˌviːˌaɪ'aɪ] [tuː] ['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] -

VII	TWO	NAVAJOS	65
七	二	纳瓦霍人	-

第七区 两个纳瓦霍人 65

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ['weɪtɪŋ] -

VIII	WAITING	75
八	等待	-

VIII 等待 75

[ˌaɪ'ɛks] [daʊn] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['rɪvər] -

IX	DOWN	THE	RUSHING	RIVER	84
第九章	向下	这	匆忙	河	-

IX 顺流而下 84

[eks][ə; eɪ] ['rætlər] -

X	A	RATTLER	92
X	一个	响尾蛇	-

XA RATTLER 92

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ə; eɪ] ['perələs] [fɔːl] -

XI	A	PERILOUS	FALL	101
十一	一个	危险的	落下	-

XI 危险的坠落 101

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] [rek] -

XII	A	WRECK	109
十二	一个	破坏	-

XII 残骸 109

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kænjən] -

XIII	ALONE	IN	THE	CANYON	118
十三	独自的	在	这	峡谷	-

XIII 独自在峡谷中 118

[ˌɛksˌaɪ'viː] ['klaɪmɪŋ] -

XIV	CLIMBING	126
十四	攀登	-

XIV 攀岩 126

['ɛks'viː][ðə; ði] [sɜːrtʃ] -

XV	THE	SEARCH	134
十五	这	搜索	-

XV 搜寻 134

[ˌɛks'viː'aɪ]

XVI
十六

十六

[ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [ə'raɪv(ə)l] -

A	STARTLING	ARRIVAL	143
一个	令人震惊	到达	-

惊人的到来 143

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

XVII
十七

十七

[ə; eɪ] [dɪˈpɑːrtʃər] [baɪ] [naɪt] -

A	DEPARTURE	BY	NIGHT	151
一个	离开	经过	夜晚	-

夜行之旅 151

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] [rɪˈstɔrɪŋ] [ðə; ði][mæp] -

XVIII	RESTORING	THE	MAP	160
十八	恢复	这	地图	-

第十八章 恢复地图 160

[ˌɛksˌaɪˈɛks][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪəs] [rɪˈtɜːrn] -

XIX	A	JOYOUS	RETURN	169
十九	一个	欢乐	返回	-

十九、欢庆归来 169

['eks 'eks] [tuː] [kroʊ] [triː] -

XX	TWO	CROW	TREE	178
xx	二	乌鸦	树	-

XX 双鸦树 178

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [stˈreɪndʒəz] -

XXI	THE	RETURN	OF	THE	STRANGERS	187
二十一	这	返回	的	这	陌生人	-

XXI 陌生人的回归 187

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] [splɪt] [rɑːk] -

XXII	SPLIT	ROCK	196
二十二	分裂	岩石	-

XXII SPLIT ROCK 196

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]

XXIII
二十三

二十三

[ɑːn][ðə; ði] [rɪm] -

ON	THE	RIM	205
在	这	轮缘	-

边缘 205

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]

XXIV
二十四

二十四

[ə; eɪ] [smɔːl] [klaʊd] -

A	SMALL	CLOUD	214
一个	小的	云	-

小云 214

[ˌɛksˈɛksˈviː] [ˈsɜːrkl] -

XXV	CIRCLES	224
25	界	-

XXV 圆圈 224

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] [kənˈkluːʒ(ə)n] -

XXVI	CONCLUSION	234
26	结论	-

二十六、结论 234

[ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['saɪmənz] [maɪn]

THE	GO	AHEAD	BOYS	AND	SIMON'S	MINE
这	去	前方	男孩们	和	西蒙的	矿

《前进男孩》和《西蒙的矿井》

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ə; eɪ] ['gæstli] [dɪ'skʌvəri]

A	GHASTLY	DISCOVERY
一个	阴森	发现

一项可怕的发现

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !

"	Look	at	that	!
"	看	在	那	!

“瞧瞧那个！”

" ['ɪnstəntli] [fred] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [stɛərd] [æt; ət]

"	Instantly	Fred	Button	and	his	companion	halted	and	the	two	boys	stared	at
"	即刻	弗雷德	按钮	和	他的	伴侣	停止	和	这	二	男孩们	凝视	在

[ðə; ði] [saɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [də'rektɪd] .

the	sight	to	which	their	attention	had	been	directed	.
这	视线	到	哪个	他们的	注意力	有	到过	指导	.

“弗雷德·巴顿和他的同伴立刻停了下来，两个男孩目不转睛地盯着他们所看到的景象。

['iːv(ə)n][ðer; ðər] [gaɪd] , [huː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [ja:dz] [bɪ'haɪnd] ,

Even	their	guide	,	who	at	that	time	was	several	yards	behind	,
甚至	他们的	指导	,	WHO	在	那	时间	曾是	一些	码	在后面	,

就连当时落后他们几码远的向导，

['heɪsnd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [ʃɑːkt] [baɪ] [ðə; ði] [saɪt] [æz; əz]

hastened	to	join	them	and	was	almost	as	shocked	by	the	sight	as
加快	到	加入	他们	和	曾是	几乎	作为	震惊	经过	这	视线	作为

[wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəm'pænjənz] .

was	his	young	companions	.
曾是	他的	年轻的	同伴	.

他赶紧上前加入他们，眼前的景象几乎和他的年轻同伴们一样让他震惊。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['wɪspəd] [dʒɑːn] .

What	is	it	?	"	whispered	John	.
什么	是	它	?	"	低声说道	约翰	.

“那是什么？”约翰低声问道。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] ? " [ri'tɔːtid] [fred] .

"	Can't	you	see	?	"	retorted	Fred	.
"	不能	你	看	?	"	反驳	弗雷德	.

“你难道看不出来吗？”弗雷德反驳道。

" [its] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] .

"	It's	a	skeleton	of	a	man	.
"	它是	一个	骨骼	的	一个	男人	.

“这是一具男人的骨架。”

[ðə; ði] [skʌl] [ɪz]['oʊvər][ðer; ðər] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] .

The	skull	is	over	there	,	"	he	explained	as	he	pointed	to	his	right	.
这	颅骨	是	超过	那里	,	"	他	解释	作为	他	尖	到	他的	正确的	.

“头骨在那边，”他一边说着，一边指向右边。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [boʊnz] [hæv; həv] [bɪn] ['skætərd] .

"	The	other	bones	have	been	scattered	.
"	这	其他	骨头	有	到过	疏散	.

其他骨头都散落各处了。

['prɑːbəbli] [sʌm; səm] [wʊlvz] [ɔːr] ['bʌzədz] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [wɜːrk] [hɪr] .

Probably	some	wolves	or	buzzards	have	been	at	work	here	.
大概	一些	狼	或者	秃鹰	有	到过	在	工作	这里	.

可能有些狼或者秃鹰在这里活动过。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [noʊ] [wʌn] [spoʊk] .

"	For	a	brief	time	no	one	spoke	.
"	为了	一个	简短的	时间	不	一	辐	.

“短暂的沉默之后，没有人说话。”

[ðə; ði] [boʊnz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

The	bones	before	them	were	unquestionably	those	of	a	man	.
这	骨头	前	他们	是	毫无疑问	那些	的	一个	男人	.

他们面前的骸骨毫无疑问属于男性。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bliːtʃt] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['veri] ['waɪtnəs] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['gæstli] [ɪm'preʃ(ə)n] .

They	had	been	bleached	by	the	sun	and	their	very	whiteness	increased	the	ghastly	impression	.
他们	有	到过	漂白	经过	这	太阳	和	他们的	非常	白人	增加	这	阴森	印象	.

它们被太阳晒得发白，而正是这种洁白更增添了恐怖的印象。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [in'kwaiəd] [dʒɑːn][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	What	do	you	think	has	happened	?	"	inquired	John	in	a	low	voice	.
"	什么	做	你	思考	有	发生	?	"	询问	约翰	在	一个	低的	嗓音	.

“你觉得发生了什么事？”约翰低声问道。

[fred] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['kwestʃənɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] [gaɪd] .

Fred	shook	his	head	and	turned	questioningly	to	the	guide	.
弗雷德	摇晃	他的	头	和	转向	质疑地	到	这	指导	.

弗雷德摇了摇头，疑惑地转向导游。

[ziːk] , [ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gaɪd] [wʌz; wəz] ['kɑːmənli] [kɔːld] ,

Zeke	,	the	name	by	which	the	guide	was	commonly	called	,
泽克	,	这	姓名	经过	哪个	这	指导	曾是	通常	称为	,

Zeke，这是向导的常用名字。

['ɔːlsoʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['mɪstəri] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['sɑːlvd] .

also	shook	his	head	as	if	the	mystery	was	not	yet	solved	.
还	摇晃	他的	头	作为	如果	这	神秘	曾是	不是	然而	已解决	.

他还摇了摇头，仿佛这个谜团还没有解开。

[wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] ,

Without	speaking	he	approached	the	place	where	the	skeleton	had	been	discovered	,
没有	请讲	他	接近	这	地方	在哪里	这	骨骼	有	到过	发现	,

他一言不发地走向发现骸骨的地方。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] [ʌn'əθid] [ə; eɪ] [sliːv] [ʌv; əv][ə; eɪ][koʊt] [wɪtʃ]

and	a	moment	later	with	his	foot	unearthed	a	sleeve	of	a	coat	which
和	一个	片刻	之后	和	他的	脚	出土	一个	袖子	的	一个	外套	哪个

[hæd; həd] [bɪn] ['berid] [frʌm; frəm] [saɪt] [baɪ] ['drɪftɪŋ] [sændz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dezərt] .

had	been	buried	from	sight	by	drifting	sands	of	the	desert	.
有	到过	埋葬	从	视线	经过	漂流	沙子	的	这	沙漠	.

片刻之后，他用脚挖出了一件被沙漠流沙掩埋的外套袖子。

['stuːpɪŋ] , [ziːk] [pʊld] [hɑːrd][ænd; ənd] [suːn] [druː] [fɔːrθ] [ðə; ðɪ] [koʊt] .

Stooping	,	Zeke	pulled	hard	and	soon	drew	forth	the	coat	.
弯腰	,	泽克	拉	难的	和	很快	画	前进	这	外套	.

泽克弯下腰，用力一拉，很快就把外套拽了出来。

[ðə; ðɪ]['gɑːrmənt] [ɪt'self] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [tɔːrn] , [bʌt; bət] [stɪl] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fer] [steɪt] [ʌv; əv]

The	garment	itself	was	somewhat	torn	,	but	still	was	in	a	fair	state	of
这	服装	本身	曾是	有些	撕裂	,	但	仍然	曾是	在	一个	公平的	状态	的

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

preservation	.
保存	.

衣服本身有些破损，但保存状况尚可。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ziːk] [sed] [ə'brʌptli] , " ['betər] [lʊk] [ə'raʊnd] , [bɔɪz] ,

Turning	to	his	companions	Zeke	said	abruptly	,	"	Better	look	around	,	boys	,
转弯	到	他的	同伴	泽克	说	突然	,	"	更好的	看	大约	,	男孩们	,

泽克突然转向同伴们说："伙计们，最好环顾四周。"

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [els] .

and	see	if	you	can	find	something	else	.
和	看	如果	你	能	寻找	某物	别的	.

看看能不能找到其他的。

[maɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [juːl] [faɪnd][ə; eɪ][set][ʌv; əv] ['prɑːˌspɛktərz] [tuːlz] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .

My	impression	is	that	you'll	find	a	set	of	prospector's	tools	not	far	away	.
我的	印象	是	那	你会	寻找	一个	放	的	探矿者的	工具	不是	远的	离开	.

我的印象是，离这里不远就能找到一套探矿工具。

" [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ðɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ðə; ðɪ] [tuː] [bɔɪz] [æt; ət][wʌns] ['bɪzɪli] [bɪ'gæn][ðer; ðər]

"	In	response	to	the	suggestion	the	two	boys	at	once	busily	began	their
"	在	回复	到	这	建议	这	二	男孩们	在	一次	忙碌地	开始	他们的

[sɜːrtʃ] .

search	.
搜索	.

"听到这个建议后，两个男孩立刻忙碌起来，开始寻找。

[ə; eɪ] [ʃuː] , [wɔːrn][ænd; ənd] ['pleɪnli] [tɔːrn][baɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [tiːθ] , [wʌz; wəz] [brɔːt]

A	shoe	,	worn	and	plainly	torn	by	strong	and	savage	teeth	,	was	brought
一个	鞋	,	磨损	和	显然	撕裂	经过	强的	和	野蛮的	牙齿	,	曾是	带来

[tuː; tə] [ziːk] .

to	Zeke	.
到	泽克	.

一只鞋子被带到了泽克面前，这只鞋子磨损严重，显然是被强壮凶猛的牙齿撕破的。

['leɪtər][ə; eɪ] [pɪk] [æks] , [speɪd] [ænd; ənd] ['hæmər] ['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə]

Later	a	pick	ax	,	spade	and	hammer	also	were	discovered	and	added	to
之后	一个	挑选	斧头	,	铲	和	锤	还	是	发现	和	额外	到

[ðə; ðɪ][paɪl] .

the	pile	.
这	桩	.

后来又发现了一把镐、一把铲子和一把锤子，并将它们也添加到了这堆物品中。

['miːnwaɪl] [ziːk] [hæd; həd] [bɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði]['gɑːrmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd]

Meanwhile	Zeke	had	been	searching	the	garment	which	he	had	discovered
同时	泽克	有	到过	搜索	这	服装	哪个	他	有	发现

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] ['pɑːkɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʊk] [wɪtʃ] ['evɪdəntli] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm]

and	in	one	pocket	he	had	found	a	small	book	which	evidently	interested	him
和	在	一	口袋	他	有	成立	一个	小的	书	哪个	显然	感兴趣的	他

['greɪtli] .

greatly	.
非常	.

与此同时，泽克正在翻找他发现的那件衣服，并在其中一个口袋里发现了一本小册子，显然他对此非常感兴趣。

['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [ziːk] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [sed] .

Thrusting	his	discovery	into	his	pocket	,	Zeke	turned	to	the	boys	and	said	.
推进	他的	发现	进入	他的	口袋	,	泽克	转向	到	这	男孩们	和	说	.

泽克把他的发现塞进口袋，然后转身对男孩们说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

"	What	do	you	think	?
"	什么	做	你	思考	?

“你怎么认为?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ['beri] [ðiːz] [boʊnz] [ɔːr][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] ? "

Shall	we	bury	these	bones	or	shall	we	try	to	take	them	back	?	"
将	我们	埋葬	这些	骨头	或者	将	我们	尝试	到	拿	他们	后退	?	"

我们是该埋葬这些骸骨，还是该想办法把它们取回来?

" [bæk] [wer] ? " [in'kwaiəd] [fred] .

"	Back	where	?	"	inquired	Fred	.
"	后退	在哪里	?	"	询问	弗雷德	.

“回哪儿去？”弗雷德问道。

" [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp][ɔːr] [bæk] [tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ? "

"	To	our	camp	or	back	to	civilization	?	"
"	到	我们的	营	或者	后退	到	文明	?	"

“去营地还是返回文明世界？”

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [duː] ['iːðər] , " [sə'dʒestɪd] [dʒɑːn] .

"	I	shouldn't	do	either	,	"	suggested	John	.
"	我	不应该	做	任何一个	,	"	建议	约翰	.

“我两个都不应该做，”约翰建议道。

" [wiː; wi][kæn; kən] ['beri] [ðə; ði] [boʊnz] [hɪr] [ænd; ənd][mɑːrk][ðə; ði][spɑːt][soʊ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi]['evər][faɪnd]

"	We	can	bury	the	bones	here	and	mark	the	spot	so	that	if	we	ever	find
"	我们	能	埋葬	这	骨头	这里	和	标记	这	点	所以	那	如果	我们	曾经	寻找

[aʊt] [huː] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][wiː; wi][kæn; kən] [tel] [hɪz; ɪz] [frendz] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [wʌt] [ɪz] [left]

out	who	the	man	was	we	can	tell	his	friends	where	they	will	find	what	is	left
出去	WHO	这	男人	曾是	我们	能	告诉	他的	朋友们	在哪里	他们	将要	寻找	什么	是	左边

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

“我们可以把骸骨埋在这里，并标记出地点，这样如果我们将来能查明这个人是谁，我们就可以告诉他的朋友们，他们可以在哪里找到他的遗骸。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

What	do	you	think	?
什么	做	你	思考	?

你怎么认为?

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gaɪd] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

"	he	added	,	turning	to	the	guide	as	he	spoke	.
"	他	额外	,	转弯	到	这	指导	作为	他	辐	.

“他一边说着，一边转向导游补充道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] ['kwaɪətli] .

"	I	think	that's	the	best	thing	to	do	,	"	replied	Zeke	quietly	.
"	我	思考	那就是	这	最好的	事物	到	做	,	"	回复	泽克	悄悄	.

“我觉得这是最好的办法，”泽克平静地回答道。

" ['pɜːrsənəli] [aɪ] ['hævnt] ['eni] [strɔːŋ] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənz] [tuː; tə] [maɪ] ['kɑːrkəs] ['æftər] [aɪ] [hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Personally	I	haven't	any	strong	feeling	about	what	happens	to	my	carcass	after	I	have	left	it	.	"
"	亲自	我	还没有	任何	强的	感觉	关于	什么	发生	到	我的	尸体	后	我	有	左边	它	.	"

“就我个人而言，我对于死后尸体的归宿并没有什么特别的感觉。”

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [aɪ'diːə] [huː] [ɔːr] [wʌt] [ðɪs] [mæn] [wʌz; wəz] ?

"	Have	you	any	idea	who	or	what	this	man	was	?
"	有	你	任何	主意	WHO	或者	什么	这	男人	曾是	?

你知道这个人是谁或者是什么人吗?

" [fred] [æskt] .

"	Fred	asked	.
"	弗雷德	问	.

弗雷德问道。

" [aɪ] [faʊnd] [ðɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , " [rɪ'spɔndɪd] [ziːk] ,

"	I	found	this	in	his	pocket	,	"	responded	Zeke	,
"	我	成立	这	在	他的	口袋	,	"	回应	泽克	,

“我在他口袋里发现了这个，”泽克回答道。

[dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊt] .

displaying	the	little	book	he	had	taken	from	the	coat	.
显示	这	小的	书	他	有	已采取	从	这	外套	.

他拿出从外套里掏出的小册子，展示给他看。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [in'kwaiəd] [fred] ['iːgərli] .

What	is	it	?	"	inquired	Fred	eagerly	.
什么	是	它	?	"	询问	弗雷德	急切地	.

“那是什么？”弗雷德急切地问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['daɪəri] .

"	It	looks	to	me	like	it	was	a	diary	.
"	它	看起来	到	我	喜欢	它	曾是	一个	日记	.

“在我看来，这像是一本日记。”

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɪz] ['feɪdɪd] ,

Some	of	it	is	missing	and	some	is	faded	,
一些	的	它	是	丢失的	和	一些	是	褪色	,

有些部分缺失，有些部分褪色了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] ['evri] [deɪ] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [went] . "

but	it	looks	to	me	on	the	whole	as	if	the	man	was	keeping	an	account	every	day	of	what	he	was	doing	and	where	he	went	.	"
但	它	看起来	到	我	在	这	所有的	作为	如果	这	男人	曾是	保持	一个	帐户	每一个	天	的	什么	他	曾是	正在做	和	在哪里	他	去	.	"

但总的来说，在我看来，这个人似乎每天都在记录自己做了什么、去了哪里。

" [kɑːnt] [juː; jʊ][faɪnd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][ðer; ðər] ['sʌmwer] ? " [in'kwaiəd] [dʒɑːn] .

"	Can't	you	find	his	name	in	there	somewhere	?	"	inquired	John	.
"	不能	你	寻找	他的	姓名	在	那里	某处	?	"	询问	约翰	.

“你就不能在里面找到他的名字吗？”约翰问道。

" [aɪ] ['hævnt] [jet] .

"	I	haven't	yet	.
"	我	还没有	然而	.

我还没有。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðiːz] [boʊnz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][oʊld]['saɪmən] ['moʊltri] .

I	have	a	suspicion	that	these	bones	belong	to	old	Simon	Moultrie	.
我	有	一个	怀疑	那	这些	骨头	属于	到	老的	西蒙	穆尔特里	.

我怀疑这些骨头属于老西蒙·穆尔特里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɑːd] [stɪk]

He	was	an	odd	stick
他	曾是	一个	奇怪的	戳

他是个古怪的人

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] ['kreɪzi] .

and	I	guess	was	more	than	half	crazy	.
和	我	猜测	曾是	更多的	比	一半	疯狂的	.

我猜他当时至少有一半是疯子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɑːspektɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , ['liːstwaɪz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt]

He	was	prospecting	most	of	his	life	,	leastwise	as	soon	as	he	came	out
他	曾是	勘探	最多	的	他的	生活	,	最不明智的	作为	很快	作为	他	来了	出去

[tuː; tə] [ðiːz] ['riːdʒənz] .

to	these	regions	.
到	这些	地区	.

他一生大部分时间都在从事勘探工作，至少在他来到这些地区后就开始了。

[ðə; ði] ['fʌni] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [goʊ][wɪð; wɪθ] ['enibɑːdi] [ænd; ənd]

The	funny	part	of	it	all	was	that	he	wouldn't	go	with	anybody	and
这	有趣的	部分	的	它	全部	曾是	那	他	不会	去	和	任何人	和

['wʊdnt] [let] ['enibɑːdi] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

wouldn't	let	anybody	go	with	him	.
不会	让	任何人	去	和	他	.

最可笑的是，他既不跟任何人一起走，也不让任何人跟他一起走。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] ,

Once	or	twice	he	thought	he	had	struck	it	rich	,
一次	或者	两次	他	想法	他	有	击	它	富有的	,

他曾一两次以为自己发了财，

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ðæt] ['eniθɪŋ] ['pænd] [aʊt] . "

but	I	never	heard	that	anything	panned	out	.	"
但	我	绝不	听到	那	任何事物	平铺	出去	.	"

但我从未听说任何事情最终有了结果。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ded] [mæn][wʌz; wəz]['saɪmən] ['moʊltri] ? "

"	What	makes	you	think	the	dead	man	was	Simon	Moultrie	?	"
"	什么	制作	你	思考	这	死的	男人	曾是	西蒙	穆尔特里	?	"

你凭什么认为死者是西蒙·穆尔特里?

" ['moʊstli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['hæznt] [bɪn] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ʌv; əv] [leɪt] .

"	Mostly	because	he	hasn't	been	heard	from	of	late	.
"	大多	因为	他	还没有	到过	听到	从	的	晚的	.

“主要是因为最近一直没有他的消息。”

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [mʌnθs] [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [ʃoʊn] [ʌp] .

It	must	be	seven	or	eight	months	since	he	has	shown	up	.
它	必须	是	七	或者	八	几个月	自从	他	有	所示	向上	.

他已经七八个月没出现了。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [twaɪs] [ə; eɪ] [jɪr] [fɔːr; fər] [sə'plaɪz]

You	see	he	used	to	come	in	twice	a	year	for	supplies
你	看	他	用过的	到	来	在	两次	一个	年	为了	补给品

你看，他以前一年来两次采购物资。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːrt] [aʊt] ['prɑːspektɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt] [ʃoʊ] [ʌp] [ə'gen] [fɔːr; fər][sɪks]

and	then	he	would	start	out	prospecting	and	not	show	up	again	for	six
和	然后	他	会	开始	出去	勘探	和	不是	展示	向上	再次	为了	六

[mʌnθs] ,

months	,
几个月	,

然后他就开始四处寻找投资机会，之后六个月都不会再出现。

[ɔːr] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [sə'plaɪz] [ræn] [loʊ] . "

or	until	his	supplies	ran	low	.	"
或者	直到	他的	补给品	跑	低的	.	"

或者直到他的补给耗尽为止。

" [haʊ] [oʊld][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][hiː; hi] ? " [in'kwaiəd] [dʒɑːn] .

"	How	old	a	man	was	he	?	"	inquired	John	.
"	如何	老的	一个	男人	曾是	他	?	"	询问	约翰	.

“他多大年纪了？”约翰问道。

" ['sɪksti] - [θriː] [ɔːr]['sɪksti] - [sɪks] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['rekən] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] ['glɪbli] .

"	Sixty	-	three	or	sixty	-	six	,	I	should	reckon	,	"	replied	Zeke	glibly	.
"	六十	-	三	或者	六十	-	六	,	我	应该	估计	,	"	回复	泽克	轻率地	.

“我估计是六十三或六十六吧，”泽克轻描淡写地回答道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [ɔːf] , [seɪm] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,

"	He	was	a	bit	off	,	same	as	I	was	telling	you	,
"	他	曾是	一个	少量	离开	,	相同的	作为	我	曾是	讲述	你	,

“他有点不对劲，就像我跟你说的那样。”

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [gɔːn] ['dɪpi] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [maɪn] . "

and	had	just	gone	dippy	on	the	subject	of	finding	a	mine	.	"
和	有	只是	已消失	迪皮	在	这	主题	的	寻找	一个	矿	.	"

他刚才一谈到寻找矿藏就变得异常兴奋。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi][dɪd][faɪnd][wʌn][ɔːr] [tuː] ? "

"	And	you	say	he	did	find	one	or	two	?	"
"	和	你	说	他	做过	寻找	一	或者	二	?	"

“你说他确实找到了一两个？”

" [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][dɪd][faɪnd][wʌn][ɔːr] [tuː] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] [ʌp]

"	He	thought	he	did	find	one	or	two	,	but	when	he	came	to	follow	them	up
"	他	想法	他	做过	寻找	一	或者	二	,	但	什么时候	他	来了	到	跟随	他们	向上

,

,
,

“他以为他确实找到了一两个，但当他去跟进时，

[waɪ] [ðə; ði] [stʌf] ['dɪdnt] [ə'seɪ] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [sent] ,

why	the	stuff	didn't	assay	worth	a	cent	,
为什么	这	东西	没有	检测	值得	一个	中心	,

为什么这东西检测结果一文不值？

[ɔːr] [els] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑːkɪt] [hiː; hi][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][faɪnd] .

or	else	it	was	just	a	little	pocket	he	had	happened	to	find	.
或者	别的	它	曾是	只是	一个	小的	口袋	他	有	发生	到	寻找	.

或者，那只是他偶然发现的一个小口袋。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [boʊnz] ?

What	do	you	think	ought	to	be	done	with	these	bones	?
什么	做	你	思考	应该	到	是	完毕	和	这些	骨头	?

你觉得应该如何处理这些骨头?

" [əˈgen] [inˈkwaiəd] [ðə; ði] [gaɪd] .

"	again	inquired	the	guide	.
"	再次	询问	这	指导	.

“我又问了一遍导游。”

" [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] ['beri] [ðem; ðəm][ænd; ənd][mɑːrk][ðə; ði][spɑːt][dʒʌst][æz; əz][dʒɑːn]

"	The	best	thing	to	do	is	to	bury	them	and	mark	the	spot	just	as	John
"	这	最好的	事物	到	做	是	到	埋葬	他们	和	标记	这	点	只是	作为	约翰

[sed] ,

said	,
说	,

“最好的办法就是把他们埋葬，并像约翰说的那样标记埋葬地点。”

" [sed] [fred] .

"	said	Fred	.
"	说	弗雷德	.

弗雷德说道。

[ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][wʌz; wəz] ['spiːdəli] ['æktɪd][əˈpɑːn][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [speɪd] [wɪtʃ]

The	suggestion	was	speedily	acted	upon	and	taking	the	spade	which
这	建议	曾是	迅速地	行动	之上	和	采取	这	铲	哪个

[hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ziːk] [suːn] [dɪgd] [ə; eɪ] [greɪv] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [sɔɪl] .

had	been	found	Zeke	soon	digged	a	grave	in	the	soft	soil	.
有	到过	成立	泽克	很快	挖掘	一个	严重	在	这	柔软的	土壤	.

这个建议很快得到了采纳，泽克拿起找到的铁锹，在松软的泥土里挖了一个坟墓。

[ðen] ['kerfəli] [ænd; ənd]['saɪləntli][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [mæn][wɜːr; wər] [kəˈlektɪd]

Then	carefully	and	silently	the	bones	of	the	unfortunate	man	were	collected
然后	小心	和	默默	这	骨头	的	这	不幸	男人	是	集

[ænd; ənd] ['kʌvərd] .

and	covered	.
和	涵盖	.

然后，人们小心翼翼、默默地收集并掩埋了这位不幸男子的遗骸。

[ə; eɪ] [bliːtʃt] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][meˈskiːtˌmeskiːt] [triː] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['daʊtləs] [bɪn] [tɔːrn] [əˈweɪ]

A	bleached	limb	of	a	mesquite	tree	which	had	doubtless	been	torn	away
一个	漂白	肢	的	一个	牧豆树	树	哪个	有	毫无疑问	到过	撕裂	离开

[ænd; ənd] [bɪn] ['kærid] [fɑːr][frʌm; frəm][ɪts][loʊˈkeɪʃ(ə)n][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [təˈrɪfɪk] [wɪnd] ['stɔrmz] [ðæt]

and	been	carried	far	from	its	location	by	one	of	the	terrific	wind	storms	that
和	到过	携带	远的	从	它是	地点	经过	一	的	这	了不起	风	暴风雨	那

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [swiːp] ['oʊvər][ðə; ði]['riːdʒən] ,

occasionally	sweep	over	the	region	,
偶尔	扫	超过	这	地区	,

一根褪色的牧豆树枝，无疑是被偶尔席卷该地区的猛烈风暴撕裂并吹离了原地。

[wʌz; wəz] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪv] .

was	thrust	into	the	ground	at	the	head	of	the	little	grave	.
曾是	推力	进入	这	地面	在	这	头	的	这	小的	严重	.

被插进了小坟墓的坑里。

[nekst][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [baɪ][dʒɑːn] .

Next	a	piece	of	paper	was	taken	from	his	pocket	by	John	.
下一个	一个	片	的	纸	曾是	已采取	从	他的	口袋	经过	约翰	.

接着，约翰从口袋里掏出一张纸。

[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [roʊt] , " [ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [mæn] , [sə'poʊzɪdli] ['saɪmən] ['moʊltri] .

Upon	it	he	wrote	,	"	The	grave	of	an	unknown	man	,	supposedly	Simon	Moultrie
之上	它	他	写道	,	"	这	严重	的	一个	未知	男人	,	据说	西蒙	穆尔特里

:

他在墓碑上写道："一位身份不明的男子的坟墓，据说是西蒙·穆尔特里。"

[ðə; ði] [boʊnz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [dʒʊ'laɪ] - , - , [baɪ] [fred] ['bʌt(ə)n] , [dʒɑːn] ['klemənz] [ænd; ənd] [ziːk] ['rætreɪ] . "

The	bones	were	found	July	13	,	1914	,	by	Fred	Button	,	John	Clemens	and	Zeke	Rattray	.	"
这	骨头	是	成立	七月	-	,	-	,	经过	弗雷德	按钮	,	约翰	克莱门斯	和	泽克	鼠笼	.	"

这些骸骨是弗雷德·巴顿、约翰·克莱门斯和泽克·拉特雷于1914年7月13日发现的。

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] , " [in'kwaiəd][dʒɑːn] , " [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [pʊt]['aʊər; ɑːr] [ə'dresiz] [ɑːn] [ðɪs] ['peɪpər] [tuː] ? "

"	Don't	you	think	,	"	inquired	John	,	"	that	I	had	better	put	our	addresses	on	this	paper	too	?	"
"	不	你	思考	,	"	询问	约翰	,	"	那	我	有	更好的	放	我们的	地址	在	这	纸	也	?	"

约翰问道："你不觉得我最好也把我们的地址写在这张纸上吗？"

" [gʊd] [skiːm] , " [rɪ'plaɪd] [fred] .

"	Good	scheme	,	"	replied	Fred	.
"	好的	方案	,	"	回复	弗雷德	.

"好主意，"弗雷德回答道。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ðə; ði] ['pɜːrmənənt] [ə'dres] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [briːf] ['steɪtmənt] .

Accordingly	the	permanent	address	of	each	member	of	the	party	was	added	to	the	brief	statement	.
因此	这	永恒的	地址	的	每个	成员	的	这	派对	曾是	额外	到	这	简短的	陈述	.

因此，该党每位成员的永久地址都被添加到了这份简短声明中。

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [wiːl] ['evər] [hɪr] [frʌm; frəm] ['enibɑːdi] ? " [in'kwaiəd] [dʒɑːn][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	Do	you	suppose	we'll	ever	hear	from	anybody	?	"	inquired	John	in	a	low	voice	.
"	做	你	认为	出色地	曾经	听到	从	任何人	?	"	询问	约翰	在	一个	低的	嗓音	.

"你觉得我们还能收到任何人的消息吗？"约翰低声问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] [fred] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

"	I	don't	know	,	"	answered	Fred	,	shaking	his	head	as	he	spoke	.
"	我	不	知道	,	"	回答	弗雷德	,	摇晃	他的	头	作为	他	辐	.

"我不知道，"弗雷德一边摇头一边回答。

" [its] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [juː; jʊ]['nevər][kæn; kən] [tel] [ə'baʊt] .

"	It's	one	of	those	things	you	never	can	tell	about	.
"	它是	一	的	那些	事物	你	绝不	能	告诉	关于	.

"有些事情你永远无法预料。"

" [fred] ['bʌt(ə)n] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [huː] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd]
" **Fred Button was one of the four boys who among their friends and**
" 弗雷德 按钮 曾是 一 的 这 四 男孩们 WHO 之中 他们的 朋友们 和
[ðəmˈselvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

弗雷德·巴顿是四个男孩之一，他们和朋友们以及他们自己，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ðæt] , [wɜːr; wər] ['kɑːmənli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][goʊ] [əˈhed] [bɔɪz] .
for the matter of that , were commonly known as the Go Ahead Boys .
为了 这 事情 的 那 , 是 通常 已知 作为 这 去 前方 男孩们 .

因此，他们通常被称为“前进男孩”。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skuːlˌmeɪts] [ænd; ənd] ['klæsˌmets] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['nɪrli] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] ,
They were schoolmates and classmates and were nearly of the same age ,
他们 是 同学 和 同学 和 是 几乎 的 这 相同的 年龄 ,

他们是同学，年龄也相仿。

[dʒɑːn] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər]
John being the only one who was eighteen , while his three companions were
约翰 存在 这 仅有的 一 WHO 曾是 十八 , 尽管 他的 三 同伴 是
[iːtʃ] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
each seventeen years old .
每个 十七 年 老的 .

约翰是唯一一个十八岁的人，而他的三个同伴都只有十七岁。

[ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['spendɪŋ] [ðer; ðər]['riːs(ə)nt] [və'keiʃənz]
In various parts of their country they had been spending their recent vacations
在 各种各样的 部分 的 他们的 国家 他们 有 到过 开支 他们的 最近的 假期
[təˈgeðər] .
together .
一起 .

最近，他们一起在全国各地度过了假期。

[ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [bʊks] ['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [wɪl] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['veriəs]
The list of books given at the beginning of this story will indicate the various
这 列表 的 图书 给定 在 这 开始 的 这 故事 将要 表明 这 各种各样的
[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ðer; ðər] [ədˈventʃəz] .
parts of the country in which they had met their adventures .
部分 的 这 国家 在 哪个 他们 有 遇见 他们的 冒险 .

故事开头列出的书单将表明他们在全国各地经历了冒险。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] , [haʊ'evər] , [wen] [ðɪs] ['stɔːri] [ˈəupənz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [tuː]
At the present time , however , when this story opens , they were nearly two
在 这 展示 时间 , 然而 , 什么时候 这 故事 打开 , 他们 是 几乎 二
['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
thousand miles from home .
千 英里 从 家 .

然而，故事开始时，他们距离家乡还有近两千英里。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dʒɝːniːd] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [təˈgeðər] ['ɔːlsoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]
Across the continent they had journeyed together and together also they had
穿过 这 大陆 他们 有 旅程 一起 和 一起 还 他们 有
[spent] [ten] [deɪz] ['vjuːɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndɝz] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['kænjən] [ʌv; əv][ðə; ði]
spent ten days viewing the wonders of the Grand Canyon of the
花费 十 天 观看 这 奇迹 的 这 盛大 峡谷 的 这
[ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] .
Colorado .
科罗拉多州 .

他们一起穿越了整个大陆，也一起花了十天时间欣赏了科罗拉多大峡谷的奇观。

[ðə; ði] [ə'pærəntli] ['perələs] [raɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] ['dɔŋkiz] [daʊn] [braɪt] ['eɪndʒl] [treɪl] [hæd; həd]

The	apparently	perilous	ride	on	the	backs	of	donkeys	down	Bright	Angel	Trail	had
这	显然	危险的	骑	在	这	背部	的	驴	向下	明亮的	天使	踪迹	有

[bɪn] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] ,

been	greatly	enjoyed	,
到过	非常	享受	,

骑驴沿着布莱特安吉尔小径一路向下，虽然看起来很危险，但却令人非常享受。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər] [ɪn'spaɪərɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] ,

as	well	as	certain	other	inspiring	expeditions	which	the	boys	had	made	,
作为	出色地	作为	肯定	其他	鼓舞人心	探险	哪个	这	男孩们	有	制成	,

以及男孩们进行的其他一些鼓舞人心的探险活动，

['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [gaɪd] [fɔːr; fər]

sometimes	in	company	with	others	and	sometimes	with	a	single	guide	for
有时	在	公司	和	其他的	和	有时	和	一个	单身的	指导	为了

[ðə; ði] [kwɔːr'tet] .

the	quartet	.
这	四重奏	.

有时与其他人一起，有时由一位导游带领四人组。

[soʊ] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [hæd; həd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] [bɪ'kʌm] ['oʊvər] [ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] [ðæt]

So	enthusiastic	had	the	young	travelers	become	over	their	experiences	that
所以	热情的	有	这	年轻的	旅行者	变得	超过	他们的	经历	那

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['perənts] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]

at	last	they	had	obtained	the	consent	of	their	parents	to	make	an
在	最后的	他们	有	获得	这	同意	的	他们的	父母	到	制作	一个

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] .

expedition	of	their	own	.
远征	的	他们的	自己的	.

年轻的旅行者们对他们的经历非常兴奋，最终他们获得了父母的同意，决定自己也去探险。

[tuː] [gaɪdz] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] [huː] [wɜːr; wər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['riːdʒən] [ænd; ənd] [tuː]

Two	guides	were	secured	who	were	familiar	with	the	entire	region	and	two
二	指南	是	安全	WHO	是	熟悉的	和	这	全部的	地区	和	二

[strɔːŋ] [skɪf] [wɜːr; wər] ['pəːtʃəst] .

strong	skiffs	were	purchased	.
强的	小艇	是	购买	.

我们聘请了两名熟悉该地区的向导，并购买了两艘结实的小艇。

[ɪn] [ðiːz] ['boʊts] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs]

In	these	boats	the	boys	had	planned	to	follow	a	part	of	the	dangerous
在	这些	船	这	男孩们	有	计划	到	跟随	一个	部分	的	这	危险的

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['rɪvər] .

Colorado	River	.
科罗拉多州	河	.

男孩们计划乘坐这些船沿着危险的科罗拉多河航行一段。

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [ɪn'kɜːr] [ðə; ði] ['perilz] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv] [ɪts] [swəːliŋ]

They	had	no	desire	to	incur	the	perils	that	belonged	to	many	of	its	swirling
他们	有	不	欲望	到	招致	这	危险	那	属于	到	许多	的	它是	旋转

['ræpɪdz] [ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] ['wɔːtərz] .

rapids	and	tossing	waters	.
急流	和	抛掷	水	.

他们不愿冒着湍急水流带来的种种危险。

[ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , [haʊ'evər] ,

In	other	places	,	however	,
在	其他	地方	,	然而	,

然而，在其他地方，

[ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðə; ði] [bɔɪz] [plænd] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði]

the	river	was	comparatively	safe	and	there	the	boys	planned	to	follow	the
这	河	曾是	比较	安全的	和	那里	这	男孩们	计划	到	跟随	这

[kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stri:m] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['hevi] ['lɪt(ə)l] ['boʊts] .

course	of	the	stream	with	their	strong	and	heavy	little	boats	.
课程	的	这	溪流	和	他们的	强的	和	重的	小的	船	.

这条河相对安全，男孩们计划划着他们结实而沉重的小船沿着河道漂流。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] ['frɛdz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪnənt] ['reɪlweɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [hi:; hi] [hæd; həd] [əb'teɪnd]

Inasmuch	as	Fred's	father	was	a	prominent	railway	official	he	had	obtained
因此	作为	弗雷德的	父亲	曾是	一个	著名的	铁路	官方的	他	有	获得

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bɔɪz] ['sɜ:rt(ə)n] ['prɪvəlɪdʒɪz] [wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t] [hæv; həv] [hæd; həd] .

for	the	boys	certain	privileges	which	otherwise	they	might	not	have	had	.
为了	这	男孩们	肯定	特权	哪个	否则	他们	可能	不是	有	有	.

由于弗雷德的父亲是铁路部门的一位重要官员，他为孩子们争取到了一些他们原本可能无法获得的特权。

[fred] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:rti] .

Fred	himself	was	the	most	enthusiastic	member	of	the	party	.
弗雷德	他自己	曾是	这	最多	热情的	成员	的	这	派对	.

弗雷德本人是党内最热情的成员。

['ʃɔ:rtər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hɪz; ɪz] [weɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] ['nɪrli] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz]

Shorter	than	any	of	his	comrades	his	weight	was	still	nearly	as	great	as
较短	比	任何	的	他的	同志们	他的	重量	曾是	仍然	几乎	作为	伟大的	作为

['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:r] .

any	of	the	four	.
任何	的	这	四	.

虽然他的身高比他的任何一位同伴都矮，但他的体重却几乎和他们四人中的任何一位一样重。

[hɪz; ɪz] ['sɑ:lɪd] ,

His	solid	,
他的	坚硬的	,

他很稳重，

['stɜ:rdi] ['lɪt(ə)l] [freɪm] [wʌz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪn'dʊrəns] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [fju:]

sturdy	little	frame	was	capable	of	great	endurance	and	there	were	few
结实的	小的	框架	曾是	有能力的	的	伟大的	耐力	和	那里	是	很少

[iks'piəriənsiz] [hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['taɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ,

experiences	he	enjoyed	more	than	tiring	his	long	,
经历	他	享受	更多的	比	令人疲惫	他的	长的	,

他那结实的小身躯拥有极强的耐力，没有什么比让他的长腿疲惫不堪更让他享受的了。

['læŋki] ['kɑ:mræd] [dʒɑ:n] ,

lanky	comrade	John	,
瘦长的	同志	约翰	,

瘦长的同志约翰，

[hu:] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] ['bru:təli] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [tu:] [tɔ:l] [æz; əz]

who	as	one	of	his	friends	brutally	expressed	it	was	as	much	too	tall	as
WHO	作为	一	的	他的	朋友们	残酷地	表达	它	曾是	作为	很多	也	高的	作为

[fred] [wʌz; wəz] [tu:] [ʃɔ:rt] .

Fred	was	too	short	.
弗雷德	曾是	也	短的	.

他的一位朋友毫不留情地表示，他太高了，而弗雷德又太矮了。

[aʊt] [ʌv; əv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['frɛdz] [fɪ'zi:k] , [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [noʊn]

Out	of	consideration	for	Fred's	physique	,	among	his	friends	he	was	known
出去	的	考虑	为了	弗雷德的	体质	,	之中	他的	朋友们	他	曾是	已知

[æz; əz] ['pɪgmi] [ænd; ənd] [pi:] [wi:] ,

as	Pigmy	and	Pee	Wee	,
作为	侏儒	和	撒尿	威	,

考虑到弗雷德的体型，他的朋友们都叫他“小矮子”或“小不点”。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] ['taɪt(ə)l] ['sʌmtaɪmz] ['biːɪŋ] ['ʃɔːtnd] ['ɪntuː] [pɪg] .

the	former	title	sometimes	being	shortened	into	Pyg	.
这	以前的	标题	有时	存在	缩短	进入	pyg	.

原标题有时会缩写为 Pyg。

[dʒɑːn] , [haʊ'evər] , [ri'dʒɔist] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ɔːr] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'dʒɔɪs] ,

John	,	however	,	rejoiced	in	his	name	,	or	if	he	did	not	rejoice	,
约翰	,	然而	,	欣喜若狂	在	他的	姓名	,	或者	如果	他	做过	不是	麾	,

然而，约翰却因他的名而欢欣鼓舞；即便他没有欢欣鼓舞，

[æt; ət] [liːst] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] , [strɪŋ] .

at	least	was	accustomed	to	respond	to	the	appellation	,	String	.
在	至少	曾是	习惯	到	回应	到	这	称谓	,	细绳	.

至少他习惯于回应“弦”这个称呼。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd][wɜːr; wər] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] ['sændərz] ,

The	remaining	members	of	the	little	band	were	George	Washington	Sanders	,
这	其余的	成员	的	这	小的	乐队	是	乔治	华盛顿	桑德斯	,

小乐队的其他成员还有乔治·华盛顿·桑德斯，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [fɔːr] [wɜːr; wər] ['stjʊdnts] .

one	of	the	most	popular	boys	in	the	school	in	which	all	four	were	students	.
一	的	这	最多	受欢迎的	男孩们	在	这	学校	在	哪个	全部	四	是	学生	.

他是这四人就读的学校里最受欢迎的男生之一。

['friːkwəntli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz] [pɑːp] ,

Frequently	he	was	referred	to	as	Pop	,
频繁地	他	曾是	指	到	作为	流行音乐	,

人们经常称他为“老爹”，

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [ɪk'sprest] [ðer; ðər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]

a	distinction	by	which	his	friends	indirectly	expressed	their	admiration	for
一个	区别	经过	哪个	他的	朋友们	间接	表达	他们的	钦佩	为了

[wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['læfɪŋli] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ði] " ['pɑːpə][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lænd] ,

one	who	was	laughingly	referred	to	as	the	"	Papa	of	his	Land	,
一	WHO	曾是	笑着	指	到	作为	这	"	爸爸	的	他的	土地	,

他的朋友们用这种区别间接地表达了他们对这位被戏称为“他土地之父”的人的钦佩之情。

" [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [mæn][fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [neɪmd] [wʌz; wəz][ðə; ði] " ['fɑːðər] [ʌv; əv]

"	just	as	the	great	man	for	whom	he	was	named	was	the	"	Father	of
"	只是	作为	这	伟大的	男人	为了	谁	他	曾是	命名	曾是	这	"	父亲	的

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

his	Country	.
他的	国家	.

正如他所纪念的那位伟人是“国父”一样。

" [grænt][wʌz; wəz][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [huː] ['iːzəli] [led][ɪn] [wət'evər] [hiː; hi]

"	Grant	was	the	member	of	the	Go	Ahead	Boys	who	easily	led	in	whatever	he
"	授予	曾是	这	成员	的	这	去	前方	男孩们	WHO	容易地	引领	在	任何	他

[ə'temptɪd] .

attempted	.
尝试过	.

“格兰特是‘前进男孩’乐队中那个无论做什么都能轻松脱颖而出的成员。”

[ɪn][ðə; ði] ['hʌndrəd] [jaːdz] [dæʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] .

In	the	hundred	yards	dash	he	had	established	the	record	of	the	school	.
在	这	百	码	短跑	他	有	已确立的	这	记录	的	这	学校	.

他在百米短跑比赛中创造了学校纪录。

[hɪz; ɪz] ['stændɪŋ] [ɪn] ['skɑːlərʃɪp] [wʌz; wəz] [haɪ] ,

His	standing	in	scholarship	was	high	,
他的	常设	在	奖学金	曾是	高的	,

他的学术地位很高。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [fʌnd] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'stensɪv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd]

while	his	fund	of	general	information	was	so	extensive	that	he	had	received
尽管	他的	基金	的	一般的	信息	曾是	所以	广泛的	那	他	有	已收到

[ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] , ['sɑːkrəˌtiːz] .

the	appellation	,	Socrates	.
这	称谓	,	苏格拉底	.

他的博学多识让他获得了“苏格拉底”的美誉。

[ðɪs] ['nɪkneɪm] , [haʊ'evər] ,

This	nickname	,	however	,
这	昵称	,	然而	,

然而，这个昵称

['riːs(ə)ntli] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃɔːtnd] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] - ['seɪvɪŋ] [lædz] [ænd; ənd] [grænt] [wʌz; wəz] [mɔːr]

recently	had	been	shortened	by	the	time	-	saving	lads	and	Grant	was	more
最近	有	到过	缩短	经过	这	时间	-	保存	小伙子们	和	授予	曾是	更多的

['friːkwəntli] [kɔːld] [ˌes oʊ 'siː][ðæn; ðən] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['perənts] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] .

frequently	called	Soc	than	by	the	name	which	his	parents	had	given	him	.
频繁地	称为	社会	比	经过	这	姓名	哪个	他的	父母	有	给定	他	.

最近，为了节省时间，小伙子们把格兰特的名字缩短了，格兰特被称作“Soc”的次数比被称作父母给他起的名字的次数还要多。

[hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [æz; əz] [æn; ən] ['æθliːt] [wʌz; wəz] ['skersli] [les] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn] [ðə; ði]

His	ability	as	an	athlete	was	scarcely	less	than	his	success	in	the
他的	能力	作为	一个	运动员	曾是	几乎	较少的	比	他的	成功	在	这

['klæsruːm] .

classroom	.
课堂	.

他在体育方面的能力几乎与他在学业上的成就不相上下。

[ænd; ənd] [jet] [grænt] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [wʌz; wəz] [wʌn] [huː] [wɪð'druː] [frʌm; frəm] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːr] [laɪf] ,

And	yet	Grant	by	no	means	was	one	who	withdrew	from	out	-	of	-	door	life	,
和	然而	授予	经过	不	方法	曾是	一	WHO	退出	从	出去	-	的	-	门	生活	,

然而，格兰特绝不是一个远离户外生活的人。

[ɔːr] [ɪn'dʒɔɪd] [les] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd]

or	enjoyed	less	than	his	friends	the	stirring	adventures	in	which	they	all	had
或者	享受	较少的	比	他的	朋友们	这	搅拌	冒险	在	哪个	他们	全部	有

[ʃerd] .

shared	.
共享	.

或者说，他不像他的朋友们那样享受他们共同经历的激动人心的冒险。

[ziːk] ['rætreɪ] , [ðə; ði] [gaɪd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] , [brɑːnzd] , ['paʊərf(ə)l] [jʌŋ] ['feloʊ] [ə'baʊt] ['twenti]

Zeke	Rattray	,	the	guide	,	was	a	tall	,	bronzed	,	powerful	young	fellow	about	twenty
泽克	鼠笼	,	这	指导	,	曾是	一个	高的	,	古铜色	,	强大的	年轻的	同伴	关于	二十

- [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

-	five	years	of	age	.
-	五	年	的	年龄	.

向导泽克·拉特雷是一位身材高大、皮肤黝黑、体格健壮的年轻人，大约二十五岁。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] [dwelt] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] ,

For	several	years	he	had	dwelt	in	the	region	,
为了	一些	年	他	有	居住	在	这	地区	,

他已在该地区居住多年。

['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] [gaɪd] [fɔːr; fər] ['veriəs] [ɪk'splɔːrɪŋ] ['pɑːrtiz] [ɔːr] ['prɔsˌpektəz] .

serving	as	guide	for	various	exploring	parties	or	prospectors	.
服务	作为	指导	为了	各种各样的	探索	各方	或者	探矿者	.

担任各种探险队或勘探者的向导。

[ðə; ði][goʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [hæd; həd] [smaɪld] [ɪnˈkredʒələsli] [wen] [ziːk] [hæd; həd] [ɪnˈfɔːrmd] [ðem; ðəm]

The	Go	Ahead	Boys	had	smiled	incredulously	when	Zeke	had	informed	them
这	去	前方	男孩们	有	微笑	难以置信地	什么时候	泽克	有	知情的	他们

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [əˈrɪdʒənəli] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][daɪ]

that	when	he	came	originally	to	the	state	because	he	was	expected	to	die
那	什么时候	他	来了	起初	到	这	状态	因为	他	曾是	预期的	到	死

" [bæk] [iːst] ,

"	back	east	,
"	后退	东方	,

当泽克告诉"前进男孩"们，他最初来到这个州是因为人们认为他会在"东部"死去时，他们都难以置信地笑了。

" ([ɪn] [ˈaɪor]) [ʌv; əv][tuːˌbɜːrkjəˈloʊsɪs] .

"	(	in	Iowa	)	of	tuberculosis	.
"	(	在	爱荷华州	)	的	结核	.

（在爱荷华州）结核病。

" [aɪ] [weid] [dʒʌst][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌnaɪnˈtiːn] [paʊndz] [wen] [aɪ] [ˈlændɪd] [aʊt] [hɪr] , " [hiː; hi]

"	I	weighed	just	one	hundred	and	nineteen	pounds	when	I	landed	out	here	,	"	he
"	我	称重	只是	一	百	和	十九	磅	什么时候	我	登陆	出去	这里	,	"	他

[ɪkˈspleɪnd] ,

explained	,
解释	,

"我刚到这里的时候只有一百一十九磅重，"他解释说。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪˈrekt] [ænd; ənd] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈʃəuldəz] [hɪz; ɪz]

and	then	as	he	stood	erect	and	threw	back	his	powerful	shoulders	his
和	然后	作为	他	站立	直立	和	扔	后退	他的	强大的	肩膀	他的

[jʌŋ] [kəmˈpænjənz] [læft] .

young	companions	laughed	.
年轻的	同伴	笑了	.

然后，当他挺直身子，向后耸起强壮的肩膀时，他的年轻同伴们都笑了。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstræpɪŋ] [jʌŋ] [ˈdʒaɪənt] ,

It	did	not	seem	possible	that	the	strapping	young	giant	,
它	做过	不是	似乎	可能的	那	这	捆绑	年轻的	巨大的	,

这位身材魁梧的年轻巨人，看起来似乎不太可能……

[huː] [naʊ] [weid] [æt; ət] [liːst] [tuː] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] ,

who	now	weighed	at	least	two	hundred	pounds	,
WHO	现在	称重	在	至少	二	百	磅	,

他现在的体重至少有两百磅，

[ˈevər] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪˈskraɪbd] .

ever	had	been	reduced	to	such	a	condition	as	he	described	.
曾经	有	到过	减少	到	这样的	一个	状况	作为	他	描述	.

曾经有过像他所描述的那样的境况。

[ðə; ði] [ɪˈmens] [streŋθ] [ʌv; əv] [ziːk] [hæd; həd] [ˈnevər] [ɪmˈprest] [ðə; ði][goʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [mɔːr]

The	immense	strength	of	Zeke	had	never	impressed	the	Go	Ahead	Boys	more
这	巨大	力量	的	泽克	有	绝不	印象深刻	这	去	前方	男孩们	更多的

[ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][ˈsɪmp(ə)l][tæsk][ʌv; əv] [ɪnˈtɜːɪŋ] [ðə; ði] [boʊnz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

than	when	he	finished	his	simple	task	of	interring	the	bones	which	had
比	什么时候	他	完成的	他的	简单的	任务	的	交	这	骨头	哪个	有

[bɪn] [dɪˈskʌvərd] [baɪ] [fred] [ænd; ənd][dʒɑːn] .

been	discovered	by	Fred	and	John	.
到过	发现	经过	弗雷德	和	约翰	.

泽克的惊人力量从未像他完成埋葬弗雷德和约翰发现的骸骨这项简单的任务时那样，让"前进男孩"们印象深刻。

" [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [striːt] [əˈloʊn] , " [ˈwɪspəd] [fred] [tuː; tə][dʒɑːn] ,

"	If	I	should	meet	him	on	the	street	alone	,	"	whispered	Fred	to	John	,
"	如果	我	应该	见面	他	在	这	街道	独自的	,	"	低声说道	弗雷德	到	约翰	,

"如果我独自在街上遇到他，"弗雷德低声对约翰说，

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['kaɪndli] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [hoʊl] ['saɪdwɔːk] .

"	I	should	kindly	give	him	the	whole	sidewalk	.
"	我	应该	亲切地	给	他	这	所有的	人行道	.

“我应该好心地把整条人行道让给他。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [wʌt] [grænt] [sez] [hiː; hi] [kæn; kən] .

I	believe	that	he	could	do	what	Grant	says	he	can	.
我	相信	那	他	可以	做	什么	授予	说道	他	能	.

我相信他能做到格兰特所说的他能做到的事。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [hændz] . "

Just	look	at	those	hands	.	"
只是	看	在	那些	双手	.	"

看看那双手。

" [wʌt] [dʌz] [grænt] [seɪ] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː] ? "

"	What	does	Grant	say	he	can	do	?	"
"	什么	做	授予	说	他	能	做	?	"

格兰特说他能做什么?

" [waɪ] [hiː; hi] [di'klɛəz] [ðæt] [ziːk] [kæn; kən] [bend] [ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] .

"	Why	he	declares	that	Zeke	can	bend	the	barrel	of	a	rifle	.
"	为什么	他	声明	那	泽克	能	弯曲	这	桶	的	一个	步枪	.

“他为什么宣称齐克能把步枪的枪管掰弯。”

" ['tʃæptər] [iː]

"	CHAPTER	II
"	章	二

第二章

[ə; eɪ] [kluː]

A	CLUE
一个	线索

线索

[ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['spiːdəli] [wɜːr; wər] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l]

The	thoughts	of	the	two	boys	speedily	were	withdrawn	from	the	physical
这	想法	的	这	二	男孩们	迅速地	是	撤回	从	这	身体的

['praʊəs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [gaɪd] .

prowess	of	their	guide	.
能力	的	他们的	指导	.

两个男孩很快将注意力从向导的体能上转移开来。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'gen] ['teɪkən] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði]

At	that	moment	he	had	again	taken	the	little	book	he	had	found	in	the
在	那	片刻	他	有	再次	已采取	这	小的	书	他	有	成立	在	这

['pɑːkɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [mæn] ,

pocket	of	the	coat	of	the	dead	man	,
口袋	的	这	外套	的	这	死的	男人	,

这时，他又拿起了从死者外套口袋里找到的那本小册子。

[ænd; ənd] , ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [sed] , " [aɪm] [nɑːt] [ʃʊr] , [bɔɪz] , ['weðər] [ðɪs] [mæn] [wʌz; wəz] ['saɪmən]

and	,	opening	it	,	said	,	"	I'm	not	sure	,	boys	,	whether	this	man	was	Simon
和	,	开幕	它	,	说	,	"	我是	不是	当然	,	男孩们	,	无论	这	男人	曾是	西蒙

['moʊltri] [ɔːr] [nɑːt] .

Moultrie	or	not	.
穆尔特里	或者	不是	.

然后，他打开盒子说：“孩子们，我不确定这个人是不是西蒙·穆尔特里。”

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [dʒʌst] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [soʊ] ['lɪt(ə)l] ['raɪtɪŋ] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [tel] . "

It	sounds	just	like	him	,	but	there's	so	little	writing	that	I	can't	tell	.	"
它	声音	只是	喜欢	他	,	但	有	所以	小的	写作	那	我	不能	告诉	.	"

听起来很像他，但是文字太少，我分辨不出来。

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] ? " [in'kwaiəd] [dʒɑːn] ['iːgərli] .

"	What	does	it	say	?	"	inquired	John	eagerly	.
"	什么	做	它	说	?	"	询问	约翰	急切地	.

“上面写了什么？”约翰急切地问道。

" [waɪ] , [its] [ə; eɪ]['daɪəri] .

"	Why	,	it's	a	diary	.
"	为什么	,	它是	一个	日记	.

“为什么？这是一本日记。”

[sʌm; səm] [deɪz] [hiː; hi] ['dɪdnt] [raɪt] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [deɪz] [wen] [hiː; hi][dɪd] [raɪt] ,

Some	days	he	didn't	write	anything	and	other	days	when	he	did	write	,
一些	天	他	没有	写	任何事物	和	其他	天	什么时候	他	做过	写	,

有些日子他什么也不写，而有些日子他写了，

[ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər][tɔːrn][ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɪz][soʊ] [blɜːrd] [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [meɪk] [aʊt]

the	pages	are	torn	and	the	writing	is	so	blurred	that	no	one	can	make	out
这	页面	是	撕裂	和	这	写作	是	所以	模糊	那	不	一	能	制作	出去

[wʌt] [hiː; hi] [miːnz] . "

what	he	means	.	"
什么	他	方法	.	"

书页破损，字迹模糊不清，根本看不懂他想表达什么。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [fred] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

"	Let	me	see	it	,	"	said	Fred	,	extending	his	hand	as	he	spoke	.
"	让	我	看	它	,	"	说	弗雷德	,	扩展	他的	手	作为	他	辐	.

“让我看看，”弗雷德说着，伸出手。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊk] [fred] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pærəntli] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['daɪəri][æz; əz] [ziːk] [hæd; həd]

Taking	the	little	book	Fred	saw	that	it	apparently	was	a	diary	as	Zeke	had
采取	这	小的	书	弗雷德	锯	那	它	显然	曾是	一个	日记	作为	泽克	有

[sə'dʒestɪd] .

suggested	.
建议	.

弗雷德拿起那本小册子，发现它显然是一本日记，正如泽克所说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] - .

It	was	for	the	year	1914	.
它	曾是	为了	这	年	-	.

那是1914年的事。

[wʌn] ['entri] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt] [wer'ɪn] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [mæn][hæd; həd] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðə; ði] ['stɔːri]

One	entry	was	quite	distinct	wherein	the	unfortunate	man	had	recorded	the	story
一	入口	曾是	相当	清楚的	其中	这	不幸	男人	有	记录	这	故事

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['tuːmstoʊn] [fɔːr; fər] [freʃ] [sə'plaɪz] .

of	his	journey	to	Tombstone	for	fresh	supplies	.
的	他的	旅行	到	墓碑	为了	新鲜的	补给品	.

其中一篇日记非常独特，记录了这位不幸的男子前往墓碑镇寻找补给的旅程。

[wen] [hiː; hi] ['kɑːmɛntəd] [ə'pɑːn] [ðɪs] [fækt] , [ziːk] [sed] ,

When	he	commented	upon	this	fact	,	Zeke	said	,
什么时候	他	评论	之上	这	事实	,	泽克	说	,

当他评论这件事时，泽克说：

" [ðæts] [wʌt] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['saɪmən] .

"	That's	what	makes	me	think	it	might	have	been	Simon	.
"	那就是	什么	制作	我	思考	它	可能	有	到过	西蒙	.

“这让我觉得可能是西蒙。”

[æz; əz][aɪ] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ][hiː; hi]['oʊnli] [keɪm] [ɪn] [twaɪs] [iːtʃ] [jɪr] [ænd; ənd] [ðen] [steɪd] [dʒʌst] [lɔːŋ]

As	I	said	to	you	he	only	came	in	twice	each	year	and	then	stayed	just	long
作为	我	说	到	你	他	仅有的	来了	在	两次	每个	年	和	然后	入住	只是	长的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [sə'plaɪz] [tuː; tə][læst][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][sɪks] [mʌnθs] .

enough	to	get	supplies	to	last	him	for	the	next	six	months	.
足够的	到	得到	补给品	到	最后的	他	为了	这	下一个	六	几个月	.

正如我之前跟你说过的那样，他每年只来两次，每次只待够他接下来六个月的补给。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [wen] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

Of	course	he	may	have	come	in	when	I	didn't	know	anything	about	it	.	"
的	课程	他	可能	有	来	在	什么时候	我	没有	知道	任何事物	关于	它	.	"

当然，他可能是在我对此一无所知的时候进来的。

" [wen] [dɪd][biː; bi] [meɪk] [hɪz; ɪz] [trɪps] ? " [in'kwaiəd] [fred] .

"	When	did	be	make	his	trips	?	"	inquired	Fred	.
"	什么时候	做过	是	制作	他的	旅行	?	"	询问	弗雷德	.

“他都是什么时候去的？”弗雷德问道。

" ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'baʊt] [ɑːk'toʊbər][ænd; ənd] .

"	Usually	about	October	and	.
"	通常	关于	十月	和	.

“通常在十月份左右。”

['eɪprəl][hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [luːz] [mʌtʃ] [taɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['prɑːspektɪŋ] [soʊ][hiː; hi] [wʊd] [kʌm]

April	He	didn't	like	to	lose	much	time	from	his	prospecting	so	he	would	come
四月	他	没有	喜欢	到	失去	很多	时间	从	他的	勘探	所以	他	会	来

[ɪn][dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ænd; ənd] [get] ['fɪtɪd] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wɜːrk]

in	just	about	the	time	the	snow	was	gone	and	get	fitted	out	for	his	work
在	只是	关于	这	时间	这	雪	曾是	已消失	和	得到	适配	出去	为了	他的	工作

[ðæt] ['sʌmər] . "

that	summer	.	"
那	夏天	.	"

四月，他不喜欢耽误太多勘探时间，所以他会在雪刚化的时候就来，为夏天的工作做好准备。

" [ɪf] [hiː; hi][wɔːnt][ɪn][læst]['eɪprəl] , " [sə'dʒestɪd] [dʒɑːn] , " [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][lɔːst][sʌm; səm]

"	If	he	wont	in	last	April	,	"	suggested	John	,	"	he	must	have	lost	some
"	如果	他	惯于	在	最后的	四月	,	"	建议	约翰	,	"	他	必须	有	丢失的	一些

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'plaɪz] . "

of	his	supplies	.	"
的	他的	补给品	.	"

“如果他去年四月没能做到，”约翰推测道，“那他一定是丢失了一些物资。”

" ['noʊbɑːdi] [noʊz] [dʒʌst] [wer] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['kwɔːrtərz] .

"	Nobody	knows	just	where	he	made	his	head	quarters	.
"	无人	知道	只是	在哪里	他	制成	他的	头	四分之一	.

“没有人知道他的总部究竟设在哪里。”

[its] [mə'rɛn] ['laɪkli] [ðoʊ] [ðæt] [ðə; ði][kaɪ'əʊtiːz] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tɔːk] ,

It's	more'n	likely	though	that	the	coyotes	,	if	they	could	talk	,
它是	更多	可能	尽管	那	这	郊狼	,	如果	他们	可以	讲话	,

不过，更有可能的是，如果郊狼会说话的话，

[maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [wʌt] [brˈkeɪm] [ʌv; əv][oʊld]['saɪmənz]['beɪkən][ðæn; ðən]

might	be	able	to	tell	you	more	about	what	became	of	old	Simon's	bacon	than
可能	是	有能力的	到	告诉	你	更多的	关于	什么	成为	的	老的	西蒙的	熏肉	比

['eni] ['lɪvɪŋ] [mæn][kʊd; kəd] . "

any	living	man	could	.	"
任何	活的	男人	可以	.	"

他或许比任何一个活着的人都更了解老西蒙的培根最终的下落。

" [hɪəz] ['sʌmθɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [fred] [ɪk'saɪtɪdli] .
" Here's something ! " exclaimed Fred excitedly .
" 这里是 某物 ! " 惊呼 弗雷德 兴奋地 .

“给你个惊喜！”弗雷德兴奋地喊道。

" [ðɪs] [ɪz] [wɜːrθ] [waɪl] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" This is worth while , " he added ,
" 这 是 值得 尽管 , " 他 额外 ,

“这是值得的，”他补充道。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] ['kerfəli] [θruː] [ðə; ði] ['veriəs] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['daɪəri][ænd; ənd][ɪn]
after he had looked carefully through the various pages of the diary and in
后 他 有 看起来 小心 通过 这 各种各样的 页面 的 这 日记 和 在
[ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
the back part of the book ,
这 后退 部分 的 这 书 ,

他仔细翻阅了日记的各个页面以及书的后半部分之后，

[dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nʌmbərd] ['peɪdʒɪz] , [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['entri] :
distinct from the numbered pages , he had found the following entry :
清楚的 从 这 编号 页面 , 他 有 成立 这 下列的 入口 :

与编号页不同的是，他发现了以下条目：

" [dʒuːn] 1st .
" June 1st .
" 六月 1st .

6月1日。

[æt; ət] [læst] [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
At last I have found it .
在 最后的 我 有 成立 它 .

我终于找到了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [gʊd] ['æftər] ['twenti] - [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ]
It seems good after twenty - three years of disappointment to be able to say
它 似乎 好的 后 二十 - 三 年 的 失望 到 是 有能力的 到 说
[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [liːd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [veɪn] [hɪr] .
that I have found a good lead and that there is a sure enough vein here .
那 我 有 成立 一个 好的 带领 和 那 那里 是 一个 当然 足够的 静脉 这里 .

经历了二十三年的失望之后，能够说我找到了一个好的线索，而且这里确实有一条可靠的矿脉，这感觉真好。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [treɪl] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['θɔrnz] [gʌltʃ]
I thought I was on the right trail when I was in the middle of Thorn's Gulch
我 想法 我 曾是 在 这 正确的 踪迹 什么时候 我 曾是 在 这 中间 的 荆棘 峡谷

当我身处荆棘峡谷中央时，我以为自己走对了路。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] ['prɪti] [suːn] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [raɪt] .
and I found pretty soon that I had struck it just right .
和 我 成立 漂亮的 很快 那 我 有 击 它 只是 正确的 .

我很快发现我击中了要害。

[aɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [liːd] [fɔːr] [deɪz] [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [mɔːr] [kən'vɪnst] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]
I followed the lead four days and every day I was more convinced that I had
我 随后 这 带领 四 天 和 每一个 天 我 曾是 更多的 确信 那 我 有
[faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət] [læst] [wɜːrθ] [waɪl] .
found something at last worth while .
成立 某物 在 最后的 值得 尽管 .

我跟随这条线索走了四天，每一天我都更加确信，我终于找到了有价值的东西。

[ðə; ði] [ə'seɪ] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] .
The assay will be great .
这 检测 将要 是 伟大的 .

这项检测将会非常有效。

[suːn] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [aɪ] [niːd] ,

Soon	**I**	**shall**	**have**	**all**	**the**	**money**	**I**	**need**	**,**
很快	我	将	有	全部	这	钱	我	需要	,

很快我就能拥有我需要的所有钱了。

[ænd; ənd][maɪ] [pʊr] [oʊld]['sɪstər] [wɪl] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi]['broʊkən] ['hɑrtɪd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

and	**my**	**poor**	**old**	**sister**	**will**	**no**	**longer**	**be**	**broken**	**hearted**	**for**	**me**	**.**
和	我的	贫穷的	老的	姐姐	将要	不	更长	是	破碎的	心地	为了	我	.

我可怜的老姐姐再也不会为我伤心了。

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][maɪn]

I	**was**	**determined**	**to**	**find**	**a**	**mine**
我	曾是	决定	到	寻找	一个	矿

我决心要找到一座矿井。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][wʌn] [ðæt] [ɪz] [wɜːrθ] [ɔːl][maɪ] [lɔːŋ] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] . "

and	**now**	**I**	**have**	**one**	**that**	**is**	**worth**	**all**	**my**	**long**	**working**	**and**	**waiting**	**.**	**"**
和	现在	我	有	一	那	是	值得	全部	我的	长的	在职的	和	等待	.	"

现在我终于得到了一个值得我长时间努力和等待的成果。

" ['eni] [neɪm] [saɪnd] [tuː; tə][ðæt] ? " [in'kwaiəd] [ziːk] ['kwɪkli] [wen] [fred] ['siːst] ['riːdɪŋ] .

"	**Any**	**name**	**signed**	**to**	**that**	**?**	**"**	**inquired**	**Zeke**	**quickly**	**when**	**Fred**	**ceased**	**reading**	**.**
"	任何	姓名	签名	到	那	?	"	询问	泽克	迅速地	什么时候	弗雷德	停止	阅读	.

弗雷德停止阅读后，泽克迅速问道："上面有签名吗？"

" [noʊ] . "

"	**No**	**.**	**"**
"	不	.	"

"不。"

" [ðen] [juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi] [ʃʊr] [its] ['saɪmənz] . "

"	**Then**	**you**	**can't**	**be**	**sure**	**it's**	**Simon's**	**.**	**"**
"	然后	你	不能	是	当然	它是	西蒙的	.	"

"那你就不能确定它是不是西蒙的了。"

" [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən] , [ɪf] [ðə; ði] [bʊk] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] .

"	**Yes**	**,**	**you**	**can**	**,**	**if**	**the**	**book**	**belonged**	**to**	**him**	**,**	**as**	**you**	**think**	**it**	**did**	**.**
"	是的	,	你	能	,	如果	这	书	属于	到	他	,	作为	你	思考	它	做过	.

"是的，你可以，如果这本书像你认为的那样属于他的话。"

[its] [pleɪn] [ðɪs] ['saɪmən] , [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] , [wʌz; wəz][æn; ən]['edʒukeɪtɪd][mæn] . "

It's	**plain**	**this**	**Simon**	**,**	**if**	**that**	**was**	**his**	**name**	**,**	**was**	**an**	**educated**	**man**	**.**	**"**
它是	清楚的	这	西蒙	,	如果	那	曾是	他的	姓名	,	曾是	一个	受过教育	男人	.	"

很明显，这个西蒙（如果他真名叫西蒙的话）是一位受过良好教育的人。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ? " [in'kwaiəd] [dʒɑːn] .

"	**How**	**do**	**you**	**know**	**that**	**?**	**"**	**inquired**	**John**	**.**
"	如何	做	你	知道	那	?	"	询问	约翰	.

"你怎么知道的？"约翰问道。

" [waɪ] , [ðə; ði][wɜːrdz][ɑːr; ər][ɔːl] [speld] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['penmənʃɪp]

"	**Why**	**,**	**the**	**words**	**are**	**all**	**spelled**	**as**	**they**	**ought**	**to**	**be**	**and**	**his**	**penmanship**
"	为什么	,	这	字	是	全部	拼写	作为	他们	应该	到	是	和	他的	书法

[ɪz] [gʊd] .

is	**good**	**.**
是	好的	.

"为什么呢？这些单词的拼写都正确，而且他的字迹也很好。"

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [neɪm] [saɪnd] [nɔːr] ['eni] [saɪn] [ðæt] [wɪl] [ʃoʊ] [huː] [roʊt]

The	only	thing	is	that	there	isn't	a	name	signed	nor	any	sign	that	will	show	who	wrote
这	仅有的	事物	是	那	那里	不是	一个	姓名	签名	也不	任何	符号	那	将要	展示	WHO	写道

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

唯一的问题是，上面既没有署名，也没有任何迹象表明是谁写的。

[hə'loʊ] !

Hello	!
你好	!

你好！

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] , " [hɪəz] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ˌjuː 'es]

"	he	added	quickly	,	"	here's	something	on	the	next	page	that	ought	to	interest	us
"	他	额外	迅速地	,	"	这里是	某物	在	这	下一个	页	那	应该	到	兴趣	我们

. "

:	"
.	"

他连忙补充道："下一页的内容应该会让我们感兴趣。"

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [in'kwaiəd] [dʒɑːn] , [ə'proʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv]

"	What	is	it	?	"	inquired	John	,	approaching	and	looking	over	the	shoulder	of
"	什么	是	它	?	"	询问	约翰	,	接近	和	寻找	超过	这	肩膀	的

[hɪz; ɪz] [frend] .

his	friend	.
他的	朋友	.

"那是什么？"约翰走近朋友，从他肩膀上方望去，问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ][mæp] , " [sed] [fred] ['θɔːtfəli] .

"	It	looks	to	me	like	a	map	,	"	said	Fred	thoughtfully	.
"	它	看起来	到	我	喜欢	一个	地图	,	"	说	弗雷德	深思熟虑	.

"在我看来，它像是一张地图，"弗雷德若有所思地说。

" [hɪəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [ɪz] [mɑːrkt] ['θɔrnz] [gʌltʃ] [ænd; ənd]['oʊvər] [hɪr] [ɑːn][wʌn] [saɪd] [ɪz][ə; eɪ][spɑːt]

"	Here's	a	place	that	is	marked	Thorn's	Gulch	and	over	here	on	one	side	is	a	spot
"	这里是	一个	地方	那	是	标记	荆棘	峡谷	和	超过	这里	在	一	边	是	一个	点

[mɑːrkt] [tuː] [kroʊ] [triː] ,

marked	Two	Crow	Tree	,
标记	二	乌鸦	树	,

"这里有个地方标着'荆棘峡谷'，这边的一侧标着'双鸦树'，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ɪz]['tɑːmz] [θʌm] .

and	a	little	further	up	on	the	same	side	is	Tom's	Thumb	.
和	一个	小的	更远	向上	在	这	相同的	边	是	汤姆的	拇指	.

再往上一点，在同一侧就是汤姆拇指峰。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [gʌltʃ] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [mɑːrkt] [splɪt] [rɑːk] .

Across	the	Gulch	is	a	place	marked	Split	Rock	.
穿过	这	峡谷	是	一个	地方	标记	分裂	岩石	.

穿过峡谷，会看到一个叫做"裂石"的地方。

[nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðər] [mɑːrk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːlz] [hɪz; ɪz] [steɪk] .

Not	far	away	from	it	is	another	mark	which	he	calls	his	stake	.
不是	远的	离开	从	它	是	其他	标记	哪个	他	呼叫	他的	赌注	.

离那里不远处还有另一个标记，他称之为他的桩子。

[ðen] [raɪt] ['ɑːpəzɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [θriː] ['ʌðər] [maːrks] , — ½ [em][en] . [iː] . , ¼ [em][es] . [iː] . , ¼ [em]

Then	right	opposite	it	are	three	other	marks	,	—	½	m	N	.	E	.	,	¼	m	S	.	E	.	,	¼	m
然后	正确的	对面的	它	是	三	其他	标记	,	—	½	米	N	.	E	.	,	¼	米	S	.	E	.	,	¼	米

[en] . [en] . [iː] .

N	.	N	.	E	.
N	.	N	.	E	.

正对面还有三个标记，分别位于东北方向 1/2 米、东南方向 1/4 米和北东北方向 1/4 米处。

[hɪəz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [fred] ['ædɪd] .

Here's	a	picture	of	it	,	"	Fred	added	.
这里是	一个	图片	的	它	,	"	弗雷德	额外	.

“这是它的照片，”弗雷德补充道。

" [ðæts] ['ɪntrəstɪŋ] , " [sed] [ziːk] ['θɔːtfəli] .

"	That's	interesting	,	"	said	Zeke	thoughtfully	.
"	那就是	有趣的	,	"	说	泽克	深思熟虑	.

“这很有意思，”泽克若有所思地说。

" [aɪ] [noʊ] [wer] ['θɔrnz] [gʌltʃ] [ɪz] . "

"	I	know	where	Thorn's	Gulch	is	.	"
"	我	知道	在哪里	荆棘	峡谷	是	.	"

我知道荆棘峡谷在哪里。

" [haʊ] [fɑːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [hɪr] ? " [in'kwaiəd] [fred] .

"	How	far	is	it	from	here	?	"	inquired	Fred	.
"	如何	远的	是	它	从	这里	?	"	询问	弗雷德	.

“这里离那里有多远？”弗雷德问道。

" [oʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['fɔːrti] [maɪlz] . "

"	Oh	,	I	should	say	it	is	a	good	forty	miles	.	"
"	哦	,	我	应该	说	它	是	一个	好的	四十	英里	.	"

“哦，应该说有四十英里远。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə][get][ðer; ðər] ? "

"	Is	it	hard	to	get	there	?	"
"	是	它	难的	到	得到	那里	?	"

去那里难吗?

" [aɪ] ['hævnt] ['evər] [bɪn] [ðɪs] [weɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] , " [bʌt; bət][aɪm] ['θɪŋkɪn] - [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk]

"	I	haven't	ever	been	this	way	,	"	replied	Zeke	,	"	but	I'm	thinkin	'	we	can	make
"	我	还没有	曾经	到过	这	方式	,	"	回复	泽克	,	"	但	我是	思考	-	我们	能	制作

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

“我以前从未这样过，”泽克回答说，“但我认为我们能成功。”

" [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [dʌz] [ðə; ði] [gʌltʃ] [rʌn] ? "

"	In	which	direction	does	the	Gulch	run	?	"
"	在	哪个	方向	做	这	峡谷	跑步	?	"

“峡谷向哪个方向延伸？”

" [its] [ə; eɪ] ['fʌni] [pleɪs] , " [ɪk'spleɪnd] [ziːk] ; " [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] ['moʊstli] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .

"	It's	a	funny	place	,	"	explained	Zeke	;	"	it	runs	mostly	north	and	south	.
"	它是	一个	有趣的	地方	,	"	解释	泽克	;	"	它	跑步	大多	北	和	南	.

“这是一个很有趣的地方，”泽克解释说；“它主要呈南北走向。”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tɜːrn][æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end] . "

It	takes	a	sharp	turn	at	the	lower	end	.	"
它	需要	一个	锋利的	转动	在	这	降低	结尾	.	"

它在低端处急转弯。

" ['prɑːbəbli] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][let] [aʊt][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ðer; ðər] . "

"	Probably	that	was	to	let	out	the	water	that	had	been	caught	in	there	.	"
"	大概	那	曾是	到	让	出去	这	水	那	有	到过	捕捉	在	那里	.	"

“那可能是为了排出积存在里面的水。”

" ['prɑːbəbli] , " [sed] [ziːk] ['skɔːrnfəli] .

"	Probably	,	"	said	Zeke	scornfully	.
"	大概	,	"	说	泽克	轻蔑地	.

“大概吧，”泽克轻蔑地说。

[ðə; ði] [gaɪd] [hæd; həd] [slaɪt] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə]

The	guide	had	slight	confidence	in	the	explanations	which	the	boys	had	to
这	指导	有	轻微	信心	在	这	解释	哪个	这	男孩们	有	到

[gɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kæzəmz] [faʊnd] [nɪr] [ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]

give	for	the	formation	of	the	great	chasms	found	near	the	Colorado
给	为了	这	形成	的	这	伟大的	深渊	成立	靠近	这	科罗拉多州

['rɪvər] [ænd; ənd][ɪts] ['trɪbjəˌteriːz] .

River	and	its	tributaries	.
河	和	它是	支流	.

导游对男孩们所作的关于科罗拉多河及其支流附近巨大峡谷形成原因的解释，略感怀疑。

" [aɪm] ['θɪŋkɪn] - [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [meɪd] [ðæt] ['kænjən] [kʊd; kəd][dʒʌst][æz; əz] [wel] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

"	I'm	thinkin	'	that	the	One	who	made	that	Canyon	could	just	as	well	make	it
"	我是	思考	-	那	这	一	WHO	制成	那	峡谷	可以	只是	作为	出色地	制作	它

[ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [seɪ] . "

the	way	it	is	as	the	way	you	say	.	"
这	方式	它	是	作为	这	方式	你	说	.	"

“我想，创造那座峡谷的神，完全有可能把它变成你所说的那样。”

" [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] , " [fred] ['læfɪŋli] [hæd; həd] [kən'siːdid] .

"	No	doubt	about	that	,	"	Fred	laughingly	had	conceded	.
"	不	怀疑	关于	那	,	"	弗雷德	笑着	有	承认	.

“毫无疑问，”弗雷德笑着承认道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ə'bɪlәti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] . "

"	It	isn't	a	question	of	ability	,	it	is	simply	how	it	was	done	.	"
"	它	不是	一个	问题	的	能力	,	它	是	简单地	如何	它	曾是	完毕	.	"

“这不是能力的问题，而是做事方式的问题。”

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] , " [sed] [ziːk] ,

"	According	to	what	I	can	find	out	,	"	said	Zeke	,
"	根据	到	什么	我	能	寻找	出去	,	"	说	泽克	,

“据我所知，”泽克说道。

" [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [staɪlz] [ɪn] [ɪk'spleɪnɪn] - [θɪŋz] , [seɪm] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ɪn] [kloʊðz] .

"	there	seems	to	be	styles	in	explainin	'	things	,	same	as	there	is	in	clothes	.
"	那里	似乎	到	是	风格	在	解释	-	事物	,	相同的	作为	那里	是	在	衣服	.

“解释事物似乎也有风格，就像穿衣风格一样。”

[maɪ] [waɪf] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [dres] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt]

My	wife	doesn't	want	to	wear	the	dress	she	had	two	years	ago	even	if	it	isn't
我的	妻子	不	想	到	穿	这	裙子	她	有	二	年	前	甚至	如果	它	不是

[wɔːrn] [aʊt] ['veri] [mʌtʃ] .

worn	out	very	much	.
磨损	出去	非常	很多	.

我妻子不想穿她两年前的那件裙子，即使它并没有穿得很旧。

[wen] [aɪ][æsk][hɜːr; hər] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [sez] [its] [aʊt] [oʊ] - [staɪl] .

When	I	ask	her	what's	the	matter	with	it	she	says	it's	out	o	'	style	.
什么时候	我	问	她	是什么	这	事情	和	它	她	说道	它是	出去	o	-	风格	.

当我问她这件衣服怎么了时，她说它过时了。

[its] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪð; wɪθ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [ðɪs] [greɪt] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [keɪm] [hɪr] .

It's	the	same	way	with	explaining	how	this	great	hole	in	the	ground	came	here	.
它是	这	相同的	方式	和	解释	如何	这	伟大的	洞	在	这	地面	来了	这里	.

解释这个大洞的形成过程也是如此。

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] - [staɪl] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	seems	to	be	a	sort	of	'	style	'	about	it	.
那里	似乎	到	是	一个	种类	的	-	风格	-	关于	它	.

它似乎有一种独特的“风格”。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] [its] [ɪ'roʊʒ(ə)n] , ['ʌðər] [seɪ] [its] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['gleɪʃər] .

Some	people	say	it's	erosion	,	others	say	it's	the	work	of	a	big	glacier	.
一些	人们	说	它是	侵蚀	,	其他的	说	它是	这	工作	的	一个	大的	冰川	.

有人说是侵蚀作用，也有人说是大型冰川的作用。

[ðen] [tuː] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [sʌm; səm] [seɪ] [æz; əz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːðər] [ænd; ənd][sʌm; səm] [sed]

Then	too	I	have	heard	some	say	as	how	it	was	neither	and	some	said
然后	也	我	有	听到	一些	说	作为	如何	它	曾是	两者都不	和	一些	说

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bəuθ] .

it	was	both	.
它	曾是	两个都	.

我也听人说过，有人说两者都不是，也有人说两者都是。

[ðæt] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [ðoʊ] ,

That	doesn't	make	any	difference	though	,
那	不	制作	任何	不同之处	尽管	,

但这并没有什么区别。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wer] ['θɔrnz] [gʌltʃ] [ɪz][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][goʊ][ðer; ðər] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] . "

but	I	know	where	Thorn's	Gulch	is	and	I	can	go	there	if	you	want	to	.	"
但	我	知道	在哪里	荆棘	峡谷	是	和	我	能	去	那里	如果	你	想	到	.	"

但我知道荆棘峡谷在哪儿，如果你想去的话，我可以去。

" [ɪf] ['saɪmən] [faʊnd] [ə; eɪ] [maɪn] [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	If	Simon	found	a	mine	what	was	it	?	"
"	如果	西蒙	成立	一个	矿	什么	曾是	它	?	"

“如果西蒙发现了一座矿，那会是哪座矿？”

" [kɑːnt] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] ['ʃɑːrpli] .

"	Can't	say	,	"	replied	Zeke	sharply	.
"	不能	说	,	"	回复	泽克	尖锐地	.

“不好说，”泽克厉声回答。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][goʊld] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][zɪŋk][ænd; ənd] [mɔːr] ['laɪkli] [maɪt] [biː; bi] ['kɑːpər] .

"	It	might	be	gold	,	it	might	be	zinc	and	more	likely	might	be	copper	.
"	它	可能	是	金子	,	它	可能	是	锌	和	更多的	可能	可能	是	铜	.

“它可能是黄金，可能是锌，但更有可能是铜。”

[moʊst] ['laɪkli] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [faɪnd][noʊ] [maɪn] - [tiː][ɔːl] . "

Most	likely	of	all	though	is	that	he	didn't	find	no	mine	'	t	all	.	"
最多	可能	的	全部	尽管	是	那	他	没有	寻找	不	矿	-	t	全部	.	"

但最有可能的情况是，他根本没找到任何矿藏。

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði]['daɪəri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] , " [sed] [fred] ,

"	There	isn't	anything	more	in	the	diary	about	it	anyway	,	"	said	Fred	,
"	那里	不是	任何事物	更多的	在	这	日记	关于	它	反正	,	"	说	弗雷德	,

“反正日记里也没有关于这件事的更多记载了，”弗雷德说。

[huː] [naʊ] [hæd; həd] [lʊkt] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]['peɪdʒɪz] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'kʌvərɪŋ] ['eni] ['fɜːrðər] [dɪ'skrɪpʃn]

who **now** **had** **looked** **through** **all** **the** **pages** **without** **discovering** **any** **further** **description**

WHO 现在 有 看起来 通过 全部 这 页面 没有 发现 任何 更远 描述

.

:

.

他已经翻遍了所有页面，但没有发现任何进一步的描述。

" [haʊ] [lɔːŋ] [ɪz] ['θɔrnz] [gʌltʃ] ? "

" How long is Thorn's Gulch ? "

" 如何 长的 是 荆棘 峡谷 ? "

荆棘峡谷有多长?

" ['sʌmwer] [bɪ'twiːn] [ˌfɪfˈtiːn] [ænd; ənd] ['twenti] [maɪlz] , " ['ænsər] [ziːk] .

" Somewhere between fifteen and twenty miles , " answered Zeke .

" 某处 之间 十五 和 二十 英里 , " 回答 泽克 .

“大概在十五到二十英里之间，”泽克回答道。

" [hwjuː] ! " ['hwisld] [dʒɑːn] .

" Whew ! " whistled John .

" 呼！ ! " 吹口哨 约翰 .

“呼！”约翰吹了声口哨。

" [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [ʌp][ðə; ði][lɔːst] [maɪn] [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] - ['lʊkɪŋ] - [tuː; tə][duː][aɪm]

" If we're going to look up the lost mine we'll have some ' looking ' to do I'm

" 如果 是 去 到 看 向上 这 丢失的 矿 出色地 有 一些 - 寻找 - 到 做 我是

['θɪŋkɪŋ] . "

thinking . "

思维 . "

“如果我们想找到那座失落的矿井，我想我们得好好找找才行。”

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [sed] [fred] ['soʊbərli] .

" Right you are , " said Fred soberly .

" 正确的 你 是 , " 说 弗雷德 清醒地 .

“你说得对，”弗雷德严肃地说。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [pleɪs] ? "

" Do you think we had better try to find this place ? "

" 做 你 思考 我们 有 更好的 尝试 到 寻找 这 地方 ? "

“你觉得我们最好还是想办法找到这个地方吗？”

" [ðæts] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] , " [sed] [ziːk] .

" That's for you to say , " said Zeke .

" 那就是 为了 你 到 说 , " 说 泽克 .

“这由你来回答，”泽克说。

" [its] [ɔːl] [wʌn][tuː; tə][ˌem 'iː] ['weðər] [aɪ] [help] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] ['kɑːpər] [maɪn] [ɔːr] ['weðər] [aɪ] [kiːp]

" It's all one to me whether I help you find a copper mine or whether I keep

" 它是 全部 一 到 我 无论 我 帮助 你 寻找 一个 铜 矿 或者 无论 我 保持

[juː; jʊ][frʌm; frəm] ,

you from ,

你 从 ,

“对我来说，帮你找到铜矿还是阻止你找到铜矿，都是一样的。”

['tɪpɪŋ] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [boʊt] .

tipping over in the boat .

小费 超过 在 这 船 .

船翻了。

[aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [boʊt] ['bɪznəs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['seɪfər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] . "

I'm inclined to think the boat business is a good deal safer than the other . "

我是 倾斜 到 思考 这 船 商业 是 一个 好的 交易 更安全 比 这 其他 . "

我倾向于认为造船业比其他行业安全得多。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [θroʊ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [kluː] [laɪk] [ðɪs] , " [prəu'testid] [fred] .

"	But	we	can't	throw	away	a	clue	like	this	,	"	protested	Fred	.
"	但	我们	不能	扔	离开	一个	线索	喜欢	这	,	"	抗议	弗雷德	.

“但是我们不能放弃这样的线索，”弗雷德抗议道。

" [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [ə'gen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæp] .

"	Here	it	is	,	"	he	added	,	again	looking	at	the	map	.
"	这里	它	是	,	"	他	额外	,	再次	寻找	在	这	地图	.

“就是这里，”他一边说着，一边又看了看地图。

" [tuː] [kroʊ] [triː] [ænd; ənd] ['tɑːmz] [θʌm] [ænd; ənd] [ðen] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [gʌltʃ] [ə'baʊt] [hæf] [wei]

"	Two	Crow	Tree	and	Tom's	Thumb	and	then	across	the	Gulch	about	half	way
"	二	乌鸦	树	和	汤姆的	拇指	和	然后	穿过	这	峡谷	关于	一半	方式

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['pleɪsɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ɪz] [splɪt] [bɑːk] [ænd; ənd] [ðen] [bæk] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪz]

between	the	two	places	on	the	other	side	is	Split	Bock	and	then	back	of	that	is
之间	这	二	地方	在	这	其他	边	是	分裂	博克	和	然后	后退	的	那	是

[ðə; ði] [steɪk] .

the	stake	.
这	赌注	.

“两棵乌鸦树和汤姆拇指，然后穿过峡谷，在这两个地方中间的大约一半路程处，另一边是分裂博克，然后它的后面是木桩。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðiːz] ['fɪgjərz] [miːn] . "

I	don't	know	what	these	figures	mean	.	"
我	不	知道	什么	这些	数据	意思是	.	"

我不知道这些数字意味着什么。

" [aɪ][duː] , " [sed] [dʒɑːn] ['kɑːnfɪdəntli] , " [its] [ə; eɪ] [hæf] - [maɪl] [ˌnɔːrθ'iːst] ,

"	I	do	,	"	said	John	confidently	,	"	it's	a	half	-	mile	northeast	,
"	我	做	,	"	说	约翰	自信地	,	"	它是	一个	一半	-	英里	东北	,

“没错，”约翰自信地说，“就在东北方向半英里处。”

[ðen] [juː; jʊ][goʊ][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ˌsaʊθ'iːst]

then	you	go	a	quarter	of	a	mile	southeast
然后	你	去	一个	四分之一	的	一个	英里	东南

然后你向东南方向走四分之一英里。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][tɜːrn][ænd; ənd][goʊ][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [nɔːrθ] [ˌnɔːrθ'iːst] .

and	then	you	turn	and	go	a	quarter	of	a	mile	north	northeast	.
和	然后	你	转动	和	去	一个	四分之一	的	一个	英里	北	东北	.

然后你转身向东北方向走四分之一英里。

[waɪ] , [its] [dʒʌst][æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] ['teɪbl] .

Why	,	it's	just	as	simple	as	the	multiplication	table	.
为什么	,	它是	只是	作为	简单的	作为	这	乘法	桌子	.

为什么？这就像乘法表一样简单。

" [ziːk] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

"	Zeke	smiled	and	shook	his	head	and	although	he	did	not	speak	it	was
"	泽克	微笑	和	摇晃	他的	头	和	虽然	他	做过	不是	说话	它	曾是

[pleɪn] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ək'sept] ['dʒɑːnz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmwʌt] [mɪ'stɪriəs] ['fɪgjərz]

plain	that	he	did	not	accept	John's	explanation	of	the	somewhat	mysterious	figures
清楚的	那	他	做过	不是	接受	约翰的	解释	的	这	有些	神秘	数据

[æz; əz] [kə'rekt] .

as	correct	.
作为	正确的	.

“泽克笑了笑，摇了摇头，虽然他没有说话，但很明显他不接受约翰对这些有点神秘的数字的解释。

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ʌv; əv] [tuː] [kroʊ] [triː] ? " [æskt] [dʒɑːn] .

"	Did	you	ever	hear	of	Two	Crow	Tree	?	"	asked	John	.
"	做过	你	曾经	听到	的	二	乌鸦	树	?	"	问	约翰	.

“你听说过双鸦树镇吗？”约翰问道。

" [aɪ] ['nevər] [dɪd] , " [sed] [zi:k] ['sɑ:ləmli] .
" I never did , " said Zeke solemnly .
" 我 绝不 做过 , " 说 泽克 庄严地 .

“我从来没有，”泽克严肃地说。

" [wel] , [dɪd][ju:; jʊ]['evər] [hɪr] [ʌv; əv]['tɑ:mz] [θʌm] ? "
" Well , did you ever hear of Tom's Thumb ? "
" 出色地 , 做过 你 曾经 听到 的 汤姆的 拇指 ? "

“嗯，你听说过汤姆拇指吗？”

" [kɑ:nt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] . "
" Can't say that I have . "
" 不能 说 那 我 有 . "

“我不能说我有。”

" [ðen] , [its] [pleɪn] , " [sed] [dʒɑ:n] , ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət] [fred] [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
" Then , it's plain , " said John , winking at Fred as he spoke ,
" 然后 , 它是 清楚的 , " 说 约翰 , 眨眼 在 弗雷德 作为 他 辐 ,

“那就很清楚了，”约翰一边说着，一边朝弗雷德眨了眨眼。

" [ðæt] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][get] ['sʌmbɑ:di] [hu:] [ɪz] [mɔ:r] [fə'mɪliər] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [zi:k] ,
" that we'll have to get somebody who is more familiar than you are , Zeke ,
" 那 出色地 有 到 得到 某人 WHO 是 更多的 熟悉的 比 你 是 , 泽克 ,

“我们得找个比你更熟悉情况的人来，泽克。”

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . "
with this part of the country . "
和 这 部分 的 这 国家 . "

与这个地区的其他地方一样。”

" [hʌ] ! " [snɔ:tid] [zi:k] .
" Huh ! " snorted Zeke .
" 嗯 ! " 哼了一声 泽克 .

“哼！”泽克哼了一声。

" [dəunt][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] .
" Don't you believe it .
" 不 你 相信 它 .

你别相信。

[ðer; ðər] [eint] ['noʊbɑ:di][ɪn] [ði:z] - [ðæt] [noʊz] [ðə; ði] ['kʌntri] [laɪk] [aɪ][du:] . "
There ain't nobody in these diggin's that knows the country like I do . "
那里 不是 无人 在 这些 - 那 知道 这 国家 喜欢 我 做 . "

这些矿区里没人比我更了解这片土地。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [wer] [tu:] [kroʊ] [tri:] [ɪz][ɔ:r]['tɑ:mz] [θʌm] ,
" But you don't know where Two Crow Tree is or Tom's Thumb ,
" 但 你 不 知道 在哪里 二 乌鸦 树 是 或者 汤姆的 拇指 ,

“但你不知道双鸦树在哪里，也不知道汤姆拇指在哪里，

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [splɪt] [rɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] . "
to say nothing about Split Rock on the opposite side of the canyon . "
到 说 没有什么 关于 分裂 岩石 在 这 对面的 边 的 这 峡谷 . "

更不用说峡谷另一侧的裂石了。

" [ðæt] ['dʌznt] [mi:n] [ðæt] [aɪ] [kɑ:nt] [faɪnd][ðem; ðəm] , " [ri'tɔ:tid] [zi:k] .
" That doesn't mean that I can't find them , " retorted Zeke .
" 那 不 意思是 那 我 不能 寻找 他们 , " 反驳 泽克 .

“那并不意味着我找不到他们，”泽克反驳道。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [fər'get] ['iːðər] [ðæt] [ðoʊz] [neɪmz] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] ['saɪmən] [geɪv] [ðə; ði]

"	You	mustn't	forget	either	that	those	names	may	be	the	ones	that	Simon	gave	the
"	你	不得	忘记	任何一个	那	那些	姓名	可能	是	这	一个	那	西蒙	给予	这

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

“你也别忘了，这些名字可能是西蒙给这些地方起的名字。”

[ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][mæp][æt; ət][ɔːl][ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [els] [meɪ] ['evər][hæv; həv] [kɔːld]

They	may	not	be	on	the	map	at	all	and	nobody	else	may	ever	have	called
他们	可能	不是	是	在	这	地图	在	全部	和	无人	别的	可能	曾经	有	称为

[ðem; ðəm][baɪ] [ðoʊz] [neɪmz] . "

them	by	those	names	.	"
他们	经过	那些	姓名	.	"

它们可能根本不在地图上，也可能从来没有人这样称呼过它们。

" [wel] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] ?

"	Well	,	shall	we	try	to	find	the	place	?
"	出色地	,	将	我们	尝试	到	寻找	这	地方	?

“那么，我们试着找找那个地方吧？”

[ðæts] [ðə; ði] ['kwestʃən] , " [sed] [dʒɑːn] ['sʌmwʌt] [ɪm'peɪʃntli] .

That's	the	question	,	"	said	John	somewhat	impatiently	.
那就是	这	问题	,	"	说	约翰	有些	不耐烦地	.

“这就是问题所在，”约翰有些不耐烦地说。

" [nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ænd; ənd] [piːt] [kʌm] [bæk] [hɪr] .

"	Not	until	the	other	boys	and	Pete	come	back	here	.
"	不是	直到	这	其他	男孩们	和	皮特	来	后退	这里	.

“等其他男孩和皮特回来之后再说。”

" [piːt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [gaɪd] [ænd; ənd][ɑːn][moʊst] [ə'keiʒənz] [ziːk]

"	Pete	was	the	name	of	the	second	guide	and	on	most	occasions	Zeke
"	皮特	曾是	这	姓名	的	这	第二	指导	和	在	最多	场合	泽克

[prə'fest] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [bɪ'lɪt(ə)l] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

professed	to	despise	his	judgment	and	belittle	his	information	.
声称	到	鄙视	他的	判断	和	贬低	他的	信息	.

“皮特是第二位向导的名字，在大多数情况下，泽克都声称鄙视他的判断，轻视他的信息。

" [oʊ] , [piːt] [wɪl] [duː][dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , " [sed] [fred] ,

"	Oh	,	Pete	will	do	just	what	you	say	is	the	thing	to	be	done	,	"	said	Fred	,
"	哦	,	皮特	将要	做	只是	什么	你	说	是	这	事物	到	是	完毕	,	"	说	弗雷德	,

“哦，皮特会完全按照你说的去做，”弗雷德说。

['wɪŋkɪŋ] [æt; ət][dʒɑːn][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

winking	at	John	as	he	spoke	.
眨眼	在	约翰	作为	他	辐	.

说话间，他朝约翰眨了眨眼。

" [ðæt] - [es] ['laɪkli] , " [ə'sentid] [ziːk] .

"	That	'	s	likely	,	"	assented	Zeke	.
"	那	-	s	可能	,	"	同意	泽克	.

“很有可能，”泽克同意道。

" [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt][ɔːf][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði]

"	All	the	same	I'm	not	going	to	start	off	with	you	two	boys	and	leave	the
"	全部	这	相同的	我是	不是	去	到	开始	离开	和	你	二	男孩们	和	离开	这

['ʌðər] [tuː] [hɪr] [fɔːr; fər] [piːt] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] .

other	two	here	for	Pete	to	look	after	.
其他	二	这里	为了	皮特	到	看	后	.

“尽管如此，我也不会先照顾你们两个男孩，然后把另外两个男孩留给皮特照顾。”

[aɪm][ə'freɪd] [piːt] ['kudnt] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði][kaɪ'əʊtiːz] , [tuː; tə][seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌzədz] . "

I'm	afraid	Pete	couldn't	keep	off	the	coyotes	,	to	say	nothing	of	the	buzzards	.	"
我是	害怕的	皮特	不能	保持	离开	这	郊狼	,	到	说	没有什么	的	这	秃鹰	.	"

恐怕皮特连郊狼都赶不走，更别提秃鹰了。

" [ziːk] , " [sed] [fred] [ə'brʌptli] ,

"	Zeke	,	"	said	Fred	abruptly	,
"	泽克	,	"	说	弗雷德	突然	,

“泽克，”弗雷德突然说道。

" [haʊ] [lɔːŋ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði][kaɪ'əʊtiːz][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌzədz] [tuː; tə][strɪp] [ðoʊz]

"	how	long	do	you	think	it	took	the	coyotes	and	the	buzzards	to	strip	those
"	如何	长的	做	你	思考	它	采取	这	郊狼	和	这	秃鹰	到	条	那些

[boʊnz] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] ? "

bones	that	we	found	?	"
骨头	那	我们	成立	?	"

“你觉得郊狼和秃鹰花了多长时间才把我们发现的那些骨头啃光？”

" [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] - ['aʊər] . "

"	Not	more	than	a	half	-	hour	.	"
"	不是	更多的	比	一个	一半	-	小时	.	"

“不超过半小时。”

" [wʌt] ? "

"	What	?	"
"	什么	?	"

“什么？”

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [ziːk] ['pɑːzətɪvli] .

"	That's	right	,	"	said	Zeke	positively	.
"	那就是	正确的	,	"	说	泽克	积极地	.

“没错，”泽克肯定地说。

" [ə; eɪ][dʒɑːb] [laɪk] [ðæt] ['dʌznt] [teɪk] [ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n][kaɪ'əʊtiːz] ['eni] [taɪm] [æt; ət][ɔːl] .

"	A	job	like	that	doesn't	take	a	half	-	dozen	coyotes	any	time	at	all	.
"	一个	工作	喜欢	那	不	拿	一个	一半	-	打	郊狼	任何	时间	在	全部	.

“像这样的工作，根本不需要六只郊狼就能完成。”

[ænd; ənd][aɪm] ['θɪŋkɪn] - [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][dɪ'vaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌzədz] ['eniweɪ] .

And	I'm	thinkin	'	they	had	to	divide	with	the	buzzards	anyway	.
和	我是	思考	-	他们	有	到	划分	和	这	秃鹰	反正	.

而且我觉得他们无论如何都得和秃鹰们分道扬镳。

" [dʒɑːn] ,

"	John	,
"	约翰	,

约翰，

[huː] [ə'pærəntli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]

who	apparently	for	a	few	minutes	had	not	been	taking	much	interest	in	the
WHO	显然	为了	一个	很少	分钟	有	不是	到过	采取	很多	兴趣	在	这

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [naʊ] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] [sed]

conversation	now	looked	up	from	the	place	where	he	was	standing	and	said
对话	现在	看起来	向上	从	这	地方	在哪里	他	曾是	常设	和	说

['ʃɑːrpli] ,

sharply	,
尖锐地	,

他似乎刚才对谈话不太感兴趣，过了好一会儿才抬起头，厉声说道：

" [aɪm][fɔːr; fər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [lɔːst] [maɪn] . "

"	I'm	for	looking	for	that	lost	mine	.	"
"	我是	为了	寻找	为了	那	丢失的	矿	.	"

“我赞成寻找那座失落的矿藏。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , " [læft] [ziːk] .
" That's a good one , " laughed Zeke .
" 那就是 一个 好的 一 , " 笑了 泽克 .

“这真是个好主意，”泽克笑着说。

" [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ? " [diˈmɑːndid] [dʒɑːn]['tɑːrtli] .
" What is a good one ? " demanded John tartly .
" 什么 是 一个 好的 一 ? " 要求 约翰 酸涩的 .

“什么才算好？”约翰尖刻地问道。

" [jʊr; jər][lɔːst] [maɪn] .
" Your lost mine .
" 你的 丢失的 矿 .

你失去了我的。

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [maɪn] ['eniweɪ] .
There wasn't any mine anyway .
那里 不是 任何 矿 反正 .

反正也没有什么地雷。

[ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑːspekt] .
All there was to it was a prospect .
全部 那里 曾是 到 它 曾是 一个 前景 .

一切都只是个前景而已。

[oʊld]['saɪmən] ['meɪbi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [liːd] ,
Old Simon maybe thought he had found a lead ,
老的 西蒙 或许 想法 他 有 成立 一个 带领 ,

老西蒙或许认为自己找到了线索。

[bʌt; bət] [ənˈles] - [twʌz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['ʃʊrɝ] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [wʌn][hiː; hi]['evər] [faʊnd] ,
but unless ' twas a good deal surer than any other one he ever found ,
但 除非 - 那是 一个 好的 交易 确定 比 任何 其他 一 他 曾经 成立 ,

但除非它比他找到的任何其他方法都可靠得多，

[ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] [wɜːrθ] [mʌtʃ] ,
it wasn't worth much ,
它 不是 值得 很多 ,

它不值多少钱。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [aɪm][fɔːr; fər]['traɪɪn] - [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ænd; ənd] [piːt]
but all the same I'm for tryin ' to find it if the other boys and Pete
但 全部 这 相同的 我是 为了 尝试 - 到 寻找 它 如果 这 其他 男孩们 和 皮特
[əˈgriː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
agree to it .
同意 到 它 .

但是，如果其他男孩和皮特都同意的话，我还是赞成去寻找的。

" ['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
" CHAPTER III
" 章 三、

第三章

[tuː] [ʌnˈbɪd(ə)n] [gests]
TWO UNBIDDEN GUESTS
二 未邀请的 客人

两位不速之客

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [gaɪd] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ]

By	this	time	the	boys	and	their	guide	had	returned	to	the	place	where	they
经过	这	时间	这	男孩们	和	他们的	指导	有	返回	到	这	地方	在哪里	他们

[hæd; həd] [left] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] .

had	left	their	companions	.
有	左边	他们的	同伴	.

这时，男孩们和他们的向导已经回到了他们与同伴们告别的地方。

[ðer; ðər] [tuː] [kəm'pænjənz] [ɔːl'redi] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [frendz]

Their	two	companions	already	were	there	and	the	return	of	their	friends
他们的	二	同伴	已经	是	那里	和	这	返回	的	他们的	朋友们

[wʌz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] [bəuθ] [grænt] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] .

was	greeted	by	a	shout	from	both	Grant	and	George	.
曾是	问候	经过	一个	喊	从	两个都	授予	和	乔治	.

他们的两位同伴已经到了，格兰特和乔治都大声欢呼迎接朋友们的归来。

['ʌðər] [θɪŋz] , [haʊ'evər] ,

Other	things	,	however	,
其他	事物	,	然而	,

然而，其他方面，

['spiːdəli] [wɜːr; wər] [fər'gɑːtn] [wen] [fred] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['gruːsəm] [dɪ'skʌvəri] [ɪn]

speedily	were	forgotten	when	Fred	related	the	story	of	their	gruesome	discovery	in
迅速地	是	被遗忘的	什么时候	弗雷德	有关的	这	故事	的	他们的	令人毛骨悚然	发现	在

[ðə; ði] ['ʃeltərd] [pleɪs] [ɔːr] [keɪv] [ɑːn] [ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

the	sheltered	place	or	cave	on	the	sloping	side	of	the	mountain	.
这	避难所	地方	或者	洞穴	在	这	倾斜的	边	的	这	山	.

当弗雷德讲述他们在山坡上一个隐蔽的地方或洞穴中可怕的发现时，这些事很快就被遗忘了。

[bəuθ] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] [grænt] [æt; ət] [wʌns] [juː'naɪtɪd] [ɪn] [dɪ'klerɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

Both	George	and	Grant	at	once	united	in	declaring	that	the	decision	which	their
两个都	乔治	和	授予	在	一次	团结的	在	声明	那	这	决定	哪个	他们的

[frendz] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːst] [maɪn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['haɪli]

friends	already	had	made	to	seek	for	the	lost	mine	was	to	be	highly
朋友们	已经	有	制成	到	寻找	为了	这	丢失的	矿	曾是	到	是	高度

[kə'mendid] .

commended	.
赞扬	.

乔治和格兰特立即一致表示，他们的朋友们已经决定去寻找失落的矿藏，这一决定非常值得称赞。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['daɪəri] [wʌz; wəz] [ɪn'spektɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɑːrt] [wer'ɪn] ['saɪmən] ['moʊltri]

Again	and	again	the	diary	was	inspected	and	the	part	wherein	Simon	Moultrie
再次	和	再次	这	日记	曾是	检查	和	这	部分	其中	西蒙	穆尔特里

[hæd; həd] [rɪ'kɔːrdɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [liːd] [wʌz; wəz] [riːd] [ə'laʊd] [ə'gen] [ænd; ənd]

had	recorded	his	discovery	of	the	great	lead	was	read	aloud	again	and
有	记录	他的	发现	的	这	伟大的	带领	曾是	读	大声	再次	和

[ə'gen] .

again	.
再次	.

日记被反复查阅，西蒙·穆尔特里记录他发现大铅矿的那部分也被一遍又一遍地大声朗读。

[piːt] , [ðə; ði] [gaɪd] , [ə; eɪ] ['saɪlənt] , [brɑːnzd] [mæn] [ʌv; əv] ['θɜːrti] ,

Pete	,	the	guide	,	a	silent	,	bronzed	man	of	thirty	,
皮特	,	这	指导	,	一个	沉默的	,	古铜色	男人	的	三十	,

导游皮特，一个沉默寡言、皮肤黝黑的三十岁男子。

['oʊpənli] [skɔft] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] ['eni] [dɪ'skʌvəri] [wɜːrθ] [waɪl] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] [ə'tempts]

openly	scoffed	at	the	idea	that	any	discovery	worth	while	would	follow	their	attempts
公然	嘲笑	在	这	主意	那	任何	发现	值得	尽管	会	跟随	他们的	尝试

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][spɑːt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['daɪəri][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːst] ['prɑːspektər] .

to	find	the	spot	indicated	in	the	diary	of	the	lost	prospector	.
到	寻找	这	点	表明的	在	这	日记	的	这	丢失的	勘探者	.

他们公开嘲笑这种想法：任何有价值的发现都不会随着他们寻找失踪探矿者日记中指出的地点而发生。

" ['noʊbɑːdi] [noʊz] , " [dɪ'klerd] [piːt] , " ['weðər] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv]['saɪmən] ['moʊltri]

"	Nobody	knows	,	"	declared	Pete	,	"	whether	you	found	the	bones	of	Simon	Moultrie
"	无人	知道	,	"	声明	皮特	,	"	无论	你	成立	这	骨头	的	西蒙	穆尔特里

[ɔːr][nɑːt] . "

or	not	.	"
或者	不是	.	"

“没人知道，”皮特宣称，“你是否找到了西蒙·穆尔特里的遗骸。”

" [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , " [dɪ'klerd] [fred] ['stɜːrdɪli] ,

"	That	doesn't	make	any	difference	,	"	declared	Fred	sturdily	,
"	那	不	制作	任何	不同之处	,	"	声明	弗雷德	坚固地	,

“那没有任何区别，”弗雷德坚定地说道。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] .

"	if	we	can	only	find	the	place	he	spoke	of	.
"	如果	我们	能	仅有的	寻找	这	地方	他	辐	的	.

“如果我们能找到他所说的那个地方就好了。”

[ziːk] [sez] [hiː; hi] [noʊz] [wer] ['θɔrnz] [gʌltʃ] [ɪz] — "

Zeke	says	he	knows	where	Thorn's	Gulch	is	—	"
泽克	说道	他	知道	在哪里	荆棘	峡谷	是	—	"

泽克说他知道索恩峡谷在哪里——

" [hʌ] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [piːt] .

"	Huh	!	"	interrupted	Pete	.
"	嗯	!	"	中断	皮特	.

“啊！”皮特打断道。

" [aɪ] [ges] [ɛvriːbɑːdi] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][oʊ] - [tiː 'eɪtʃ] - ['kʌntri] [noʊz] [wer] ['θɔrnz] [gʌltʃ] [ɪz] . "

"	I	guess	ev'rybody	in	this	part	o	'	th	'	country	knows	where	Thorn's	Gulch	is	.	"
"	我	猜测	每个人	在	这	部分	o	-	th	-	国家	知道	在哪里	荆棘	峡谷	是	.	"

“我想这一带的人都知道索恩峡谷在哪儿。”

" [bʌt; bət] , " [kən'tɪnjuːd] [fred] , ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət][dʒɑːn][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

"	But	,	"	continued	Fred	,	winking	at	John	as	he	spoke	,
"	但	,	"	持续	弗雷德	,	眨眼	在	约翰	作为	他	辐	,

“但是，”弗雷德一边说着，一边朝约翰眨了眨眼，继续说道，“

" [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [wer] [tuː] [kroʊ] [triː] [ɪz][nɔːr][dʒʌst] [wer] ['tɑːmz] [θʌm] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] .

"	he	doesn't	know	where	Two	Crow	Tree	is	nor	just	where	Tom's	Thumb	is	located	.
"	他	不	知道	在哪里	二	乌鸦	树	是	也不	只是	在哪里	汤姆的	拇指	是	位于	.

“他不知道双鸦树在哪里，也不知道汤姆拇指在哪里。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] , [soʊ][wiː; wi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] . "

Of	course	you	know	,	so	we	came	back	to	the	camp	.	"
的	课程	你	知道	,	所以	我们	来了	后退	到	这	营	.	"

当然，你也知道，所以我们回到了营地。

" [ɪf] [aɪ][dəunt] [noʊ] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] - [ɪm] , [aɪ] [ges] , " [ə'sentid] [piːt] ['stɜːrdɪli] .

"	If	I	don't	know	I	can	find	'	em	,	I	guess	,	"	assented	Pete	sturdily	.
"	如果	我	不	知道	我	能	寻找	-	呃	,	我	猜测	,	"	同意	皮特	坚固地	.

“如果我不知道，我想我可以找到它们，”皮特坚定地表示同意。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ziːk] [sed] , " [læft] [fred] .
" That's just what Zeke said , " laughed Fred .
" 那就是 只是 什么 泽克 说 , " 笑了 弗雷德 .

“泽克就是这么说的，”弗雷德笑着说。

" [wʌt] [wɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['iznt] ['sʌmbɑːdi] [huː] [kæn; kən] [faɪnd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['sʌmbɑːdi]
" What we're looking for isn't somebody who can find them , but somebody
" 什么 是 寻找 为了 不是 某人 WHO 能 寻找 他们 , 但 某人
[huː] [noʊz] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . "
who knows where they are . "
WHO 知道 在哪里 他们 是 . "

“我们寻找的不是能找到他们的人，而是知道他们在哪里的人。”

" [dəunt] [juː; jʊ] ['wɜːri] [nʌn] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [piːt] .
" Don't you worry none about that , " said Pete .
" 不 你 担心 没有任何 关于 那 , " 说 皮特 .

“你完全不用担心，”皮特说。

" [wiːl] [faɪnd] [ðə; ði] [spɑːt] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [sʌtʃ] [pleɪs] .
" We'll find the spot if there's any such place .
" 出色地 寻找 这 点 如果 有 任何 这样的 地方 .

“如果真有这样的地方，我们会找到的。”

" [ðə; ði] [kæmp] [wʌz; wəz] ['loʊkeɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] [ə'træktɪv] [spɑːt] , [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ['rɪvər] .
" The camp was located in a most attractive spot , high above the roaring river .
" 这 营 曾是 位于 在 一个 最多 吸引人的 点 , 高的 多于 这 咆哮 河 .

营地选址优越，地势高耸，可以俯瞰奔腾的河流。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['bɔːrdər] .
It was on the sloping side of the towering border .
它 曾是 在 这 倾斜的 边 的 这 参天 边界 .

它位于高耸边界的倾斜一侧。

[ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['pæθweɪ] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [plæ'toʊ] [ə'bʌv] ,
A natural pathway lead to the plateau above ,
一个 自然的 路径 带领 到 这 高原 多于 ,

一条天然路径通往上方的高原，

[waɪl] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [klɪr] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [kən'viːniəntli] [nɪr] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [niːdz] .
while a spring of clear water was conveniently near for their needs .
尽管 一个 春天 的 清除 水 曾是 方便 靠近 为了 他们的 需求 .

而且附近就有一处清澈的泉水，非常方便他们使用。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒʊ'laɪ] [deɪ] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kæmp] -
In spite of the July day the air was cool and the smoke of their camp -
在 尽管如此 的 这 七月 天 这 空气 曾是 凉爽的 和 这 抽烟 的 他们的 营 -
['faɪər] [wʌz; wəz] ['kærid] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði] ['kænjən] .
fire was carried swiftly down the canyon .
火 曾是 携带 迅速地 向下 这 峡谷 .

尽管是七月的天气，空气却很凉爽，他们篝火的烟雾迅速地沿着峡谷向下飘散。

[ðə; ði] [sə'blaɪm] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] ['kænjən] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,
The sublime sight of the Grand Canyon was before them ,
这 升华 视线 的 这 盛大 峡谷 曾是 前 他们 ,

壮丽的大峡谷景色展现在他们眼前。

[ɔːl'ðoʊ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [kæmp] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]
although from their camp they were unable to see the largest of all the
虽然 从 他们的 营 他们 是 无法 到 看 这 最大 的 全部 这
[greɪt] [gʌltʃiz] .
great gulches .
伟大的 沟壑 .

虽然从他们的营地无法看到最大的那条大峡谷。

[ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veriəs] ['kænjənz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['swɪftli] ['floʊɪŋ] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]

The	sides	of	the	various	canyons	,	which	the	swiftly	flowing	Colorado
这	侧面	的	这	各种各样的	峡谷	,	哪个	这	迅速地	流动	科罗拉多州

[hæd; həd] [meɪd] ,

had	made	,
有	制成	,

科罗拉多河湍急流冲刷形成的各个峡谷的两侧，

[wɜːr; wər] [kɑːvd] [ænd; ənd] ['fretɪd] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'jɑːnd] [bɪ'liːf] .

were	carved	and	fretted	almost	beyond	belief	.
是	雕刻	和	有格纹的	几乎	超过	信仰	.

雕刻和雕琢的精细程度令人难以置信。

[ðə; ði] ['veriəs] ['streɪtə] [ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd] [sɔɪl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [vjuː] [baɪ] [ðə; ði]

The	various	strata	of	rock	and	soil	that	had	been	exposed	to	view	by	the
这	各种各样的	地层	的	岩石	和	土壤	那	有	到过	裸露	到	看法	经过	这

['sentʃəriz] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪti] ['rɪvər] [wɜːr; wər] ['maːvləsli] ['tɪntɪd] .

centuries	of	action	of	the	mighty	river	were	marvelously	tinted	.
几个世纪	的	行动	的	这	强大的	河	是	奇妙地	有色	.

经过数百年奔腾不息的河流冲刷，裸露出的各种岩层和土壤呈现出奇妙的色彩。

[ɪn'diːd] , [dʒɔːrdʒ] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [bluːz] , [ðə; ði] [greiz] ,

Indeed	,	George	declared	that	the	blues	,	the	grays	,
的确	,	乔治	声明	那	这	蓝调	,	这	灰色	,

事实上，乔治宣称，蓝色、灰色，

[ænd; ənd] [redz] [ænd; ənd] [moʊv] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [les] [ɪm'presɪv] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [saɪz]

and	reds	and	mauves	were	only	less	impressive	than	the	overwhelming	size
和	红色	和	淡紫色	是	仅有的	较少的	感人的	比	这	压倒	尺寸

[ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] ['kænjən] [ɪt'self] .

of	the	Grand	Canyon	itself	.
的	这	盛大	峡谷	本身	.

红色和淡紫色也丝毫不逊色于大峡谷本身的磅礴气势。

[grænt] , [haʊ'evər] ,

Grant	,	however	,
授予	,	然而	,

格兰特，然而

[wʌz; wəz] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [ðə; ði] ['skʌlptʃərd] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [væst] [hoʊl] [wɜːr; wər] ['iːkwəl] [ɪn] ['ɪntrəst]

was	positive	that	the	sculptured	sides	of	the	vast	hole	were	equal	in	interest
曾是	积极的	那	这	雕塑	侧面	的	这	广阔的	洞	是	平等的	在	兴趣

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] [ɪt'self] .

to	the	coloring	and	the	glory	of	the	canyon	itself	.
到	这	染色	和	这	荣耀	的	这	峡谷	本身	.

他确信，巨大洞穴的雕刻般的侧壁与峡谷本身的色彩和壮丽景色一样引人入胜。

[wɪð; wɪθ] ['evri] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['æŋg(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [tʃeɪndʒd] .

With	every	changing	angle	of	the	sun	the	colors	and	shadings	also	changed	.
和	每一个	变化	角度	的	这	太阳	这	颜色	和	阴影	还	已更改	.

随着太阳角度的变化，颜色和阴影也随之变化。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [fɔːrmd] ['evri] ['mɔːrnɪŋ]

Again	and	again	the	boys	had	marked	the	shadows	formed	every	morning
再次	和	再次	这	男孩们	有	标记	这	阴影	形成	每一个	早晨

[ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['læfɪŋli] [ə'naʊnst] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['veriəs]

and	evening	and	they	laughingly	announced	and	described	the	various
和	晚上	和	他们	笑着	宣布	和	描述	这	各种各样的

[riː'zɛmbləns əz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [treɪst] .

resemblances	which	they	had	traced	.
相似之处	哪个	他们	有	追踪	.

男孩们每天早晚都会反复观察影子，并笑着宣布和描述他们观察到的各种相似之处。

[ðə; ði][grænd] ['kænjən] [ɪt'self][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['kænjən] ,

The	Grand	Canyon	itself	is	only	a	part	of	the	long	canyon	,
这	盛大	峡谷	本身	是	仅有的	一个	部分	的	这	长的	峡谷	,

大峡谷本身只是漫长峡谷的一部分，

[ɪn]['pleɪsɪz][ə; eɪ][maɪl] [diːp] [ænd; ənd][ɪn]['sɜːrt(ə)n]['pleɪsɪz][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə]

in	places	a	mile	deep	and	in	certain	places	a	score	of	miles	from	side	to
在	地方	一个	英里	深的	和	在	肯定	地方	一个	分数	的	英里	从	边	到

[saɪd] ,

side	,
边	,

有些地方深达一英里，有些地方横向延伸达二十英里。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['maɪti] ['rɪvər][hæz; həz] [fɔːrst] [ɪts] [wei] .

through	which	the	mighty	river	has	forced	its	way	.
通过	哪个	这	强大的	河	有	强制	它是	方式	.

这条奔腾的河流从这里冲破而出。

[ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['rɪvər] ['staːtiŋ] [ɪn] ['sʌðərn] ['juːˌtɑː][ɪz] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	Colorado	River	starting	in	Southern	Utah	is	formed	by	the	junction	of
这	科罗拉多州	河	开始	在	南方	犹他州	是	形成	经过	这	交汇处	的

[ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd][ðə; ði][grænd] ['rɪvəz] .

the	Green	and	the	Grand	Rivers	.
这	绿色的	和	这	盛大	河流	.

科罗拉多河发源于犹他州南部，由格林河和格兰德河汇合而成。

[ðə; ði]['fɔːrmər] ['raɪzɪŋ][ɪn] ['nɔːrðərn] ['juːˌtɑː] , ['trævəsiz] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [waɪ'oʊmɪŋ] ,

The	former	rising	in	Northern	Utah	,	traverses	also	a	part	of	Wyoming	,
这	以前的	上升	在	北方	犹他州	,	横穿	还	一个	部分	的	怀俄明州	,

前者发源于犹他州北部，也穿过怀俄明州的一部分。

[waɪl] [ðə; ði] ['lætər] ['rɪvər] ['treɪsɪz][ðə; ði] ['westərn] ['rɑːkiz] [ɪn][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

while	the	latter	river	traces	the	western	Rockies	in	Colorado	.
尽管	这	后者	河	痕迹	这	西	落基山脉	在	科罗拉多州	.

而后者则蜿蜒流经科罗拉多州的西部落基山脉。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [striːm] ['meɪdʒər] ['pəuəl] , [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði]['rɪvər] , [roʊt] ,

Of	this	wonderful	stream	Major	Powell	,	the	first	to	descend	the	river	,	wrote	,
的	这	精彩的	溪流	主要的	鲍威尔	,	这	第一的	到	下降	这	河	,	写道	,

鲍威尔少校是第一个顺流而下的，他曾这样描述这条美丽的溪流：

" [ten] ['mɪljən] [kæ'skeɪd] [brʊks] [juˈnaɪt][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['rɪvəz] .

"	Ten	million	cascade	brooks	unite	to	form	a	hundred	rivers	.
"	十	百万	级联	布鲁克斯	团结	到	形式	一个	百	河流	.

“一千万条溪流汇聚成一百条河流。”

[bɪ'saɪd] [ðæt] , ['kætəˌrækts][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['rɔːrɪŋ] ['rɪvəz] [juˈnaɪt][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði]

Beside	that	,	cataracts	and	a	hundred	roaring	rivers	unite	to	form	the
旁	那	,	白内障	和	一个	百	咆哮	河流	团结	到	形式	这

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , [ə; eɪ][mæd]['tɜːrbɪd] [striːm] .

Colorado	,	a	mad	turbid	stream	.
科罗拉多州	,	一个	疯狂的	混浊	溪流	.

除此之外，瀑布和上百条奔腾的河流汇聚成科罗拉多河，这是一条湍急浑浊的河流。

" [wʌn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['raɪtər] , [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['maɪti] ['kænjən] ,

"	One	distinguished	writer	,	describing	the	mighty	canyon	,
"	一	杰出的	作家	,	描述	这	强大的	峡谷	,

一位杰出的作家这样描述雄伟的峡谷：

[sed] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] " [moʊst] [mɪˈstɪriəs] [ɪn] [ɪts] [depθ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌhɪməˈleɪəz; hɪˈmɑːljəz] [ɪn] [ðer; ðər] [haɪt]

said	it	is	"	most	mysterious	in	its	depth	than	the	Himalayas	in	their	height
说	它	是	"	最多	神秘	在	它是	深度	比	这	喜马拉雅山	在	他们的	高度

.

:

.

有人说，它的“深度比喜马拉雅山脉的高度更神秘”。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] [ˈkænjən] [rɪˈmeɪnz] [nɑːt] [ðə; ði] [eɪtθ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈwʌndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

It	is	true	that	the	Grand	Canyon	remains	not	the	eighth	but	the	first	wonder	of	the	world	.
它	是	真的	那	这	盛大	峡谷	遗迹	不是	这	第八	但	这	第一的	想知道	的	这	世界	.

大峡谷的确不是世界第八大奇迹，而是世界第一大奇迹。

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

There	is	nothing	like	it	.
那里	是	没有什么	喜欢	它	.

独一无二。

" [ˈaʊər; ɑːr] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈɪntrəst] , [haʊˈevər] , [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [tuː] [gaɪdz] ,

"	Our	special	interest	,	however	,	is	in	the	four	boys	and	their	two	guides	,
"	我们的	特别的	兴趣	,	然而	,	是	在	这	四	男孩们	和	他们的	二	指南	,

“然而，我们特别关注的是这四个男孩和他们的两名向导，

[huː] [naʊ] [wɜːr; wər] [əˈsembld] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] .

who	now	were	assembled	in	the	camp	.
WHO	现在	是	组装	在	这	营	.

他们现在聚集在营地里。

[ˈevri] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [brɑːnzd] [ænd; ənd] [ˈtʌfnd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspoʊʒər] [ænd; ənd] [ˈleibəz] .

Every	boy	was	bronzed	and	toughened	by	his	exposure	and	labors	.
每一个	男生	曾是	古铜色	和	强化	经过	他的	接触	和	劳动	.

每个男孩都因为风吹日晒和辛勤劳作而变得黝黑坚韧。

[pæks] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ˈɪntuː] [kæmp] [ɑːn] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] .

Packs	were	to	be	seen	which	had	been	brought	into	camp	on	the	backs	of	the	various	members	of	the	party	.
包装	是	到	是	已见	哪个	有	到过	带来	进入	营	在	这	背部	的	这	各种各样的	成员	的	这	派对	.

可以看到队伍中各个成员背着背包带进了营地。

[iːtʃ] [pæk] [kənˈteɪnd] [əˈbaʊt] [ˈsɪksti] [paʊndz] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [məˈtɪriəlz] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .

Each	pack	contained	about	sixty	pounds	of	food	and	materials	necessary	for	the	expedition	.
每个	盒	包含	关于	六十	磅	的	食物	和	材料	必要的	为了	这	远征	.

每个包裹大约装有六十磅探险所需的食物和物资。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [ˈgʌnz] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] , [ˈfɪʃɪŋ] [rɑːdz] [wɜːr; wər] [ˈvɪzəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts] ,

In	addition	,	guns	had	been	brought	,	fishing	rods	were	visible	and	other	implements	,
在	添加	,	枪支	有	到过	带来	,	钓鱼	杆	是	可见的	和	其他	实施	,

此外，还有枪支、鱼竿和其他工具。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][laɪf][wɜːr; wər][ɑːn] ['evri] [saɪd] .

which	were	a	part	of	the	camp	life	were	on	every	side	.
哪个	是	一个	部分	的	这	营	生活	是	在	每一个	边	.

营地生活的一部分就在周围。

['bʌrəuz] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bəːdənz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]

Burros	had	been	used	to	carry	some	of	the	burdens	until	the	boys	had
驴	有	到过	用过的	到	携带	一些	的	这	负担	直到	这	男孩们	有

['entərd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kænjən] [ɪt'self] .

entered	within	the	canyon	itself	.
进入	之内	这	峡谷	本身	.

在男孩们进入峡谷之前，驴子一直被用来驮运一些重物。

[ðen] [ðə; ði] ['bʌrəuz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑːr]

Then	the	burros	with	the	Indian	boy	who	had	accompanied	them	as	far
然后	这	驴	和	这	印度	男生	WHO	有	伴随	他们	作为	远的

[æz; əz][ðə; ði]['bɔːrdər] ,

as	the	border	,
作为	这	边界	,

然后是那群驴子，还有那个陪他们一路走到边境的印第安男孩。

[tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

turned	back	to	the	place	from	which	they	had	come	.
转向	后退	到	这	地方	从	哪个	他们	有	来	.

他们返回了来时的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [bi'liːvd] [ðæt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [mə'tɪriəl] [wʊd] [biː; bi] [left] ['æftər][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

It	was	not	believed	that	sufficient	material	would	be	left	after	the	expedition
它	曾是	不是	相信	那	充足的	材料	会	是	左边	后	这	远征

[wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər] [ə'gen] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔŋkiz] .

was	completed	to	require	again	the	services	of	the	donkeys	.
曾是	完全的	到	要求	再次	这	服务	的	这	驴	.

人们认为探险结束后不会留下足够的物资，因此无需再次使用驴子。

['æftər] ['sʌpər] [ðə; ði] [bɔɪz] [stretʃt] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

After	supper	the	boys	stretched	themselves	on	the	ground	near	the	fire	which	was
后	晚餐	这	男孩们	拉伸	他们自己	在	这	地面	靠近	这	火	哪个	曾是

[stɪl] ['bɜːrnɪŋ] .

still	burning	.
仍然	燃烧	.

晚饭后，男孩们躺在仍在燃烧的火堆旁的地上。

" [wiː; wi][hæv; həv] [kept] [tə'geðər] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] , " [sə'dʒestɪd] [fred] ,

"	We	have	kept	together	all	the	way	as	far	as	this	,	"	suggested	Fred	,
"	我们	有	保留	一起	全部	这	方式	作为	远的	作为	这	,	"	建议	弗雷德	,

“我们一路走来始终团结在一起，”弗雷德说道。

" [bʌt; bət][aɪm] ['wʌndərɪŋ] [naʊ] [ɪf] [wiː; wi] ['wʊdnt] [duː] ['betər] [ɪf] [wiː; wi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['pɑːrtiz] .

"	but	I'm	wondering	now	if	we	wouldn't	do	better	if	we	divided	into	two	parties	.
"	但	我是	好奇	现在	如果	我们	不会	做	更好的	如果	我们	分割	进入	二	各方	.

"

"
"

“但我现在在想，如果我们分成两个政党，会不会做得更好。”

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [di'mɑːndid] [græntˌ] , ['sɪtɪŋ] ['kwɪkli] [ɪ'rekt] .

"	What	for	?	"	demanded	Grant	,	sitting	quickly	erect	.
"	什么	为了	?	"	要求	授予	,	坐着	迅速地	直立	.

“为什么？”格兰特猛地坐直身子，质问道。

" [aɪv] [dʒʌst] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ziːk] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] ['weðər] [hiː; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [wiː; wi]
" I've just been talking to Zeke and asking him whether he didn't think we
" 我已经 只是 到过 说 到 泽克 和 问 他 无论 他 没有 思考 我们
[wʊd] [niːd] [mɔːr] [sə'plaɪz] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] . "
would need more supplies than we have before we came back . "
会 需要 更多的 补给品 比 我们 有 前 我们 来了 后退 . "

“我刚才和泽克聊了聊，问他是不是觉得我们回来之前需要的物资会更多。”

" ['nɑːnsens] , " [sed] [dʒɑːn] .
" Nonsense , " said John .
" 废话 , " 说 约翰 .

“胡说，”约翰说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][wiː; wi][wɑːnt] .
" We have all we want .
" 我们 有 全部 我们 想 .

我们拥有了我们想要的一切。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [pleɪs] ['saɪmən]
It isn't going to take us more than a year to find that place Simon
它 不是 去 到 拿 我们 更多的 比 一个 年 到 寻找 那 地方 西蒙
['moʊltri] [toʊld] [ə'baʊt] .
Moultrie told about .
穆尔特里 讲述 关于 .

我们找到西蒙·穆尔特里提到的那个地方，用不了一年时间。

[ɪf] [wiː; wi][dəunt][get][sʌm; səm] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [aɪm][nɑːt][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv]
If we don't get some trace of it within a few days I'm not in favor of
如果 我们 不 得到 一些 痕迹 的 它 之内 一个 很少 天 我是 不是 在 偏爱 的
['kiːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiːl] [wɑːnt] ['eni] [mɔːr]
keeping up the search and for that reason I don't believe we'll want any more
保持 向上 这 搜索 和 为了 那 原因 我 不 相信 出色地 想 任何 更多的
[sə'plaɪz] . "
supplies . "
补给品 . "

如果几天之内我们还没有找到任何线索，我不赞成继续搜寻，因此我认为我们不需要更多的物资了。

" ['noʊbli]['spoʊkən] ! " [læft] [dʒɔːrdʒ] .
" Nobly spoken ! " laughed George .
" 高贵地 说 ! " 笑了 乔治 .

“说得真好！”乔治笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ðə; ði] [su'priːm] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ˌes oʊ 'siː] .
" It sounds like the supreme wisdom of Soc .
" 它 声音 喜欢 这 最高 智慧 的 社会 .

“这听起来像是社会学的至高智慧。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
What do you say about it ?
什么 做 你 说 关于 它 ?

你对此有何看法?

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [grænt] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] .
" he added , turning to Grant as he spoke .
" 他 额外 , 转弯 到 授予 作为 他 辐 .

“他一边说着，一边转向格兰特补充道。

" [aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər]
" I know just enough to know that I don't know anything about it , " answered
" 我 知道 只是 足够的 到 知道 那 我 不 知道 任何事物 关于 它 , " 回答
[grænt] .
Grant .
授予 .

“我只知道我对此一无所知，”格兰特回答道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? " [prəu'testid] [fred] .
" But what do you think ? " protested Fred .
" 但 什么 做 你 思考 ? " 抗议 弗雷德 .

“可是你怎么看？”弗雷德抗议道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [niːd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] .
" I think we may need more than we have .
" 我 思考 我们 可能 需要 更多的 比 我们 有 .

我认为我们可能需要比现在拥有的更多。

[wʌt] [dʌz] [ziːk] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [rɪ'plaɪd] [grænt] .
What does Zeke say about it ? " replied Grant .
什么 做 泽克 说 关于 它 ? " 回复 授予 .

“泽克对此有什么说法？”格兰特问道。

" [ziːk] ['dʌznt] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [dɪ'vaɪd] [ə'gen] .
" Zeke doesn't think we had better divide again .
" 泽克 不 思考 我们 有 更好的 划分 再次 .

“泽克认为我们最好不要再次分裂。”

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [niːd] [sə'plaɪz] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ɪn][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
He says that if we need supplies we can go in for them ,
他 说道 那 如果 我们 需要 补给品 我们 能 去 在 为了 他们 ,

他说如果我们需要物资，我们可以进去拿。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] [ɑːr; ər] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bæk] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['eni] [sʌtʃ] [læk] [kʌmz] .
but the probabilities are that we shall be back long before any such lack comes .
但 这 概率 是 那 我们 将 是 后退 长的 前 任何 这样的 缺少 来 .

但很有可能，在任何此类短缺出现之前，我们就会回来。

[hiː; hi] [θɪŋks] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [ɔːl] [kiːp] [tə'geðər] .
He thinks we had better all keep together .
他 思考 我们 有 更好的 全部 保持 一起 .

他认为我们最好团结一致。

[ðeəz; ðəz] ['seɪfti] [ɪn] ['nʌmbərz] ['sʌmtaɪmz] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
There's safety in numbers sometimes , you know . "
有 安全 在 数字 有时 , 你 知道 . "

你知道，有时候人多力量大。

" [aɪ] [ə'griː] , " [sed] [grænt] , " [ɪf] [ðæt] [ɪz] [ziːks] [ə'pɪnjən] .
" I agree , " said Grant , " if that is Zeke's opinion .
" 我 同意 , " 说 授予 , " 如果 那 是 泽克的 观点 .

“我同意，”格兰特说，“如果那是泽克的看法的话。”

[stɪl] [wen] [wiː; wi] [get] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wer] ['aʊər; ɑːr] ['riːəl] [sɜːrtʃ] [bɪ'gɪnz] [aɪm][ʌv; əv][ðə; ði]
Still when we get on the ground where our real search begins I'm of the
仍然 什么时候 我们 得到 在 这 地面 在哪里 我们的 真实的 搜索 开始 我是 的 这
[ə'pɪnjən] [ðæt] [wiːl] [get] [ə'lɔːŋ] ['betər] [ænd; ənd]['fæstər] [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [tuː] ['pɑːrtiz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
opinion that we'll get along better and faster if we make two parties instead of
观点 那 出色地 得到 沿着 更好的 和 快点 如果 我们 制作 二 各方 反而 的
[wʌn] . "
one . "
一 . "

不过，当我们真正开始实地考察时，我认为如果我们分成两个政党而不是一个，我们会进展得更好、更快。

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðæt] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] , " [læft]

"	There	will	be	time	enough	to	talk	about	that	when	we	have	to	,	"	laughed
"	那里	将要	是	时间	足够的	到	讲话	关于	那	什么时候	我们	有	到	,	"	笑了

[fred] .

Fred	.
弗雷德	.

“到时候有的是时间谈这件事，”弗雷德笑着说。

" [lʊk] [ˈjɑːndər] , " [hiː; hi] [əˈbrʌptli] [ˈædɪd] ,

"	Look	yonder	,	"	he	abruptly	added	,
"	看	远处	,	"	他	突然	额外	,

“看那边，”他突然补充道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [tuː] [men] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl]

pointing	as	he	spoke	to	two	men	who	could	be	seen	coming	down	the	natural
指向	作为	他	辐	到	二	男人	WHO	可以	是	已见	未来	向下	这	自然的

[əˈproʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

approach	to	the	camp	.
方法	到	这	营	.

他一边说着话，一边指着两个正沿着营地小路走下来的男人。

" [wer] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

"	Where	did	they	come	from	?
"	在哪里	做过	他们	来	从	?

“他们来自哪里？”

[huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

Who	are	they	?
WHO	是	他们	?

他们是谁?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [wɑːnt] ?

What	do	you	suppose	they	want	?
什么	做	你	认为	他们	想	?

你觉得他们想要什么?

[juː; jʊ][dəunt] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmbɑːdi] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv][bæd] [nuːz] [fɔːr; fər]

You	don't	suppose	it	is	somebody	coming	in	with	a	message	of	bad	news	for
你	不	认为	它	是	某人	未来	在	和	一个	信息	的	坏的	消息	为了

[ˌjuː ˈes] ,

us	,
我们	,

你不会认为来人是给我们带来坏消息的吧?

[duː][juː; jʊ] ?

do	you	?
做	你	?

你?

" [noʊ][wʌn] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɑːrtld] [bɔɪ] ,

"	No	one	replied	to	the	questions	of	the	startled	boy	,
"	不	一	回复	到	这	问题	的	这	惊慌	男生	,

“没有人回答那个受惊男孩的问题。”

[bʌt; bət] [ˈevri] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti][æt; ət][wʌns] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ˈkiːnli] [wɑːtʃt] [ðə; ði]

but	every	member	of	the	party	at	once	turned	and	keenly	watched	the
但	每一个	成员	的	这	派对	在	一次	转向	和	敏锐地	观看	这

[əˈproʊtʃɪŋ] [men] .

approaching	men	.
接近	男人	.

但队伍中的每个人都立刻转过身，紧紧地注视着走近的人。

[bəuθ][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] ,
Both were walking ,
两个都 是 步行 ,

两人都在行走。

[ɔːl'ðoʊ] [ziːk] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [ðæt] ['daʊtləs] [ðeɪ] [hæd; həd] ['bʌrəuz] ['sʌmwer]
although Zeke explained in a low voice that doubtless they had burros somewhere
虽然 泽克 解释 在 一个 低的 嗓音 那 毫无疑问 他们 有 驴 某处
[nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .
not far away .
不是 远的 离开 .

虽然泽克低声解释说，他们肯定在不远处有驴子。

[ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ðɪ] [tuː] [st'reɪndʒəz] [ə'proʊtʃt] [ðə; ðɪ][kæmp][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [meɪd]
In a brief time the two strangers approached the camp and immediately made
在 一个 简短的 时间 这 二 陌生人 接近 这 营 和 立即地 制成
[ðəm'selvz] [noʊn] .
themselves known .
他们自己 已知 .

很快，两名陌生人来到营地附近，并立即表明了自己的身份。

" [aɪv] [siːn] [bəuθ] [ðoʊz] [men] [bɪ'fɔːr] , " ['wɪspəd] [fred] [ɪk'saɪtɪdli] .
" I've seen both those men before , " whispered Fred excitedly .
" 我已经 已见 两个都 那些 男人 前 , " 低声说道 弗雷德 兴奋地 .

“我以前见过这两个人，”弗雷德兴奋地低声说道。

" [wer] ? " [ɪn'kwaɪəd] [dʒɑːn] .
" Where ? " inquired John .
" 在哪里 ? " 询问 约翰 .

“在哪儿？”约翰问道。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ðɪ] [treɪn] [wen] [wiː; wi] [keɪm] .
" They were on the train when we came .
" 他们 是 在 这 火车 什么时候 我们 来了 .

“我们来的时候，他们正在火车上。”

[ðeɪ] [sæt] [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [aɪl] [frʌm; frəm][juː 'es] .
They sat right across the aisle from us .
他们 卫星 正确的 穿过 这 走道 从 我们 .

他们就坐在我们对面过道的位置上。

[aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [seɪm] [men] [fɔːr; fər][aɪ] ['nevər] [ʃæl; ʃəl] [fər'get] [ðə; ðɪ][skɑːr][ɑːn][ðə; ðɪ] [left]
I'm sure they are the same men for I never shall forget the scar on the left
我是 当然 他们 是 这 相同的 男人 为了 我 绝不 将 忘记 这 瘢痕 在 这 左边
[tʃiːk] [ʌv; əv] [ðæt] [ʃɔːrt] [wʌn] .
cheek of that short one .
脸颊 的 那 短的 一 .

我确信他们是同一个人，因为我永远不会忘记那个矮个子男人左脸颊上的疤痕。

" [ðə; ðɪ] [tuː] [ə'proʊtʃɪŋ] [st'reɪndʒəz] [wɜːr; wər] [naʊ] [soʊ] [nɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]
" The two approaching strangers were now so near that it was possible for
" 这 二 接近 陌生人 是 现在 所以 靠近 那 它 曾是 可能的 为了
[dʒɑːn][tuː; tə][kən'fɜːrm][ðə; ðɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .
John to confirm the statement of his friend .
约翰 到 确认 这 陈述 的 他的 朋友 .

“这两个陌生人走近后，约翰已经能够证实他朋友的说法了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前进男孩和西蒙的矿井(The Go Ahead Boys and Simon's Mine)
第2/9页

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['lɪvɪd][skɑːr] , [ɪk'stendɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [left] [tʃiːk] ,
A **long** **livid** **scar** **,** **extending** **almost** **entirely** **across** **his** **left** **cheek** **,**
一个 长的 铁青 瘢痕 , 扩展 几乎 完全 穿过 他的 左边 脸颊 ,

一道长长的、鲜红的疤痕，几乎横贯他的左脸颊。

[wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ɑːn][ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] [mæn] .
was **visible** **on** **the** **face** **of** **the** **younger** **man** **.**
曾是 可见的 在 这 脸 的 这 年轻 男人 .

从年轻男子的脸上可以明显看出这一点。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] ['tɔːlər] ,
His **companion** **was** **taller** **,**
他的 伴侣 曾是 更高 ,

他的同伴个子更高。

['evɪdəntli] [æt; ət] [liːst] [ten] ['jɪrz] ['oʊldər][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [feɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər]
evidently **at** **least** **ten** **years** **older** **and** **had** **a** **face** **which** **was** **not** **altogether**
显然 在 至少 十 年 老 和 有 一个 脸 哪个 曾是 不是 共
[ˌpriːpə'zesɪŋ] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] .
prepossessing **at** **first** **sight** **.**
令人着迷 在 第一的 视线 .

显然比实际年龄至少大十岁，而且长相乍一看并不讨人喜欢。

" [jes] , [sɜːr] , " [rɪ'piːtɪd] [fred] .
" **Yes** **,** **sir** **,** **"** **repeated** **Fred** **.**
" 是的 , 先生 , " 重复 弗雷德 .

“是的，先生，”弗雷德重复道。

" [aɪ] [sɔː] [bəuθ] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɑːn][ðə; ðɪ][kɑːr][ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wɪ] [left] [ðə; ðɪ] [treɪn] . "
" **I** **saw** **both** **those** **fellows** **on** **the** **car** **the** **day** **before** **we** **left** **the** **train** **.** **"**
" 我 锯 两个都 那些 伙伴们 在 这 车 这 天 前 我们 左边 这 火车 . "

“我们在离开火车的前一天，我在车上看到了那两个人。”

" ['iːvənɪn] - , " [kɔːld] [ðə; ðɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][skɑːr] .
" **Evenin** **'** **,** **"** **called** **the** **man** **with** **the** **scar** **.**
" 晚上 - , " 称为 这 男人 和 这 瘢痕 .

“晚上好，”那个脸上带疤的男人说道。

" [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [rɪ'tɔːtɪd] [zɪːk] .
" **Same** **to** **you** **,** **"** **retorted** **Zeke** **.**
" 相同的 到 你 , " 反驳 泽克 .

“彼此彼此，”泽克反驳道。

" [wɪə(r)] ['dɔɪɪn] - [ə; eɪ][bɪt][oʊ] - ['prɑːspektɪŋ] [ɔːr][æt; ət] [liːst] [wiː; wɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][duː][sʌm; səm][ænd; ənd]
" **We're** **doin** **'** **a** **bit** **o** **'** **prospecting** **or** **at** **least** **we** **expect** **to** **do** **some** **and**
" 是 做 - 一个 少量 o - 勘探 或者 在 至少 我们 预计 到 做 一些 和
[gɑːt] [kɔːt] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['gʌli] [wɪtʃ] [wiː; wɪ][kɑːnt] ['veri] [wel] [get] [ə'krɔːs] [wer] [wiː; wɪ][ɑːr; ər] .
got **caught** **up** **here** **in** **a** **gully** **which** **we** **can't** **very** **well** **get** **across** **where** **we** **are** **.**
得到 捕捉 向上 这里 在 一个 沟壑 哪个 我们 不能 非常 出色地 得到 穿过 在哪里 我们 是 .

“我们正在进行一些勘探工作，或者至少我们打算进行一些勘探工作，结果被困在了这里的一条沟壑里，我们现在的位置很难过去。”

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][jʊr; jər]['faɪər][ænd; ənd] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd]

We	saw	the	smoke	of	your	fire	and	thought	we	might	come	down	and
我们	锯	这	抽烟	的	你的	火	和	想法	我们	可能	来	向下	和

[pər'hæps][juː; jʊ] [wʊd] [ɪn'vaɪt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

perhaps	you	would	invite	us	to	spend	the	night	with	you	.	"
也许	你	会	邀请	我们	到	花费	这	夜晚	和	你	.	"

我们看到了你家炉火的烟雾，就想着或许可以下去看看，也许你会邀请我们留宿一晚。

" [jʊə(r)] [ɪn'taɪərli] ['welkəm] , " [sed] [ziːk] .

"	You're	entirely	welcome	,	"	said	Zeke	.
"	你是	完全	欢迎	,	"	说	泽克	.

“不客气，”泽克说。

[ðə; ði] ['gaɪdz] ['mænər] [wʌz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'laɪ] [ðə; ði] [ə'pærənt]

The	guide's	manner	was	quiet	and	there	was	nothing	to	belie	the	apparent
这	指南	方式	曾是	安静的	和	那里	曾是	没有什么	到	掩饰	这	明显

[ˌkɔːrdʒi'ælәti][ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] .

cordiality	of	the	statement	he	had	just	made	.
亲切	的	这	陈述	他	有	只是	制成	.

导游举止沉稳，刚才所说的话也确实流露出热情友好之情。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kæmpərz] , [haʊ'evər] ,

The	young	campers	,	however	,
这	年轻的	露营者	,	然而	,

然而，年轻的露营者们

[wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðer; ðər] [ʌn'bɪd(ə)n] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər] ['pɑːrtiz] [huːm] [ðeɪ]

were	by	no	means	convinced	that	their	unbidden	visitors	were	parties	whom	they
是	经过	不	方法	确信	那	他们的	未邀请的	访客	是	各方	谁	他们

[kʊd; kəd] ['welkəm] .

could	welcome	.
可以	欢迎	.

他们丝毫不相信这些不速之客是值得欢迎的。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['westərn] [klɪfs] ,

Already	the	sun	was	below	the	western	cliffs	,
已经	这	太阳	曾是	以下	这	西	悬崖	,

太阳已经落到西边的悬崖下面了。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪts] [biːmz] [ɪn]['sɜːrt(ə)n]['pleɪsɪz] [stɪl] [flæʃt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [tɪndʒd]

although	its	beams	in	certain	places	still	flashed	between	the	mountains	and	tinged
虽然	它是	光束	在	肯定	地方	仍然	闪光灯	之间	这	山脉	和	带点色调

[ðə; ði][saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['kænjən] [wɪð; wɪθ] ['mɪriəd] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['kʌlɚz] .

the	sides	of	the	adjacent	canyon	with	myriad	dancing	and	delicate	colors	.
这	侧面	的	这	邻近的	峡谷	和	无数	跳舞	和	精美的	颜色	.

尽管在某些地方，它的光束仍然在群山之间闪烁，并将邻近峡谷的两侧染成无数舞动而柔和的色彩。

[ˌhɑːspɪ'tæləti] , [haʊ'evər] ,

Hospitality	,	however	,
热情好客	,	然而	,

然而，热情好客

[wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['seldəm] [wʌz; wəz] ['eni] [ˌʌnɪk'spektɪd]

was	a	part	of	the	life	on	the	plains	and	seldom	was	any	unexpected
曾是	一个	部分	的	这	生活	在	这	平原	和	很少	曾是	任何	意外

[gest] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɔːr] ['kʌmpəni] .

guest	turned	away	from	a	human	habitation	or	company	.
客人	转向	离开	从	一个	人类	居住地	或者	公司	.

这是平原生活的一部分，很少有不速之客会被人类住所或公司拒之门外。

[səˈspɪʃəs] [ðoʊ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ˈɔːfər] [ˈeni] [ˈproʊtest] [ænd; ənd] [ɪn]

Suspicious	**though**	**the**	**boys**	**certainly**	**were**	**they**	**did**	**not**	**offer**	**any**	**protest**	**and**	**in**
可疑的	尽管	这	男孩们	当然	是	他们	做过	不是	提供	任何	反对	和	在

[rɪˈspɑːns] [tuː; tə] [ðər; ðər] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ʃer] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈremnənts] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [ˈiːvnɪŋ] [miːl] ,

response	**to**	**their**	**invitation**	**to**	**share**	**in**	**the**	**remnants**	**of**	**their**	**evening**	**meal**	**,**
回复	到	他们的	邀请	到	分享	在	这	残余物	的	他们的	晚上	一顿饭	,

尽管男孩们心存疑虑，但他们并没有提出任何异议，而是应邀分享了他们剩下的晚餐食物。

[ðə; ðɪ] [tuː] [stˈreɪndʒəz] [æt; ət] [wʌns] [əkˈseptɪd] [ænd; ənd] [ˈsiːtɪd] [ðəmˈselvz] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ]

the	**two**	**strangers**	**at**	**once**	**accepted**	**and**	**seated**	**themselves**	**not**	**far**	**from**	**the**
这	二	陌生人	在	一次	公认	和	坐着	他们自己	不是	远的	从	这

[kæmp] - [ˈfaɪər] .

camp	**-**	**fire**	**.**
营	-	火	.

两位陌生人欣然接受，并在离篝火不远的地方坐了下来。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈiːtn] [ðæt] [ðeɪ] [ɪkˈspleɪnd] [mɔːr] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [huː] [ænd; ənd]

It	**was**	**not**	**until**	**they**	**had**	**eaten**	**that**	**they**	**explained**	**more**	**in**	**detail**	**who**	**and**
它	曾是	不是	直到	他们	有	吃	那	他们	解释	更多的	在	细节	WHO	和

[wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

what	**they**	**were**	**.**
什么	他们	是	.

直到他们吃完东西，才更详细地解释了他们的身份和所作所为。

[nɑːt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˈtuːmstoʊn] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

Not	**long**	**before**	**this**	**time**	**they**	**had**	**come**	**from**	**Tombstone**	**to**	**search**	**for**	**a**
不是	长的	前	这	时间	他们	有	来	从	墓碑	到	搜索	为了	一个

[maɪn] [ʌv; əv] [huːz] [ɪgˈzɪstəns] [ðeɪ] [dɪˈklerd] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ˈsɜːrt(ə)n]

mine	**of**	**whose**	**existence**	**they**	**declared**	**they**	**had**	**received**	**information**	**from**	**certain**
矿	的	谁	存在	他们	声明	他们	有	已收到	信息	从	肯定

[ˈsʌmwʌt] [veɪg] [rɪˈpɔːrts] .

somewhat	**vague**	**reports**	**.**
有些	模糊的	报告	.

不久前，他们从墓碑镇来到这里，寻找一座矿井。他们声称，他们从一些模糊不清的报告中得知了这座矿井的存在。

" [ðə; ðɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz] , [ˈmɪstər] . [ˈstreɪndʒər] , " [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪkˈspleɪnd] ,

"	**The**	**trouble**	**is**	**,**	**Mr**	**.**	**Stranger**	**,**	**"**	**one**	**of**	**them**	**explained**	**,**
"	这	麻烦	是	,	先生	.	陌生人	,	"	一	的	他们	解释	,

“问题是，陌生人先生，”其中一人解释道，

" [ðæt] [wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [ðɪs] [maɪn] [ɪz] .

"	**that**	**we**	**don't**	**know**	**just**	**where**	**this**	**mine**	**is**	**.**
"	那	我们	不	知道	只是	在哪里	这	矿	是	.

“我们不知道这座矿到底在哪里。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [ɪn] [ˈtuːmstoʊn] [ðæt] [æn; ən] [oʊld] [ˈprɑːspektər] [ʌp] [hɪr] [hæd; həd] [strʌk]

There	**was**	**a**	**report**	**in**	**Tombstone**	**that**	**an**	**old**	**prospector**	**up**	**here**	**had**	**struck**
那里	曾是	一个	报告	在	墓碑	那	一个	老的	勘探者	向上	这里	有	击

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪtʃ] ,

it	**rich**	**,**
它	富有的	,

汤姆斯通镇有报道称，这里一位老探矿者发了财。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] [ɔːr] [æt; ət] [liːst] [ˈhædnt] [bɪn] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [sɪns] [ðə; ðɪ] [rɪˈpɔːrt] [ˈstɑːrtɪd] .

but	**that**	**he**	**died**	**or**	**at**	**least**	**hadn't**	**been**	**heard**	**from**	**since**	**the**	**report**	**started**	**.**
但	那	他	死亡	或者	在	至少	之前没有	到过	听到	从	自从	这	报告	开始	.

但他已经去世，或者至少自报道开始以来就杳无音讯。

[ðə; ði]['indiəns] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [maɪn] [ɪn][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

The	Indians	say	that	he	was	looking	for	his	mine	in	a	part	of	the	country
这	印度人	说	那	他	曾是	寻找	为了	他的	矿	在	一个	部分	的	这	国家

[wer] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][hæz; həz] [fər'bɪdn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [oʊ] - [men][tuː; tə] [kʌm] .

where	the	Great	Spirit	has	forbidden	the	children	o	'	men	to	come	.
在哪里	这	伟大的	精神	有	禁止	这	孩子们	o	-	男人	到	来	.

印第安人说，他当时正在一个伟大的神灵禁止人类进入的地方寻找他的矿藏。

[ðeɪ] [dɪ'kler] [ðæt] [ðɪs] ['prɑːspektər] ['dɪdnt] [daɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [deθ] . "

They	declare	that	this	prospector	didn't	die	a	natural	death	.	"
他们	宣布	那	这	勘探者	没有	死	一个	自然的	死亡	.	"

他们宣称这名探矿者并非自然死亡。

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi][daɪ][ʌv; əv] ? " [in'kwaiəd] [ziːk] .

"	What	did	he	die	of	?	"	inquired	Zeke	.
"	什么	做过	他	死	的	?	"	询问	泽克	.

“他死于什么？”泽克问道。

" [waɪ] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [noʊ][mæn]['evər] [goʊz] ['ɪntuː] [ðæt] ['riːdʒən][ænd; ənd] [kʌmz] [aʊt] [ə'laɪv] ,

"	Why	they	say	that	no	man	ever	goes	into	that	region	and	comes	out	alive	,
"	为什么	他们	说	那	不	男人	曾经	去	进入	那	地区	和	来	出去	活	,

“他们为什么说没有人能进入那个地区还能活着出来呢？”

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ['hæpən] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn] [ðæt] ,

or	if	he	does	happen	to	succeed	in	that	,
或者	如果	他	做	发生	到	成功	在	那	,

或者如果他真的成功了，

[hiː; hi] [kɑːnt] [dɑːdʒ] [ðə; ði][bæd] [lʌk] [wɪtʃ] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] . "

he	can't	dodge	the	bad	luck	which	is	sure	to	catch	him	.	"
他	不能	躲闪	这	坏的	运气	哪个	是	当然	到	抓住	他	.	"

他躲不过厄运，厄运终究会找上他。

" [ænd; ənd][duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] ? " [in'kwaiəd] [fred] ['kwɪzɪkli] .

"	And	do	you	want	to	find	the	place	?	"	inquired	Fred	quizzically	.
"	和	做	你	想	到	寻找	这	地方	?	"	询问	弗雷德	疑惑地	.

“你想找到那个地方吗？”弗雷德好奇地问道。

" [wiː; wi][duː][ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [sʌtʃ] [pleɪs] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

"	We	do	and	if	there	is	any	such	place	we're	going	to	find	it	.
"	我们	做	和	如果	那里	是	任何	这样的	地方	是	去	到	寻找	它	.

“我们确实有这样的地方，如果真有这样的地方，我们一定会找到它。”

" [ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] ['miːnwaɪl] [hæd; həd] [glɑːnst] [ˌæprɪ'hensɪvli] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [wen] [ðeɪ]

"	The	four	boys	meanwhile	had	glanced	apprehensively	at	one	another	when	they
"	这	四	男孩们	同时	有	瞥了一眼	忧心忡忡地	在	一	其他	什么时候	他们

[hɜːrd] [ðə; ði] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪn] [wɪtʃ] [suːn] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] .

heard	the	reference	to	the	discovery	of	a	mine	which	soon	had	been	lost	.
听到	这	参考	到	这	发现	的	一个	矿	哪个	很快	有	到过	丢失的	.

“与此同时，四个男孩听到有人提到发现了一座矿井，但这座矿井很快就消失了，他们忧心忡忡地互相看了一眼。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [tuː] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['prɑːspektər] [wʌz; wəz] [ded] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['mɪstəri]

The	statement	too	that	the	original	prospector	was	dead	increased	the	mystery
这	陈述	也	那	这	原来的	勘探者	曾是	死的	增加	这	神秘

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] .

as	well	as	the	interest	of	the	Go	Ahead	Boys	.
作为	出色地	作为	这	兴趣	的	这	去	前方	男孩们	.

此外，关于最初探矿者已经去世的说法，也增加了神秘感，并引起了“前进男孩”们的兴趣。

[wʌt] [wʊd] [ðiːz] [stˈreɪndʒəz] [seɪ] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ɔːlˈredi] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

What	would	these	strangers	say	if	they	knew	that	already	in	the	possession	of	the
什么	会	这些	陌生人	说	如果	他们	知道	那	已经	在	这	拥有	的	这

[goʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [ˈprɑːspektər] [huː] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [wʌz; wəz]

Go	Ahead	Boys	was	the	statement	of	an	old	prospector	who	very	likely	was
去	前方	男孩们	曾是	这	陈述	的	一个	老的	勘探者	WHO	非常	可能	曾是

[ðə; ði] [ˈveri] [wʌn][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ʌnˈwelkəm] [gests] [hæd; həd] [ˈfriːkwəntli] [rɪˈfɜːrd] ?

the	very	one	to	whom	the	unwelcome	guests	had	frequently	referred	?
这	非常	一	到	谁	这	不受欢迎	客人	有	频繁地	指	?

如果这些陌生人知道"前进男孩"手中已经掌握了一位老探矿者的证词，而这位探矿者很可能就是这些不速之客经常提到的那个人，他们会作何感想呢?

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[tuː] [θiːvz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]

TWO	THIEVES	IN	THE	NIGHT
二	窃贼	在	这	夜晚

夜贼

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['spiːdəli] ['ænsər] [wen] , [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'meɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

The	question	was	speedily	answered	when	,	to	the	dismay	of	his	companions	,
这	问题	曾是	迅速地	回答	什么时候	,	到	这	沮丧	的	他的	同伴	,

[dʒɑːn] [sed] [əˈbrʌptli] ,

John	said	abruptly	,
约翰	说	突然	,

这个问题很快就得到了解答，令他的同伴们惊愕的是，约翰突然说道：

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði][mæn] [huːz] ['bɑːdi][wiː; wi] [faʊnd] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	That	must	be	something	like	the	man	whose	body	we	found	to	-	day	.
"	那	必须	是	某物	喜欢	这	男人	谁	身体	我们	成立	到	-	天	.

"那一定和我们今天发现的那具尸体的主人很像。"

" ['ɪnstəntli] [bəuθ][stˈreɪndʒəz][wɜːr; wər] ['stərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd]['spoʊkən] .

"	Instantly	both	strangers	were	staring	at	the	boy	who	had	spoken	.
"	即刻	两个都	陌生人	是	凝视	在	这	男生	WHO	有	说	.

"两个陌生人立刻都盯着那个说话的男孩看。"

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ðer; ðər] [ɪnˈtens] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['mænɪfest] .

Even	in	the	dim	light	their	intense	interest	was	plainly	manifest	.
甚至	在	这	暗淡	光	他们的	激烈的	兴趣	曾是	显然	显现	.

即使在昏暗的灯光下，他们浓厚的兴趣也显而易见。

[ziːk] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst][baɪ][əb'sɜːrd] ['məuʃənz] [tuː; tə] [ɪm'pres] [əˈpɑːn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv]

Zeke	was	doing	his	utmost	by	absurd	motions	to	impress	upon	the	mind	of
泽克	曾是	正在做	他的	极致	经过	荒诞	运动	到	令人印象深刻	之上	这	头脑	的

[dʒɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

John	the	fact	that	he	must	say	nothing	more	.
约翰	这	事实	那	他	必须	说	没有什么	更多的	.

泽克竭尽全力用荒诞的举动向约翰表明，他绝对不能再说任何话。

[ðə; ði] [tuː] ['vɪzɪtər] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [tuː] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði]

The	two	visitors	at	the	camp	,	however	,	were	too	deeply	interested	to	lose	the
这	二	访客	在	这	营	,	然而	,	是	也	深	感兴趣的	到	失去	这

[ˌɑːpər'tuːnəti] .

opportunity	.
机会	.

然而，营地里的两位访客却对此非常感兴趣，不愿错过这个机会。

['spiːkɪŋ] ['sloʊli] [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] ,

Speaking	slowly	and	as	if	he	was	not	especially	interested	,
请讲	缓慢地	和	作为	如果	他	曾是	不是	尤其	感兴趣的	,

说话很慢，语气似乎不太感兴趣。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɑːr][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['drɔːlɪŋ] ['mænər] , " [wer] [wʌz; wəz]

the	man	with	the	scar	on	his	face	said	in	a	drawling	manner	,	"	Where	was
这	男人	和	这	瘢痕	在	他的	脸	说	在	一个	拖长音	方式	,	"	在哪里	曾是

[ðæt] ,

that	,
那	,

脸上带疤的男人慢吞吞地说："那是在哪儿？"

['sʌni] ? "

sonny	?	"
桑尼	?	"

儿子?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɑːn] .

"	I	don't	know	just	where	it	was	,	"	replied	John	.
"	我	不	知道	只是	在哪里	它	曾是	,	"	回复	约翰	.

"我不知道它具体在哪里，"约翰回答说。

" [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði]['bɑːdi][ɔːr] ['ræðər] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] - [deɪ] . "

"	We	found	the	body	or	rather	the	bones	of	a	man	to	-	day	.	"
"	我们	成立	这	身体	或者	相当	这	骨头	的	一个	男人	到	-	天	.	"

"我们今天发现了一具男性尸体，或者更确切地说，是一具男性骨骼。"

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? "

"	What	did	you	do	with	them	?	"
"	什么	做过	你	做	和	他们	?	"

你把它们怎么处理了?

" ['berid] [ðem; ðəm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	Buried	them	,	of	course	.
"	埋葬	他们	,	的	课程	.

"当然是埋葬了。"

" [dʒɑːn][wʌz; wəz] [ə'wer] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər]['æŋgri] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ʌn'kɔːld] - [fɔːr; fər]

"	John	was	aware	now	that	his	friends	were	angry	at	his	uncalled	-	for
"	约翰	曾是	意识到的	现在	那	他的	朋友们	是	生气的	在	他的	未命名	-	为了

['steɪtmənts] .

statements	.
声明	.

约翰现在意识到，他的朋友们对他那些不恰当的言论感到愤怒。

[hɪz; ɪz] ['ɑːbstɪnəsi] , [haʊ'evər] ,

His	obstinacy	,	however	,
他的	固执	,	然而	,

然而，他的固执

[hæd; həd] [bɪn] [ə'raʊzd] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ig'nɔːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [saɪnz] [ænd; ənd] ['məuʃənz] [ðæt]

had	been	aroused	and	he	was	ignoring	all	the	signs	and	motions	that
有	到过	被唤醒	和	他	曾是	忽略	全部	这	标志	和	运动	那

[wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['evri] [saɪd] .

were	given	him	from	every	side	.
是	给定	他	从	每一个	边	.

他已被激怒，对来自四面八方的所有信号和举动都置之不理。

" ['wɔznt] [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [boʊnz] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] .

"	Wasn't	there	anything	besides	the	bones	?	"	inquired	the	visitor	.
"	不是	那里	任何事物	除了	这	骨头	?	"	询问	这	游客	.

"除了骨头，就没有别的东西了吗？"参观者问道。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pɪkt] [kliːn] .

"	They	had	been	picked	clean	.
"	他们	有	到过	挑选	干净的	.

“他们都被搜刮一空了。”

[ziːk] [hɪr] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [kaɪ'əʊtiːz] [ænd; ənd] ['bʌzədz] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [wɜːrk] . "

Zeke	here	thought	that	the	coyotes	and	buzzards	had	been	at	work	.	"
泽克	这里	想法	那	这	郊狼	和	秃鹰	有	到过	在	工作	.	"

泽克认为，一定是郊狼和秃鹰干的。

" ['prɑːbəbli] [hæd; həd] .

"	Probably	had	.
"	大概	有	.

可能曾经有过。

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [faɪnd] ['eni] [kloʊðz] ? "

You	didn't	find	any	clothes	?	"
你	没有	寻找	任何	衣服	?	"

你没找到衣服吗?

" [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [dɪd] [get] [ə; eɪ] [koʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] . "

"	I	believe	we	did	get	a	coat	and	a	pair	of	shoes	.	"
"	我	相信	我们	做过	得到	一个	外套	和	一个	一对	的	鞋	.	"

“我想我们确实得到了一件外套和一双鞋。”

" [wʊd] [juː; jʊ] [maɪnd] ['letɪŋ] [ˌem 'iː] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] ?

"	Would	you	mind	letting	me	look	at	them	?
"	会	你	头脑	出租	我	看	在	他们	?

“请问您介意让我看一下吗？”

" [dʒɑːn] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gaɪd] [ænd; ənd] [sed] , " [let] [ðem; ðəm] [siː] [ðæt] [koʊt] , [ziːk] .

"	John	turned	to	the	guide	and	said	,	"	Let	them	see	that	coat	,	Zeke	.
"	约翰	转向	到	这	指导	和	说	,	"	让	他们	看	那	外套	,	泽克	.

约翰转向向导说：“让他们看看那件外套，泽克。”

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [hɑːrm] [ɪn] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] ['laʊdli] [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

There's	no	harm	in	that	,	"	he	said	loudly	as	he	turned	to	his	companions	.
有	不	伤害	在	那	,	"	他	说	高声	作为	他	转向	到	他的	同伴	.

“这样做没什么坏处，”他一边说着，一边转向他的同伴们。

[rɪ'lʌktəntli] [ðə; ði] [gaɪd] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] [koʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌg] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sænd]

Reluctantly	the	guide	displayed	the	coat	which	he	had	dug	from	the	sand
勉强	这	指导	显示	这	外套	哪个	他	有	挖	从	这	沙

[ænd; ənd] ['iːgərli] [bəuθ] ['vɪzɪtər] [ɪn'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	eagerly	both	visitors	inspected	it	.
和	急切地	两个都	访客	检查	它	.

导游很不情愿地展示了他从沙子里挖出来的外套，两位游客都迫不及待地仔细查看起来。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [noʊ] [wʌn] [spoʊk] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [skɑːr] [sed] [ə'brʌptli] ,

For	a	moment	no	one	spoke	and	then	the	man	with	the	scar	said	abruptly	,
为了	一个	片刻	不	一	辐	和	然后	这	男人	和	这	瘢痕	说	突然	,

片刻间无人说话，然后那个脸上带疤的男人突然开口说道：

" [aɪm] [ʃʊr] [ðæts] [oʊld] ['saɪm] [moʊltriːz] [koʊt] .

"	I'm	sure	that's	old	Sime	Moultrie's	coat	.
"	我是	当然	那就是	老的	西姆	穆尔特里	外套	.

“我敢肯定那是老西姆·穆尔特里的外套。”

" [ə'gen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [briːf] ['saɪləns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][mæn] [kən'tɪnjuːd] , " [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

"	Again	there	was	a	brief	silence	before	the	man	continued	,	"	He	was	a
"	再次	那里	曾是	一个	简短的	沉默	前	这	男人	持续	,	"	他	曾是	一个

[streɪndʒ] ['dʌfər] .

strange	duffer	.
奇怪的	笨蛋	.

短暂的沉默之后，那人继续说道："他是个古怪的笨蛋。"

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm][ɔːf][æn; ən] - [ɑːn][ðə; ði][læst] [ˌfɪf'tiːn] [jɪr] .

I	have	seen	him	off	an	-	on	the	last	fifteen	year	.
我	有	已见	他	离开	一个	-	在	这	最后的	十五	年	.

过去十五年里，我断断续续地见过他。

[hiː; hi]['nevər] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][maɪn] [ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi]['nevər] [faʊnd] [wʌn] .

He	never	gave	up	his	search	for	a	mine	and	I	guess	he	never	found	one	.
他	绝不	给予	向上	他的	搜索	为了	一个	矿	和	我	猜测	他	绝不	成立	一	.

他从未放弃寻找矿藏，我想他大概也从未找到过。

[streɪndʒ] [haʊ] [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [kiːp] [ɑːn][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [pə'zest] [wen] [hiː; hi][hæz; həz]

Strange	how	a	man	will	keep	on	as	if	he	was	all	possessed	when	he	has
奇怪的	如何	一个	男人	将要	保持	在	作为	如果	他	曾是	全部	拥有	什么时候	他	有

[wʌns][gɑːt]['stɑːrtɪd] ['prɑːspektɪŋ] . "

once	got	started	prospecting	.	"
一次	得到	开始	勘探	.	"

奇怪的是，一个人一旦开始勘探，就会像着了魔一样继续下去。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? " [in'kwaiəd] [fred] .

"	What	do	you	suppose	happened	to	him	?	"	inquired	Fred	.
"	什么	做	你	认为	发生	到	他	?	"	询问	弗雷德	.

"你觉得他后来怎么样了？"弗雷德问道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪn] - [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n] .

"	There's	no	tellin	'	as	long	as	I	didn't	see	the	skeleton	.
"	有	不	告诉	-	作为	长的	作为	我	没有	看	这	骨骼	.

"只要我没看到骷髅，就什么都说不准。"

[ziːk] [hɪr] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] . "

Zeke	here	ought	to	know	.	"
泽克	这里	应该	到	知道	.	"

泽克应该知道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ziːk] ['grʌfli] .

"	I	don't	know	anything	'	bout	it	,	"	said	Zeke	gruffly	.
"	我	不	知道	任何事物	-	回合	它	,	"	说	泽克	粗声粗气地	.

"我对此一无所知，"泽克粗声粗气地说。

" [wel] , [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɑːr; ər] , " [sed] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɑːr] , " [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [sɪk]

"	Well	,	the	possibilities	are	,	"	said	the	man	with	the	scar	,	"	that	he	took	sick
"	出色地	,	这	可能性	是	,	"	说	这	男人	和	这	瘢痕	,	"	那	他	采取	生病的

[æn; ən] - [daɪd] .

an	-	died	.
一个	-	死亡	.

"嗯，有可能，"脸上带疤的男人说，"他生病去世了。"

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [ə'loʊn][ænd; ənd]['noʊbɑːdi][kæn; kən] [tel] [haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [meɪ]

He	must	have	been	all	alone	and	nobody	can	tell	how	long	he	may
他	必须	有	到过	全部	独自的	和	无人	能	告诉	如何	长的	他	可能

[hæv; həv] [bɪn] [sɪk] .

have	been	sick	.
有	到过	生病的	.

他当时一定孤身一人，而且谁也说不准他病了多久。

[æz; əz][aɪ] - , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ə'baʊt] [ɛvɹi] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːl] [fɔːr; fər] [freʃ]
As **I** **rec'lect** **,** **he** **used** **to** **come** **in** **about** **ev'ry** **Spring** **and** **Fall** **for** **fresh**
作为 我 - , 他 用过的 到 来 在 关于 每一个 春天 和 落下 为了 新鲜的
[sə'plaɪz] .
supplies **.**
补给品 .

我回忆说，他以前大约每年春天和秋天都会来这里采购新鲜货。

[hiː; hi] ['wʊdnt] - [loʊ] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ]
He **wouldn't** **'** **low** **any** **one** **to** **go** **with** **him** **and** **he** **didn't** **have** **much**
他 不会 - 低的 任何 一 到 去 和 他 和 他 没有 有 很多
[tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] . "
to **say** **to** **any** **one** **when** **he** **came** **in** **to** **the** **town** **.** **"**
到 说 到 任何 一 什么时候 他 来了 在 到 这 镇 . "

他不愿意带任何人跟他一起走，而且他进城后也很少跟人说话。

" [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] ['eni] ['pepərz] [ɪn] [ðə; ði] [koʊt] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] ['sekənd] ['streɪndʒər] ,
" **Did** **you** **find** **any** **papers** **in** **the** **coat** **?** **"** **inquired** **the** **second** **stranger** **,**
" 做过 你 寻找 任何 文件 在 这 外套 ? " 询问 这 第二 陌生人 ,

“你在外套里找到什么文件了吗？”第二个陌生人问道。

[huː] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] ['seldəm] ['spoʊkən] .
who **up** **to** **this** **time** **had** **seldom** **spoken** **.**
WHO 向上 到 这 时间 有 很少 说 .

此前他很少说话。

" [nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] .
" **Not** **very** **much** **.**
" 不是 非常 很多 .

不多。

[wiː; wi] ['kudnt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɪk'spleɪnd] [ziːk] ,
We **couldn't** **find** **anything** **with** **his** **name** **on** **it** **,** **"** **explained** **Zeke** **,**
我们 不能 寻找 任何事物 和 他的 姓名 在 它 , " 解释 泽克 ,

“我们找不到任何有他名字的东西，”泽克解释说。

" [soʊ] [wiː; wi] ['kudnt] [biː; bi] [ʃʊr] [huːz] [boʊnz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] . "
" **so** **we** **couldn't** **be** **sure** **whose** **bones** **they** **were** **.** **"**
" 所以 我们 不能 是 当然 谁 骨头 他们 是 . "

“所以我们无法确定这些骨头是谁的。”

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [faɪnd] ['eni] ['pepərz] [æt; ət] [ɔːl] ?
" **You** **didn't** **find** **any** **papers** **at** **all** **?**
" 你 没有 寻找 任何 文件 在 全部 ?

“你一个文件都没找到吗？”

" [ə'gen] [in'kwaiəd] [ðə; ði] [mæn] .
" **again** **inquired** **the** **man** **.**
" 再次 询问 这 男人 .

“那人又问了一遍。”

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ʃoʊd] [huː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , " [sed] [ziːk] ['sloʊli] ,
" **We** **didn't** **find** **anything** **that** **showed** **who** **he** **was** **,** **"** **said** **Zeke** **slowly** **,**
" 我们 没有 寻找 任何事物 那 显示 WHO 他 曾是 , " 说 泽克 缓慢地 ,

“我们没有找到任何能证明他身份的信息，”泽克缓缓说道。

" [seɪm] [æz; əz] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] . "
" **same** **as** **I** **told** **you** **.** **"**
" 相同的 作为 我 讲述 你 . "

“跟我跟你说的一样。”

" [ðə; ði][koʊt] [ðen] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ? "

"	The	coat	then	is	the	only	thing	you	have	got	to	identify	him	with	?	"
"	这	外套	然后	是	这	仅有的	事物	你	有	得到	到	确认	他	和	?	"

“那么，这件外套就是你唯一能用来辨认他身份的物品吗？”

" [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pɪk] - [æks][ænd; ənd] [speɪd] [ænd; ənd] ['hæmər] , " [ɪk'spleɪnd] [ziːk] .

"	We	found	a	pick	-	axe	and	spade	and	hammer	,	"	explained	Zeke	.
"	我们	成立	一个	挑选	-	斧头	和	铲	和	锤	,	"	解释	泽克	.

“我们找到了一把镐、一把铲子和一把锤子，”泽克解释说。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ðem; ðəm] [hɪr] ? "

"	Have	you	got	them	here	?	"
"	有	你	得到	他们	这里	?	"

“你们这里有吗？”

" [jes] , [ðeə(r)] ['sʌmwer] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] .

"	Yes	,	they're	somewhere	about	the	camp	.
"	是的	,	它们是	某处	关于	这	营	.

“是的，他们就在营地附近。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [wiː; wi][dɪd] [pʊt] [ðem; ðəm] . "

I	don't	know	just	where	we	did	put	them	.	"
我	不	知道	只是	在哪里	我们	做过	放	他们	.	"

我不知道我们到底把它们放在哪里了。

" ['betər] [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] . "

"	Better	let	us	have	a	look	at	them	.	"
"	更好的	让	我们	有	一个	看	在	他们	.	"

“最好让我们看看它们。”

" [its] [tuː] [dɑːrk][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [naʊ] .

"	It's	too	dark	to	see	them	now	.
"	它是	也	黑暗的	到	看	他们	现在	.

“现在天太黑了，看不见他们。”

[weɪt] - [tɪl] ['mɔːrnɪn] - . "

Wait	'	till	mornin	'	.	"
等待	-	直到	早晨	-	.	"

等到明天早上吧。

" [wiː; wi] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] , " [læft] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɑːr] .

"	We	aren't	going	to	wait	until	morning	,	"	laughed	the	man	with	the	scar	.
"	我们	不是	去	到	等待	直到	早晨	,	"	笑了	这	男人	和	这	瘢痕	.

“我们不会等到明天早上，”脸上带疤的男人笑着说。

" [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [haɪk] [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr]

"	We've	got	a	long	hike	and	we	thought	we	would	make	part	of	it	before
"	我们已经	得到	一个	长的	远足	和	我们	想法	我们	会	制作	部分	的	它	前

[sʌn] - [ʌp] .

sun	-	up	.
太阳	-	向上	.

“我们要进行一次长途徒步旅行，我们想在日出前完成其中一部分。”

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['kuːlər] ['trævəlɪn] - [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd]

It's	a	good	deal	cooler	travelin	'	at	night	,	and	especially	when	there's	a	good
它是	一个	好的	交易	冷却器	旅行	-	在	夜晚	,	和	尤其	什么时候	有	一个	好的

[muːn] ,

moon	,
月亮	,

夜间旅行凉爽得多，尤其是在月光皎洁的时候。

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [krɔːl] [ə'krɔːs] [ðoʊz] ['teɪb(ə)llænd] [wen] [ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

than	it	is	to	crawl	across	those	tablelands	when	the	thermometer	is	about	a
比	它	是	到	爬行	穿过	那些	高原	什么时候	这	温度计	是	关于	一个

['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] ;

hundred	and	ten	in	the	shade	;
百	和	十	在	这	阴影	;

比起在气温高达一百一十度的阴凉处爬行穿越那些高原，那简直是天方夜谭；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [ʃeɪd] . "

and	there	isn't	any	shade	.	"
和	那里	不是	任何	阴影	.	"

而且没有任何遮荫的地方。

" ['betər] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪn] - , " [sed] [ziːk] [ə'brʌptli] .

"	Better	wait	until	mornin	'	,	"	said	Zeke	abruptly	.
"	更好的	等待	直到	早晨	-	,	"	说	泽克	突然	.

“最好等到明天早上，”泽克突然说道。

" [noʊ] , [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [naʊ] .

"	No	,	we're	goin	'	now	.
"	不	,	是	去	-	现在	.

“不，我们现在就走。”

[kʌm] [ɑːn] , ['dʒɪm] , " [ðə; ði][mæn] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

Come	on	,	Jim	,	"	the	man	added	,	as	he	turned	to	his	companion	.
来	在	,	吉姆	,	"	这	男人	额外	,	作为	他	转向	到	他的	伴侣	.

“来吧，吉姆，”那人说着，转向他的同伴。

" [its] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi]['muːvɪn] - .

"	It's	time	for	us	to	be	movin	'	.
"	它是	时间	为了	我们	到	是	移动	-	.

“我们该行动了。”

" [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [wɜːrdz] [ðə; ði] [tuː] [streɪndʒ] ['vɪzɪtər] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd]

"	Without	further	words	the	two	strange	visitors	departed	from	the	camp	and
"	没有	更远	字	这	二	奇怪的	访客	已离开	从	这	营	和

[suːn] ['dɪsə'pɪrd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [weɪ] [ðæt] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] .

soon	disappeared	along	the	winding	way	that	lead	to	the	summit	.
很快	消失	沿着	这	绕线	方式	那	带领	到	这	首脑	.

“两位陌生的访客一言不发地离开了营地，很快便消失在通往山顶的蜿蜒小路上。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [naɪs] [θɪŋ] [juː; jʊ][dɪd] , [dʒæk] !

"	That's	a	nice	thing	you	did	,	Jack	!
"	那就是	一个	好的	事物	你	做过	,	杰克	!

“杰克，你做得真好！”

" [ɪk'skleɪmd] [fred] ['æŋgrəli][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

"	exclaimed	Fred	angrily	as	soon	as	the	two	men	were	gone	.
"	惊呼	弗雷德	愤怒地	作为	很快	作为	这	二	男人	是	已消失	.

“那两个人走后，弗雷德立刻愤怒地喊道。”

" [wɒts] [ðə; ði][hɑːrm] ? " [ri'tɔːtid] [dʒɑːn] .

"	What's	the	harm	?	"	retorted	John	.
"	是什么	这	伤害	?	"	反驳	约翰	.

“有什么害处呢？”约翰反驳道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [tel] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['eni] [lɔːst] [maɪn] . "

"	I	didn't	tell	them	anything	about	any	lost	mine	.	"
"	我	没有	告诉	他们	任何事物	关于	任何	丢失的	矿	.	"

“我没有告诉他们任何关于丢失矿井的事情。”

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] , " [ri'tɔːtid] [fred] , " ['æftər] [wʌt] [ðeɪ] [sed] .

"	You	didn't	have	to	,	"	retorted	Fred	,	"	after	what	they	said	.
"	你	没有	有	到	,	"	反驳	弗雷德	,	"	后	什么	他们	说	.

“你没必要这么做，”弗雷德反驳道，“听了他们说的话之后。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ə; eɪ][mæn] ['daɪɪŋ] , [ðoʊ] [haʊ] [ðeɪ] ['evər] [nuː] [biːts] [ˌem 'iː] .

They	had	heard	about	a	man	dying	,	though	how	they	ever	knew	beats	me	.
他们	有	听到	关于	一个	男人	垂死	,	尽管	如何	他们	曾经	知道	节拍	我	.

他们听说有人去世了，但他们是怎么知道的，我百思不得其解。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd]

And	they	believed	that	he	was	the	man	who	was	reported	to	have	found
和	他们	相信	那	他	曾是	这	男人	WHO	曾是	据报道	到	有	成立

[ə; eɪ] [greɪt] [liːd] . "

a	great	lead	.	"
一个	伟大的	带领	.	"

他们相信他就是据说找到重大线索的那个人。

" [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	of	it	?	"
"	什么	的	它	?	"

那又怎样?

" [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [dʒɔɪnd][ɪn][grænt] .

"	A	good	deal	of	it	,	"	joined	in	Grant	.
"	一个	好的	交易	的	它	,	"	加入	在	授予	.

“很多，”格兰特附和道。

" [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][æn; ən][aɪ'diːə][ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	You	have	given	them	an	idea	and	they	won't	forget	it	.	"
"	你	有	给定	他们	一个	主意	和	他们	惯于	忘记	它	.	"

“你给了他们一个启发，他们不会忘记的。”

" [wʌt] [gʊd] [ɪz][æn; ən][aɪ'diːə] ? " [di'mɑːndid] [dʒɑːn] .

"	What	good	is	an	idea	?	"	demanded	John	.
"	什么	好的	是	一个	主意	?	"	要求	约翰	.

“想法有什么用？”约翰质问道。

" [ðeɪ] ['hævnt] ['eni]['peɪpər][ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	They	haven't	any	paper	and	they	can't	find	the	place	without	it	.	"
"	他们	还没有	任何	纸	和	他们	不能	寻找	这	地方	没有	它	.	"

“他们没有证件，没有证件他们找不到地方。”

" [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , " [sed] [fred] , " [aɪm] ['sɑːri] [juː; jʊ] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['saɪmən] ['moʊltri] . "

"	All	the	same	,	"	said	Fred	,	"	I'm	sorry	you	said	anything	about	Simon	Moultrie	.	"
"	全部	这	相同的	,	"	说	弗雷德	,	"	我是	对不起	你	说	任何事物	关于	西蒙	穆尔特里	.	"

“尽管如此，”弗雷德说，“我很抱歉你说了关于西蒙·穆尔特里的事。”

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , " [prəu'testid][dʒɑːn] .

"	But	I	didn't	say	anything	about	him	,	"	protested	John	.
"	但	我	没有	说	任何事物	关于	他	,	"	抗议	约翰	.

“但我没说过他的坏话，”约翰辩解道。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [dɪd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] .

"	They	were	the	ones	that	did	most	of	the	talking	.
"	他们	是	这	一个	那	做过	最多	的	这	说	.

“他们才是发言最多的人。”

[aɪ] [θɔːt] [ɪf] [aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [boʊnz] [wiː; wi] [faʊnd] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ðæt] [pər'hæps]

I	thought	if	I	told	them	about	the	bones	we	found	this	afternoon	that	perhaps
我	想法	如果	我	讲述	他们	关于	这	骨头	我们	成立	这	下午	那	也许

[ðeɪ] [wʊd] [tɔːk] [sʌm; səm] [mɔːr] [ænd; ənd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [help] [ˌjuː 'es] . "

they	would	talk	some	more	and	say	something	that	would	help	us	.	"
他们	会	讲话	一些	更多的	和	说	某物	那	会	帮助	我们	.	"

我想，如果我把今天下午我们发现的骨头告诉他们，也许他们会多说些什么，给我们一些帮助。

" [greɪt] ! [greɪt] ! " [læft] [dʒɔːrdʒ] ['skɔːrnfəli] .

"	Great	!	Great	!	"	laughed	George	scornfully	.
"	伟大的	!	伟大的	!	"	笑了	乔治	轻蔑地	.

“太好了！太好了！”乔治轻蔑地笑道。

" [juː; jʊ] - [dʌn] ['noʊb(ə)l] , - [dʒæk] .

"	You	'	done	noble	,	'	Jack	.
"	你	-	完毕	高贵	,	-	杰克	.

“你做得非常出色，杰克。”

[ɪf] [ðoʊz] [men] [dəunt][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] ,

If	those	men	don't	find	the	place	,
如果	那些	男人	不	寻找	这	地方	,

如果那些人找不到那个地方，

[juː; jʊ] [meɪ] [rest] ['iːzi] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [træk] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "

you	may	rest	easy	that	they	will	keep	track	of	us	for	a	while	.	"
你	可能	休息	简单的	那	他们	将要	保持	追踪	的	我们	为了	一个	尽管	.	"

你可以放心，他们会继续监视我们一段时间。

" [waɪ] [wɪl] [ðeɪ] ? "

"	Why	will	they	?	"
"	为什么	将要	他们	?	"

他们为什么会这样做?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [faʊnd] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv]['saɪmən]

"	Because	they'll	want	to	see	if	we	found	anything	in	the	pocket	of	Simon
"	因为	他们会	想	到	看	如果	我们	成立	任何事物	在	这	口袋	的	西蒙

[moʊltriːz] [koʊt] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['eni] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd]

Moultrie's	coat	that	would	give	us	any	clue	to	the	place	where	he	had	made
穆尔特里	外套	那	会	给	我们	任何	线索	到	这	地方	在哪里	他	有	制成

[hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'skʌvəri] .

his	great	discovery	.
他的	伟大的	发现	.

“因为他们会想看看我们是否在西蒙·穆尔特里的外套口袋里找到了什么，能给我们提供任何线索，让我们知道他是在哪里做出那项伟大发现的。”

[ðeɪl] [wɑːtʃ] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ['eniweɪ] [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][duː] ['eniθɪŋ] ,

They'll	watch	us	for	a	while	anyway	and	if	we	don't	do	anything	,
他们会	手表	我们	为了	一个	尽管	反正	和	如果	我们	不	做	任何事物	,

反正他们会观察我们一段时间，如果我们什么也不做，

[ðeɪ] [meɪ] [meɪk] [ʌp] [ðer; ðər][maɪndz] [ðæt] [wiː; wi] ['hævnt] [faʊnd] ['eniθɪŋ] ;

they	may	make	up	their	minds	that	we	haven't	found	anything	;
他们	可能	制作	向上	他们的	思想	那	我们	还没有	成立	任何事物	;

他们可能会认定我们什么也没找到；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,

but	if	we	begin	to	do	anything	like	making	a	search	among	the	mountains	,
但	如果	我们	开始	到	做	任何事物	喜欢	制作	一个	搜索	之中	这	山脉	,

但如果我们开始进行类似在山区搜寻之类的活动，

[juː; jʊ][mɑːrk][maɪ][wɜːrdz] [ðoʊz] [tuː] ['fɛloʊz] [wɪl] [ʃoʊ] [ʌp] [ə'gen] [dʒʌst][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [jʊə(r)]

you	mark	my	words	those	two	fellows	will	show	up	again	just	as	sure	as	you're
你	标记	我的	字	那些	二	伙伴们	将要	展示	向上	再次	只是	作为	当然	作为	你是

[bɔːrn] . "

born	.	"
出生	.	"

你记住我的话，那两个人肯定会再次出现，就像你肯定会出生一样。

" [wiːl] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ['leɪtər] , " [sed] [dʒɑːn] .

"	We'll	know	about	that	later	,	"	said	John	.
"	出色地	知道	关于	那	之后	,	"	说	约翰	.

“我们以后会知道的，”约翰说。

[fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'meɪnd] ['siːtɪd] [ə'baʊt][ðer; ðər][kæmp] - ['faɪər] ,

For	an	hour	the	boys	remained	seated	about	their	camp	-	fire	,
为了	一个	小时	这	男孩们	剩余	坐着	关于	他们的	营	-	火	,

男孩们围坐在篝火旁一个小时。

['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [st'reɪndʒəz][ænd; ənd][ðə; ði] [mɑːrkt] ['ɪntrəst]

talking	over	the	unexpected	visit	of	the	two	strangers	and	the	marked	interest
说	超过	这	意外	访问	的	这	二	陌生人	和	这	标记	兴趣

[ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪfestɪd] [ɪn]['dʒɑːnz]['stɔːri] .

they	had	manifested	in	John's	story	.
他们	有	表现出来	在	约翰的	故事	.

他们谈论着两位陌生人的不期而至，以及他们对约翰的故事表现出的浓厚兴趣。

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['grædʒuəli] ['siːst] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['tʃiːfli]

Conversation	gradually	ceased	and	for	a	time	the	Go	Ahead	Boys	were	chiefly
对话	逐步地	停止	和	为了	一个	时间	这	去	前方	男孩们	是	主要

['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][fæn'tæstɪk] ['fɪgjərz] [kæst][baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrvələs] [tɪnts]

interested	in	the	fantastic	figures	cast	by	the	flames	and	in	the	marvelous	tints
感兴趣的	在	这	极好的	数据	投掷	经过	这	火焰	和	在	这	奇妙	色调

[ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [æz; əz][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm] .

of	the	clouds	as	the	moonlight	was	shining	through	them	.
的	这	云	作为	这	月光	曾是	灼灼	通过	他们	.

谈话渐渐停止了，有一段时间，“前进男孩”们主要对火焰投射出的奇特形状和月光穿过云层时云朵呈现出的奇妙色彩感兴趣。

[ˌnɪr'baɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɑːtəmləs] [gʌlf] .

Nearby	was	the	bottomless	gulf	.
附近	曾是	这	无底	海湾	.

附近就是深不见底的深渊。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['maɪti] ['kæzəm] ,

They	were	unable	to	see	the	mighty	chasm	,
他们	是	无法	到	看	这	强大的	深渊	,

他们看不到那道巨大的深渊。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ɪts] [brɪŋk] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɔːl] [ɪts] [oʊn] .

but	the	knowledge	that	they	were	near	its	brink	produced	a	feeling	all	its	own	.
但	这	知识	那	他们	是	靠近	它是	边缘	生产	一个	感觉	全部	它是	自己的	.

但是，意识到自己正处于崩溃的边缘，却产生了一种截然不同的感觉。

[æt; ət] [læst] [haʊ'evər] , [fred] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [tuː; tə][tɜːrn]

At	last	however	,	Fred	declared	it	was	time	for	the	Go	Ahead	Boys	to	turn
在	最后的	然而	,	弗雷德	声明	它	曾是	时间	为了	这	去	前方	男孩们	到	转动

[ɪn] .

in	.
在	.

最后，弗雷德宣布前进男孩们该睡觉了。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪg'zæmp(ə)l][wʌz; wəz] ['spiːdəli] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] ['saɪləns] ['restɪd] ['oʊvər]

His	own	example	was	speedily	followed	and	in	a	brief	time	silence	rested	over
他的	自己的	例子	曾是	迅速地	随后	和	在	一个	简短的	时间	沉默	休息	超过

[ðə; ði][kæmp] .

the	camp	.
这	营	.

他的行为很快被其他人效仿，不久之后，营地里一片寂静。

[ðə; ði] ['moʊʃnləs] ['fɪgjərz] [ɑːn][ðə; ði] ['blæŋkits] , [wɪð; wɪθ] ['evri] [bɔɪ] ['sliːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt]

The	motionless	figures	on	the	blankets	,	with	every	boy	sleeping	with	his	feet
这	静止不动	数据	在	这	毯子	,	和	每一个	男生	睡眠	和	他的	脚

[tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði]['faɪər] ,

turned	toward	the	fire	,
转向	朝向	这	火	,

毯子上躺着一动不动的人影，每个男孩都睡着了，脚朝向火堆。

[wɪtʃ] [naʊ] [hæd; həd] [daɪd] [daʊn] ,

which	now	had	died	down	,
哪个	现在	有	死亡	向下	,

现在一切都平静下来了。

[prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'piːld] ['strɔːŋli] [tuː; tə][ðer; ðər] ['dɪstənt] [frendz] [ɪn]

presented	a	sight	which	would	have	appealed	strongly	to	their	distant	friends	in
呈现	一个	视线	哪个	会	有	上诉	强烈	到	他们的	遥远	朋友们	在

[ðə; ði] [iːst] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

the	east	had	they	been	able	to	see	it	.
这	东方	有	他们	到过	有能力的	到	看	它	.

如果远在东方的朋友们能够看到这番景象，一定会非常喜欢。

['seldəm] [dɪd] ['eni] ['fɪgjər] [stɜːr][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪrd] ['saɪləns] [wʌz; wəz][ʌn'broʊkən] [seɪv] [baɪ][æn; ən]

Seldom	did	any	figure	stir	and	the	weird	silence	was	unbroken	save	by	an
很少	做过	任何	数字	搅拌	和	这	诡异的	沉默	曾是	未破	节省	经过	一个

[ə'keɪʒən(ə)l] [saɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [swept] [pæst][ðə; ði] ['dwɔrft] [triːz] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

occasional	sigh	of	the	wind	as	it	swept	past	the	dwarfed	trees	on	the	mountain
偶然	叹	的	这	风	作为	它	扫荡	过去的	这	矮小的	树木	在	这	山

[saɪd] .

side	.
边	.

几乎没有人动，怪异的寂静始终没有被打破，只有偶尔风吹过山坡上矮小的树木时发出的一声叹息。

[haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [fred] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'raʊzd]

How	much	time	had	elapsed	Fred	did	not	know	when	he	was	suddenly	aroused
如何	很多	时间	有	过去	弗雷德	做过	不是	知道	什么时候	他	曾是	突然	被唤醒

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [sæt] [ɪ'rekt] .

and	quickly	sat	erect	.
和	迅速地	卫星	直立	.

弗雷德不知道过了多久，突然间他有了反应，迅速坐直了身子。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [dʒʌst] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət]

For	a	moment	he	was	unable	to	determine	just	where	he	was	but
为了	一个	片刻	他	曾是	无法	到	决定	只是	在哪里	他	曾是	但

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [kəm'pænjənz] [suːn] [rɪ'kɔːld] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]

the	sight	of	his	sleeping	companions	soon	recalled	the	events	of	the	preceding
这	视线	的	他的	睡眠	同伴	很快	召回	这	活动	的	这	前

[deɪ] ,

day	,
天	,

他一时无法确定自己身在何处，但看到熟睡的同伴们，很快便想起了前一天发生的事情。

[ænd; ənd] , ['sætɪsfaɪd] ,

and	,	satisfied	,
和	,	使满意	,

满意地

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈzuːm] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld]

he	was	about	to	resume	his	place	on	his	blanket	when	he	was	startled
他	曾是	关于	到	恢复	他的	地方	在	他的	毯子	什么时候	他	曾是	惊慌

[baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [tuː] [ˈkraʊtʃɪŋ] [ˈfɪgjərz] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðə; ði][kæmp] .

by	the	sight	of	two	crouching	figures	approaching	the	camp	.
经过	这	视线	的	二	蹲伏	数据	接近	这	营	.

他正要回到毯子上躺下，却被眼前两个蹲着的身影吓了一跳，那身影正向营地走来。

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈbʌtrəs] [ʌv; əv] [rɑːk] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] .

They	came	from	behind	the	buttress	of	rock	about	thirty	feet	from	the	fire	.
他们	来了	从	在后面	这	支持	的	岩石	关于	三十	脚	从	这	火	.

他们从距离火堆约三十英尺的岩石后方走出来。

[bəuθ] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] ['kraʊtʃɪŋ] [loʊ] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] ['sloʊli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] ['kɔːʃ(ə)n] .

Both	figures	were	crouching	low	and	moving	slowly	and	with	extreme	caution	.
两个都	数据	是	蹲伏	低的	和	移动	缓慢地	和	和	极端	警告	.

两人都蹲伏着身子，行动缓慢而谨慎。

['heɪstɪli] [fred] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['blæŋkɪt] , ['hævɪŋ] ['ɪnstəntli] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt] [jet] [tuː; tə]

Hastily	Fred	resumed	his	place	on	the	blanket	,	having	instantly	decided	not	yet	to
草草	弗雷德	恢复	他的	地方	在	这	毯子	,	拥有	即刻	决定	不是	然而	到

[əˈweɪkən] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

awaken	his	comrades	.
觉醒	他的	同志们	.

弗雷德匆匆回到毯子上，立刻决定暂时不叫醒他的同伴们。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][kæmp]

He	was	eager	to	discover	what	the	purpose	of	the	men	in	visiting	the	camp
他	曾是	渴望的	到	发现	什么	这	目的	的	这	男人	在	访问	这	营

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

他很想知道这些人来营地的目的是什么。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] ['ræpɪdli] [æz; əz][hiː; hi] [piəd] [ɪn'tentli] [æt; ət][ðə; ði] [men] .

His	heart	was	beating	rapidly	as	he	peered	intently	at	the	men	.
他的	心	曾是	殴打	快速	作为	他	窥视	专注地	在	这	男人	.

他目不转睛地盯着那些人，心跳加速。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [drɔːn] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [əˈgen] [hæd; həd] [stɑːpt] [tuː; tə] [meɪk]

They	had	now	drawn	close	to	the	camp	and	again	had	stopped	to	make
他们	有	现在	绘制	关闭	到	这	营	和	再次	有	停止	到	制作

['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [əˈproʊtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .

certain	that	their	approach	had	not	been	discovered	.
肯定	那	他们的	方法	有	不是	到过	发现	.

他们现在已经接近营地，再次停下来确认他们的接近没有被发现。

[stɪl] ['muːvɪŋ] ['saɪləntli] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['sɜːrk(ə)l][ðə; ði] [pleɪs] , ['muːvɪŋ] [ɪn] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .

Still	moving	silently	they	began	to	circle	the	place	,	moving	in	opposite	directions	.
仍然	移动	默默	他们	开始	到	圆圈	这	地方	,	移动	在	对面的	方向	.

它们依然无声地移动着，开始绕着这个地方转圈，朝相反的方向移动。

['sevrəl] [taɪmz] [iːtʃ] [stɑːpt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkəts]

Several	times	each	stopped	to	examine	what	he	had	discovered	in	the	pockets
一些	时代	每个	停止	到	检查	什么	他	有	发现	在	这	口袋

[ʌv; əv][ə; eɪ] [koʊt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] .

of	a	coat	he	had	found	.
的	一个	外套	他	有	成立	.

他们多次停下来，仔细查看在捡到的外套口袋里发现的东西。

[ə'pærəntli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ˌsætɪs'fæktəri] .

Apparently	,	however	,	the	search	was	not	altogether	satisfactory	.
显然	,	然而	,	这	搜索	曾是	不是	共	令人满意的	.

然而，显然这次搜寻并不完全令人满意。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] ['səːkld][ðə; ði][kæmp] , ['nɔɪzləsli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'proʊtʃt]

After	they	had	completely	circled	the	camp	,	noiselessly	as	they	had	approached
后	他们	有	完全地	圈起来	这	营	,	无声	作为	他们	有	接近

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɪð'druː] .

the	two	men	withdrew	.
这	二	男人	退出	.

他们绕着营地转了一圈后，像来时一样悄无声息地撤退了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['vælјuː][ænd; ənd] [fred] [ɪn'diːd]

It	was	evident	that	they	had	taken	nothing	of	value	and	Fred	indeed
它	曾是	明显	那	他们	有	已采取	没有什么	的	价值	和	弗雷德	的确

[wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['driːmiŋ] [ɔːr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz]

was	almost	ready	to	conclude	that	he	had	been	dreaming	or	that	his	eyes
曾是	几乎	准备好	到	结束	那	他	有	到过	做梦	或者	那	他的	眼睛

[hæd; həd] [di'siːvd] [hɪm; ɪm] .

had	deceived	him	.
有	受骗	他	.

很明显，他们没有拿走任何值钱的东西，弗雷德几乎都要得出结论，他一直在做梦，或者他的眼睛欺骗了他。

[ðə; ði] ['saɪləns] [wʌz; wəz] [stɪl] [ʌn'broʊkən] [seɪv] [baɪ][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [saɪ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['hevi] ['sliːpər]

The	silence	was	still	unbroken	save	by	the	occasional	sigh	of	some	heavy	sleeper
这	沉默	曾是	仍然	未破	节省	经过	这	偶然	叹	的	一些	重的	轨枕

.

:

.

除了偶尔传来熟睡者的叹息声，四周依然寂静无声。

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] [klaʊdz] [wɜːr; wər] [stɪl] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɪm]

The	passing	clouds	were	still	reflecting	the	light	of	the	moon	and	in	the	dim
这	通过	云	是	仍然	反思	这	光	的	这	月亮	和	在	这	暗淡

[laɪt] [fred] [ə'gen] [θɔːt] [hiː; hi] [pər'siːvd] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kraʊtʃɪŋ] [men] .

light	Fred	again	thought	he	perceived	the	approach	of	the	two	crouching	men	.
光	弗雷德	再次	想法	他	感知	这	方法	的	这	二	蹲伏	男人	.

飘过的云朵依然反射着月光，在昏暗的光线下，弗雷德再次觉得他看到了两个蹲着的男人靠近。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] .

In	a	moment	,	however	,	he	was	convinced	that	he	was	mistaken	.
在	一个	片刻	,	然而	,	他	曾是	确信	那	他	曾是	错误	.

然而，片刻之后，他确信自己错了。

[hæd; həd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [mɪs'teɪk] [bɪ'fɔːr] ?

Had	he	made	the	same	mistake	before	?
有	他	制成	这	相同的	错误	前	?

他以前犯过同样的错误吗?

[hæd; həd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] , [wɪˈðaʊt] [ˈæktʃuəli] [ˈsiːɪŋ] , [tuː] [men] [kriːp] [ˈɪntuː]

Had	he	thought	he	had	seen	,	without	actually	seeing	,	two	men	creep	into
有	他	想法	他	有	已见	,	没有	实际上	看到	,	二	男人	潜行者	进入

[ðə; ði][kæmp] ?

the	camp	?
这	营	?

他是不是以为看到（但实际上并没有看到）有两个男人偷偷溜进了营地?

[ˈɔːlməʊst] [kənˈvɪnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈdriːmiŋ] , [fred] [dɪd][nɑːt][əˈweɪkən] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Almost	convinced	that	he	had	been	dreaming	,	Fred	did	not	awaken	any	of	his
几乎	确信	那	他	有	到过	做梦	,	弗雷德	做过	不是	觉醒	任何	的	他的

['kɒmreɪdz] ,

comrades	,
同志们	,

弗雷德几乎确信自己是在做梦，所以没有叫醒任何同伴。

[ˌðerˈbaɪ] [ɪˈskeɪpɪŋ] ['eni] ['rɪdɪkjuːl] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [hiːpt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [dɪˈstɜːrbɪŋ] [ðer; ðər]

thereby	escaping	any	ridicule	that	might	be	heaped	upon	him	for	disturbing	their
从而	逃脱	任何	嘲笑	那	可能	是	堆积如山	之上	他	为了	令人不安	他们的

['slʌmbəz] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wʌz; wəz] [hɪmˈself] [əˈgen] ['saʊndli] [əˈsliːp] .

slumbers	and	in	a	few	minutes	was	himself	again	soundly	asleep	.
睡眠	和	在	一个	很少	分钟	曾是	他自己	再次	稳固地	睡着了	.

这样一来，他就避免了因打扰他们的睡眠而遭受的任何嘲笑，几分钟后，他自己又睡着了。

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ə; eɪ] [stɑːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːs]

A	START	AND	A	LOSS
一个	开始	和	一个	损失

开始与失败

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [fred] [wʌz; wəz] [stɪl] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] ['weðər] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

When	morning	came	Fred	was	still	uncertain	whether	his	experience	of	the
什么时候	早晨	来了	弗雷德	曾是	仍然	不确定	无论	他的	经验	的	这

[prɪˈsiːdɪŋ] [naɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [driːm] [ɔːr][ə; eɪ] [riˈæləti] .

preceding	night	had	been	a	dream	or	a	reality	.
前	夜晚	有	到过	一个	梦	或者	一个	现实	.

早晨来临的时候，弗雷德仍然无法确定前一晚的经历是梦境还是现实。

[æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] ['kaʊntənənsiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [hiː; hi][wʌz; wəz]

As	he	glanced	at	the	enthusiastic	countenances	of	his	friends	he	was
作为	他	瞥了一眼	在	这	热情的	面容	的	他的	朋友们	他	曾是

['ɔːlməʊst] [kənˈvɪnst] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊi] ['fɪgjərz] [ʌv; əv]

almost	convinced	that	what	he	had	seen	had	been	the	shadowy	figures	of
几乎	确信	那	什么	他	有	已见	有	到过	这	阴暗的	数据	的

[ə; eɪ] [driːm] .

a	dream	.
一个	梦	.

当他瞥见朋友们热情洋溢的面容时，他几乎确信自己刚才看到的只是梦境中模糊的身影。

[bɪ'saɪdz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæntərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [maɪt] [bɪ'stoʊ]

Besides	he	was	fearful	of	the	bantering	which	the	Go	Ahead	Boys	might	bestow
除了	他	曾是	可怕	的	这	玩笑	哪个	这	去	前方	男孩们	可能	赐给

[ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['beɪsɪs][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt]

upon	him	if	it	was	discovered	that	there	was	no	basis	for	his	statement
之上	他	如果	它	曾是	发现	那	那里	曾是	不	基础	为了	他的	陈述

.

:

.

此外，他还担心，如果他的说法没有根据，前进男孩们会如何嘲笑他。

[haʊ'evər] , [æz; əz] [fred] [diːmd] [ðə; ði] ['mætər] [tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪərli] [ɪg'nɔːrd] ,

However	,	as	Fred	deemed	the	matter	too	important	to	be	entirely	ignored	,
然而	,	作为	弗雷德	被认为	这	事情	也	重要的	到	是	完全	忽略	,

然而，弗雷德认为这件事太过重要，不能完全忽视。

[hiː; hi] [sed] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] ['teɪbl] ,

he	said	while	the	boys	were	seated	about	the	improvised	table	,
他	说	尽管	这	男孩们	是	坐着	关于	这	即兴发挥	桌子	,

他说，当时男孩们正围坐在临时搭建的桌子旁。

" [wɜːr; wər] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ʌp] [læst] [naɪt] ? "

"	Were	any	of	you	fellows	up	last	night	?	"
"	是	任何	的	你	伙伴们	向上最后的	夜晚		?	"

“你们昨晚有人熬夜吗？”

" [nɑːt] ['gɪlti] , " [læft] [dʒɔːrdʒ] .

"	Not	guilty	,	"	laughed	George	.
"	不是	有罪的	,	"	笑了	乔治	.

“无罪，”乔治笑着说。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'sliːp] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [aɪ][hæd; həd] [stretʃt] [aʊt] .

"	I	was	asleep	almost	before	I	had	stretched	out	.
"	我	曾是	睡着了	几乎	前	我	有	拉伸	出去	.

我还没来得及伸展身体几乎就睡着了。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [bɔɪz] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðer; ðər] ['slʌmbəz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd]

"	The	other	two	boys	also	declared	that	their	slumbers	had	not	been	disturbed
"	这	其他	二	男孩们	还	声明	那	他们的	睡眠	有	不是	到过	不安

[ænd; ənd] [ðæt] ['niːðər] [hæd; həd] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] .

and	that	neither	had	wandered	about	the	camp	.
和	那	两者都不	有	漫步	关于	这	营	.

“另外两个男孩也表示，他们的睡眠没有受到打扰，也没有在营地里四处游荡。

" [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , ['fredi] ? " [læft] [grænt] .

"	What's	the	trouble	,	Freddie	?	"	laughed	Grant	.
"	是什么	这	麻烦	,	弗雷迪	?	"	笑了	授予	.

“弗雷迪，出什么事了？”格兰特笑着问。

" [juː; jʊ][ækt] ['iːðər] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌjuː 'es][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] . "

"	You	act	either	as	if	you	don't	believe	us	or	something	happened	.	"
"	你	行为	任何一个	作为	如果	你	不	相信	我们	或者	某物	发生	.	"

“你的反应要么是装作不相信我们，要么是装作发生了什么事。”

" [wel] , [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [dɪd] ['hæpən] , " [sed] [fred] ['sloʊli] .

"	Well	,	I'm	not	sure	,	but	something	did	happen	,	"	said	Fred	slowly	.
"	出色地	,	我是	不是	当然	,	但	某物	做过	发生	,	"	说	弗雷德	缓慢地	.

“嗯，我不太确定，但确实发生了什么事，”弗雷德缓缓说道。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	was	it	?
"	什么	曾是	它	?

“那是什么？”

[tel] [ˌjuː 'es][jʊr; jər] ['stɔːri] , " [di'mɑːndid] [dʒɑːn] .

Tell	**us**	**your**	**story**	**,**	**"**	**demanded**	**John**	**.**
告诉	我们	你的	故事	,	"	要求	约翰	.

“把你的故事讲给我们听，”约翰要求道。

" ['iːðər] [aɪ] [driːmd] [ɔːr] [els] [aɪ] ['ʃʊrli] [sɔː] [tuː] [men] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] .

"	**Either**	**I**	**dreamed**	**or**	**else**	**I**	**surely**	**saw**	**two**	**men**	**moving**	**about**	**the**	**camp**	**.**
"	任何一个	我	梦见	或者	别的	我	一定	锯	二	男人	移动	关于	这	营	.

“要么是我在做梦，要么我确实看到有两个男人在营地里走动。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [deɪ] . "

There	**was**	**a**	**moon**	**and**	**the**	**place**	**was**	**almost**	**as**	**light**	**as**	**day**	**.**	**"**
那里	曾是	一个	月亮	和	这	地方	曾是	几乎	作为	光	作为	天	.	"

月亮高悬，外面几乎像白天一样明亮。

" [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði][men] ? " [di'mɑːndid] [grænt] .

"	**Who**	**were**	**the**	**men**	**?**	**"**	**demanded**	**Grant**	**.**
"	WHO	是	这	男人	?	"	要求	授予	.

“这些人是谁？”格兰特问道。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] - [men] - [æt; ət][ɔːl] , " [rɪ'plaɪd] [fred] ,

"	**Perhaps**	**they**	**weren't**	**'**	**men**	**'**	**at**	**all**	**,**	**"**	**replied**	**Fred**	**,**
"	也许	他们	不是	-	男人	-	在	全部	,	"	回复	弗雷德	,

“也许他们根本就不是‘男人’，”弗雷德回答说。

[huː] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [frʌm; frəm] ['rɪdɪkjuːl] .

who	**was**	**certain**	**now**	**that**	**he**	**was**	**safe**	**from**	**ridicule**	**.**
WHO	曾是	肯定	现在	那	他	曾是	安全的	从	嘲笑	.

他现在确信自己不会再被嘲笑了。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['aʊər; ɑːr] ['vɪzɪtər] ? "

"	**Do**	**you**	**think**	**they**	**were**	**our**	**visitors**	**?**	**"**
"	做	你	思考	他们	是	我们的	访客	?	"

你觉得他们是我们的访客吗?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [fred] ['prɑːmptli] , " [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ][duː] [θɪŋk] . "

"	**Yes**	**,**	**"**	**replied**	**Fred**	**promptly**	**,**	**"**	**that's**	**exactly**	**what**	**I**	**do**	**think**	**.**	**"**
"	是的	,	"	回复	弗雷德	及时	,	"	那就是	确切地	什么	我	做	思考	.	"

“是的，”弗雷德立即回答道，“我也是这么想的。”

" [wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] ? " [æskt] [dʒɑːn] .

"	**What**	**were**	**they**	**doing**	**?**	**"**	**asked**	**John**	**.**
"	什么	是	他们	正在做	?	"	问	约翰	.

约翰问道：“他们在做什么？”

[ɔːl][ðə; ði][goʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['frɛdz] ['steɪtmənt] [ænd; ənd] ['iːgər]

All	**the**	**Go**	**Ahead**	**Boys**	**were**	**now**	**deeply**	**interested**	**in**	**Fred's**	**statement**	**and**	**eager**
全部	这	去	前方	男孩们	是	现在	深	感兴趣的	在	弗雷德的	陈述	和	渴望的

[tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [mɔːr] [hiː; hi] [maɪt] [seɪ] .

to	**hear**	**what**	**more**	**he**	**might**	**say**	**.**
到	听到	什么	更多的	他	可能	说	.

现在，所有“前进男孩”都对弗雷德的发言非常感兴趣，并渴望听到他还会说些什么。

" [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['fɪgjərz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [ðeɪ]

"	**I**	**saw**	**the**	**two**	**figures**	**moving**	**about**	**the**	**camp**	**and**	**at**	**first**	**I**	**thought**	**they**
"	我	锯	这	二	数据	移动	关于	这	营	和	在	第一的	我	想法	他们

[wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] .

were	**some**	**of**	**you**	**.**
是	一些	的	你	.

“我看到那两个人影在营地里走动，起初我以为他们是你们中的一些人。

['prɪti] [suːn] , [haʊ'evər] , [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] .

Pretty	soon	,	however	,	I	made	up	my	mind	that	they	weren't	.
漂亮的	很快	,	然而	,	我	制成	向上	我的	头脑	那	他们	不是	.

然而，很快我就认定他们不是。

[aɪ] [tɜːrnd] ['oʊvər] [ɑːn] [maɪ] [saɪd] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'sliːp] ,

I	turned	over	on	my	side	and	pretended	to	be	asleep	,
我	转向	超过	在	我的	边	和	假装	到	是	睡着了	,

我翻了个身，侧躺着，假装睡着了。

[ðoʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðiːz] [men] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] . "

though	I	was	watching	these	men	all	the	time	.	"
尽管	我	曾是	观看	这些	男人	全部	这	时间	.	"

虽然我一直都在观察这些人。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [weɪk] [ˌjuː 'es] [ʌp] ? " [di'mɑːndid] [dʒɑːn] .

"	Why	didn't	you	wake	us	up	?	"	demanded	John	.
"	为什么	没有	你	唤醒	我们	向上	?	"	要求	约翰	.

“你为什么不叫醒我们？”约翰质问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] ['wɔznt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [maɪ'self] ['dɪdnt] [niːd] ['weɪkɪŋ] [ʌp] . "

"	Because	I	wasn't	sure	that	I	myself	didn't	need	waking	up	.	"
"	因为	我	不是	当然	那	我	我	没有	需要	醒来	向上	.	"

“因为我不确定自己是否需要醒来。”

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [læd] , " [sed] [dʒɑːn] ['skɔːrnfəli] .

"	You're	a	great	lad	,	"	said	John	scornfully	.
"	你是	一个	伟大的	小伙子	,	"	说	约翰	轻蔑地	.

“你真是个好小伙子，”约翰轻蔑地说。

" [ziːk] , " [hiː; hi] [kɔːld] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gaɪd] ,

"	Zeke	,	"	he	called	,	turning	to	the	guide	,
"	泽克	,	"	他	称为	,	转弯	到	这	指导	,

“泽克，”他一边喊着，一边转向向导。

" [fred] [θɪŋks] [hiː; hi] [sɔː] [ðoʊz] [tuː] [men] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [kæmp] [læst] [naɪt] [kʌm] [bæk] .

"	Fred	thinks	he	saw	those	two	men	that	were	in	our	camp	last	night	come	back	.
"	弗雷德	思考	他	锯	那些	二	男人	那	是	在	我们的	营	最后的	夜晚	来	后退	.

“弗雷德认为他看到昨晚在我们营地里的那两个人回来了。”

" [ðə; ði] [gaɪd] [lʊkt] ['kiːnli] [æt; ət] [fred] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pleɪn] [hiː; hi] ['ɪnstəntli] [wʌz; wəz]

"	The	guide	looked	keenly	at	Fred	,	and	it	was	plain	he	instantly	was
"	这	指导	看起来	敏锐地	在	弗雷德	,	和	它	曾是	清楚的	他	即刻	曾是

['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [pər'hæps] [ə'lɑːrmd] .

interested	and	perhaps	alarmed	.
感兴趣的	和	也许	惊慌	.

导游仔细地打量着弗雷德，显然他立刻产生了兴趣，或许还有些惊慌。

" [wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['dɔɪɪn] - ?

"	What	were	they	doin	'	?
"	什么	是	他们	做	-	?

他们在做什么?

" [hiː; hi] [æskt] ['sloʊli] .

"	he	asked	slowly	.
"	他	问	缓慢地	.

他缓缓问道。

" [waɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kæmp] , " [rɪ'plaɪd] [fred] .

"	Why	,	they	were	moving	about	the	camp	,	"	replied	Fred	.
"	为什么	,	他们	是	移动	关于	这	营	,	"	回复	弗雷德	.

“他们在营地里走动呢，”弗雷德回答说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] [ɔːr] [ten] ['mɪnɪts] [bʌt; bət]
" It didn't seem to me they were here more than five or ten minutes but
" 它 没有 似乎 到 我 他们 是 这里 更多的 比 五 或者 十 分钟 但

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ][ɔːr][ðə; ði] [bɔɪz] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] .
just as I was about to call you or the boys they disappeared .
只是 作为 我 曾是 关于 到 称呼 你 或者 这 男孩们 他们 消失 .

“我觉得他们在这里待的时间不超过五到十分钟，但正当我准备打电话给你或那几个孩子的时候，他们就消失了。”

" [ziːk] [sed] [noʊ] [mɔːr] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['gɑːrmənts]
" Zeke said no more as he turned at once to the place where the garments
" 泽克 说 不 更多的 作为 他 转向 在 一次 到 这 地方 在哪里 这 服装

[ænd; ənd]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv]['saɪmən] ['moʊltri] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] .
and implements of Simon Moultrie had been placed .
和 实施 的 西蒙 穆尔特里 有 到过 放置 .

“泽克没有再说一句话，而是立刻转身走向西蒙·穆尔特里的衣服和工具所在的地方。

[ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'wer] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gaɪd] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd]
The four boys were aware now that the guide was somewhat alarmed and
这 四 男孩们 是 意识到的 现在 那 这 指导 曾是 有些 惊慌 和

['ɪnstəntli] [ɔːl] [fɔːr] [ræn][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .
instantly all four ran to join him .
即刻 全部 四 跑 到 加入 他 .

四个男孩意识到向导有些惊慌，立刻四人跑过去和他待在一起。

" [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɔːn] ,
" You see it is gone ,
" 你 看 它 是 已消失 ,

你看，它已经没了。

" [sed] [ziːk] ['blæŋkli] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] ['empti] ['pɑːkəts] [ɪn][ðə; ði] [koʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded]
" said Zeke blankly as he displayed the empty pockets in the coat of the dead
" 说 泽克 茫然地 作为 他 显示 这 空的 口袋 在 这 外套 的 这 死的

['prɑːspektər] .
prospector .
勘探者 .

“泽克面无表情地说着，同时展示了死去的探矿者外套上空空如也的口袋。”

" [gɔːn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [tə'geðər] .
" Gone ! " exclaimed the Go Ahead Boys together .
" 已消失 ! " 惊呼 这 去 前方 男孩们 一起 .

“走了！”前进男孩们齐声喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [hɪr] ['eniweɪ] . "
" It isn't here anyway . "
" 它 不是 这里 反正 . "

“反正它也不在这里。”

" [juː; jʊ] [miːn] [hɪz; ɪz]['daɪəri] ? " [di'mɑːndid] [fred] .
" You mean his diary ? " demanded Fred .
" 你 意思是 他的 日记 ? " 要求 弗雷德 .

“你是说他的日记？”弗雷德问道。

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
" That's exactly what I mean .
" 那就是 确切地 什么 我 意思是 .

“我的意思正是如此。”

[jʊr; jər] [driːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['naɪtmer] [ænd; ənd] [its] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [stɪl] [bɪgə(r)] [wʌn][fɔːr; fər]

Your	dream	was	a	nightmare	and	it's	likely	to	be	a	still	bigger	one	for
你的	梦	曾是	一个	恶梦	和	它是	可能	到	是	一个	仍然	大	一	为了

[ˌjuː 'es] . "

us	.	"
我们	.	"

你的梦是场噩梦，而对我们来说，噩梦可能更大。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðoʊz] [men] [tʊk] [ðæt] ['daɪəri] ? " [æskt] [grænt] .

"	Do	you	think	those	men	took	that	diary	?	"	asked	Grant	.
"	做	你	思考	那些	男人	采取	那	日记	?	"	问	授予	.

格兰特问道："你认为那些人拿走了那本日记吗？"

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , " [ri'tɔːtid] [ziːk] ['grʌfli] .

"	You	can	see	for	yourself	,	"	retorted	Zeke	gruffly	.
"	你	能	看	为了	你自己	,	"	反驳	泽克	粗声粗气地	.

"你自己去看吧，"泽克粗声粗气地反驳道。

" ['meɪbi] [juː; jʊ][pʊt][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwer] [els] , " [sə'dʒestɪd] [dʒɔːrdʒ] .

"	Maybe	you	put	it	somewhere	else	,	"	suggested	George	.
"	或许	你	放	它	某处	别的	,	"	建议	乔治	.

"或许你可以把它放在别的地方，"乔治建议道。

" [hʌ] ! " [snæpt] [ðə; ði] [gaɪd] .

"	Huh	!	"	snapped	the	guide	.
"	嗯	!	"	啪啪	这	指导	.

"哼！"导游厉声说道。

" [aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] .

"	I	left	it	right	in	the	pocket	.
"	我	左边	它	正确的	在	这	口袋	.

我把它放在了口袋里。

[eɪt] [ɪn] [ðæt] [ðer; ðər] ['pɑːkɪt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [ə'gen] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] [koʊt] .

Eight	in	that	there	pocket	,	"	he	added	as	he	again	displayed	the	coat	.
八	在	那	那里	口袋	,	"	他	额外	作为	他	再次	显示	这	外套	.

"口袋里有八个，"他一边说着，一边再次展示外套。

" [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [wɑːnt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? " [in'kwaiəd] [dʒɑːn] .

"	What	did	they	want	of	it	?	"	inquired	John	.
"	什么	做过	他们	想	的	它	?	"	询问	约翰	.

"他们想要什么？"约翰问道。

" [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [wʌt] [juː; jʊ][toʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] . "

"	They	wanted	what	you	told	them	about	.	"
"	他们	通缉	什么	你	讲述	他们	关于	.	"

"他们想要的就是你告诉他们的东西。"

" [aɪ] ['dɪdnt] [tel] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] , " [sed] [dʒɑːn]['æŋgrəli] .

"	I	didn't	tell	them	anything	about	anything	,	"	said	John	angrily	.
"	我	没有	告诉	他们	任何事物	关于	任何事物	,	"	说	约翰	愤怒地	.

"我什么都没告诉他们，"约翰生气地说。

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [dʒæk] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [riːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [laɪnz] .

"	The	trouble	with	you	,	Jack	,	is	that	you	can't	read	between	the	lines	.
"	这	麻烦	和	你	,	杰克	,	是	那	你	不能	读	之间	这	线条	.

"杰克，你的问题在于你看不懂言外之意。"

[juː; jʊ] [siː] , [ðoʊz] [men] [wɜːr; wər] [nɑːt] [bɔːrn] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʊt] [tuː] [ænd; ənd] [tuː]

You	see	,	those	men	were	not	born	yesterday	and	they	could	put	two	and	two
你	看	,	那些	男人	是	不是	出生	昨天	和	他们	可以	放	二	和	二

[tə'geðər] . "

together	.	"
一起	.	"

你看，这些人可不是三岁小孩，他们能把事情联系起来。

" [bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [tə'geðər] , " [prəu'testid] [dʒɑːn] .

"	But	I	didn't	give	them	anything	to	put	together	,	"	protested	John	.
"	但	我	没有	给	他们	任何事物	到	放	一起	,	"	抗议	约翰	.

“但我没给他们任何东西让他们组装，”约翰抗议道。

" [ɪf] [aɪ] [ˌrekə'lekt] [ə'raɪt] , " [sə'dʒestɪd] [grænt] ,

"	If	I	recollect	aright	,	"	suggested	Grant	,
"	如果	我	追忆	好的	,	"	建议	授予	,

“如果我没记错的话，”格兰特说道，

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [koʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuːlz] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːspektər]

"	there	was	something	said	about	the	coat	and	the	tools	that	the	prospector
"	那里	曾是	某物	说	关于	这	外套	和	这	工具	那	这	勘探者

[hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

had	with	him	.
有	和	他	.

“有人谈到了探矿者身上的外套和他随身携带的工具。”

[ɪf] [aɪm] [kə'rekt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [men] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [koʊt] [ænd; ənd]

If	I'm	correct	it	seems	to	me	that	the	men	wanted	to	see	the	coat	and
如果	我是	正确的	它	似乎	到	我	那	这	男人	通缉	到	看	这	外套	和

[ðə; ði] [æks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [speɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæmər] . "

the	axe	and	the	spade	and	the	hammer	.	"
这	斧头	和	这	铲	和	这	锤	.	"

如果我没理解错的话，这些人是想看看那件外套、斧头、铁锹和锤子。

" [wʌt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːndid] [dʒɑːn] .

"	What	of	it	?	"	demanded	John	.
"	什么	的	它	?	"	要求	约翰	.

“那又怎样？”约翰质问道。

" ['evriθɪŋ] , " [ri'tɔːtid] [grænt] .

"	Everything	,	"	retorted	Grant	.
"	一切	,	"	反驳	授予	.

“一切，”格兰特反驳道。

" [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [sə'spektɪd] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [koʊt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['pɑːkəts] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	They	probably	suspected	that	if	there	was	a	coat	there	were	pockets	in	it	.
"	他们	大概	怀疑	那	如果	那里	曾是	一个	外套	那里	是	口袋	在	它	.

他们可能怀疑，如果有外套，那外套上肯定有口袋。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['pɑːkəts] [ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðem; ðəm] . "

And	if	there	were	pockets	then	there	was	something	in	them	.	"
和	如果	那里	是	口袋	然后	那里	曾是	某物	在	他们	.	"

如果衣服上有口袋，那里面肯定装着东西。

" [ðeɪ] [gest] [raɪt] , [ɔːl] [raɪt] , " [læft] [dʒɔːrdʒ] .

"	They	guessed	right	,	all	right	,	"	laughed	George	.
"	他们	猜对了	正确的	,	全部	正确的	,	"	笑了	乔治	.

“他们猜对了，”乔治笑着说。

" ['nevər] [juː; jʊ] [maɪnd] , " [sed] [dʒɑːn] .

"	Never	you	mind	,	"	said	John	.
"	绝不	你	头脑	,	"	说	约翰	.

“没关系，”约翰说。

" [aɪ] [rɪ'membər] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ðə; ði]['daɪəri] [sed] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [drɔ:] [ə'nʌðər] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]

"	I	remember	exactly	what	the	diary	said	and	I	can	draw	another	picture	of
"	我	记住	确切地	什么	这	日记	说	和	我	能	画	其他	图片	的

[ðæt] [gʌltʃ] [wɪð; wɪθ][dʒʌst][ɪg'zæktli][ðə; ði]['pleɪsɪz] [mɑ:rkt] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑ:spektər] [hæd; həd]

that	Gulch	with	just	exactly	the	places	marked	on	it	that	the	prospector	had
那	峡谷	和	只是	确切地	这	地方	标记	在	它	那	这	勘探者	有

[mɑ:rkt] . "

marked	.	"
标记	.	"

“我清楚地记得日记里写了什么，我可以画出那条峡谷的另一幅图画，上面标出的地点和探矿者标记的地点完全一致。”

" [traɪ][ˌaɪ 'ti:] , " [sə'dʒestɪd] [fred] .

"	Try	it	,	"	suggested	Fred	.
"	尝试	它	,	"	建议	弗雷德	.

“试试吧，”弗雷德建议道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪl] [du:] ,

"	That's	just	what	I'll	do	,
"	那就是	只是	什么	患病的	做	,

“我就是要这么做。”

" [sed] [dʒɑ:n][æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [tent] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['spi:dəli] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ]

"	said	John	as	he	turned	to	the	tent	from	which	he	speedily	returned	with
"	说	约翰	作为	他	转向	到	这	帐篷	从	哪个	他	迅速地	返回	和

[ə; eɪ][pæd][ænd; ənd]['pens(ə)l] .

a	pad	and	pencil	.
一个	软垫	和	铅笔	.

约翰说着，转身走向帐篷，很快又拿着纸笔回来了。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][noʊ][wʌn] [spoʊk] [waɪl] [dʒɑ:n] ['bɪzɪli] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['drɔ:ɪŋ] .

For	a	moment	no	one	spoke	while	John	busily	made	his	drawing	.
为了	一个	片刻	不	一	辐	尽管	约翰	忙碌地	制成	他的	绘画	.

约翰专心致志地画画，一时之间没有人说话。

" [ðer; ðər] , " [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [held] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [vju:] .

"	There	,	"	he	said	as	he	held	it	forth	to	view	.
"	那里	,	"	他	说	作为	他	握住	它	前进	到	看法	.

“看，”他一边说着，一边把它举起来让人看。

" [ðæts] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] . "

"	That's	just	as	good	as	the	original	.	"
"	那就是	只是	作为	好的	作为	这	原来的	.	"

“这和原版一样好。”

" [its] [ə; eɪ] ['maɪti] ['prɪti] ['pɪktʃər] , " [skɔft] [dʒɔ:rdʒ] .

"	It's	a	mighty	pretty	picture	,	"	scoffed	George	.
"	它是	一个	强大的	漂亮的	图片	,	"	嘲笑	乔治	.

“这幅画真漂亮，”乔治嗤之以鼻。

" [ðə; ði]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [noʊ][wʌn] [noʊz] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kə'rekt] [ɔ:r][nɑ:t] . "

"	The	only	trouble	with	it	is	that	no	one	knows	whether	it	is	correct	or	not	.	"
"	这	仅有的	麻烦	和	它	是	那	不	一	知道	无论	它	是	正确的	或者	不是	.	"

“唯一的问题是，没有人知道它是否正确。”

" [zi:k] , ['iznt] [ðæt] ['drɔ:ɪŋ] [ɔ:l] [raɪt] ?

"	Zeke	,	isn't	that	drawing	all	right	?
"	泽克	,	不是	那	绘画	全部	正确的	?

“泽克，这幅画画得还行吗？”

" [di'mɑ:ndid] [dʒɑ:n][æz; əz][hi:; hi] [held] [fɔ:rθ] [ðə; ði]['peɪpər][tu:; tə][ðə; ði] [gaɪd] .

"	demanded	John	as	he	held	forth	the	paper	to	the	guide	.
"	要求	约翰	作为	他	握住	前进	这	纸	到	这	指导	.

约翰一边把文件递给导游，一边问道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɪznt] [soʊ][fɑːr] [rɔːŋ] , " [ək'nɑːlɪdʒd] [ziːk] ['kɔːʃəsli] ,
" It isn't so far wrong , " acknowledged Zeke cautiously ,
" 它 不是 所以 远的 错误的 , " 已确认 泽克 谨慎地 ,

“这倒也并非完全错误，”泽克谨慎地承认道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] ['weðər] [wiː; wi][hæv; həv] ['eni] ['peɪpər][ɔːr]
" but I guess we'll be able to do something whether we have any paper or
" 但 我 猜测 出色地 是 有能力的 到 做 某物 无论 我们 有 任何 纸 或者
[nɑːt] .
not .
不是 .

“但我想不管有没有纸，我们都能做点什么。”

[aɪm] [mɔːr] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] [men] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [wiː; wi] [ʃænt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
I'm more afraid of those two men than I am that we shan't be able to
我是 更多的 害怕的 的 那些 二 男人 比 我 是 那 我们 不会 是 有能力的 到
[drɔː] [tiː 'eɪtʃ] - ['pɪktʃər] [ðæt] [oʊld]['saɪm][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] .
draw th ' picture that old Sime had in his diary .
画 th - 图片 那 老的 西姆 有 在 他的 日记 .

比起我们无法画出老西姆日记里描绘的那幅画，我更害怕那两个人。

" [ɔːl] [fɔːr] [bɔɪz] [lʊkt] ['kiːnli] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪd] [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [in'kwaiəd]
" All four boys looked keenly into the face of the guide but no one inquired
" 全部 四 男孩们 看起来 敏锐地 进入 这 脸 的 这 指导 但 不 一 询问
[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
concerning the meaning of his words .
有关 这 意义 的 他的 字 .

“四个男孩都专注地看着导游的脸，但没有人询问他话里的意思。

" [wel] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] [gɔːn] , ['eniweɪ] , " [kən'tɪnjuːd] [ziːk] .
" Well , the little book is gone , anyway , " continued Zeke .
" 出色地 , 这 小的 书 是 已消失 , 反正 , " 持续 泽克 .

“反正那本小册子已经不见了，”泽克继续说道。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [wiːl] [duː] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" We've got to decide what we'll do without it .
" 我们已经 得到 到 决定 什么 出色地 做 没有 它 .

“我们必须决定如果没有它该怎么办。”

[wen] [duː][juː; jʊ] [bɔɪz] [wɑːnt][tuː; tə][stɑːrt] ? "
When do you boys want to start ? "
什么时候 做 你 男孩们 想 到 开始 ? "

你们几个小伙子想什么时候开始?

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːst] [maɪn] ? " [di'mɑːndid] [fred] .
For the lost mine ? " demanded Fred .
为了 这 丢失的 矿 ? " 要求 弗雷德 .

“为了那座失落的矿井？”弗雷德问道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] . "
" That's what I thought you wanted to do . "
" 那就是 什么 我 想法 你 通缉 到 做 . "

“我以为你也是这么想的。”

" [wel] , [wiː; wi][duː][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [fred] ['kwɪkli] .
" Well , we do all right , " said Fred quickly .
" 出色地 , 我们 做 全部 正确的 , " 说 弗雷德 迅速地 .

“嗯，我们一切都好，”弗雷德赶紧说道。

" [ɑːr; ər][wiː; wi] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] ? "

"	Are	we	ready	to	start	?	"
"	是	我们	准备好	到	开始	?	"

“我们准备好了吗？”

" [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] , " [sed] [ziːk] .

"	We	can	be	in	a	few	minutes	,	"	said	Zeke	.
"	我们	能	是	在	一个	很少	分钟	,	"	说	泽克	.

“我们几分钟后就能到，”泽克说。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][drɑːp] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn][ðə; ði] [tuː] ['boʊts] .

"	I	think	we	can	drop	down	the	river	in	the	two	boats	.
"	我	思考	我们	能	降低	向下	这	河	在	这	二	船	.

“我想我们可以乘着这两艘船顺流而下。”

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['iziə] [ðæn; ðən] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [klɪfs] . "

That	will	be	easier	than	climbing	up	the	cliffs	.	"
那	将要	是	更轻松	比	攀登	向上	这	悬崖	.	"

那可比爬悬崖容易多了。

" [greɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [fred] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

"	Great	!	"	exclaimed	Fred	enthusiastically	.
"	伟大的	!	"	惊呼	弗雷德	踊跃	.

“太棒了！”弗雷德兴奋地喊道。

" [haʊ] [fɑːr][kæn; kən][wiː; wi][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['boʊts] ? "

"	How	far	can	we	go	with	the	boats	?	"
"	如何	远的	能	我们	去	和	这	船	?	"

“我们能乘船走多远？”

" [ten] [ɔːr] [twelv] [maɪlz] , " ['ænsər] [ziːk] .

"	Ten	or	twelve	miles	,	"	answered	Zeke	.
"	十	或者	十二	英里	,	"	回答	泽克	.

“十到十二英里，”泽克回答道。

" [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][stɑːp] [wiːl] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [wei] [tuː; tə] ['θɔrnz] [gʌltʃ] .

"	And	when	we	stop	we'll	be	more	than	half	way	to	Thorn's	Gulch	.
"	和	什么时候	我们	停止	出色地	是	更多的	比	一半	方式	到	荆棘	峡谷	.

“当我们停下来的时候，我们已经走了超过一半的路程，到达了荆棘峡谷。”

[its] [soʊ] [mʌtʃ] ['kwɪkər] [tuː; tə][goʊ][baɪ][ðə; ði]['rɪvər][ðæn; ðən]['oʊvər][lænd] . "

It's	so	much	quicker	to	go	by	the	river	than	over	land	.	"
它是	所以	很多	更快	到	去	经过	这	河	比	超过	土地	.	"

走河比走陆路快得多。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] , " [rɪ'piːtɪd] [fred] .

"	That	will	be	fine	,	"	repeated	Fred	.
"	那	将要	是	美好的	,	"	重复	弗雷德	.

“那没问题，”弗雷德重复道。

" [lets] [get] ['stɑːrtɪd] . "

"	Let's	get	started	.	"
"	我们来吧	得到	开始	.	"

“我们开始吧。”

" [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][hɑːt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] , " [sə'dʒestɪd] [ziːk] ['wɔrnɪŋli] .

"	It's	going	to	be	hot	in	the	middle	of	the	day	,	"	suggested	Zeke	warningly	.
"	它是	去	到	是	热的	在	这	中间	的	这	天	,	"	建议	泽克	警告	.

“中午时分会很热，”泽克警告说。

" [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['riːz(ə)n] [ðen] [fɔːr; fər] ['staːtiŋ] [raɪt] [ə'weɪ] , " [sed] [grænt] .

"	All	the	more	reason	then	for	starting	right	away	,	"	said	Grant	.
"	全部	这	更多的	原因	然后	为了	开始	正确的	离开	,	"	说	授予	.

“那就更有理由立即开始了，”格兰特说道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [əˈsentɪd] [ziːk] .
" All right , " assented Zeke .
" 全部 正确的 , " 同意 泽克 .

“好的，”泽克同意道。

" [wiːl] [pʊt] [θɪŋz] [tuː; tə] [raɪts] [hɪr] [ɪn][ðə; ðɪ][kæmp][ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][stɑːrt]
" We'll put things to rights here in the camp and then we'll go down to start
" 出色地 放 事物 到 权利 这里 在 这 营 和 然后 出色地 去 向下 到 开始
[ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒ] .
on our voyage .
在 我们的 航程 .

“我们会先把营地里的事情处理好，然后再出发开始我们的旅程。”

" [ðə; ðɪ] [laɪt] [tent] [wʌz; wəz]['foʊldɪd][ænd; ənd] [kən'siːld] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [prə'dʒektɪŋ] [rɑːk] [ˌnɪr'baɪ] .
" The light tent was folded and concealed under the projecting rock nearby .
" 这 光 帐篷 曾是 折叠 和 暗 在下面 这 投影 岩石 附近 .

“轻便的帐篷被折叠起来，藏在附近突出的岩石下面。”

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz]['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] [ɔːr][æt; ət] [liːst] [pleɪst] [wer] [ðeɪ]
Most of the cooking utensils also were hidden or at least placed where they
最多 的 这 烹饪 餐具 还 是 隐 或者 在 至少 放置 在哪里 他们
[wʊd] [nɑːt] [ə'trækt] [ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [tʃæns] ['vɪzɪtər] .
would not attract the attention of any chance visitor .
会 不是 吸引 这 注意力 的 任何 机会 游客 .

大多数烹饪用具也被藏了起来，或者至少放在不会引起任何偶然访客注意的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [ʌn'laɪkli] [ðæt] ['eni] [wʌn] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] ,
It was extremely unlikely that any one would come to the place ,
它 曾是 极其 不太可能 那 任何 一 会 来 到 这 地方 ,

几乎不可能有人会来这里。

[ɔːl'ðoʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['pɑːrtɪz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ðɪ][grænd] ['kænjən] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] [huː]
although among the parties visiting the Grand Canyon there might be some who
虽然 之中 这 各方 访问 这 盛大 峡谷 那里 可能 是 一些 WHO
[wʊd] [biː; bi] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [seɪf] ['lændɪŋ] [pleɪs] ,
would be attracted by the safe landing place ,
会 是 吸引 经过 这 安全的 降落 地方 ,

虽然前往大峡谷的游客中可能会有一些人被安全的着陆点所吸引，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [gaɪdz] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [bɪn] .
just as the Go Ahead Boys and their guides already had been .
只是 作为 这 去 前方 男孩们 和 他们的 指南 已经 有 到过 .

就像“前进男孩”和他们的向导们之前所做的那样。

" [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [plæn][tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] [ə'baʊt] [fɔːr] [deɪz] !
" We had better plan to be gone about four days !
" 我们 有 更好的 计划 到 是 已消失 关于 四 天 !

我们最好计划离开四天左右！

" [spoʊk] [ʌp] [piːt] [huː] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd]['teɪkən][noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ]
" spoke up Pete who up to this time had taken no part in the morning
" 辐 向上 皮特 WHO 向上 到 这 时间 有 已采取 不 部分 在 这 早晨
[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

“这时，一直没有参与早上谈话的皮特开口了。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [sed] [fred] .
" I should think we ought to have supplies for more than that , " said Fred .
" 我 应该 思考 我们 应该 到 有 补给品 为了 更多的 比 那 , " 说 弗雷德 .

“我认为我们应该储备更多物资，”弗雷德说。

[piːt] , [haʊ'evər] , [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [neɪmd] [wʊd] [biː; bi] ['æmp(ə)l] [fɔːr; fər]

Pete	,	however	,	insisted	that	the	time	he	had	named	would	be	ample	for
皮特	,	然而	,	坚持	那	这	时间	他	有	命名	会	是	充足	为了

[ðer; ðər] [fɜːrst] ['tempt] .

their	first	attempt	.
他们的	第一的	试图	.

然而，皮特坚持认为他给出的时间对于他们的第一次尝试来说已经足够了。

" [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [straɪk] ['eniθɪŋ] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

"	If	we	don't	strike	anything	,	"	he	explained	,
"	如果	我们	不	罢工	任何事物	,	"	他	解释	,

“如果我们什么都没打中，”他解释说，

" [wiː; wi] [ʃænt] [niːd] [tuː; tə] [steɪ] ['eni] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [duː] [wiː; wi] [kæn; kən] [mɑːrk] [ðə; ði]

"	we	shan't	need	to	stay	any	longer	and	if	we	do	we	can	mark	the
"	我们	不会	需要	到	停留	任何	更长	和	如果	我们	做	我们	能	标记	这

[spɑːt] [ɔːr] [liːv] ['sʌmwʌn] [ðer; ðər] [ɑːn] [gɑːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [kæn; kən] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər] [mɔːr]

spot	or	leave	someone	there	on	guard	and	the	rest	can	come	back	for	more
点	或者	离开	某人	那里	在	警卫	和	这	休息	能	来	后退	为了	更多的

[sə'plaɪz] . "

supplies	.	"
补给品	.	"

“我们不需要再待下去了，如果需要，我们可以标记一下位置，或者留下一个人在那里守卫，其他人可以回来补充物资。”

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [ziːk] ? " [æskt] [fred] .

"	What	do	you	think	,	Zeke	?	"	asked	Fred	.
"	什么	做	你	思考	,	泽克	?	"	问	弗雷德	.

“泽克，你怎么看？”弗雷德问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [piːt] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gaɪd] .

"	I	think	Pete	is	all	right	,	"	replied	the	guide	.
"	我	思考	皮特	是	全部	正确的	,	"	回复	这	指导	.

“我觉得皮特没事，”导游回答道。

" [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [liːv] ['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪz] [hɪr] ['prɪti] [wel] [prə'tektɪd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [dəunt]

"	We	want	to	leave	our	supplies	here	pretty	well	protected	and	we	don't
"	我们	想	到	离开	我们的	补给品	这里	漂亮的	出色地	受保护	和	我们	不

[wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['taɪər] [ˌjuː 'es] [aʊt] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] .

want	to	take	enough	with	us	to	tire	us	out	carrying	them	.
想	到	拿	足够的	和	我们	到	胎	我们	出去	携带	他们	.

“我们希望把物资妥善保管在这里，而且我们不想带走太多东西，以免搬运起来太累。”

[wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['meʒər] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['prɪti] [faɪn] .

We'll	have	to	measure	it	down	pretty	fine	.
出色地	有	到	措施	它	向下	漂亮的	美好的	.

我们需要把它测量得非常精确。

[wiː; wi] [wɑːnt] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [bʌt; bət] [nɑːt] [æn; ən] [aʊns] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] .

We	want	just	enough	but	not	an	ounce	more	than	we	ought	to	have	.
我们	想	只是	足够的	但	不是	一个	盎司	更多的	比	我们	应该	到	有	.

我们想要的只是适量，一丝一毫都不想多。

" [ziːks] [wɜːrd] ['kærid] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜːr; wər]

"	Zeke's	word	carried	the	day	and	in	a	brief	time	the	Go	Ahead	Boys	were
"	泽克的	单词	携带	这	天	和	在	一个	简短的	时间	这	去	前方	男孩们	是

['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pækɪŋ] [ðə; ði] [fjuː] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɑːn]

busily	engaged	in	packing	the	few	belongings	they	planned	to	take	with	them	on
忙碌地	已订婚的	在	包装	这	很少	财物	他们	计划	到	拿	和	他们	在

[ðer; ðər] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

their	expedition	.
他们的	远征	.

“泽克的话起了决定作用，很快，前进男孩们就忙着收拾他们计划在探险中携带的少量物品。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [kən'viːniəntli] [ə'reɪndʒd] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['kærid] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv]

These	were	conveniently	arranged	so	that	they	might	be	carried	upon	the	backs	of
这些	是	方便	安排	所以	那	他们	可能	是	携带	之上	这	背部	的

[ðə; ði] [bɔɪz] ,

the	boys	,
这	男孩们	,

这些物品摆放得很方便，可以背在男孩们的背上。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [ɪk'siːd] ['twenti] - [faɪv] [paʊndz] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [bɔɪ]

making	a	burden	that	did	not	exceed	twenty	-	five	pounds	in	weight	for	each	boy
制作	一个	负担	那	做过	不是	超过	二十	-	五	磅	在	重量	为了	每个	男生

[wen] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz][æt; ət][læst] [kəm'pliːtɪd] .

when	the	arrangement	was	at	last	completed	.
什么时候	这	安排	曾是	在	最后的	完全的	.

最终安排妥当后，每个男孩的负担不超过二十五磅。

" ['evriθɪŋ] [ɔːl] ['redi] [naʊ] ? " [ɪn'kwaɪəd] [ziːk] [wen] [æt; ət][læst][ðə; ði]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] ,

"	Everything	all	ready	now	?	"	inquired	Zeke	when	at	last	the	packages	,
"	一切	全部	准备好	现在	?	"	询问	泽克	什么时候	在	最后的	这	包裹	,

“一切都准备好了吗？”当包裹终于送到时，泽克问道。

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ænd; ənd] ['næpsæk] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [prɪ'perd] .

implements	and	knapsacks	had	all	been	prepared	.
实施	和	背包	有	全部	到过	准备	.

工具和背包都已准备就绪。

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði]['rɪvər] [raɪt] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] ? " [æskt] [dʒɑːn] .

"	How	is	the	river	right	below	us	?	"	asked	John	.
"	如何	是	这	河	正确的	以下	我们	?	"	问	约翰	.

约翰问道：“我们脚下的河水怎么样？”

" [its] [ə; eɪ][bɪt] [rʌf] [ænd; ənd] ['prɪti] [swɪft] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [spel] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] .

"	It's	a	bit	rough	and	pretty	swift	for	a	spell	,	"	replied	Zeke	.
"	它是	一个	少量	粗糙的	和	漂亮的	迅速	为了	一个	拼写	,	"	回复	泽克	.

“有点颠簸，而且速度很快，”泽克回答道。

" ['eni] ['deɪndʒər][ʌv; əv]['kæpsaɪzɪŋ; kæp'saɪzɪŋ] ? " [æskt] [fred] ['nɜːrvəsli] .

"	Any	danger	of	capsizing	?	"	asked	Fred	nervously	.
"	任何	危险	的	倾覆	?	"	问	弗雷德	紧张地	.

“会有翻船的危险吗？”弗雷德紧张地问道。

" [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ðæt] ['deɪndʒər] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] ['sɑːləmli] .

"	There's	always	that	danger	,	"	replied	Zeke	solemnly	.
"	有	总是	那	危险	,	"	回复	泽克	庄严地	.

“危险总是存在的，”泽克严肃地回答道。

" ['noʊbɑːdi] [noʊz] [wen] [ðə; ði] [boʊt] [meɪ] [tɜːrn] ['skwerli] ['oʊvər] .

"	Nobody	knows	when	the	boat	may	turn	squarely	over	.
"	无人	知道	什么时候	这	船	可能	转动	完全	超过	.

谁也不知道船什么时候会彻底翻覆。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] ['ræðər] [wɔːk] [ə'krɔːs] ['kʌntri] [wiː; wi][kæn; kən][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] ,

If	you	think	you	would	rather	walk	across	country	we	can	try	it	that	way	,
如果	你	思考	你	会	相当	走	穿过	国家	我们	能	尝试	它	那	方式	,

如果你觉得步行穿越这个国家更好，我们可以试试这种方式。

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['wɪŋkɪŋ] ['sɑːləmli] [æt; ət] ['frɛdz] [kəm'pænjənz] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

"	he	added	,	winking	solemnly	at	Fred's	companions	as	he	spoke	.
"	他	额外	,	眨眼	庄严地	在	弗雷德的	同伴	作为	他	辐	.

“他一边说着，一边郑重地朝弗雷德的同伴们眨了眨眼，补充道。”

['kɔːʃəsli] [ðə; ði] ['pɑːrti] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['kænjən] [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] ['æftər] ['sevrəl]

Cautiously	**the**	**party**	**made**	**their**	**way**	**down**	**the**	**canyon**	**and**	**at**	**last**	**after**	**several**
谨慎地	这	派对	制成	他们的	方式	向下	这	峡谷	和	在	最后的	后	一些

[ɪk'saɪtɪŋ] [iks'piəriənsiz] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

exciting	**experiences**	**arrived**	**on**	**the**	**shore**	**of**	**the**	**rushing**	**Colorado**	**.**
激动人心	经历	到达的	在	这	支撑	的	这	匆忙	科罗拉多州	.

一行人小心翼翼地沿着峡谷向下走，经历了几次激动人心的冒险后，终于到达了奔腾的科罗拉多河岸边。

[ziːks] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪvər] [hɪr] [wʌz; wəz] [rʌf] [wʌz; wəz] ['spiːdəli] [kən'fɜːrmd] .

Zeke's	**statement**	**that**	**the**	**river**	**here**	**was**	**rough**	**was**	**speedily**	**confirmed**	**.**
泽克的	陈述	那	这	河	这里	曾是	粗糙的	曾是	迅速地	确认的	.

泽克说这里的河水湍急，这一说法很快就得到了证实。

[ðə; ði] ['tɔːsɪŋ] [weɪvz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət] [breɪk] - [nek] [spiːd] [pæst][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

The	**tossing**	**waves**	**seemed**	**to**	**be**	**rushing**	**at**	**break**	**-**	**neck**	**speed**	**past**	**the**	**little**
这	抛掷	波浪	似乎	到	是	匆忙	在	休息	-	脖子	速度	过去的	这	小的

[pɔɪnt] .

point	**.**
观点	.

翻滚的波浪似乎以惊人的速度冲过那个小岬角。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bend][ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ə; eɪ][hæf] - [maɪl] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [pɔɪnt]

There	**was**	**a**	**bend**	**in**	**the**	**channel**	**a**	**half**	**-**	**mile**	**below**	**and**	**a**	**projecting**	**point**
那里	曾是	一个	弯曲	在	这	渠道	一个	一半	-	英里	以下	和	一个	投影	观点

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['pleɪnli] [siːn] .

there	**was**	**plainly**	**seen**	**.**
那里	曾是	显然	已见	.

下游半英里处河道有一个弯道，那里有一个突出的岬角清晰可见。

" [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ðæt] , " ['mʌtəd] [fred] [æz; əz][hiː; hi][fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ]

"	**I**	**don't**	**like**	**the**	**look**	**of**	**that**	**,**	**"**	**muttered**	**Fred**	**as**	**he**	**first**	**saw**	**the**	**rushing**
"	我	不	喜欢	这	看	的	那	,	"	低声说道	弗雷德	作为	他	第一的	锯	这	匆忙

[striːm] .

stream	**.**
溪流	.

“我不喜欢那景象，”弗雷德第一次看到湍急的溪流时嘟囔道。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [laɪk] [stɪl] [les] , " [sed] [grænt] .

"	**There's**	**something**	**I**	**like**	**still**	**less**	**,**	**"**	**said**	**Grant**	**.**
"	有	某物	我	喜欢	仍然	较少的	,	"	说	授予	.

“还有一样东西我更不喜欢，”格兰特说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [di'mɑːndid] [fred] .

"	**What**	**do**	**you**	**mean**	**?**	**"**	**demanded**	**Fred**	**.**
"	什么	做	你	意思是	?	"	要求	弗雷德	.

“你什么意思？”弗雷德质问道。

" [waɪ] [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [boʊt][ðer; ðər] . "

"	**Why**	**there's**	**only**	**one**	**boat**	**there**	**.**	**"**
"	为什么	有	仅有的	一	船	那里	.	"

“为什么那里只有一艘船？”

" [wʌt] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] [fred] [tə'geðər] .

"	**What**	**!**	**"**	**exclaimed**	**George**	**and**	**Fred**	**together**	**.**
"	什么	!	"	惊呼	乔治	和	弗雷德	一起	.

“什么！”乔治和弗雷德异口同声地惊呼道。

" [ðæts] [raɪt] , " [rɪ'piːtɪd] [grænt] .

"	**That's**	**right**	**,**	**"**	**repeated**	**Grant**	**.**
"	那就是	正确的	,	"	重复	授予	.

“没错，”格兰特重复道。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊts] [ɪz] [gɔːn] .

"	One	of	the	boats	is	gone	.
"	一	的	这	船	是	已消失	.

“其中一艘船不见了。”

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

"	CHAPTER	VI
"	章	六年级

第六章

[dɪ'vaɪdɪd]

DIVIDED

分割

分割

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ænd; ənd] [stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət] [ðə; ði] [wʌn] [boʊt] [ænd; ənd]

For	a	moment	the	boys	stood	and	stared	blankly	at	the	one	boat	and
为了	一个	片刻	这	男孩们	站立	和	凝视	茫然地	在	这	一	船	和

[æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtər]

at	the	place	on	the	shore	where	the	other	had	been	drawn	from	the	water
在	这	地方	在	这	支撑	在哪里	这	其他	有	到过	绘制	从	这	水

.

:

.

男孩们站在那里，茫然地盯着一艘船和岸边另一艘船被从水中拖出来的地方。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['kwestʃən] [naʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [lɔːs] .

There	was	no	question	now	as	to	their	loss	.
那里	曾是	不	问题	现在	作为	到	他们的	损失	.

现在他们的失败已成定局。

['evri] ['membər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [jet] ['oʊnli] [wʌn] [boʊt] [wʌz; wəz] [tuː; tə]

Every	member	of	their	party	was	present	and	yet	only	one	boat	was	to
每一个	成员	的	他们的	派对	曾是	展示	和	然而	仅有的	一	船	曾是	到

[biː; bi] [siːn] .

be	seen	.
是	已见	.

他们一行人全部到场，但却只看到一艘船。

['sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sə'plaɪz] ['ɔːlsoʊ] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [sɜːrvd] [tuː; tə]

Certain	of	their	supplies	also	were	missing	and	the	discovery	served	to
肯定	的	他们的	补给品	还	是	丢失的	和	这	发现	服务	到

[ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] .

increase	the	feeling	of	dismay	.
增加	这	感觉	的	沮丧	.

他们的某些物资也不翼而飞，这一发现更加剧了他们的沮丧之情。

" [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [boʊt] [gɑːt] [luːs] ? " [in'kwaiəd] [fred] , [huː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə]

"	Do	you	suppose	that	boat	got	loose	?	"	inquired	Fred	,	who	was	the	first	to
"	做	你	认为	那	船	得到	松动的	?	"	询问	弗雷德	,	WHO	曾是	这	第一的	到

[spiːk] .

speak	.
说话	.

“你觉得那艘船是不是脱锚了？”弗雷德率先开口问道。

" [aɪ] [dəunt] - [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] [luːs] , - " [ri'tɔːtid] [græntˌ] ['sʌmwʌt] ['grʌfli] .

"	I	don't	'	suppose	it	got	loose	,	'	"	retorted	Grant	somewhat	gruffly	.
"	我	不	-	认为	它	得到	松动的	,	-	"	反驳	授予	有些	粗声粗气地	.

“我可不认为它松动了，”格兰特有些粗声粗气地反驳道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['sʌmbɑːdi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Do you think somebody took it ?
" 做 你 思考 某人 采取 它 ?

你觉得是有人拿走了吗?

" [ə'gen] [fred] [æskt] .
" again Fred asked .
" 再次 弗雷德 问 .

弗雷德又问了一遍。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [get] [luːs] , [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [its] [gɔːn] ?
" If it didn't get loose , please tell me why it's gone ?
" 如果 它 没有 得到 松动的 , 请 告诉 我 为什么 它是 已消失 ?

“如果它没有松动，请告诉我它为什么不见了？”

[ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [wei] [ðə; ði][boʊt][kʊd; kəd][get]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .
There's only one way the boat could get into the river .
有 仅有的 一 方式 这 船 可以 得到 进入 这 河 .

船只有一条路可以进入河里。

[wʌn] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get] [luːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə][wɜːrk]
One was for it to get loose and the other for somebody to work
一 曾是 为了 它 到 得到 松动的 和 这 其他 为了 某人 到 工作
[ˌaɪ 'tiː] [luːs] . "
it loose . "
它 松动的 . "

一种情况是让它松动，另一种情况是需要有人把它弄松。

" [ðen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] , " [huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Then the question is , " said George , " who took it ? "
" 然后 这 问题 是 , " 说 乔治 , " WHO 采取 它 ? "

“那么问题来了，”乔治说，“是谁拿走了它？”

" [ænd; ənd][ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [fred] ['kɑːnfɪdəntli] .
" And there isn't much question about that , " said Fred confidently .
" 和 那里 不是 很多 问题 关于 那 , " 说 弗雷德 自信地 .

“这一点几乎毋庸置疑，”弗雷德自信地说。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðoʊz] [tuː] [men] [stoʊl] [ðə; ði] [boʊt] ?
" Do you think those two men stole the boat ?
" 做 你 思考 那些 二 男人 偷窃 这 船 ?

你认为那两个人偷了船吗?

[aɪ] [miːn] [ðə; ði] [tuː] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn]['aʊər; ɑːr][kæmp][læst] [naɪt] ? "
I mean the two that were in our camp last night ? "
我 意思是 这 二 那 是 在 我们的 营 最后的 夜晚 ? "

我是指昨晚在我们营地里的那两个人吗?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [els] [kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒɑːn] .
" I don't know who else could take it , " said John .
" 我 不 知道 WHO 别的 可以 拿 它 , " 说 约翰 .

约翰说：“我不知道还有谁能接手。”

" [ænd; ənd] [its] [maɪ] [fɔːlt] [tuː] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" And it's my fault too , isn't it ? "
" 和 它是 我的 过错 也 , 不是 它 ? "

“这也是我的错，对吧？”

" [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] [fɔːlt] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [grænt] .
" In a way it is your fault , all right , " said Grant .
" 在 一个 方式 它 是 你的 过错 , 全部 正确的 , " 说 授予 .

“从某种意义上说，这确实是你的错，”格兰特说道。

" [juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] [ðoʊz] [men] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] .
" You started those men on the trail .
" 你 开始 那些 男人 在 这 踪迹 .

“是你让那些人踏上了征程。”

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [kept] [stɪl] [noʊ] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
If you had kept still no one would have known anything about it . "
如果 你 有 保留 仍然 不 一 会 有 已知 任何事物 关于 它 . "

如果你一直保持沉默，就不会有人知道这件事了。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [dʒɑːn] ,
" That's right , " said John ,
" 那就是 正确的 , " 说 约翰 ,

“没错，”约翰说。

['kloʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʌtmoʊst] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
closing his eyes and doing his utmost to assume the expression of a
结束 他的 眼睛 和 正在做 他的 极致 到 认为 这 表达 的 一个
['mɑːrtər] .
martyr .
烈士 .

他闭上双眼，竭尽全力摆出一副殉道者的表情。

" [ɪf] ['eniθɪŋ] [goʊz] [rɔːŋ] , [pʊt] [ðə; ði] [bleɪm] [ɑːn] ['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] .
" If anything goes wrong , put the blame on little Johnnie .
" 如果 任何事物 去 错误的 , 放 这 责备 在 小的 约翰尼 .

“如果出了什么事，就把责任推到小约翰尼身上。”

[kɑːk] ['rɑːbɪn] ['wɔznt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [klæs] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] — "
Cock Robin wasn't in the same class with little Johnnie — "
公鸡 罗宾 不是 在 这 相同的 班级 和 小的 约翰尼 — "

知更鸟和约翰尼不是同一类人——

" [juːv] [tɔːkt] [ɪ'nʌf] , " [broʊk] [ɪn] [ziːk] .
" You've talked enough , " broke in Zeke .
" 你已经 谈话 足够的 , " 打破 在 泽克 .

“你够说的了，”泽克插嘴道。

" [ɔːl] [jʊr; jər] ['tɑːkən] - ['iznt] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] .
" All your talkin ' isn't goin ' to bring back our boat .
" 全部 你的 谈话 - 不是 去 - 到 带来 后退 我们的 船 .

“你光说不练是找不回我们的船的。”

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [wʌt] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [duː] , [naʊ] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊts] [ɪz] [gɔːn] .
The question is what are we goin ' to do , now that one of the boats is gone .
这 问题 是 什么 是 我们 去 - 到 做 , 现在 那 一 的 这 船 是 已消失 .
"
"
"

问题是，现在其中一艘船不见了，我们该怎么办?

" [kɑːnt] [wiː; wi] [ɔːl] [get] ['ɪntuː] [wʌn] [boʊt] ? " [in'kwaiəd] [dʒɔːrdʒ] .
" Can't we all get into one boat ? " inquired George .
" 不能 我们 全部 得到 进入 一 船 ? " 询问 乔治 .

“我们难道不能都坐一条船吗？”乔治问道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] , " [snæpt] [ziːk] , " [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wəʊnt] [steɪ] [ɪn] ['veri] [lɔːŋ] .
" You can , " snapped Zeke , " but you won't stay in very long .
" 你 能 , " 啪啪 泽克 , " 但 你 惯于 停留 在 非常 长的 .

“你可以，”泽克厉声说道，“但你待不了多久。”

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] ['kæri] [sɪks] . "
She would never carry six . "
她 会 绝不 携带 六 . "

她绝不会带六个。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] , [ðen] ? " [æskt] [fred] .
" What shall we do , then ? " asked Fred .
" 什么 将 我们 做 , 然后 ? " 问 弗雷德 .

“那我们该怎么办呢？”弗雷德问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi]
" I think the first thing for us to do is to look around and see if we
" 我 思考 这 第一的 事物 为了 我们 到 做 是 到 看 大约 和 看 如果 我们
[kæn; kən][faɪnd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [oʊ] - [ðə; ði] [boʊt]
can find anything that will give us a clue to the takin ' o ' the boat
能 寻找 任何事物 那 将要 给 我们 一个 线索 到 这 拿 - o - 这 船
.
:
.

我认为我们首先应该做的是四处看看，看看能不能找到任何线索，帮助我们找到劫船的原因。

" ['æktɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]
" Acting upon the suggestion the boys at once began a search along the
" 表演 之上 这 建议 这 男孩们 在 一次 开始 一个 搜索 沿着 这
[ʃɔːr] ,
shore ,
支撑 ,

“男孩们采纳了这个建议，立即沿着海岸开始搜索。”

[fred] [ænd; ənd][dʒɑːn] ['stedəli] ['muːvɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] .
Fred and John steadily moving back from the river .
弗雷德 和 约翰 稳步 移动 后退 从 这 河 .

弗雷德和约翰稳步地从河边往回走。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [haʊ'evər] ,
Not one of them , however ,
不是 一 的 他们 , 然而 ,

然而，他们之中没有一个人是这样的。

[wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huːm] [ðeɪ]
was able to discover any signs of the presence of the men whom they
曾是 有能力的 到 发现 任何 标志 的 这 在场 的 这 男人 谁 他们
[sə'spektɪd] .
suspected .
怀疑 .

能够发现他们怀疑的那些人的任何踪迹。

[ðə; ði] [pleɪn] [fækt][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['hevi] [boʊt] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
The plain fact was that the heavy boat was gone and with it had
这 清楚的 事实 曾是 那 这 重的 船 曾是 已消失 和 和 它 有
[gɔːn] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sə'plaɪz] .
gone many of their supplies .
已消失 许多 的 他们的 补给品 .

事实是，那艘沉重的船不见了，他们的许多物资也随之消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [wʌn] [boʊt] [wʌz; wəz] [stɪl] [left] ,
It was true that one boat was still left ,
它 曾是 真的 那 一 船 曾是 仍然 左边 ,

确实还剩下一艘船。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gaɪdz] ['steɪtmənt] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] ['kæri] [sɪks][left]['oʊnli][wʌn] [wei] [aʊt][ʌv; əv]

but	the	guide's	statement	that	it	could	not	carry	six	left	only	one	way	out	of
但	这	指南	陈述	那	它	可以	不是	携带	六	左边	仅有的	一	方式	出去	的

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['dɪfɪkəlti] .

the	present	difficulty	.
这	展示	困难	.

但导游说它不能载六个人，这使得摆脱当前困境只剩下一条路可走。

" [wiː; wi][kæn; kən][duː][wʌn][ʌv; əv] [tuː] [θɪŋz] ,

"	We	can	do	one	of	two	things	,
"	我们	能	做	一	的	二	事物	,

我们可以做以下两件事之一：

" [səˈdʒestɪd] [piːt] [wen] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [əˈsembld] [əˈgen] .

"	suggested	Pete	when	the	members	of	the	party	assembled	again	.
"	建议	皮特	什么时候	这	成员	的	这	派对	组装	再次	.

“当党员们再次集合时，皮特建议道。”

" [wiː; wi][kæn; kən] [liːv] [sʌm; səm][oʊ] - [juː; jʊ] [hɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][oʊ] - [ˌjuː 'es][kæn; kən] [straɪk] [aʊt]

"	We	can	leave	some	o	'	you	here	and	the	rest	o	'	us	can	strike	out
"	我们	能	离开	一些	o	-	你	这里	和	这	休息	o	-	我们	能	罢工	出去

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər] [mɔːr] [səˈplaɪz] .

across	the	country	for	more	supplies	.
穿过	这	国家	为了	更多的	补给品	.

“我们可以留下你们中的一些人在这里，而我们其他人可以前往全国各地寻找更多物资。”

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][soʊ][hɑːrd]['kʌmɪn] - [bæk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['gɔɪn] - .

It	won't	be	so	hard	comin	'	back	as	it	will	be	goin	'	.
它	惯于	是	所以	难的	即将到来	-	后退	作为	它	将要	是	去	-	.

回来不会像离开那么难。

[wiːl] [get][sʌm; səm]['bʌrəuz][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [stʌf] [bæk] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kæn; kən]

We'll	get	some	burros	to	carry	the	stuff	back	for	us	and	then	they	can
出色地	得到	一些	驴	到	携带	这	东西	后退	为了	我们	和	然后	他们	能

[goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['draɪvər] . "

go	back	with	the	drivers	.	"
去	后退	和	这	司机	.	"

我们会找些驴子帮我们把东西驮回去，然后它们就可以和司机一起回去了。

" [ɪf] [wiː; wi][dəunt][duː] [ðæt] [wʌt] [els] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? " [inˈkwaiəd] [grænt] .

"	If	we	don't	do	that	what	else	can	we	do	?	"	inquired	Grant	.
"	如果	我们	不	做	那	什么	别的	能	我们	做	?	"	询问	授予	.

“如果我们不这样做，我们还能做什么呢？”格兰特问道。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən][goʊ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [ðen] [straɪk] [aʊt]

"	Some	of	us	can	go	down	the	river	in	the	boat	and	then	strike	out
"	一些	的	我们	能	去	向下	这	河	在	这	船	和	然后	罢工	出去

[fɔːr; fər] ['θɔrnz] [gʌltʃ] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ['oʊvərlænd] . "

for	Thorn's	Gulch	while	the	others	are	coming	overland	.	"
为了	荆棘	峡谷	尽管	这	其他的	是	未来	陆路	.	"

“我们中的一些人可以乘船沿河而下，然后前往索恩峡谷，而其他人则要走陆路。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [tuː] [deɪz] [tuː; tə][duː] [ðæt] , " [sed] [fred] ['ruːfəli] .

"	It	will	take	two	days	to	do	that	,	"	said	Fred	ruefully	.
"	它	将要	拿	二	天	到	做	那	,	"	说	弗雷德	懊悔地	.

“这需要两天时间才能完成，”弗雷德懊恼地说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [teɪk] [fɔːr] [ænd; ənd] ['meɪbi] [faɪv] , " [riˈtɔːtid] [ziːk] .

"	And	the	other	will	take	four	and	maybe	five	,	"	retorted	Zeke	.
"	和	这	其他	将要	拿	四	和	或许	五	,	"	反驳	泽克	.

“另一个可能要花四五个时间，”泽克反驳道。

[ə; eɪ] [mɑːrkt] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

A	marked	difference	of	opinion	appeared	in	the	company	,
一个	标记	不同之处	的	观点	出现	在	这	公司	,

公司内部出现了明显的意见分歧。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [piːt] [ænd; ənd][dʒɑːn][ʃʊd; ʃəd][goʊ][fɔːr; fər] [ə'dɪʃən(ə)l]

but	at	last	it	was	decided	that	Pete	and	John	should	go	for	additional
但	在	最后的	它	曾是	决定	那	皮特	和	约翰	应该	去	为了	额外的

[sə'plaɪz] [waɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [ðeɪ]

supplies	while	all	the	other	members	of	the	party	were	to	remain	where	they
补给品	尽管	全部	这	其他	成员	的	这	派对	是	到	保持	在哪里	他们

[ðen] [wɜːr; wər] .

then	were	.
然后	是	.

但最终决定由皮特和约翰去补充物资，而队伍中的其他成员则留在原地。

[ʃɑːrp] [də'rekʃ(ə)nz][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [di'pɑːtɪŋ] [piːt] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði][kæmp]

Sharp	directions	were	given	by	the	departing	Pete	that	no	one	should	leave	the	camp
锋利的	方向	是	给定	经过	这	离开	皮特	那	不	一	应该	离开	这	营

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

during	his	absence	.
期间	他的	缺席	.

即将离开的皮特郑重指示，在他离开期间，任何人都不准离开营地。

[ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] ['prɑːmɪst] ['feɪθfəli] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ænd; ənd]

The	Go	Ahead	Boys	promised	faithfully	to	follow	his	suggestion	and
这	去	前方	男孩们	承诺	忠实	到	跟随	他的	建议	和

[wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər] [piːt] ,

within	an	hour	Pete	,
之内	一个	小时	皮特	,

“前进男孩”乐队承诺会忠实地执行他的建议，不到一个小时，皮特就.....

[huː] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz][dʒɑːn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd]

who	was	nearly	as	tall	as	John	,	and	his	companion	had	disappeared
WHO	曾是	几乎	作为	高的	作为	约翰	,	和	他的	伴侣	有	消失

[frʌm; frəm] [saɪt] .

from	sight	.
从	视线	.

他个子几乎和约翰一样高，他的同伴已经消失在视线中。

[ə; eɪ] [rɪ'nuːd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['boʊts][wʌz; wəz]

A	renewed	search	for	evidences	of	the	men	who	had	taken	the	boats	was
一个	更新	搜索	为了	证据	的	这	男人	WHO	有	已采取	这	船	曾是

[meɪd] ,

made	,
制成	,

人们重新展开了搜寻，寻找劫持船只者的线索。

[ænd; ənd] [ziːk] [ænd; ənd] [fred] ['iːv(ə)n] [went] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [ə; eɪ] [maɪl] ['veɪnli] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]

and	Zeke	and	Fred	even	went	down	the	stream	a	mile	vainly	hoping	that	they
和	泽克	和	弗雷德	甚至	去	向下	这	溪流	一个	英里	徒劳地	希望	那	他们

[maɪt] [faɪnd][ðə; ði][boʊt] ['strændɪd] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] .

might	find	the	boat	stranded	somewhere	in	the	region	.
可能	寻找	这	船	搁浅	某处	在	这	地区	.

泽克和弗雷德甚至沿着溪流走了一英里，徒劳地希望能够找到搁浅在该地区某处的船。

[ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [ˌʌnəˈveɪlɪŋ] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

Their	search	was	unavailing	and	when	they	returned	to	the	camp	it	was
他们的	搜索	曾是	徒劳无功	和	什么时候	他们	返回	到	这	营	它	曾是

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪkst] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [soʊl] [səˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdɪfəkəltɪz] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

with	a	fixed	opinion	that	the	sole	solution	of	their	difficulties	was	to	be
和	一个	固定的	观点	那	这	唯一	解决方案	的	他们的	困难	曾是	到	是

[faʊnd] [ɪn] [ˈpeɪʃntli] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn][kæmp] [ʌnˈtɪl] [piːt] [ænd; ənd][dʒɑːn][hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [lɔːŋ]

found	in	patiently	remaining	in	camp	until	Pete	and	John	had	made	their	long
成立	在	耐心	其余的	在	营	直到	皮特	和	约翰	有	制成	他们的	长的

[ˈdʒɜːrni] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈdezərt] .

journey	across	the	desert	.
旅行	穿过	这	沙漠	.

他们的寻找毫无结果，当他们回到营地时，他们坚定地认为，解决他们困境的唯一办法就是耐心地留在营地，直到皮特和约翰完成穿越沙漠的漫长旅程。

[ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈkæmpfaɪər][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [tɜːrnd] [əˈpɑːn][ðə; ði]

That	evening	while	they	were	seated	about	the	campfire	conversation	turned	upon	the
那	晚上	尽管	他们	是	坐着	关于	这	营火	对话	转向	之上	这

[ˈmaɪti] [ˈrɪvər] [nɪr] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðer; ðər] [ˈrestɪŋ] [pleɪs] .

mighty	river	near	which	they	had	found	their	resting	place	.
强大的	河	靠近	哪个	他们	有	成立	他们的	休息	地方	.

那天晚上，他们围坐在篝火旁，谈话的话题转到了他们找到安息之地附近的那条大河上。

" [jes] , [er] , " [ziːk] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] ,

"	Yes	,	air	,	"	Zeke	was	saying	,
"	是的	,	空气	,	"	泽克	曾是	说	,

“是的，空气，”泽克说道。

" [ðə; ði][fɜːrst][mæn][æn; ən] - [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈoʊnli][mæn] [ðæt] [ˈevər] [went] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]

"	the	first	man	an	'	about	the	only	man	that	ever	went	the	whole	length	of
"	这	第一的	男人	一个	-	关于	这	仅有的	男人	那	曾经	去	这	所有的	长度	的

[ðə; ði][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ][wʌz; wəz][ˈmeɪdʒər] [ˈpəuəl] . "

the	Colorado	was	Major	Powell	.	"
这	科罗拉多州	曾是	主要的	鲍威尔	.	"

“第一个，也几乎是唯一一个游遍科罗拉多河全程的人是鲍威尔少校。”

" [dɪd][hiː; hi][goʊ][ɪn][ə; eɪ]["lɪt(ə)l] [boʊt] ? " [inˈkwaiəd] [fred] .

"	Did	he	go	in	a	little	boat	?	"	inquired	Fred	.
"	做过	他	去	在	一个	小的	船	?	"	询问	弗雷德	.

“他是乘小船去的吗？”弗雷德问道。

" [jes] , [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːr] ["boʊts] ? " [rɪˈplaɪd] [ziːk] .

"	Yes	,	he	had	four	boats	?	"	replied	Zeke	.
"	是的	,	他	有	四	船	?	"	回复	泽克	.

“是的，他有四艘船？”泽克回答道。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [smɔːl] , [bʌt; bət] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] . "

"	They	were	all	small	,	but	every	one	was	built	for	the	voyage	.	"
"	他们	是	全部	小的	,	但	每一个	一	曾是	建造	为了	这	航程	.	"

“它们都很小，但每一艘都是为了这次航行而建造的。”

" [dɪd][hiː; hi][goʊ][əˈloʊn] ? " [inˈkwaiəd] [dʒɔːrdʒ] .

"	Did	he	go	alone	?	"	inquired	George	.
"	做过	他	去	独自的	?	"	询问	乔治	.

“他是独自一人去的吗？”乔治问道。

" [noʊ] . [naɪn] [men] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

"	No	.	Nine	men	went	with	him	.	"
"	不	.	九	男人	去	和	他	.	"

“不，有九个人跟他一起去了。”

" [wen] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] [grænt] .

"	When	was	it	?	"	asked	Grant	.
"	什么时候	曾是	它	?	"	问	授予	.

“是什么时候？”格兰特问道。

" [ɪn] - .

"	In	1869	.
"	在	-	.

“1869年。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [nɜːrv] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn] [ðæt] [trɪp] [tuː] , [let][ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] .

It	took	a	lot	of	nerve	to	start	on	that	trip	too	,	let	me	tell	you	.
它	采取	一个	很多	的	神经	到	开始	在	那	旅行	也	,	让	我	告诉	你	.

我跟你说，开始那次旅行也需要很大的勇气。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [hiː; hi]

Even	the	Indians	were	afraid	of	the	river	and	every	one	of	them	said	he
甚至	这	印度人	是	害怕的	的	这	河	和	每一个	一	的	他们	说	他

['dɪdnt] [noʊ] ['riːəli] [wʌt] [ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] . "

didn't	know	really	what	the	river	was	.	"
没有	知道	真的	什么	这	河	曾是	.	"

就连印第安人也害怕这条河，他们每个人都说自己根本不知道这条河是什么。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [fred] .

"	What	do	you	mean	?	"	asked	Fred	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	问	弗雷德	.

“你什么意思？”弗雷德问道。

" [waɪ] [ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] [hæd; həd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][frʌm; frəm]

"	Why	the	redskins	had	all	sorts	of	stories	about	the	Colorado	from
"	为什么	这	红皮队	有	全部	排序	的	故事	关于	这	科罗拉多州	从

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][grænd][ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [dʒɔɪn][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

the	place	where	the	Grand	and	the	Green	join	to	make	it	.
这	地方	在哪里	这	盛大	和	这	绿色的	加入	到	制作	它	.

“为什么红皮队对科罗拉多河有各种各样的故事，从格兰德河和格林河汇合的地方开始。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ə'freɪd] , [tuː] .

And	they	had	a	lot	to	make	them	afraid	,	too	.
和	他们	有	一个	很多	到	制作	他们	害怕的	,	也	.

而且，他们也有很多害怕的事情。

[juː; jʊ] [siː] [noʊ][wʌn]['evər] [nuː] , [wen] [hɪz; ɪz][boʊt][gɑːt] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['kɜ˞ːənts] [ɔːr] ['hwɜːlˌpuːlz] ,

You	see	no	one	ever	knew	,	when	his	boat	got	caught	in	the	currents	or	whirlpools	,
你	看	不	一	曾经	知道	,	什么时候	他的	船	得到	捕捉	在	这	电流	或者	漩涡	,

你看，从来没有人知道他的船是什么时候被卷入水流或漩涡中的。

['weðər] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ə'hed]

whether	there	might	be	ahead
无论	那里	可能	是	前方

是否可能存在未来

[oʊ] - [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [greɪt] [ˌʌndər'graʊnd] ['pæsɪdʒ] [wer] [ðə; ði]['rɪvər][hæd; həd] [kʌt] [ɪts] [weɪ]

o	'	him	some	great	underground	passage	where	the	river	had	cut	its	way
o	-	他	一些	伟大的	地下	通道	在哪里	这	河	有	切	它是	方式

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [maɪt] [biː; bi] ['kærid] [ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd]['nevər] [get] [aʊt] .

and	the	boat	might	be	carried	in	there	and	never	get	out	.
和	这	船	可能	是	携带	在	那里	和	绝不	得到	出去	.

给他一条巨大的地下通道，河水在那里冲刷出一条通道，船可能会被冲进去，永远也出不来了。

[ðen] [tuː] [wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [swɪft] ['kɜːrənt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [wen] [ðə; ði]['wɔːtər][gɑːt]

Then	too	when	they	started	on	a	swift	current	no	one	could	tell	when	the	water	got
然后	也	什么时候	他们	开始	在	一个	迅速	当前的	不	一	可以	告诉	什么时候	这	水	得到

[rʌf] [ænd; ənd] ['swɪftər] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɔɪn] - [hed] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [greɪt] ,

rougher	and	swifter	whether	they	were	goin	'	head	on	for	some	great	,
粗糙	和	更迅捷	无论	他们	是	去	-	头	在	为了	一些	伟大的	,

而且，当他们开始逆流而上时，谁也无法判断水流何时变得越来越汹涌湍急，他们是否正迎着巨浪前行，迎接一场精彩的挑战。

['rɔːrɪn] - ['kætərækt] .

roarin	'	cataract	.
咆哮	-	白内障	.

咆哮的白内障。

[jes] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['tɪklɪʃ] [trɪp] [ðæt] ['meɪdʒər] ['pəuəl] [tʊk] ,

Yes	,	sir	,	it	was	a	very	ticklish	trip	that	Major	Powell	took	,
是的	,	先生	,	它	曾是	一个	非常	痒痒的	旅行	那	主要的	鲍威尔	采取	,

是的，先生，鲍威尔少校的那次旅行确实非常痒痒的。

[ænd; ənd] [wʌt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [wɜːrs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [wʌn][ɑːrm] . "

and	what	made	it	still	worse	for	him	was	the	fact	that	he	had	only	one	arm	.	"
和	什么	制成	它	仍然	更糟	为了	他	曾是	这	事实	那	他	有	仅有的	一	手臂	.	"

更糟糕的是，他只有一只胳膊。

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] ? " [in'kwaiəd] [fred] .

"	What	did	he	do	with	the	other	one	?	"	inquired	Fred	.
"	什么	做过	他	做	和	这	其他	一	?	"	询问	弗雷德	.

“他把另一个怎么样了？”弗雷德问道。

" [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ʃɑːt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

"	Had	it	shot	away	in	the	Civil	War	.
"	有	它	射击	离开	在	这	民用	战争	.

“在内战中被摧毁了。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] [nɜːrv] [ðæn; ðən] ['eni] [mæn] [ðæt] ['evər] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ðiːz] [pɑːrts] .

I	tell	you	he	had	more	nerve	than	any	man	that	ever	came	out	to	these	parts	.
我	告诉	你	他	有	更多的	神经	比	任何	男人	那	曾经	来了	出去	到	这些	部分	.

我告诉你，他比来过这片地方的任何人都胆子大。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪl] ['wɪljəmz] ,

Unless	p'raps	it	was	Bill	Williams	,
除非	或许	它	曾是	账单	威廉姆斯	,

除非那人是比尔·威廉姆斯，

[huːz] [greɪv] [ɪz] [ə'weɪ] ['oʊvər] ['jɑːndər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [maɪlz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][grænd] ['kænjən] . "

whose	grave	is	away	over	yonder	more	than	fifty	miles	beyond	the	Grand	Canyon	.	"
谁	严重	是	离开	超过	远处	更多的	比	五十	英里	超过	这	盛大	峡谷	.	"

他的坟墓远在五十英里之外的大峡谷之外。

" [dɪd][ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ]['meɪdʒər]['pəuəl] [kʌm] [θruː] [ɔːl] [raɪt] ? " [æskt] [fred] .

"	Did	the	men	who	were	with	Major	Powell	come	through	all	right	?	"	asked	Fred	.
"	做过	这	男人	WHO	是	和	主要的	鲍威尔	来	通过	全部	正确的	?	"	问	弗雷德	.

弗雷德问道：“和鲍威尔少校在一起的那些人都平安无事吗？”

" [ɔːl] [ðoʊz] [ðæt] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][dɪd] .

"	All	those	that	stayed	with	him	did	.
"	全部	那些	那	入住	和	他	做过	.

所有留在他身边的人都做到了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [ðæt] [gɑːt] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] ,

There	were	four	that	got	discouraged	,
那里	是	四	那	得到	灰心	,

有四个人灰心丧气，

[ænd; ənd] [klɪrd] [aʊt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['veri] [deɪ] [wen] ['meɪdʒər] ['pəuəl] ['floʊtɪd] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	cleared	out	and	left	the	very	day	when	Major	Powell	floated	clear	of	the
和	已清除	出去	和	左边	这	非常	天	什么时候	主要的	鲍威尔	漂浮	清除	的	这

[grænd] ['kænjən] .

Grand	Canyon	.
盛大	峡谷	.

就在鲍威尔少校漂离大峡谷的当天，他们也离开了。

[its] [streɪndʒ] [əˈbaʊt] [ðæt] .

It's	strange	about	that	.
它是	奇怪的	关于	那	.

这很奇怪。

[ðə; ði] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] ['pɑːrti] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] ,

The	exploring	party	came	out	all	right	,
这	探索	派对	来了	出去	全部	正确的	,

探险队平安归来。

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [men] [ðæt] [dɪˈzɜːrtɪd] [wʌz; wəz]['evər] ['æftərwərdz] [hɜːrd] [ʌv; əv] .

but	not	one	of	the	four	men	that	deserted	was	ever	afterwards	heard	of	.
但	不是	一	的	这	四	男人	那	荒凉的	曾是	曾经	然后	听到	的	.

但那四名逃兵中，没有一个人从此杳无音信。

['prɑːbəbli] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [ʌp] [sʌm; səm][oʊ] - [ðiːz] [klɪfs] [ænd; ənd] ['tʌmbld]

Probably	they	tried	to	make	their	way	up	some	o	'	these	cliffs	and	tumbled
大概	他们	尝试	到	制作	他们的	方式	向上	一些	o	-	这些	悬崖	和	翻滚

[ænd; ənd] [fel] . "

and	fell	.	"
和	跌倒	.	"

他们可能试图攀爬这些悬崖，结果翻滚坠落了。

" [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] [nuː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði][grænd] ['kænjən] ? " [æskt] [grænt] .

"	Did	you	say	that	the	Indians	knew	all	about	the	Grand	Canyon	?	"	asked	Grant	.
"	做过	你	说	那	这	印度人	知道	全部	关于	这	盛大	峡谷	?	"	问	授予	.

“你是说印第安人对大峡谷了如指掌？”格兰特问道。

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [noʊ] [sek] [θɪŋ] , " [sed] [ziːk] ['ʃɑːrpli] .

"	No	,	I	didn't	say	no	sech	thing	,	"	said	Zeke	sharply	.
"	不	,	我	没有	说	不	sech	事物	,	"	说	泽克	尖锐地	.

“不，我什么也没说，”泽克厉声说道。

" [wʌt] [aɪ] [sed] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

"	What	I	said	was	that	the	Indians	were	afraid	of	the	place	.
"	什么	我	说	曾是	那	这	印度人	是	害怕的	的	这	地方	.

“我说的是，印第安人害怕这个地方。”

[ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['riːdʒən] . "

They	had	any	number	of	stories	about	the	region	.	"
他们	有	任何	数字	的	故事	关于	这	地区	.	"

他们讲了很多关于这个地区的故事。

" [wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ? " [æskt] [fred] ['iːgərli] .

"	What	were	they	?	"	asked	Fred	eagerly	.
"	什么	是	他们	?	"	问	弗雷德	急切地	.

“它们是什么？”弗雷德急切地问道。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] [ziːk] , " [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] ,

"	Oh	,	I	don't	know	,	"	answered	Zeke	,	"	There	was	one	,	I	understand	,
"	哦	,	我	不	知道	,	"	回答	泽克	,	"	那里	曾是	一	,	我	理解	,

“哦，我不知道，”泽克回答说，“我听说有一个。”

[əˈbaʊt] [ðə; ði]['indiəns] [bɪ'liːvɪn] - [ɔːr][æt; ət] [liːst] [rɪˈpɔːrtɪn] - [ðæt] [ðə; ði][grænd] ['kænjən] [wʌz; wəz][ðə; ði]

about	the	Indians	believin	'	or	at	least	reportin	'	that	the	Grand	Canyon	was	the
关于	这	印度人	相信	-	或者	在	至少	报道	-	那	这	盛大	峡谷	曾是	这

[roʊd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .

road	to	heaven	.
路	到	天堂	.

据说印第安人相信（或者至少他们声称）大峡谷是通往天堂的道路。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['stɔːri] [ðæt] [wʌn] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][bɪg] [tʃiːfs] [lɔːst][hɪz; ɪz] [waɪf] .

They	had	a	story	that	one	time	one	of	their	big	chiefs	lost	his	wife	.
他们	有	一个	故事	那	一	时间	一	的	他们的	大的	酋长们	丢失的	他的	妻子	.

他们讲过这样一个故事：他们的一位酋长曾经失去了妻子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][daɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

He	was	very	fond	of	her	and	when	she	died	it	seemed	to	take	the
他	曾是	非常	喜爱	的	她	和	什么时候	她	死亡	它	似乎	到	拿	这

[hɑːrt] [raɪt] [aʊt] [oʊ] - [hɪm; ɪm] .

heart	right	out	o	'	him	.
心	正确的	出去	o	-	他	.

他非常喜欢她，她的去世仿佛夺走了他的心。

[hiː; hi] [spent] [moʊst][oʊ] - [hɪz; ɪz] [taɪm] [mɔrnɪn] - [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði][laɪf][oʊ] -

He	spent	most	o	'	his	time	mournin	'	for	her	and	pretty	soon	the	life	o	'
他	花费	最多	o	-	他的	时间	哀悼	-	为了	她	和	漂亮的	很快	这	生活	o	-

[ðə; ði] [traɪb] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] - [tuː; tə] ['sʌfər] .

the	tribe	was	beginnin	'	to	suffer	.
这	部落	曾是	开始	-	到	遭受	.

他大部分时间都在为她哀悼，很快，部落的生活就开始受到影响。

" [æt; ət] [læst] , [æt; ət] [liːst] [soʊ][ðə; ði]['indiəns] [seɪ] , [ðə; ði][gɑːd] , - ,

"	At	last	,	at	least	so	the	Indians	say	,	the	god	,	Tavwoats	,
"	在	最后的	,	在	至少	所以	这	印度人	说	,	这	上帝	,	-	,

“最后，至少印第安人是这么说的，神，塔沃茨，

['ɔːfərd] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [tʃiːf] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

offered	to	prove	to	the	big	chief	that	his	wife	was	happier	than	she	had
提供	到	证明	到	这	大的	首席	那	他的	妻子	曾是	更快乐	比	她	有

[bɪn] ['iːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['lɪvɪn] - - [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

been	even	when	she	was	livin	'	'	long	with	him	.
到过	甚至	什么时候	她	曾是	生活	-	-	长的	和	他	.

他主动向酋长证明，他的妻子现在比以前和他一起生活时更幸福。

[ðə; ði] [tʃiːf] [tʊk] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrd][ænd; ənd] - ['stɑːrtɪd] [raɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [teɪk]

The	chief	took	him	at	his	word	and	Tavwoats	started	right	away	to	take
这	首席	采取	他	在	他的	单词	和	-	开始	正确的	离开	到	拿

[ðə; ði] [tʃiːf] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .

the	chief	where	he	could	look	on	the	happiness	of	his	wife	.
这	首席	在哪里	他	可以	看	在	这	幸福	的	他的	妻子	.

酋长相信了他的话，塔沃茨立刻带着酋长去见他妻子幸福的样子。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðə; ði] [treɪl] [hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhæpi] [lænd] [wʌz; wəz] [wʌt] [wiː; wi] [naʊ] [kɔːl] [ðə; ði]

It	seems	the	trail	he	made	to	the	Happy	Land	was	what	we	now	call	the
它	似乎	这	踪迹	他	制成	到	这	快乐的	土地	曾是	什么	我们	现在	称呼	这

[grænd] [ˈkænjən] .

Grand	Canyon	.
盛大	峡谷	.

看来他通往天堂的那条路，就是我们现在所说的大峡谷。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [mɔːr] [braɪt] [ˈkʌlɚz] [ænd; ənd] [ˈprɪti] [ˈpleɪsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn]

They	say	that	there	were	more	bright	colors	and	pretty	places	to	be	seen
他们	说	那	那里	是	更多的	明亮的	颜色	和	漂亮的	地方	到	是	已见

[ðer; ðər] [ðen] [ðæn; ðən] [wʌn] [kæn; kən] [faɪnd] [naʊ] .

there	then	than	one	can	find	now	.
那里	然后	比	一	能	寻找	现在	.

他们说，当时那里比现在有更多鲜艳的色彩和美丽的景色。

" [wen] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [tʃiːf] [keɪm] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [treɪl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

"	When	Tavwoats	and	the	big	chief	came	back	through	the	trail	among	the
"	什么时候	-	和	这	大的	首席	来了	后退	通过	这	踪迹	之中	这

[ˈmaʊntnz] ,

mountains	,
山脉	,

“当塔沃茨和酋长沿着山间小路返回时，

[ðə; ði] [gɑːd] [roʊld] [ə; eɪ] [waɪld] [ænd; ənd] [ˈrɔːrɪŋ] [ˈrɪvər] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðoʊz] [huː] [dɪd] [nɑːt]

the	god	rolled	a	wild	and	roaring	river	into	it	to	keep	out	those	who	did	not
这	上帝	滚动	一个	荒野	和	咆哮	河	进入	它	到	保持	出去	那些	WHO	做过	不是

[dɪˈzɜːrv] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhæpi] [lænd] .

deserve	to	go	to	the	Happy	Land	.
应得	到	去	到	这	快乐的	土地	.

神将一条狂野奔腾的河流卷入其中，以阻止那些不配去往幸福之地的人。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] [ˈrɪvər] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] , [æt; ət] [liːst] [əˈkɔːrdɪn] - [tuː; tə]

That's	the	way	the	Colorado	River	was	formed	,	at	least	accordin	'	to
那就是	这	方式	这	科罗拉多州	河	曾是	形成	,	在	至少	根据	-	到

[tiː ˈeɪtʃ] - [ˈɪndiən] [ˈstɔːri] .

th	'	Indian	story	.
th	-	印度	故事	.

至少根据印第安人的说法，科罗拉多河就是这样形成的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] [ænd; ənd] [griːn] [dʒɔɪnd]

Of	course	they	didn't	know	what	we	know	now	that	the	Grand	and	Green	joined
的	课程	他们	没有	知道	什么	我们	知道	现在	那	这	盛大	和	绿色的	加入

[ˈfɔːrsɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [bɪg] [striːm] . "

forces	to	make	up	the	big	stream	.	"
力量	到	制作	向上	这	大的	溪流	.	"

当然，他们当时并不知道我们现在所知道的，格兰德河和格林河汇合形成了这条大河。

" [ðæts] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [ˈstɔːri] , " [sed] [grænt] , [ˈraɪzɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] .

"	That's	a	very	pretty	story	,	"	said	Grant	,	rising	as	he	spoke	.
"	那就是	一个	非常	漂亮的	故事	,	"	说	授予	,	上升	作为	他	辐	.

“那真是个很美的故事，”格兰特说着站了起来。

" [ðə; ði] [ˈindiəns] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈpoʊətri] [ɪn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [soʊ]

"	The	Indians	must	have	had	a	lot	of	poetry	in	them	to	make	up	so
"	这	印度人	必须	有	有	一个	很多	的	诗	在	他们	到	制作	向上	所以

[ˈmeni] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈledʒəndz] . "

many	wonderful	legends	.	"
许多	精彩的	传说	.	"

“印第安人一定很有诗歌天赋，才能创作出这么多精彩的传说。”

" [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd]['poʊətri][ɪn][ðem; ðəm] , " [sed] [ziːk] ,
" You would have thought they had poetry in them , " said Zeke ,
" 你 会 有 想法 他们 有 诗 在 他们 , " 说 泽克 ,

“你肯定会觉得它们里面写满了诗，”泽克说。

" [ɪf] [juː; jʊ]['evər] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [hɪr] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nævəhoʊ][ɔːr] [ə'pætʃi]
" if you ever happened to be out here when there was a Navajo or Apache
" 如果 你 曾经 发生 到 是 出去 这里 什么时候 那里 曾是 一个 纳瓦霍 或者 阿帕奇
['ʌpraɪzɪŋ] .
uprising .
起义 .

“如果你碰巧在这里，当时发生了纳瓦霍人或阿帕奇人的起义。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [er] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['poʊətri] [ðen] ,
I tell you the air is full of poetry then ,
我 告诉 你 这 空气 是 满的 的 诗 然后 ,

我告诉你，那时空气中充满了诗意。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['roʊz; 'raʊz][ænd; ənd] [jelz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] ,
the same as it is full of rows and yells and shouts ,
这 相同的 作为 它 是 满的 的 行 和 喊叫 和 喊叫 ,

就像那里充满了争吵、叫喊和呐喊一样，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] [fʊl] [ʌv; əv]['poʊətri] ,
and you can see the redskins full of poetry ,
和 你 能 看 这 红皮队 满的 的 诗 ,

你可以看到红皮肤的人充满了诗意，

— [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [aʊt] [hɪr] [kɔːl][ðə; ði] [stʌf] [ðeɪ] [drɪŋk] [baɪ] [ə'nʌðər] [neɪm] ,
— some people out here call the stuff they drink by another name ,
— 一些 人们 出去 这里 称呼 这 东西 他们 喝 经过 其他 姓名 ,

——这里有些人把他们喝的东西叫做另一个名字，

— ['raɪdɪn] - [laɪk] [mæd] - [raʊnd] [ðə; ði] ['dezərt] ['ʃuːtɪŋ] ['evri] [mæn] , ['wʊmən] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ðeɪ]
— ridin ' like mad ' round the desert shooting every man , woman and child they
— 骑行 - 喜欢 疯狂的 - 圆形的 这 沙漠 射击 每一个 男人 , 女士 和 孩子 他们
[kæn; kən][faɪnd] .
can find .
能 寻找 .

——像疯了一样在沙漠里横冲直撞，射杀他们能找到的每一个男人、女人和孩子。

[oʊ] , [jes] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [its] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][oʊ] - ['poʊətri] .
Oh , yes , " he added , " it's a whole lot o ' poetry .
哦 , 是的 , " 他 额外 , " 它是 一个 所有的 很多 o - 诗 .

“哦，是的，”他补充道，“这简直就是诗篇。”

" [ðə; ði]['aʊər] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wen] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə]
" The hour , however , had arrived when the Go Ahead Boys were ready to
" 这 小时 , 然而 , 有 到达的 什么时候 这 去 前方 男孩们 是 准备好 到
[rɪ'taɪər][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
retire for the night .
退休 为了 这 夜晚 .

然而，到了“前进男孩”们准备休息睡觉的时候了。

[fred] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][set][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌðər] [goʊ]
Fred was the first to set an example but in a brief time the other Go
弗雷德 曾是 这 第一的 到 放 一个 例子 但 在 一个 简短的 时间 这 其他 去
[ə'hed] [bɔɪz] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] ,
Ahead Boys had followed ,
前方 男孩们 有 随后 ,

弗雷德率先树立了榜样，但很快其他“前进男孩”也纷纷效仿。

[ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [bɪn] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ænd; ənd]['saɪləns] ['restɪd]['oʊvər][ðə; ði]['riːdʒən] .

the	fire	had	been	extinguished	and	silence	rested	over	the	region	.
这	火	有	到过	熄灭	和	沉默	休息	超过	这	地区	.

大火已被扑灭，这片区域恢复了寂静。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[tuː] ['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz]

TWO	NAVAJOS
二	纳瓦霍人

两名纳瓦霍人

['ɜːrli] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] ['brekfəst] ,

Early	the	following	morning	,	while	the	boys	were	preparing	breakfast	,
早期的	这	下列的	早晨	,	尽管	这	男孩们	是	准备	早餐	,

第二天一大早，男孩们正在准备早餐的时候，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [tuː] [men] .

they	were	startled	by	the	approach	of	two	men	.
他们	是	惊慌	经过	这	方法	的	二	男人	.

两个男人的靠近让他们吓了一跳。

" [lʊk] ['jɑːndər] ! " [ɪk'skleɪmd] [fred] , [huː] ['nætʃ(ə)rəli][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði]

"	Look	yonder	!	"	exclaimed	Fred	,	who	naturally	was	the	first	to	discover	the
"	看	远处	!	"	惊呼	弗雷德	,	WHO	自然	曾是	这	第一的	到	发现	这

[ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][st'reɪndʒəz] .

approach	of	the	strangers	.
方法	的	这	陌生人	.

“看那边！”弗雷德惊呼道，他自然是第一个发现陌生人靠近的人。

" [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ðə; ði] [tuː] [men] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][kæmp][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ? "

"	Are	those	the	two	men	that	were	in	the	camp	the	other	day	?	"
"	是	那些	这	二	男人	那	是	在	这	营	这	其他	天	?	"

“那两个人就是前几天在营地里的那两个人吗？”

" [noʊ] ,

"	No	,
"	不	,

“不，

" [rɪ'plaɪd] [ziːk] ['kwɪkli] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [geɪzd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [æt; ət][ðə; ði][men] [huː]

"	replied	Zeke	quickly	after	he	had	gazed	long	and	earnestly	at	the	men	who
"	回复	泽克	迅速地	后	他	有	凝视	长的	和	切实	在	这	男人	WHO

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['pæθweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

could	be	seen	coming	down	the	pathway	from	the	top	of	the	cliff	.
可以	是	已见	未来	向下	这	路径	从	这	顶部	的	这	悬崖	.

“泽克在仔细地凝视了许久，只见那些人正沿着小路从悬崖顶上走下来，他这才迅速回答道。

" [ðeə(r)] ['indiəns] . "

"	They're	Indians	.	"
"	它们是	印度人	.	"

“他们是印第安人。”

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? " [di'mɑːndid] [dʒɔːrdʒ] [huː] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [ɪk'saɪtɪd] .

"	Is	that	so	?	"	demanded	George	who	was	instantly	excited	.
"	是	那	所以	?	"	要求	乔治	WHO	曾是	即刻	兴奋的	.

“真是这样吗？”乔治兴奋地问道。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "
" What are they ? "
" 什么 是 他们 ? "

“这些是什么？”

" ['nævəhəu] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] ['æftər] [ə'nʌðər] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
" Navajoes , " replied Zeke after another inspection .
" 纳瓦霍人 , " 回复 泽克 后 其他 检查 .

“纳瓦霍人，”泽克在又检查了一遍后回答道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [wɑːnt] ? " [æskt] [grænt] .
" What do you suppose they want ? " asked Grant .
" 什么 做 你 认为 他们 想 ? " 问 授予 .

“你觉得他们想要什么？”格兰特问道。

" ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ænd; ənd][sʌm; səm] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] , " ['ænsər] [ziːk] ,
" Everything you have got and some things besides , " answered Zeke ,
" 一切 你 有 得到 和 一些 事物 除了 , " 回答 泽克 ,

“你拥有的一切，以及一些其他的东西，”泽克回答道。

[hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]['red.men] ['biːɪŋ] [nɑːt] ['veri] [strɔːŋ] .
his affection for the redmen being not very strong .
他的 感情 为了 这 红人 存在 不是 非常 强的 .

他对印第安人的感情并不深厚。

" [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪl] [æsk][ˌjuː 'es][fɔːr; fər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['brekfəst] . "
" The first thing they'll ask us for will be the breakfast . "
" 这 第一的 事物 他们会 问 我们 为了 将要 是 这 早餐 . "

“他们首先会问我们要什么，那就是早餐。”

" [wiːl] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['brekfəst] , " [sed] [fred] ['prɑːmptli] .
" We'll give them some breakfast , " said Fred promptly .
" 出色地 给 他们 一些 早餐 , " 说 弗雷德 及时 .

“我们会给他们准备早餐的，”弗雷德立刻说道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['nɑːθɪn] - [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['brekfəst] , " [spoʊk] [ʌp] [ziːk] .
" I didn't say nothin ' about some breakfast , " spoke up Zeke .
" 我 没有 说 什么也没有 - 关于 一些 早餐 , " 辐 向上 泽克 .

“我可没说过要吃早餐，”泽克插嘴道。

" [aɪ] [sed] [ðə; ði] ['brekfəst] .
" I said the breakfast .
" 我 说 这 早餐 .

我说早餐。

[ðeɪl] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ænd; ənd][sʌm; səm] [bɪ'saɪdz] . "
They'll want it all and some besides . "
他们会 想 它 全部 和 一些 除了 . "

他们不仅想要全部，还想要更多。

" [ðen] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] , " [læft] [fred] , " [ɪz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [raɪt] [ə'weɪ] .
" Then the only thing for us to do , " laughed Fred , " is to begin right away .
" 然后 这 仅有的 事物 为了 我们 到 做 , " 笑了 弗雷德 , " 是 到 开始 正确的 离开 .

“那我们唯一能做的，”弗雷德笑着说，“就是立刻开始。”

" ['frɛdz] [ɪg'zæmp(ə)l][wʌz; wəz] ['spiːdəli] ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] ,
" Fred's example was speedily followed by his friends ,
" 弗雷德的 例子 曾是 迅速地 随后 经过 他的 朋友们 ,

弗雷德的榜样很快被他的朋友们效仿。

[huː] ['kwɪkli] [tʊk] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spʌtərɪŋ] ['beɪkən][ɑːn] ['ʃaːpənd] [stɪks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [held] [ɪn]

who	quickly	took	pieces	of	the	sputtering	bacon	on	sharpened	sticks	which	they	held	in
WHO	迅速地	采取	件	的	这	溅射	熏肉	在	锋利	棍子	哪个	他们	握住	在

[ðer; ðər] [raɪt] [hændz] [waɪl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [left] [ðeɪ] [grɑːspt] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʊkt] ['sɪriəl]

their	right	hands	while	with	their	left	they	grasped	pieces	of	the	cooked	cereal
他们的	正确的	双手	尽管	和	他们的	左边	他们	抓住	件	的	这	煮熟	谷物

[wɪtʃ] [ziːk] [hæd; həd] [bɪn] ['fraɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .

which	Zeke	had	been	frying	for	breakfast	.
哪个	泽克	有	到过	煎炸	为了	早餐	.

他们迅速地用右手拿着削尖的木棍，夹起滋滋作响的培根，同时用左手抓起泽克正在煎的早餐麦片。

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] ['pliːzɪŋ] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['indiəns] [ə'proʊtʃt]

All	were	busily	engaged	in	this	pleasing	occupation	when	the	two	Indians	approached
全部	是	忙碌地	已订婚的	在	这	令人愉悦	职业	什么时候	这	二	印度人	接近

[ðə; ði][kæmp] .

the	camp	.
这	营	.

众人正忙着做这件令人愉快的事情，这时两个印第安人走近了营地。

[ðə; ði]['red.men][wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊ]

The	redmen	were	the	first	to	speak	and	to	the	surprise	of	the	Go
这	红人	是	这	第一的	到	说话	和	到	这	惊喜	的	这	去

[ə'hed] [bɔɪz] [ðeɪ] [ə'drest] [ðem; ðəm][ɪn] ['eksələnt] ['ɪŋglɪʃ] ,

Ahead	Boys	they	addressed	them	in	excellent	English	,
前方	男孩们	他们	已解决	他们	在	出色的	英语	,

红人们率先开口，令"前进男孩"们惊讶的是，他们用一口流利的英语与他们交谈。

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði][wʌn] [huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['liːdər] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪk'spres]

at	least	the	one	who	appeared	to	be	the	leader	was	able	to	express
在	至少	这	一	WHO	出现	到	是	这	领导者	曾是	有能力的	到	表达

[hɪm'self] ['klɪrli] [ænd; ənd][ɪn] [kə'rekt] [fɔːrm] .

himself	clearly	and	in	correct	form	.
他自己	清楚地	和	在	正确的	形式	.

至少那位看起来像是领导者的人能够清晰、正确地表达自己的想法。

" [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [sʌm; səm] ['brekfəst] , " [sed] [ðə; ði] ['spoʊksmən] ,

"	We	would	like	some	breakfast	,	"	said	the	spokesman	,
"	我们	会	喜欢	一些	早餐	,	"	说	这	发言人	,

发言人说："我们想吃点早餐。"

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪndiən] [pər'hæps] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

who	was	a	young	Indian	perhaps	twenty	-	one	years	of	age	.
WHO	曾是	一个	年轻的	印度	也许	二十	-	一	年	的	年龄	.

他是一位年轻的印度人，大概二十一岁左右。

" [ɔːl] [raɪt] , [sɜːr] , " [spoʊk] [ʌp] [fred] [bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn] [els] [kʊd; kəd] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kwest] .

"	All	right	,	sir	,	"	spoke	up	Fred	before	any	one	else	could	respond	to	the	request	.
"	全部	正确的	,	先生	,	"	辐	向上	弗雷德	前	任何	一	别的	可以	回应	到	这	要求	.

"好的，先生，"弗雷德抢在其他人回应之前开口说道。

" [wiːl] [fɪks] [juː; jʊ][sʌm; səm][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	We'll	fix	you	some	in	a	minute	.
"	出色地	使固定	你	一些	在	一个	分钟	.

"我们马上就给你修好。"

" ['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz]['æmp(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [miːl] [æt; ət] [liːst] , [ænd; ənd]

"	Fortunately	the	supply	was	ample	for	the	present	meal	at	least	,	and
"	幸运的是	这	供应	曾是	充足	为了	这	展示	一顿饭	在	至少	,	和

[bəuθ]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] ,

both	Navajos	,
两个都	纳瓦霍人	,

"幸运的是，至少这顿饭的食材供应充足，而且两位纳瓦霍人....."

['siːtɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [rɑːk] , ['ɔːlmoʊst] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

seating	themselves	upon	a	projecting	rock	,	almost	devoured	the	food	which	was
座位	他们自己	之上	一个	投影	岩石	,	几乎	吞噬	这	食物	哪个	曾是

['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .

given	them	.
给定	他们	.

他们坐在一块突出的岩石上，几乎狼吞虎咽地吃掉了别人给他们的食物。

[ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['red.men] , [bʌt; bət] ['saɪləns] ['restɪd]

The	Go	Ahead	Boys	were	eager	to	talk	with	the	redmen	,	but	silence	rested
这	去	前方	男孩们	是	渴望的	到	讲话	和	这	红人	,	但	沉默	休息

['oʊvər][ðə; ði][kæmp] .

over	the	camp	.
超过	这	营	.

“前进男孩”们很想和印第安人交谈，但营地里一片寂静。

[ziːk] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [grʌf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mænər] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɪg'nɔːrd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns]

Zeke	was	particularly	gruff	in	his	manner	and	apparently	ignored	the	presence
泽克	曾是	特别	粗暴	在	他的	方式	和	显然	忽略	这	在场

[ʌv; əv][ðə; ði][st'reɪndʒəz] .

of	the	strangers	.
的	这	陌生人	.

泽克态度极其粗鲁，显然对陌生人的存在视而不见。

[æt; ət][læst][ðə; ði]['ɪndiən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [tʃiːf] ['spoʊksmən] [sed] ,

At	last	the	Indian	who	had	been	chief	spokesman	said	,
在	最后的	这	印度	WHO	有	到过	首席	发言人	说	,

最后，那位担任首席发言人的印度人说道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][æsk] [ɪf] [tuː] [waɪt] [men] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər][kæmp] [wɪ'ðɪn]

"	We	have	come	to	ask	if	two	white	men	have	come	to	your	camp	within
"	我们	有	来	到	问	如果	二	白色的	男人	有	来	到	你的	营	之内

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "

a	few	days	.	"
一个	很少	天	.	"

“我们来询问是否有两名白人男子在几天内到访过你们的营地。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [ziːk] ['kwɪkli] .

"	What	do	you	want	to	know	for	?	"	asked	Zeke	quickly	.
"	什么	做	你	想	到	知道	为了	?	"	问	泽克	迅速地	.

“你想知道什么？”泽克急忙问道。

[wət'evər] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][ɪn'kwaɪərɪŋ][ðə; ði]['nævəhoʊ][dɪd][nɑːt]['ɔːfər] ['eni]

Whatever	his	reasons	may	have	been	for	inquiring	the	Navajo	did	not	offer	any
任何	他的	原因	可能	有	到过	为了	查询	这	纳瓦霍	做过	不是	提供	任何

[ˌeksplə'neɪʃənz] .

explanations	.
解释	.

无论他出于何种原因进行询问，纳瓦霍人都没有给出任何解释。

" [jes] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [men] [hɪr] [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] , " [sed] [ziːk] ['sloʊli] .

"	Yes	,	there	were	two	men	here	but	they	have	gone	,	"	said	Zeke	slowly	.
"	是的	,	那里	是	二	男人	这里	但	他们	有	已消失	,	"	说	泽克	缓慢地	.

“是的，这里曾经有两个人，但他们已经走了，”泽克缓缓说道。

" [dɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][ə; eɪ][skɑːr] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [ðæt] [riːtʃt] ['ɔːlmoʊst][frʌm; frəm]

"	Did	one	of	them	have	a	scar	across	his	cheek	that	reached	almost	from
"	做过	一	的	他们	有	一个	瘢痕	穿过	他的	脸颊	那	达到	几乎	从

[hɪz; ɪz] [noʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] ? "

his	nose	to	his	ear	?	"
他的	鼻子	到	他的	耳朵	?	"

“他们当中是否有人脸颊上有一道疤痕，几乎从鼻子一直延伸到耳朵？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn]['lɑːrdʒər][ænd; ənd]['hevɪərðən'er] ? "
" Was the other man larger and heavier ? "
" 曾是 这 其他 男人 更大的 和 较重 ? "

“另一个人个头更大、体重更重吗？”

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [fred] ,
" That's right , " said Fred ,
" 那就是 正确的 , " 说 弗雷德 ,

“没错，”弗雷德说。

[ə'wer] [ðæt] [bəuθ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər][æz; əz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz][hiː; hi][ɪn][ðə; ði]
aware that both his companions were as deeply interested as he in the
意识到的 那 两个都 他的 同伴 是 作为 深 感兴趣的 作为 他 在 这
[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

他意识到他的两个同伴和他一样，对谈话内容非常感兴趣。

" [wer] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] ? "
" Where did they go ? "
" 在哪里 做过 他们 去 ? "

他们去了哪里?

" [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] , " [spoʊk] [ʌp] [ziːk] .
" We do not know , " spoke up Zeke .
" 我们 做 不是 知道 , " 辐 向上 泽克 .

“我们不知道，”泽克开口说道。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [stɑːp][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ]
" We didn't invite them to come here and they didn't stop to say good - by
" 我们 没有 邀请 他们 到 来 这里 和 他们 没有 停止 到 说 好的 - 经过
[wen] [ðeɪ] [left] . "
when they left . "
什么时候 他们 左边 . "

“我们没有邀请他们来这里，他们离开时也没有停下来和我们道别。”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər] [neɪmz] ? "
" Do you know their names ? "
" 做 你 知道 他们的 姓名 ? "

你知道他们的名字吗?

" [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][duː] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] .
" I can't say that we do , " replied Zeke .
" 我 不能 说 那 我们 做 , " 回复 泽克 .

“我不能说我们有，”泽克回答道。

" [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [oʊ] - [ðem; ðəm] ?
" Was there anything special that you wanted o ' them ?
" 曾是 那里 任何事物 特别的 那 你 通缉 o - 他们 ?

“你对他们有什么特别的要求吗？”

" [ðə; ði]['nævəhoʊ] [glɑːnst] ['kwɪkli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [huː] ['pleɪnli] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði]
" The Navajo glanced quickly at his companion , who plainly understood the
" 这 纳瓦霍 瞥了一眼 迅速地 在 他的 伴侣 , WHO 显然 理解 这
['kwestʃən] [ænd; ənd] [ðen] [sed] ,
question and then said ,
问题 和 然后 说 ,

纳瓦霍人迅速瞥了一眼他的同伴，同伴显然听懂了他的问题，然后说道：

" [jes] , [wiː; wi][wɑːnt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] . "

"	Yes	,	we	want	very	much	to	see	them	.	"
"	是的	,	我们	想	非常	很多	到	看	他们	.	"

“是的，我们非常想见到他们。”

" [wel] , [aɪm] [əˈfreɪd] [ðen] [ðæt] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . "

"	Well	,	I'm	afraid	then	that	you'll	have	to	go	where	they	are	.	"
"	出色地	,	我是	害怕的	然后	那	你会	有	到	去	在哪里	他们	是	.	"

“那恐怕你只能去他们所在的地方了。”

" [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɔːr] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [klɪfs] ? "

"	Did	they	go	down	the	river	or	did	they	go	up	the	cliffs	?	"
"	做过	他们	去	向下	这	河	或者	做过	他们	去	向上	这	悬崖	?	"

他们是顺流而下，还是爬上悬崖?

" [ðə; ði] [læst] [wiː; wi] [sɔː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hedɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [skaɪ] , " [sed] [ziːk]

"	The	last	we	saw	of	them	they	were	headed	for	the	sky	,	"	said	Zeke
"	这	最后的	我们	锯	的	他们	他们	是	标题	为了	这	天空	,	"	说	泽克

['glʌmli] .

glumly	.
闷闷不乐地	.

“我们最后一次见到他们时，他们正朝着天空飞去，”泽克沮丧地说。

" [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['pəuniz] ? "

"	Did	they	have	ponies	?	"
"	做过	他们	有	小马	?	"

他们有小马吗?

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [siː] ['eni] .

"	We	didn't	see	any	.
"	我们	没有	看	任何	.

我们一个也没看到。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [left] [ðem; ðəm] [ʌp] ['jɑːndər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [brɪŋ] ['eni] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kæmp] .

They	may	have	left	them	up	yonder	,	but	they	didn't	bring	any	into	the	camp	.
他们	可能	有	左边	他们	向上	远处	,	但	他们	没有	带来	任何	进入	这	营	.

他们可能把那些东西留在了那边，但他们没有把它们带进营地。

" [ðə; ði] ['nævəhoʊ] [ə'gen] [tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] ['kærid] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ɪn]

"	The	Navajo	again	turned	to	his	companion	and	carried	on	a	conversation	in
"	这	纳瓦霍	再次	转向	到	他的	伴侣	和	携带	在	一个	对话	在

[ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,

a	low	voice	,
一个	低的	嗓音	,

“纳瓦霍人再次转向他的同伴，低声继续交谈起来，

[əˈpærəntli] [igˈnɔːɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

apparently	ignoring	the	presence	of	the	others	.
显然	忽略	这	在场	的	这	其他的	.

显然无视其他人的存在。

" [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] ['mesɪdʒ] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [left] , " [səˈdʒestɪd] [ziːk] ,

"	If	there	was	any	message	you	wanted	left	,	"	suggested	Zeke	,
"	如果	那里	曾是	任何	信息	你	通缉	左边	,	"	建议	泽克	,

“如果你有什么想留言的，”泽克建议道。

" [wiː; wi] [maɪt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [tuː] ['nævəhəu] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]

"	we	might	take	it	and	tell	them	that	two	Navajoes	are	waiting	for
"	我们	可能	拿	它	和	告诉	他们	那	二	纳瓦霍人	是	等待	为了

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

“我们可以拿去告诉他们，有两个纳瓦霍人正在等着他们。”

" [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [əˈbrʌptli] .

"	**No**	**,**	"	**replied**	**the**	**Indian**	**abruptly**	**.**
"	不	,	"	回复	这	印度	突然	.

“不，”印度人突然回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前进男孩和西蒙的矿井(The Go Ahead Boys and Simon's Mine)

" [seɪ] ['nʌθɪŋ] .
" Say nothing .
" 说 没有什么 .

什么也别说。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər][kæmp][ɔːr][nɑːt] ? "
Do you know whether they are coming back to your camp or not ? "
做 你 知道 无论 他们 是 未来 后退 到 你的 营 或者 不是 ? "

你知道他们是否会回到你们营地吗?

" [aɪ][hoʊp][nɑːt] , " [sed] [ziːk] .
" I hope not , " said Zeke .
" 我 希望 不是 , " 说 泽克 .

“我希望不会,”泽克说。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['eni] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bæd][men] ? "
" Have you any reason to think they were bad men ? "
" 有 你 任何 原因 到 思考 他们 是 坏的 男人 ? "

你有什么理由认为他们是坏人吗?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['nɑːθɪn] - [ə'baʊt][ðem; ðəm] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] , " [ri'spɔndid] [ziːk]
" I don't know nothin ' about them , just as I told you , " responded Zeke
" 我 不 知道 什么也没有 - 关于 他们 , 只是 作为 我 讲述 你 , " 回应 泽克
['grʌfli] .
gruffly .
粗声粗气地 .

“我对他们一无所知，就像我跟你说过的那样,”泽克粗声粗气地回答道。

" [æz; əz][aɪ] [sed] , [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [ðæt] [aʊt] [ɪz][tuː; tə][goʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . "
" As I said , the only way you can find that out is to go where they are . "
" 作为 我 说 , 这 仅有的 方式 你 能 寻找 那 出去 是 到 去 在哪里 他们 是 . "

“正如我所说，你唯一能弄清楚这件事的方法就是去他们所在的地方。”

" [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] ['weðər] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] ['θɔrnz] [gʌltʃ] ? "
" And do you know whether they started toward Thorn's Gulch ? "
" 和 做 你 知道 无论 他们 开始 朝向 荆棘 峡谷 ? "

“你知道他们是不是朝着荆棘峡谷的方向出发了吗？”

" [wer] ? " [di'mɑːndid] [fred] ['kwɪkli] .
" Where ? " demanded Fred quickly .
" 在哪里 ? " 要求 弗雷德 迅速地 .

“在哪儿？”弗雷德急切地问道。

" ['θɔrnz] [gʌltʃ] . "
" Thorn's Gulch . "
" 荆棘 峡谷 . "

“荆棘峡谷。”

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hedɪd] [fɔːr; fər] ['θɔrnz] [gʌltʃ] ? " [di'mɑːndid] [ziːk] .
" What makes you think they were headed for Thorn's Gulch ? " demanded Zeke .
" 什么 制作 你 思考 他们 是 标题 为了 荆棘 峡谷 ? " 要求 泽克 .

“你凭什么认为他们会去荆棘峡谷？”泽克质问道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [wiː; wi] [nuː] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['sɑːləmli] .
" I didn't say we knew , " said the Indian solemnly .
" 我 没有 说 我们 知道 , " 说 这 印度 庄严地 .

“我没说我们知道,”印度人严肃地说。

" [aɪ] [æskt] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] . "
" I asked you if you knew . "
" 我 问 你 如果 你 知道 . "

我问过你是否知道。

" [wel] , [wiː; wi][dəunt] , " [sed] [ziːk] .
" Well , we don't , " said Zeke .
" 出色地 , 我们 不 , " 说 泽克 .

“嗯，我们没有，”泽克说。

" [wʌt] [ɪz][ðer; ðər] [ə'baʊt] ['θɔrnz] [gʌltʃ] [ðæt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [maɪt] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ]
" What is there about Thorn's Gulch that makes you think they might want to go
" 什么 是 那里 关于 荆棘 峡谷 那 制作 你 思考 他们 可能 想 到 去
[ðer; ðər] ?
there ?
那里 ?

“你觉得索恩峡谷有什么特别之处，让你觉得他们可能会想去那里？”

" [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ri'plaiŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðə; ði]['nævəhoʊ] [ə'gen] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" Instead of replying to the question the Navajo again turned to his
" 反而 的 回复 到 这 问题 这 纳瓦霍 再次 转向 到 他的
[kəm'pænjən] [ænd; ənd] ['kærid] [ɑːn] [ə'nʌðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [stɪl] ['loʊər] [toʊnz]
companion and carried on another conversation with him in still lower tones
伴侣 和 携带 在 其他 对话 和 他 在 仍然 降低 音调
[ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
than before .
比 前 .

“纳瓦霍人没有回答这个问题，而是再次转向他的同伴，用比之前更低沉的声音与他继续交谈起来。

[ðen] [ə'brʌptli] ['raɪzɪŋ] , [ðə; ði] ['ɪndiən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['æktɪŋ] [æz; əz] [tʃiːf] ['spoʊksmən] , [sed] ,
Then abruptly rising , the Indian , who had been acting as chief spokesman , said ,
然后 突然 上升 , 这 印度 , WHO 有 到过 表演 作为 首席 发言人 , 说 ,

随后，那位担任首席发言人的印度人突然站起来说道：

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] ['eni] [mɔːr] . "
" I don't think we need to trouble you any more . "
" 我 不 思考 我们 需要 到 麻烦 你 任何 更多的 . "

“我想我们没必要再麻烦你了。”

" [hoʊld][ɑːn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] [fred] .
" Hold on a minute , " said Fred .
" 抓住 在 一个 分钟 , " 说 弗雷德 .

“等一下，”弗雷德说。

" [wɒts] [jʊr; jər] ['hɜːri] ?
" What's your hurry ?
" 是什么 你的 匆忙 ?

你这么着急干什么?

" [bəuθ]['indiəns][hæd; həd] [tɜːrnd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] [ðer; ðər] [wei] [ə'lɔːŋ]
" Both Indians had turned as if they were about to retrace their way along
" 两个都 印度人 有 转向 作为 如果 他们 是 关于 到 回溯 他们的 方式 沿着
[ðə; ði] [stiːp] [ɪn'klaɪn] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][kæmp] .
the steep incline by which they had approached the camp .
这 陡 倾斜 经过 哪个 他们 有 接近 这 营 .

“两个印第安人转身，好像要沿着他们来时走过的陡坡原路返回营地。

['hɔːltɪŋ] [ə'brʌptli] [æt; ət][ðə; ði] ['kwestʃən] , [bɪ'fɔːr] ['iːðər] [kʊd; kəd] [spiːk] [fred] [kən'tɪnjuːd] ,
Halting abruptly at the question , before either could speak Fred continued ,
停止 突然 在 这 问题 , 前 任何一个 可以 说话 弗雷德 持续 ,

这个问题突然停了下来，不等两人开口，弗雷德继续说道：

" [juː; jʊ] [tɔːk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [treɪnd] [æz; əz] [moʊst] [ʌv; əv]

"	You	talk	a	good	deal	like	a	man	who	has	not	been	trained	as	most	of
"	你	讲话	一个	好的	交易	喜欢	一个	男人	WHO	有	不是	到过	受过训练	作为	最多	的

[ðə; ði] ['indiəns] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ə'raʊnd] [hɪr] [hæv; həv] [bɪn] . "

the	Indians	I	have	seen	around	here	have	been	.	"
这	印度人	我	有	已见	大约	这里	有	到过	.	"

“你说话的口气很像一个没有受过训练的人，而我在这里见到的大多数印第安人都受过训练。”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] [ə'piəriŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,

"	Yes	,	"	said	the	Indian	,	a	broad	smile	appearing	on	his	face	as	he	spoke	,
"	是的	,	"	说	这	印度	,	一个	广阔	微笑	出现	在	他的	脸	作为	他	辐	,

“是的，”印度人说道，说话时脸上露出了灿烂的笑容。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['tɔməs] ['dʒefərsən] , [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] ['mænz] ['læŋgwɪdʒ] . "

"	My	name	is	Thomas	Jefferson	,	in	the	white	man's	language	.	"
"	我的	姓名	是	托马斯	杰斐逊	,	在	这	白色的	男人的	语言	.	"

“用白人的语言来说，我的名字是托马斯·杰斐逊。”

" ['tɔməs] ['dʒefərsən] ? " [di'mɑːndid] [grænt] .

"	Thomas	Jefferson	?	"	demanded	Grant	.
"	托马斯	杰斐逊	?	"	要求	授予	.

“托马斯·杰斐逊？”格兰特问道。

" [wer] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðæt] [neɪm] ? "

"	Where	in	the	world	did	you	get	that	name	?	"
"	在哪里	在	这	世界	做过	你	得到	那	姓名	?	"

“你这名字是从哪儿来的？”

" [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [skuːl] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [waɪt] ['mænz] [neɪm] . "

"	When	I	went	to	the	white	man's	school	they	gave	me	a	white	man's	name	.	"
"	什么时候	我	去	到	这	白色的	男人的	学校	他们	给予	我	一个	白色的	男人的	姓名	.	"

“我去白人学校读书时，他们给我取了一个白人的名字。”

" [wer] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] [ɪn] [skuːl] ? "

"	Where	were	you	in	school	?	"
"	在哪里	是	你	在	学校	?	"

你上学时在哪所学校?

" [ˌpensl'veɪniə] . "

"	Pennsylvania	.	"
"	宾夕法尼亚州	.	"

“宾夕法尼亚州。”

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] [grænt] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] .

"	Is	that	so	?	"	exclaimed	Grant	,	who	was	especially	interested	in	such	matters	.
"	是	那	所以	?	"	惊呼	授予	,	WHO	曾是	尤其	感兴趣的	在	这样的	事情	.

“真是这样吗？”格兰特惊呼道，他对这类事情特别感兴趣。

" [jes] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['ɪndiən] , " [aɪ] [wʌz; wəz] [sent] [iːst] [baɪ] [sʌm; səm] ['miʃənəriz] [tuː; tə] [biː; bi]

"	Yes	,	"	explained	the	Indian	,	"	I	was	sent	east	by	some	missionaries	to	be
"	是的	,	"	解释	这	印度	,	"	我	曾是	发送	东方	经过	一些	传教士	到	是

['edʒukeɪtɪd] .

educated	.
受过教育	.

“是的，”印度人解释说，“我被一些传教士派到东方接受教育。”

[æz; əz] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [waɪt] ['mænz] [neɪm] [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [θriː]

As	I	told	you	they	gave	me	a	white	man's	name	and	I	was	there	three
作为	我	讲述	你	他们	给予	我	一个	白色的	男人的	姓名	和	我	曾是	那里	三

['jɪrz] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] . "

years	in	the	school	.	"
年	在	这	学校	.	"

正如我之前告诉你的，他们给我取了一个白人的名字，我在那所学校待了三年。

" [soʊ] [ðæt] [ɪz] [wer] [juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [spiːk] [sʌtʃ] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [dʒɔːrdʒ] .

"	So	that	is	where	you	learned	to	speak	such	good	English	is	it	?	"	said	George	.
"	所以	那	是	在哪里	你	学习	到	说话	这样的	好的	英语	是	它	?	"	说	乔治	.

“原来你是在那里学会说这么好的英语的啊？”乔治问道。

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [duː] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðæt] [jʊr; jər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['hɛlps] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [aʊt] [hɪr] [ɪn] [jʊr; jər] [laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] ?

"	Do	you	find	that	your	education	helps	you	a	good	deal	out	here	in	your	life	among	the	Navajos	?
"	做	你	寻找	那	你的	教育	帮助	你	一个	好的	交易	出去	这里	在	你的	生活	之中	这	纳瓦霍人	?

“你觉得你的教育对你在纳瓦霍人中的生活在有很大帮助吗？”

" [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn'kwaɪərər] [ænd; ənd] [ðen] [wɪ'ðaʊt] [ri'plaiŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,

"	For	a	moment	the	young	Indian	stared	blankly	at	the	inquirer	and	then	without	replying	to	the	question	,
"	为了	一个	片刻	这	年轻的	印度	凝视	茫然地	在	这	询问者	和	然后	没有	回复	到	这	问题	,

“这位年轻的印度人愣愣地盯着提问者看了一会儿，然后没有回答问题，

[wʌns] [mɔːr] [tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [briːf] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [ə'gen] [feɪst] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [sed] ,

once	more	turned	to	his	companion	and	after	a	brief	conversation	he	again	faced	the	boys	and	said	,
一次	更多的	转向	到	他的	伴侣	和	后	一个	简短的	对话	他	再次	面对	这	男孩们	和	说	,

他再次转向同伴，简短交谈后，又转过身面对男孩们说道：

" [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['brekfəst] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] .

"	We	thank	you	for	the	breakfast	you	have	given	us	.
"	我们	感谢	你	为了	这	早餐	你	有	给定	我们	.

感谢您为我们提供的早餐。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [naʊ] . "

We	must	go	now	.	"
我们	必须	去	现在	.	"

我们必须走了。

" [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [tel] [ðoʊz] [men] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] , " [spoʊk] [ʌp] [ziːk] ,

"	Shall	I	tell	those	men	if	they	come	back	,	"	spoke	up	Zeke	,
"	将	我	告诉	那些	男人	如果	他们	来	后退	,	"	辐	向上	泽克	,

“如果他们回来，我该告诉他们吗？”泽克开口问道。

" [ðæt] ['tɔməs] ['dʒefərsən] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['nævəhoʊ] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ?

"	that	Thomas	Jefferson	and	another	Navajo	have	been	here	to	see	them	?
"	那	托马斯	杰斐逊	和	其他	纳瓦霍	有	到过	这里	到	看	他们	?

“托马斯·杰斐逊和另一位纳瓦霍人曾来这里看过他们？”

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gliːm] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪmseɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['steɪtsmən] [wen] [hiː; hi] ['ænsər] ,

"	There	was	a	gleam	in	the	eyes	of	the	namesake	of	the	great	statesman	when	he	answered	,
"	那里	曾是	一个	闪耀	在	这	眼睛	的	这	同名者	的	这	伟大的	政治家	什么时候	他	回答	,

“这位与伟大政治家同名的人回答时，眼中闪过一丝光芒。”

" [seɪ] ['nʌθɪŋ] . "
" Say nothing . "
" 说 没有什么 . "

“什么也别说。”

" [jes] , " [sed] [ziːk] , " [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" Yes , " said Zeke , " but I would like to know if they are looking for you . "
" 是的 , " 说 泽克 , " 但 我 会 喜欢 到 知道 如果 他们 是 寻找 为了 你 . "

“是的，”泽克说，“但我很想知道他们是不是在找你。”

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , " [riˈtɔːtid] [ðə; ði]['nævəhoʊ] .
" We are looking for them , " retorted the Navajo .
" 我们 是 寻找 为了 他们 , " 反驳 这 纳瓦霍 .

“我们正在寻找他们，”纳瓦霍人反驳道。

" [wel] , [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] , " [sed] [ziːk] , " [ɪz] [ðæt] [aɪ] [hoʊp] [juːl] [faɪnd][ðem; ðəm] .
" Well , all I can say , " said Zeke , " is that I hope you'll find them .
" 出色地 , 全部 我 能 说 , " 说 泽克 , " 是 那 我 希望 你会 寻找 他们 .

“好吧，”泽克说，“我只能说，我希望你能找到他们。”

['meɪbi] [juːl] [faɪnd][ðem; ðəm] [tuː] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] [kleɪm] [steɪkt] [baɪ][oʊld]['saɪm] ['moʊltri] .
Maybe you'll find them too before they find the claim staked by old Sime Moultrie .
或许 你会 寻找 他们 也 前 他们 寻找 这 宣称 已抵押 经过 老的 西姆 穆尔特里 .

也许在你找到老西姆·穆尔特里圈占的地之前，你也会找到它们。

" ['pleɪnli] [ðə; ði]['nævəhoʊ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] ['gaɪdz] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][fɔːr; fər][hiː; hi]
" Plainly the Navajo was startled by the guide's suggestion for he
" 显然 这 纳瓦霍 曾是 惊慌 经过 这 指南 建议 为了 他
[stɑːpt] [əˈbrʌptli] [ænd; ənd] [sed] ,
stopped abruptly and said ,
停止 突然 和 说 ,

显然，纳瓦霍人对向导的建议感到惊讶，他突然停了下来，说道：

" [ɪz]['saɪmən] ['moʊltri] [ded] ? "
" Is Simon Moultrie dead ? "
" 是 西蒙 穆尔特里 死的 ? "

西蒙·穆尔特里去世了吗?

" [jes] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [boʊnz] [hæv; həv] [bɪn] ['berid] , " ['ænsər] [ziːk] .
" Yes , and his bones have been buried , " answered Zeke .
" 是的 , 和 他的 骨头 有 到过 埋葬 , " 回答 泽克 .

“是的，他的遗骨已经被埋葬了。”泽克回答道。

" [wer] ? "
" Where ? "
" 在哪里 ? "

“在哪里？ ”

" [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi][daɪd] . "
" Not far from where he died . "
" 不是 远的 从 在哪里 他 死亡 . "

“离他去世的地方不远。”

" [wen] [dɪd][hiː; hi][daɪ] ? "
" When did he die ? "
" 什么时候 做过 他 死 ? "

他什么时候去世的?

" [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] . "
" That I can't say . "
" 那 我 不能 说 . "

“我不能说。”

" [ænd; ənd][dɪd][hiː; hi] [steɪk] [ə; eɪ][kleɪm] ? "

"	And	did	he	stake	a	claim	?	"
"	和	做过	他	赌注	一个	宣称	?	"

他是否提出了所有权主张?

" [dɪd][aɪ][seɪ][hiː; hi][dɪd] ?

"	Did	I	say	he	did	?
"	做过	我	说	他	做过	?

我说过他做了吗?

[dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? "

Did	you	know	him	?	"
做过	你	知道	他	?	"

你认识他吗?

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [nuː] ['saɪmən] ['moʊltri] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

"	Everybody	knew	Simon	Moultrie	,	"	said	the	Indian	.
"	大家	知道	西蒙	穆尔特里	,	"	说	这	印度	.

“人人都认识西蒙·穆尔特里,”那位印度人说道。

" [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['tuːmstoʊn] ['meni] [taɪmz] [fɔːr; fər] [sə'plaɪz] . "

"	He	came	to	Tombstone	many	times	for	supplies	.	"
"	他	来了	到	墓碑	许多	时代	为了	补给品	.	"

“他曾多次来墓碑镇采购物资。”

" [ðæts] [raɪt] , [hiː; hi][dɪd] , " [ək'nɑːlɪdʒd] [ziːk] .

"	That's	right	,	he	did	,	"	acknowledged	Zeke	.
"	那就是	正确的	,	他	做过	,	"	已确认	泽克	.

“没错，他确实这么做了,”泽克承认道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [oʊld] ['prɑːspektər] .

"	He	was	a	great	old	prospector	.
"	他	曾是	一个	伟大的	老的	勘探者	.

“他是一位伟大的老探矿者。”

[hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf]

He	kept	it	up	all	his	life
他	保留	它	向上	全部	他的	生活

他一生都坚持这样做。

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [nuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['faɪndɪŋ] ['eniθɪŋ] [wɜːrθ] ['steɪkɪŋ] . "

but	I	never	knew	of	his	finding	anything	worth	staking	.	"
但	我	绝不	知道	的	他的	寻找	任何事物	值得	质押	.	"

但我从未听说他找到了什么值得下注的东西。

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [steɪk] ['eni] [kleɪm] ? "

"	He	did	not	stake	any	claim	?	"
"	他	做过	不是	赌注	任何	宣称	?	"

他没有提出任何索赔要求吗?

" [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] .

"	I	can't	say	.
"	我	不能	说	.

我无法回答。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [lʊkt] ['kiːnli] [æt; ət][ðə; ði] [gaɪd] [ænd; ənd] [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['iːkwəl]

"	The	Indian	looked	keenly	at	the	guide	and	then	turning	looked	with	equal
"	这	印度	看起来	敏锐地	在	这	指导	和	然后	转弯	看起来	和	平等的

['kiːnnəs] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

keenness	at	the	boys	who	were	greatly	enjoying	the	conversation	.
敏锐	在	这	男孩们	WHO	是	非常	享受	这	对话	.

“印度人仔细地看了看向导，然后又同样仔细地看了看正在兴致勃勃地交谈的男孩们。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][seɪ] ['eni] [mɔːr] , [haʊ'evər] ,
He did not say any more , however ,
他 做过 不是 说 任何 更多的 , 然而 ,

但他没有再说下去。

[ænd; ənd][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['nævəhoʊ][æt; ət][wʌns] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] .
and in company with the other Navajo at once departed from the camp .
和 在 公司 和 这 其他 纳瓦霍 在 一次 已离开 从 这 营 .

他们与其他纳瓦霍人一起立即离开了营地。

['saɪləntli][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [di'pɑːtɪŋ] ['red.men] [ʌn'tɪl][ðer; ðər][fɔːrmz][hæd; həd]
Silently the Go Ahead Boys watched the departing redmen until their forms had
默默 这 去 前方 男孩们 观看 这 离开 红人 直到 他们的 表格 有
[bɪn] ['hɪd(ə)n][frʌm; frəm] [saɪt] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] [prə'dʒektɪŋ] [klɪfs] .
been hidden from sight by one of the numerous projecting cliffs .
到过 隐 从 视线 经过 一 的 这 很多的 投影 悬崖 .

“前进男孩”们默默地注视着离开的红人，直到他们的身影被众多突出悬崖中的一处遮挡住。

[ðen] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [rɪ'liːvd] [ænd; ənd] [fred] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ziːk] [ænd; ənd] [sed] ,
Then the tension was somewhat relieved and Fred turned to Zeke and said ,
然后 这 紧张 曾是 有些 松了口气 和 弗雷德 转向 到 泽克 和 说 ,

紧张的气氛稍稍缓解了些，弗雷德转向泽克说道：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðoʊz] ['indiəns] ['wɑːntɪd] ? "
" What do you think those Indians wanted ? "
" 什么 做 你 思考 那些 印度人 通缉 ? "

你觉得那些印第安人想要什么?

" [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['gɑːtn] [wɪnd] ['sʌmhaʊ] [ðæt] [ðoʊz] [tuː] [men] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ]
" My opinion is that they have gotten wind somehow that those two men are looking
" 我的 观点 是 那 他们 有 获得 风 不知何故 那 那些 二 男人 是 寻找
[fɔːr; fər][ðə; ði][kleɪm] [ðæt] [oʊld]['saɪm] ['moʊltri] [meɪ] [hæv; həv] [steɪkt] . "
for the claim that old Sime Moultrie may have staked . "
为了 这 宣称 那 老的 西姆 穆尔特里 可能 有 已抵押 . "

“我的看法是，他们不知从哪里得知，那两个人正在寻找老西姆·穆尔特里可能已经圈定的那块地。”

" [wʌt] [wɪl] ['hæpən] , " [in'kwaiəd] [grænt] ,
" What will happen , " inquired Grant ,
" 什么 将要 发生 , " 询问 授予 ,

“将会发生什么？”格兰特问道。

" [ɪf] [ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kleɪm] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'pɑːn] [ðoʊz]
" if the Navajos begin to look for the claim and come upon those
" 如果 这 纳瓦霍人 开始 到 看 为了 这 宣称 和 来 之上 那些
[tuː] [waɪt] [men] [ðer; ðər] ? "
two white men there ? "
二 白色的 男人 那里 ? "

“如果纳瓦霍人开始寻找那块地，结果碰巧遇到了那两个白人呢？”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'pend] [ɑːn] [wɪtʃ] ['pɑːrti] [kæn; kən] [drɔː] [hɪz; ɪz] [gʌn] [fɜːrst] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] ['draɪli] .
" It will depend on which party can draw his gun first , " replied Zeke dryly .
" 它 将要 依赖 在 哪个 派对 能 画 他的 枪 第一的 , " 回复 泽克 干巴巴地 .

“那将取决于哪一方先拔枪，”泽克冷冷地回答道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] ? " [di'mɑːndid] [fred] [ɪk'saɪtɪdli] .
" Do you think it's as bad as that ? " demanded Fred excitedly .
" 做 你 思考 它是 作为 坏的 作为 那 ? " 要求 弗雷德 兴奋地 .

“你觉得情况有那么糟糕吗？”弗雷德兴奋地问道。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['nɑːθɪn] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" I don't think nothin ' about it .
" 我 不 思考 什么也没有 - 关于 它 .

“我对此毫不在意。”

[aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [juːz][fɔːr; fər] [ðoʊz] [waɪt] [men] ,
I haven't much use for those white men ,
我 还没有 很多 使用 为了 那些 白色的 男人 ,

我不太喜欢那些白人男性。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ]['nævəhoʊ] — [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði]['oʊnli]
and when it comes to a Navajo — why you have heard what the only
和 什么时候 它 来 到 一个 纳瓦霍 — 为什么 你 有 听到 什么 这 仅有的
[kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['ɪndiən] [ɪz] ,
kind of a good Indian is ,
种类 的 一个 好的 印度 是 ,

至于纳瓦霍人——你肯定听说过，他们认为只有一种好印第安人是什么样的——

['hævnt] [juː; jʊ] ? "
haven't you ? "
还没有 你 ? "

难道不是吗?

" [ə; eɪ] [ded] ['ɪndiən] , " ['ænsər] [grænt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" A dead Indian , " answer Grant with a laugh .
" 一个 死的 印度 , " 回答 授予 和 一个 笑 .

“一个死去的印第安人，”格兰特笑着回答。

" [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
" Well , I didn't say it .
" 出色地 , 我 没有 说 它 .

“嗯，我没说过。”

[juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
You said it .
你 说 它 .

你说得对。

[dɪd] [aɪ]['evər] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['nævəhoʊ] [skwɔː] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌp] [hɪr] ,
Did I ever tell you about the Navajo squaw that some of the women up here ,
做过 我 曾经 告诉 你 关于 这 纳瓦霍 印第安女人 那 一些 的 这 女性 向上 这里 ,

我有没有跟你说过这里有些女人是纳瓦霍族印第安女人的事?

['stɑːpɪŋ] ['oʊvər][æt; ət] ['ælbəkɜːrki] , ['fɪtɪd] [aʊt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['wedɪŋ] ? "
stopping over at Albuquerque , fitted out for her wedding ? "
停止 超过 在 阿尔伯克基 , 适配 出去 为了 她 婚礼 ? "

她是不是在阿尔伯克基停留，准备结婚了?

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tə'geðər] .
" No , " replied the boys together .
" 不 , " 回复 这 男孩们 一起 .

“不，”男孩们异口同声地回答。

" [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [duː] ? "
" What did they do ? "
" 什么 做过 他们 做 ? "

他们做了什么?

" [waɪ] [ðeɪ] [geɪv] [hɜːr; hər][sɪks] ['dresɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðeɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi]
" Why they gave her six dresses and a lot of other things they thought she
" 为什么 他们 给予 她 六 连衣裙 和 一个 很多 的 其他 事物 他们 想法 她
[wʊd] [niːd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [haʊs] .
would need as soon as she was in her own house .
会 需要 作为 很快 作为 她 曾是 在 她 自己的 房子 .

“他们为什么送给她六件连衣裙和许多其他他们认为她搬进自己家后会需要的东西。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stɑːpt] [ðer; ðər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] ['æftərwərd] [ænd; ənd] [lʊkt] [hɜːr; hər][ʌp]

Some	of	them	stopped	there	a	year	or	two	afterward	and	looked	her	up
一些	的	他们	停止	那里	一个	年	或者	二	之后	和	看起来	她	向上

.

:

.

一两年后，他们中的一些人去了那里，找到了她。

[ðə; ði] [skwɔː] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dresɪz] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['wɪmɪn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]

The	squaw	was	wearing	one	of	the	dresses	that	the	white	women	had	given
这	印第安女人	曾是	穿着	一	的	这	连衣裙	那	这	白色的	女性	有	给定

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

这位印第安妇女穿着白人妇女送给她的一件裙子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [wen] [wʌn] [dres] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ][oʊld][ænd; ənd][tɔːrn] [ðæt] [ðə; ði]

but	they	found	out	that	when	one	dress	had	become	so	old	and	torn	that	the
但	他们	成立	出去	那	什么时候	一	裙子	有	变得	所以	老的	和	撕裂	那	这

[skwɔː] ['kudnt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dʒʌst] [pʊt] [ə'nʌðər] [dres] [raɪt] [ɑːn]['oʊvər]

squaw	couldn't	wear	it	much	longer	she	would	just	put	another	dress	right	on	over
印第安女人	不能	穿	它	很多	更长	她	会	只是	放	其他	裙子	正确的	在	超过

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wer] [ðæt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːrn] [aʊt] ,

it	and	wear	that	until	it	was	worn	out	,
它	和	穿	那	直到	它	曾是	磨损	出去	,

但她们发现，当一件连衣裙穿得太旧太破，印第安妇女不能再穿的时候，她就会直接在外面套上另一件连衣裙，一直穿到那件连衣裙也穿破为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɑːn] ['nʌmbər] [θriː] [ænd; ənd] [ðen] ['nʌmbər] [fɔːr] .

and	then	she	put	on	number	three	and	then	number	four	.
和	然后	她	放	在	数字	三	和	然后	数字	四	.

然后她穿上了3号，然后又穿上了4号。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [sɪks] [ˌɔːltə'geðər] [wen] [ðɪs] [waɪt] ['wʊmən] [faʊnd] [hɜːr; hər] . "

She	was	wearing	six	altogether	when	this	white	woman	found	her	.	"
她	曾是	穿着	六	共	什么时候	这	白色的	女士	成立	她	.	"

当这位白人女子发现她时，她身上一共穿了六件衣服。

" [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] ['stɔːri] , [ziːk] , " [læft] [fred] .

"	That's	a	fine	story	,	Zeke	,	"	laughed	Fred	.
"	那就是	一个	美好的	故事	,	泽克	,	"	笑了	弗雷德	.

“泽克，这真是个好故事，”弗雷德笑着说。

" [its] ['ɔːlmoʊst] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [truː] . "

"	It's	almost	good	enough	to	be	true	.	"
"	它是	几乎	好的	足够的	到	是	真的	.	"

“这简直好得令人难以置信。”

" [noʊ] , [sɜːr] , [its] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] , " [spoʊk] [ʌp] [dʒɔːrdʒ] .

"	No	,	sir	,	it's	too	good	to	be	true	,	"	spoke	up	George	.
"	不	,	先生	,	它是	也	好的	到	是	真的	,	"	辐	向上	乔治	.

“不，先生，这好得难以置信，”乔治开口说道。

" [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , " [sed] [ziːk] ['stɜːrdɪli] .

"	That	doesn't	make	any	difference	,	"	said	Zeke	sturdily	.
"	那	不	制作	任何	不同之处	,	"	说	泽克	坚固地	.

“那没什么区别，”泽克坚定地说。

" [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][toʊld][ˌem 'iː] .

"	I'm	telling	you	what	was	told	me	.
"	我是	讲述	你	什么	曾是	讲述	我	.

“我只是把别人告诉我的事情转述给你。”

[ðæts] [ɔːl][aɪ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . "
That's all I know about it . "
那就是 全部 我 知道 关于 它 . "

我只知道这些。

" [ziːk] , " [sed] [grænt] , [huː] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd]['teɪkən]['lɪt(ə)l][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]
" Zeke , " said Grant , who up to this time had taken little part in the conversation
" 泽克 , " 说 授予 , WHO 向上 到 这 时间 有 已采取 小的 部分 在 这 对话

,

,

,

“泽克，”格兰特说道，此前他几乎没有参与谈话。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðoʊz] ['indiəns][ɑːr; ər]['æftər] [ðoʊz] [tuː] [waɪt] [men] [ænd; ənd] [ðæt]
" if you really think those Indians are after those two white men and that
" 如果 你 真的 思考 那些 印度人 是 后 那些 二 白色的 男人 和 那

['sʌmθɪŋ] [meɪ] ['hæpən] [ɪf] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [miːt] ,
something may happen if they happen to meet ,
某物 可能 发生 如果 他们 发生 到 见面 ,

“如果你真的认为那些印第安人是冲着那两个白人来的，而且他们碰巧相遇可能会发生什么事，

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get] [wɜːrd][tuː; tə][ðem; ðəm] ['sʌmhaʊ] ?
don't you think we ought to get word to them somehow ?
不 你 思考 我们 应该 到 得到 单词 到 他们 不知何故 ?

你不觉得我们应该想办法把消息传给他们吗?

" [ə; eɪ][grɪn] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪd] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , " [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] -
" A grin appeared on the face of the guide as he replied , " That's a good '
" 一个 咧嘴笑 出现 在 这 脸 的 这 指导 作为 他 回复 , " 那就是 一个 好的 -
[ən] !
un !
联合国 !

导游脸上露出了笑容，回答说：“这真是个好主意！”

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] - [ən] !
That's a good ' un !
那就是 一个 好的 - 联合国 !

那真是个好家伙!

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][ten][tuː; tə][wʌn] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l]
The chances are ten to one that if you interfered with them in their little
这 机会 是 十 到 一 那 如果 你 干扰 和 他们 在 他们的 小的
[geɪm] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ɔːl] [fɔːr] [oʊ] - - [ɪm] [tɜːrn] [ə'genst] [juː; jʊ] .
game you would have all four o ' ' em turn against you .
游戏 你 会 有 全部 四 o - - 呃 转动 反对 你 .

如果你干涉他们的小游戏，十有八九他们会四个都反过来对付你。

[bʌt; bət] [ðæt] ['hæznt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [wɒts] ['fæˌsɪn] - [ˌjuː 'es] .
But that hasn't anything to do with what's facin ' us .
但 那 还没有 任何事物 到 做 和 是什么 法辛 - 我们 .

但这与我们面临的问题毫无关系。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr][maɪndz] ['prɪti] [kwɪk] [wʌt] [wiːl] [duː] .
We've got to make up our minds pretty quick what we'll do .
我们已经 得到 到 制作 向上 我们的 思想 漂亮的 快的 什么 出色地 做 .

我们必须尽快决定下一步该怎么做。

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER VIII
" 章 八

第八章

['weɪtɪŋ]
WAITING
等待

等待

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [in'kwaiəd] [fred] .
" What do you mean ? " inquired Fred .
" 什么 做 你 意思是 ? " 询问 弗雷德 .

“你什么意思？”弗雷德问道。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[aɪ] [miːn] [ðæt] [ɪf] [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [fuːlz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][oʊld]['saɪm]
I mean that if we're goin ' to be fools enough to try to find old Sime
我 意思是 那 如果 是 去 - 到 是 傻瓜 足够的 到 尝试 到 寻找 老的 西姆
[moʊltriːz] [steɪk] [ðen] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [wət'evər] [kʌmz] [tuː; tə][juː 'es] . "
Moultrie's stake then we'll have to take whatever comes to us . "
穆尔特里 赌注 然后 出色地 有 到 拿 任何 来 到 我们 . "

我的意思是，如果我们傻到要去寻找老西姆·穆尔特里的股份，那我们就只能接受任何结果了。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns][ɔːr][ðə; ði] [tuː]
" And you think we're likely to have trouble with the Indians or the two
" 和 你 思考 是 可能 到 有 麻烦 和 这 印度人 或者 这 二
[waɪt] [men] [ɪf] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ðə; ði] [pleɪs] ? "
white men if we begin to look up the place ? "
白色的 男人 如果 我们 开始 到 看 向上 这 地方 ? "

“你觉得如果我们开始调查这个地方，会不会和印第安人或者那两个白人发生冲突？”

" [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [siː] ['iːðər] [ʌv; əv] - [ɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] [ɪ'veɪsɪvli] .
" We may not see either of ' em , " replied Zeke evasively .
" 我们 可能 不是 看 任何一个 的 - 呃 , " 回复 泽克 闪烁其词 .

“我们可能一个也见不到，”泽克含糊其辞地回答道。

" [jes] , [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][duː] [siː] [ðem; ðəm] , " [sed] [fred] [pər'sɪstəntli] .
" Yes , but if we do see them , " said Fred persistently .
" 是的 , 但 如果 我们 做 看 他们 , " 说 弗雷德 持续地 .

“是的，但如果我们真的看到了他们，”弗雷德坚持说道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] ? "
" Do you think we're going to have any trouble ? "
" 做 你 思考 是 去 到 有 任何 麻烦 ? "

你觉得我们会遇到什么麻烦吗?

" [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] . "
" That remains to be seen . "
" 那 遗迹 到 是 已见 . "

“这还有待观察。”

" [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] ? " [pə'sistid] [fred] .
" But do you think we will ? " persisted Fred .
" 但 做 你 思考 我们 将要 ? " 持续 弗雷德 .

“但你认为我们会做到吗？”弗雷德追问道。

" [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [wɪl] [dɪ'pend] [ɑːn] [wɪtʃ] ['pɑːrti] [straɪks] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɪz][ðə; ði] [kleɪm] [fɜːrst] .
" A good deal will depend on which party strikes what he thinks is the claim first .
" 一个 好的 交易 将要 依赖 在 哪个 派对 罢工 什么 他 思考 是 这 宣称 第一的 .

“最终结果将取决于哪一方先提出他认为的索赔。”

[ɪf] [wiː; wi] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] ['bɑːðər] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aɪm]

If	we	get	it	I	don't	believe	they	will	bother	us	and	if	they	get	it	I'm
如果	我们	得到	它	我	不	相信	他们	将要	打扰	我们	和	如果	他们	得到	它	我是

['maɪti] [ʃʊr] [wiː; wi] [ʃænt] ['bɑːðər] [ðem; ðəm] .

mighty	sure	we	shan't	bother	them	.
强大的	当然	我们	不会	打扰	他们	.

如果我们拿到了，我相信他们不会来烦我们；如果他们拿到了，我非常肯定我们也不会来烦他们。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

But	there	,	"	he	added	,
但	那里	,	"	他	额外	,

但是，他补充道："那里……"

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪm] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] .

"	I	think	I'm	takin	'	a	good	deal	more	trouble	than	I	need	to	.
"	我	思考	我是	拿	-	一个	好的	交易	更多的	麻烦	比	我	需要	到	.

"我觉得我有点小题大做了。"

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [wʌn] ['hʌndrəd] [tuː; tə] [wʌn] [ðæt] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [moʊltriːz]

The	chances	are	one	hundred	to	one	that	there	isn't	any	such	thing	as	Moultrie's
这	机会	是	一	百	到	一	那	那里	不是	任何	这样的	事物	作为	穆尔特里

[steɪk] ,

stake	,
赌注	,

莫尔特里股份根本不存在的可能性高达百分之百。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] ['iznt] , [waɪ] [ðen] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪə(r)] [ɔːl] [seɪf] ['eniweɪ] .

and	if	there	isn't	,	why	then	of	course	we're	all	safe	anyway	.
和	如果	那里	不是	,	为什么	然后	的	课程	是	全部	安全的	反正	.

如果没有，那当然我们都很安全。

" [ziːk] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [læft] ['nɔɪzɪli] , [ə; eɪ] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [wɪtʃ] [hiː; hi]

"	Zeke	threw	back	his	head	and	laughed	noisily	,	a	recreation	which	he
"	泽克	扔	后退	他的	头	和	笑了	喧闹地	,	一个	娱乐	哪个	他

['seldəm] [pər'mɪtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] .

seldom	permitted	himself	to	enjoy	.
很少	允许	他自己	到	享受	.

"泽克仰头大笑，这是他很少允许自己享受的娱乐方式。

[ðə; ði] [dʒoʊk] , [haʊ'evər] ,

The	joke	,	however	,
这	开玩笑	,	然而	,

然而，这个笑话

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] ['pɜːpɪˌtreɪtid] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rerəti] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]

which	he	had	just	perpetrated	was	such	a	rarity	that	even	the	boys	were
哪个	他	有	只是	实施	曾是	这样的	一个	稀有性	那	甚至	这	男孩们	是

[kəm'peld] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [mɜːrθ] .

compelled	to	join	in	his	mirth	.
被迫	到	加入	在	他的	欢笑	.

他刚才所做的事情非常罕见，以至于连男孩们都忍不住和他一起嘲笑。

['miːnwaɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['wɪri] ['weɪtɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪk'spekt] [ðə; ði]

Meanwhile	there	was	a	long	and	weary	waiting	before	they	could	expect	the
同时	那里	曾是	一个	长的	和	厌倦	等待	前	他们	可以	预计	这

[rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] .

return	of	their	companions	.
返回	的	他们的	同伴	.

与此同时，他们还要经历漫长而疲惫的等待，才能盼来同伴们的归来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːrkt] [ðer; ðər] [wei] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ɔːr] ,

There	were	times	when	the	boys	worked	their	way	along	the	shore	,	or	,
那里	是	时代	什么时候	这	男孩们	工作	他们的	方式	沿着	这	支撑	,	或者	,

有时，男孩们会沿着海岸线前进，或者，

[wɪð; wɪθ] [ziːk] [ɪn] [suˈpriːm] [kəˈmænd] , [juːst] [ðə; ði] [wʌn] [skɪf] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] ,

with	Zeke	in	supreme	command	,	used	the	one	skiff	that	remained	They	did	not	,
和	泽克	在	最高	命令	,	用过的	这	一	小艇	那	剩余	他们	做过	不是	,

[haʊˈevər] ,

however	,
然而	,

在齐克的最高指挥下，他们使用了仅存的一艘小艇。然而，他们并没有这样做。

[ˈventʃər] [fɑːr][ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [boʊt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [toʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [wʌn]

venture	far	in	the	little	boat	because	they	were	compelled	to	tow	it	back	one
风险投资	远的	在	这	小的	船	因为	他们	是	被迫	到	拖	它	后退	一

[ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] ,

or	two	of	the	boys	remaining	in	the	boat	,
或者	二	的	这	男孩们	其余的	在	这	船	,

他们乘坐小船冒险远行，因为他们被迫将小船拖回岸边，船上只剩下一两个男孩。

[waɪl] [ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] [ˈdrægd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [ɔːr] [prəˈdʒektɪŋ] [ʃɔːr] .

while	their	companions	dragged	it	along	the	rocky	or	projecting	shore	.
尽管	他们的	同伴	拖拽	它	沿着	这	岩石	或者	投影	支撑	.

而他们的同伴则沿着岩石嶙峋或突出的海岸拖着它。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiziə] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [ˈdrægd] [ðə; ði] [boʊt] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [ðen]

It	was	easier	when	they	first	dragged	the	boat	up	the	stream	and	then
它	曾是	更轻松	什么时候	他们	第一的	拖拽	这	船	向上	这	溪流	和	然后

[dɪˈsendɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [wɪtʃ] [ɪn] [ˈpleɪsɪz] [ˌaʊtˈdɪd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈswɪftəst] [hɔːrs] .

descended	at	a	speed	which	in	places	outdid	that	of	the	swiftest	horse	.
下降	在	一个	速度	哪个	在	地方	胜出	那	的	这	最快	马	.

当他们先将船拖到河上游，然后以比最快的马还快的速度顺流而下时，事情就容易多了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ekspɪˈdɪʃnz] [ˈɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,

There	were	expeditions	also	to	be	made	along	the	sides	of	the	cliff	,
那里	是	探险	还	到	是	制成	沿着	这	侧面	的	这	悬崖	,

还可以沿着悬崖两侧进行探险。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈkɔːʃəsli] [ˌʌndərˈteɪkən] [fɔːr; fər] [ziːk] [wʌz; wəz] [ˌʌnˈduːli] [ˈfɪrf(ə)l] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

but	these	were	cautiously	undertaken	for	Zeke	was	unduly	fearful	for	his
但	这些	是	谨慎地	已	为了	泽克	曾是	过度	可怕	为了	他的

[jʌŋ] [ˈtʃɑːrdʒɪz] .

young	charges	.
年轻的	收费	.

但这些行动都是谨慎进行的，因为泽克过于担心他手下这些年轻人的安全。

[fred] [moʊst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈmembər] [hiː; hi] [spəˈsɪfɪkli] [wɑːtʃt] .

Fred	most	of	all	the	members	he	specifically	watched	.
弗雷德	最多	的	全部	这	成员	他	具体来说	观看	.

弗雷德尤其关注他关注的成员们。

[hiː; hi] [dɪˈklerd] [ðæt] [fred] " [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ˈæktɪd][ænd; ənd] [ðen] [dɪd][hɪz; ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈæftərwərd] .

He	declared	that	Fred	"	usually	acted	and	then	did	his	thinking	afterward	.
他	声明	那	弗雷德	"	通常	行动	和	然后	做过	他的	思维	之后	.

他宣称弗雷德"通常是先行动，然后再思考"。

" [wen] [naɪt] [fel] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'sembld] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp]['faɪər][ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [pri'veild]
" When night fell the boys assembled about the camp fire and occasionally prevailed
" 什么时候 夜晚 跌倒 这 男孩们 组装 关于 这 营 火 和 偶尔 最终获胜
[ə'pɑːn][ðer; ðər] [grʌf] [gaɪd] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [iks'piəriənsiz] [ɑːn][ðə; ði] ['dezərt] [ɔːr]
upon their gruff guide to relate some of his own experiences on the desert or
之上 他们的 粗暴 指导 到 涉及 一些 的 他的 自己的 经历 在 这 沙漠 或者
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
among the mountains .
之中 这 山脉 .

“夜幕降临后，男孩们围坐在篝火旁，偶尔会恳求他们粗犷的向导讲述他在沙漠或山区的一些经历。

" [jes] , " [sed] [ziːk] [wʌn] [naɪt] [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [baɪ] [fred] ,
" Yes , " said Zeke one night in reply to a question by Fred ,
" 是的 , " 说 泽克 一 夜晚 在 回复 到 一个 问题 经过 弗雷德 ,

“是的，”一天晚上，泽克回答弗雷德的问题时说道。

" [aɪv] [hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌblz] [wɪð; wɪθ][bæd][men] .
" I've had some troubles with bad men .
" 我已经 有 一些 麻烦 和 坏的 男人 .

我曾与一些坏人有过一些麻烦。

['oʊvər][ɪn][nə'vædə; nə'vɑːdə][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['rɔbəz] [traɪd][tuː; tə]
Over in Nevada there was a time when a gang of robbers tried to
超过 在 内华达州 那里 曾是 一个 时间 什么时候 一个 帮派 的 强盗 尝试 到
[weɪ'leɪ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ðæt] [set] [aʊt] [frʌm; frəm]['riːnoʊ] .
waylay everybody that set out from Reno .
路障 大家 那 放 出去 从 里诺 .

在内华达州，曾有一群强盗试图伏击所有从里诺出发的人。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət]['riːnoʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðər] [wʌn] [taɪm] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd]
It happened that I was at Reno with my mother one time and I had
它 发生 那 我 曾是 在 里诺 和 我的 母亲 一 时间 和 我 有
[tuː; tə] [draɪv] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [maɪlz] [tuː; tə][maɪ]['ænts, 'ɔnts] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt] .
to drive about forty miles to my aunt's where she was going to visit .
到 驾驶 关于 四十 英里 到 我的 姑姑的 在哪里 她 曾是 去 到 访问 .

有一次我和母亲在里诺，我得开车大约四十英里去我姑姑家，她要去那里探望我。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [aʊt] [ðer; ðər] [ɑːnt] [soʊ] [θɪk] [ðæt] ['enibɑːdi] [gets] ['oʊvər] - [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kraʊdɪd]
The houses out there aren't so thick that anybody gets over - afraid of being crowded
这 房屋 出去 那里 不是 所以 厚的 那 任何人 获得 超过 - 害怕的 的 存在 挤
[aʊt] [ɔːr] ['biːn] - ['bɑːðərd] [baɪ][ðə; ði] ['nebəz] .
out or bein ' bothered by the neighbors .
出去 或者 是 - 烦恼 经过 这 邻居 .

那里的房子并不密集，所以没有人会过度担心被挤占空间或被邻居打扰。

[ɑːn][ðə; ði] [stretʃ] [wer] [aɪ][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʃæks] [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt]
On the stretch where I was goin ' there were three or four shacks but I didn't
在 这 拉紧 在哪里 我 曾是 去 - 那里 是 三 或者 四 棚屋 但 我 没有
[faɪnd] ['meni] [tʃuːzɪn] - [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] - - [pleɪs] . "
find many choosin ' that part of the country for a dwellin ' place . "
寻找 许多 选择 - 那 部分 的 这 国家 为了 一个 - - 地方 . "

在我即将前往的那段路上，有三四间简陋的小屋，但我发现选择在那片地区定居的人并不多。

" [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [roʊd] ? " [ɪn'kwaɪəd] [dʒɔːrdʒ] .
" Did they have a good road ? " inquired George .
" 做过 他们 有 一个 好的 路 ? " 询问 乔治 .

“他们那里的路况好吗？”乔治问道。

" ['ferli] [gʊd] .
" Fairly good .
" 相当 好的 .

“还不错。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [ðæt] [led][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

It	was	the	only	one	that	led	over	the	mountains	in	that	part	of	the	world	.
它	曾是	这	仅有的	一	那	引领	超过	这	山脉	在	那	部分	的	这	世界	.

它是世界上那个地区唯一一条翻越群山的道路。

[wel] , [aɪ][hæd; həd][maɪ] [ˈmʌðər] [əˈlɔːŋ] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈseɪɪn] - ,

Well	,	I	had	my	mother	along	,	as	I	was	sayin	'	,
出色地	,	我	有	我的	母亲	沿着	,	作为	我	曾是	说	-	,

正如我刚才所说，我妈妈也和我一起来了。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [əˈbaʊt] [ˌeɪˈtiːn] [maɪlz] [frʌm; frəm][ˈriːnoʊ] ,

and	when	we	had	gone	about	eighteen	miles	from	Reno	,
和	什么时候	我们	有	已消失	关于	十八	英里	从	里诺	,

当我们离开里诺大约十八英里时，

[raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈlɪt(ə)l] [gɔːrdʒ] [aɪ] [sɔː] [tuː] [men] [ˈkʌmɪn] - [tɔːrd] [ˌjuː ˈes] .

right	in	a	narrow	little	gorge	I	saw	two	men	comin	'	toward	us	.
正确的	在	一个	狭窄的	小的	峡谷	我	锯	二	男人	即将到来	-	朝向	我们	.

就在一条狭窄的小峡谷里，我看到两个人朝我们走来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [ˈbʌgi] [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [raɪt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðer; ðər]

They	were	in	a	buggy	and	I	knew	right	away	from	the	looks	of	their
他们	是	在	一个	有缺陷的	和	我	知道	正确的	离开	从	这	看起来	的	他们的

[ˈhɔːrsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [gʊd] [taɪm] .

horses	that	they	could	make	good	time	.
马匹	那	他们	可以	制作	好的	时间	.

他们坐着马车，从马匹的样子我立刻就知道他们能很快赶到目的地。

[bɪˈsaɪdz] , [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][men][aɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ][stˈreɪndʒəz][ænd; ənd] ,

Besides	,	when	I	saw	the	men	I	knew	they	were	both	strangers	and	,
除了	,	什么时候	我	锯	这	男人	我	知道	他们	是	两个都	陌生人	和	,

此外，当我看到那两个人时，我就知道他们都是陌生人，

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [aɪ] [ˈdɪdnt] [laɪk][ðə; ði] [weɪ] [ˈiːðər] [wʌn][oʊ] - - [ɪm] [ˈæktɪd] .

to	tell	the	truth	I	didn't	like	the	way	either	one	o	'	'	em	acted	.
到	告诉	这	真相	我	没有	喜欢	这	方式	任何一个	一	o	-	-	呃	行动	.

说实话，我都不喜欢他们俩的行事方式。

" [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ˈprɪti] [kloʊz][tuː; tə] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][aɪ] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]

"	When	they	came	pretty	close	to	where	we	were	I	turned	out	to	give	them
"	什么时候	他们	来了	漂亮的	关闭	到	在哪里	我们	是	我	转向	出去	到	给	他们

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][fɔːr; fər][aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][maɪ]

most	of	the	road	for	I	didn't	want	any	trouble	as	long	as	I	had	my
最多	的	这	路	为了	我	没有	想	任何	麻烦	作为	长的	作为	我	有	我的

[ˈmʌðər] [əˈlɔːŋ] .

mother	along	.
母亲	沿着	.

“当他们离我们很近的时候，我转身让他们先走，因为只要我妈妈和我在一起，我就不想惹麻烦。”

[pərˈhæps][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .

Perhaps	I	told	you	she	was	with	me	.
也许	我	讲述	你	她	曾是	和	我	.

或许我曾告诉过你，她和我在一起。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [nuː] [ðə; ði][men] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [swʌŋ] ['oʊvər] [tɔːrd] [ˌem 'iː][ænd; ənd]

the	first	thing	I	knew	the	men	all	of	a	sudden	swung	over	toward	me	and
这	第一的	事物	我	知道	这	男人	全部	的	一个	突然	摇摆	超过	朝向	我	和

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔkt] [ðer; ðər] ['bʌgi] [wiːl] [wɪð; wɪθ][maɪn]

before	I	knew	what	was	going	on	they	had	locked	their	buggy	wheel	with	mine
前	我	知道	什么	曾是	去	在	他们	有	已锁定	他们的	有缺陷的	车轮	和	矿

.

:

.

我还没反应过来，那些人就突然朝我这边过来，还没等我反应过来，他们就把马车轮子和我的车轮子锁在了一起。

[ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][mæd] ,

They	pretended	to	be	mad	,
他们	假装	到	是	疯狂的	,

他们假装生气，

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][oʊ] - [ðer; ðər] [geɪm] .

but	I	knew	right	away	that	this	was	a	part	o	'	their	game	.
但	我	知道	正确的	离开	那	这	曾是	一个	部分	o	-	他们的	游戏	.

但我立刻意识到这是他们游戏的一部分。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [tuː] [tuː; tə][wʌn][fɔːr; fər][aɪ][nɑːt]['oʊnli][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər]

It	was	worse	than	two	to	one	for	I	not	only	had	to	fight	for
它	曾是	更糟	比	二	到	一	为了	我	不是	仅有的	有	到	斗争	为了

[maɪ'self] ,

myself	,
我	,

情况比二对一还要糟糕，因为我不仅要为自己而战，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][maɪ] ['mʌðər] .

but	for	my	mother	.
但	为了	我的	母亲	.

但是为了我的母亲。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['prɪti] [geɪm] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz][ʌp][soʊ][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd]

she	is	pretty	game	and	she	saw	what	was	up	so	she	turned	to	me	and
她	是	漂亮的	游戏	和	她	锯	什么	曾是	向上	所以	她	转向	到	我	和

[sed] ,

said	,
说	,

她挺有胆量的，她看出了什么，就转过头来对我说：

[sed] [ʃiː; ʃi] , - [ziːk] ,

said	she	,	'	Zeke	,
说	她	,	-	泽克	,

她说，“泽克，

[juː; jʊ][hænd][ˌem 'iː][ðə; ði][reɪnz][ænd; ənd] [aɪl] [lʊk] ['æftər][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ænd; ənd][juː; jʊ][get] [aʊt]

you	hand	me	the	reins	and	I'll	look	after	the	horses	and	you	get	out
你	手	我	这	缰绳	和	患病的	看	后	这	马匹	和	你	得到	出去

[ænd; ənd] [help] [ˌʌn'tæŋgl] [ðoʊz] [wiːlz] . -

and	help	untangle	those	wheels	.	'
和	帮助	解开	那些	车轮	.	-

你把缰绳给我，我来照看马匹，你下车去帮忙解开那些缠在一起的车轮。

[wen] [aɪ][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌgi] [bəuθ][ðə; ði][men] [læft] [ænd; ənd][ðæt] ['ræðər] [stɜːrd] [ˌem 'iː] .

When	I	got	out	of	the	buggy	both	the	men	laughed	and	that	rather	stirred	me	.
什么时候	我	得到	出去	的	这	有缺陷的	两个都	这	男人	笑了	和	那	相当	搅拌	我	.

当我从马车里出来时，那两个男人都笑了，这让我很受触动。

- [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['maɪti] ['iːzi] [tuː; tə] [pliːz] , - [aɪ] [sed] .

'	You	seem	to	be	mighty	easy	to	please	,	'	I	said	.
-	你	似乎	到	是	强大的	简单的	到	请	,	-	我	说	.

“你好像很容易满足，”我说。

[juː; jʊ] [siː] [aɪ][wʌz; wəz] ['jʌŋgər] [ðen] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ]

You	see	I	was	younger	then	than	I	am	now	,	and	didn't	have	so	much
你	看	我	曾是	年轻	然后	比	我	是	现在	,	和	没有	有	所以	很多

[sens] . "

sense	.	"
感觉	.	"

你看，我那时候比现在年轻，没那么懂事。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði] [nuː] [sens] ? " [in'kwaiəd] [grænt] ['sɑːləmli] .

"	Where	did	you	get	the	new	sense	?	"	inquired	Grant	solemnly	.
"	在哪里	做过	你	得到	这	新的	感觉	?	"	询问	授予	庄严地	.

“你从哪里获得了这种新感觉？”格兰特严肃地问道。

" [oʊ] , [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][aɪ][rʌn] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ðæt] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] .

"	Oh	,	once	in	a	long	time	I	run	up	against	a	fellow	that	come	from	the	East	.
"	哦	,	一次	在	一个	长的	时间	我	跑步	向上	反对	一个	同伴	那	来	从	这	东方	.

“哦，我偶尔会遇到一个来自东方的人。”

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [geɪv] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði][əd'vaɪs][aɪ] ['niːdɪd] [ænd; ənd]['nevər] [tʃɑːrdʒd] [ˌem 'iː][ə; eɪ][sent]

He	usually	gave	me	all	the	advice	I	needed	and	never	charged	me	a	cent
他	通常	给予	我	全部	这	建议	我	需要	和	绝不	带电	我	一个	中心

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] .

for	it	either	.
为了	它	任何一个	.

他通常会给我所有需要的建议，而且从来不收我一分钱。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [læft] [æt; ət] ['grænts] [kən'fjuːʒ(ə)n] , [bʌt; bət] [ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ziːk]

"	The	boys	laughed	at	Grant's	confusion	,	but	ignoring	the	interruption	Zeke
"	这	男孩们	笑了	在	格兰特	困惑	,	但	忽略	这	中断	泽克

[kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [teɪl] ,

continued	with	his	tale	,
持续	和	他的	故事	,

男孩们被格兰特的困惑逗笑了，但泽克没有理会他们的打断，继续讲他的故事。

" [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ˌʌnkən'sɜːrnd] [laɪk] [ænd; ənd][aɪ] [sed] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,

"	I	tried	to	appear	unconcerned	like	and	I	said	to	one	of	the	men	,
"	我	尝试	到	出现	漠不关心	喜欢	和	我	说	到	一	的	这	男人	,

“我努力装作毫不在意的样子，然后对其中一个男人说，

- [teɪk] [hoʊld] [hɪr] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɪft] ,

'	Take	hold	here	and	give	me	a	lift	,
-	拿	抓住	这里	和	给	我	一个	举起	,

“抓住这里，扶我一把。”

[aɪm] - [moʊst] [ə'freɪd] [tuː; tə] [bæk] [daʊn] ['eni] ['fɜːrðər] [fɔːr; fər] [fɪr] [aɪl] [tɪp][maɪ] ['mʌðər] [aʊt] . -

I'm	'	most	afraid	to	back	down	any	further	for	fear	I'll	tip	my	mother	out	.	'
我是	-	最多	害怕的	到	后退	向下	任何	更远	为了	害怕	患病的	提示	我的	母亲	出去	.	-

我最害怕的是再往后退一步，怕把妈妈弄翻。

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːðər] [ʌv; əv] - [ɪm] ['ɔːfər] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] ,

They	didn't	either	of	'	em	offer	to	help	me	,
他们	没有	任何一个	的	-	呃	提供	到	帮助	我	,

他们俩都没主动提出要帮我。

[ɪn][fækt] ['niːðər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌgi] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv]

in	fact	neither	one	of	them	got	out	of	the	buggy	and	when	I	took	hold	of
在	事实	两者都不	一	的	他们	得到	出去	的	这	有缺陷的	和	什么时候	我	采取	抓住	的

[maɪ] ['hɔrsəz] [hed] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [bæk] [ə'weɪ] [ðeɪ] [dʒʌst] [muːvd] [ʌp] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [soʊ] [ðæt]

my	horse's	head	and	tried	to	back	away	they	just	moved	up	their	horses	so	that
我的	马匹	头	和	尝试	到	后退	离开	他们	只是	已搬	向上	他们的	马匹	所以	那

[ðə; ði] [wiːlz] [kept] [lɔkt] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] .

the	wheels	kept	locked	just	as	they	had	been	before	.
这	车轮	保留	已锁定	只是	作为	他们	有	到过	前	.

事实上，他们俩都没下马车，当我抓住马头试图后退时，他们只是把马往前挪了挪，使车轮像之前一样仍然锁死。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [wiːlz] [ænd; ənd] ['prɪti] [kwɪk] [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [ðæt] [maɪn] [wɜːr; wər]

I	looked	at	the	wheels	and	pretty	quick	I	made	up	my	mind	that	mine	were
我	看起来	在	这	车轮	和	漂亮的	快的	我	制成	向上	我的	头脑	那	矿	是

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðerz] .

a	good	deal	stronger	than	theirs	.
一个	好的	交易	更强	比	他们的	.

我看了看轮子，很快就得出结论：我的轮子比他们的结实得多。

[aɪ][hæd; həd][toʊld][maɪ] ['mʌðər] [wen] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [reɪnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['betər] [get] [aʊt] [waɪl]

I	had	told	my	mother	when	I	took	the	reins	that	she	had	better	get	out	while
我	有	讲述	我的	母亲	什么时候	我	采取	这	缰绳	那	她	有	更好的	得到	出去	尽管

[wiː; wi][wɜːr; wər]['traɪɪn] - [tuː; tə] [breɪk] [luːs] [ðer; ðər] .

we	were	tryin	'	to	break	loose	there	.
我们	是	尝试	-	到	休息	松动的	那里	.

我接过缰绳的时候就告诉妈妈，在我们试图挣脱束缚的时候，她最好下车。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][dɪd] [wʌt] [aɪ][toʊld][hɜːr; hər] .

Of	course	she	did	what	I	told	her	.
的	课程	她	做过	什么	我	讲述	她	.

她当然照我说的做了。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði][men] [maɪt] [drɔː] [ðer; ðər]['gʌnz] ,

I	was	afraid	the	men	might	draw	their	guns	,
我	曾是	害怕的	这	男人	可能	画	他们的	枪支	,

我担心那些人会拔枪。

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][maɪ] ['mʌðər] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [maɪt]

but	still	I	thought	maybe	the	fact	that	I	had	my	mother	along	with	me	might
但	仍然	我	想法	或许	这	事实	那	我	有	我的	母亲	沿着	和	我	可能

[meɪk] - [ɪm] ['hezɪteɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

make	'	em	hesitate	a	little	.
制作	-	呃	犹豫	一个	小的	.

但我仍然觉得，也许我母亲陪同我这一事实会让他们犹豫一下。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['maɪti] [fjuː] [men]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [maɪnz] [ðæt] [wɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ə; eɪ]

There	are	mighty	few	men	even	in	the	mines	that	will	do	anything	to	frighten	a
那里	是	强大的	很少	男人	甚至	在	这	矿井	那	将要	做	任何事物	到	吓唬	一个

[gʊd] ['wʊmən] ,

good	woman	,
好的	女士	,

即使在矿井里，也很少有人会做出吓唬善良女人的事。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi][hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] ['veri] [lɔːŋ] ['ɪntuː][maɪ] ['mʌðɚz] [feɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz]

and	nobody	had	to	look	very	long	into	my	mother's	face	to	make	up	his
和	无人	有	到	看	非常	长的	进入	我的	母亲的	脸	到	制作	向上	他的

[maɪnd] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

mind	that	that	was	what	she	was	,
头脑	那	那	曾是	什么	她	曾是	,

任何人都不需要仔细端详我母亲的脸就能断定她就是这样的人。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] [gʊd] .
sure **enough** **good** **.**
当然 足够的 好的 .

确实不错。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[wi:; wi] [bækt] [ænd; ənd] [fɪld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [spel] [ænd; ənd][aɪ] [si:] [ðæt] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ['gɛtɪn] -
we **backed** **and** **filled** **for** **a** **spell** **and** **I** **see** **that** **things** **were** **gettin** **'**
我们 支持的 和 已填 为了 一个 拼写 和 我 看 那 事物 是 获得 -
[wɜ:rs] [soʊ][aɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [wɜ:rkt] [aʊt] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [fju:] [ja:dz] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪz] [ɑ:n][ðə; ði]
worse **so** **I** **waited** **until** **we** **worked** **out** **away** **a** **few** **yards** **up** **a** **little** **rise** **on** **the**
更糟 所以 我 等待 直到 我们 工作 出去 离开 一个 很少 码 向上 一个 小的 上升 在 这
[saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
side **of** **the** **mountain** **.**
边 的 这 山 .

我们倒退着走了一段路，我发现情况越来越糟，所以我等到我们沿着山坡向上走了几码，才继续前进。

[ðə; ði][men] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ðeɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒoʊk] ,
The **men** **all** **the** **while** **pretended** **that** **they** **thought** **it** **was** **a** **joke** **,**
这 男人 全部 这 尽管 假装 那 他们 想法 它 曾是 一个 开玩笑 ,

男人们一直假装以为这是个玩笑。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [aɪ][gɑ:t][dʒʌst][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] ,
and **then** **when** **I** **got** **just** **to** **the** **right** **place** **,**
和 然后 什么时候 我 得到 只是 到 这 正确的 地方 ,

然后当我正好到达正确的地方时，

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] [aɪ] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [jeld] [æt; ət][maɪ] [hɔ:rs] [ɪn][ðə; ði] ['laʊdəst] [toʊnz] [aɪ]
quick **as** **a** **wink** **I** **jumped** **up** **and** **yelled** **at** **my** **horse** **in** **the** **loudest** **tones** **I**
快的 作为 一个 眨眼 我 跳了起来 向上 和 大喊 在 我的 马 在 这 最响亮 音调 我
[kʊd; kəd] ['mʌstər] ,
could **muster** **,**
可以 鼓起 ,

我瞬间跳起来，用我能发出的最大音量对我的马大喊。

[ænd; ənd] [wen] ['lɪt(ə)l] [zi:k] ['ri:əli] [traɪz] [hɑ:rd][tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self] [hɜ:rd] [ðer; ðər] ['iznt] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]
and **when** **little** **Zeke** **really** **tries** **hard** **to** **make** **himself** **heard** **there** **isn't** **usually**
和 什么时候 小的 泽克 真的 尝试 难的 到 制作 他自己 听到 那里 不是 通常
[mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] .
much **trouble** **in** **hearing** **him** **.**
很多 麻烦 在 听力 他 .

当小泽克努力想让自己被听到时，通常不会有什么问题。

[aɪ] [strʌk] [maɪ] ['hɔ:rsɪz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [wɪp] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd][ɔ:l] [tə'geðər] [wi:; wi]
I **struck** **my** **horses** **with** **my** **whip** **at** **the** **same** **time** **and** **all** **together** **we**
我 击 我的 马匹 和 我的 鞭 在 这 相同的 时间 和 全部 一起 我们
[hæd; həd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌkʃən] ,
had **considerable** **of** **a** **ruction** **,**
有 大量 的 一个 震动 ,

我同时用鞭子抽打我的马，我们之间爆发了一场相当大的冲突。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] .
but **it** **turned** **out** **just** **as** **I** **thought** **it** **would** **.**
但 它 转向 出去 只是 作为 我 想法 它 会 .

但结果正如我所料。

[ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [skerd] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [maɪn] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [fɔːr] [dʒʌmpt] [ə'hed]

Their	horses	were	scared	worse	than	mine	and	when	they	all	four	jumped	ahead
他们的	马匹	是	害怕的	更糟	比	矿	和	什么时候	他们	全部	四	跳了起来	前方

['goʊɪŋ] [ɪn] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] ,

going	in	opposite	directions	,
去	在	对面的	方向	,

他们的马比我的马吓得更厉害，四匹马同时向前跳去，朝相反的方向跑去。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv] [wei] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [maɪ] [wiːlz] ['iːðər] , [let]

of	course	something	had	to	give	way	and	it	wasn't	my	wheels	either	,	let
的	课程	某物	有	到	给	方式	和	它	不是	我的	车轮	任何一个	,	让

[ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

me	tell	you	.
我	告诉	你	.

当然，总得有什么东西出问题，而且肯定不是我的车轮出了问题，我跟你说。

[aɪ] ['dɪdnt] [weɪt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [haʊ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [aɪ] ['riːəli] [hæd; həd] [dʌn] ,

I	didn't	wait	to	investigate	how	much	damage	I	really	had	done	,
我	没有	等待	到	调查	如何	很多	损害	我	真的	有	完毕	,

我没等调查清楚我究竟造成了多大的损失，

[bʌt; bət] [aɪ] [pʊt] [maɪ] ['hɔːrsɪz] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [best] [lɪks] [ænd; ənd] [stɑːpt] [dʒʌst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk]

but	I	put	my	horses	into	their	best	licks	and	stopped	just	long	enough	to	take
但	我	放	我的	马匹	进入	他们的	最好的	舔	和	停止	只是	长的	足够的	到	拿

[ɪn] [maɪ] [pʊr] ,

in	my	poor	,
在	我的	贫穷的	,

但我让我的马儿跑得飞快，然后停下来，只为了看看我可怜的……

[oʊld] , ['fraɪt(ə)nd] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['dɪdnt] [stɑːp] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,

old	,	frightened	mother	,	and	then	I	didn't	stop	,	let	me	tell	you	,
老的	,	害怕	母亲	,	和	然后	我	没有	停止	,	让	我	告诉	你	,

我当时是一位年老体弱、惊恐万分的母亲，但我并没有就此罢休，我告诉你。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [aʊt] [oʊ] - [saɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men] . "

until	I	was	out	o	'	sight	of	those	men	.	"
直到	我	曾是	出去	o	-	视线	的	那些	男人	.	"

直到我离开那些人的视线。

" [dɪd] [ðeɪ] [traɪ] [tuː; tə] [tʃeɪs] [juː; jʊ] ? "

"	Did	they	try	to	chase	you	?	"
"	做过	他们	尝试	到	追赶	你	?	"

他们有没有追你?

" [noʊ] , [ðeɪ] ['dɪdnt] .

"	No	,	they	didn't	.
"	不	,	他们	没有	.

“不，他们没有。”

[aɪm] ['θɪŋkɪn] - [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] ['trʌblz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [dʒʌst] [ðen] .

I'm	thinkin	'	they	were	having	troubles	enough	of	their	own	just	then	.
我是	思考	-	他们	是	拥有	麻烦	足够的	的	他们的	自己的	只是	然后	.

我觉得他们当时自己就已经遇到了不少麻烦。

[æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] [aɪ] ['nevər] [siː] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . "

At	all	events	I	never	see	any	more	of	them	.	"
在	全部	活动	我	绝不	看	任何	更多的	的	他们	.	"

总之，我再也没见过他们了。

" [duː] [juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [rɑːb] [juː; jʊ] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] .

"	Do	you	really	believe	they	meant	to	rob	you	?	"	asked	George	.
"	做	你	真的	相信	他们	意思是	到	抢	你	?	"	问	乔治	.

“你真的认为他们想抢劫你吗？”乔治问道。

" [ʃʊr] , [æz; əz] [jʊə(r)] [bɔːrn] ! " [rɪ'plaɪd] [ziːk] .

"	Sure	,	as	you're	born	!	"	replied	Zeke	.
"	当然	,	作为	你是	出生	!	"	回复	泽克	.

“当然，就像你生来如此！”泽克回答道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər][fɔːr; fər] .

"	That	was	just	what	they	were	there	for	.
"	那	曾是	只是	什么	他们	是	那里	为了	.

“他们就是为此而来的。”

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [seɪvd] [ˌem 'iː][wʌz; wəz][maɪ]['hævɪn] - [maɪ] ['mʌðər] [ə'lɔːŋ] .

The	only	thing	that	saved	me	was	my	havin	'	my	mother	along	.
这	仅有的	事物	那	已保存	我	曾是	我的	拥有	-	我的	母亲	沿着	.

唯一救了我的就是我妈妈陪着我。

- [twɑːznt] [lɔːŋ] ['æftərwərd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['biːɪŋ] [held] [ʌp][dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] .

'	Twasn't	long	afterward	before	I	heard	of	a	man	being	held	up	just	as	I	was	.
-	不是	长的	之后	前	我	听到	的	一个	男人	存在	握住	向上	只是	作为	我	曾是	.

不久之后，我就听说有人和我一样被抢劫了。

[tuː] [men] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌgi] [ænd; ənd] [lɔkt] [wiːlz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi]

Two	men	came	along	in	a	buggy	and	locked	wheels	with	him	and	while	he
二	男人	来了	沿着	在	一个	有缺陷的	和	已锁定	车轮	和	他	和	尽管	他

[wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪks] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [drɑːpt] [hɪm; ɪm]

was	trying	to	help	himself	out	of	the	fix	one	of	them	dropped	him
曾是	尝试	到	帮助	他自己	出去	的	这	使固定	一	的	他们	掉落	他

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [went] [θruː] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]

with	the	butt	of	his	gun	and	went	through	his	pockets	and	all	his
和	这	屁股	的	他的	枪	和	去	通过	他的	口袋	和	全部	他的

[bɪ'lɔːŋɪŋz] .

belongings	.
财物	.

两个男人坐着马车过来，把他的车轮锁住了。当他试图挣脱困境时，其中一个男人用枪托把他打倒在地，然后搜遍了他的口袋和所有财物。

[ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [dʒʌmp] [ɔːf] [dʒoʊ] [kriːk] . "

That's	one	reason	why	I	have	always	remembered	Jump	Off	Joe	Creek	.	"
那就是	一	原因	为什么	我	有	总是	记得	跳	离开	乔	溪	.	"

这就是我一直记得《跳下乔溪》的原因之一。

" [rɪ'membər] [wʌt] ? " [læft] [fred] .

"	Remembered	what	?	"	laughed	Fred	.
"	记得	什么	?	"	笑了	弗雷德	.

“记得什么？”弗雷德笑着说。

" [dʒʌmp] [ɔːf] [dʒoʊ] [kriːk] , " [rɪ'piːtɪd] [ziːk] .

"	Jump	Off	Joe	Creek	,	"	repeated	Zeke	.
"	跳	离开	乔	溪	,	"	重复	泽克	.

“跳下乔溪，”泽克重复道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [brʊk] [raɪt] [nɪr] [wer] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [faɪt]

"	That	was	the	name	of	the	mountain	brook	right	near	where	I	had	my	fight
"	那	曾是	这	姓名	的	这	山	溪	正确的	靠近	在哪里	我	有	我的	斗争

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɔbəz] . "

with	the	robbers	.	"
和	这	强盗	.	"

“那是我与强盗搏斗地点附近的那条山涧的名字。”

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['eni] [faɪt] , " [pə'sistid] [fred] .

"	But	I	didn't	see	that	you	had	any	fight	,	"	persisted	Fred	.
"	但	我	没有	看	那	你	有	任何	斗争	,	"	持续	弗雷德	.

“但我没看到你们有任何争执，”弗雷德坚持说。

" [nɑːt][ɪg'zæktli][ə; eɪ] [faɪt] ,
" Not exactly a fight ,
" 不是 确切地 一个 斗争 ,

“这算不上是一场打斗，”

[bʌt; bət] [ɪts] [wer] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tʌf] [faɪt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]
but it's where I would have had a tough fight if it hadn't been for me
但 它是 在哪里 我 会 有 有 一个 艰难的 斗争 如果 它 之前没有 到过 为了 我
['hævɪn] - [maɪ] ['mʌðər] - [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
havin ' my mother ' long with me .
拥有 - 我的 母亲 - 长的 和 我 .

但如果不是我母亲一直陪伴在我身边，我恐怕会经历一场艰苦的战斗。

[pər'hæps][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['bʌgi] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wen] [ðoʊz] [wiːlz] [lɔkt] . "
Perhaps I told you she was in the buggy with me when those wheels locked . "
也许 我 讲述 你 她 曾是 在 这 有缺陷的 和 我 什么时候 那些 车轮 已锁定 . "

也许我跟你说过，当时她和我一起坐在婴儿车里，车轮锁死了。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][dɪd] [rɪ'mɑːrk] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [fred] [soʊ] ['drəuli] [ðæt] [hɪz; ɪz]
" I believe you did remark something about that , " said Fred so drolly that his
" 我 相信 你 做过 评论 某物 关于 那 , " 说 弗雷德 所以 滑稽的 那 他的
[kəm'pænjənz] [læft] .
companions laughed .
同伴 笑了 .

“我相信你确实说过些什么，”弗雷德用一种滑稽的语气说道，逗得他的同伴们哈哈大笑。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] , " [in'kwaiəd] [grænt] ,
" And you think , " inquired Grant ,
" 和 你 思考 , " 询问 授予 ,

“你觉得呢？”格兰特问道。

" [ðæt] [wɪə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː] [men] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ? "
" that we're likely to have trouble with these two men the same way ? "
" 那 是 可能 到 有 麻烦 和 这些 二 男人 这 相同的 方式 ? "

“我们很可能也会以同样的方式与这两个人发生冲突？”

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] - [ðə; ði] [seɪm] [wei] , - " [rɪ'plaɪd] [ziːk] .
" No , I didn't say ' the same way , ' " replied Zeke .
" 不 , 我 没有 说 - 这 相同的 方式 , - " 回复 泽克 .

“不，我没说‘以同样的方式’，”泽克回答道。

" [aɪm][dʒʌst] ['telɪn] - [juː; jʊ] [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn] - [raʊnd] [hɪr] [soʊ] [ðæt] [juːl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [prɪ'perd]
" I'm just tellin ' you what's going on ' round here so that you'll be a bit prepared
" 我是 只是 告诉 - 你 是什么 去 在 - 圆形的 这里 所以 那 你会 是 一个 少量 准备
[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði]['prɑːpər] [taɪm] [kʌmz] . "
for it when the proper time comes . "
为了 它 什么时候 这 恰当的 时间 来 . "

“我只是告诉你这里发生了什么事，这样到时候你就能有所准备。”

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [wiːl] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [tuː] [men] ? " [in'kwaiəd] [dʒɔːrdʒ]
" Do you really think we'll have any trouble with those two men ? " inquired George
" 做 你 真的 思考 出色地 有 任何 麻烦 和 那些 二 男人 ? " 询问 乔治
['æŋkʃəsli] .
anxiously .
焦虑地 .

“你真的认为我们和那两个人之间会有麻烦吗？”乔治焦急地问道。

" [aɪv] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ][maɪ] [ə'pɪnjən] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] .
" I've given you my opinion , " replied Zeke .
" 我已经 给定 你 我的 观点 , " 回复 泽克 .

“我已经把我的意见告诉你们了，”泽克回答道。

" [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][faɪnd][noʊ] [kleɪm] ,

"	You	won't	have	no	trouble	if	you	don't	find	no	claim	,
"	你	惯于	有	不	麻烦	如果	你	不	寻找	不	宣称	,

“如果你找不到索赔，也不会有任何问题。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [eint] [noʊ] [kleɪm] [ðen] [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] .

and	if	there	ain't	no	claim	then	you	won't	have	no	trouble	.
和	如果	那里	不是	不	宣称	然后	你	惯于	有	不	麻烦	.

如果没有索赔，你就不会有麻烦。

[soʊ] [its] [dʒʌst][æz; əz] [brɔːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɔːŋ] , [juː; jʊ] [siː] ,

So	it's	just	as	broad	as	it	is	long	,	you	see	,
所以	它是	只是	作为	广阔	作为	它	是	长的	,	你	看	,

所以它的长度和宽度一样，你看。

[ænd; ənd][aɪm]['hoʊpf(ə)l] [wiːl] [get] [aʊt] [ə'gen] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] . "

and	I'm	hopeful	we'll	get	out	again	with	our	lives	.	"
和	我是	充满希望	出色地	得到	出去	再次	和	我们的	生活	.	"

我希望我们能活着出去。

" [jes] , [aɪ] [hoʊp] [soʊ] [tuː] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] [soʊ] ['sɑːləmli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [læft] [ə'laʊd] .

"	Yes	,	I	hope	so	too	,	"	said	George	so	solemnly	that	his	friends	laughed	aloud	.
"	是的	,	我	希望	所以	也	,	"	说	乔治	所以	庄严地	那	他的	朋友们	笑了	大声	.

“是的，我也希望如此，”乔治一本正经地说，他的朋友们都哈哈大笑起来。

[ziːks] ['stɔːriz] [wɜːr; wər][æz; əz] ['nuːmərəs] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kweɪnt] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd][wʌns]

Zeke's	stories	were	as	numerous	as	they	were	quaint	after	he	had	once
泽克的	故事	是	作为	很多的	作为	他们	是	古雅	后	他	有	一次

[bɪ'gʌn] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðem; ðəm] .

begun	to	relate	them	.
开始	到	涉及	他们	.

一旦泽克开始讲述他的故事，就会发现这些故事既多又古怪。

[tuː; tə] [bɪ'gaɪl] [ðə; ði] ['sloʊli] ['muːvɪŋ] ['aʊərz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'kaʊntɪŋ] ['meni] [ʌv; əv]

To	beguile	the	slowly	moving	hours	the	boys	insisted	upon	his	recounting	many	of
到	欺骗	这	缓慢地	移动	小时	这	男孩们	坚持	之上	他的	重新计算	许多	的

[hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] ,

his	adventures	,
他的	冒险	,

为了打发漫长的时光，孩子们坚持要他讲述他的许多冒险经历。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪk'siːdɪŋli] ['θrɪlɪŋ] ,

some	of	which	were	exceedingly	thrilling	,
一些	的	哪个	是	非常	惊险	,

其中一些情节非常惊险刺激。

[soʊ] ['θrɪlɪŋ] [ɪn'diːd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ək'septɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [truː] .

so	thrilling	indeed	that	none	of	the	boys	accepted	them	as	true	.
所以	惊险	的确	那	没有任何	的	这	男孩们	公认	他们	作为	真的	.

故事如此精彩，以至于没有一个男孩相信这是真的。

[bʌt; bət][ɔːl] [θɪŋz] [æt; ət][læst] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end][ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] [ə'hed]

But	all	things	at	last	come	to	an	end	and	the	waiting	of	the	Go	Ahead
但	全部	事物	在	最后的	来	到	一个	结尾	和	这	等待	的	这	去	前方

[bɔɪz] [wʌz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] [leɪt] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] [wen] [piːt] [ænd; ənd][dʒɑːn] ['entərd]

Boys	was	drawn	to	a	close	late	one	afternoon	when	Pete	and	John	entered
男孩们	曾是	绘制	到	一个	关闭	晚的	一	下午	什么时候	皮特	和	约翰	进入

[ðə; ði] ['væli] .

the	valley	.
这	谷	.

但万事万物终有尽头，一天下午晚些时候，皮特和约翰进入山谷，前进男孩们的等待也终于结束了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hevɪli] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [pæks] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] ['ʌðər]

They	were	heavily	laden	with	packs	and	explained	that	up	on	the	cliff	other
他们	是	重度	满载	和	包装	和	解释	那	向上	在	这	悬崖	其他

[pə'zeʃnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [hæd; həd] [bɪn] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [huː]

possessions	which	they	had	secured	had	been	left	with	the	Indian	boy	who
财产	哪个	他们	有	安全	有	到过	左边	和	这	印度	男生	WHO

[hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [bæk] [ðə; ði] ['bʌrəuz] ['æftər] [ðeɪ]

had	come	with	them	and	was	to	take	back	the	burros	after	they
有	来	和	他们	和	曾是	到	拿	后退	这	驴	后	他们

[hæd; həd] [bɪn] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bəːdənz] .

had	been	relieved	of	their	burdens	.
有	到过	松了口气	的	他们的	负担	.

他们背着沉重的行囊，解释说他们在悬崖上找到的其他财物都留给了和他们一起来的印第安男孩，等他们卸下负重后，男孩会把驴子带回去。

['spiːdəli] [ɔːl][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Speedily	all	the	Go	Ahead	Boys	were	engaged	in	the	task	of	bringing	in	the
迅速地	全部	这	去	前方	男孩们	是	已订婚的	在	这	任务	的	带来	在	这

[sə'plaɪz] .

supplies	.
补给品	.

很快，所有“前进男孩”都投入到运送物资的工作中。

[twaɪs] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [klaɪm] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]

Twice	the	difficult	climb	had	to	be	made	and	even	the	return	to	the
两次	这	难的	爬	有	到	是	制成	和	甚至	这	返回	到	这

[kæmp] ,

camp	,
营	,

这段艰难的攀登需要进行两次，甚至返回营地也是如此。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [treɪl] [led] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [ɪn'klaɪn] [æt; ət] [taɪmz] ,

although	the	trail	led	down	the	steep	incline	at	times	,
虽然	这	踪迹	引领	向下	这	陡	倾斜	在	时代	,

虽然这条小路有时会沿着陡峭的山坡向下延伸，

[wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'sent] [hæd; həd] [bɪn] .

was	even	more	difficult	than	the	ascent	had	been	.
曾是	甚至	更多的	难的	比	这	上升	有	到过	.

比攀登本身还要困难。

[ðə; ði] [seɪm] [naɪt] ['æftər][ɔːl][ðə; ði] [sə'plaɪz] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ðə; ði]

The	same	night	after	all	the	supplies	had	been	brought	to	the	camp	and	the
这	相同的	夜晚	后	全部	这	补给品	有	到过	带来	到	这	营	和	这

[bɔɪz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðer; ðər] [pæks] ,

boys	had	begun	to	make	up	their	packs	,
男孩们	有	开始	到	制作	向上	他们的	包装	,

当晚，所有物资都运到了营地，男孩们开始收拾行囊。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][ðer; ðər][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['ɜːrli] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ,

for	they	planned	to	start	on	their	expedition	early	the	following	morning	,
为了	他们	计划	到	开始	在	他们的	远征	早期的	这	下列的	早晨	,

因为他们计划第二天一大早就开始探险。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [huː] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd]

they	were	startled	by	the	return	of	the	two	Navajos	who	had	visited
他们	是	惊慌	经过	这	返回	的	这	二	纳瓦霍人	WHO	有	到访

[ðə; ði][kæmp] [suːn] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] [piːt] [ænd; ənd][dʒɑːn] .

the	camp	soon	after	the	departure	of	Pete	and	John	.
这	营	很快	后	这	离开	的	皮特	和	约翰	.

皮特和约翰离开后不久，曾来过营地的两名纳瓦霍人又回来了，这让他们大吃一惊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['mænɪfest] [ðæt] [bəuθ]['indiəns][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kwaɪət] ['mænər] [wɜːr; wər]

It	was	quickly	manifest	that	both	Indians	in	spite	of	their	quiet	manner	were
它	曾是	迅速地	显现	那	两个都	印度人	在	尽管如此	的	他们的	安静的	方式	是

['kiːnli] [ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðæt]

keenly	excited	and	when	they	had	related	a	discovery	they	had	made	that
敏锐地	兴奋的	和	什么时候	他们	有	有关的	一个	发现	他们	有	制成	那

['veri] [deɪ] ,

very	day	,
非常	天	,

很快便可以看出，尽管这两位印度人性格沉静，但他们内心却异常激动。当他们讲述当天取得的一项发现时，

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wʌz; wəz]['oʊnli] [les] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] .

the	excitement	of	the	Go	Ahead	Boys	was	only	less	than	their	own	.
这	激动	的	这	去	前方	男孩们	曾是	仅有的	较少的	比	他们的	自己的	.

“前进男孩”们的兴奋之情丝毫不亚于他们自己。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[daʊn] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['rɪvər]

DOWN	THE	RUSHING	RIVER
向下	这	匆忙	河

顺着湍急的河流而下

" [wiː; wi] [sɔː] [wer] [ðə; ði] [tuː] [waɪt] [men] [kæmpt] [læst] [naɪt] , " [ɪk'spleɪnd] ['tɔməs] ['dʒefərsən] .

"	We	saw	where	the	two	white	men	camped	last	night	,	"	explained	Thomas	Jefferson	.
"	我们	锯	在哪里	这	二	白色的	男人	露营	最后的	夜晚	,	"	解释	托马斯	杰斐逊	.

“我们看到了昨晚那两个白人扎营的地方，”托马斯·杰斐逊解释说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] - [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː] ['θɔrnz] [gʌltʃ] . "

"	They	are	working	'	their	way	into	Thorn's	Gulch	.	"
"	他们	是	在职的	-	他们的	方式	进入	荆棘	峡谷	.	"

“他们正设法进入荆棘峡谷。”

" [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['saɪmən] [moʊltriːz] [kleɪm] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]

"	And	do	you	think	they	are	looking	for	Simon	Moultrie's	claim	the	same	as
"	和	做	你	思考	他们	是	寻找	为了	西蒙	穆尔特里	宣称	这	相同的	作为

[wiː; wi][ɑːr; ər] ?

we	are	?
我们	是	?

“你认为他们和我们一样，也在寻找西蒙·穆尔特里提出的索赔吗？”

" [diˈmɑːndid] [dʒɑːn] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] ['fʊli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜːrd]

"	demanded	John	,	who	was	not	fully	aware	of	the	events	which	had	occurred
"	要求	约翰	,	WHO	曾是	不是	完全	意识到的	的	这	活动	哪个	有	发生

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

during	his	absence	.
期间	他的	缺席	.

“约翰问道，他并不完全了解在他不在期间发生的事情。”

[ðə; ði]['nævəhoʊ] [smaɪld] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] , " [jes] , [ðeɪ] [bəuθ][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]

The	Navajo	smiled	slightly	and	replied	,	"	Yes	,	they	both	are	trying	to	find	the
这	纳瓦霍	微笑	轻微地	和	回复	,	"	是的	,	他们	两个都	是	尝试	到	寻找	这

[pleɪs] . "

place	.	"
地方	.	"

纳瓦霍人微微一笑，回答说：“是的，他们都在努力寻找那个地方。”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ?

"	Do	you	know	where	it	is	?
"	做	你	知道	在哪里	它	是	?

你知道它在哪里吗?

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [nuː] [maɪn] ? "

Have	you	anything	to	show	where	he	found	the	new	mine	?	"
有	你	任何事物	到	展示	在哪里	他	成立	这	新的	矿	?	"

你有什么证据能证明他是在哪里发现新矿的吗?

" [nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

"	Not	very	much	,	"	replied	the	Indian	.
"	不是	非常	很多	,	"	回复	这	印度	.

“不多,”印度人回答说。

[hɪz; ɪz] ['mænər] , [haʊ'evər] ,

His	manner	,	however	,
他的	方式	,	然而	,

然而，他的态度

[ɪm'prest] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] ['strɔːŋli] [ðæt] ['tɔməs] ['dʒefərsən] [pə'zest] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

impressed	the	Go	Ahead	Boys	strongly	that	Thomas	Jefferson	possessed	information
印象深刻	这	去	前方	男孩们	强烈	那	托马斯	杰斐逊	拥有	信息

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

concerning	the	object	of	their	search	which	he	was	not	willing	to
有关	这	目的	的	他们的	搜索	哪个	他	曾是	不是	愿意的	到

[kə'mjuːnɪkeɪt] .

communicate	.
交流	.

“前进男孩”们强烈地感受到，托马斯·杰斐逊掌握着有关他们搜寻对象的信息，但他不愿意透露。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] ['diːpənd] .

The	mystery	surrounding	the	place	had	deepened	.
这	神秘	周围	这	地方	有	加深	.

围绕着这个地方的谜团更加加深了。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [tuː] [waɪt] [men] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː] ['indiəns] ,

The	fact	that	two	white	men	as	well	as	two	Indians	,
这	事实	那	二	白色的	男人	作为	出色地	作为	二	印度人	,

两名白人男子和两名印第安人，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [gaɪdz] ,

in	addition	to	the	Go	Ahead	Boys	and	their	guides	,
在	添加	到	这	去	前方	男孩们	和	他们的	指南	,

除了“前进男孩”及其向导之外，

[wɜːr; wər] [kən'vɪnst] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ded] ['saɪmən] ['moʊltri] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd]

were	convinced	at	the	same	time	that	the	dead	Simon	Moultrie	had	discovered
是	确信	在	这	相同的	时间	那	这	死的	西蒙	穆尔特里	有	发现

[ə; eɪ] [liːd] [ʌv; əv] [greɪt] ['prɑːmɪs] ,

a	lead	of	great	promise	,
一个	带领	的	伟大的	承诺	,

他们同时确信，已故的西蒙·穆尔特里发现了一条极具前景的线索。

[ɪn'kriːst] [ðer; ðər] ['ɪntrəst] .

increased	their	interest	.
增加	他们的	兴趣	.

提高了他们的兴趣。

[ɔːl'redi] [fred] [ænd; ənd][dʒɑːn][hæd; həd] [dɪ'skʌst] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrtʃən]

Already	Fred	and	John	had	discussed	what	they	would	do	with	the	fortune
已经	弗雷德	和	约翰	有	讨论	什么	他们	会	做	和	这	财富

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'vɪnst] [suːn] [wʊd] [biː; bi] [ðerz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	they	were	convinced	soon	would	be	theirs	as	soon	as	the	claim	of	the
哪个	他们	是	确信	很快	会	是	他们的	作为	很快	作为	这	宣称	的	这

[ded] ['prɑːspektər] [hæd; həd] [bɪn] ['loʊkeɪtɪd] .

dead	prospector	had	been	located	.
死的	勘探者	有	到过	位于	.

弗雷德和约翰已经讨论过如何处理这笔财富，他们确信，一旦找到死去的探矿者的矿权，这笔财富很快就会属于他们。

[dʒɑːn][ænd; ənd] [piːt] , ['θɜːrəli] ['wɪrid] [baɪ][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [fɔːr; fər] [sə'plaɪz] , [wɜːr; wər]

John	and	Pete	,	thoroughly	wearied	by	their	long	journey	for	supplies	,	were
约翰	和	皮特	,	彻底	疲惫	经过	他们的	长的	旅行	为了	补给品	,	是

[suːn] ['redi] [fɔːr; fər][bed] .

soon	ready	for	bed	.
很快	准备好	为了	床	.

约翰和皮特因为长途跋涉寻找补给而筋疲力尽，很快就准备睡觉了。

[ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l][wʌz; wəz] [kən'teɪdʒəs] [ænd; ənd][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['dʒɜːrni]

Their	example	was	contagious	and	in	view	of	the	long	and	difficult	journey
他们的	例子	曾是	传染性	和	在	看法	的	这	长的	和	难的	旅行

[ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [ɔːl][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] ['spiːdəli] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər]

awaiting	them	on	the	morrow	all	the	Go	Ahead	Boys	speedily	followed	their
等待中	他们	在	这	明天	全部	这	去	前方	男孩们	迅速地	随后	他们的

[ɪg'zæmp(ə)l] .

example	.
例子	.

他们的行为具有感染力，考虑到明天将要踏上漫长而艰难的旅程，所有“前进男孩”都迅速效仿了他们的做法。

['deɪlaɪt] [hæd; həd] [ə'pɪrd] ,

Daylight	had	appeared	,
日光	有	出现	,

天亮了。

[ðoʊ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [ʃoʊn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [klɪfs] ,

though	the	light	of	the	rising	sun	had	not	yet	shone	above	the	towering	cliffs	,
尽管	这	光	的	这	上升	太阳	有	不是	然而	闪耀	多于	这	参天	悬崖	,

虽然初升的太阳光芒尚未照耀在巍峨的悬崖之上，

[wen] [ðə; ði] [gaɪdz] [wɜːr; wər] ['bɪzɪli] [prɪ'peərɪŋ] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

when	the	guides	were	busily	preparing	breakfast	the	next	morning	.
什么时候	这	指南	是	忙碌地	准备	早餐	这	下一个	早晨	.

第二天早上，导游们正忙着准备早餐。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːspekt] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['æpitaits] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz]

In	spite	of	the	prospect	awaiting	them	the	appetites	of	the	Go	Ahead	Boys
在	尽管如此	的	这	前景	等待中	他们	这	食欲	的	这	去	前方	男孩们

[wɜːr; wər][ɔːl] [kiːn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɑːrti] ['brekfəst] [wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn]

were	all	keen	and	a	hearty	breakfast	was	disposed	of	before	any	one
是	全部	敏锐的	和	一个	爽朗	早餐	曾是	处置	的	前	任何	一

[sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊər] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

suggested	that	the	hour	for	their	departure	had	arrived	.
建议	那	这	小时	为了	他们的	离开	有	到达的	.

尽管前路漫漫，但“前进男孩”们胃口都很好，在任何人提出出发时间到来之前，他们就享用了一顿丰盛的早餐。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [wɜːr; wər] [left] [bɪ'haɪnd] ,

A	few	of	their	belongings	were	left	behind	,
一个	很少	的	他们的	财物	是	左边	在后面	,

他们留下了一些个人物品。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] [stoʊd] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veriəs] [klɪfs] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n]

after	they	had	been	carefully	stowed	away	among	the	various	cliffs	and	hidden
后	他们	有	到过	小心	已存放	离开	之中	这	各种各样的	悬崖	和	隐

[frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['eni] [tʃæns] [ˌpæsər'baɪ] .

from	the	sight	of	any	chance	passerby	.
从	这	视线	的	任何	机会	过路人	.

它们被小心翼翼地藏在各个悬崖之间，不让任何路过的行人看到。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] [wen] [æt; ət] [læst] [ziːk] [dɪ'klerd] [ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]

It	was	seven	o'clock	when	at	last	Zeke	declared	the	party	was	ready	to
它	曾是	七	点钟	什么时候	在	最后的	泽克	声明	这	派对	曾是	准备好	到

[dɪ'pɑːrt] .

depart	.
离开	.

晚上七点，泽克终于宣布一行人准备出发了。

['evri] [bɔɪ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [kɪt] [stræpt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [wɪtʃ]

Every	boy	had	his	kit	strapped	upon	his	back	in	addition	to	the	rifle	which
每一个	男生	有	他的	成套工具	绑带	之上	他的	后退	在	添加	到	这	步枪	哪个

[hiː; hi] ['kærid] [waɪl] [ziːk] [led][ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd] [piːt] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪr] [gɑːrd] .

he	carried	while	Zeke	led	the	way	and	Pete	served	as	a	rear	guard	.
他	携带	尽管	泽克	引领	这	方式	和	皮特	服务	作为	一个	后部	警卫	.

每个男孩除了背着步枪外，还背着自己的装备。泽克在前开路，皮特则担任后卫。

[sɪns] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [boʊt][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][traɪ]

Since	the	missing	boat	had	not	been	recovered	it	had	been	decided	to	try
自从	这	丢失的	船	有	不是	到过	恢复	它	有	到过	决定	到	尝试

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ['oʊvərlænd] .

to	make	the	journey	overland	.
到	制作	这	旅行	陆路	.

由于失踪的船只尚未找到，他们决定尝试走陆路。

[haʊ'evər] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['pɑːrti] [left] [ðə; ði][kæmp] [piːt] [sed] [dɪ'saɪdɪdli] ,

However	,	just	as	the	party	left	the	camp	Pete	said	decidedly	,
然而	,	只是	作为	这	派对	左边	这	营	皮特	说	绝对地	,

然而，就在一行人离开营地时，皮特斩钉截铁地说：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [fuːl] ['bɪznəs] . "

"	I	think	this	is	all	fool	business	.	"
"	我	思考	这	是	全部	傻子	商业	.	"

“我认为这完全是愚蠢的行为。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [di'mɑːndid] [fred] , [huː] [wʌz; wəz][nekst] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

"	What	do	you	mean	?	"	demanded	Fred	,	who	was	next	before	him	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	要求	弗雷德	,	WHO	曾是	下一个	前	他	.

“你什么意思？”排在他前面的弗雷德问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [its] ['fuːlɪʃnəs] [fɔːr; fər][ɔːl][sɪks][ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə][goʊ]['oʊvərlænd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv]

"	I	think	it's	foolishness	for	all	six	of	us	to	go	overland	when	we	have
"	我	思考	它是	愚蠢	为了	全部	六	的	我们	到	去	陆路	什么时候	我们	有

[ə; eɪ][boʊt] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌv; əv] ['θɔrnz] [gʌltʃ] .

a	boat	that	will	bring	us	within	a	few	miles	of	Thorn's	Gulch	.
一个	船	那	将要	带来	我们	之内	一个	很少	英里	的	荆棘	峡谷	.

“我认为我们六个人走陆路是愚蠢的，因为我们有船可以把我们送到离索恩峡谷几英里远的地方。”

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hevist] [sə'plaɪz] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi]

Some	of	our	heaviest	supplies	can	be	taken	that	way	,	and	,	if	we
一些	的	我们的	最重	补给品	能	是	已采取	那	方式	,	和	,	如果	我们

[hæv; həv][tuː; tə] ,

have	to	,
有	到	,

我们一些最重的物资可以通过这种方式运输，而且，如果需要的话，

[ziːk] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [tuː] [trɪps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][lænd][tuː; tə]

Zeke	**and**	**I**	**can**	**make**	**two**	**trips**	**from**	**the**	**place**	**where**	**we**	**can**	**land**	**to**
泽克	和	我	能	制作	二	旅行	从	这	地方	在哪里	我们	能	土地	到

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [tuː; tə] ['θɔrnz] [gʌltʃ] .

the	**opening**	**to**	**Thorn's**	**Gulch**	**.**
这	开幕	到	荆棘	峡谷	.

我和泽克可以从我们降落的地方到荆棘峡谷的入口处往返两次。

[hoʊld][ɑːn] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ziːk] .

Hold	**on**	**,**	**"**	**he**	**called**	**to**	**Zeke**	**.**
抓住	在	,	"	他	称为	到	泽克	.

“等等，”他喊着对泽克说。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] [ə'brʌptli] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd]['æftər] [piːt] [hæd; həd] ['wɔːrmli] ['ɝːdʒd] [hɪz; ɪz] [vjuːz] [ziːk]

The	**little**	**party**	**abruptly**	**halted**	**and**	**after**	**Pete**	**had**	**warmly**	**urged**	**his**	**views**	**Zeke**
这	小的	派对	突然	停止	和	后	皮特	有	热情地	敦促	他的	浏览	泽克

[rɪ'lʌktəntli] [kən'sentid] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðer; ðər][plænz] .

reluctantly	**consented**	**to**	**a**	**change**	**in**	**their**	**plans**	**.**
勉强	同意	到	一个	改变	在	他们的	计划	.

小型聚会突然停止，在皮特热情地阐述了自己的观点后，泽克不情愿地同意改变他们的计划。

[piːt] ,

Pete	**,**
皮特	,

皮特，

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [fred] [ænd; ənd][dʒɑːn][wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd][juːz][ðə; ði] [boʊt] [æz; əz][fɑːr]

accompanied	**by**	**Fred**	**and**	**John**	**were**	**to**	**return**	**and**	**use**	**the**	**boat**	**as**	**far**
伴随	经过	弗雷德	和	约翰	是	到	返回	和	使用	这	船	作为	远的

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] ['seɪfli] [tɔːrd] ['θɔrnz] [gʌltʃ] .

as	**they**	**were**	**able**	**to**	**make**	**their**	**way**	**safely**	**toward**	**Thorn's**	**Gulch**	**.**
作为	他们	是	有能力的	到	制作	他们的	方式	安全	朝向	荆棘	峡谷	.

他们和弗雷德、约翰一起返回，并利用船尽可能安全地前往索恩峡谷。

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [lænd] , [drɔː] [ðə; ði] [boʊt] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

They	**would**	**then**	**land**	**,**	**draw**	**the**	**boat**	**up**	**on**	**the**	**shore**	**,**
他们	会	然后	土地	,	画	这	船	向上	在	这	支撑	,

然后他们会靠岸，把船拖到岸上。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm] ['stɔrmz] ,

where	**it**	**would**	**be**	**safe**	**from**	**storms**	**,**
在哪里	它	会	是	安全的	从	暴风雨	,

在那里可以避开风暴，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] ['θɔrnz] [gʌltʃ] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə]

and	**at**	**once**	**start**	**for**	**the**	**entrance**	**of**	**Thorn's**	**Gulch**	**where**	**they**	**were**	**to**
和	在	一次	开始	为了	这	入口	的	荆棘	峡谷	在哪里	他们	是	到

[ə'weɪt][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] .

await	**the**	**coming**	**of**	**their**	**companions**	**.**
等待	这	未来	的	他们的	同伴	.

他们立即动身前往荆棘峡谷的入口，在那里等待同伴的到来。

['nætʃ(ə)rəli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði]['pɑːrti] [led][baɪ] [piːt] [wʊd] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [gʌltʃ]

Naturally	**it**	**was**	**expected**	**that**	**the**	**party**	**led**	**by**	**Pete**	**would**	**arrive**	**at**	**the**	**Gulch**
自然	它	曾是	预期的	那	这	派对	引领	经过	皮特	会	到达	在	这	峡谷

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] .

before	**the**	**others**	**.**
前	这	其他的	.

不出所料，皮特率领的队伍会比其他人更早到达峡谷。

[ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] [pi:t] [wʌz; wəz][tu:; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ][kæmp][ænd; ənd] [meɪk] [sʌtʃ] [prə'vɪʒnz] [æz; əz]

In	that	event	Pete	was	to	select	a	camp	and	make	such	provisions	as
在	那	事件	皮特	曾是	到	选择	一个	营	和	制作	这样的	条款	作为

[wɜ:r; wər][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [fɔ:r; fər] ['spendɪŋ] [ðə; ði]['sekənd] [naɪt] .

were	in	his	power	for	spending	the	second	night	.
是	在	他的	力量	为了	开支	这	第二	夜晚	.

在这种情况下，皮特要选择一个营地，并尽其所能为第二个晚上做好准备。

[zi:k] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['plænɪŋ] [tu:; tə] [rʌʃ] [hɪz; ɪz]['pɑ:rti] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]

Zeke	had	explained	that	he	was	not	planning	to	rush	his	party	across	the
泽克	有	解释	那	他	曾是	不是	规划	到	匆忙	他的	派对	穿过	这

['dezərt] .

desert	.
沙漠	.

泽克解释说，他并不打算带领队伍匆匆穿越沙漠。

['ræðər] [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [hi:; hi] [wʊd] [mu:v] ['li:ʒərli] ,

Rather	he	explained	he	would	move	leisurely	,
相当	他	解释	他	会	移动	悠闲	,

他解释说他会悠闲地搬家。

['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [rest] [ænd; ənd]['refju:dʒ][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

finding	some	place	for	rest	and	refuge	in	the	middle	of	the	day	.
寻找	一些	地方	为了	休息	和	避难所	在	这	中间	的	这	天	.

在一天中的某个时刻，找个地方休息和避难。

[ɪn][noʊ] [pleɪs] [wʊd] [hi:; hi][dɪ'pɑ:rt][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['kænjən] .

In	no	place	would	he	depart	far	from	the	rim	of	the	Grand	Canyon	.
在	不	地方	会	他	离开	远的	从	这	轮缘	的	这	盛大	峡谷	.

他绝不会远离大峡谷边缘。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ] [ði:z] [ɪk'spektɪd] [di'leiz] [hi:; hi] [wʊd] ['i:zəli] [ə'raɪv]

He	was	confident	that	even	with	these	expected	delays	he	would	easily	arrive
他	曾是	自信的	那	甚至	和	这些	预期的	延误	他	会	容易地	到达

[æt; ət][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [baɪ] ['sʌnset] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] .

at	their	destination	by	sunset	of	the	second	day	.
在	他们的	目的地	经过	日落	的	这	第二	天	.

他自信即使出现这些预期的延误，也能在第二天日落前轻松到达目的地。

[ðə; ði] [tu:] ['nɑ:vəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn] ['i:ðər] ['pɑ:rti] ;

The	two	Navajos	had	not	been	included	in	either	party	;
这	二	纳瓦霍人	有	不是	到过	包括	在	任何一个	派对	;

这两名纳瓦霍人都没有被纳入任何一方；

[ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ['bi:ɪŋ] [ðæt] ['ni:ðər] [zi:k] [nɔ:r] [pi:t] ['wɑ:ntɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['indiəns]

the	truth	of	the	matter	being	that	neither	Zeke	nor	Pete	wanted	the	young	Indians
这	真相	的	这	事情	存在	那	两者都不	泽克	也不	皮特	通缉	这	年轻的	印度人

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] .

among	his	followers	.
之中	他的	追随者	.

事实是，泽克和皮特都不希望年轻的印第安人成为他们的追随者。

[ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['mɑ:rkɪdli] ['dɪfrənt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t]

The	feeling	of	the	boys	,	however	,	was	markedly	different	,	but	they	did	not
这	感觉	的	这	男孩们	,	然而	,	曾是	明显地	不同的	,	但	他们	做过	不是

[meɪk] ['eni] [əb'dʒɛkʃənz] ,

make	any	objections	,
制作	任何	反对意见	,

然而，男孩们的感受却截然不同，但他们并没有提出任何异议。

[ri'laiŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] ['leɪtər][tu:; tə] ['wɔ:rənt] [ðem; ðəm][ɪn] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['tɔməs]

relying	upon	the	need	of	assistance	later	to	warrant	them	in	inviting	Thomas
依靠	之上	这	需要	的	协助	之后	到	保证	他们	在	邀请	托马斯

['dʒefərsən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['membər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['pɑ:rti][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

Jefferson	and	his	friend	to	become	members	of	their	party	at	that	time	.
杰斐逊	和	他的	朋友	到	变得	成员	的	他们的	派对	在	那	时间	.

他们当时认为，将来需要帮助，所以才邀请托马斯·杰斐逊和他的朋友加入他们的政党。

[ɪn'di:d] [fred] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [tu:; tə][ðə; ði]['nɑ:vəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] ,

Indeed	Fred	had	expressed	himself	in	this	manner	to	the	Navajos	,
的确	弗雷德	有	表达	他自己	在	这	方式	到	这	纳瓦霍人	,

[ænd; ənd] ['tɔməs] ['dʒefərsən] ,

and	Thomas	Jefferson	,
和	托马斯	杰斐逊	,

事实上，弗雷德曾以这种方式向纳瓦霍人和托马斯·杰斐逊表达过自己的想法。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ˌʌndər'stʊd] ['fʊli] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

indicating	that	he	understood	fully	the	conditions	,
表明	那	他	理解	完全	这	状况	,

这表明他完全理解了相关条件。

['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] ['leɪtər]['æftər][ðə; ði]['pɑ:rti] [hæd; həd] ['entərd] ['θɔrnz] [gʌltʃ] .

promised	to	report	later	after	the	party	had	entered	Thorn's	Gulch	.
承诺	到	报告	之后	后	这	派对	有	进入	荆棘	峡谷	.

承诺在队伍进入荆棘峡谷后稍后汇报。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɜ:rðər] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd][grænt] ['fɑ:loʊɪŋ] [zi:k] [su:n]

There	was	no	further	delay	and	George	and	Grant	following	Zeke	soon
那里	曾是	不	更远	延迟	和	乔治	和	授予	下列的	泽克	很快

['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] .

disappeared	from	the	sight	of	their	companions	.
消失	从	这	视线	的	他们的	同伴	.

没有再耽搁，乔治和格兰特跟着泽克很快就消失在同伴们的视线中。

['mi:nwaɪl] [fred] [ænd; ənd][dʒɑ:n] [ə'sɪstɪd] [pi:t] [ɪn] ['pækɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][boʊt][ðə; ði] [sə'plaɪz] [wɪtʃ]

Meanwhile	Fred	and	John	assisted	Pete	in	packing	in	their	boat	the	supplies	which
同时	弗雷德	和	约翰	协助	皮特	在	包装	在	他们的	船	这	补给品	哪个

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] ['kæri] [daʊn] [ðə; ði][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] .

they	were	to	carry	down	the	Colorado	.
他们	是	到	携带	向下	这	科罗拉多州	.

与此同时，弗雷德和约翰帮助皮特把他们要沿科罗拉多河运送的补给装进船里。

[bəuθ] [dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd][grænt][hæd; həd][prəu'testid] [ə'genst] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [ə'temptɪŋ] [ðə; ði]

Both	George	and	Grant	had	protested	against	their	companions	attempting	the
两个都	乔治	和	授予	有	抗议	反对	他们的	同伴	尝试	这

['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

passage	of	the	river	.
通道	的	这	河	.

乔治和格兰特都曾反对他们的同伴试图渡河。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perilz] [ðæt] [ə'weitid] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ]

They	were	aware	of	the	perils	that	awaited	them	and	were	fearful	that	they
他们	是	意识到的	的	这	危险	那	等待中	他们	和	是	可怕	那	他们

[wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][lænd][ɔ:l][ðer; ðər]['kɑ:rgoʊ] ['seɪfli] .

would	not	be	able	to	land	all	their	cargo	safely	.
会	不是	是	有能力的	到	土地	全部	他们的	货物	安全	.

他们意识到前方充满危险，担心无法安全卸下所有货物。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

"	That's	the	way	of	it	,
"	那就是	这	方式	的	它	,

事情就是这样。

" [sed] [fred] [ɪn] [mɑːk] [səˈlemnəti] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riˈspɔndid] [tuː; tə]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz]['proʊtest] .

"	said	Fred	in	mock	solemnity	when	he	had	responded	to	George's	protest	.
"	说	弗雷德	在	嘲笑	严肃	什么时候	他	有	回应	到	乔治的	反对	.

弗雷德在回应乔治的抗议时，故作严肃地说：“……”

" [juː; jʊ][dəunt] [ker] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt] [juː 'es] ,

"	You	don't	care	anything	about	us	,
"	你	不	关心	任何事物	关于	我们	,

“你根本不在乎我们，

[bʌt; bət] [jʊə(r)] ['maɪtɪli] [əˈfreɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv][ɑːn] [bɔːrd] [meɪ]

but	you're	mightily	afraid	that	some	of	the	things	we	have	on	board	may
但	你是	非常	害怕的	那	一些	的	这	事物	我们	有	在	木板	可能

[biː; bi] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] . "

be	lost	in	the	river	.	"
是	丢失的	在	这	河	.	"

但你非常担心我们船上的一些东西会掉进河里。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [luːz] ['iːðər] [ðə; ði] [kruː] [ɔːr][ðə; ði]['kɑːrgoʊ] , " [riˈtɔːtid] [dʒɔːrdʒ] .

"	We	don't	want	to	lose	either	the	crew	or	the	cargo	,	"	retorted	George	.
"	我们	不	想	到	失去	任何一个	这	全体人员	或者	这	货物	,	"	反驳	乔治	.

“我们既不想失去船员，也不想失去货物，”乔治反驳道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [mɔːr] ['deɪndʒər]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər][ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz][ɪn]

"	There's	no	more	danger	going	down	the	stream	where	we	are	than	there	is	in
"	有	不	更多的	危险	去	向下	这	溪流	在哪里	我们	是	比	那里	是	在

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] [straɪk] [aʊt] ['oʊvərlænd] ,

trying	to	climb	the	cliffs	and	strike	out	overland	,
尝试	到	爬	这	悬崖	和	罢工	出去	陆路	,

“顺流而下和试图攀爬悬崖走陆路相比，危险程度是一样的。”

" [dɪˈklerd] [piːt] .

"	declared	Pete	.
"	声明	皮特	.

“皮特说道。”

[noʊ] ['fɜːrðər] ['proʊtest][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ænd; ənd][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

No	further	protest	had	been	made	and	not	long	after	the	departure	of	the
不	更远	反对	有	到过	制成	和	不是	长的	后	这	离开	的	这

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['rʌgɪd] ['pæθweɪ] [ðæt] [led] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] - [lænd]

division	which	was	to	climb	the	rugged	pathway	that	led	to	the	table	-	land
分配	哪个	曾是	到	爬	这	崎岖	路径	那	引领	到	这	桌子	-	土地

[ðə; ði] ['seɪləz] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] .

the	sailors	were	ready	to	embark	.
这	水手们	是	准备好	到	启程	.

没有再进行任何抗议，不久之后，即将攀登通往高原的崎岖小路的部队出发了，水手们也准备登船。

[fred] [ænd; ənd][dʒɑːn][wɜːr; wər][bəuθ] ['skɪlf(ə)l] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðə; ði][boʊt] ,

Fred	and	John	were	both	skillful	in	handling	the	boat	,
弗雷德	和	约翰	是	两个都	熟练	在	处理	这	船	,

弗雷德和约翰都很擅长驾驶船只。

[ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][grænt][wʌz; wəz] [prə'fɪʃ(ə)nt] .

a	form	of	knowledge	in	which	even	Grant	was	proficient	.
一个	形式	的	知识	在	哪个	甚至	授予	曾是	精通	.

格兰特本人也精通这种知识。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ˈlɑːrdʒli] [ðæt] [piːt] [hæd; həd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [fred] [ænd; ənd][dʒɑːn]

It	was	for	this	reason	largely	that	Pete	had	selected	Fred	and	John
它	曾是	为了	这	原因	很大程度上	那	皮特	有	已选	弗雷德	和	约翰

[tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

to	accompany	him	.
到	陪伴	他	.

正是出于这个原因，皮特才选择弗雷德和约翰陪同他出行。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [stept] [ɑːn] [bɔːrd] , [dʒɑːn] , [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pʊʃ] [æt; ət][ðə; ði][stɜːrn] ,

Before	he	stepped	on	board	,	John	,	who	was	to	push	at	the	stern	,
前	他	步	在	木板	,	约翰	,	WHO	曾是	到	推	在	这	船尾	,

约翰登船前，他要负责在船尾推船。

[lʊkt] [aʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [brɔːd] [ˈrɪvər] .

looked	out	over	the	broad	river	.
看起来	出去	超过	这	广阔	河	.

眺望宽阔的河流。

[ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [meɪd] [ɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

The	current	made	in	toward	the	shore	where	he	was	standing	and	was
这	当前的	制成	在	朝向	这	支撑	在哪里	他	曾是	常设	和	曾是

[ˈklɪrli] [dɪˈfaɪnd] .

clearly	defined	.
清楚地	定义	.

水流朝着他所站的岸边涌来，方向清晰。

[ðə; ði] [swɪft] [ˈwɔːtərz] [bɔːr] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][bend] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [jaːdz] [bɪˈloʊ] [ðem; ðəm] .

The	swift	waters	bore	around	a	bend	not	more	than	fifty	yards	below	them	.
这	迅速	水	钻孔	大约	一个	弯曲	不是	更多的	比	五十	码	以下	他们	.

湍急的河水在他们下方不到五十码的地方绕过一个弯道。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [hɪr] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [hɔːld]

It	is	true	that	the	passage	here	had	already	been	made	and	the	boat	hauled
它	是	真的	那	这	通道	这里	有	已经	到过	制成	和	这	船	拖拽

[bæk] ,

back	,
后退	,

确实，这条通道已经开通，船只也已被拖回。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈveri] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpriːviəs] [ˈvɔɪɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [traɪd] [ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈleɪ]

but	the	very	fact	that	a	previous	voyage	had	been	tried	although	it	allayed
但	这	非常	事实	那	一个	以前的	航程	有	到过	尝试	虽然	它	缓解

[ˈsɜːrt(ə)n] [fɪrz] [ˌnevərðəˈles] [meɪd] [bəuθ][goʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ˈperəl]

certain	fears	nevertheless	made	both	Go	Ahead	Boys	aware	of	the	places	where	peril
肯定	恐惧	尽管如此	制成	两个都	去	前方	男孩们	意识到的	的	这	地方	在哪里	危险

[wʊd] [kənˈfrʌnt] [ðem; ðəm] .

would	confront	them	.
会	面对	他们	.

但是，尽管之前的航行经历消除了一些担忧，但正是这些经历让两位“勇往直前”的年轻人意识到，他们将在哪些地方面临危险。

[piːt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

Pete	was	in	the	bow	holding	a	long	pole	in	his	hands	,
皮特	曾是	在	这	弓	保持	一个	长的	极	在	他的	双手	,

皮特站在船头，手里拿着一根长杆。

[waɪl] [fred] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈfrɛndz] [pleɪs] [wenˈevər] [ðə; ði] [ˈlætər] [dɪˈzaɪrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] .

while	Fred	was	to	take	his	friend's	place	whenever	the	latter	desired	him	to	.
尽管	弗雷德	曾是	到	拿	他的	朋友们	地方	每当	这	后者	想要的	他	到	.

而弗雷德则要在朋友需要的时候代替他的位置。

[ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði] [strɔːŋ] ['hevi] [skɪf] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l]

In	a	brief	time	the	strong	heavy	skiff	was	caught	in	the	sweep	of	the	channel
在	一个	简短的	时间	这	强的	重的	小艇	曾是	捕捉	在	这	扫	的	这	渠道

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɔːrn] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

and	was	borne	swiftly	down	the	rushing	Colorado	.
和	曾是	出生	迅速地	向下	这	匆忙	科罗拉多州	.

很快，这艘坚固的重型小艇就被河道的波浪卷入，迅速地顺着湍急的科罗拉多河漂流而下。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [ðæt] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self] ['klɪrli] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz]

There	was	an	excitement	in	the	attempt	that	manifested	itself	clearly	in	the	faces
那里	曾是	一个	激动	在	这	试图	那	表现出来	本身	清楚地	在	这	面孔

[ʌv; əv][ɔːl] [θriː] .

of	all	three	.
的	全部	三	.

这次尝试中洋溢着兴奋之情，这从三人的脸上都清晰地显露出来。

[æt; ət][wʌn] [pleɪs] [wer] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði]['wɔːtərz][wɜːr; wər] ['stɪlər] [piːt] [tɜːrnd] [tuː; tə]

At	one	place	where	for	a	brief	time	the	waters	were	stiller	Pete	turned	to
在	一	地方	在哪里	为了	一个	简短的	时间	这	水	是	斯蒂勒	皮特	转向	到

[hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['vɔɪɪdʒɝz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ,

his	fellow	voyagers	and	shouted	,
他的	同伴	航海者	和	喊叫	,

在一处水面短暂平静的地方，皮特转身对他的同伴们喊道：

" [maɪ] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [jʊə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['nɜː(r)vi] [bɔɪz] [aɪ]['evər] [siː] .

"	My	,	I	must	say	you're	the	two	nerviest	boys	I	ever	see	.
"	我的	,	我	必须	说	你是	这	二	最紧张	男孩们	我	曾经	看	.

“哎呀，我得说，你们是我见过的最紧张的两个男孩。”

" [dʒɑːn][ænd; ənd] [fred] [stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːmplɪmənt] ,

"	John	and	Fred	stared	blankly	at	each	other	at	the	compliment	,
"	约翰	和	弗雷德	凝视	茫然地	在	每个	其他	在	这	赞扬	,

听到这句恭维话，约翰和弗雷德面面相觑，一脸茫然。

['niːðər] [ɪn][fækt] ['hævɪŋ] [bɪn] [ˌʌn'duːli] [ə'lɑːrmd] [ɔːr] [sə'spektɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [θruː]

neither	in	fact	having	been	unduly	alarmed	or	suspecting	that	they	were	passing	through
两者都不	在	事实	拥有	到过	过度	惊慌	或者	怀疑	那	他们	是	通过	通过

['eni] [ʌn'juːʒuəl]['perəl] .

any	unusual	peril	.
任何	异常	危险	.

事实上，他们两人都没有感到过分惊慌，也没有怀疑自己正经历任何异常的危险。

[twaɪs] [ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] [swept] [ɪn] [kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [ledʒ] [bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli]

Twice	the	boat	had	been	swept	in	close	to	a	projecting	ledge	but	fortunately
两次	这	船	有	到过	扫荡	在	关闭	到	一个	投影	壁架	但	幸运的是

[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sɪriəs] [kræʃ] .

had	escaped	without	any	serious	crash	.
有	逃脱	没有	任何	严肃的	碰撞	.

船只曾两次被海浪卷到突出的岩架附近，但幸运的是，两次都毫发无损地躲过了严重的碰撞。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ]

At	the	end	of	ten	minutes	the	boys	were	aware	that	they	were	approaching
在	这	结尾	的	十	分钟	这	男孩们	是	意识到的	那	他们	是	接近

[ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['dredɪd] [moʊst][ʌv; əv][ɔːl][ɪn][ðer; ðər] [dɪ'sent] .

the	place	which	they	dreaded	most	of	all	in	their	descent	.
这	地方	哪个	他们	令人恐惧的	最多	的	全部	在	他们的	下降	.

十分钟后，男孩们意识到他们正在接近他们下山途中最害怕的地方。

[ðə; ði] ['rɪvər] [bɪ'keɪm] ['sʌmwʌt] ['nɛroʊɝ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtərz] ['kɑːnsɪkwentli] [wɜːr; wər] [mʌtʃ]

The	river	became	somewhat	narrower	here	and	the	waters	consequently	were	much
这	河	成为	有些	较窄	这里	和	这	水	最后	是	很多

[diːpər] .

deeper	.
更深	.

河面在此处变窄了一些，因此水也深了很多。

[ə; eɪ] [ʃoʊl] [ɔːr][sʌm; səm][hjuːdʒ]['hɪd(ə)n] [ledʒ] [roʊz][ɪn][mɪd] - [striːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [swɪft] ['kɜːrənt] ,

A	shoal	or	some	huge	hidden	ledge	rose	in	mid	-	stream	and	the	swift	current	,
一个	浅滩	或者	一些	巨大的	隐	壁架	玫瑰	在	中	-	溪流	和	这	迅速	当前的	,

河中央出现了一片浅滩或巨大的隐蔽岩架，湍急的水流……

[dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði]['ɑːbstək(ə)l] , [rɔːrd] [ænd; ənd] [sæŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] ['fɔːrwərd][ɑːn][ɪts] [weɪ] [ɑːn]

divided	by	the	obstacle	,	roared	and	sang	as	it	rushed	forward	on	its	way	on
分割	经过	这	障碍	,	咆哮	和	唱	作为	它	匆忙	向前	在	它是	方式	在

['iːðər] [saɪd] .

either	side	.
任何一个	边	.

被障碍物隔开，它们一边咆哮歌唱，一边向前冲去。

[wʌn] ['hʌndrəd] [jaːdz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] [rɑːk] [ðə; ði][dɪ'vaɪdɪd] ['tʃæn(ə)l] [wʌz; wəz][ˌriːju'naɪtɪd] .

One	hundred	yards	below	the	projecting	rock	the	divided	channel	was	reunited	.
一	百	码	以下	这	投影	岩石	这	分割	渠道	曾是	重聚	.

在突出岩石下方一百码处，分裂的河道重新汇合。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['perəl] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊt] ,

There	was	a	great	peril	,	however	,	that	the	little	boat	,
那里	曾是	一个	伟大的	危险	,	然而	,	那	这	小的	船	,

然而，这艘小船却面临着巨大的危险。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['drɪvn] ['fɔːrwərd][baɪ][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

as	it	was	driven	forward	by	one	part	of	the	stream	,
作为	它	曾是	驱动	向前	经过	一	部分	的	这	溪流	,

因为它被溪流的一部分推动着向前移动。

[maɪt] [biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['ediz] [ðæt] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [wen] [ðə; ði]['wɔːtərz][ju'naɪtɪd] .

might	be	caught	in	the	eddies	that	were	formed	when	the	waters	united	.
可能	是	捕捉	在	这	涡流	那	是	形成	什么时候	这	水	团结的	.

可能会被卷入两岸水域汇合时形成的漩涡中。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['rɑːki] [ʃɔːz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['flaɪɪŋ] [pæst][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [boʊt] .

For	a	time	the	rocky	shores	seemed	to	be	flying	past	the	advancing	boat	.
为了	一个	时间	这	岩石	海岸	似乎	到	是	飞行	过去的	这	前进	船	.

有一段时间，岩石嶙峋的海岸似乎在驶近的船只时飞速掠过。

[ə'keɪʒən(ə)l] [glimpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][fɑːr] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

Occasional	glimpses	of	the	sky	far	above	them	added	to	the	picture	.
偶然	惊鸿一瞥	的	这	天空	远的	多于	他们	额外	到	这	图片	.

偶尔瞥见的遥远天空，也为这幅画面增添了几分色彩。

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

Before	them	extended	a	long	,
前	他们	扩展	一个	长的	,

在他们面前延伸出一道长长的……

['næroʊ] [dɪ'faɪl] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [diːp] ['wɔːtər] [siːðd] [ænd; ənd] [bɔɪld] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][sped]

narrow	defile	through	which	the	deep	water	seethed	and	boiled	as	it	sped
狭窄的	亵渎	通过	哪个	这	深的	水	沸腾	和	煮沸	作为	它	加速

['fɔːrwərd] .

forward	.
向前	.

狭窄的峡谷中，深水翻滚沸腾，湍急地向前奔涌。

[ðə; ði] [greɪv] ['perəl] [hɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [maɪt] [straɪk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ]

The	grave	peril	here	was	that	the	boat	might	strike	some	of	the	projecting
这	严重	危险	这里	曾是	那	这	船	可能	罢工	一些	的	这	投影

['rɑ:ks] [ɔ:r] [bi:; bi] ['graʊndɪd] [ɑ:n] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [prɑ:'dʒɛkʃənz] .

rocks	or	be	grounded	on	one	of	the	hidden	projections	.
岩石	或者	是	接地	在	一	的	这	隐	预测	.

这里最大的危险是船只可能会撞到一些突出的岩石，或者搁浅在某个隐蔽的突出物上。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [fɔ:r; fər] ['eni] [wʌn] [tu:; tə] [ju:z] [hɪz; ɪz] [poʊl] [hɪr] [ænd; ənd] [fred] [hæd; həd]

It	was	impossible	for	any	one	to	use	his	pole	here	and	Fred	had
它	曾是	不可能的	为了	任何	一	到	使用	他的	极	这里	和	弗雷德	有

[pæst] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] [tu:; tə] [dʒɑ:n] [waɪl] [hi:; hi] [hɪm'self] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði]

passed	the	paddle	to	John	while	he	himself	insisted	upon	taking	his	place	in	the
通过了	这	桨	到	约翰	尽管	他	他自己	坚持	之上	采取	他的	地方	在	这

[baʊ; boʊ] [ænd; ənd] ['ɔ:rdərɪŋ] [pi:t] [tu:; tə] [si:t] [hɪm'self] [ə'mɪdʃɪp] .

bow	and	ordering	Pete	to	seat	himself	amidship	.
弓	和	订购	皮特	到	座位	他自己	船中部	.

在这里，任何人都不可能使用撑杆，弗雷德把桨递给了约翰，而他自己则坚持要坐在船头，并命令皮特坐在船中。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] [æt; ət] [li:st] [ten] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

The	boat	was	moving	at	least	ten	miles	an	hour	.
这	船	曾是	移动	在	至少	十	英里	一个	小时	.

船速至少达到每小时十英里。

[tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['seɪfli] [meɪd] .

Two	-	thirds	of	the	passage	had	been	safely	made	.
二	-	三分之一	的	这	通道	有	到过	安全	制成	.

三分之二的航程已经安全完成。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:n] ['frɛdz] [feɪs] [wʌz; wəz] [tens] [æz; əz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [hi:; hi] [kɔ:t] [ə; eɪ] [glɪmps]

The	expression	on	Fred's	face	was	tense	as	occasionally	he	caught	a	glimpse
这	表达	在	弗雷德的	脸	曾是	紧张	作为	偶尔	他	捕捉	一个	一瞥

[bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [frend] ['wɜ:rkɪŋ] ['despərətli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['pæd(ə)l] .

behind	him	of	his	long	friend	working	desperately	with	his	paddle	.
在后面	他	的	他的	长的	朋友	在职的	绝望地	和	他的	桨	.

弗雷德的表情很紧张，因为他偶尔会瞥见身后他的老朋友正在拼命地用桨划水。

['evri] [aʊns] [ʌv; əv] [streŋθ] [i:tʃ] [bɔɪ] [pə'zest] [wʌz; wəz] [rɪ'kwaɪərd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['efərt] .

Every	ounce	of	strength	each	boy	possessed	was	required	for	the	effort	.
每一个	盎司	的	力量	每个	男生	拥有	曾是	必需的	为了	这	努力	.

每个男孩都使出了浑身解数，竭尽全力去完成这项任务。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði] [gaɪd] ['ʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [fɜ:rst] [tu:; tə] [wʌn] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə]

Occasionally	the	guide	shouted	his	direction	first	to	one	boy	and	then	to
偶尔	这	指导	喊叫	他的	方向	第一的	到	一	男生	和	然后	到

[ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [bəuθ] [ə'laɪk] .

another	and	then	to	both	alike	.
其他	和	然后	到	两个都	同样	.

导游有时会先对着一个男孩喊方向，然后对着另一个男孩喊方向，最后对着两个男孩同时喊方向。

['ni:ðər] [fred] [nɔ:r] [dʒɑ:n] ,

Neither	Fred	nor	John	,
两者都不	弗雷德	也不	约翰	,

弗雷德和约翰都没有

[haʊ'evər] [geɪv] [mʌtʃ] [hi:d] [tu:; tə] [ðer; ðər] [əd'vaɪzər] [nɔ:r] [ɪn'di:d] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'ti:] ['pɑ:səb(ə)l] [fɔ:r; fər]

however	gave	much	heed	to	their	advisor	nor	indeed	was	it	possible	for
然而	给予	很多	注意	到	他们的	顾问	也不	的确	曾是	它	可能的	为了

[ðem; ðəm] [tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [hi:; hi] [sed] .

them	to	hear	what	he	said	.
他们	到	听到	什么	他	说	.

然而，他们并没有太在意顾问的意见，而且他们也根本听不到顾问说了什么。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔɪzi] ['wɔːtər] [fɪld] [ðer; ðər] [ɪrz] ,

The	sound	of	the	noisy	water	filled	their	ears	,
这	声音	的	这	嘈杂	水	已填	他们的	耳朵	,

嘈杂的水声充斥着他们的耳朵。

[ðə; ði]['perəl][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] ['rɑːks] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [feɪs] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət]

the	peril	of	the	projecting	rocks	continued	to	face	them	and	a	glance	at
这	危险	的	这	投影	岩石	持续	到	脸	他们	和	一个	瞥一眼	在

[ðə; ði][dɑːrk] ['kʌlərd] [striːm] [bɪ'loʊ] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][wɔːrn][ðem; ðəm][ʌv; əv]['deindʒəz][tuː; tə]

the	dark	colored	stream	below	was	sufficient	to	warn	them	of	dangers	to
这	黑暗的	有色	溪流	以下	曾是	充足的	到	警告	他们	的	危险	到

[biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ðer; ðər] .

be	avoided	there	.
是	避免	那里	.

突出岩石的危险依然摆在他们面前，只需瞥一眼下面的深色溪流，就足以让他们意识到那里存在的危险，并要避开这些危险。

[fred] , [huː] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] ,

Fred	,	who	,	as	has	been	said	,
弗雷德	,	WHO	,	作为	有	到过	说	,

弗雷德，正如前面所说，

[wʌz; wəz] ['pædlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][baʊ; boʊ] [tɜːrnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [glæns] [bæk] [æt; ət]

was	paddling	from	the	bow	turned	for	a	moment	to	glance	back	at
曾是	划桨	从	这	弓	转向	为了	一个	片刻	到	瞥一眼	后退	在

[dʒɑːn] .

John	.
约翰	.

他从船头划桨，转身回头看了约翰一眼。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['hevi] [boʊt] ['sʌd(ə)nli] [strʌk] [æn; ən] [ˌʌn'siːn] [rɑːk] .

At	that	moment	,	however	,	the	heavy	boat	suddenly	struck	an	unseen	rock	.
在	那	片刻	,	然而	,	这	重的	船	突然	击	一个	看不见	岩石	.

然而就在这时，这艘沉重的船突然撞上了一块看不见的礁石。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [boʊt] ['seɪfli] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs]

The	force	of	the	current	was	sufficient	to	drive	the	boat	safely	over	the	place
这	力量	的	这	当前的	曾是	充足的	到	驾驶	这	船	安全	超过	这	地方

[ʌv; əv]['perəl] ,

of	peril	,
的	危险	,

水流的力量足以将船安全地推过危险区域。

[bʌt; bət] [fred] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['nɪrli] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [glɑːnst] [ə'gen] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd][tuː; tə]

but	Fred	as	he	had	nearly	lost	his	balance	glanced	again	behind	and	to
但	弗雷德	作为	他	有	几乎	丢失的	他的	平衡	瞥了一眼	再次	在后面	和	到

[hɪz; ɪz] ['hɔːrər] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [legz] [ʌv; əv][dʒɑːn] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt]

his	horror	he	saw	the	long	legs	of	John	disappearing	over	the	side	of	the	boat
他的	恐怖	他	锯	这	长的	腿	的	约翰	消失	超过	这	边	的	这	船

.

:
.

但弗雷德差点失去平衡，他又回头看了一眼，惊恐地看到约翰的大长腿消失在船边。

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ə; eɪ] ['rætlər]

A	RATTLER
一个	响尾蛇

响尾蛇

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrti] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] ['θɔrnz] [gʌltʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['hævɪŋ]

Meanwhile	the	other	party	which	had	started	for	Thorn's	Gulch	was	also	having
同时	这	其他	派对	哪个	有	开始	为了	荆棘	峡谷	曾是	还	拥有

[ɪts] [oʊn] [iks'piəriənsiz] [noʊ] [les] ['θrɪlɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['mɪshæp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [dʒɑːn] .

its	own	experiences	no	less	thrilling	than	the	mishap	which	had	befallen	John	.
它是	自己的	经历	不	较少的	惊险	比	这	意外	哪个	有	发生	约翰	.

与此同时，另一支前往索恩峡谷的队伍也经历了与约翰遭遇的不幸一样惊险刺激的事情。

[ziːk] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['triːoʊ] [waɪl] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd]['teɪkən] ['piːts] [pleɪs] [æz; əz] [rɪr]

Zeke	was	the	leader	of	the	trio	while	George	had	taken	Pete's	place	as	rear
泽克	曾是	这	领导者	的	这	三人组	尽管	乔治	有	已采取	皮特的	地方	作为	后部

[gɑːrd] .

guard	.
警卫	.

泽克是三人组的领导者，而乔治则代替皮特担任后卫。

['stedəli] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [wɪtʃ] ['priːviəsli] [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [pæθ] , ['stɑːpɪŋ]

Steadily	climbing	the	way	which	previously	they	had	used	as	a	path	,	stopping
稳步	攀登	这	方式	哪个	之前	他们	有	用过的	作为	一个	小路	,	停止

['friːkwəntli] [fɔːr; fər] [rest] ,

frequently	for	rest	,
频繁地	为了	休息	,

他们沿着之前走过的路稳步向上攀登，并不时停下来休息。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['briːðɪŋ] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] ['æltɪtuːd] [ðæn; ðən][ɑːn]

for	their	breathing	was	somewhat	more	difficult	in	the	high	altitude	than	on
为了	他们的	呼吸	曾是	有些	更多的	难的	在	这	高的	高度	比	在

[ðə; ði] ['loʊər] ['levlz] ,

the	lower	levels	,
这	降低	级别	,

因为在高海拔地区，他们的呼吸比在低海拔地区要困难一些。

[ðeɪ] [æt; ət] [læst] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] .

they	at	last	succeeded	in	gaining	the	crest	of	the	canyon	.
他们	在	最后的	成功了	在	获得	这	波峰	的	这	峡谷	.

他们最终成功登上了峡谷的顶峰。

[ziːk] [ðen] [led] [ðə; ði] [weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['teɪbl] - [lænd] ,

Zeke	then	led	the	way	across	the	table	-	land	,
泽克	然后	引领	这	方式	穿过	这	桌子	-	土地	,

然后，泽克带头穿过了台地。

[æt; ət] [taɪmz] ['muːvɪŋ] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔːrdər][ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ə'proʊtʃɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðɪn]

at	times	moving	far	from	the	border	and	then	again	approaching	almost	within
在	时代	移动	远的	从	这	边界	和	然后	再次	接近	几乎	之内

[saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kænjən] .

sight	of	the	great	canyon	.
视线	的	这	伟大的	峡谷	.

有时远离边界，有时又接近大峡谷，几乎就在眼前。

[ðə; ði] ['kænjən] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə][ɪk'stendz; ek'stendz][fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] ,

The	Canyon	of	Arizona	extends	for	hundreds	of	miles	,
这	峡谷	的	亚利桑那	扩展	为了	数百	的	英里	,

亚利桑那峡谷绵延数百英里，

[bɪ'kʌmɪŋ] [væst][ænd; ənd][waɪd] [ɪn] [wʌt] [ɪz] ['kɑːmənli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ][grænd] ['kænjən] .

becoming	vast	and	wide	in	what	is	commonly	known	as	the	Grand	Canyon	.
成为	广阔的	和	宽的	在	什么	是	通常	已知	作为	这	盛大	峡谷	.

在人们通常所说的大峡谷中，变得辽阔无垠。

[ˌaɪ 'tiː]['waɪndz] [θruː] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [æt; ət] [taɪmz] ['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [kən'siːld] [frʌm; frəm]

It	winds	through	the	country	at	times	visible	and	sometimes	concealed	from
它	风	通过	这	国家	在	时代	可见的	和	有时	暗	从

[saɪt] [baɪ] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [klɪfs] [ɔːr] [triːz] .

sight	by	intervening	cliffs	or	trees	.
视线	经过	介入	悬崖	或者	树木	.

它蜿蜒穿过这个国家，有时清晰可见，有时则被悬崖或树木遮蔽。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [nuːn] - ['aʊər] [ə'raɪvd] [ðə; ðɪ]['pɑːrti] ['hɔːltɪd] ,

Before	the	noon	-	hour	arrived	the	party	halted	,
前	这	中午	-	小时	到达的	这	派对	停止	,

临近中午时分，聚会就结束了。

['siːkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [kleft] [ɪn][ðə; ðɪ][rɪm] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːrt]

seeking	the	shelter	of	a	small	cleft	in	the	rim	where	they	were	able	to	start
寻求	这	庇护所	的	一个	小的	裂	在	这	轮缘	在哪里	他们	是	有能力的	到	开始

[ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [kʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fuːd] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

a	fire	and	cook	some	of	the	food	they	had	brought	with	them	.
一个	火	和	厨师	一些	的	这	食物	他们	有	带来	和	他们	.

他们躲到山脊上的一个小裂缝里，在那里生火，煮了一些他们带来的食物。

[ðə; ðɪ] [hiːt] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [ziːk] [kə'mɑːndɪd] [ðə; ðɪ][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn]

The	heat	was	so	intense	that	Zeke	commanded	the	expedition	to	wait	until	late	in
这	热	曾是	所以	激烈的	那	泽克	命令	这	远征	到	等待	直到	晚的	在

[ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [ri'zjuːmd] .

the	afternoon	before	the	journey	was	resumed	.
这	下午	前	这	旅行	曾是	恢复	.

天气酷热难耐，齐克命令探险队等到下午晚些时候再继续行程。

[ɔːl'ðoʊ] ['niːðər] [dʒɔːrdʒ] [nɔːr] [grænt] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] ,

Although	neither	George	nor	Grant	acknowledged	that	he	was	tired	,
虽然	两者都不	乔治	也不	授予	已确认	那	他	曾是	疲劳的	,

虽然乔治和格兰特都没有承认他很累，

[bəuθ][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [hiːd] [ðə; ðɪ] [əd'vaɪs] [ðæt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]

both	Go	Ahead	Boys	were	entirely	willing	to	heed	the	advice	that	was	given
两个都	去	前方	男孩们	是	完全	愿意的	到	注意	这	建议	那	曾是	给定

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

两名"前进男孩"都非常愿意听从别人给他们的建议。

[leɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ðɪ] [θriː] [ɪk'splɔrɚz] [ə'gen] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

Late	in	the	afternoon	the	three	explorers	again	resumed	their	journey	.
晚的	在	这	下午	这	三	探险家	再次	恢复	他们的	旅行	.

当天下午晚些时候，三位探险家再次踏上旅程。

[ə; eɪ] [briːf] [hɔːlt][fɔːr; fər] ['sʌpər] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

A	brief	halt	for	supper	was	made	,
一个	简短的	停止	为了	晚餐	曾是	制成	,

途中短暂停下来吃了晚饭。

[bʌt; bət] [suːn] ['æftərwərd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʌns] [mɔːr] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [ziːk] [æz; əz] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei]

but	soon	afterward	the	boys	once	more	were	following	Zeke	as	he	led	the	way
但	很快	之后	这	男孩们	一次	更多的	是	下列的	泽克	作为	他	引领	这	方式

[ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

in	the	moonlight	.
在	这	月光	.

但不久之后，男孩们又一次跟着泽克走在月光下。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [kuːl] [naʊ] [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['æltɪtuːd] [wʌz; wəz] [stɪl] [haɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd]

The	air	was	cool	now	and	although	the	altitude	was	still	high	the	boys	found
这	空气	曾是	凉爽的	现在	和	虽然	这	高度	曾是	仍然	高的	这	男孩们	成立

[les] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['briːðɪŋ] .

less	difficulty	in	breathing	.
较少的	困难	在	呼吸	.

空气变得凉爽起来，虽然海拔仍然很高，但男孩们呼吸起来却轻松多了。

[ɪn] [ə; eɪ] ['ʃeltərd] [spɑːt] [wel] [noʊn] [tuː; tə] [ziːk] [ə; eɪ] [kæmp] [wʌz; wəz] [pɪtʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt]

In	a	sheltered	spot	well	known	to	Zeke	a	camp	was	pitched	for	the	night
在	一个	避难所	点	出色地	已知	到	泽克	一个	营	曾是	投球	为了	这	夜晚

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kæst] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] ['blæŋkits] [ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər]

and	soon	after	they	had	cast	themselves	upon	their	blankets	all	three	were
和	很快	后	他们	有	投掷	他们自己	之上	他们的	毯子	全部	三	是

['saʊndli] ['sliːpɪŋ] .

soundly	sleeping	.
稳固地	睡眠	.

在泽克熟知的一处避风处，他们搭起了帐篷过夜。不久之后，三人便都躺到了毯子上，安然入睡。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['sʌnraɪz] [wen] [ziːks] [sten'tɔːriən] [kɔːl] ['sʌmənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə]

It	was	long	before	sunrise	when	Zeke's	stentorian	call	summoned	the	boys	to
它	曾是	长的	前	日出	什么时候	泽克的	洪亮的	称呼	被召唤	这	男孩们	到

[ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] .

the	task	of	the	coming	day	.
这	任务	的	这	未来	天	.

天还没亮，泽克就用他洪亮的声音召唤男孩们开始一天的工作。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [bəuθ] [jʌŋ] ['prɔsˌpektəz] [ri'spɔndid] .

It	was	with	some	difficulty	that	both	young	prospectors	responded	.
它	曾是	和	一些	困难	那	两个都	年轻的	探矿者	回应	.

两位年轻的探矿者费了好大劲才做出回应。

[æz; əz] [suːn] , [haʊ'evər] , [æz; əz] ['brekfəst] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [ænd; ənd] ['iːtn] ,

As	soon	,	however	,	as	breakfast	had	been	prepared	and	eaten	,
作为	很快	,	然而	,	作为	早餐	有	到过	准备	和	吃	,

然而，早餐做好并吃完之后，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɪl] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] ['sʌnraɪz] ,

although	it	was	still	an	hour	before	sunrise	,
虽然	它	曾是	仍然	一个	小时	前	日出	,

虽然距离日出还有一个小时，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['θɔrnz] [gʌltʃ] .

they	started	once	more	on	their	journey	to	Thorn's	Gulch	.
他们	开始	一次	更多的	在	他们的	旅行	到	荆棘	峡谷	.

他们再次踏上了前往荆棘峡谷的旅程。

['stedəli] , [mə'nɑːtənəsli] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] ,

Steadily	,	monotonously	they	kept	on	their	way	,
稳步	,	单调地	他们	保留	在	他们的	方式	,

他们一成不变、单调地继续前行。

['wɔːkɪŋ] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði]

walking	in	single	file	and	in	the	same	way	which	had	been	observed	the
步行	在	单身的	文件	和	在	这	相同的	方式	哪个	有	到过	观察到	这

[prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] .

preceding	day	.
前	天	.

他们排成一列纵队行走，行走方式与前一天观察到的方式相同。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ['sʌnraɪz] [wen] [ziːk] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ['ʃaʊtɪŋ]

It	was	not	long	after	sunrise	when	Zeke	suddenly	jumped	to	one	side	shouting
它	曾是	不是	长的	后	日出	什么时候	泽克	突然	跳了起来	到	一	边	喊叫

[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] .

to	the	boys	as	he	did	so	to	keep	away	.
到	这	男孩们	作为	他	做过	所以	到	保持	离开	.

日升起不久，泽克突然跳到一边，一边大声喊叫着让男孩们离远点。

[bɪ'fɔːr] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] ['eni] ['perəl] [ziːk] [druː] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [ænd; ənd]

Before	either	of	them	was	aware	of	any	peril	Zeke	drew	his	revolver	and
前	任何一个	的	他们	曾是	意识到的	的	任何	危险	泽克	画	他的	左轮手枪	和

['faɪərd] ['sevrəl] [ʃɑːts] [æt; ət][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

fired	several	shots	at	an	object	in	front	of	him	,
被解雇	一些	镜头	在	一个	目的	在	正面	的	他	,

在两人都还没意识到危险之前，泽克拔出左轮手枪，朝面前的某个物体开了几枪。

[wɪtʃ] [æz; əz] [jet] [wʌz; wəz] [ʌn'siːn] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] .

which	as	yet	was	unseen	by	the	boys	.
哪个	作为	然而	曾是	看不见	经过	这	男孩们	.

男孩们当时还未曾见过这一切。

" [ðer; ðər] ! " ['ʃaʊtɪd] [ziːk] .

"	There	!	"	shouted	Zeke	.
"	那里	!	"	喊叫	泽克	.

“就在那儿！”泽克喊道。

" [aɪ] [ges] ['ðætəl] [get][juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['ræskəli] ['vɑːrmɪnt] !

"	I	guess	that'll	get	you	,	you	rascally	varmint	!
"	我	猜测	那将	得到	你	,	你	赖皮	害兽	!

“看来这招对你管用了，你这狡猾的小家伙！”

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [naɪf] [ænd; ənd] [həːld] [ˌaɪ 'tiː] ['sævɪdʒli] .

"	As	he	spoke	he	seized	his	long	knife	and	hurled	it	savagely	.
"	作为	他	辐	他	查获	他的	长的	刀	和	投掷	它	野蛮地	.

“他一边说着，一边抓起长刀，狠狠地掷了出去。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ? " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,

"	How	do	you	like	that	?	"	he	shouted	,
"	如何	做	你	喜欢	那	?	"	他	喊叫	,

“你觉得怎么样？”他喊道。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][wəʊnt][duː] ['eni] [mɔːr] [hɑːrm][tuː; tə] ['enibɑːdi] .

"	I	guess	you	won't	do	any	more	harm	to	anybody	.
"	我	猜测	你	惯于	做	任何	更多的	伤害	到	任何人	.

我想你不会再伤害任何人了。

" [ðə; ðɪ][ˌkjʊriˈɑːsəti][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][grænt][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['θɜːrəli] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ðɪ]

"	The	curiosity	of	George	and	Grant	had	been	so	thoroughly	aroused	by	the
"	这	好奇心	的	乔治	和	授予	有	到过	所以	彻底	被唤醒	经过	这

[streɪndʒ] [kɔːlz][ænd; ənd] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gaɪd] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɔːrnɪŋ] [bəuθ] [krept]

strange	calls	and	actions	of	their	guide	that	in	spite	of	his	warning	both	crept
奇怪的	呼叫	和	行动	的	他们的	指导	那	在	尽管如此	的	他的	警告	两个都	悄悄地爬

['fɔːrwərd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [hɪz; ɪz]['æŋgər] .

forward	to	see	what	had	aroused	his	anger	.
向前	到	看	什么	有	被唤醒	他的	愤怒	.

“乔治和格兰特被向导奇怪的叫喊声和举动彻底激起了好奇心，尽管向导发出警告，两人还是偷偷摸摸地走上前去，想看看是什么激怒了他。

[ænd; ənd][bəuθ] [suːn] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːz] .

And	both	soon	were	aware	of	the	cause	.
和	两个都	很快	是	意识到的	的	这	原因	.

两人很快都意识到了原因。

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['rætlsneɪk] [stɪl] ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ɪn]

A	few	feet	before	them	was	a	huge	rattlesnake	still	twisting	and	turning	in
一个	很少	脚	前	他们	曾是	一个	巨大的	响尾蛇	仍然	扭曲	和	转弯	在

[ɪts] [læst] ['ægəni] .

its	last	agonies	.
它是最后的		痛苦	.

在他们前方几英尺处，一条巨大的响尾蛇仍在痛苦地扭动挣扎，直至死去。

[ziːk] [sɪ'kjʊrd] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,

Zeke	secured	his	knife	,
泽克	安全	他的	刀	,

泽克收起了刀。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [həːld] [ðə; ðɪ] ['wepən] [æt; ət][ðə; ðɪ] [sneɪk] [ɔːl'ðoʊ] [naʊ] [ðeɪ]

and	again	and	again	hurled	the	weapon	at	the	snake	although	now	they
和	再次	和	再次	投掷	这	武器	在	这	蛇	虽然	现在	他们

[wɜːr; wər] [seɪf] [frʌm; frəm] ['eni] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ðɪ] ['reptaɪl] .

were	safe	from	any	attack	by	the	reptile	.
是	安全的	从	任何	攻击	经过	这	爬虫	.

尽管现在他们已经安全，不会再受到这条爬行动物的攻击，但他们还是一次又一次地将武器投向蛇。

[ɪts] [skɪn] [wʌz; wəz] ['glɑːsi] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɑːrk][foʊldz][hæd; həd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]

Its	skin	was	glossy	and	the	dark	folds	had	a	certain	beauty	of	their	own
它是	皮肤	曾是	光滑	和	这	黑暗的	折叠	有	一个	肯定	美丽	的	他们的	自己的

.

:

.

它的皮肤光滑细腻，深色的褶皱也别有一番韵味。

[bəuθ] [bɔɪz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [sneɪk] .

Both	boys	,	however	,	were	unaware	of	the	colors	of	the	great	snake	.
两个都	男孩们	,	然而	,	是	不知情	的	这	颜色	的	这	伟大的	蛇	.

然而，这两个男孩都不知道这条大蛇的颜色。

[æt; ət] [læst] [ziːk] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['sevərɪŋ] [ðə; ðɪ]['bɑːdi] .

At	last	Zeke	succeeded	in	severing	the	body	.
在	最后的	泽克	成功了	在	切断	这	身体	.

最后，泽克成功地将尸体肢解了。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði][teɪl][ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði][pɑːrt][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

In	a	moment	he	grasped	the	tail	and	flung	the	part	to	which	it	was
在	一个	片刻	他	抓住	这	尾巴	和	扔	这	部分	到	哪个	它	曾是

[ə'tætʃt] ['sevrəl] [ja:dz] [ə'weɪ] .

attached	several	yards	away	.
随附的	一些	码	离开	.

他立刻抓住尾巴，把尾巴连着的部分扔到几码远的地方。

" ['betər] [kaʊnt] [ðə; ði] ['rætlz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Better	count	the	rattles	,	"	he	said	.
"	更好的	数数	这	嘎嘎作响	,	"	他	说	.

“最好数数拨浪鼓的数量，”他说。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [θɪŋ] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] .

"	I	don't	want	to	touch	the	thing	,	"	said	George	with	a	shudder	.
"	我	不	想	到	触碰	这	事物	,	"	说	乔治	和	一个	不寒而栗	.

“我不想碰那东西，”乔治打了个寒颤说道。

" [ðə; ði][teɪl] [kɑːnt] [baɪt][juː; jʊ] ,

"	The	tail	can't	bite	you	,
"	这	尾巴	不能	咬	你	,

“尾巴又不会咬人，

" [sə'dʒestɪd] [grænt][æz; əz][hiː; hi] [əd'vænst] ['boʊldli][ænd; ənd] [grɑːspt] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi]

"	suggested	Grant	as	he	advanced	boldly	and	grasped	the	part	of	the	body
"	建议	授予	作为	他	先进的	大胆地	和	抓住	这	部分	的	这	身体

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rætlz] [wɜːr; wər] [ə'tætʃt] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [vjuː] .

to	which	the	rattles	were	attached	and	held	it	up	to	view	.
到	哪个	这	嘎嘎作响	是	随附的	和	握住	它	向上	到	看法	.

“格兰特一边说着，一边大胆地走上前去，抓住身上挂着响铃的部位，把它举起来让人看。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [skwɜːrmɪŋ] ['sʌmwʌt] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

It	was	still	squirming	somewhat	and	George	turned	away	in	disgust	.
它	曾是	仍然	蠕蠕	有些	和	乔治	转向	离开	在	厌恶	.

它还在微微扭动着身子，乔治厌恶地转过身去。

" [aɪ][dəunt][laɪk] [sneɪks] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	I	don't	like	snakes	,	"	he	explained	.
"	我	不	喜欢	蛇	,	"	他	解释	.

“我不喜欢蛇，”他解释说。

" [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [aɪm] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] [grænt] ,

"	I	can't	say	that	I'm	very	fond	of	them	,	"	said	Grant	,
"	我	不能	说	那	我是	非常	喜爱	的	他们	,	"	说	授予	,

格兰特说：“我不能说我很喜欢他们。”

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ðem; ðəm] , [pɑːp] , [aɪl] [teɪk] [ðiːz] ['rætlz] [hoʊm][wɪð; wɪθ]

"	but	I	think	if	you	don't	want	them	,	Pop	,	I'll	take	these	rattles	home	with
"	但	我	思考	如果	你	不	想	他们	,	流行音乐	,	患病的	拿	这些	嘎嘎作响	家	和

[ˌem 'iː] . "

me	.	"
我	.	"

“但是，爸爸，如果您不想要它们，我就把这些拨浪鼓带回家吧。”

" [dɪd][juː; jʊ] [kaʊnt] [ðem; ðəm] ? " [di'mɑːndid] [ziːk] , [huː] [naʊ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði]

"	Did	you	count	them	?	"	demanded	Zeke	,	who	now	approached	the	spot	where	the
"	做过	你	数数	他们	?	"	要求	泽克	,	WHO	现在	接近	这	点	在哪里	这

[bɔɪz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] .

boys	were	standing	.
男孩们	是	常设	.

“你们数过他们了吗？”泽克问道，他走到男孩们站着的地方。

" [nɑːt] [jet] , " [rɪˈplaɪd] [grænt] .

"	Not	yet	,	"	replied	Grant	.
"	不是	然而	,	"	回复	授予	.

“还没有，”格兰特回答道。

" [aɪl] [duː][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .

"	I'll	do	it	now	.
"	患病的	做	它	现在	.

“我现在就做。”

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌθɜːrˈtiːn] [ˈrætlz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd] [wen] [grænt] [held] [ðem; ðəm] [ʌp]

"	There	were	thirteen	rattles	found	in	the	snake	and	when	Grant	held	them	up
"	那里	是	十三	嘎嘎作响	成立	在	这	蛇	和	什么时候	授予	握住	他们	向上

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ðem; ðəm] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈpres] [ðə; ði] [ˈʃʌdər] [ðæt] [krept] [ˈoʊvər]

and	shook	them	George	was	unable	to	repress	the	shudder	that	crept	over
和	摇晃	他们	乔治	曾是	无法	到	抑	这	不寒而栗	那	悄悄地爬	超过

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“人们在蛇身上发现了十三个响尾，当格兰特把它们举起来摇晃时，乔治忍不住打了个寒颤。”

" [haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] , [ziːk] , " [hiː; hi] [æskt] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gaɪd] , " [dɪd][ðə; ði] [ˈfeloʊ]

"	How	was	it	,	Zeke	,	"	he	asked	,	turning	to	the	guide	,	"	did	the	fellow
"	如何	曾是	它	,	泽克	,	"	他	问	,	转弯	到	这	指导	,	"	做过	这	同伴

[straɪk] [æt; ət][juː; jʊ] ? "

strike	at	you	?	"
罢工	在	你	?	"

“泽克，情况怎么样？”他转向向导问道，“那家伙有没有打你？”

" [noʊ] , [aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ˈmuːvɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [rɑːk] .

"	No	,	I	happened	to	see	him	moving	across	the	rock	.
"	不	,	我	发生	到	看	他	移动	穿过	这	岩石	.

“不，我碰巧看到他走过那块岩石。”

[ˈhiːz] [ə; eɪ][bɪg] [ˈfeloʊ] .

He's	a	big	fellow	.
他是	一个	大的	同伴	.

他块头很大。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [eɪt] [fiːt] [lɔːŋ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [gaɪd] .

He	must	be	eight	feet	long	,	"	answered	the	guide	.
他	必须	是	八	脚	长的	,	"	回答	这	指导	.

“他肯定有八英尺长，”导游回答道。

" [ɑːnt] [juː; jʊ][əˈfreɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ? " [inˈkwaiəd] [dʒɔːrdʒ] , [ˈʃudəriŋ] [əˈgen] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

"	Aren't	you	afraid	of	them	?	"	inquired	George	,	shuddering	again	as	he	spoke	.
"	不是	你	害怕的	的	他们	?	"	询问	乔治	,	颤抖	再次	作为	他	辐	.

“你不怕他们吗？”乔治问道，说话时又打了个寒颤。

" [əˈfreɪd] ?

"	Afraid	?
"	害怕的	?

“害怕的?

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][biː; bi] [əˈfreɪd] ?

Why	should	I	be	afraid	?
为什么	应该	我	是	害怕的	?

我为什么要害怕?

[ðeɪ] [gɪv] [juː; jʊ] ['wɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [straɪk] [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['rætlz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] . "

They	give	you	warning	before	they	strike	and	that's	what	the	rattles	are	for	.	"
他们	给	你	警告	前	他们	罢工	和	那就是	什么	这	嘎嘎作响	是	为了	.	"

他们发动攻击前会发出警告，这就是响尾蛇的作用。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] , " [sed] [grænt] ['θɔːtfəli] .

"	I	wonder	if	that	is	what	they	are	for	,	"	said	Grant	thoughtfully	.
"	我	想知道	如果	那	是	什么	他们	是	为了	,	"	说	授予	深思熟虑	.

“我不知道它们是不是用来干这个的，”格兰特若有所思地说。

" [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] ['neɪtʃər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [sneɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

"	I	don't	see	why	nature	should	have	provided	a	snake	with	a	means	of
"	我	不	看	为什么	自然	应该	有	假如	一个	蛇	和	一个	方法	的

[skeərɪŋ] [ɔːf][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] . "

scaring	off	the	animals	he	wants	to	get	for	his	breakfast	.	"
吓人	离开	这	动物	他	想要	到	得到	为了	他的	早餐	.	"

“我不明白为什么大自然要给蛇提供一种吓跑它想捕食的早餐动物的手段。”

" [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [ziːk] .

"	That's	what	it	is	,	"	said	Zeke	.
"	那就是	什么	它	是	,	"	说	泽克	.

“就是这样，”泽克说。

" [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi][fɔːr; fər] ['nɑːθɪn] - [els] . "

"	It	can't	be	for	nothin	'	else	.	"
"	它	不能	是	为了	什么也没有	-	别的	.	"

“不可能是别的原因。”

" [aɪv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['rætlz] [hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪ'fekt] [ɑːn]['sɜːrt(ə)n]

"	I've	heard	it	said	that	shaking	the	rattles	had	a	strange	effect	on	certain
"	我已经	听到	它	说	那	摇晃	这	嘎嘎作响	有	一个	奇怪的	影响	在	肯定

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

“我听说摇晃拨浪鼓会对某些动物产生奇怪的效果。”

[ə; eɪ] [kə'neri] [bɜːrd] [sɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rætlər] ['rætlz] .

A	canary	bird	sings	and	a	rattler	rattles	.
一个	金丝雀	鸟	唱歌	和	一个	响尾蛇	嘎嘎作响	.

金丝雀鸣叫，响尾蛇摇曳。

[pər'hæps] [ðeɪ] [bəuθ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ðɪ]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sfɪəz] . "

Perhaps	they	both	think	they	are	improving	the	music	of	the	spheres	.	"
也许	他们	两个都	思考	他们	是	改善	这	音乐	的	这	球体	.	"

或许他们都认为自己正在提升天体音乐的水平。

" [faɪn] ['mjuːzɪk] ! " [snɔːtid] [ziːk] .

"	Fine	music	!	"	snorted	Zeke	.
"	美好的	音乐	!	"	哼了一声	泽克	.

“好音乐！”泽克嗤之以鼻。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ] [sneɪks] [ænd; ənd] [aulz] [ænd; ənd] ['preri] [dɔːgz][ɑːr; ər] [greɪt]

"	I	have	heard	it	said	that	the	snakes	and	owls	and	prairie	dogs	are	great
"	我	有	听到	它	说	那	这	蛇	和	猫头鹰	和	草原	狗	是	伟大的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

我听说蛇、猫头鹰和草原犬鼠是很好的朋友。

" [sə'dʒestɪd] [grænt] .

"	suggested	Grant	.
"	建议	授予	.

格兰特建议道。

" [ðeɪ] [ɔːl][lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [hoʊl] . "

"	They	all	live	together	in	the	same	hole	.	"
"	他们	全部	居住	一起	在	这	相同的	洞	.	"

“他们都住在同一个洞里。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['nɑːθɪn] - [ə'baʊt][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [frendz] , " [ri'tɔːtid] [ziːk] .

"	I	don't	know	nothin	'	about	their	being	friends	,	"	retorted	Zeke	.
"	我	不	知道	什么也没有	-	关于	他们的	存在	朋友们	,	"	反驳	泽克	.

“我根本不知道他们是不是朋友，”泽克反驳道。

" [aɪm] ['θɪŋkɪn] - [ðə; ði] ['preri] [dɔːg] [dʌz] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ['eni] [wei] [juː; jʊ] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I'm	thinkin	'	the	prairie	dog	does	most	of	the	work	any	way	you	fix	it	.
"	我是	思考	-	这	草原	狗	做	最多	的	这	工作	任何	方式	你	使固定	它	.

“我觉得不管怎么解决，大部分工作都是土拨鼠完成的。”

['hiːz] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [dɪgz][ðə; ði][hoʊl] ,

He's	the	one	that	digs	the	hole	,
他是	这	一	那	挖掘	这	洞	,

是他挖的洞。

[ðen] [ə'lɔːŋ] [kʌmz] [ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd] [meɪks] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

then	along	comes	the	snake	and	makes	his	home	in	it	,
然后	沿着	来	这	蛇	和	制作	他的	家	在	它	,

然后蛇来了，并在里面安了家。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [aʊl] [kriːps] [ɪn][ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . "

and	then	the	owl	creeps	in	and	there	you	have	it	.	"
和	然后	这	猫头鹰令人毛骨悚然		在	和	那里	你	有	它	.	"

然后猫头鹰悄悄溜了进来，事情就这么定了。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [iːt] [wʌn] [ə'nʌðər] , " [læft] [dʒɔːrdʒ] .

"	I	should	think	they	would	eat	one	another	,	"	laughed	George	.
"	我	应该	思考	他们	会	吃	一	其他	,	"	笑了	乔治	.

“我倒觉得它们会互相残杀，”乔治笑着说。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [duː][fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [noʊ] , " [sed] [ziːk] .

"	Maybe	they	do	for	all	I	know	,	"	said	Zeke	.
"	或许	他们	做	为了	全部	我	知道	,	"	说	泽克	.

“也许他们真的会这么做，谁知道呢，”泽克说。

" [naʊ] [ɪf] [juːv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['rætlər] [wiːl] [stɑːrt] [ə'hed]

"	Now	if	you've	had	enough	to	satisfy	you	with	this	rattler	we'll	start	ahead
"	现在	如果	你已经	有	足够的	到	满足	你	和	这	响尾蛇	出色地	开始	前方

[ə'gen] . "

again	.	"
再次	.	"

“如果你已经对这条响尾蛇感到满意了，那我们就继续往下看。”

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] , " [pə'sistid] [grænt] , " [waɪ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [baɪt] [juː; jʊ] . "

"	But	I	don't	see	,	"	persisted	Grant	,	"	why	he	didn't	bite	you	.	"
"	但	我	不	看	,	"	持续	授予	,	"	为什么	他	没有	咬	你	.	"

“但我还是不明白，”格兰特坚持说，“他为什么没咬你。”

" [hʌ] ! " [snæpt] [ziːk] .

"	Huh	!	"	snapped	Zeke	.
"	嗯	!	"	啪啪	泽克	.

“哼！”泽克厉声说道。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kɔɪl] [hɪm'self] .

"	He	didn't	get	a	chance	to	coil	himself	.
"	他	没有	得到	一个	机会	到	线圈	他自己	.

他还没来得及盘旋自己。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [her] - [sprɪŋ] .

They	are	just	like	a	hair	-	spring	.
他们	是	只是	喜欢	一个	头发	-	春天	.

它们就像发圈一样。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɜːrtʃəs] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] ,

They	have	to	get	a	little	purchase	before	they	can	do	anything	,
他们	有	到	得到	一个	小的	购买	前	他们	能	做	任何事物	,

他们得先攒点钱才能做事。

[ðen] [ðeɪ] [duː][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː] , [ɪf] [ðeɪ] [traɪ]['riːəl][hɑːrd] .

then	they	do	a	good	deal	too	,	if	they	try	real	hard	.
然后	他们	做	一个	好的	交易	也	,	如果	他们	尝试	真实的	难的	.

如果他们真的努力，也能取得不错的成绩。

[aɪ][dəunt][laɪk][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪ]['nevər][duː] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [gaɪdz] [aʊt] [hɪr] [duː] . "

I	don't	like	them	,	but	I	never	do	what	a	good	many	guides	out	here	do	.	"
我	不	喜欢	他们	,	但	我	绝不	做	什么	一个	好的	许多	指南	出去	这里	做	.	"

我不喜欢他们，但我从来不做这里很多导游做的事。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [grænt] .

"	What's	that	?	"	asked	Grant	.
"	是什么	那	?	"	问	授予	.

“那是什么？”格兰特问道。

" [waɪ] , [ðeə(r)] [soʊ][ə'freɪd][ʌv; əv] ['rætlsneɪk] [baɪts] [ðæt] [ðeɪ] [kiːp] ['loʊdɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['wɪski] [ɔːl]

"	Why	,	they're	so	afraid	of	rattlesnake	bites	that	they	keep	loaded	up	with	whisky	all
"	为什么	,	它们是	所以	害怕的	的	响尾蛇	咬	那	他们	保持	已加载	向上	和	威士忌酒	全部

[ðə; ði] [taɪm] .

the	time	.
这	时间	.

“为什么呢？他们太害怕响尾蛇咬伤了，所以总是随身带着威士忌。”

[ðæts] [ðə; ði] [best] ['æntidoʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] [sneɪk] [baɪt][ænd; ənd] [ðiːz] ['fɛloʊz] [mʌst; məst][hæv; həv]

That's	the	best	antidote	for	the	snake	bite	and	these	fellows	must	have
那就是	这	最好的	解毒剂	为了	这	蛇	咬	和	这些	伙伴们	必须	有

[bɪn] ['bɪtn] [ə'baʊt] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

been	bitten	about	three	times	a	day	,
到过	被咬	关于	三	时代	一个	天	,

这是治疗蛇咬伤的最佳解毒剂，这些人一天大概要被咬三次。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

most	of	them	.
最多	的	他们	.

他们中的大多数。

" [ziːk] [sed] [noʊ] [mɔːr] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] ['stedəli] [ə'krɔːs]

"	Zeke	said	no	more	and	in	a	brief	time	all	three	were	moving	steadily	across
"	泽克	说	不	更多的	和	在	一个	简短的	时间	全部	三	是	移动	稳步	穿过

[ðə; ði] ['teɪbl] - [lænd] .

the	table	-	land	.
这	桌子	-	土地	.

“泽克没有再说一句话，很快，三人便稳步地穿过了高原。”

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ziːk] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [fɑːr][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

Late	in	the	afternoon	Zeke	stopped	and	pointed	to	a	place	far	in	the	distance	,
晚的	在	这	下午	泽克	停止	和	尖	到	一个	地方	远的	在	这	距离	,

傍晚时分，泽克停下脚步，指着远处的一个地方。

" ['jɑːndər][ɪz] [raɪt] [nɪr] ['θɔrnz] [gʌltʃ] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	Yonder	is	right	near	Thorn's	Gulch	,	"	he	explained	.
"	远处	是	正确的	靠近	荆棘	峡谷	,	"	他	解释	.

“那边就在荆棘峡谷附近，”他解释说。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [ɪn] [əˈbaʊt] [θriː] ['aʊərz] . "
" We ought to get there in about three hours . "
" 我们 应该 到 得到 那里 在 关于 三 小时 . "

“我们大概三个小时后就能到。”

" [θriː] ['aʊərz] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːrdʒ] .
" Three hours ! " exclaimed George .
" 三 小时 ! " 惊呼 乔治 .

“三个小时！”乔治惊呼道。

" [waɪ] [haʊ] [fɑːr] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [hɪr] ? "
" Why how far is it from here ? "
" 为什么 如何 远的 是 它 从 这里 ? "

“为什么？它离这里有多远？”

" [əˈbaʊt] [ɪ'lev(ə)n] [maɪlz] .
" About eleven miles .
" 关于 十一 英里 .

大约十一英里。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [spɑːt]
" It was almost impossible for either of the boys to believe that the spot
" 它 曾是 几乎 不可能的 为了 任何一个 的 这 男孩们 到 相信 那 这 点
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ziːk] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [wʌz; wəz] [soʊ] [fɑːr] ['dɪstənt] .
to which Zeke had pointed was so far distant .
到 哪个 泽克 有 尖 曾是 所以 远的 遥远 .

“两个男孩几乎都难以置信，泽克指着的地方竟然如此遥远。”

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [soʊ] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌtʃ] ['nɪrər] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː]
The air was so clear that the place appeared to be much nearer than it
这 空气 曾是 所以 清除 那 这 地方 出现 到 是 很多 更近 比 它
['riːəli] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æskt] [iːtʃ] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['steɪtɪd] [hɪz; ɪz]
really was and if they had been asked each boy would have stated his
真的 曾是 和 如果 他们 有 到过 问 每个 男生 会 有 声明 他的
[əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['dɪstəns] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['kʌvərd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər] .
opinion that the intervening distance could be covered within an hour .
观点 那 这 介入 距离 可以 是 涵盖 之内 一个 小时 .

空气如此清新，以至于这个地方看起来比实际距离要近得多。如果问每个男孩，他们都会表示，这段距离可以在一个小时内走完。

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [weɪz] [naʊ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] , " [ɪk'spleɪnd] [ziːk] .
" There are two ways now which we can take , " explained Zeke .
" 那里 是 二 方式 现在 哪个 我们 能 拿 , " 解释 泽克 .

“现在我们可以采取两种方法，”泽克解释道。

" [juː; jʊ] [miːn] [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm] [bəuθ] , [ɔːr] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ? " [læft] [dʒɔːrdʒ]
" You mean we can take them both , or either of them ? " laughed George
" 你 意思是 我们 能 拿 他们 两个都 , 或者 任何一个 的 他们 ? " 笑了 乔治
.
:
.

“你是说我们可以两个都带走，还是只带走其中一个？”乔治笑着说。

[igˈnɔːɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gaɪd] ['grʌfli] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [æz; əz] " [smɑːrt] ,
Ignoring the question which the guide gruffly referred to as " smart ,
忽略 这 问题 哪个 这 指导 粗声粗气地 指 到 作为 " 聪明的 ,

忽略了导游粗声粗气地称之为“聪明”的问题，

" [zi:k] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kænjən] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ɪn]

"	Zeke	explained	that	they	could	go	down	into	the	canyon	a	short	distance	in
"	泽克	解释	那	他们	可以	去	向下	进入	这	峡谷	一个	短的	距离	在

[æd'væns] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə]

advance	of	them	and	follow	the	course	until	they	came	to	the	entrance	to
进步	的	他们	和	跟随	这	课程	直到	他们	来了	到	这	入口	到

['θɔrnz] [gʌltʃ] .

Thorn's	Gulch	.
荆棘	峡谷	.

“泽克解释说，他们可以先下到峡谷底部一小段距离，然后沿着路线走，直到到达荆棘峡谷的入口。

" [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [ə'baʊt] [wer] [dʒɑ:n][ænd; ənd] [fred] [wɪl] [kʌm] [ɪn] , [wəʊnt][ˌaɪ 'ti:] ? " [in'kwaiəd] [grænt]

"	That	will	be	about	where	John	and	Fred	will	come	in	,	won't	it	?	"	inquired	Grant
"	那	将要	是	关于	在哪里	约翰	和	弗雷德	将要	来	在	,	惯于	它	?	"	询问	授予

.

:
.

“约翰和弗雷德大概就是在这个时候出场的，对吧？”格兰特问道。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [soʊ] , " [əd'mɪtɪd] [zi:k] .

"	I	guess	that's	so	,	"	admitted	Zeke	.
"	我	猜测	那就是	所以	,	"	承认	泽克	.

“我想也是，”泽克承认道。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['betər] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [ænd; ənd] [straɪk]

"	Perhaps	it	will	be	better	for	us	to	go	down	the	slope	and	strike
"	也许	它	将要	是	更好的	为了	我们	到	去	向下	这	坡	和	罢工

['θɔrnz] [gʌltʃ] [frʌm; frəm] [ðæt] [saɪd] .

Thorn's	Gulch	from	that	side	.
荆棘	峡谷	从	那	边	.

“或许我们最好沿着斜坡下去，从那边进攻荆棘峡谷。”

" [ə'kɔ:rdɪŋli] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [əd'vænsɪŋ] [tɔ:rd] [ə; eɪ] [sloʊp] [ðæt]

"	Accordingly	the	direction	was	changed	and	advancing	toward	a	slope	that
"	因此	这	方向	曾是	已更改	和	前进	朝向	一个	坡	那

[led][tu:; tə][ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] ,

led	to	the	valley	below	,
引领	到	这	谷	以下	,

“于是，方向改变了，朝着通往下方山谷的斜坡前进，

[ðə; ði] [bɔɪz] [prɪ'perd] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] ['loʊər] [kɔ:rs] [ænd; ənd] [mi:t] [ðer; ðər] [frendz] [æt; ət][ðə; ði]

the	boys	prepared	to	follow	the	lower	course	and	meet	their	friends	at	the
这	男孩们	准备	到	跟随	这	降低	课程	和	见面	他们的	朋友们	在	这

['oʊpənɪŋ] [wer] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə'gri:d] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] .

opening	where	it	had	been	agreed	the	meeting	should	take	place	.
开幕	在哪里	它	有	到过	同意	这	会议	应该	拿	地方	.

男孩们准备沿着较低的路线前进，并在约定的地点与朋友们会合。

[i:tʃ] [bɔɪ] [stɪl] ['kærid] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ðə; ði] [pæk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ðer; ðər] [wen]

Each	boy	still	carried	upon	his	back	the	pack	which	had	been	placed	there	when
每个	男生	仍然	携带	之上	他的	后退	这	盒	哪个	有	到过	放置	那里	什么时候

[ðeɪ] [hæd; həd]['broʊkən][kæmp] .

they	had	broken	camp	.
他们	有	破碎的	营	.

每个男孩背上仍然背着拔营时放在营地的背包。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [wʌz; wəz] ['kɑ:nsɪkwentli] ['hæmpərd] ['sʌmwʌt] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [wɪtʃ] ['restɪd] [ə'pɑ:n]

The	descent	was	consequently	hampered	somewhat	by	the	weight	which	rested	upon
这	下降	曾是	最后	受阻	有些	经过	这	重量	哪个	休息	之上

[ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .

their	shoulders	.
他们的	肩膀	.

因此，由于肩上负重，下山的路变得有些艰难。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti][noʊ]

Much	of	the	way	was	difficult	and	the	three	members	of	the	party	no
很多	的	这	方式	曾是	难的	和	这	三	成员	的	这	派对	不

[lɔ:ŋgər][wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] ['kloʊsli] [tə'geðər] .

longer	were	able	to	keep	closely	together	.
更长	是	有能力的	到	保持	密切	一起	.

旅途十分艰辛，三人也无法再保持紧密的联系。

[dʒɔ:rdʒ] , [hu:] [stɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪr] [gɑ:rd] ,

George	,	who	still	was	the	rear	guard	,
乔治	,	WHO	仍然	曾是	这	后部	警卫	,

乔治当时仍然是后卫，

['stedəli] [drɑ:pt] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'sɜ:rn]

steadily	dropped	behind	his	companions	until	he	was	no	longer	able	to	discern
稳步	掉落	在后面	他的	同伴	直到	他	曾是	不	更长	有能力的	到	辨别

[ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

them	before	him	.
他们	前	他	.

他渐渐落后于同伴，直到再也看不见前面的同伴为止。

[ðə; ði] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [zi:k] [wʌz; wəz]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [naʊ] [led] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] [wer]

The	way	by	which	Zeke	was	leading	now	led	along	a	side	of	the	canyon	where
这	方式	经过	哪个	泽克	曾是	领导	现在	引领	沿着	一个	边	的	这	峡谷	在哪里

[ðə; ði] ['wɔ:kɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'kri:sɪŋli] ['dɪfɪkəlt] .

the	walking	was	increasingly	difficult	.
这	步行	曾是	日益	难的	.

泽克带头走的这条路现在沿着峡谷的一侧延伸，这条路越来越难走。

[ðə; ði]['broʊkən] [stoʊn] ['krʌmbld] [bɪ'ni:θ] [ðer; ðər] [fi:t] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn]['kɑ:nstənt]['deɪndʒər]

The	broken	stone	crumbled	beneath	their	feet	and	they	were	in	constant	danger
这	破碎的	石头	崩溃了	下面	他们的	脚	和	他们	是	在	持续的	危险

[ʌv; əv] ['slɪpɪŋ] [ɔ:r] ['fɔ:lɪŋ] .

of	slipping	or	falling	.
的	滑倒	或者	坠落	.

破碎的石头在他们脚下崩塌，他们时刻都有滑倒或摔倒的危险。

[ə'wer] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['stedəli] ['fɔ:lɪŋ]

Aware	that	he	had	lost	sight	of	his	companions	and	was	steadily	falling
意识到的	那	他	有	丢失的	视线	的	他的	同伴	和	曾是	稳步	坠落

[bɪ'haɪnd] ,

behind	,
在后面	,

他意识到自己已经跟丢了同伴，并且正在逐渐落后，

[dʒɔ:rdʒ] [ɪn'kri:st] [hɪz; ɪz] [peɪs] , ['hoʊpɪŋ] [tu:; tə] [ˌoʊvər'teɪk] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:]

George	increased	his	pace	,	hoping	to	overtake	his	companions	within	a	few
乔治	增加	他的	步伐	,	希望	到	超过	他的	同伴	之内	一个	很少

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

乔治加快了脚步，希望在几分钟内赶上他的同伴。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ziːl] [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] ['nɪrər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ledʒ] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wer]

In	his	zeal	he	approached	nearer	the	edge	of	a	ledge	than	he	was	aware
在	他的	热情	他	接近	更近	这	边缘	的	一个	壁架	比	他	曾是	意识到的

.

:

.

他一心想着，不知不觉就走到了悬崖边上。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['broʊkən] [stoʊn] [geɪv] [weɪ] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Suddenly	the	broken	stone	gave	way	beneath	his	feet	and	in	spite	of	his
突然	这	破碎的	石头	给予	方式	下面	他的	脚	和	在	尽管如此	的	他的

['efərts] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ledʒ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ə; eɪ] [swɪft] [dɪ'sent] [ɑːn]

efforts	George	was	thrown	from	the	ledge	and	began	a	swift	descent	on
努力	乔治	曾是	抛掷	从	这	壁架	和	开始	一个	迅速	下降	在

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

the	side	of	the	cliff	.
这	边	的	这	悬崖	.

突然，他脚下的碎石松动了，尽管乔治竭力挣扎，还是被甩出了岩架，开始沿着悬崖边迅速坠落。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [klɪf] - [saɪd][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [stiːp] [æz; əz][ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,

Fortunately	the	cliff	-	side	was	not	as	steep	as	in	certain	other	places	,
幸运的是	这	悬崖	-	边	曾是	不是	作为	陡	作为	在	肯定	其他	地方	,

幸运的是，这处悬崖不像其他一些地方那么陡峭。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['despərət] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃek] [hɪz; ɪz] [flaɪt] .

but	the	desperate	boy	was	unable	to	check	his	flight	.
但	这	绝望的	男生	曾是	无法	到	查看	他的	航班	.

但绝望的男孩却无法办理登机手续。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][wʌn][waɪld][kɔːl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [wen] [fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] ['oʊvər]

He	had	given	one	wild	call	to	his	friends	when	first	he	had	slipped	over
他	有	给定	一	荒野	称呼	到	他的	朋友们	什么时候	第一的	他	有	滑倒了	超过

[ðə; ði]['bɔːrdər] .

the	border	.
这	边界	.

他第一次偷偷越过边境时，曾疯狂地给朋友们打过一个电话。

['æftər] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ['hedlɔːŋ]

After	that	all	his	strength	was	required	to	prevent	himself	from	falling	headlong
后	那	全部	他的	力量	曾是	必需的	到	防止	他自己	从	坠落	一头扎

.

:

.

之后，他用尽全力才避免一头栽倒。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst] [ɪn'devərz] [hɪz; ɪz] ['fʊthoʊld] [suːn] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ˌɪnsɪ'kjʊr] [ænd; ənd]

In	spite	of	his	utmost	endeavors	his	foothold	soon	became	more	insecure	and
在	尽管如此	的	他的	极致	努力	他的	立足点	很快	成为	更多的	不安全	和

['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] [geɪv] [weɪ] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['fɔːrwərd] [ɑːn]

suddenly	as	the	ground	beneath	him	gave	way	George	was	thrown	forward	on
突然	作为	这	地面	下面	他	给予	方式	乔治	曾是	抛掷	向前	在

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	face	.
他的	脸	.

尽管他竭尽全力，但他的立足点很快变得越来越不稳固，突然间，他脚下的地面塌陷，乔治脸朝下摔了出去。

[ðə; ði] ['hevi] [pæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [pri'ventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['raɪzɪŋ][ɔːr] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði]

The	heavy	pack	on	his	shoulders	prevented	him	from	rising	or	recovering	the
这	重的	盒	在	他的	肩膀	阻止	他	从	上升	或者	恢复中	这

[graʊnd] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst] .

ground	he	had	lost	.
地面	他	有	丢失的	.

他肩上沉重的背包使他无法起身，也无法夺回失去的阵地。

['roʊlɪŋ] , ['slɪpɪŋ] , ['slaɪdɪŋ] , [ðə; ði] ['terəfaɪd] [bɔɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

Rolling	,	slipping	,	sliding	,	the	terrified	boy	continued	on	his	way	down	the	side	of
滚动	,	滑倒	,	滑动	,	这	恐惧	男生	持续	在	他的	方式	向下	这	边	的

[ðə; ði] [klɪf] .

the	cliff	.
这	悬崖	.

男孩惊恐万分，一路翻滚、滑落、跌跌撞撞地沿着悬崖边往下滚。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ə; eɪ] ['perələs] [fɔːl]

A	PERILOUS	FALL
一个	危险的	落下

一次危险的坠落

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [daʊn] [wɪtʃ] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] ['slɪpɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ʃɪr]

Fortunately	the	side	of	the	cliff	down	which	George	was	slipping	was	not	sheer
幸运的是	这	边	的	这	悬崖	向下	哪个	乔治	曾是	滑倒	曾是	不是	透明

[ɔːl][ðə; ði] [wei] .

all	the	way	.
全部	这	方式	.

幸运的是，乔治滑落的那侧悬崖并非完全垂直。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stiːp] ; [ɪn'diːd] ,

It	was	steep	;	indeed	,
它	曾是	陡	;	的确	,

坡度很陡；的确如此。

[soʊ] [stiːp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [bɔɪ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

so	steep	that	it	was	impossible	for	the	frightened	boy	in	spite	of	his
所以	陡	那	它	曾是	不可能的	为了	这	害怕	男生	在	尽管如此	的	他的

['despərət] [ə'tempts] [tuː; tə] [tʃek] [hɪz; ɪz] [flaɪt] ,

desperate	attempts	to	check	his	flight	,
绝望的	尝试	到	查看	他的	航班	,

坡度太陡了，尽管惊恐的男孩拼命想查看航班情况，但还是无法做到。

[tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] ['fʊthoʊld] .

to	gain	a	foothold	.
到	获得	一个	立足点	.

站稳脚跟。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'sent] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [luːs] [graʊnd] [geɪv] [wei] [ænd; ənd] [wen'evər] [hiː; hi][traɪd]

In	his	descent	some	of	the	loose	ground	gave	way	and	whenever	he	tried
在	他的	下降	一些	的	这	松动的	地面	给予	方式	和	每当	他	尝试

[tuː; tə] [siːz] [ə; eɪ] [smɔːl] [prə'dʒektɪŋ] [pɔɪnt] [ðæt] [tuː] [fel] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

to	seize	a	small	projecting	point	that	too	fell	before	him	.
到	抢占	一个	小的	投影	观点	那	也	跌倒	前	他	.

下山途中，一些松软的地面塌陷了，每当他试图抓住一个凸起的小点时，那个点也随之在他面前倒塌了。

[dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [əˈwer] [ðæt] [fɑːr] [bɪˈloʊ] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈvæli] [ɔːr] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ]

George	was	aware	that	far	below	him	was	the	valley	or	bottom	of	the	gulch
乔治	曾是	意识到的	那	远的	以下	他	曾是	这	谷	或者	底部	的	这	峡谷

.

:

.

乔治意识到，在他下方很远的地方就是山谷或峡谷底部。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌpɔsəˈbilitiz] [ðæt] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt][hiː; hi] [maɪt] [slaɪd] [ˈoʊvər][sʌm; səm] [klɪf]

There	were	possibilities	that	at	any	moment	he	might	slide	over	some	cliff
那里	是	可能性	那	在	任何	片刻	他	可能	滑动	超过	一些	悬崖

[bɪˈniːθ] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [fɑːr]

beneath	which	there	was	nothing	to	interfere	with	his	fall	to	the	ground	far
下面	哪个	那里	曾是	没有什么	到	干扰	和	他的	落下	到	这	地面	远的

[bɪˈloʊ] ,

below	,
以下	,

他随时都有可能滑下悬崖，而悬崖下方没有任何东西可以阻止他坠落到远处的地面。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前进男孩和西蒙的矿井(The Go Ahead Boys and Simon's Mine)

[ə; eɪ] [dɪ'sent] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] .

a	descent	of	at	least	two	hundred	feet	.
一个	下降	的	在	至少	二	百	脚	.

至少下降了两百英尺。

[dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['kuːlnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] .

George	was	amazed	at	the	coolness	with	which	his	mind	was	working	.
乔治	曾是	惊叹	在	这	凉爽	和	哪个	他的	头脑	曾是	在职的	.

乔治对自己的思维如此冷静感到惊讶。

['fʊli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['perəl] [kən'frʌntɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

Fully	aware	of	the	peril	confronting	him	,
完全	意识到的	的	这	危险	面对	他	,

他完全意识到自己面临的危险，

[ˌnevərðə'les] [hiː; hi] [θɔːt] ['kɑːmli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sər'praɪz] [ðeɪ] [wʊd]

nevertheless	he	thought	calmly	of	his	companions	and	the	surprise	they	would
尽管如此	他	想法	平静地	的	他的	同伴	和	这	惊喜	他们	会

[ɪk'spɪrɪəns] [wen] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] .

experience	when	his	absence	was	discovered	.
经验	什么时候	他的	缺席	曾是	发现	.

然而，他平静地想到了他的同伴们，想到当他的失踪被发现时，他们会有多么惊讶。

[ɪf] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] ['daʊtləs] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [lɜːrn] [ðə; ði] [feɪt]

If	he	fell	to	the	bottom	of	the	gulch	doubtless	they	would	never	learn	the	fate
如果	他	跌倒	到	这	底部	的	这	峡谷	毫无疑问	他们	会	绝不	学习	这	命运

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɪm; ɪm] .

which	had	befallen	him	.
哪个	有	发生	他	.

如果他掉到沟底，他们无疑永远不会知道他遭遇了什么。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ə'baʊt] ['sɪksti] [fiːt] [daʊn] [ðə; ði] [klɪf] - [saɪd][hɪz; ɪz] ['prɑːgres] [ə'brʌptli]

When	he	had	gone	about	sixty	feet	down	the	cliff	-	side	his	progress	abruptly
什么时候	他	有	已消失	关于	六十	脚	向下	这	悬崖	-	边	他的	进步	突然

[wʌz; wəz] ['hɔːltɪd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hevi] [prə'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɑːk] .

was	halted	when	he	came	to	a	heavy	projection	of	rock	.
曾是	停止	什么时候	他	来了	到	一个	重的	投影	的	岩石	.

当他沿着悬崖边往下走了大约六十英尺时，遇到一块巨大的岩石凸起，他的前进戛然而止。

[ə'pɑːn] [ðɪs] [ə; eɪ] ['stʌntɪd] [triː] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

Upon	this	a	stunted	tree	was	growing	close	to	the	side	of	the	mountain	.
之上	这	一个	发育不良	树	曾是	生长	关闭	到	这	边	的	这	山	.

山坡边长着一棵矮小的树。

['ɔːlmoʊst] [ɪn'stɪŋktɪvli] [dʒɔːrdʒ] [grɑːspt] [ðɪs] [triː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['ɔːlmoʊst] ['siːst] [tuː; tə] [biːt]

Almost	instinctively	George	grasped	this	tree	and	his	heart	almost	ceased	to	beat
几乎	本能地	乔治	抓住	这	树	和	他的	心	几乎	停止	到	打

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [ɪ'fektɪvli] [stɑːpt] .

when	he	found	that	his	progress	was	effectively	stopped	.
什么时候	他	成立	那	他的	进步	曾是	有效地	停止	.

乔治几乎是出于本能地抓住了这棵树，当他发现自己的前进被有效地阻止时，他的心脏几乎停止了跳动。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [fɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][prə'dʒekʃ(ə)n] [maɪt] [gɪv] [wei] ['ʌndər] [ðə; ði] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

His	first	fear	was	that	the	projection	might	give	way	under	the	force	with	which
他的	第一的	害怕	曾是	那	这	投影	可能	给	方式	在下面	这	力量	和	哪个

[hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] .

he	had	struck	it	.
他	有	击	它	.

他首先担心的是，他击打的力道可能会使投影体破裂。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] ['sɪmpli] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz]

For	a	moment	he	simply	clung	to	the	trunk	of	the	tree	and	closed	his
为了	一个	片刻	他	简单地	紧紧抓住	到	这	树干	的	这	树	和	关闭	他的

[aɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kræʃ] [tuː; tə] [kʌm] .

eyes	waiting	for	the	crash	to	come	.
眼睛	等待	为了	这	碰撞	到	来	.

他紧紧抓住树干，闭上眼睛，等待着坠落的那一刻。

[wen] ['sevrəl] ['moʊmənts][hæd; həd] [ɪ'læpst] [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [seɪf] [hiː; hi]

When	several	moments	had	elapsed	and	he	found	that	he	was	still	safe	he
什么时候	一些	时刻	有	过去	和	他	成立	那	他	曾是	仍然	安全的	他

['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

opened	his	eyes	and	looked	all	about	him	.
打开	他的	眼睛	和	看起来	全部	关于	他	.

过了好一会儿，他发现自己仍然安全，于是睁开眼睛环顾四周。

[ə'bʌv] [hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][maːrks] [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [treɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːloʊd]

Above	him	he	could	see	the	marks	that	indicated	the	trail	he	had	followed
多于	他	他	可以	看	这	标记	那	表明的	这	踪迹	他	有	随后

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'sent] .

in	his	descent	.
在	他的	下降	.

他抬头望去，可以看到他下山时所沿着的痕迹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [wei] .

It	was	,	however	,	almost	impossible	for	him	to	retrace	his	way	.
它	曾是	,	然而	,	几乎	不可能的	为了	他	到	回溯	他的	方式	.

然而，他几乎不可能原路返回。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['peɪnfəli] [ə'wer] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'vɪrli] [bruːzd] [hɪz; ɪz] [left] [leg] [ɪn][hɪz; ɪz]

He	was	now	painfully	aware	that	he	had	severely	bruised	his	left	leg	in	his
他	曾是	现在	痛苦地	意识到的	那	他	有	严重	瘀伤	他的	左边	腿	在	他的

[fɔːl] .

fall	.
落下	.

他现在痛苦地意识到，摔倒时他的左腿严重瘀伤。

['ʌðərwaɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['sɪriəsli] [hɜːrt][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn]

Otherwise	he	was	not	seriously	hurt	as	far	as	he	was	able	to	ascertain
否则	他	曾是	不是	严重地	伤害	作为	远的	作为	他	曾是	有能力的	到	探明

.

:

.

据他所知，除此之外，他没有受重伤。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] , [ɪf] [nɑːt] [ɪn'taɪərli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

It	would	be	difficult	,	if	not	entirely	impossible	for	him	,
它	会	是	难的	,	如果	不是	完全	不可能的	为了	他	,

对他来说，这即便不是完全不可能，也是非常困难的。

[ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [faʊnd] [hɪm'self] ,

in	the	condition	in	which	he	now	found	himself	,
在	这	状况	在	哪个	他	现在	成立	他自己	,

他现在所处的境况是.....

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] ,

to	make	his	way	up	the	sloping	side	of	the	cliff	,
到	制作	他的	方式	向上	这	倾斜的	边	的	这	悬崖	,

他爬上了悬崖的斜坡，

[waɪl] [tuː; tə] [slɪp] [ɔːr] [fɔːl] [wʊd] [biː; bi] ['feɪt(ə)l] .

while	to	slip	or	fall	would	be	fatal	.
尽管	到	滑	或者	落下	会	是	致命的	.

而滑倒或摔倒则可能是致命的。

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [dʒɔːrdʒ] ['siːtɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði]

Rejoicing	at	his	narrow	escape	George	seated	himself	with	his	back	against	the
欢欣鼓舞	在	他的	狭窄的	逃脱	乔治	坐着	他自己	和	他的	后退	反对	这

[saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [muːv]

side	of	the	mountain	as	far	as	it	was	possible	for	him	to	move
边	的	这	山	作为	远的	作为	它	曾是	可能的	为了	他	到	移动

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːki] [ʃelf] .

along	the	edge	of	the	rocky	shelf	.
沿着	这	边缘	的	这	岩石	架子	.

乔治庆幸自己死里逃生，他背靠着山体坐了下来，尽可能地沿着岩石边缘移动。

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [suːn] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə] [æŋ'zaɪəti] .

His	first	feeling	of	rejoicing	at	his	narrow	escape	soon	gave	way	to	anxiety	.
他的	第一的	感觉	的	欢欣鼓舞	在	他的	狭窄的	逃脱	很快	给予	方式	到	焦虑	.

他最初因死里逃生而感到高兴，但这种喜悦很快就被焦虑所取代。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [fɑːr] [bɪ'haɪnd] [ziːk] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

He	had	been	so	far	behind	Zeke	when	he	had	fallen	that	he	was
他	有	到过	所以	远的	在后面	泽克	什么时候	他	有	倒下	那	他	曾是

['daʊtf(ə)l] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ʌn'tɪl] [grænt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gaɪd]

doubtful	now	that	his	absence	would	be	discovered	until	Grant	and	the	guide
疑	现在	那	他的	缺席	会	是	发现	直到	授予	和	这	指导

[hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ə'hed] .

had	gone	a	considerable	distance	ahead	.
有	已消失	一个	大量	距离	前方	.

他摔倒时远远落后于泽克，现在他怀疑，在格兰特和向导走远之前，他的失踪是否会被发现。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wʊd] [hæv; həv]

And	when	his	disappearance	should	be	discovered	his	companions	would	have
和	什么时候	他的	消失	应该	是	发现	他的	同伴	会	有

[noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [wer] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] .

no	knowledge	where	to	begin	their	search	.
不	知识	在哪里	到	开始	他们的	搜索	.

当他失踪的消息被发现时，他的同伴们却不知道该从哪里开始寻找。

['kiːnli] [ɪk'saɪtɪd] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['laʊdəst] [toʊnz] , " [grænt] !

Keenly	excited	,	he	shouted	in	his	loudest	tones	,	"	Grant	!
敏锐地	兴奋的	,	他	喊叫	在	他的	最响亮	音调	,	"	授予	!

他兴奋极了，用最大的声音喊道："格兰特！"

[grænt] !

Grant	!
授予	!

授予！

" [nɑːt] ['iːv(ə)n] [æn; ən] ['ekoʊ] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [prə'lɔːŋd] [ə'piːl] .

"	Not	even	an	echo	greeted	his	prolonged	appeal	.
"	不是	甚至	一个	回声	问候	他的	延长	上诉	.

"他的长时间呼吁甚至没有得到任何回应。"

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

He	shouted	again	and	again	,
他	喊叫	再次	和	再次	,

他一遍又一遍地喊叫着，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [hɪm'self] [hɜːrd] .

but	it	soon	was	plain	to	him	that	he	had	not	made	himself	heard	.
但	它	很快	曾是	清楚的	到	他	那	他	有	不是	制成	他自己	听到	.

但他很快意识到，他并没有让自己的声音被听到。

['θɜːrəli] [ə'lɑːrmd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] ['perələs] [ə'sent] ,

Thoroughly	alarmed	now	he	was	almost	ready	to	attempt	the	perilous	ascent	,
彻底	惊慌	现在	他	曾是	几乎	准备好	到	试图	这	危险的	上升	,

他现在彻底惊慌失措，几乎已经准备好尝试那危险的攀登。

['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl]

having	decided	that	it	was	better	for	him	to	do	so	while	he	was	still
拥有	决定	那	它	曾是	更好的	为了	他	到	做	所以	尽管	他	曾是	仍然

[strɔːŋ] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][leg] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['helpləs] .

strong	and	before	his	leg	should	become	helpless	.
强的	和	前	他的	腿	应该	变得	无助	.

他决定趁自己还强壮，在腿失去知觉之前去做这件事。

[ə; eɪ] [glæns] [tɔːrd] [ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['terɪfaɪɪŋ] .

A	glance	toward	the	border	of	the	cliff	,	however	,	was	terrifying	.
一个	瞥一眼	朝向	这	边界	的	这	悬崖	,	然而	,	曾是	恐怖	.

然而，瞥一眼悬崖边缘，却令人毛骨悚然。

[soʊ] [haɪ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [ðə; ði] [gʌltʃ] [bɪ'loʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['perəl][wʌz; wəz] [greɪt] .

So	high	was	it	above	the	gulch	below	that	his	peril	was	great	.
所以	高的	曾是	它	多于	这	峡谷	以下	那	他的	危险	曾是	伟大的	.

他所处的位置非常高，远高于下方的峡谷，因此他面临着极大的危险。

['ɔːlmoʊst][ɪn][æn; ən]['ægəni][ʌv; əv] [fɪr] [hiː; hi] [rɪ'nuːd] [hɪz; ɪz] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] ['weɪtɪd]

Almost	in	an	agony	of	fear	he	renewed	his	shouts	and	though	he	waited
几乎	在	一个	痛苦	的	害怕	他	更新	他的	喊叫	和	尽管	他	等待

['æŋkʃəsli] ['æftər] ['evri] [ə'piːl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kɔːlz] .

anxiously	after	every	appeal	there	was	no	answer	to	his	calls	.
焦虑地	后	每一个	上诉	那里	曾是	不	回答	到	他的	呼叫	.

他几乎是带着极度的恐惧再次大声呼喊，虽然每次呼喊后他都焦急地等待着，但他的呼喊却没有任何回应。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] .

It	was	impossible	for	him	to	estimate	the	time	that	was	passing	.
它	曾是	不可能的	为了	他	到	估计	这	时间	那	曾是	通过	.

他根本无法估计时间的流逝。

[ðə; ði] ['sloʊli] ['muːvɪŋ] ['mɪnɪts] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪ] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] ['aʊərz] .

The	slowly	moving	minutes	seemed	to	the	Go	Ahead	Boy	almost	like	hours	.
这	缓慢地	移动	分钟	似乎	到	这	去	前方	男生	几乎	喜欢	小时	.

对于“前进男孩”来说，缓慢流逝的每一分钟都感觉像一个小时那么漫长。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['moʊmənts] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['terəfaɪd] [bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][let]

There	were	moments	when	it	seemed	to	the	terrified	boy	that	he	must	let
那里	是	时刻	什么时候	它	似乎	到	这	恐惧	男生	那	他	必须	让

[goʊ][hɪz; ɪz][hoʊld][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ˌɪnsɪ'kjʊr] [prə'tekʃn] .

go	his	hold	upon	his	insecure	protection	.
去	他的	抓住	之上	他的	不安全	保护	.

有那么几个时刻，这个惊恐的男孩觉得他必须放弃自己那不安全的保护措施。

[hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [hɪz; ɪz][left][ɑːrm][əˈraʊnd][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][smɔːl] [triː] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː]

He	had	passed	his	left	arm	around	the	trunk	of	the	small	tree	and	it
他	有	通过了	他的	左边	手臂	大约	这	树干	的	这	小的	树	和	它

[wʌz; wəz][nɑːt] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [hɪz; ɪz][pəˈzɪʃ(ə)n] .

was	not	difficult	for	him	to	maintain	his	position	.
曾是	不是	难的	为了	他	到	维持	他的	位置	.

他将左臂搭在小树的树干上，保持这个姿势对他来说并不难。

[əˈgen] [hiː; hi] [rɪˈnuːd] [hɪz; ɪz][ˈfræntɪk] [əˈpiːlz] ,

Again	he	renewed	his	frantic	appeals	,
再次	他	更新	他的	疯狂的	上诉	,

他再次焦急地呼吁，

[ðə; ði] [θɔːt] [ˈhævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [grænt][ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪd] [maɪt] [rɪˈtreɪs] [ðer; ðər]

the	thought	having	come	to	him	that	Grant	and	the	guide	might	retrace	their
这	想法	拥有	来	到	他	那	授予	和	这	指导	可能	回溯	他们的

[wei] [ænd; ənd][æt; ət][sʌm; səm] [pleɪs] [hɪr] [hɪz; ɪz] [kɔːlz][fɔːr; fər][help] .

way	and	at	some	place	hear	his	calls	for	help	.
方式	和	在	一些	地方	听到	他的	呼叫	为了	帮助	.

他突然想到，格兰特和向导可能会原路返回，并在某个地方听到他的求救声。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər] [hæd; həd] [ɪˈlæpst] [wen] [æt; ət][læst]

As	a	matter	of	fact	less	than	an	hour	had	elapsed	when	at	last
作为	一个	事情	的	事实	较少的	比	一个	小时	有	过去	什么时候	在	最后的

[dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] .

George	was	startled	by	the	sound	of	a	voice	directly	above	him	.
乔治	曾是	惊慌	经过	这	声音	的	一个	嗓音	直接地	多于	他	.

事实上，不到一个小时后，乔治就被头顶上方传来的声音吓了一跳。

[ˈpɪrɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈbɔːrdər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [suːn] [dɪˈskʌvərd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv]

Peering	over	the	border	was	a	face	which	he	soon	discovered	was	that	of
窥视	超过	这	边界	曾是	一个	脸	哪个	他	很快	发现	曾是	那	的

[ˈtɔməs] [ˈdʒefərsən] ,

Thomas	Jefferson	,
托马斯	杰斐逊	,

他越过边境线望去，看到了一张脸，很快他就发现那是托马斯·杰斐逊的脸。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnævəhoʊ] [ˈɪndiən] [huː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [kʌm] [tuː; tə]

the	young	Navajo	Indian	who	with	his	companion	had	previously	come	to
这	年轻的	纳瓦霍	印度	WHO	和	他的	伴侣	有	之前	来	到

[ðer; ðər][kæmp] .

their	camp	.
他们的	营	.

那位年轻的纳瓦霍印第安人之前曾和他的同伴一起来到过他们的营地。

[ˈpleɪnli] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɪndiən] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði][kraɪ][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər]

Plainly	the	young	Indian	had	heard	the	cry	and	was	striving	to	discover
显然	这	年轻的	印度	有	听到	这	哭	和	曾是	努力	到	发现

[ðə; ði] [sɔːrs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [kʌm] .

the	source	from	which	it	had	come	.
这	来源	从	哪个	它	有	来	.

显然，这位年轻的印第安人听到了呼喊声，正在努力寻找呼喊声的来源。

[wʌns] [mɔːr] [dʒɔːrdʒ] [ˈʃaʊtɪd] , [ðɪs] [taɪm] [ˈɔːlmoʊst] [hɔːrs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈefərts] .

Once	more	George	shouted	,	this	time	almost	hoarse	from	his	efforts	.
一次	更多的	乔治	喊叫	,	这	时间	几乎	嘶哑	从	他的	努力	.

乔治再次大声喊叫，这次他的嗓子几乎嘶哑了。

[æn; ən] ['ænsər] [kɔ:l] , [haʊ'evər] , [rɪ'vi:ld] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['nævəhoʊ][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd]

An	answering	call	,	however	,	revealed	the	fact	that	the	Navajo	had	discovered
一个	回答	称呼	,	然而	,	揭晓	这	事实	那	这	纳瓦霍	有	发现

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

然而，一个应答电话却揭示了纳瓦霍人已经发现了他的事实。

[ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l] [naʊ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] .

Indeed	it	was	possible	now	for	him	to	hear	the	words	of	the	Indian	.
的确	它	曾是	可能的	现在	为了	他	到	听到	这	字	的	这	印度	.

现在他确实有可能听到印第安人的话语了。

" [steɪ] [raɪt] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , " [kɔ:ld] ['tɔməs] ['dʒefərsən] .

"	Stay	right	where	you	are	,	"	called	Thomas	Jefferson	.
"	停留	正确的	在哪里	你	是	,	"	称为	托马斯	杰斐逊	.

“就待在原地别动，”托马斯·杰斐逊说道。

" [dəunt][traɪ][tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] .

"	Don't	try	to	do	anything	for	yourself	.
"	不	尝试	到	做	任何事物	为了	你自己	.

不要试图靠自己做任何事。

" [ðə; ði] [feɪs] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] [dʒɔ:rdʒ]

"	The	face	disappeared	from	the	border	of	the	cliff	and	anxiously	George
"	这	脸	消失	从	这	边界	的	这	悬崖	和	焦虑地	乔治

['weɪtɪd] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [mi:nz] [wʊd] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['reskju:] .

waited	to	discover	what	means	would	be	used	for	his	rescue	.
等待	到	发现	什么	方法	会	是	用过的	为了	他的	救援	.

“那张脸从悬崖边消失了，乔治焦急地等待着，想知道会用什么方法来营救他。

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [left] [ɪn][hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkəmənt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə]

That	he	would	be	left	in	his	predicament	he	was	convinced	was	not	to
那	他	会	是	左边	在	他的	困境	他	曾是	确信	曾是	不是	到

[bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv] .

be	thought	of	.
是	想法	的	.

他深信自己不会一直处于这种困境之中。

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [bɔɪ] [bɪ'keɪm] ['trʌbld] [wen] [ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm]

Nevertheless	the	anxious	boy	became	troubled	when	a	time	that	seemed	to	him
尽管如此	这	焦虑的	男生	成为	麻烦	什么时候	一个	时间	那	似乎	到	他

[ɪn'ɔ:rdɪnətli] [lɔ:ŋ] [pæst] [ænd; ənd] [stɪl] [noʊ][wɜ:rd][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

inordinately	long	passed	and	still	no	word	was	heard	from	above	him	.
过度	长的	通过了	和	仍然	不	单词	曾是	听到	从	多于	他	.

然而，当时间似乎异常漫长地过去，而上方仍然没有传来任何声音时，这个焦虑的男孩开始感到不安。

['ɔ:lmoʊst]['fræntɪk][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] [rɪ'nu:] [hɪz; ɪz] [ʃaʊts] [wen] [hi:; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]

Almost	frantic	he	was	about	to	renew	his	shouts	when	he	discovered	the
几乎	疯狂的	他	曾是	关于	到	更新	他的	喊叫	什么时候	他	发现	这

['nævəhoʊ] ['krɔ:lɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kɔ:ʃəsli] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['sloʊpɪŋ]

Navajo	crawling	over	the	edge	and	slowly	and	cautiously	descending	the	sloping
纳瓦霍	爬行	超过	这	边缘	和	缓慢地	和	谨慎地	下降	这	倾斜的

[saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

side	of	the	cliff	.
边	的	这	悬崖	.

他几乎是疯狂地准备再次大声呼喊，这时他发现纳瓦霍人正爬过悬崖边缘，缓慢而谨慎地沿着倾斜的悬崖边往下走。

['ɔ:lmoʊst] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [dʒɔ:rdʒ] [wɑ:tʃt] ['evri] ['mu:vmənt] .

Almost	fascinated	by	the	sight	George	watched	every	movement	.
几乎	着迷	经过	这	视线	乔治	观看	每一个	移动	.

乔治几乎被眼前的景象迷住了，他目不转睛地盯着每一个动作。

[ðə; ði] ['mɑːkəsɪn] - [klæd] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['nævəhoʊ][dɪd][nɑːt][wʌns] [feɪl][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] [hoʊld] .

The	moccasin	-	clad	feet	of	the	Navajo	did	not	once	fail	to	find	a	secure	hold	.
这	鹿皮鞋	-	覆膜	脚	的	这	纳瓦霍	做过	不是	一次	失败	到	寻找	一个	安全的	抓住	.

纳瓦霍人穿着鹿皮鞋的双脚从未失去过稳固的立足点。

['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ðə; ði] ['rætlər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [krɔːld] [ænd; ənd]

Almost	like	the	rattler	which	had	been	killed	that	morning	he	crawled	and
几乎	喜欢	这	响尾蛇	哪个	有	到过	被杀	那	早晨	他	爬行	和

[skwɜːmd] ,

squirmed	,
扭动着身子	,

他几乎就像早上被杀死的那条响尾蛇一样，爬行扭动着身体。

['stedəli] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .

steadily	making	his	way	toward	the	place	where	George	was	awaiting	his	coming	.
稳步	制作	他的	方式	朝向	这	地方	在哪里	乔治	曾是	等待中	他的	未来	.

他稳步走向乔治等候他的地方。

[ə'brʌptli] [ə; eɪ] [nuː] [fɪr] [siːzd] [ə'pɑːn][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪ] .

Abruptly	a	new	fear	seized	upon	the	Go	Ahead	Boy	.
突然	一个	新的	害怕	查获	之上	这	去	前方	男生	.

突然间，一种新的恐惧攫住了“前进男孩”。

[ɪf] ['tɔməs] ['dʒefərsən] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]

If	Thomas	Jefferson	should	succeed	in	gaining	the	place	where	he	was	awaiting	his
如果	托马斯	杰斐逊	应该	成功	在	获得	这	地方	在哪里	他	曾是	等待中	他的

['kʌmɪŋ] ,

coming	,
未来	,

如果托马斯·杰斐逊能够成功获得他一直等待着他到来的地方，

[wʊd] [ðə; ði] [ʃelf] [biː; bi] [sə'fɪʃntli] [strɔːŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][bəuθ] ?

would	the	shelf	be	sufficiently	strong	to	support	the	weight	of	both	?
会	这	架子	是	足够	强的	到	支持	这	重量	的	两个都	?

这个架子足够结实，能承受住这两个东西的重量吗?

[ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz] [ə'lɑːrmɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [stʊd] [aʊt] [ɑːn]

The	suggestion	was	alarming	and	the	perspiration	stood	out	on
这	建议	曾是	令人担忧	和	这	汗	站立	出去	在

['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] ['fɔːrhed] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['deɪndʒər] .

George's	forehead	as	he	thought	of	the	new	danger	.
乔治的	前额	作为	他	想法	的	这	新的	危险	.

这个提议令人担忧，乔治想到新的危险时，额头上渗出了汗珠。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [naʊ] [ðæt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['nævəhoʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

He	was	aware	now	that	under	the	shoulders	of	the	Navajo	there	was	a
他	曾是	意识到的	现在	那	在下面	这	肩膀	的	这	纳瓦霍	那里	曾是	一个

['læriət] [meɪd] [fæst][ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [peɪd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [æz; əz][hiː; hi] ['sloʊli]

lariat	made	fast	and	that	this	was	being	paid	out	from	above	as	he	slowly
套索	制成	快速地	和	那	这	曾是	存在	有薪酬的	出去	从	多于	作为	他	缓慢地

[dɪ'sendɪd] .

descended	.
下降	.

他现在意识到，纳瓦霍人的肩膀下系着一条套索，随着他慢慢往下走，套索正从上面缓缓放出。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [naʊ] [ðæt] ['tɔməs] ['dʒɛfɜ˞sənz] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [gʌltʃ]

It	was	evident	now	that	Thomas	Jefferson's	companion	was	above	the	gulch
它	曾是	明显	现在	那	托马斯	杰斐逊的	伴侣	曾是	多于	这	峡谷

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

and	that	he	was	assisting	in	the	descent	of	his	companion	.
和	那	他	曾是	协助	在	这	下降	的	他的	伴侣	.

现在很明显，托马斯·杰斐逊的同伴已经到了峡谷上方，他正在帮助同伴下山。

[ɪn][ðə; ði] ['nɜːrvəs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒɔːrdʒ] [naʊ] [faʊnd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [nuː] [fɪrz]

In	the	nervous	condition	in	which	George	now	found	himself	a	thousand	new	fears
在	这	紧张的	状况	在	哪个	乔治	现在	成立	他自己	一个	千	新的	恐惧

[pə'zest] [hɪm; ɪm] .

possessed	him	.
拥有	他	.

乔治现在神经紧张，心中充满了各种各样的恐惧。

[pər'hæps][ðə; ði]['læriət] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

Perhaps	the	lariat	would	not	be	long	enough	.
也许	这	套索	会	不是	是	长的	足够的	.

或许套索不够长。

[æz; əz] ['tɔməs] ['dʒefərsən] [prə'siːdid] ,

As	Thomas	Jefferson	proceeded	,
作为	托马斯	杰斐逊	继续	,

随着托马斯·杰斐逊的推进，

[hɪz; ɪz] [fʊt] [maɪt] [slɪp][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [weɪt] [biː; bi] [θroʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['slendər] [roʊp][ɔːr]

his	foot	might	slip	and	his	entire	weight	be	thrown	upon	the	slender	rope	or
他的	脚	可能	滑	和	他的	全部的	重量	是	抛掷	之上	这	苗条	绳索	或者

[stræp] .

strap	.
带子	.

他的脚可能会滑倒，全身的重量都会压在那根细绳或皮带上。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [ɪn] [ə'teinɪŋ] [ðə; ði] [ʃelf] [wer] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ,

Even	if	the	Indian	should	succeed	in	attaining	the	shelf	where	George	was	standing	,
甚至	如果	这	印度	应该	成功	在	达到	这	架子	在哪里	乔治	曾是	常设	,

即使那个印度人成功到达了乔治站立的架子上，

[wʊd] [ðə; ði] ['slendər] [strɪp] [ʌv; əv] ['leðər] [biː; bi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv]

would	the	slender	strip	of	leather	be	strong	enough	to	support	the	weight	of
会	这	苗条	条	的	皮革	是	强的	足够的	到	支持	这	重量	的

[bəuθ] ?

both	?
两个都	?

这条细长的皮革条是否足够结实，能够支撑起两者的重量?

['miːnwaɪl] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][ɔːl] [fɪr] ,

Meanwhile	,	as	if	he	were	devoid	of	all	fear	,
同时	,	作为	如果	他	是	缺乏	的	全部	害怕	,

与此同时，他却仿佛毫无畏惧之心，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['nævəhoʊ] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['stedəli] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sent] .

the	young	Navajo	slowly	and	steadily	continued	his	descent	.
这	年轻的	纳瓦霍	缓慢地	和	稳步	持续	他的	下降	.

这位年轻的纳瓦霍人缓慢而稳步地继续下山。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkɪŋ]

He	was	not	more	than	fifteen	feet	from	the	boy	whom	he	was	seeking
他	曾是	不是	更多的	比	十五	脚	从	这	男生	谁	他	曾是	寻求

[tuː; tə]['reskjuː] ,

to	rescue	,
到	救援	,

他当时距离他想要营救的男孩不超过十五英尺。

[wen] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] [breɪst] [ə'genst] [ə; eɪ] [smɔːl] [prə'dʒekʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['læriət] [klɑːspt]
when , with his foot braced against a small projection and the lariat clasped
什么时候 , 和 他的 脚 支撑 反对 一个 小的 投影 和 这 套索 紧握
['taɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
tightly in his hands ,
紧紧 在 他的 双手 ,

当他用脚抵住一个小凸起物，双手紧紧握住套索时，

[hiː; hi] [pɔːzd] [æz; əz][hiː; hi] [sed] , " [dəunt][biː; bi] [skerd] .
he paused as he said , " Don't be scared .
他 暂停 作为 他 说 , " 不 是 害怕的 .

他顿了顿，说道："别害怕。"

[dʒʌst] [kiːp] [hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] [triː] [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
Just keep hold of that tree and you'll be all right .
只是 保持 抓住 的 那 树 和 你会 是 全部 正确的 .

只要你抓紧那棵树，就没事的。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən] ,
" As soon as he had spoken ,
" 作为 很快 作为 他 有 说 ,

"他话音刚落，

[ðə; ði] [dɪ'sent] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði]['nævəhoʊ][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz]
the descent was renewed and in a brief time the Navajo had taken his
这 下降 曾是 更新 和 在 一个 简短的 时间 这 纳瓦霍 有 已采取 他的
[pleɪs] [bɪ'saɪd] [dʒɔːrdʒ] .
place beside George .
地方 旁 乔治 .

下山的路再次打开，没过多久，纳瓦霍人就走到了乔治身边。

" [lʊk] [aʊt] ! " [wɔːrnd] [dʒɔːrdʒ] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['tremblɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
" Look out ! " warned George , his voice trembling as he spoke .
" 看 出去 ! " 警告 乔治 , 他的 嗓音 发抖 作为 他 辐 .

"小心！"乔治警告道，他的声音颤抖着。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] [triː] ['iznt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
" I'm afraid this tree isn't strong enough to hold both of us .
" 我是 害怕的 这 树 不是 强的 足够的 到 抓住 两个都 的 我们 .

恐怕这棵树不够结实，承受不了我们两个人的重量。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði] [ʃelf] [ɪz] , ['iːðər] .
I don't think the shelf is , either .
我 不 思考 这 架子 是 , 任何一个 .

我觉得架子也不是。

" [ðə; ði]['perəl][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [soʊ] [kiːn] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
" The peril was so great and the fear of George so keen that for a
" 这 危险 曾是 所以 伟大的 和 这 害怕 的 乔治 所以 敏锐的 那 为了 一个
['moʊmənt][hiː; hi] ['trembld] ['vaɪələntli] .
moment he trembled violently .
片刻 他 颤抖 暴力 .

"危险如此之大，乔治的恐惧如此强烈，以至于他一时之间剧烈颤抖起来。"

[ðə; ði]['nævəhoʊ] , [haʊ'evər] , ['kwɪkli] [pæst] [hɪz; ɪz][ɑːrm] ['ʌndər] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tremblɪŋ] [bɔɪ]
The Navajo , however , quickly passed his arm under that of the trembling boy
这 纳瓦霍 , 然而 , 迅速地 通过了 他的 手臂 在下面 那 的 这 发抖 男生
[ænd; ənd] [sed] ['suːðɪŋli] ,
and said soothingly ,
和 说 舒缓地 ,

然而，纳瓦霍人迅速将手臂从颤抖的男孩手臂下方穿过，轻声安慰道：

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [skerd] .
" There's no need to be scared .
" 有 不 需要 到 是 害怕的 .

“没必要害怕。”

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['plenti] [strɔːŋ] [tuː; tə][hoʊld][juː 'es][bəuθ] .
This place is plenty strong to hold us both .
这 地方 是 很多 强的 到 抓住 我们 两个都 .

这里足够坚固，可以容纳我们两个人。

[dʒʌst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd][duː] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .
Just be careful and do what I say .
只是 是 小心 和 做 什么 我 说 .

你只要小心点，听我的话就行了。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ['tɔməs] ['dʒefərsən] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [nuːs] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz]
" As he spoke Thomas Jefferson removed the noose from beneath his arms
" 作为 他 辐 托马斯 杰斐逊 已移除 这 套索 从 下面 他的 武器
[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [bɔɪ] .
and placed it under the arms of the frightened boy .
和 放置 它 在下面 这 武器 的 这 害怕 男生 .

“说话间，托马斯·杰斐逊从腋下取下绳索，放在了受惊男孩的腋下。

" [juː; jʊ][get][hoʊld] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" You get hold , " he explained .
" 你 得到 抓住 , " 他 解释 .

“你抓住了，”他解释道。

" [aɪm][ə'freɪd][aɪ][kɑːnt] [help] ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .
" I'm afraid I can't help very much , " said George .
" 我是 害怕的 我 不能 帮助 非常 很多 , " 说 乔治 .

“恐怕我帮不上什么忙，”乔治说。

" [aɪv] [hɜːrt][maɪ][leg] .
" I've hurt my leg .
" 我已经 伤害 我的 腿 .

我的腿受伤了。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [meɪd] [ə; eɪ] ['heɪsti] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðen] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [sed] , " [nɑːt]
" The Indian made a hasty examination and then shaking his head said , " Not
" 这 印度 制成 一个 仓促 考试 和 然后 摇晃 他的 头 说 , " 不是
[mʌtʃ] [hɜːrt] .
much hurt .
很多 伤害 .

“印度人匆匆检查了一番，然后摇摇头说：‘没什么大碍。’

[juː; jʊ][kæn; kən] [klaɪm] [ɔːl] [raɪt] . "
You can climb all right . "
你 能 爬 全部 正确的 . "

你完全可以爬上去。

" [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][stɑːrt] ? " [di'mɑːndid] [dʒɔːrdʒ] .
" When shall we start ? " demanded George .
" 什么时候 将 我们 开始 ? " 要求 乔治 .

“我们什么时候开始？”乔治问道。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [jʊə(r)] ['redi] . "
" As soon as you're ready . "
" 作为 很快 作为 你是 准备好 . "

“等你准备好了就行。”

" [aɪm] [mɔːr] ['redi] [naʊ] [ðæn; ðən][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['leɪtər] , [aɪ] [sə'spekt] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] ['ruːfəli] .

"	I'm	more	ready	now	than	I	shall	be	later	,	I	suspect	,	"	said	George	ruefully	.
"	我是	更多的	准备好	现在	比	我	将	是	之后	,	我	怀疑	,	"	说	乔治	懊悔地	.

“我想，我现在比以后准备得更充分一些。”乔治懊恼地说。

" [its] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [waɪ] ,

"	It's	the	only	thing	to	be	done	,	and	,	if	it	is	,	why	,
"	它是	这	仅有的	事物	到	是	完毕	,	和	,	如果	它	是	,	为什么	,

“这是唯一能做的事，如果真是这样，为什么？”

[ðə; ði] ['suːnər] [aɪ] [bɪ'gɪn] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['betər] .

the	sooner	I	begin	it	the	better	.
这	很快	我	开始	它	这	更好的	.

我越早开始越好。

" ['kerfəli] [dʒɔːrdʒ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [graʊnd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]['bɔːrdər]

"	Carefully	George	turned	and	lying	against	the	ground	looked	up	at	the	border
"	小心	乔治	转向	和	说谎	反对	这	地面	看起来	向上	在	这	边界

[ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

of	the	cliff	.
的	这	悬崖	.

乔治小心翼翼地转过身，趴在地上，抬头望着悬崖的边缘。

" [ɪz][ðə; ði][roʊp] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ˌjuː 'es][bəuθ] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə]

"	Is	the	rope	strong	enough	to	hold	us	both	?	"	he	asked	,	turning	again	to
"	是	这	绳索	强的	足够的	到	抓住	我们	两个都	?	"	他	问	,	转弯	再次	到

[ðə; ði] ['ɪndiən] .

the	Indian	.
这	印度	.

“这条绳子够结实，能承受我们两个人的重量吗？”他转过身，再次问印第安人。

" ['plenti] [strɔːŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['tɔməs] ['dʒefərsən] .

"	Plenty	strong	,	"	replied	Thomas	Jefferson	.
"	很多	强的	,	"	回复	托马斯	杰斐逊	.

“非常强劲，”托马斯·杰斐逊回答道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [teɪk] [hoʊld] .

"	I	shall	not	take	hold	.
"	我	将	不是	拿	抓住	.

我不会抓住它。

[juːl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . "

You'll	have	it	all	.	"
你会	有	它	全部	.	"

你将拥有一切。

" [haʊ] [ðen] [wɪl] [juː; jʊ][get] [ʌp][ðer; ðər] ? " [di'mɑːndid] [dʒɔːrdʒ] , [ə'gæst] [æt; ət][ðə; ði]

"	How	then	will	you	get	up	there	?	"	demanded	George	,	aghast	at	the
"	如何	然后	将要	你	得到	向上	那里	?	"	要求	乔治	,	惊愕	在	这

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

suggestion	.
建议	.

“那你怎么上去呢？”乔治惊恐地问道，对这个提议感到十分震惊。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [klaɪm] .

"	I	shall	climb	.
"	我	将	爬	.

我将攀登。

[its] [nɑːt] [nuː] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

It's	not	new	work	for	me	.
它是	不是	新的	工作	为了	我	.

对我来说，这不是什么新工作。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][kloʊz][bɪˈhaɪnd][juː; jʊ][soʊ][ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][fɔːl][aɪ] [meɪ] [help] . "

I	shall	be	close	behind	you	so	that	if	you	fall	I	may	help	.	"
我	将	是	关闭	在后面	你	所以	那	如果	你	落下	我	可能	帮助	.	"

我会紧随你身后，这样如果你跌倒，我就可以扶你起来。

" [ɪf] [aɪ] [fɔːl] [ɔːr][ðə; ði]['læriət] [breɪks] , " [dɪ'klerd] [dʒɔːrdʒ] , " [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['stɑːpɪŋ] [ˌem 'iː] .

"	If	I	fall	or	the	lariat	breaks	,	"	declared	George	,	"	there	will	be	no	stopping	me	.
"	如果	我	落下	或者	这	套索	休息	,	"	声明	乔治	,	"	那里	将要	是	不	停止	我	.

“如果我摔倒了或者套索断了，”乔治宣称，“就没有人能阻止我了。”

[bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [goʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] . "

Both	of	us	will	go	straight	to	the	bottom	of	the	gulch	.	"
两个都	的	我们	将要	去	直的	到	这	底部	的	这	峡谷	.	"

我们俩都会直接掉到峡谷底部。

" [lʊk] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , " [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

"	Look	up	all	the	time	,	"	suggested	the	Indian	.
"	看	向上	全部	这	时间	,	"	建议	这	印度	.

“要时刻抬头看看，”印度人建议道。

" [dəunt] [wʌns] [lʊk] [bɪˈhaɪnd][juː; jʊ] .

"	Don't	once	look	behind	you	.
"	不	一次	看	在后面	你	.

“千万不要回头看。”

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [fɪr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [fɔːr; fər][maɪˈself] .

You	need	not	fear	for	me	for	I	have	no	fear	for	myself	.
你	需要	不是	害怕	为了	我	为了	我	有	不	害怕	为了	我	.

你不必为我担心，因为我自己无所畏惧。

[bɪˈsaɪdz] - [ɪz] ['veri] [strɔːŋ] .

Besides	Kitoni	is	very	strong	.
除了	-	是	非常	强的	.

此外，基托尼实力也很强。

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] ['pɜːrtʃəs] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði][roʊp] ['kænɑːt] [slɪp] .

He	has	taken	a	purchase	around	a	tree	and	the	rope	cannot	slip	.
他	有	已采取	一个	购买	大约	一个	树	和	这	绳索	不能	滑	.

他用绳子把绳子套在树上，绳子不会滑脱。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] . "

You	are	perfectly	safe	.	"
你	是	完美	安全的	.	"

你绝对安全。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][traɪ][tuː; tə] [klaɪm] [baɪ] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] [ɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ][dɪg][ɪn][maɪ] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [toʊz]

"	Shall	I	try	to	climb	by	using	the	rope	or	shall	I	dig	in	my	fingers	and	toes
"	将	我	尝试	到	爬	经过	使用	这	绳索	或者	将	我	挖	在	我的	手指	和	脚趾

[ænd; ənd][traɪ] [ðæt] [weɪ] ? "

and	try	that	way	?	"
和	尝试	那	方式	?	"

“我应该用绳子往上爬，还是用手指和脚趾往上挖？”

" [dəunt] [pʊl] [ɑːn][ðə; ði][roʊp] [tuː] [mʌtʃ] , " ['ænsər] [ðə; ði]['nævəhoʊ] .

"	Don't	pull	on	the	rope	too	much	,	"	answered	the	Navajo	.
"	不	拉	在	这	绳索	也	很多	,	"	回答	这	纳瓦霍	.

“不要用力拉绳子，”纳瓦霍人回答道。

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]['pleɪsɪz] [wer] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [ðæt] .

"	There	will	be	places	where	you	may	have	to	do	that	.
"	那里	将要	是	地方	在哪里	你	可能	有	到	做	那	.

“有些地方你可能需要这样做。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə][duː][soʊ][fɔːr; fər] - [wɪl] [teɪk] [ɪn][ɔːl] [slæk] ,

It	will	be	safe	to	do	so	for	Kitoni	will	take	in	all	slack	,
它	将要	是	安全的	到	做	所以	为了	-	将要	拿	在	全部	松弛	,

这样做是安全的，因为基托尼会承担所有的工作量。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [klaɪm] . "

but	it	will	be	better	if	you	try	to	climb	.	"
但	它	将要	是	更好的	如果	你	尝试	到	爬	.	"

但如果你尝试攀爬，情况会更好。

" [hɪr] [goʊz] [ðen] ,

"	Here	goes	then	,
"	这里	去	然后	,

“那就开始了。”

" [sed] [dʒɔːrdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][bɪˈgæn][ðə; ði] ['perələs] [ə'sent] .

"	said	George	in	a	low	voice	as	he	turned	and	began	the	perilous	ascent	.
"	说	乔治	在	一个	低的	嗓音	作为	他	转向	和	开始	这	危险的	上升	.

“乔治低声说道，然后转身开始了危险的攀登。”

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ə; eɪ] [rek]

A	WRECK
一个	破坏

残骸

[dʒɑːn][wʌz; wəz][æn; ən]['ekspɜːrt] ['swɪmər] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [skɪl] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ə'veɪl] [wen]

John	was	an	expert	swimmer	but	his	skill	was	not	of	much	avail	when
约翰	曾是	一个	专家	游泳运动员	但	他的	技能	曾是	不是	的	很多	可用	什么时候

[hiː; hi] [plʌndʒd] ['hedlɔːŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] .

he	plunged	headlong	into	the	rushing	waters	of	the	Colorado	.
他	暴跌	一头扎	进入	这	匆忙	水	的	这	科罗拉多州	.

约翰是个游泳高手，但当他一头扎进科罗拉多河湍急的水流中时，他的游泳技巧却没什么用。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['swɪftli] [wen] [hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['æksɪdənt][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

The	boat	was	moving	swiftly	when	he	met	with	his	accident	and	it	was
这	船	曾是	移动	迅速地	什么时候	他	遇见	和	他的	事故	和	它	曾是

[ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][goʊ] [əˈhed] [bɔɪ] [tuː; tə] [rɪˈtreɪs] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [ænd; ənd] [swɪm]

impossible	for	the	Go	Ahead	Boy	to	retrace	his	course	and	swim
不可能的	为了	这	去	前方	男生	到	回溯	他的	课程	和	游泳

[dəˈrektli; daɪˈrektli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

directly	toward	the	shore	.
直接地	朝向	这	支撑	.

当他遭遇意外时，船速很快，“勇往直前”号的男孩不可能原路返回，直接游向岸边。

[ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv] [fred] [ænd; ənd] [piːt] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [legz] [ʌv; əv][dʒɑːn][dʒʌst]

The	horror	of	Fred	and	Pete	when	they	saw	the	long	legs	of	John	just
这	恐怖	的	弗雷德	和	皮特	什么时候	他们	锯	这	长的	腿	的	约翰	只是

[ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [meɪ] [wel] [biː; bi][ɪˈmædʒɪnd] .

disappearing	beneath	the	surface	of	the	river	may	well	be	imagined	.
消失	下面	这	表面	的	这	河	可能	出色地	是	想象	.

弗雷德和皮特看到约翰那双大长腿消失在河面之下时的恐惧，是可以想象的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd]

It	was	impossible	for	them	to	check	the	speed	of	the	boat	and
它	曾是	不可能的	为了	他们	到	查看	这	速度	的	这	船	和

[ˈiːkwəli] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [kɔːrs] .

equally	impossible	to	change	its	course	.
同样地	不可能的	到	改变	它是	课程	.

他们既无法检查船速，也无法改变船的航向。

[ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ˈhelpləs] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkærid] [ˈfɔːrwərd][baɪ]

Almost	as	helpless	as	if	it	had	been	a	chip	it	was	carried	forward	by
几乎	作为	无助	作为	如果	它	有	到过	一个	芯片	它	曾是	携带	向前	经过

[ðə; ði] [swɪft] [ˈkɜːrənt] .

the	swift	current	.
这	迅速	当前的	.

它几乎像一枚芯片一样无助，被湍急的水流裹挟着向前。

" ['hiːz] ['goʊɪŋ]['fæstər][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] ,

"	He's	going	faster	than	we	are	,
"	他是	去	快点	比	我们	是	,

“他比我们跑得快。”

" [sed] [fred] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi] [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ['sevrəl] [ja:dz]

"	said	Fred	in	a	low	voice	as	he	discovered	the	head	of	his	friend	several	yards
"	说	弗雷德	在	一个	低的	嗓音	作为	他	发现	这	头	的	他的	朋友	一些	码

[ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪf] .

in	advance	of	the	skiff	.
在	进步	的	这	小艇	.

“弗雷德低声说道，因为他发现朋友的头颅在小艇前方几码远的地方。”

" [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['swɪmɪŋ] , " [sed] [piːt] .

"	Then	he	must	be	swimming	,	"	said	Pete	.
"	然后	他	必须	是	游泳	,	"	说	皮特	.

“那他肯定是在游泳，”皮特说。

" [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmər] ? "

"	Is	he	a	good	swimmer	?	"
"	是	他	一个	好的	游泳运动员	?	"

他游泳技术好吗?

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] ['betər] , " [rɪ'plaɪd] [fred] ,

"	I	never	saw	a	better	,	"	replied	Fred	,
"	我	绝不	锯	一个	更好的	,	"	回复	弗雷德	,

“我从未见过更好的，”弗雷德回答说。

[nɑːt][wʌns] ['tɜːrnɪŋ] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][dʒɑːn] .

not	once	turning	away	his	eyes	from	the	sight	of	John	.
不是	一次	转弯	离开	他的	眼睛	从	这	视线	的	约翰	.

他的目光始终没有离开过约翰。

" [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [ɔːˈstreɪliən] [krɔːl] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['fænsi] [stroʊks] . "

"	He	has	the	Australian	crawl	and	all	the	fancy	strokes	.	"
"	他	有	这	澳大利亚	爬行	和	全部	这	想要	笔画	.	"

“他会自由泳，而且泳姿也很花哨。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['nɑːθɪn] - [əˈbaʊt][ðem; ðəm] [krɔːlz] , " ['ænsər] [piːt] , " [bʌt; bət]['hiːz] ['swɪmɪn] -

"	I	don't	know	nothin	'	about	them	crawls	,	"	answered	Pete	,	"	but	he's	swimmin	'
"	我	不	知道	什么也没有	-	关于	他们	爬行	,	"	回答	皮特	,	"	但	他是	游泳	-

[laɪk][ə; eɪ] [dʌk] .

like	a	duck	.
喜欢	一个	鸭子	.

“我对那些爬行动物一无所知，”皮特回答说，“但他游得像鸭子一样好。”

['hiːl] [riːtʃ] [ðæt] [pɔɪnt] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] .

He'll	reach	that	point	below	us	long	before	we	get	there	.
地狱	抵达	那	观点	以下	我们	长的	前	我们	得到	那里	.

他到达我们下方那个点的时间会比我们早得多。

" [ðə; ði] ['gaɪdz] [sər'maɪz] [wʌz; wəz] [kə'rekt] [fɔːr; fər] [dʒɑːn] [wʌz; wəz] [ɪg'zɜːrtɪŋ] [hɪm'self] ['strɔːŋli] [tuː; tə]

"	The	guide's	surmise	was	correct	for	John	was	exerting	himself	strongly	to
"	这	指南	推测	曾是	正确的	为了	约翰	曾是	施力	他自己	强烈	到

[geɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði]

gain	a	low	point	which	he	had	seen	in	the	distance	and	around	which	the
获得	一个	低的	观点	哪个	他	有	已见	在	这	距离	和	大约	哪个	这

[swɪft] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [wɜːr; wər] [swept] ['fɔːrwərd] .

swift	waters	of	the	current	were	swept	forward	.
迅速	水	的	这	当前的	是	扫荡	向前	.

向导的推测是正确的，因为约翰正在竭尽全力地向远处他看到的低洼处游去，湍急的水流就从那里向前奔涌。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] [bəuθ] [ðə; ði] [gaɪd] [ænd; ənd] [fred]

Before	the	conversation	in	the	boat	was	renewed	both	the	guide	and	Fred
前	这	对话	在	这	船	曾是	更新	两个都	这	指导	和	弗雷德

[wɜːr; wər] [ə'wer] [ðæt] [dʒɑːn] [hæd; həd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'tempt] .

were	aware	that	John	had	succeeded	in	his	attempt	.
是	意识到的	那	约翰	有	成功了	在	他的	试图	.

在船上的谈话重新开始之前，向导和弗雷德都知道约翰已经成功了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [loʊ] ['laɪɪŋ] [ʃɔːr] , [bʌt; bət] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [raɪz] ,

He	had	gained	the	low	lying	shore	,	but	in	his	efforts	to	rise	,
他	有	获得	这	低的	说谎	支撑	,	但	在	他的	努力	到	上升	,

他已经到达了低洼的岸边，但在他努力向上攀登的过程中，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,

although	the	water	where	he	was	standing	did	not	come	above	his	waist	,
虽然	这	水	在哪里	他	曾是	常设	做过	不是	来	多于	他的	腰部	,

虽然他所站的水位没有淹过他的腰部，

[hiː; hi] ['sevrəl] [taɪmz] [wʌz; wəz] [θroʊn] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [wʌns] ['nɪrli] [lɔːst] [hɪz; ɪz]

he	several	times	was	thrown	back	into	the	stream	and	once	nearly	lost	his
他	一些	时代	曾是	抛掷	后退	进入	这	溪流	和	一次	几乎	丢失的	他的

['fʊthoʊld] .

foothold	.
立足点	.

他好几次被冲回溪流中，有一次差点失去立足之地。

[haʊ'evər] , [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['stɜːrdi] [læd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

However	,	at	last	the	sturdy	lad	succeeded	in	gaining	the	shore	.
然而	,	在	最后的	这	结实的	小伙子	成功了	在	获得	这	支撑	.

然而，最终这位身强力壮的小伙子还是成功登上了岸边。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ʃeɪkən] [ðə; ði] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]

As	soon	as	he	had	shaken	the	water	from	his	head	he	turned	to
作为	很快	作为	他	有	摇晃	这	水	从	他的	头	他	转向	到

[lʊk] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skɪf] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

look	in	the	direction	from	which	the	skiff	was	coming	.
看	在	这	方向	从	哪个	这	小艇	曾是	未来	.

他甩掉头上的水后，立刻转身看向小船驶来的方向。

[ðə; ði] [boʊt] [naʊ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] .

The	boat	now	was	not	more	than	one	hundred	feet	away	.
这	船	现在	曾是	不是	更多的	比	一	百	脚	离开	.

船现在距离不到一百英尺。

" [kʌm] [ɪn] [hɪr] !
" Come in here !
" 来 在 这里 !

进来吧!

[stɑːp] [hɪr] !
Stop here !
停止 这里 !

停在这里!

" ['ʃaʊtɪd] [dʒɑːn][ɪn][hɪz; ɪz] ['laʊdəst] [toʊnz] .
" shouted John in his loudest tones .
" 喊叫 约翰 在 他的 最响亮 音调 .

"约翰用他最大的音量喊道。"

['weðər] [ɔːr][nɑːt][hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɜːr; wər] [hɜːrd] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðer; ðər]
Whether or not his words were heard he saw that his friends were doing their
无论 或者 不是 他的 字 是 听到 他 锯 那 他的 朋友们 是 正在做 他们的
['ʌtmoʊst][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)nz] .
utmost to follow his directions .
极致 到 跟随 他的 方向 .

无论他的话是否有人听进去，他都看到他的朋友们正在尽最大努力按照他的指示去做。

[stɪl] [bɔːrn] ['ɑːnwərd][baɪ][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['kɜːrənt] [ðeɪ] [ˌnevərðə'les] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['geɪnɪŋ]
Still borne onward by the rushing current they nevertheless succeeded in gaining
仍然 出生 向前 经过 这 匆忙 当前的 他们 尽管如此 成功了 在 获得
[ðə; ði] ['aʊtər] [edʒ] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [bend] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðeɪ] [keɪm]
the outer edge and when the sharp bend around the point was made they came
这 外 边缘 和 什么时候 这 锋利的 弯曲 大约 这 观点 曾是 制成 他们 来了
[sə'fɪʃntli] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l] [piːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['peɪntər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [liːp]
sufficiently near the shore to enable Pete with the painter in his hand to leap
足够 靠近 这 支撑 到 使能够 皮特 和 这 画家 在 他的 手 到 飞跃
['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] .
into the shallow water .
进入 这 浅的 水 .

尽管被湍急的水流裹挟着向前，他们还是成功地到达了外缘，当绕过岬角时，他们离岸边足够近，以至于彼得手里拿着油漆工跳进了浅水中。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [gaɪd] [breɪst] [hɪm'self] ['strɔːŋli] [ænd; ənd][ig'zəːtid][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [hɪz; ɪz]
Although the guide braced himself strongly and exerted all his strength , his
虽然 这 指导 支撑 他自己 强烈 和 施加 全部 他的 力量 , 他的
[ə'tempt] [wʊd] [hæv; həv] [feɪld] ,
attempt would have failed ,
试图 会 有 失败的 ,

尽管向导竭尽全力，拼尽全力，但他的尝试还是失败了。

[ɪf] [dʒɑːn] , ['ɪnstəntli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'dɪkəmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [hæd; həd][nɑːt] [liːpt]
if John , instantly aware of the predicament of his companion , had not leaped
如果 约翰 , 即刻 意识到的 的 这 困境 的 他的 伴侣 , 有 不是 跳跃
[tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .
to his aid .
到 他的 援助 .

如果不是约翰立刻意识到同伴的困境，立即上前帮忙，那该怎么办?

[waɪl] [piːt] [wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ə; eɪ][fɜːrm] ['stændɪŋ] [dʒɑːn] [siːzd]

While	**Pete**	**was**	**struggling**	**and**	**striving**	**to**	**regain**	**a**	**firm**	**standing**	**John**	**seized**
尽管	皮特	曾是	挣扎	和	努力	到	恢复	一个	公司	常设	约翰	查获

[ðə; ði] ['peɪntər] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [breɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [streɪn] [hiː; hi]

the	**painter**	**and**	**as**	**he**	**was**	**braced**	**for**	**the**	**sudden**	**strain**	**he**
这	画家	和	作为	他	曾是	支撑	为了	这	突然	拉紧	他

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

succeeded	**in**	**checking**	**the**	**speed**	**of**	**the**	**boat**	**and**	**drawing**	**it**	**within**	**the**
成功了	在	检查	这	速度	的	这	船	和	绘画	它	之内	这

[mɔːr] ['ʃeltərd] ['wɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [beɪ] .

more	**sheltered**	**waters**	**of**	**the**	**little**	**bay**	**.**
更多的	避难所	水	的	这	小的	湾	.

当皮特挣扎着想要重新站稳脚跟时，约翰抓住了油漆工，在皮特做好应对突然拉力的准备时，他成功地控制住了船速，并将船驶入了小海湾较为避风的水域。

['miːnwaɪl] [piːt] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['græspɪŋ] [ðə; ði] ['gʌnl] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪf] [ænd; ənd]

Meanwhile	**Pete**	**had**	**succeeded**	**in**	**grasping**	**the**	**gunwale**	**of**	**the**	**skiff**	**and**
同时	皮特	有	成功了	在	抓握	这	舷缘	的	这	小艇	和

['prɑːmptli] ['ʃaʊtɪd] ,

promptly	**shouted**	**,**
及时	喊叫	,

与此同时，皮特抓住了小艇的舷缘，立刻大喊道：

" [rʌn] [hɜːr; hər] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [bɔɪz] !

"	**Run**	**her**	**up**	**on**	**the**	**beach**	**,**	**boys**	**!**
"	跑步	她	向上	在	这	海滩	,	男孩们	!

“伙计们，把她赶到沙滩上去！”

[wʌn] , [tuː] , [θriː] !

One	**,**	**two**	**,**	**three**	**!**
一	,	二	,	三	!

一二三！

[naʊ] [ðen] , [ɔːl] [tə'geðər] !

Now	**then**	**,**	**all**	**together**	**!**
现在	然后	,	全部	一起	!

好了，大家一起喊！

" [baɪ][ðer; ðər][ju'naɪtɪd] ['efərts] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr]

"	**By**	**their**	**united**	**efforts**	**they**	**succeeded**	**in**	**bringing**	**the**	**boat**	**up**	**on**	**the**	**shore**
"	经过	他们的	团结的	努力	他们	成功了	在	带来	这	船	向上	在	这	支撑

[tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [swept] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['swɪftli]

to	**a**	**place**	**where**	**it**	**was**	**not**	**in**	**danger**	**of**	**being**	**swept**	**away**	**by**	**the**	**swiftly**
到	一个	地方	在哪里	它	曾是	不是	在	危险	的	存在	扫荡	离开	经过	这	迅速地

['floʊɪŋ] ['rɪvər] .

flowing	**river**	**.**
流动	河	.

“他们齐心协力，成功地将船拖到岸边，使其免遭湍急河水的冲走。”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][kɔːl][ə; eɪ][kloʊz] [kɔːl] , " [ɪk'skleɪmd] [fred] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] ,

"	**That's**	**what**	**I**	**call**	**a**	**close**	**call**	**,**	**"**	**exclaimed**	**Fred**	**with**	**a**	**sigh**	**of**	**relief**	**,**
"	那就是	什么	我	称呼	一个	关闭	称呼	,	"	惊呼	弗雷德	和	一个	叹	的	宽慰	,

“真是千钧一发啊！”弗雷德松了口气，惊呼道。

[wen] [æt; ət] [læst] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][nɑːt]['oʊnli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz] [seɪf] [bʌt; bət] [ðæt] [ɔːl]

when	**at**	**last**	**he**	**was**	**certain**	**not**	**only**	**that**	**his**	**friend**	**was**	**safe**	**but**	**that**	**all**
什么时候	在	最后的	他	曾是	肯定	不是	仅有的	那	他的	朋友	曾是	安全的	但	那	全部

[ðə; ði]['kɑːrgoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [skɪf] [ɪt'self][hæd; həd] [bɪn] ['lændɪd] .

the	**cargo**	**and**	**the**	**skiff**	**itself**	**had**	**been**	**landed**	**.**
这	货物	和	这	小艇	本身	有	到过	登陆	.

当他终于确信不仅他的朋友安全了，而且所有的货物和小艇本身都已卸货时。

" [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
" What happened to you ?
" 什么 发生 到 你 ?

“你怎么了?

" [hiː; hi] [in'kwaiəd] [ʌv; əv][dʒɑːn] .
" he inquired of John .
" 他 询问 的 约翰 .

他向约翰询问。

" [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['veri] [mʌtʃ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɑːn] [dɪ'mjʊrli] .
" I didn't have time to find out very much , " replied John demurely .
" 我 没有 有 时间 到 寻找 出去 非常 很多 , " 回复 约翰 端庄地 .

“我没时间去了解太多,”约翰腼腆地回答道。

" [aɪ] [lɔːst] [maɪ] ['bæləns] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [æz; əz] ['greɪsf(ə)l] [ə; eɪ]
" I lost my balance and the first thing I knew I was making as graceful a
" 我 丢失的 我的 平衡 和 这 第一的 事物 我 知道 我 曾是 制作 作为 优美 一个
[daɪv] [æz; əz] ['evər] [juː; jʊ] [sɔː] .
dive as ever you saw .
潜水 作为 曾经 你 锯 .

“我失去了平衡，然后我就做出了一个你从未见过的优雅的跳水动作。”

[aɪ] [went] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɑːkɪt] . "
I went up like a rocket . "
我 去 向上 喜欢 一个 火箭 . "

我像火箭一样飞了起来。

" [juː; jʊ] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɑːkɪt] , " [snɪft] [piːt] .
" You looked very much like a rocket , " sniffed Pete .
" 你 看起来 非常 很多 喜欢 一个 火箭 , " 嗅了嗅 皮特 .

“你看上去就像一枚火箭,”皮特轻蔑地说。

" [wiː; wi] [sɔː] [jʊr; jər] [lɔːŋ] [legz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv]
" We saw your long legs hanging down and thought that something must have
" 我们 锯 你的 长的 腿 绞刑 向下 和 想法 那 某物 必须 有
[pʊld] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] . "
pulled you out of the boat . "
拉 你 出去 的 这 船 . "

“我们看到你长长的双腿垂下来，以为是什么东西把你从船上拽下来了。”

" ['sʌmθɪŋ] [dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɑːn] ['draɪli] .
" Something did , " replied John dryly .
" 某物 做过 , " 回复 约翰 干巴巴地 .

“确实发生了一些事,”约翰冷冷地回答道。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːndid] [piːt] .
" What was it ? " demanded Pete .
" 什么 曾是 它 ? " 要求 皮特 .

“到底是什么？”皮特问道。

" [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] .
" The force of gravitation .
" 这 力量 的 引力 .

“引力。”

[aɪ][hæd; həd][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ʃɔːr] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .
I had all I could do to make this shore , let me tell you .
我 有 全部 我 可以 做 到 制作 这 支撑 , 让 我 告诉 你 .

我竭尽全力才到达这里，我告诉你。

[aɪ][hæd; həd][ɑːn] [ˈsniːkəz]

I	had	on	sneakers
我	有	在	运动鞋

我当时穿着运动鞋。

[ænd; ənd][aɪ][pʊt][ɪn][maɪ][best] [wɜːrk] ,

and	I	put	in	my	best	work	,
和	我	放	在	我的	最好的	工作	,

我尽了全力，

[fɔːr; fər][aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [ˈtʃæn(ə)l] .

for	I	wanted	to	get	on	this	side	of	the	channel	.
为了	我	通缉	到	得到	在	这	边	的	这	渠道	.

因为我想到海峡的这一边去。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː]

At	first	I	thought	I	was	not	going	to	make	it
在	第一的	我	想法	我	曾是	不是	去	到	制作	它

起初我以为自己肯定坚持不下去了

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][æt; ət][læst]

but	I	did	at	last
但	我	做过	在	最后的

但我最终还是做到了。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ ˈem] . "

and	here	I	am	.	"
和	这里	我	是	.	"

我来了。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] [ˈeni] ? " [æskt] [fred] .

"	Are	you	hurt	any	?	"	asked	Fred	.
"	是	你	伤害	任何	?	"	问	弗雷德	.

“你受伤了吗？”弗雷德问道。

" [hɜːrt] ?

"	Hurt	?
"	伤害	?

“伤害?

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[aɪm][æz; əz] [saʊnd] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [wen] [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] . "

I'm	as	sound	as	I	was	when	we	started	.	"
我是	作为	声音	作为	我	曾是	什么时候	我们	开始	.	"

我的身体状况和刚开始时一样好。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [saʊnd] , " [læft] [fred] ,

"	You	may	be	as	sound	,	"	laughed	Fred	,
"	你	可能	是	作为	声音	,	"	笑了	弗雷德	,

“你可能也一样健全，”弗雷德笑着说。

[rɪˈliːvd] [naʊ] [baɪ][ðə; ðiˈ] [əˈʃʊrəns] [ðæt] [dʒɑːn][wʌz; wəz][nɑːt][ˈɪndʒərd] , " [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ə; eɪ][woʊ] -

relieved	now	by	the	assurance	that	John	was	not	injured	,	"	but	you're	a	woe	-
松了口气	现在	经过	这	保证	那	约翰	曾是	不是	受伤	,	"	但	你是	一个	悲哀	-

[biː; bi] - [gɔːn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈspesɪmən] .

be	-	gone	looking	specimen	.
是	-	已消失	寻找	标本	.

得知约翰没有受伤后，他松了一口气，“但你看上去真是可怜兮兮的。”

[aɪ] [θɪŋk] ['iːv(ə)n][juː; jʊ] [wʊd] [læf] , [strɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [jɔːr'self] .

I	think	even	you	would	laugh	,	String	,	if	you	could	see	yourself	.
我	思考	甚至	你	会	笑	,	细绳	,	如果	你	可以	看	你自己	.

我想，如果你能看到自己，String，你也会笑的。

[jʊə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪn] [ðæt] ['mɪstər] . [strɔːŋ] [geɪv] [ˌjuː 'es][ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] .

You're	like	the	definition	of	a	line	that	Mr	.	Strong	gave	us	in	mathematics	.
你是	喜欢	这	定义	的	一个	线	那	先生	.	强的	给予	我们	在	数学	.

你就像斯特朗先生在数学课上给我们给出的直线定义一样。

[jʊə(r)] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [tuː] [pɔɪnts] , [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ] [wɪ'ðaʊt] [bredθ] [ɔːr]

You're	the	shortest	distance	between	two	points	,	a	length	without	breadth	or
你是	这	最短	距离	之间	二	积分	,	一个	长度	没有	宽度	或者

['θɪknəs] . "

thickness	.	"
厚度	.	"

你是两点之间最短的距离，一条没有宽度和厚度的长度。

" [aɪv] [hɜːrd] [ðoʊz] [wɜːrdz] [bɪ'fɔːr] , " [sed] [dʒɑːn] ['ʃɑːrpli] .

"	I've	heard	those	words	before	,	"	said	John	sharply	.
"	我已经	听到	那些	字	前	,	"	说	约翰	尖锐地	.

“我以前听过这些话，”约翰厉声说道。

" [aɪ] [wɪʃ] ['sʌmbɑːdi] [kʊd; kəd][get] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [ri'maːks]

"	I	wish	somebody	could	get	up	something	new	if	he	wants	to	make	remarks
"	我	希望	某人	可以	得到	向上	某物	新的	如果	他	想要	到	制作	评论

[kən'sɜːrnɪŋ] [maɪ] [fɪ'ziːk] .

concerning	my	physique	.
有关	我的	体质	.

“如果他想对我的身材发表评论，我希望他能提出一些新颖的观点。”

[aɪm][nɑːt][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [bleɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [suːt][juː; jʊ] . "

I'm	not	the	one	to	blame	if	it	doesn't	suit	you	.	"
我是	不是	这	一	到	责备	如果	它	不	套装	你	.	"

如果这不合你意，那可不是我的错。

" ['noʊbɑːdi] [bleimz] [juː; jʊ] , ['dʒɑːni] , " [læft] [fred] .

"	Nobody	blames	you	,	Johnnie	,	"	laughed	Fred	.
"	无人	责备	你	,	约翰尼	,	"	笑了	弗雷德	.

“没人怪你，约翰尼，”弗雷德笑着说。

" [wɪə(r)] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][koʊld][fækts] . "

"	We're	just	trying	to	face	the	cold	facts	.	"
"	是	只是	尝试	到	脸	这	寒冷的	事实	.	"

“我们只是想面对残酷的现实。”

" [ðæts] [wʌt] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] [tuː] , " [sed] [dʒɑːn] [dɪ'mjʊrli] .

"	That's	what	I'm	trying	to	do	too	,	"	said	John	demurely	.
"	那就是	什么	我是	尝试	到	做	也	,	"	说	约翰	端庄地	.

“我也是这么做的，”约翰腼腆地说。

" [aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ]['kɑːpi][wiː; wi] [meɪd] ,

"	I	had	in	my	pocket	a	copy	we	made	,
"	我	有	在	我的	口袋	一个	复制	我们	制成	,

“我口袋里装着我们制作的一份副本，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [wʌt] [wiː; wi] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːpi] ,

or	at	least	what	we	thought	was	a	copy	,
或者	在	至少	什么	我们	想法	曾是	一个	复制	,

或者至少我们当时认为那是份复印件。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['rekərdz] [frʌm; frəm][oʊld]['saɪmən] [moʊltri:z] ['daɪəri][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] [naʊ] . "

of	the	records	from	old	Simon	Moultrie's	diary	and	they	are	gone	now	.	"
的	这	记录	从	老的	西蒙	穆尔特里	日记	和	他们	是	已消失	现在	.	"

“这些记录来自老西蒙·穆尔特里的日记，现在都找不到了。”

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] ? " [æskt] [fred] , ['stɑ:rtld] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['steɪtmənt] .

"	Are	you	sure	?	"	asked	Fred	,	startled	by	the	unexpected	statement	.
"	是	你	当然	?	"	问	弗雷德	,	惊慌	经过	这	意外	陈述	.

“你确定吗？”弗雷德被这突如其来的话吓了一跳，问道。

" [jes] , [aɪm] [ʃʊr] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɑ:n] , ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['pɑ:kəts] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] .

"	Yes	,	I'm	sure	,	"	replied	John	,	turning	the	pockets	inside	out	as	he	spoke	.
"	是的	,	我是	当然	,	"	回复	约翰	,	转弯	这	口袋	里面	出去	作为	他	辐	.

“是的，我确定，”约翰一边回答，一边把口袋翻了出来。

" [aɪ][pʊt][ðem; ðəm] [raɪt] [ɪn] [hɪr] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz][hi:; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑ:n][wʌn]

"	I	put	them	right	in	here	,	"	he	explained	as	he	placed	his	hand	upon	one
"	我	放	他们	正确的	在	这里	,	"	他	解释	作为	他	放置	他的	手	之上	一

['pɑ:kɪt] .

pocket	.
口袋	.

“我就把它们放在这里了，”他一边解释，一边把手放在一个口袋上。

" [aɪ] [ges] [ðer; ðər][wəʊnt][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][hɑ:rm] [dʌn] , " [spoʊk] [ʌp] [pi:t] .

"	I	guess	there	won't	be	a	great	deal	of	harm	done	,	"	spoke	up	Pete	.
"	我	猜测	那里	惯于	是	一个	伟大的	交易	的	伤害	完毕	,	"	辐	向上	皮特	.

“我想应该不会造成太大的伤害，”皮特开口说道。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [dʌn] [frʌm; frəm] ['meməri] ['eniweɪ] , [æt; ət] [li:st] [ðæts] [wʌt] [aɪ] [ˌʌndər'stʊd]

"	It	was	all	done	from	memory	anyway	,	at	least	that's	what	I	understood
"	它	曾是	全部	完毕	从	记忆	反正	,	在	至少	那就是	什么	我	理解

[ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] . "

you	to	say	.	"
你	到	说	.	"

“反正都是凭记忆写的，至少我是这么理解你的。”

" [ðæts] [raɪt] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , " [sed] [dʒɑ:n] ,

"	That's	right	,	it	was	,	"	said	John	,
"	那就是	正确的	,	它	曾是	,	"	说	约翰	,

“没错，就是这样，”约翰说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər][ɪn][jʊr; jər] ['pɑ:kɪt] ,

"	but	if	you	have	a	piece	of	paper	in	your	pocket	,
"	但	如果	你	有	一个	片	的	纸	在	你的	口袋	,

但是，如果你口袋里有一张纸，

[fred] [let] [ˌem 'i:][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [aɪl] [raɪt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ə'gen] .

Fred	let	me	have	it	and	I'll	write	it	out	again	.
弗雷德	让	我	有	它	和	患病的	写	它	出去	再次	.

弗雷德把它给我，我再写一遍。

[aɪl] [du:][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] .

I'll	do	it	now	.
患病的	做	它	现在	.

我现在就去做。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['iziə] [ænd; ənd]['seɪfər][tu:; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][stɑ:rt][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [wɪl]

It	will	be	easier	and	safer	to	fix	it	up	before	we	start	than	it	will
它	将要	是	更轻松	和	更安全	到	使固定	它	向上	前	我们	开始	比	它	将要

[tu:; tə] [let] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [get] [dɪm] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][maɪndz] .

to	let	it	all	get	dim	in	our	minds	.
到	让	它	全部	得到	暗淡	在	我们的	思想	.

与其让记忆逐渐模糊，不如在开始之前就把它整理好，这样更容易也更安全。

" [ə'kɔːrdɪŋli] [dʒɑːn] [tʊk] [ðə; ði]['daɪəri] [wɪtʃ] [fred] ['hændɪd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['terɪŋ] [ə; eɪ] [liːf]

"	Accordingly	John	took	the	diary	which	Fred	handed	him	and	tearing	a	leaf
"	因此	约翰	采取	这	日记	哪个	弗雷德	递交	他	和	撕裂	一个	叶子

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiːt][æt; ət][wʌns] [prə'siːdid] [tuː; tə] [drɔː] [frʌm; frəm] ['meməri] [æn; ən]

from	the	back	of	it	at	once	proceeded	to	draw	from	memory	an
从	这	后退	的	它	在	一次	继续	到	画	从	记忆	一个

['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪn]['saɪmən] [moʊltriːz] ['daɪəri] .

outline	of	the	picture	in	Simon	Moultrie's	diary	.
大纲	的	这	图片	在	西蒙	穆尔特里	日记	.

于是，约翰接过弗雷德递给他的日记本，从日记本背面撕下一页，随即凭记忆画出了西蒙·穆尔特里日记中的图画轮廓。

[tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] ['ædɪd] [ðə; ði] ['pʌzlɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði]

To	this	he	added	the	puzzling	directions	which	they	had	found	indicated	near	the
到	这	他	额外	这	令人费解	方向	哪个	他们	有	成立	表明的	靠近	这

[steɪk] .

stake	.
赌注	.

他还补充说，他们在木桩附近发现了一些令人费解的指示。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] ,

"	I	think	we're	all	right	,
"	我	思考	是	全部	正确的	,

“我觉得我们都没事。”

" [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] .

"	he	said	with	satisfaction	as	he	glanced	at	the	drawing	he	had	made	.
"	他	说	和	满意	作为	他	瞥了一眼	在	这	绘画	他	有	制成	.

“他满意地看着自己画的画说道。”

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [piːt] , " [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][noʊ][hɑːrm] .

"	There's	one	thing	about	it	,	"	said	Pete	,	"	it	won't	do	no	harm	.
"	有	一	事物	关于	它	,	"	说	皮特	,	"	它	惯于	做	不	伤害	.

“有一点，”皮特说，“它不会造成任何伤害。”

[naʊ] [ðen] , [ɪf] [jʊə(r)] ['restɪd] , [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [stɑːrt][ɑːn] ,

Now	then	,	if	you're	rested	,	I	think	we'd	better	start	on	,
现在	然后	,	如果	你是	休息	,	我	思考	我们会	更好的	开始	在	,

那么，如果你休息好了，我想我们最好开始吧。

['oʊnli][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [tʃeɪn] [jʊr; jər] [lɔːŋ] [legz][tuː; tə][ðə; ði][boʊt][soʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [liːv]

only	I	think	I'll	chain	your	long	legs	to	the	boat	so	that	if	you	decide	to	leave
仅有的	我	思考	患病的	链	你的	长的	腿	到	这	船	所以	那	如果	你	决定	到	离开

[ˌjuː 'es][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][dɪd] [bɪ'fɔːr] ,

us	the	way	you	did	before	,
我们	这	方式	你	做过	前	,

不过我想我会把你的大长腿用链子拴在船上，这样如果你像上次那样离开我们的话。

[wiː; wi][kæn; kən] [hɔːl] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [æn; ən] ['æŋkər] . "

we	can	haul	you	in	the	same	as	we	would	an	anchor	.	"
我们	能	运输	你	在	这	相同的	作为	我们	会	一个	锚	.	"

我们可以像拖锚一样把你拖上来。

" [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [hɔːl] [ˌem 'iː][ɪn] , " [ri'tɔːtid] [dʒɑːn] .

"	You	won't	have	to	haul	me	in	,	"	retorted	John	.
"	你	惯于	有	到	运输	我	在	,	"	反驳	约翰	.

“你不用把我抓起来，”约翰反驳道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [baɪ][juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] . "

"	I'm	going	to	stay	by	you	this	time	.	"
"	我是	去	到	停留	经过	你	这	时间	.	"

“这次我会一直陪在你身边。”

" [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [duː] , " [sed] [piːt] ['ʃɑːrpli] .
" See that you do , " said Pete sharply .
" 看 那 你 做 , " 说 皮特 尖锐地 .

“你最好照做，”皮特厉声说道。

[ɪn] [ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] [pʊʃt] [aʊt] [wʌns] [mɔːr] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd]
In a brief time the boat had been pushed out once more into the stream and
在 一个 简短的 时间 这 船 有 到过 推动 出去 一次 更多的 进入 这 溪流 和
[ə'gen] [ðə; ði] [θriː] ['pæsndʒə˞] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [poʊlz] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðer; ðər] ['steɪʃənz] [ænd; ənd]
again the three passengers with their poles had taken their stations and
再次 这 三 乘客 和 他们的 杆子 有 已采取 他们的 车站 和
[wɜːr; wər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [duː] [ðer; ðər] ['ʌtmoʊst] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [kɔːrs] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] .
were prepared to do their utmost to guide the course down the river .
是 准备 到 做 他们的 极致 到 指导 这 课程 向下 这 河 .

不久，小船再次被推入河中，三名乘客再次拿着船杆各就各位，准备尽全力引导小船顺流而下。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [soʊ] ['tɜːrbjələnt] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]
For a considerable distance the waters were not so turbulent as they had
为了 一个 大量 距离 这 水 是 不是 所以 湍流 作为 他们 有
[bɪn] ['fɑːrðər] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] .
been farther up the stream .
到过 更远 向上 这 溪流 .

在相当长的一段距离内，水流不像上游那样湍急。

[ə'keɪʒən(ə)l] ['rɑːks] [wɜːr; wər] [pæst] [ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [pɔɪnts] ['raɪzɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] [ðə; ði]
Occasional rocks were passed and several times the points rising almost to the
偶然 岩石 是 通过了 和 一些 时代 这 积分 上升 几乎 到 这
['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] .
surface of the river were discovered .
表面 的 这 河 是 发现 .

途中偶尔会遇到岩石，而且有好几次都发现了几乎露出河面的岬角。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] [soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ðə; ði] [boʊt] ['seɪfli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
However , the current was so strong that it carried the boat safely around the
然而 , 这 当前的 曾是 所以 强的 那 它 携带 这 船 安全 大约 这
['θretnɪŋ] ['deɪndʒər] ,
threatening danger ,
威胁 危险 ,

然而，水流非常强劲，带着小船安全地绕过了危险区域。

[ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [reɪs] [hɔːrs] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [ə'gen] [tɜːrnd] [daʊn]
and almost with the speed of a race horse the little party again turned down
和 几乎 和 这 速度 的 一个 种族 马 这 小的 派对 再次 转向 向下
[ðə; ði] [striːm] .
the stream .
这 溪流 .

这群人几乎像赛马一样快地又沿着溪流往下走去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [spɑːt] [wɪtʃ] [piːt] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi]
It was not long before the spot which Pete had declared was to be
它 曾是 不是 长的 前 这 点 哪个 皮特 有 声明 曾是 到 是
[ðer; ðər] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [wʌz; wəz] [siːn] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
their landing - place was seen before them .
他们的 降落 - 地方 曾是 已见 前 他们 .

没过多久，皮特宣布的着陆点就出现在他们眼前。

[hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm]

Here	there	was	no	great	difficulty	in	gaining	the	shore	and	in	a	brief	time
这里	那里	曾是	不	伟大的	困难	在	获得	这	支撑	和	在	一个	简短的	时间

[ðə; ði] [θriː] ['pæsndʒɚ] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪf] [wɜːr; wər] ['seɪfli] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

the	three	passengers	and	the	skiff	were	safely	on	the	bank	.
这	三	乘客	和	这	小艇	是	安全	在	这	银行	.

在这里，他们很容易就上了岸，很快，三名乘客和小艇就安全地到达了岸边。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɪf] ? " [in'kwaiəd] [dʒɑːn]['æftər][ðə; ði]['kɑːrgoʊ][hæd; həd] [bɪn]

"	What	shall	we	do	with	the	skiff	?	"	inquired	John	after	the	cargo	had	been
"	什么	将	我们	做	和	这	小艇	?	"	询问	约翰	后	这	货物	有	到过

[ˌʌn'loʊdɪd] .

unloaded	.
卸载	.

“我们该怎么处置这艘小艇呢？”货物卸完后，约翰问道。

" [wiːl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [ænd; ənd][let][sʌm; səm][wʌn] [els] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ðə; ði] [striːm] [ɔːr][juːz][ˌaɪ 'tiː]

"	We'll	leave	it	here	and	let	some	one	else	take	it	up	the	stream	or	use	it
"	出色地	离开	它	这里	和	让	一些	一	别的	拿	它	向上	这	溪流	或者	使用	它

[ɪf] [hiː; hi][goʊz] [daʊn] .

if	he	goes	down	.
如果	他	去	向下	.

“我们会把它留在这里，让其他人把它带到上游去，或者如果他下去的话，就用它。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['kæri] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] . "

I	think	it	will	carry	clear	to	the	Gulf	of	California	if	he	wants	to	try	it	.	"
我	思考	它	将要	携带	清除	到	这	海湾	的	加利福尼亚州	如果	他	想要	到	尝试	它	.	"

我认为如果他想试试，这船船能一直开到加利福尼亚湾。”

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [mæp] , [strɪŋ] ? " [di'mɑːndid] [fred] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tɔːl]

"	How	about	that	map	,	String	?	"	demanded	Fred	as	he	turned	again	to	his	tall
"	如何	关于	那	地图	,	细绳	?	"	要求	弗雷德	作为	他	转向	再次	到	他的	高的

[kəm'pænjən] .

companion	.
伴侣	.

“斯特林，那张地图怎么样？”弗雷德说着，又转向他高大的同伴问道。

" [raɪt] [ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] , " [dɪ'klerd] [dʒɑːn] ['prɑːmptli] , " [ænd; ənd][draɪ] [tuː] .

"	Right	in	my	pocket	,	"	declared	John	promptly	,	"	and	dry	too	.
"	正确的	在	我的	口袋	,	"	声明	约翰	及时	,	"	和	干燥	也	.

“就在我口袋里，”约翰立即说道，“而且还是干的。”

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ] ['oʊvərbɔːrd] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [kept] [maɪ] ['prɑːmɪs] ,

I	told	you	I	was	not	going	overboard	this	time	,	and	I	kept	my	promise	,
我	讲述	你	我	曾是	不是	去	落水	这	时间	,	和	我	保留	我的	承诺	,

我告诉过你这次我不会做得太过火，我信守了承诺。

['dɪdnt] [aɪ] ? "

didn't	I	?	"
没有	我	?	"

难道不是吗?

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] , " [læft] [fred] .

"	You	certainly	did	,	"	laughed	Fred	.
"	你	当然	做过	,	"	笑了	弗雷德	.

“你确实做到了，”弗雷德笑着说。

" [naʊ] , [ðen] , [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː][nekst] ? " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	Now	,	then	,	what	are	we	to	do	next	?	"	he	added	,
"	现在	,	然后	,	什么	是	我们	到	做	下一个	?	"	他	额外	,

“那么，接下来我们该怎么办呢？”他补充道。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gaɪd] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

turning	**to**	**the**	**guide**	**as**	**he**	**spoke**	**.**
转弯	到	这	指导	作为	他	辐	.

说话间，他转向导游。

[piːt] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] .

Pete	**,**	**however**	**,**	**did**	**not**	**reply**	**.**
皮特	,	然而	,	做过	不是	回复	.

然而，皮特没有回复。

[hiː; hi][hæd; həd] [əd'vænst] ['sevrəl] [jaːdz] [ʌp][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

He	**had**	**advanced**	**several**	**yards**	**up**	**the**	**shore**	**and**	**was**	**drawing**	**from**	**the**
他	有	先进的	一些	码	向上	这	支撑	和	曾是	绘画	从	这

[luːs] [sɔɪl] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ðæt] ['evɪdəntli] [wɜːr; wər][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

loose	**soil**	**several**	**pieces**	**that**	**evidently**	**were**	**parts**	**of**	**a**	**boat**	**that**	**had**	**been**
松动的	土壤	一些	件	那	显然	是	部分	的	一个	船	那	有	到过

[rekt] .

wrecked	**.**
损毁	.

他沿着岸边向前走了几码，从松软的泥土里挖出了几块明显是沉船残骸的碎片。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðoʊz] ? " [hiː; hi] [in'kwaiəd] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts][hiː; hi][hæd; həd]

"	**Do**	**you**	**see**	**those**	**?**	**"**	**he**	**inquired**	**,**	**holding**	**up**	**some**	**of**	**the**	**parts**	**he**	**had**
"	做	你	看	那些	?	"	他	询问	,	保持	向上	一些	的	这	部分	他	有

[faʊnd] .

found	**.**
成立	.

“你看到这些了吗？”他问道，同时举起他找到的一些零件。

" [jes] , " ['ænsər] [fred] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**answered**	**Fred**	**.**
"	是的	,	"	回答	弗雷德	.

“是的，”弗雷德回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] [rekt] [daʊn] [hɪr] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**It**	**looks**	**as**	**if**	**a**	**boat**	**had**	**been**	**wrecked**	**down**	**here**	**,**	**doesn't**	**it**	**?**	**"**
"	它	看起来	作为	如果	一个	船	有	到过	损毁	向下	这里	,	不	它	?	"

“这里好像有艘船沉没了，对吧？”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [rekt] - [ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] [piːt] ,

"	**It**	**was**	**'**	**wrecked**	**'**	**all**	**right**	**,**	**"**	**answered**	**Pete**	**,**
"	它	曾是	-	损毁	-	全部	正确的	,	"	回答	皮特	,

“确实‘损毁’了，”皮特回答道。

" [bʌt; bət][aɪm] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [noʊz] [wʌt] [boʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ? "

"	**but**	**I'm**	**wondering**	**if**	**either**	**of**	**you**	**boys**	**knows**	**what**	**boat**	**it**	**was**	**?**	**"**
"	但	我是	好奇	如果	任何一个	的	你	男孩们	知道	什么	船	它	曾是	?	"

“但我很好奇，你们俩谁知道那是什么船？”

" [wʌt] [boʊt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [in'kwaiəd] [dʒɑːn] , [əd'vænsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [gaɪd]

"	**What**	**boat**	**was**	**it**	**?**	**"**	**inquired**	**John**	**,**	**advancing**	**to**	**the**	**place**	**where**	**the**	**guide**
"	什么	船	曾是	它	?	"	询问	约翰	,	前进	到	这	地方	在哪里	这	指导

[wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .

was	**standing**	**.**
曾是	常设	.

“那是什么船？”约翰问道，一边走到向导站着的地方。

" [its] ['aʊər; ɑːr] [lɔːst] [skɪf] , " [rɪ'plaɪd] [piːt] .

"	**It's**	**our**	**lost**	**skiff**	**,**	**"**	**replied**	**Pete**	**.**
"	它是	我们的	丢失的	小艇	,	"	回复	皮特	.

“那是我们丢失的小艇，”皮特回答道。

" [wʌt] ! "
" What ! "
" 什么 ! "

“什么！”

" [its] [dʒʌst][æz; əz][aɪm] ['telɪn] - [juː; jʊ] , " [piːt] [rɪ'piːtɪd] .
" It's just as I'm tellin ' you , " Pete repeated .
" 它是 只是 作为 我是 告诉 - 你 , " 皮特 重复 .

“就像我跟你说的那样，”皮特重复道。

" [ðæt] [skɪf] [wiː; wi] [lɔːst] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] ['dɪdnt] [get] [luːs] .
" That skiff we lost the other night didn't get loose .
" 那 小艇 我们 丢失的 这 其他 夜晚 没有 得到 松动的 .

“我们前几天晚上丢失的那艘小艇并没有挣脱束缚。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ] ['sʌmbɑːdi] [huː] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ] [ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [hɪr] .
It was taken by somebody who knew what he was doing and brought down here .
它 曾是 已采取 经过 某人 WHO 知道 什么 他 曾是 正在做 和 带来 向下 这里 .

它是被一个懂行的人拿走并带到这里来的。

[hɪəz] [wer] [ðə; ði]['pɑːrti] ['lændɪd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .
Here's where the party landed , " he added , as he pointed to the shore .
这里是 在哪里 这 派对 登陆 , " 他 额外 , 作为 他 尖 到 这 支撑 .

“这就是他们登陆的地方，”他指着岸边补充道。

" [bʌt; bət][ðə; ði][boʊt] ['wɔznt] - [rekt] , - [ən'les] [juː; jʊ][kɔːl] ['smæʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['rekɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" But the boat wasn't ' wrecked , ' unless you call smashing it wrecking it . "
" 但 这 船 不是 - 损毁 , - 除非 你 称呼 粉碎 它 破坏 它 . "

“但是，除非你把砸烂船也算作‘毁坏’，否则这艘船并没有‘毁坏’。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? " [di'mɑːndid] [fred] [ɪn] [kiːn] [ɪk'saɪtmənt] .
How do you know ? " demanded Fred in keen excitement .
如何 做 你 知道 ? " 要求 弗雷德 在 敏锐的 激动 .

“你怎么知道的？”弗雷德兴奋地问道。

" [aɪ] [noʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kæn; kən] [siː] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [aɪz] , " [rɪ'plaɪd] [piːt] ['ʃɑːrpli] .
" I know because I can see with both eyes , " replied Pete sharply .
" 我 知道 因为 我 能 看 和 两个都 眼睛 , " 回复 皮特 尖锐地 .

“我知道，因为我两只眼睛都能看见。”皮特厉声回答道。

" [aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['rɪt(ə)n] [aʊt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [siː] [wɒts] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðæt] [boʊt] . "
" I don't have to have it all written out for me when I see what's happened to that boat . "
" 我 不 有 到 有 它 全部 书面 出去 为了 我 什么时候 我 看 是什么 发生 到 那 船 . "

“我不需要别人把事情都写下来给我看，我一眼就能看出那艘船发生了什么事。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['enibɑːdi] [wɑːnt][tuː; tə] [rek] [ˌaɪ 'tiː] ? " [in'kwaiəd] [fred] .
" Why should anybody want to wreck it ? " inquired Fred .
" 为什么 应该 任何人 想 到 破坏 它 ? " 询问 弗雷德 .

“为什么会有人想要破坏它呢？”弗雷德问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['seɪfər][fɔːr; fər][sʌm; səm]['piːp(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [frʌm; frəm]

"	It	might	be	safer	for	some	people	if	they	started	down	the	stream	from
"	它	可能	是	更安全	为了	一些	人们	如果	他们	开始	向下	这	溪流	从

[hɪr] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['boʊts] [ə'raʊnd] [ðæt] [kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] . "

here	not	to	have	any	boats	around	that	could	follow	.	"
这里	不是	到	有	任何	船	大约	那	可以	跟随	.	"

“如果一些人从这里顺流而下，周围没有船只跟随，对他们来说可能会更安全。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðoʊz] [tuː] [men] [huː] [wɜːr; wər][ɪn]['aʊər; ɑːr][kæmp] [tʊk] [ðə; ði] [boʊt] ?

"	Do	you	think	those	two	men	who	were	in	our	camp	took	the	boat	?
"	做	你	思考	那些	二	男人	WHO	是	在	我们的	营	采取	这	船	?

你认为我们营地里的那两个人是坐船来的吗?

" [fred] [in'kwaiəd] [ə'brʌptli] .

"	Fred	inquired	abruptly	.
"	弗雷德	询问	突然	.

弗雷德突然问道。

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] .

"	That's	exactly	what	I	think	.
"	那就是	确切地	什么	我	思考	.

“我的想法也正是如此。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [tuː] ,

And	I	think	too	,
和	我	思考	也	,

而且我也这么认为。

" [ðə; ði] [gaɪd] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,

"	the	guide	added	as	he	stopped	to	examine	other	parts	of	the	boat	,
"	这	指导	额外	作为	他	停止	到	检查	其他	部分	的	这	船	,

“导游一边停下来查看船上的其他部分，一边补充道，”

" [ðæt] [ðɪs] [skɪf] [wʌz; wəz] [rekt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [smæʃt] .

"	that	this	skiff	was	wrecked	as	well	as	smashed	.
"	那	这	小艇	曾是	损毁	作为	出色地	作为	粉碎	.

“这艘小艇不仅被撞毁，而且完全损毁了。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hoʊl] [stoʊv] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['pleɪsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn]

There's	a	hole	stove	in	the	bottom	and	then	there	are	places	that	have	been
有	一个	洞	火炉	在	这	底部	和	然后	那里	是	地方	那	有	到过

[kʌt] [baɪ][æn; ən][æks]

cut	by	an	axe
切	经过	一个	斧头

底部有个炉灶，还有一些地方被斧头砍过。

[soʊ][aɪ] [ges] [bəuθ][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɑːr; ər] [truː] . "

so	I	guess	both	parts	of	the	story	are	true	.	"
所以	我	猜测	两个都	部分	的	这	故事	是	真的	.	"

所以我觉得故事的两部分都是真的。

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [went] [ʌp] ['θɔrnz] [gʌltʃ] [frʌm; frəm] [hɪr] ? " [æskt] [fred] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	Do	you	suppose	they	went	up	Thorn's	Gulch	from	here	?	"	asked	Fred	in	a	low	voice	.
"	做	你	认为	他们	去	向上	荆棘	峡谷	从	这里	?	"	问	弗雷德	在	一个	低的	嗓音	.

“你觉得他们是从这里沿着荆棘峡谷上去的吗？”弗雷德低声问道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [piːt] .

"	That's	just	what	I	think	they	did	,	"	replied	Pete	.
"	那就是	只是	什么	我	思考	他们	做过	,	"	回复	皮特	.

“我就是这么认为的，”皮特回答道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [miːt] [ðem; ðəm] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [gʌltʃ] ? "

"	Do	you	think	we	may	meet	them	somewhere	in	the	Gulch	?	"
"	做	你	思考	我们	可能	见面	他们	某处	在	这	峡谷	?	"

“你觉得我们有可能在峡谷的某个地方遇到他们吗？”

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [sər'praɪzd] . "

"	I	shouldn't	be	a	bit	surprised	.	"
"	我	不应该	是	一个	少量	惊讶	.	"

“我一点也不觉得意外。”

" [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] ['prɪti] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] [bɪ'fɔːr] [wɪə(r)] [dʌn] . "

"	Then	we	may	have	pretty	serious	trouble	before	we're	done	.	"
"	然后	我们	可能	有	漂亮的	严肃的	麻烦	前	是	完毕	.	"

“那么在我们完成之前，我们可能会遇到相当严重的麻烦。”

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [ə'sentid] [piːt] .

"	Right	you	are	,	"	assented	Pete	.
"	正确的	你	是	,	"	同意	皮特	.

“你说得对，”皮特赞同道。

" [bʌt; bət] [its] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['muːvɪŋ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	But	it's	time	for	us	to	be	moving	,	boys	,	"	he	added	.
"	但	它是	时间	为了	我们	到	是	移动	,	男孩们	,	"	他	额外	.

“但是伙计们，我们该走了，”他补充道。

" [hɪr] , [aɪl] [help] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pæk] [ænd; ənd] [wiːl] [stɑːrt] [aʊt] .

"	Here	,	I'll	help	each	of	you	with	his	pack	and	we'll	start	out	.
"	这里	,	患病的	帮助	每个	的	你	和	他的	盒	和	出色地	开始	出去	.

“来，我帮你们每个人背好背包，我们出发吧。”

[ɪf] [ðoʊz] [tuː] [men] [ɑːr; ər] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wiːl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [wɪə(r)]

If	those	two	men	are	ahead	of	us	we'll	know	it	before	they	know	that	we're
如果	那些	二	男人	是	前方	的	我们	出色地	知道	它	前	他们	知道	那	是

['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

following	them	.
下列的	他们	.

如果那两个人走在我们前面，我们会在他们发现我们跟踪他们之前就知道。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XIII
"	章	十三

第十三章

[ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kænjən]

ALONE	IN	THE	CANYON
独自的	在	这	峡谷

独自一人在峡谷

[fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ðə; ði] [wei] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gaɪd] [wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][wʌz; wəz]

For	a	considerable	distance	the	way	along	which	the	guide	was	leading	was
为了	一个	大量	距离	这	方式	沿着	哪个	这	指导	曾是	领导	曾是

[nɑːt] ['dɪfɪkəlt] .

not	difficult	.
不是	难的	.

向导带领的这段路，很长一段路都并不难走。

[ðə; ði] ['fʊtɪŋ] [wʌz; wəz] ['ferli] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['meni] ['ɑːbstək(ə)lz][tuː; tə][biː; bi]

The	footing	was	fairly	strong	and	there	were	not	many	obstacles	to	be
这	立足点	曾是	相当	强的	和	那里	是	不是	许多	障碍	到	是

[met] .

met	.
遇见	.

立足点相当稳固，没有遇到太多障碍。

[bəuθ] [bɔɪz] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wɜːr; wər] ['diːpli]

Both	boys	in	spite	of	the	exciting	experiences	of	the	morning	were	deeply
两个都	男孩们	在	尽管如此	的	这	激动人心	经历	的	这	早晨	是	深

['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrvələs] [saɪts] [wɪtʃ] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] ['ɪntuː][ðə; ði]

interested	in	the	marvelous	sights	which	greeted	them	as	they	advanced	into	the
感兴趣的	在	这	奇妙	景点	哪个	问候	他们	作为	他们	先进的	进入	这

[gʌltʃ] .

gulch	.
峡谷	.

尽管上午经历了令人兴奋的事情，但两个男孩仍然对进入峡谷后看到的奇妙景象非常感兴趣。

[ɑːn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] ['leər] [ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz]

On	the	sides	of	the	canyon	layers	of	rock	and	earth	of	different	colors
在	这	侧面	的	这	峡谷	层	的	岩石	和	地球	的	不同的	颜色

[wɜːr; wər] ['pleɪnli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

were	plainly	to	be	seen	.
是	显然	到	是	已见	.

峡谷两侧清晰可见不同颜色的岩层和泥土层。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [streɪndʒ] [fɔr'meɪʃənz] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]

Occasionally	there	were	strange	formations	that	extended	from	the	rim	of	the
偶尔	那里	是	奇怪的	阵型	那	扩展	从	这	轮缘	的	这

[klɪf] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ðæt] [wɜːr; wər] [laɪk] [hjuːdʒ] ['bʌtrəsɪz] ['fæʃnd] [baɪ]

cliff	to	the	bottom	of	the	valley	that	were	like	huge	buttresses	fashioned	by
悬崖	到	这	底部	的	这	谷	那	是	喜欢	巨大的	扶壁	造型	经过

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [men] .

the	hands	of	men	.
这	双手	的	男人	.

偶尔会出现一些奇怪的地貌，从悬崖边缘延伸到山谷底部，就像是人类亲手建造的巨大扶壁。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] [fred] , ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒɑːn][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz]

"	Look	at	that	!	"	exclaimed	Fred	,	calling	the	attention	of	John	to	one	of	these
"	看	在	那	!	"	惊呼	弗雷德	,	呼叫	这	注意力	的	约翰	到	一	的	这些

[pɪ'kjuːliər] [fɔr'meɪʃənz] .

peculiar	formations	.
奇特	阵型	.

“快看！”弗雷德惊呼道，让约翰注意到其中一个奇特的图案。

" [ðæt] [lʊks] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [aʊt][baɪ][ə; eɪ]['meɪs(ə)n] . "

"	That	looks	exactly	as	if	it	had	been	cut	out	by	a	mason	.	"
"	那	看起来	确切地	作为	如果	它	有	到过	切	出去	经过	一个	石匠	.	"

“这看起来就像是泥瓦匠切割出来的一样。”

" [ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] , " [ək'nɑːlɪdʒd] [dʒɑːn] , ['stɑːpɪŋ] [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ]

"	It	certainly	does	,	"	acknowledged	John	,	stopping	and	gazing	at	the	interesting
"	它	当然	做	,	"	已确认	约翰	,	停止	和	凝视	在	这	有趣的

[saɪt] .

sight	.
视线	.

“确实如此，”约翰停下脚步，凝视着眼前有趣的景象，说道。

" [ɪn'diːd] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [ðɪs] [pleɪs] [bæk] [iːst] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	Indeed	,	if	we	had	this	place	back	east	,	"	he	continued	,
"	的确	,	如果	我们	有	这	地方	后退	东方	,	"	他	持续	,

“的确，如果我们东部也有这样一个地方，”他继续说道，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn]

"	it	would	not	be	difficult	to	make	some	people	believe	that	it	had	been
"	它	会	不是	是	难的	到	制作	一些	人们	相信	那	它	有	到过

[ɪ'speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tʃɑːrdʒ] [ə; eɪ] [daɪm] [ə; eɪ] [hed] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [siː]

especially	designed	so	that	they	could	charge	a	dime	a	head	to	come	in	to	see
尤其	设计	所以	那	他们	可以	收费	一个	一角硬币	一个	头	到	来	在	到	看

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“很容易让一些人相信，它是专门设计用来向游客收取每人一角钱的。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['koʊni] ['aɪlənd] [wʊd] [duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][grænd] ['kænjən] ? "

What	do	you	suppose	Coney	Island	would	do	with	the	Grand	Canyon	?	"
什么	做	你	认为	科尼	岛	会	做	和	这	盛大	峡谷	?	"

你觉得康尼岛会怎么处置大峡谷?

" [aɪ] [ges] ['koʊni] ['aɪlənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði][grænd] ['kænjən] , [wʊd] [haɪd][ɪn][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]

"	I	guess	Coney	Island	,	if	it	had	the	Grand	Canyon	,	would	hide	in	some	little
"	我	猜测	科尼	岛	,	如果	它	有	这	盛大	峡谷	,	会	隐藏	在	一些	小的

['kɔːrnər] .

corner	.
角落	.

“我想，如果科尼岛有大峡谷的话，它大概会躲在某个小角落里吧。”

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [siː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] .

You	wouldn't	see	much	of	the	Island	in	a	place	like	that	.
你	不会	看	很多	的	这	岛	在	一个	地方	喜欢	那	.

在那种地方，你很难看到岛上的风貌。

" [piːt] [wʌz; wəz][nɑːt]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['tʃɑːrdʒɪz] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] .

"	Pete	was	not	leading	his	young	charges	at	a	rapid	pace	.
"	皮特	曾是	不是	领导	他的	年轻的	收费	在	一个	迅速的	步伐	.

“皮特并没有带领他的年轻队员们快速前进。”

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] [ðə; ði] ['æltɪtuːd]

In	spite	of	the	fact	that	they	were	at	the	bottom	of	the	gulch	the	altitude
在	尽管如此	的	这	事实	那	他们	是	在	这	底部	的	这	峡谷	这	高度

[wʌz; wəz] [stɪl] [soʊ] [haɪ] [ðæt] ['briːðɪŋ] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['dɪfɪkəlt] .

was	still	so	high	that	breathing	was	somewhat	difficult	.
曾是	仍然	所以	高的	那	呼吸	曾是	有些	难的	.

尽管他们身处峡谷底部，但海拔仍然很高，呼吸有些困难。

[ðeɪ] ['stedəli] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] , ['meɪkɪŋ] ['oʊnli] [ə'keɪʒən(ə)l] ['stɑːps] .

They	steadily	continued	on	their	way	for	two	hours	,	making	only	occasional	stops	.
他们	稳步	持续	在	他们的	方式	为了	二	小时	,	制作	仅有的	偶然	停止	.

他们继续稳步前行了两个小时，只偶尔停下来休息。

[ðen] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌmɪd'deɪ] [rest] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌntʃən]

Then	they	halted	for	the	midday	rest	and	the	preparation	of	the	luncheon
然后	他们	停止	为了	这	正午	休息	和	这	准备	的	这	午餐

[wɪtʃ] [piːt] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] ['redi] .

which	Pete	at	once	began	to	get	ready	.
哪个	皮特	在	一次	开始	到	得到	准备好	.

然后他们停下来休息，准备午饭，皮特立刻开始着手准备。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['kɪndld] ['ʌndər] [ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [ʃelf] [ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd] [suːn]

The	fire	was	kindled	under	the	lea	of	a	projecting	shelf	of	rock	and	soon
这	火	曾是	点燃	在下面	这	叶	的	一个	投影	架子	的	岩石	和	很快

[ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv] ['brɔɪlɪŋ] ['beɪkən] [ə'piːld] ['strɔːŋli] [tuː; tə][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] ,

the	odor	of	broiling	bacon	appealed	strongly	to	the	Go	Ahead	Boys	,
这	气味	的	烤制	熏肉	上诉	强烈	到	这	去	前方	男孩们	,

火是从一块突出的岩石架下点燃的，很快，烤培根的香味就强烈地吸引了“前进男孩”们。

[huːz] ['æpitaits] [ɔːl'redi] ['niːdɪd] [noʊ] ['stɪmjələnt] .

whose	appetites	already	needed	no	stimulant	.
谁	食欲	已经	需要	不	兴奋剂	.

他们的食欲本来就旺盛，无需任何刺激。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][laɪf] !

"	This	is	the	life	!
"	这	是	这	生活	!

这就是生活!

" [ɪk'skleɪmd] [dʒɑːn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [fred] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɑːn] ['rɑːks]

"	exclaimed	John	a	few	minutes	later	when	he	and	Fred	were	seated	on	rocks
"	惊呼	约翰	一个	很少	分钟	之后	什么时候	他	和	弗雷德	是	坐着	在	岩石

['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvər] - ['hæŋɪŋ] [klɪfs] .

under	the	shade	of	the	over	-	hanging	cliffs	.
在下面	这	阴影	的	这	超过	-	绞刑	悬崖	.

“几分钟后，约翰和弗雷德坐在悬崖阴凉处的岩石上时，约翰惊呼道。

[dʒɑːn][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [brɔɪld] ['beɪkən][ɑːn][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] [wɪtʃ] [hiː; hi]

John	was	holding	a	strip	of	broiled	bacon	on	the	end	of	the	stick	which	he
约翰	曾是	保持	一个	条	的	烤制	熏肉	在	这	结尾	的	这	戳	哪个	他

[grɑːspt] [ɪn][wʌn][hænd] ,

grasped	in	one	hand	,
抓住	在	一	手	,

约翰用一只手拿着一根棍子，棍子末端挂着一条烤培根。

[waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [piːs] [ʌv; əv] ['dʒɑːni] - [keɪk] ,

while	with	the	other	he	was	holding	a	huge	piece	of	johnny	-	cake	,
尽管	和	这	其他	他	曾是	保持	一个	巨大的	片	的	约翰尼	-	蛋糕	,

与此同时，他手里拿着另一块巨大的玉米饼。

[ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [piːt] [wʌz; wəz][æn; ən]['ekspɜːrt] .

in	the	making	of	which	Pete	was	an	expert	.
在	这	制作	的	哪个	皮特	曾是	一个	专家	.

而皮特正是这方面的专家。

" [wiː; wi] ['kudnt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðɪs] , " [ri'spɔndid] [fred] ,

"	We	couldn't	find	anything	better	than	this	,	"	responded	Fred	,
"	我们	不能	寻找	任何事物	更好的	比	这	,	"	回应	弗雷德	,

“我们找不到比这更好的了，”弗雷德回答说。

" ['iːv(ə)n]['æftər][wiː; wi][hæv; həv] [dʌg] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] [maɪn] .

"	even	after	we	have	dug	out	our	mine	.
"	甚至	后	我们	有	挖	出去	我们的	矿	.

“即使在我们挖完矿之后。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wiːl] [duː][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [wiːl] [get] . "

I	wonder	what	we'll	do	with	all	the	money	we'll	get	.	"
我	想知道	什么	出色地	做	和	全部	这	钱	出色地	得到	.	"

我想知道我们该怎么花掉这笔钱。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][wɪð; wɪθ] [maɪn] , " [læft] [dʒɑːn] .

"	I	know	what	I	shall	do	with	mine	,	"	laughed	John	.
"	我	知道	什么	我	将	做	和	矿	,	"	笑了	约翰	.

“我知道我该怎么处理我的那份了，”约翰笑着说。

" [wʌt] ? "

"	What	?	"
"	什么	?	"

“什么？ ”

" [spend] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['kɑːrˌfer] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['rɪvər] .

"	Spend	it	in	carfare	coming	out	to	the	Colorado	River	.
"	花费	它	在	汽车票价	未来	出去	到	这	科罗拉多州	河	.

“把钱花在来科罗拉多河的车费上吧。”

[aɪ] [wʊd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][stɑːrt][ɪn] [wer] [ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd][grænd] ['rɪvəz]

I	would	like	nothing	better	than	to	start	in	where	the	Green	and	Grand	Rivers
我	会	喜欢	没有什么	更好的	比	到	开始	在	在哪里	这	绿色的	和	盛大	河流

[dʒɔɪn][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][duː] [wʌt] ['meɪdʒər] ['pəuəl] [dɪd] .

join	and	try	to	do	what	Major	Powell	did	.
加入	和	尝试	到	做	什么	主要的	鲍威尔	做过	.

我最希望的就是从格林河和格兰德河交汇处开始，努力做到鲍威尔少校曾经做过的事情。

[ɪn'diːd] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [klɪr] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]

Indeed	,	I	would	like	to	go	clear	through	to	the	lower	part	of	the	Gulf	of
的确	,	我	会	喜欢	到	去	清除	通过	到	这	降低	部分	的	这	海湾	的

[ˌkælə'fɔːrniə] . "

California	.	"
加利福尼亚州	.	"

事实上，我真想一路走到加利福尼亚湾的南部。

" [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt] ['veri] [mʌtʃ] , [duː][juː; jʊ] ? " [læft] [fred] .

"	You	don't	want	very	much	,	do	you	?	"	laughed	Fred	.
"	你	不	想	非常	很多	,	做	你	?	"	笑了	弗雷德	.

“你想要的不多，是吗？”弗雷德笑着说。

" [nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] , " [ri'tɔːtid] [dʒɑːn] .

"	Not	very	much	,	"	retorted	John	.
"	不是	非常	很多	,	"	反驳	约翰	.

“不多，”约翰反驳道。

" [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [laɪf] [ə'piːlz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːl] [raɪt] . "

"	This	simple	life	appeals	to	me	all	right	.	"
"	这	简单的	生活	上诉	到	我	全部	正确的	.	"

“我非常喜欢这种简单的生活。”

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊkt] ['sɪmp(ə)l] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [juː; jʊ] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] . "

"	You	certainly	looked	simple	this	morning	when	you	disappeared	in	the	river	.	"
"	你	当然	看起来	简单的	这	早晨	什么时候	你	消失	在	这	河	.	"

“今天早上你消失在河里的时候，看起来确实很单纯。”

" [juː; jʊ] [miːn] [aɪ] [lʊkt] ['sɪmp(ə)l] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['dɪsə'pɪrd] , " [ri'tɔːtid] [dʒɑːn] .

"	You	mean	I	looked	simple	before	I	disappeared	,	"	retorted	John	.
"	你	意思是	我	看起来	简单的	前	我	消失	,	"	反驳	约翰	.

“你的意思是说，我消失之前看起来很普通吗？”约翰反驳道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ɪn][jʊr; jər][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]

"	I	don't	know	what	I	can	do	to	make	you	more	careful	in	your	use	of	the
"	我	不	知道	什么	我	能	做	到	制作	你	更多的	小心	在	你的	使用	的	这

['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

English	language	.
英语	语言	.

我不知道我能做些什么来让你在使用英语时更加谨慎。

[juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][nɑːt] [siː] [ˌem 'iː]['æftər][aɪ] ['dɪsə'pɪrd] . "

You	certainly	did	not	see	me	after	I	disappeared	.	"
你	当然	做过	不是	看	我	后	我	消失	.	"

我消失后，你肯定没见过我。

" [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] , " [ri'tɔːtid] [fred] .

"	We	certainly	did	,	"	retorted	Fred	.
"	我们	当然	做过	,	"	反驳	弗雷德	.

“我们当然这么做了，”弗雷德反驳道。

" [aɪ] [sɔ:] [jʊr; jər] [hed] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] [ðoʊ] [jʊr; jər] [fi:t] [wə:nt, weənt] ['veri] [fɑ:r][ɪn] [frʌnt]
" I saw your head away down the stream though your feet weren't very far in front
" 我 锯 你的 头 离开 向下 这 溪流 尽管 你的 脚 不是 非常 远的 在 正面
[ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .
of the boat .
的 这 船 .

“我看到你的头朝下游去了，虽然你的脚离船并不远。”

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] [laɪk] [mæd] . "
You were going like mad . "
你 是 去 喜欢 疯狂的 . "

你当时简直疯了一样。

" [aɪ][dəunt] [dɪ'zɜ:rv] ['eni] ['kredɪt][fɔ:r; fər] [ðæt] ,
" I don't deserve any credit for that ,
" 我 不 应得 任何 信用 为了 那 ,

“我对此不配获得任何赞誉。”

" [læft] [dʒɑ:n][æz; əz][hi:; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [stɪk] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] ['beɪkən] .
" laughed John as he extended his stick for more bacon .
" 笑了 约翰 作为 他 扩展 他的 戳 为了 更多的 熏肉 .

约翰笑着伸出棍子去要更多的培根。

" [dɪd][ju:; jʊ]['noʊtɪs] [haʊ] ['meni] ['bræntʃɪz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][tu:; tə] [ðɪs] [gʌltʃ] ?
" Did you notice how many branches there are to this gulch ?
" 做过 你 注意 如何 许多 分支 那里 是 到 这 峡谷 ?

你注意到这条沟壑有多少条支流了吗?

" [in'kwaiəd] [dʒɑ:n][æz; əz][hi:; hi] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] [rɪ'pæst] .
" inquired John as he resumed his repast .
" 询问 约翰 作为 他 恢复 他的 餐饮 .

约翰一边继续用餐一边问道。

" [aɪv] ['kaʊntɪd] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['kænjənz] [ðæt] ['oʊpən]['ɪntu:][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [gʌltʃ] [ænd; ənd]
" I've counted four or five canyons that open into the right side of this gulch and
" 我已经 计数 四 或者 五 峡谷 那 打开 进入 这 正确的 边 的 这 峡谷 和
[aɪ] [ges] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][æz; əz] ['meni] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ɔ:l'ðoʊ] [aɪ][kɑ:nt] [si:] . "
I guess there are as many on the other side although I can't see . "
我 猜测 那里 是 作为 许多 在 这 其他 边 虽然 我 不能 看 . "

“我数了一下，这条沟壑右侧有四五个峡谷通向大峡谷，我猜另一边应该也有很多，虽然我看不见。”

" [jes] , [its] [ɔ:l]['broʊkən][ʌp] ,
" Yes , it's all broken up ,
" 是的 , 它是 全部 破碎的 向上 ,

“是的，一切都支离破碎了。”

" [ək'nɑ:lɪdʒd] [fred] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
" acknowledged Fred as he looked in the direction indicated by his companion
" 已确认 弗雷德 作为 他 看起来 在 这 方向 表明的 经过 他的 伴侣
.
:
.

弗雷德望着同伴指的方向，点了点头。

" [its] [ə; eɪ] ['maɪti] ['ɪntrəstɪŋ] [plesɪs] . "
" It's a mighty interesting place . "
" 它是 一个 强大的 有趣的 地方 . "

“这真是个非常有趣的地方。”

" [ðæts] [noʊ] [nu:z] , " [læft] [dʒɑ:n] .
" That's no news , " laughed John .
" 那就是 不 消息 , " 笑了 约翰 .

“这算不上什么新闻，”约翰笑着说。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?
" **Where are you going ?**
" 在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里?

" [fred] [hæd; həd] [ə'rɪzn] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd]
" **Fred had arisen and throwing his gun over his shoulder he had started**
" 弗雷德 有 出现 和 投掷 他的 枪 超过 他的 肩膀 他 有 开始
[tɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjənz] [ðæt] ['oʊpənd][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gʌltʃ] .
toward one of the canyons that opened on the opposite side of the great gulch .
朝向 一 的 这 峡谷 那 打开 在 这 对面的 边 的 这 伟大的 峡谷 .

“弗雷德站了起来，把枪扔到肩上，朝着大峡谷对面的一条峡谷走去。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?
" **Where are you going ?**
" 在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里?

" [kɔːld] [aʊt] [piːt] ['ʃɑːrpli] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪ] .
" **called out Pete sharply as he discovered the action of the Go Ahead Boy .**
" 称为 出去 皮特 尖锐地 作为 他 发现 这 行动 的 这 去 前方 男生 .

“皮特发现‘前进男孩’的举动后，厉声喊道。”

" [nɑːt] ['veri] [fɑːr] , " [rɪ'plaɪd] [fred] .
" **Not very far , " replied Fred .**
" 不是 非常 远的 , " 回复 弗雷德 .

“不远，”弗雷德回答说。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [nɑːt] , " [wɔːrnd] [piːt] .
" **You had better not , " warned Pete .**
" 你 有 更好的 不是 , " 警告 皮特 .

“你最好别这么做，”皮特警告道。

" [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [sneɪks] .
" **Look out for snakes .**
" 看 出去 为了 蛇 .

小心蛇。

" [fred] [stɑːpt] [ə'brʌptli] [æt; ət][ðə; ði] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['reptaɪlz] ,
" **Fred stopped abruptly at the reference to the reptiles ,**
" 弗雷德 停止 突然 在 这 参考 到 这 爬行动物 ,

听到“爬行动物”这个词，弗雷德突然停了下来。

[bʌt; bət][æz; əz][dʒɑːn] [læft] ['laʊdli] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] .
but as John laughed loudly he decided to continue on his way .
但 作为 约翰 笑了 高声 他 决定 到 继续 在 他的 方式 .

但约翰大笑起来，决定继续赶路。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [dʒæk] , " [fred] [kɔːld] .
" **Come along , Jack , " Fred called .**
" 来 沿着 , 杰克 , " 弗雷德 称为 .

“跟我来，杰克，”弗雷德喊道。

" [neɪ] ['verɪli] , [nɑːt][soʊ] .
" **Nay verily , not so .**
" 不 确实 , 不是 所以 .

“不，绝非如此。”

[aɪv] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][haɪk][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] - [deɪ] .
I've had all the hike I want to - day .
我已经 有 全部 这 远足 我 想 到 - 天 .

今天我已经完成了所有想走的徒步路线。

" [fred] [læft] [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] ['fɜːrðər] [rɪ'spɑːns] .

"	Fred	laughed	and	made	no	further	response	.
"	弗雷德	笑了	和	制成	不	更远	回复	.

弗雷德笑了笑，没有再作任何回应。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][hiː; hi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kænjən] [ænd; ənd]

Without	waiting	for	his	friend	to	join	him	he	turned	into	the	canyon	and
没有	等待	为了	他的	朋友	到	加入	他	他	转向	进入	这	峡谷	和

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [left]

in	a	few	minutes	was	unable	to	see	the	camping	place	which	he	had	left
在	一个	很少	分钟	曾是	无法	到	看	这	野营	地方	哪个	他	有	左边

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

behind	him	.
在后面	他	.

他不等朋友跟上，就转身走进了峡谷，几分钟后，就再也看不到他离开的露营地了。

[fred] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [kiːn] [aɪ] [fɔːr; fər] ['kʌlər] ,

Fred	,	who	had	a	keen	eye	for	color	,
弗雷德	,	WHO	有	一个	敏锐的	眼睛	为了	颜色	,

弗雷德对色彩有着敏锐的眼光，

[wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːrvələs] [ʃeɪdz] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪdz]

was	examining	the	marvelous	shades	that	were	to	be	seen	along	the	sides
曾是	检查	这	奇妙	色调	那	是	到	是	已见	沿着	这	侧面

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] .

of	the	canyon	.
的	这	峡谷	.

正在观察峡谷两侧奇妙的色彩变化。

[rɑːk] [ænd; ənd] [sɔɪl] [wɜːr; wər] ['klɪrli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [wɪtʃ] [dʒɑːn][hæd; həd]

Rock	and	soil	were	clearly	distinguished	and	the	comparison	which	John	had
岩石	和	土壤	是	清楚地	杰出的	和	这	比较	哪个	约翰	有

[meɪd] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] ,

made	the	preceding	day	,
制成	这	前	天	,

岩石和土壤泾渭分明，约翰前一天所做的比较也印证了这一点。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ʌv; əv]

when	he	had	said	that	the	sides	of	the	canyon	looked	like	a	great	piece	of
什么时候	他	有	说	那	这	侧面	的	这	峡谷	看起来	喜欢	一个	伟大的	片	的

['leɪər] - [keɪk] ,

layer	-	cake	,
层	-	蛋糕	,

当他说峡谷两侧看起来像一块巨大的千层蛋糕时

[kɔːzd] [fred] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .

caused	Fred	to	smile	at	the	recollection	.
导致	弗雷德	到	微笑	在	这	回忆	.

弗雷德想起这件事，不禁露出了笑容。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ə'brʌptli] [wen] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] ['fænsɪd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['lɪvɪŋ]

He	stopped	abruptly	when	for	a	moment	he	fancied	he	saw	a	huge	living
他	停止	突然	什么时候	为了	一个	片刻	他	幻想	他	锯	一个	巨大的	活的

['kriːtʃər] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][seɪdʒ] [bʊʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

creature	behind	a	sage	bush	a	few	yards	before	him	.
生物	在后面	一个	圣人	衬套	一个	很少	码	前	他	.

他突然停了下来，因为他仿佛看到几码开外的一丛鼠尾草后面有一个巨大的活物。

[piːt] [hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] ['meni] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði]['perəl][ʌv; əv]

Pete	**had**	**related**	**many**	**stories**	**of**	**the**	**savage**	**mountain**	**lion**	**and**	**the**	**peril**	**of**
皮特	有	有关的	许多	故事	的	这	野蛮的	山	狮子	和	这	危险	的

[in'kauntəz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [biːsts] .

encounters	**which**	**he**	**had**	**with**	**the**	**savage**	**beasts**	**.**
遭遇	哪个	他	有	和	这	野蛮的	野兽	.

皮特讲述了许多关于凶猛的美洲狮以及他与这些凶猛野兽遭遇的危险故事。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] , [ðə; ði] ['fɪrsəst] ['ænɪm(ə)l] [fred] [hæd; həd] [siːn] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]

Since	**he**	**had**	**started**	**,**	**the**	**fiercest**	**animal**	**Fred**	**had**	**seen**	**had**	**been**	**the**
自从	他	有	开始	,	这	最凶猛	动物	弗雷德	有	已见	有	到过	这

['nɔɪzi] ['lɪt(ə)l][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

noisy	**little**	**coyote**	**.**
嘈杂	小的	郊狼	.

自从弗雷德开始工作以来，他见过的最凶猛的动物就是那只吵闹的小郊狼。

['æftər] [naɪt] [fɔːl] [ðə; ði][slaɪ] ,

After	**night**	**fall**	**the**	**sly**	**,**
后	夜晚	落下	这	狡猾	,

夜幕降临后，狡猾的

['lɪt(ə)l] [biːsts] ['ɔːf(ə)n] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪrd] [bɑːks] [ɔːr] [kraɪz]

little	**beasts**	**often**	**came**	**within**	**sound**	**of**	**the**	**camp**	**and**	**their**	**weird**	**barks**	**or**	**cries**
小的	野兽	经常	来了	之内	声音	的	这	营	和	他们的	诡异的	树皮	或者	哭泣

[meɪd] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ə'pɪr] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪn'tens] .

made	**the**	**silence**	**of**	**the**	**night**	**appear**	**even**	**more**	**intense**	**.**
制成	这	沉默	的	这	夜晚	出现	甚至	更多的	激烈的	.

小野兽经常来到营地附近，它们怪异的吠叫或叫声让夜晚的寂静显得更加强烈。

[ʌv; əv] [berz] [fred] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [wʌn] .

Of	**bears**	**Fred**	**had**	**not**	**seen**	**one**	**.**
的	熊	弗雷德	有	不是	已见	一	.

弗雷德从未见过熊。

[piːt] [hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Pete	**had**	**related**	**the**	**story**	**of**	**the**	**fate**	**which**	**had**	**befallen**	**a**	**friend**	**of**	**his**
皮特	有	有关的	这	故事	的	这	命运	哪个	有	发生	一个	朋友	的	他的

[huː] ,

who	**,**
WHO	,

皮特讲述了他一位朋友的遭遇，这位朋友……

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌn] [deɪ] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn][ə; eɪ][lɔːg] [wɪtʃ]

making	**his**	**way**	**through**	**the**	**forest**	**one**	**day**	**had**	**jumped**	**upon**	**a**	**log**	**which**
制作	他的	方式	通过	这	森林	一	天	有	跳了起来	之上	一个	日志	哪个

[ə'pɪrd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæθweɪ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'leɪ] [ðen] [hæd; həd] [liːpt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]

appeared	**in**	**his**	**pathway**	**and**	**without**	**any**	**delay**	**then**	**had**	**leaped**	**down**	**upon**	**the**
出现	在	他的	路径	和	没有	任何	延迟	然后	有	跳跃	向下	之上	这

[graʊnd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

ground	**before**	**him**	**.**
地面	前	他	.

有一天，他穿过森林时，跳到路中间的一根圆木上，然后毫不犹豫地跳到地上。

[ðə; ði] " [graʊnd] " [haʊ'evər] , [hæd; həd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ʃiː; ʃi] - [ber] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tuː]

The	**"**	**ground**	**"**	**however**	**,**	**had**	**proved**	**to**	**be**	**a**	**she**	**-**	**bear**	**with**	**her**	**two**
这	"	地面	"	然而	,	有	已证实	到	是	一个	她	-	熊	和	她	二

[kʌbz] [ˌnɪr'baɪ] .

cubs	**nearby**	**.**
幼崽	附近	.

然而，所谓的"地面"实际上是一头母熊，她的两只幼崽就在附近。

" [ðeɪ] [faʊnd] ['oʊnli][ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv] [pʊr] ['dʒɪm] [haid] ,

"	They	found	only	the	bones	of	poor	Jim	Hyde	,
"	他们	成立	仅有的	这	骨头	的	贫穷的	吉姆	海德	,

“他们只找到了可怜的吉姆·海德的遗骸。”

" [piːt] [hæd; həd] [ri'mɑːkt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] .

"	Pete	had	remarked	at	the	end	of	the	story	.
"	皮特	有	评论	在	这	结尾	的	这	故事	.

故事讲完后，皮特评论道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['dʒɪm] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn][ə; eɪ][lɔːg] ,

"	I	don't	see	how	you	know	that	Jim	jumped	upon	a	log	,
"	我	不	看	如何	你	知道	那	吉姆	跳了起来	之上	一个	日志	,

“我不明白你是怎么知道吉姆跳到圆木上的。”

" [sə'dʒestɪd] [dʒɑːn] [wen] [ðə; ði] ['gaɪdz] ['stɔːri][hæd; həd] [bɪn] [toʊld] .

"	suggested	John	when	the	guide's	story	had	been	told	.
"	建议	约翰	什么时候	这	指南	故事	有	到过	讲述	.

“导游讲完故事后，约翰建议道。”

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['iːzi] , " [dɪ'klerd] [piːt] .

"	That	was	easy	,	"	declared	Pete	.
"	那	曾是	简单的	,	"	声明	皮特	.

“这太容易了，”皮特说道。

" [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [prɪnts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][lɔːg][ænd; ənd][maːrks]

"	We	saw	the	prints	of	his	feet	leading	right	up	to	the	log	and	marks
"	我们	锯	这	印刷	的	他的	脚	领导	正确的	向上	到	这	日志	和	标记

[wer] [hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] [ðen] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz]

where	he	stood	on	the	top	and	then	over	on	the	other	side	there	was
在哪里	他	站立	在	这	顶部	和	然后	超过	在	这	其他	边	那里	曾是

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] .

nothing	but	the	bones	of	the	poor	fellow	.
没有什么	但	这	骨头	的	这	贫穷的	同伴	.

“我们看到了他的脚印一直延伸到原木边，还有他站在原木顶上的痕迹，而在原木的另一边，除了这个可怜家伙的骨头什么也没有。”

" [fred] [ri'kɔːld] [ðə; ði] ['sʌmwʌt] ['gruːsəm] [teɪl] [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] ['fɜːrðər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃeɪdz]

"	Fred	recalled	the	somewhat	gruesome	tale	as	he	entered	further	within	the	shades
"	弗雷德	召回	这	有些	令人毛骨悚然	故事	作为	他	进入	更远	之内	这	色调

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] .

of	the	canyon	.
的	这	峡谷	.

“弗雷德一边走进峡谷的阴影里，一边回忆起那个有点可怕的故事。”

[ðə; ði] [saɪt] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][soʊ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .

The	sight	,	however	,	was	so	fascinating	that	he	still	continued	on	his	way	.
这	视线	,	然而	,	曾是	所以	迷人	那	他	仍然	持续	在	他的	方式	.

然而，眼前的景象实在太迷人了，他还是继续前行。

[ðə; ði]['vɪvɪd] ['kʌlərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪdz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [mɑːrkt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [wei]

The	vivid	coloring	of	the	sides	seemed	to	be	more	marked	most	of	the	way
这	生动	染色	的	这	侧面	似乎	到	是	更多的	标记	最多	的	这	方式

[dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [æd'væns] .

just	a	little	in	advance	.
只是	一个	小的	在	进步	.

侧面鲜艳的颜色似乎在稍早一些的时候就更加明显了。

[led] [ɑːn][baɪ][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [hoʊp][ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [sʌm; səm] [pleɪs] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] ['bjuːti] ,

Led	on	by	the	continued	hope	of	discovering	some	place	of	special	beauty	,
引领	在	经过	这	持续	希望	的	发现	一些	地方	的	特别的	美丽	,

在不断期盼发现某个风景优美的地方的愿望驱使下，

[fred] [wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃt] [wen] [æt; ət] [læst] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt]

Fred	was	astonished	when	at	last	he	looked	at	his	watch	and	saw	that
弗雷德	曾是	惊讶	什么时候	在	最后的	他	看起来	在	他的	手表	和	锯	那

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊər] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [hi:; hi] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [frendz] .

more	than	an	hour	had	elapsed	since	he	had	left	his	friends	.
更多的	比	一个	小时	有	过去	自从	他	有	左边	他的	朋友们	.

弗雷德终于看了一眼手表，惊讶地发现距离他离开朋友们已经过去一个多小时了。

[ðə; ði] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [les] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [saɪts] [wɪtʃ] ['gri:tɪd] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [hɪz; ɪz]

The	Go	Ahead	Boy	was	less	interested	in	the	sights	which	greeted	him	on	his
这	去	前方	男生	曾是	较少的	感兴趣的	在	这	景点	哪个	问候	他	在	他的

[rɪ'tɜ:rn] [ðæn; ðən] [wen] [hi:; hi] [æt; ət] [fɜ:rst] ['entərd] [ðə; ði] ['kænjən] .

return	than	when	he	at	first	entered	the	canyon	.
返回	比	什么时候	他	在	第一的	进入	这	峡谷	.

与初次进入峡谷时相比，这位勇往直前的男孩对返回途中看到的景色兴趣大减。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [hi:; hi] [stɑ:pt] [bɪ'fɔ:r] [sʌm; səm] [saɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] [ɪm'presɪv] ,

Occasionally	he	stopped	before	some	sight	that	was	unusually	impressive	,
偶尔	他	停止	前	一些	视线	那	曾是	异常地	感人的	,

他偶尔会驻足欣赏一些格外令人印象深刻的景色。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['i:gər] [tu:; tə] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [wei] [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [gaɪd]

but	he	was	eager	to	retrace	his	way	for	he	was	aware	that	the	guide
但	他	曾是	渴望的	到	回溯	他的	方式	为了	他	曾是	意识到的	那	这	指导

[wʊd] [su:n] [wɑ:nt] [tu:; tə] [rɪ'zu:m] [ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] .

would	soon	want	to	resume	their	journey	.
会	很快	想	到	恢复	他们的	旅行	.

但他急于原路返回，因为他知道向导很快就会想继续他们的旅程。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] ['nɪrər] [ðə; ði] [pleɪs] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['si:kɪŋ] ,

When	he	came	nearer	the	place	he	was	seeking	,
什么时候	他	来了	更近	这	地方	他	曾是	寻求	,

当他接近他要寻找的地方时，

['frɛdz] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə] [ðə; ði] [maɪn] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [wʌz; wəz]

Fred's	thoughts	were	turned	once	more	to	the	mine	for	which	the	search	was
弗雷德的	想法	是	转向	一次	更多的	到	这	矿	为了	哪个	这	搜索	曾是

[tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] .

to	be	made	.
到	是	制成	.

弗雷德的思绪再次转向了他们即将搜寻的矿井。

[æt; ət] [ðə; ði] [θɔ:t] [hɪz; ɪz] ['i:gərnəs] [ə'gen] [ɪn'kri:st] [ænd; ənd] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [wɔ:k] [mɔ:r]

At	the	thought	his	eagerness	again	increased	and	he	began	to	walk	more
在	这	想法	他的	渴望	再次	增加	和	他	开始	到	走	更多的

['ræpɪdli] .

rapidly	.
快速	.

想到这里，他的急切之情再次高涨，脚步也加快了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [wer] [hɪz; ɪz] [frendz]

It	was	strange	that	he	did	not	discover	the	place	before	him	where	his	friends
它	曾是	奇怪的	那	他	做过	不是	发现	这	地方	前	他	在哪里	他的	朋友们

[wɜ:r; wər] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .

were	awaiting	his	coming	.
是	等待中	他的	未来	.

奇怪的是，他竟然没有发现眼前这个地方，他的朋友们正在那里等着他。

[hi:; hi] ['stedəli] [kən'tɪnju:d] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [wei] , ['wɔ:kɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:st] [spi:d] .

He	steadily	continued	on	his	way	,	walking	occasionally	with	increased	speed	.
他	稳步	持续	在	他的	方式	,	步行	偶尔	和	增加	速度	.

他稳步前行，偶尔加快脚步。

[æt; ət] [læst] ['riːəli] ['pʌz(ə)ld] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['feɪljər] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [kæmp] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd]

At	last	really	puzzled	by	his	failure	to	discover	the	camp	he	stopped	and
在	最后的	真的	困惑	经过	他的	失败	到	发现	这	营	他	停止	和

[lʊkt] ['kiːnli] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

looked	keenly	about	him	in	all	directions	.
看起来	敏锐地	关于	他	在	全部	方向	.

他最终实在不明白自己为什么找不到营地，于是停下来，仔细地向四面八方张望。

[waɪ] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɑːpt]

Why	was	it	that	he	had	not	found	the	place	where	they	had	stopped
为什么	曾是	它	那	他	有	不是	成立	这	地方	在哪里	他们	有	停止

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['nuːndeɪ] [miːl] ?

for	their	noonday	meal	?
为了	他们的	午	一顿饭	?

为什么他没找到他们中午停下来吃午饭的地方?

[ɪn'diːd] , [æz; əz] [hiː; hi] [naʊ] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]

Indeed	,	as	he	now	looked	about	him	on	all	sides	he	failed	to	recognize	the
的确	,	作为	他	现在	看起来	关于	他	在	全部	侧面	他	失败的	到	认出	这

['riːdʒən] .

region	.
地区	.

事实上，当他环顾四周时，他已经认不出这是哪里了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['frɛdz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [bɪ'liːv]

There	was	a	sinking	of	Fred's	heart	and	yet	the	boy	refused	to	believe
那里	曾是	一个	下沉	的	弗雷德的	心	和	然而	这	男生	拒绝	到	相信

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [wei] [ɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ɪn] ['perəl] .

that	he	had	lost	his	way	or	that	he	was	really	in	peril	.
那	他	有	丢失的	他的	方式	或者	那	他	曾是	真的	在	危险	.

弗雷德的心沉了下去，但他仍然不相信自己迷路了，也不相信自己真的身处险境。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] [smɔːl] ['kænjənz] [ɔːr] [gʌltʃiz] , [æz; əz] [hæz; həz] [bɪn] [sed] , [wɪtʃ] ['oʊpənd]

There	were	many	small	canyons	or	gulches	,	as	has	been	said	,	which	opened
那里	是	许多	小的	峡谷	或者	沟壑	,	作为	有	到过	说	,	哪个	打开

['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [gʌltʃ] .

into	the	larger	gulch	.
进入	这	更大的	峡谷	.

正如前面所说，有很多小峡谷或沟壑，它们都通向更大的沟壑。

['ɪntuː] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] [fred] ['entərd] ,

Into	several	of	these	Fred	entered	,
进入	一些	的	这些	弗雷德	进入	,

弗雷德走进了其中的几个地方，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ɪn]

hoping	to	discover	something	that	would	convince	him	that	he	was	moving	in
希望	到	发现	某物	那	会	说服	他	那	他	曾是	移动	在

[ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

the	right	direction	.
这	正确的	方向	.

希望能发现一些事情，让他确信自己正朝着正确的方向前进。

[hɪz; ɪz] [ə'lɑːrm] [ɪn'kriːst] , [haʊ'evər] ,

His	alarm	increased	,	however	,
他的	警报	增加	,	然而	,

然而，他的恐慌却愈发强烈。

[wen] [hiː; hi] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]['riːdʒən] [ðæt] [wʌz; wəz]

when	he	soon	discovered	that	he	was	moving	through	a	region	that	was
什么时候	他	很快	发现	那	他	曾是	移动	通过	一个	地区	那	曾是

[ɪn'taɪərli] [ˌʌn'noʊn] .

entirely	unknown	.
完全	未知	.

他很快发现自己正身处一个完全陌生的地区。

[nɑːt][ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Not	a	familiar	object	was	to	be	seen	.
不是	一个	熟悉的	目的	曾是	到	是	已见	.

没有看到任何熟悉的物品。

[ðə; ði] [fɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['diːpənd] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['trʌbld] [bɔɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk]

The	fear	in	his	heart	deepened	and	again	the	troubled	boy	stopped	to	look
这	害怕	在	他的	心	加深	和	再次	这	麻烦	男生	停止	到	看

['kiːnli] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

keenly	about	him	.
敏锐地	关于	他	.

他心中的恐惧加深了，这个忧心忡忡的男孩再次停下来，仔细地环顾四周。

[æz; əz] [fred] [traɪd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] [hɪz; ɪz][kən'fjuːʒ(ə)n] [ə'pærəntli] [ɪn'kriːst] .

As	Fred	tried	to	obtain	his	bearings	his	confusion	apparently	increased	.
作为	弗雷德	尝试	到	获得	他的	轴承	他的	困惑	显然	增加	.

弗雷德试图弄清自己身处何地，但他的困惑似乎反而加剧了。

[ðə; ði] [striːm] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] [wʌz; wəz]['waɪdər][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd]

The	stream	in	the	bottom	of	the	gulch	was	wider	than	the	one	he	had
这	溪流	在	这	底部	的	这	峡谷	曾是	更广泛	比	这	一	他	有

[siːn] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .

seen	in	the	first	part	of	his	journey	.
已见	在	这	第一的	部分	的	他的	旅行	.

峡谷底部的溪流比他在旅程前半段看到的溪流要宽。

[hiː; hi] [piəd] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['lændmɑːks] ['oʊnli][tuː; tə][feɪl][ænd; ənd]

He	peered	in	one	direction	in	his	search	for	landmarks	only	to	fail	and
他	窥视	在	一	方向	在	他的	搜索	为了	地标	仅有的	到	失败	和

[ðen] [tɜːrn][ænd; ənd][traɪ][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn] [ə'nʌðər] [gʌltʃ] .

then	turn	and	try	the	same	experiment	in	another	gulch	.
然后	转动	和	尝试	这	相同的	实验	在	其他	峡谷	.

他朝一个方向张望，寻找地标，却一无所获，然后转身在另一个沟壑中尝试同样的实验。

[ɔːl][hɪz; ɪz] ['efərts] [wɜːr; wər][ə'laɪk] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [fɪr] [naʊ] [wel] [ʌp][ɪn][ðə; ði]

All	his	efforts	were	alike	unavailing	and	a	great	fear	now	welled	up	in	the
全部	他的	努力	是	同样	徒劳无功	和	一个	伟大的	害怕	现在	井	向上	在	这

[hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌbld] [bɔɪ] .

heart	of	the	troubled	boy	.
心	的	这	麻烦	男生	.

他的所有努力都徒劳无功，一种巨大的恐惧涌上这个饱受折磨的男孩的心中。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][rɪm][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [klaʊdz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

He	looked	up	to	the	rim	and	saw	the	passing	clouds	that	seemed	to	be
他	看起来	向上	到	这	轮缘	和	锯	这	通过	云	那	似乎	到	是

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

close	to	the	ground	.
关闭	到	这	地面	.

他抬头望向山脊，看到飘过的云朵似乎离地面很近。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][help][tuː; tə][biː; bi][faʊnd][frʌm; frəm][ðæt][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ænd; ənd]['sʌd(ə)nli]

There	was	no	help	to	be	found	from	that	direction	and	suddenly
那里	曾是	不	帮助	到	是	成立	从	那	方向	和	突然

[hiː; hi] [læft] [əˈlaʊd][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

he	laughed	aloud	as	he	thought	of	his	rifle	.
他	笑了	大声	作为	他	想法	的	他的	步枪	.

从那个方向找不到任何帮助，他突然想到自己的步枪，不禁大笑起来。

[hiː; hi] [wʊd] ['faɪər][ðə; ði][gʌn][ænd; ənd][æz; əz][suːn][æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪˈspɑːns] [ʌv; əv][dʒɑːn]

He	would	fire	the	gun	and	as	soon	as	he	heard	the	response	of	John
他	会	火	这	枪	和	作为	很快	作为	他	听到	这	回复	的	约翰

[hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tuː; tə] [muːv] .

he	would	know	in	which	direction	to	move	.
他	会	知道	在	哪个	方向	到	移动	.

他会开枪，一旦听到约翰的反应，他就知道该朝哪个方向跑。

[əˈkɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [dɪsˈtʃaːdʒd] [hɪz; ɪz][gʌn][ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪˈmiːdiət]

Accordingly	he	discharged	his	gun	and	then	as	there	was	no	immediate
因此	他	出院	他的	枪	和	然后	作为	那里	曾是	不	即时

[rɪˈspɑːns] ,

response	,
回复	,

于是他开了枪，由于没有立即得到回应，

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɪn] [səˈspens] [ʌnˈtɪl][hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] [ðæt][noʊ] ['ænsər] [rɪˈpɔːrt][hæd; həd]

he	waited	in	suspense	until	he	was	convinced	that	no	answering	report	had
他	等待	在	悬念	直到	他	曾是	确信	那	不	回答	报告	有

[bɪn] ['gɪv(ə)n] .

been	given	.
到过	给定	.

他忐忑不安地等待着，直到确信没有收到任何答复。

[əˈgen] [hiː; hi]['faɪərd][ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænsər] [ʃɑːt] .

Again	he	fired	and	once	more	he	waited	for	the	answering	shot	.
再次	他	被解雇	和	一次	更多的	他	等待	为了	这	回答	射击	.

他再次开枪，然后再次等待对方还击。

[noʊ] ['ænsər] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ænd; ənd] [naʊ] ['θɜːrəli] [əˈlɑːrmd] [fred] [əˈgen] [tɜːrnd]

No	answer	,	however	,	was	given	and	now	thoroughly	alarmed	Fred	again	turned
不	回答	,	然而	,	曾是	给定	和	现在	彻底	惊慌	弗雷德	再次	转向

[ænd; ənd] [riːˈtreɪst] [hɪz; ɪz] [wei] .

and	retraced	his	way	.
和	重走	他的	方式	.

然而，没有人回答，弗雷德顿时感到十分惊慌，转身原路返回。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

['klaɪmɪŋ]

CLIMBING
攀登

攀登

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [ədˈvænst] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jaːdz] [fred] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt]

After	he	had	advanced	several	hundred	yards	Fred	was	by	no	means	certain	that
后	他	有	先进的	一些	百	码	弗雷德	曾是	经过	不	方法	肯定	那

[hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz] [riːˈtreɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] .

he	really	was	retracing	his	way	.
他	真的	曾是	回溯	他的	方式	.

弗雷德向前走了几百码后，仍然不确定自己是否真的在原路返回。

['iːðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [kən'fjuːzd] [ɔːr][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [wɜːr; wər]

Either	he	was	greatly	confused	or	the	places	by	which	he	was	passing	were
任何一个	他	曾是	非常	使困惑	或者	这	地方	经过	哪个	他	曾是	通过	是

[streɪndʒ] .

strange	.
奇怪的	.

他要么是神志不清，要么是他所经过的地方很陌生。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [ə'lɑːrmd] .

By	this	time	the	Go	Ahead	Boy	was	thoroughly	alarmed	.
经过	这	时间	这	去	前方	男生	曾是	彻底	惊慌	.

这时，前进男孩已经彻底惊慌失措了。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [lɔːst] [ɪn] ['θɔrnz] [gʌltʃ] ,

The	thought	of	being	lost	in	Thorn's	Gulch	,
这	想法	的	存在	丢失的	在	荆棘	峡谷	,

想到自己可能会迷失在荆棘峡谷里，

[ɔːr][ɪn][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪriəd] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒestɪk]['kæzəm] [ðæt] [ɪk'stendɪd]

or	in	some	one	of	the	myriad	branches	of	the	majestic	chasm	that	extended
或者	在	一些	一	的	这	无数	分支	的	这	雄伟	深渊	那	扩展

[fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,

for	hundreds	of	miles	in	the	course	of	the	mighty	Colorado	,
为了	数百	的	英里	在	这	课程	的	这	强大的	科罗拉多州	,

或者在绵延数百英里的科罗拉多河的壮丽峡谷的无数支流中的某一条支流中，

[wʌz; wəz] [ə'lɑːrmɪŋ] .

was	alarming	.
曾是	令人担忧	.

令人担忧。

[fred] [hæd; həd][ə; eɪ] ['moʊmənteri] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

Fred	had	a	momentary	glimpse	of	his	home	.
弗雷德	有	一个	瞬间	一瞥	的	他的	家	.

弗雷德瞥见了自己的家。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] ['piktʃəd] [tuː; tə] [hɪm'self] [wʌt] [wʊd] [ə'kɜːr] [ðer; ðər] [wen] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz]

He	even	pictured	to	himself	what	would	occur	there	when	the	report	was
他	甚至	如图所示	到	他自己	什么	会	发生	那里	什么时候	这	报告	曾是

[brɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjənz] .

brought	that	he	had	been	lost	in	one	of	the	canyons	.
带来	那	他	有	到过	丢失的	在	一	的	这	峡谷	.

他甚至想象着，如果有人报告说他在某个峡谷里迷路了，那里会发生什么。

['daʊtləs] [hɪz; ɪz] [θriː] [frendz] [wʊd] [tel] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [səːtʃt] [fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd]

Doubtless	his	three	friends	would	tell	how	they	had	searched	for	days	and
毫无疑问	他的	三	朋友们	会	告诉	如何	他们	有	搜索	为了	天	和

[pər'hæps] [wiːks] ,

perhaps	weeks	,
也许	周	,

毫无疑问，他的三个朋友会讲述他们如何搜寻了数天甚至数周。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] ['efərts] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	with	all	their	efforts	had	been	unable	to	find	any	trace	of	his
和	和	全部	他们的	努力	有	到过	无法	到	寻找	任何	痕迹	的	他的

['prez(ə)ns] .

presence	.
在场	.

尽管他们竭尽全力，却始终找不到他的任何踪迹。

['faɪndɪŋ] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['pleʒər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['mɪzəri] , [fred] [ˌnevərðə'les] [wʌz; wəz] [ə'wer]

Finding	**almost**	**a**	**pleasure**	**in**	**his**	**picture**	**of**	**misery**	**,**	**Fred**	**nevertheless**	**was**	**aware**
寻找	几乎	一个	乐趣	在	他的	图片	的	苦难	,	弗雷德	尽管如此	曾是	意识到的

[ðæt] ,

that	**,**
那	,

弗雷德似乎很享受描绘苦难的景象，但他同时也意识到：

[ən'les] [hiː; hi] [ə'raʊzd] [hɪm'self] [æt; ət] [wʌns] ,

unless	**he**	**aroused**	**himself**	**at**	**once**	**,**
除非	他	被唤醒	他自己	在	一次	,

除非他立刻振作起来，

[ɔːl][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [driːmd] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ri'ælәti] .

all	**the**	**horrors**	**of**	**which**	**he**	**had**	**dreamed**	**might**	**become**	**a**	**terrible**	**reality**	**.**
全部	这	恐怖	的	哪个	他	有	梦见	可能	变得	一个	糟糕的	现实	.

他梦中所见的种种恐怖景象，或许都会变成可怕的现实。

['stepɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [klɪf] [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst][tuː; tə][biː; bi][kɑːm]

Stepping	**within**	**the**	**shadow**	**of**	**a**	**great**	**cliff**	**he**	**did**	**his**	**utmost**	**to**	**be**	**calm**
步进	之内	这	阴影	的	一个	伟大的	悬崖	他	做过	他的	极致	到	是	冷静的

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt] [wʌt] [hɪz; ɪz]['prɑːbləm][wʌz; wəz] .

and	**try**	**to**	**think**	**out**	**what**	**his**	**problem**	**was**	**.**
和	尝试	到	思考	出去	什么	他的	问题	曾是	.

他走到一座巨大悬崖的阴影下，竭力保持冷静，努力思考自己到底遇到了什么问题。

[hiː; hi] ['piktʃəd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv] ['θɔrnz] [gʌltʃ] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒɑːn]

He	**pictured**	**to**	**himself**	**the**	**sights**	**of**	**Thorn's**	**Gulch**	**through**	**which**	**he**	**and**	**John**
他	如图所示	到	他自己	这	景点	的	荆棘	峡谷	通过	哪个	他	和	约翰

[hæd; həd] [bɪn] [led] ['sevrəl] [maɪlz] [baɪ][ðə; ði] [gaɪd] .

had	**been**	**led**	**several**	**miles**	**by**	**the**	**guide**	**.**
有	到过	引领	一些	英里	经过	这	指导	.

他脑海中浮现出索恩峡谷的景象，他和约翰曾跟随向导走了好几英里。

['kloʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [en'devəd] [tuː; tə] [fɪks] ['ækjərətli] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

Closing	**his**	**eyes**	**he**	**endeavored**	**to**	**fix**	**accurately**	**in**	**his**	**mind**	**the**	**direction**
结束	他的	眼睛	他	努力	到	使固定	准确	在	他的	头脑	这	方向

[ɪn] [wɪtʃ] ['θɔrnz] [gʌltʃ] [ɪk'stendɪd] .

in	**which**	**Thorn's**	**Gulch**	**extended**	**.**
在	哪个	荆棘	峡谷	扩展	.

他闭上眼睛，努力在脑海中准确地确定索恩峡谷延伸的方向。

['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi][nekst] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æŋglz] [ɪn]

Having	**satisfied**	**himself**	**as**	**to**	**this**	**he**	**next**	**tried**	**to**	**think**	**of**	**the**	**angles**	**in**
拥有	使满意	他自己	作为	到	这	他	下一个	尝试	到	思考	的	这	角度	在

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['veriəs] ['bræntʃɪz] [ɪk'stendɪd] .

which	**the**	**various**	**branches**	**extended**	**.**
哪个	这	各种各样的	分支	扩展	.

确认这一点后，他接下来试图思考各个分支延伸的角度。

[æz; əz][hiː; hi] [riˈkɔːld] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ækʃnz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɪn]

As	**he**	**recalled**	**his**	**own**	**actions**	**it**	**seemed**	**to**	**him**	**that**	**he**	**had**	**gone**	**in**
作为	他	召回	他的	自己的	行动	它	似乎	到	他	那	他	有	已消失	在

[ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .

a	**half**	**-**	**dozen**	**different**	**directions**	**.**
一个	一半	-	打	不同的	方向	.

回想起自己的所作所为，他觉得自己好像走了六七条不同的路。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [naʊ] [wel] [naɪ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [fɪks] ['ækjərətli] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn]

It	was	therefore	now	well	nigh	impossible	to	fix	accurately	the	direction	in
它	曾是	所以	现在	出色地	夜	不可能的	到	使固定	准确	这	方向	在

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [muːv] .

which	he	ought	to	move	.
哪个	他	应该	到	移动	.

因此，现在几乎不可能准确确定他应该朝哪个方向移动。

[ə'gen] [hiː; hi] [lʊkt] ['kiːnli] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] .

Again	he	looked	keenly	all	about	him	,	trying	to	find	his	bearings	.
再次	他	看起来	敏锐地	全部	关于	他	,	尝试	到	寻找	他的	轴承	.

他再次仔细环顾四周，试图找到方向。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] ['oʊvər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

At	last	he	turned	back	over	part	of	the	way	by	which	he	had	come	.
在	最后的	他	转向	后退	超过	部分	的	这	方式	经过	哪个	他	有	来	.

最后，他折返回来时的路。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [bɔɪ] [ræn] ['swɪftli] [ænd; ənd] [ðen] ['friːkwəntli] [stɑːpt] [tuː; tə] [glæns]

At	times	the	frightened	boy	ran	swiftly	and	then	frequently	stopped	to	glance
在	时代	这	害怕	男生	跑	迅速地	和	然后	频繁地	停止	到	瞥一眼

[æt; ət][ðə; ði][skaɪ][fɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] .

at	the	sky	far	above	the	rim	of	the	canyon	.
在	这	天空	远的	多于	这	轮缘	的	这	峡谷	.

受惊的男孩有时会迅速奔跑，然后经常停下来，眺望峡谷边缘上方遥远的天空。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [hɪz; ɪz][maɪnd] [bɪ'keɪm] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['terər] [hiː; hi] [ɪn'kriːst]

More	and	more	his	mind	became	confused	and	in	his	terror	he	increased
更多的	和	更多的	他的	头脑	成为	使困惑	和	在	他的	恐怖	他	增加

[ðə; ði] [spiːd] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] .

the	speed	at	which	he	was	running	.
这	速度	在	哪个	他	曾是	跑步	.

他的思绪越来越混乱，恐惧让他加快了奔跑的速度。

[suːn] ['breθləs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪn'devərz] ,

Soon	breathless	from	his	endeavors	,
很快	喘不过气	从	他的	努力	,

他很快便因忙碌而气喘吁吁。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][hɔːlt][ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst][tuː; tə][kɑːm]

he	was	compelled	to	halt	and	once	more	he	did	his	utmost	to	calm
他	曾是	被迫	到	停止	和	一次	更多的	他	做过	他的	极致	到	冷静的

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他被迫停了下来，再次竭尽全力让自己冷静下来。

[hiː; hi] [riˈkɔːld] [ðə; ði] [taɪm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [frendz] .

He	recalled	the	time	which	had	elapsed	since	he	had	left	his	friends	.
他	召回	这	时间	哪个	有	过去	自从	他	有	左边	他的	朋友们	.

他回想起离开朋友们后已经过去了的时间。

['glænsɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz] [hæd; həd] [pæst] [ænd; ənd]

Glancing	at	his	watch	he	saw	that	more	than	two	hours	had	passed	and
瞥了一眼	在	他的	手表	他	锯	那	更多的	比	二	小时	有	通过了	和

[ðæt] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

that	now	it	was	late	in	the	afternoon	.
那	现在	它	曾是	晚的	在	这	下午	.

他瞥了一眼手表，发现已经过去了两个多小时，现在已经是下午晚些时候了。

['dɑ:rknəs] [wʊd] [su:n] [bi:; bi][æt; ət][hænd][ænd; ənd] [wʊd] [kʌm] ['sʌd(ə)nli] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ə'raɪvd] .

Darkness	would	soon	be	at	hand	and	would	come	suddenly	when	it	arrived	.
黑暗	会	很快	是	在	手	和	会	来	突然	什么时候	它	到达的	.

黑暗很快就会降临，而且来得会非常突然。

[ɔ:l'redi] [fred] ['fænsɪd] [hi:; hi][kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [er] .

Already	Fred	fancied	he	could	feel	the	chill	of	the	night	air	.
已经	弗雷德	幻想	他	可以	感觉	这	寒意	的	这	夜晚	空气	.

弗雷德已经感觉到了夜风的寒意。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [fu:d] ['eniwer] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ɪn'kri:st] [ðə; ði]

He	had	no	food	anywhere	about	him	and	visions	of	hunger	increased	the
他	有	不	食物	任何地方	关于	他	和	愿景	的	饥饿	增加	这

['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌbld] [bɔɪ] .

suffering	of	the	troubled	boy	.
痛苦	的	这	麻烦	男生	.

他周围没有任何食物，饥饿的景象加剧了这个饱受折磨的男孩的痛苦。

[bɪ'saɪdz] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [ə'kɜ:r] [ɪn][ðə; ði]['aʊərz][ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] .

Besides	he	was	afraid	of	what	might	occur	in	the	hours	of	darkness	.
除了	他	曾是	害怕的	的	什么	可能	发生	在	这	小时	的	黑暗	.

此外，他还害怕夜幕降临后可能发生的事情。

[wen] [æt; ət] [læst] [naɪt] [keɪm] [fred] [hæd; həd][nɑ:t] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer]

When	at	last	night	came	Fred	had	not	found	his	way	back	to	the	spot	where
什么时候	在	最后的	夜晚	来了	弗雷德	有	不是	成立	他的	方式	后退	到	这	点	在哪里

[hi:; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [frendz] [soʊ] ['meni] ['aʊərz] [bɪ'fɔ:r] .

he	had	left	his	friends	so	many	hours	before	.
他	有	左边	他的	朋友们	所以	许多	小时	前	.

直到夜幕降临，弗雷德仍然找不到几个小时前和朋友们告别的地方。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [ə'loʊn] [ɪn]

He	was	convinced	now	that	he	would	be	compelled	to	pass	the	night	alone	in
他	曾是	确信	现在	那	他	会	是	被迫	到	经过	这	夜晚	独自的	在

[ðə; ði] ['kænjən] .

the	canyon	.
这	峡谷	.

他现在确信自己将被迫独自一人在峡谷中度过今晚。

['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][hi:; hi]['evər] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌltʃ] [wʌz; wəz] [mɔ:r]

Whether	or	not	he	ever	would	be	able	to	escape	from	the	gulch	was	more
无论	或者	不是	他	曾经	会	是	有能力的	到	逃脱	从	这	峡谷	曾是	更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

than	a	question	in	his	mind	.
比	一个	问题	在	他的	头脑	.

他是否能够逃离这个峡谷，这在他心中是一个挥之不去的疑问。

[tʃɪld] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'lɑ:rmd] ,

Chilled	and	hungry	as	well	as	alarmed	,
冷藏	和	饥饿的	作为	出色地	作为	惊慌	,

又冷又饿，还很惊恐。

[fred] [dɪd][nɑ:t] [der] [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hi:; hi] [maɪt] [sli:p] .

Fred	did	not	dare	look	for	a	place	where	he	might	sleep	.
弗雷德	做过	不是	敢	看	为了	一个	地方	在哪里	他	可能	睡觉	.

弗雷德不敢去找个地方睡觉。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] ['weðər] [ɔːr][nɑːt]

In	the	darkness	it	would	be	impossible	for	him	to	tell	whether	or	not
在	这	黑暗	它	会	是	不可能的	为了	他	到	告诉	无论	或者	不是

['rætlsneɪk] [wɜːr; wər] [nɪr] [ɔːr][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [praʊlɪŋ] [biːst] [maɪt] [ɔːl'redi] [biː; bi]

rattlesnakes	were	near	or	the	eyes	of	some	prowling	beast	might	already	be
响尾蛇	是	靠近	或者	这	眼睛	的	一些	潜行	兽	可能	已经	是

[fɪkst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

fixed	upon	him	.
固定的	之上	他	.

在黑暗中，他不可能分辨附近是否有响尾蛇，或者是否有某种潜伏的野兽已经盯上了他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv]['ægəni] .

It	was	a	night	of	agony	.
它	曾是	一个	夜晚	的	痛苦	.

那是一个痛苦的夜晚。

[haʊ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['wɪri] ['aʊərz] [æt; ət] [læst] [pæst] [fred] [hæd; həd][noʊ] [kən'sepʃ(ə)n] .

How	the	long	and	weary	hours	at	last	passed	Fred	had	no	conception	.
如何	这	长的	和	厌倦	小时	在	最后的	通过了	弗雷德	有	不	概念	.

漫长而疲惫的时光最终是如何流逝的，弗雷德却浑然不知。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [taɪmz] [wen] [hiː; hi] [felt] [nʌm] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl] ['paʊər] [ʌv; əv][sen'seɪʃ(ə)n][hæd; həd]

There	were	times	when	he	felt	numb	as	if	all	power	of	sensation	had
那里	是	时代	什么时候	他	毛毡	麻木的	作为	如果全部		力量	的	感觉	有

[ɪn'taɪərli] [left] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

entirely	left	his	body	.
完全	左边	他的	身体	.

有时他会感到麻木，仿佛身体的所有感觉都完全消失了。

[ə'gen] [hiː; hi] [traɪd] ['rezəluːtli] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm'self] [ðæt] ['seɪfti] [wʊd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Again	he	tried	resolutely	to	assure	himself	that	safety	would	come	with	the
再次	他	尝试	坚决地	到	保证	他自己	那	安全	会	来	和	这

['mɔːrnɪŋ] [laɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [suːn] ['iːðər] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][hɪz; ɪz] [frendz] [ɔːr] [ðeɪ] [wʊd]

morning	light	and	that	soon	either	he	would	find	his	friends	or	they	would
早晨	光	和	那	很快	任何一个	他	会	寻找	他的	朋友们	或者	他们	会

[dɪ'skʌvər] [hɪm; ɪm] .

discover	him	.
发现	他	.

他再次坚定地向自己保证，随着晨光的到来，安全就会到来，很快他要么会找到他的朋友们，要么他们会发现他。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] ['niːðər] [piːt] [nɔːr][dʒɑːn] [wʊd] [sɜːrtʃ] [tə'geðər] [fɔːr; fər]

Somehow	he	was	convinced	that	neither	Pete	nor	John	would	search	together	for
不知何故	他	曾是	确信	那	两者都不	皮特	也不	约翰	会	搜索	一起	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他总觉得皮特和约翰都不会一起去找他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪkli] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][spɑːt][frʌm; frəm] [wɪtʃ]

It	was	likely	also	that	one	of	them	would	remain	in	the	spot	from	which
它	曾是	可能	还	那	一	的	他们	会	保持	在	这	点	从	哪个

[fred] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][lɔːst] [bɔɪ] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

Fred	had	started	so	that	if	the	lost	boy	in	some	way	should	be	able	to
弗雷德	有	开始	所以	那	如果	这	丢失的	男生	在	一些	方式	应该	是	有能力的	到

[meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] [ə'gen] ['ʌndər] [ðə; ði]

make	his	way	back	he	would	not	be	tempted	to	depart	again	under	the
制作	他的	方式	后退	他	会	不是	是	受诱惑	到	离开	再次	在下面	这

[ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɔːl'redi] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

impression	that	his	friends	already	were	gone	.
印象	那	他的	朋友们	已经	是	已消失	.

他们之中很可能有人会留在弗雷德出发的地方，这样，如果走失的男孩能够以某种方式返回，他就不会因为误以为朋友们已经离开而再次离开。

[wen] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] ,

When	at	last	the	morning	came	,
什么时候	在	最后的	这	早晨	来了	,

当清晨终于来临，

['ɔːlmoʊst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sʌdnnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['dɑːrknəs] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['kænjən] ,

almost	with	the	suddenness	with	which	darkness	had	fallen	upon	the	canyon	,
几乎	和	这	突然	和	哪个	黑暗	有	倒下	之上	这	峡谷	,

几乎就像夜幕突然降临峡谷一样，

['frɛdz] ['spɪrɪts] [ri'vaivd] [ɪn] [ə; eɪ] ['meʒər] .

Fred's	spirits	revived	in	a	measure	.
弗雷德的	烈酒	复活	在	一个	措施	.

弗雷德的精神状态有所好转。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [gʌltʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [bɜːrd] ['sɜːrklɪŋ] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

Above	the	rim	of	the	great	gulch	he	saw	a	huge	bird	circling	high	in	the	air	.
多于	这	轮缘	的	这	伟大的	峡谷	他	锯	一个	巨大的	鸟	盘旋	高的	在	这	空气	.

他看到大峡谷边缘上方有一只巨大的鸟在高空中盘旋。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [ðə; ði] [bɜːrd] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['iːg(ə)l] [bʌt; bət]

He	was	unable	to	determine	whether	or	not	the	bird	was	an	eagle	but
他	曾是	无法	到	决定	无论	或者	不是	这	鸟	曾是	一个	鹰	但

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [wʌn] .

it	certainly	reminded	him	of	one	.
它	当然	提醒	他	的	一	.

他无法确定这只鸟是不是鹰，但它的确让他想起了鹰。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrklɪŋ] [bɜːrd] [ri'kɔːld] [ðə; ði] ['embləm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] , — [ðə; ði]

The	sight	of	the	circling	bird	recalled	the	emblem	of	his	country	,	—	the
这	视线	的	这	盘旋	鸟	召回	这	徽	的	他的	国家	,	—	这

[mə'dʒestɪk] ['iːg(ə)l] .

majestic	eagle	.
雄伟	鹰	.

看到盘旋的鸟，他想起了国家的象征——雄鹰。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] ['paʊərf(ə)l] [wɪŋz] [ðə; ði] [greɪt] [bɜːrdz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'daʊd] .

With	what	powerful	wings	the	great	birds	had	been	endowed	.
和	什么	强大的	翅膀	这	伟大的	鸟类	有	到过	捐赠	.

这些巨鸟拥有多么强大的翅膀啊！

[wʌt] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [swiːps] [ðeɪ] [tʊk] [ɪn] [ðer; ðər] [ɪn'sɜːrkl] [flaɪts] .

What	wonderful	and	graceful	sweeps	they	took	in	their	encircling	flights	.
什么	精彩的	和	优美	扫荡	他们	采取	在	他们的	包围	航班	.

它们盘旋飞行时，姿态优美流畅，令人叹为观止。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] ['envid] [ðə; ði] [greɪt] [bɜːrd] [hiː; hi] [sɔː] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

For	a	moment	he	almost	envied	the	great	bird	he	saw	above	him	.
为了	一个	片刻	他	几乎	令人羡慕	这	伟大的	鸟	他	锯	多于	他	.

那一刻，他几乎羡慕起头顶上那只巨大的鸟儿。

[ɪf] [hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] [wɪŋz] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn]

If	he	too	had	wings	he	might	be	able	to	escape	from	the	place	in
如果	他	也	有	翅膀	他	可能	是	有能力的	到	逃脱	从	这	地方	在

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ɪm'prɪznd] .

which	he	was	practically	imprisoned	.
哪个	他	曾是	几乎	被监禁	.

如果他也有翅膀，或许就能逃离这个实际上囚禁着他的地方。

[ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] .

A	moment	later	he	was	almost	ashamed	of	his	complaint	.
一个	片刻	之后	他	曾是	几乎	羞愧	的	他的	抱怨	.

片刻之后，他几乎为自己的抱怨感到羞愧。

[ɪf] [ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [wei] [nɑːt]['oʊnli][ʌp][ðə; ði]['kænjən] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][fɑːr]

If	the	bird	was	able	to	make	its	way	not	only	up	the	canyon	but	also	far
如果	这	鸟	曾是	有能力的	到	制作	它是	方式	不是	仅有的	向上	这	峡谷	但	还	远的

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ə; eɪ][mæn][biː; bi]['eɪb(ə)l][æt; ət] [liːst] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði][rɪm] ?

above	it	why	should	not	a	man	be	able	at	least	to	gain	the	rim	?
多于	它	为什么	应该	不是	一个	男人	是	有能力的	在	至少	到	获得	这	轮缘	?

如果鸟儿不仅能够飞上峡谷，还能飞到峡谷上方很远的地方，为什么人就不能至少到达峡谷边缘呢?

[ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['dɪfəkəltɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['sɑːlvd] [wʌz; wəz] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði]

The	very	fact	that	there	were	difficulties	to	be	solved	was	what	made	the
这	非常	事实	那	那里	是	困难	到	是	已解决	曾是	什么	制成	这

[wɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [wɜːrθ] [waɪl] .

work	of	a	man	worth	while	.
工作	的	一个	男人	值得	尽管	.

正是因为存在需要解决的难题，才使得一个人的工作变得有意义。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz]

The	difference	between	a	man	and	a	lump	of	earth	was	that	one	was
这	不同之处	之间	一个	男人	和	一个	块	的	地球	曾是	那	一	曾是

['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd] [breɪn] ,

living	and	was	able	to	use	his	will	and	brain	,
活的	和	曾是	有能力的	到	使用	他的	将要	和	脑	,

人与一团泥土的区别在于，人是活的，能够运用自己的意志和大脑。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][klɑːd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [bɪt][ʌv; əv][ðə; ði]

while	the	other	was	a	clod	always	to	remain	a	diminishing	bit	of	the
尽管	这	其他	曾是	一个	泥块	总是	到	保持	一个	减少	少量	的	这

['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

surface	of	the	earth	.
表面	的	这	地球	.

而另一块土块则永远只是地球表面上不断减少的一小部分。

" [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ][mæn] ! " [dɪ'klerd] [fred] ['rezəluːtli] .

"	I'll	be	a	man	!	"	declared	Fred	resolutely	.
"	患病的	是	一个	男人	!	"	声明	弗雷德	坚决地	.

“我要成为一个真正的男人！”弗雷德坚定地宣布。

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [belt] [mɔːr] ['kloʊsli] [ə'baʊt]

As	he	spoke	he	sprang	to	his	feet	and	drew	his	belt	more	closely	about
作为	他	辐	他	弹簧	到	他的	脚	和	画	他的	腰带	更多的	密切	关于

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

说话间，他猛地站起身，把腰带勒得更紧了些。

[hiː; hi] [ri'kɔːld] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ziːk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] ['wɜːrði] [gaɪd] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði]

He	recalled	stories	of	Zeke	in	which	that	worthy	guide	had	explained	that	the
他	召回	故事	的	泽克	在	哪个	那	值得	指导	有	解释	那	这

['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'sweɪdʒd] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [wʌnz] [belt] [mɔːr] ['taɪtli] .

feeling	of	hunger	was	greatly	assuaged	by	drawing	one's	belt	more	tightly	.
感觉	的	饥饿	曾是	非常	缓解	经过	绘画	一个人的	腰带	更多的	紧紧	.

他想起了泽克的故事，这位值得信赖的向导曾解释说，把腰带勒紧可以大大缓解饥饿感。

[kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [helpt] [ɔːl'redi] , [fred] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]

Convinced	that	he	had	been	helped	already	,	Fred	raised	his	rifle	to	his
确信	那	他	有	到过	帮助	已经	,	弗雷德	提高	他的	步枪	到	他的

['ʃoʊldər] [ænd; ənd]['faɪərd] .

shoulder	and	fired	.
肩膀	和	被解雇	.

弗雷德确信自己已经得到了帮助，于是举起步枪抵在肩上开火。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm]['toʊkən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌnɪr'baɪ] [ðæt]

He	was	eager	to	give	some	token	to	his	friends	if	they	were	nearby	that
他	曾是	渴望的	到	给	一些	令牌	到	他的	朋友们	如果	他们	是	附近	那

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

he	was	not	far	away	and	in	good	condition	.
他	曾是	不是	远的	离开	和	在	好的	状况	.

如果朋友们在附近，他会很想送些礼物给他们，告诉他们自己并不远，而且身体状况良好。

[hiː; hi]['faɪərd] [θriː] [ʃɑːts] , [bʌt; bət][noʊ] ['ænsər] [ʃɑːt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

He	fired	three	shots	,	but	no	answering	shot	was	heard	.
他	被解雇	三	镜头	,	但	不	回答	射击	曾是	听到	.

他开了三枪，但没有听到还击声。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv][dʒɑːn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gaɪd] .

For	a	moment	he	thought	of	the	anxiety	of	John	and	the	guide	.
为了	一个	片刻	他	想法	的	这	焦虑	的	约翰	和	这	指导	.

他顿时想到了约翰和向导的焦虑。

[ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'stres] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn'spaɪərɪŋ][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ɪn]

The	picture	of	the	distress	of	his	friend	was	not	inspiring	and	almost	in
这	图片	的	这	痛苦	的	他的	朋友	曾是	不是	鼓舞人心	和	几乎	在

[ˌdespə'reɪʃn] [fred] [ə'gen] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['faɪərd] .

desperation	Fred	again	raised	his	rifle	and	fired	.
绝望	弗雷德	再次	提高	他的	步枪	和	被解雇	.

看到朋友痛苦的模样，弗雷德心如刀绞，几乎是绝望地再次举起步枪开火。

[stɪl] [noʊ] [rɪ'spɑːns] [wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['trʌbld] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi]

Still	no	response	was	made	and	the	troubled	boy	was	convinced	that	he
仍然	不	回复	曾是	制成	和	这	麻烦	男生	曾是	确信	那	他

[wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [lɔːst] .

was	indeed	lost	.
曾是	的确	丢失的	.

仍然没有任何回应，忧心忡忡的男孩确信自己真的迷路了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [tuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [læk] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [lɔːs] [ʌv; əv] [sliːp] [hæd; həd] [kəm'baɪnd]

He	was	aware	too	that	the	lack	of	food	and	loss	of	sleep	had	combined
他	曾是	意识到的	也	那	这	缺少	的	食物	和	损失	的	睡觉	有	合并

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['wikər] .

to	make	him	weaker	.
到	制作	他	较弱	.

他也意识到，食物匮乏和睡眠不足使他身体更加虚弱。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [striːm] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][hɔːlts][wɜːr; wər][lɔːŋgər]

He	was	still	following	the	course	of	the	stream	but	his	halts	were	longer
他	曾是	仍然	下列的	这	课程	的	这	溪流	但	他的	停止	是	更长

[ænd; ənd] [mɔːr] ['friːkwənt] .

and	more	frequent	.
和	更多的	频繁	.

他仍然沿着溪流的方向前进，但他停下来的时间更长，频率也更高了。

['wen'evər] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stiːp] [pleɪs] [ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [bɪ'keɪm] [mɔːr]

Whenever	he	came	to	a	steep	place	the	difficulty	of	climbing	became	more
每当	他	来了	到	一个	陡	地方	这	困难	的	攀登	成为	更多的

['mænɪfest] .

manifest	.
显现	.

每当他遇到陡峭的地方，攀登的困难就变得更加明显。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ðɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt][ə'bændən] [hoʊp] .

And	yet	the	determined	boy	did	not	abandon	hope	.
和	然而	这	决定	男生	做过	不是	放弃	希望	.

然而，这个意志坚定的男孩并没有放弃希望。

['rezəluːtli] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efərts] [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd]

Resolutely	**he**	**continued**	**in**	**his**	**efforts**	**and**	**at**	**times**	**was**	**surprised**	**to**	**find**
坚决地	他	持续	在	他的	努力	和	在	时代	曾是	惊讶	到	寻找

[haʊ] ['ræpɪdli] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] .

how	**rapidly**	**he**	**was**	**moving**	**.**
如何	快速	他	曾是	移动	.

他坚定地继续努力，有时甚至惊讶于自己进步的速度之快。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] ['eni] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .

It	**was**	**long**	**since**	**he**	**had**	**taken**	**any**	**thought**	**of**	**his**	**surroundings**	**.**
它	曾是	长的	自从	他	有	已采取	任何	想法	的	他的	周围环境	.

他已经很久没有留意过周围的环境了。

[hɪz; ɪz][soʊl] ['pɜːrpəs] [naʊ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs]

His	**sole**	**purpose**	**now**	**was**	**to**	**keep**	**on**	**until**	**he**	**should**	**come**	**to**	**some**	**place**
他的	唯一	目的	现在	曾是	到	保持	在	直到	他	应该	来	到	一些	地方

[ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə][geɪn] [ðə; ðɪ] [plæ'toʊ] [ə'bʌv] .

that	**would**	**enable**	**him**	**to**	**gain**	**the**	**plateau**	**above**	**.**
那	会	使能够	他	到	获得	这	高原	多于	.

他现在唯一的目的就是继续前进，直到到达某个能够让他登上上方高原的地方。

[wʌns] [ðer; ðər] ,

Once	**there**	**,**
一次	那里	,

到达那里之后，

[hiː; hi] [bi'liːvd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd][pər'hæps]

he	**believed**	**he**	**would**	**be**	**able**	**to**	**discover**	**where**	**he**	**was**	**and**	**perhaps**
他	相信	他	会	是	有能力的	到	发现	在哪里	他	曾是	和	也许

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [frendz] .

be	**able**	**to**	**find**	**his**	**friends**	**.**
是	有能力的	到	寻找	他的	朋友们	.

他相信自己能够找到自己身在何处，或许还能找到他的朋友。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dɪstəns] [ɔːr][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

He	**had**	**no**	**conception**	**of**	**distance**	**or**	**direction**	**.**
他	有	不	概念	的	距离	或者	方向	.

他没有距离和方向的概念。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['muːvɪŋ] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

He	**might**	**be**	**moving**	**farther**	**and**	**farther**	**all**	**the**	**time**	**from**	**his**	**companions**	**,**
他	可能	是	移动	更远	和	更远	全部	这	时间	从	他的	同伴	,

他可能一直在离他的同伴们越来越远，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['dɔːgɪdli] [held] [tuː; tə]

but	**there**	**was**	**nothing**	**else**	**to**	**be**	**done**	**and**	**so**	**he**	**doggedly**	**held**	**to**
但	那里	曾是	没有什么	别的	到	是	完毕	和	所以	他	顽强地	握住	到

[hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .

his	**purpose**	**and**	**continued**	**on**	**his**	**way**	**.**
他的	目的	和	持续	在	他的	方式	.

但除此之外别无他法，所以他固执地坚持自己的目标，继续前行。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stedəli] ['klaɪmɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] .

He	**was**	**convinced**	**that**	**he**	**was**	**steadily**	**climbing**	**all**	**the**	**time**	**.**
他	曾是	确信	那	他	曾是	稳步	攀登	全部	这	时间	.

他坚信自己一直在稳步攀升。

[ðə; ði] [rɪm] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['nɪrər] [ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [brʊk] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [mʌtʃ] [bɪ'loʊ]

The	rim	appeared	to	be	nearer	and	although	the	brook	was	not	much	below
这	轮缘	出现	到	是	更近	和	虽然	这	溪	曾是	不是	很多	以下

[hɪm; ɪm] [ɪts] ['swɪftər] ['kɜ:rənt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ['oʊvər] [graʊnd] [mʌtʃ] ['haɪər]

him	its	swifter	current	indicated	that	it	was	passing	over	ground	much	higher
他	它是	更迅捷	当前的	表明的	那	它	曾是	通过	超过	地面	很多	更高

[ðæn; ðən] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [wen] [fred] [fɜ:rst] [hæd; həd] ['fɑ:loʊd] [ˌaɪ 'ti:] .

than	it	had	been	when	Fred	first	had	followed	it	.
比	它	有	到过	什么时候	弗雷德	第一的	有	随后	它	.

边缘似乎更近了，虽然小溪离他并不远，但水流速度加快表明，它流经的地面比弗雷德第一次沿着它走时要高得多。

[fred] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [əb'teɪn] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .

Fred	had	been	unable	to	obtain	anything	to	eat	.
弗雷德	有	到过	无法	到	获得	任何事物	到	吃	.

弗雷德一直没能找到任何吃的。

[hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] [si:n] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃərz] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fju:] ['hɪdiəs] [ænd; ənd] [hju:dʒ] ['lɪzərdz]

He	had	not	seen	any	living	creatures	except	a	few	hideous	and	huge	lizards
他	有	不是	已见	任何	活的	生物	除了	一个	很少	可怕	和	巨大的	蜥蜴

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['flaɪɪŋ] [fɑ:r] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bɔ:rdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] .

and	the	birds	which	had	been	flying	far	above	the	border	of	the	canyon	.
和	这	鸟类	哪个	有	到过	飞行	远的	多于	这	边界	的	这	峡谷	.

除了几只丑陋巨大的蜥蜴和在峡谷边缘高空飞翔的鸟类之外，他没有看到任何活物。

[hi:; hi] [naʊ] [hæd; həd] [ə'proʊtʃt] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] [wer] [ðə; ði] [wei] [ə'pɪrd] [tu:; tə]

He	now	had	approached	a	part	of	the	canyon	where	the	way	appeared	to
他	现在	有	接近	一个	部分	的	这	峡谷	在哪里	这	方式	出现	到

[bi:; bi] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['oʊpən] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .

be	much	more	open	than	before	.
是	很多	更多的	打开	比	前	.

他现在来到了峡谷中一段看起来比之前开阔得多的路段。

[fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [streɪndʒ] ['ri:z(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn]

For	some	strange	reason	which	he	was	unable	to	explain	he	had	been
为了	一些	奇怪的	原因	哪个	他	曾是	无法	到	解释	他	有	到过

['eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [wʌt] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ɔ:lmoʊst] [ə; eɪ] ['pæθweɪ] .

able	to	follow	what	appeared	to	be	almost	a	pathway	.
有能力的	到	跟随	什么	出现	到	是	几乎	一个	路径	.

由于某种他自己也无法解释的奇怪原因，他竟然能够沿着一条看似清晰的小路前进。

['seldəm] [hæd; həd] [hi:; hi] [bɪn] [kəm'peld] [tu:; tə] [klaɪm] [frʌm; frəm] [rɑ:k] [tu:; tə] [rɑ:k] [ɔ:r] [meɪk] ['meni]

Seldom	had	he	been	compelled	to	climb	from	rock	to	rock	or	make	many
很少	有	他	到过	被迫	到	爬	从	岩石	到	岩石	或者	制作	许多

['di:tuəz] .

detours	.
绕道	.

他很少被迫从一块岩石攀爬到另一块岩石，或者绕很多弯路。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [fɑ:r] [ə'weɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['stedəli] ['raɪzɪŋ] [rɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænjən]

He	was	aware	that	far	away	was	the	steadily	rising	rim	of	the	canyon
他	曾是	意识到的	那	远的	离开	曾是	这	稳步	上升	轮缘	的	这	峡谷

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'sent] .

from	which	he	had	made	his	ascent	.
从	哪个	他	有	制成	他的	上升	.

他意识到，远处是缓缓上升的峡谷边缘，他就是从那时起一路攀登上来的。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [pər'hæps] [tuː]

He	saw	the	sloping	side	of	the	hill	before	him	which	extended	perhaps	two
他	锯	这	倾斜的	边	的	这	爬坡道	前	他	哪个	扩展	也许	二

['hʌndrəd] [fiːt] .

hundred	feet	.
百	脚	.

他看到眼前是绵延约两百英尺的山坡。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['rɑːks] [tʊk] [ɑːn] ['veri] ['vɪvɪd] [tɪnts] [bʌt; bət]

On	the	opposite	side	of	the	canyon	the	colored	rocks	took	on	very	vivid	tints	but
在	这	对面的	边	的	这	峡谷	这	有色	岩石	采取	在	非常	生动	色调	但

['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɪr] [fɔːl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [saɪd] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['pɔːrʃ(ə)n] [hiː; hi]

whether	or	not	there	was	a	sheer	fall	on	his	side	just	beyond	the	portion	he
无论	或者	不是	那里	曾是	一个	透明	落下	在	他的	边	只是	超过	这	部分	他

[kʊd; kəd] [siː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] .

could	see	he	was	unable	to	determine	.
可以	看	他	曾是	无法	到	决定	.

峡谷另一侧的彩色岩石呈现出非常鲜艳的色彩，但他无法确定在他能看到的范围内，他这一侧是否是陡峭的悬崖。

['sʌd(ə)nli] [fred] [stɑːpt] [ænd; ənd] [stɛərd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

Suddenly	Fred	stopped	and	stared	in	amazement	before	him	.
突然	弗雷德	停止	和	凝视	在	惊愕	前	他	.

弗雷德突然停了下来，惊奇地盯着眼前的一切。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] ['wɪrinəs] [hæd; həd] [kəm'baɪnd]

For	a	moment	he	was	fearful	that	hunger	and	weariness	had	combined
为了	一个	片刻	他	曾是	可怕	那	饥饿	和	疲劳	有	合并

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [siː] ['vɪʒənz] .

to	make	him	see	visions	.
到	制作	他	看	愿景	.

他一度担心饥饿和疲惫让他产生了幻觉。

[hiː; hi] [pɪntʃt] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] .

He	pinched	his	arm	to	assure	himself	that	he	was	awake	.
他	捏	他的	手臂	到	保证	他自己	那	他	曾是	醒	.

他掐了掐自己的胳膊，以确认自己是清醒的。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] .

There	was	no	mistaking	the	object	at	which	he	was	looking	.
那里	曾是	不	误会	这	目的	在	哪个	他	曾是	寻找	.

他注视的物体绝对不会认错。

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] [raɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɑːki]

At	that	very	moment	it	turned	and	he	saw	a	man	rise	from	the	rocky
在	那	非常	片刻	它	转向	和	他	锯	一个	男人	上升	从	这	岩石

[saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] [ænd; ənd] [pɪr] ['iːgərli] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] ['bɔːrdər] .

side	of	the	canyon	and	peer	eagerly	down	at	the	sloping	border	.
边	的	这	峡谷	和	同伴	急切地	向下	在	这	倾斜的	边界	.

就在这时，他转过身，看到一个人从峡谷的岩石边站起来，急切地向下望去，望着倾斜的边缘。

['frɛdz] [ə'meɪzmənt] [ɪn'kriːst] [wen] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [tuː] ['ɑːbdʒekts] [ɪn] [ðə; ði]

Fred's	amazement	increased	when	a	moment	later	he	discovered	two	objects	in	the
弗雷德的	惊愕	增加	什么时候	一个	片刻	之后	他	发现	二	对象	在	这

['dɪstəns] [ə'pærəntli] ['krɔːlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

distance	apparently	crawling	up	the	hillside	.
距离	显然	爬行	向上	这	山坡	.

片刻之后，弗雷德发现远处有两个物体似乎正在爬上山坡，他的惊讶之情更加强烈了。

[hiː; hi][stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]

He	stared	blankly	at	the	sight	but	there	was	no	escape	from	the
他	凝视	茫然地	在	这	视线	但	那里	曾是	不	逃脱	从	这

[ɪm'preʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [rɪ'siːvd] .

impression	he	had	first	received	.
印象	他	有	第一的	已收到	.

他茫然地盯着眼前的景象，却无法摆脱最初形成的印象。

[θriː] [men] [wɜːr; wər] ['pleɪnli] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

Three	men	were	plainly	before	him	.
三	男人	是	显然	前	他	.

他面前显然站着三个人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['evɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪ] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [huːm]

It	was	also	evident	to	the	Go	Ahead	Boy	a	moment	later	that	the	one	whom
它	曾是	还	明显	到	这	去	前方	男生	一个	片刻	之后	那	这	一	谁

[hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [dɪ'skʌvərd] [wʌz; wəz] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] .

he	had	first	discovered	was	assisting	the	other	two	.
他	有	第一的	发现	曾是	协助	这	其他	二	.

片刻之后，“前进男孩”也明显看出，他最先发现的那个人正在帮助另外两个人。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['læriət][ɔːr] ['leðər] [roʊp] ['sevrəl] [taɪmz] [raɪz][ænd; ənd][fɔːl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd]

He	saw	the	long	lariat	or	leather	rope	several	times	rise	and	fall	above	the	ground
他	锯	这	长的	套索	或者	皮革	绳索	一些	时代	上升	和	落下	多于	这	地面

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [æn; ən]['æksɪdənt][hæd; həd] [ə'kɜːrd] [ænd; ənd] [ðæt]

and	then	he	was	convinced	that	an	accident	had	occurred	and	that
和	然后	他	曾是	确信	那	一个	事故	有	发生	和	那

[ðə; ði] [tuː] [huːm] [hiː; hi] [sɔː] ['sloʊli] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

the	two	whom	he	saw	slowly	making	their	way	up	the	side	of	the	mountain
这	二	谁	他	锯	缓慢地	制作	他们的	方式	向上	这	边	的	这	山

[hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['vɪktəms] .

had	been	the	victims	.
有	到过	这	受害者	.

他看到长长的套索或皮绳几次在地面上起伏，然后他确信发生了事故，而他看到的那两个正慢慢往山上爬的人就是遇难者。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [frendz] [ɔːr][foʊz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]

He	was	unable	to	determine	whether	they	were	friends	or	foes	,	they	were
他	曾是	无法	到	决定	无论	他们	是	朋友们	或者	敌人	,	他们	是

[soʊ][fɑːr] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

so	far	before	him	.
所以	远的	前	他	.

他无法判断他们是朋友还是敌人，因为他们离他太远了。

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [tuː; tə]

He	hesitated	after	he	had	raised	his	gun	to	his	shoulder	to
他	犹豫了一下	后	他	有	提高	他的	枪	到	他的	肩膀	到

[prə'kleɪm] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːt] ,

proclaim	his	presence	by	a	shot	,
宣布	他的	在场	经过	一个	射击	,

他举枪抵肩准备鸣枪示警时，却犹豫了片刻。

[ænd; ənd] [ðen] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

and	then	lowered	his	rifle	.
和	然后	降低	他的	步枪	.

然后他放下了步枪。

[ə; eɪ] [ʃɑːt] [maɪt] ['stɑːrt(ə)l][ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] [rɪm]

A	shot	might	startle	the	unsuspecting	men	who	were	struggling	to	gain	the	rim
一个	射击	可能	惊吓	这	毫无戒心的	男人	WHO	是	挣扎	到	获得	这	轮缘

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [maɪt] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər]['deɪndʒər] .

and	the	report	of	his	rifle	might	increase	their	danger	.
和	这	报告	的	他的	步枪	可能	增加	他们的	危险	.

一声枪响可能会惊吓到那些正在努力抢夺篮筐的毫无防备的人们，而步枪的枪声可能会增加他们的危险。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [haʊ'evər] ,

At	the	same	time	,	however	,
在	这	相同的	时间	,	然而	,

然而与此同时，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [æd'væns] [mɔːr] ['ræpɪdli] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

he	began	to	advance	more	rapidly	and	in	a	brief	time	was	able	to
他	开始	到	进步	更多的	快速	和	在	一个	简短的	时间	曾是	有能力的	到

['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [men] [huːz] ['ækʃnz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['kiːnli] ['wɑtʃɪŋ] .

recognize	the	men	whose	actions	he	had	been	so	keenly	watching	.
认出	这	男人	谁	行动	他	有	到过	所以	敏锐地	观看	.

他开始加快步伐，很快就认出了那些他一直密切关注着的人。

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ðə; ði] [sɜːrtʃ]

THE	SEARCH
这	搜索

搜索

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前进男孩和西蒙的矿井(The Go Ahead Boys and Simon's Mine)

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [naʊ] [pə'zest] [fred] .

A	strange	feeling	of	excitement	now	possessed	Fred	.
一个	奇怪的	感觉	的	激动	现在	拥有	弗雷德	.

弗雷德突然感到一阵莫名的兴奋。

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt]

He	already	had	recognized	George	and	a	moment	later	was	certain	that
他	已经	有	认可	乔治	和	一个	片刻	之后	曾是	肯定	那

[ðə; ði] [tuː] ['indiəns] [huː] [hæd; həd] ['entərd] [ðer; ðər] [kæmp] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [wʌnz] [huː] [naʊ] [wɜːr; wər]

the	two	Indians	who	had	entered	their	camp	were	the	ones	who	now	were
这	二	印度人	WHO	有	进入	他们的	营	是	这	一个	WHO	现在	是

[ə'sɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] .

assisting	his	friend	.
协助	他的	朋友	.

他已经认出了乔治，片刻之后，他确信进入他们营地的那两个印第安人就是现在正在帮助他朋友的人。

['pʊʃɪŋ] ['fɔːrwərd] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] ,

Pushing	forward	as	rapidly	as	he	was	able	,
推动	向前	作为	快速	作为	他	曾是	有能力的	,

他以最快的速度向前推进，

[fred] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['laʊdəst] [toʊnz] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [aɪm] ['kʌmɪŋ] !

Fred	had	not	gone	far	before	in	his	loudest	tones	he	shouted	,	"	I'm	coming	!
弗雷德	有	不是	已消失	远的	前	在	他的	最响亮	音调	他	喊叫	,	"	我是	未来	!

弗雷德还没走多远，就用他最大的声音喊道："我来了！"

[aɪm] ['kʌmɪŋ] !

I'm	coming	!
我是	未来	!

我来了！

" [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] ['ɪnstəntli] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɝːsənz] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [tɜːrnd] [ænd; ənd]

"	At	the	sound	instantly	all	three	of	the	persons	he	had	seen	turned	and
"	在	这	声音	即刻	全部	三	的	这	人	他	有	已见	转向	和

[lʊkt] ['blæŋkli] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [heɪl] [hæd; həd] [kʌm] .

looked	blankly	in	the	direction	from	which	the	unexpected	hail	had	come	.
看起来	茫然地	在	这	方向	从	哪个	这	意外	冰雹	有	来	.

"听到这声巨响，他看到的三个人立刻转过身，茫然地望向冰雹袭来的方向。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [fred] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [sər'praɪz] [maɪt] [hɑːrm] [dʒɔːrdʒ]

For	a	moment	Fred	was	startled	for	fear	that	the	surprise	might	harm	George
为了	一个	片刻	弗雷德	曾是	惊慌	为了	害怕	那	这	惊喜	可能	伤害	乔治

[huː] [maɪt] [luːz] [hɪz; ɪz] [grɪp] [ɑːn] [ðə; ði] [stiːp] [ænd; ənd] [luːs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌltʃ] .

who	might	lose	his	grip	on	the	steep	and	loose	side	of	the	gulch	.
WHO	可能	失去	他的	紧握	在	这	陡	和	松动的	边	的	这	峡谷	.

弗雷德吓了一跳，担心这突如其来的变故可能会伤到乔治，因为乔治可能会在陡峭松软的山沟边失去抓力。

[hɪz; ɪz] [wʌn] [θɔːt] , [haʊ'evər] ,

His	one	thought	,	however	,
他的	一	想法	,	然而	,

然而，他脑海中却只有一个念头：

[hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ɔːl]

had	been	that	by	the	announcement	of	his	coming	he	might	encourage	all
有	到过	那	经过	这	公告	的	他的	未来	他	可能	鼓励	全部

[θriː] [tuː; tə][juːz][ðer; ðər]['ʌtmoʊst] [ɪn'devərz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer]

three	to	use	their	utmost	endeavors	until	he	should	arrive	at	the	place	where
三	到	使用	他们的	极致	努力	直到	他	应该	到达	在	这	地方	在哪里

[hiː; hi] [maɪt] [help] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

he	might	help	the	Indian	.
他	可能	帮助	这	印度	.

他原本希望通过宣布他的到来，能够鼓励这三人竭尽全力，直到他到达可以帮助那位印第安人的地方。

[hɪz; ɪz][ə'lɑːrm] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ʌn'faʊndɪd] .

His	alarm	,	however	,	was	unfounded	.
他的	警报	,	然而	,	曾是	毫无根据	.

然而，他的担忧是多余的。

[fred] , ['despərətli] ['faɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪrinəs] [ænd; ənd] ['hʌŋgər] ,

Fred	,	desperately	fighting	his	feeling	of	weariness	and	hunger	,
弗雷德	,	绝望地	斗争	他的	感觉	的	疲劳	和	饥饿	,

弗雷德拼命抵抗着疲惫和饥饿感，

[pʊʃt] ['fɔːrwərd] ['ræpɪdli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt]

pushed	forward	rapidly	on	his	way	and	was	greatly	relieved	when	he	saw	that
推动	向前	快速	在	他的	方式	和	曾是	非常	松了口气	什么时候	他	锯	那

[dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][bəuθ]['indiəns]['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər] [ri'njuːiŋ] [ðer; ðər] ['efərts] .

George	and	both	Indians	also	were	renewing	their	efforts	.
乔治	和	两个都	印度人	还	是	更新	他们的	努力	.

他加快脚步向前走去，看到乔治和那两个印第安人也重新振作起来，顿时松了一口气。

['sloʊli] [ænd; ənd] [jet] ['stedəli] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'sent] .

Slowly	and	yet	steadily	George	was	making	the	ascent	.
缓慢地	和	然而	稳步	乔治	曾是	制作	这	上升	.

乔治缓慢而稳步地向上攀登。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [hiː; hi] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [rest] , [bʌt; bət][nɑːt][wʌns][hæd; həd][hiː; hi] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Occasionally	he	stopped	for	rest	,	but	not	once	had	he	looked	behind	him	.
偶尔	他	停止	为了	休息	,	但	不是	一次	有	他	看起来	在后面	他	.

他偶尔会停下来休息，但一次也没有回头看一眼。

[ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] ['tɔməs] ['dʒefərsən] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊnli] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['klaɪmɪŋ]

The	advice	of	Thomas	Jefferson	to	look	only	above	him	when	he	was	climbing
这	建议	的	托马斯	杰斐逊	到	看	仅有的	多于	他	什么时候	他	曾是	攀登

[hæd; həd] [bɪn] ['strɪktli] ['fɑːloʊd] .

had	been	strictly	followed	.
有	到过	严格	随后	.

托马斯·杰斐逊曾建议攀登时只能向上看，他严格遵守了这一建议。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wen] [fred] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]

It	was	nearly	at	the	same	time	when	Fred	and	George	arrived	at	the
它	曾是	几乎	在	这	相同的	时间	什么时候	弗雷德	和	乔治	到达的	在	这

[pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] [wer] - ,

place	on	the	brink	of	the	canyon	where	Kitoni	,
地方	在	这	边缘	的	这	峡谷	在哪里	-	,

弗雷德和乔治几乎同时到达了基托尼所在的峡谷边缘。

[ðə; ði] ['ɪndiən] , [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .

the	Indian	,	was	standing	.
这	印度	,	曾是	常设	.

那个印度人站着。

[iːtʃ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði][iˈməuʃənz] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .

Each	boy	was	aware	of	the	emotions	that	filled	the	heart	of	his	friend	.
每个	男生	曾是	意识到的	的	这	情绪	那	已填	这	心	的	他的	朋友	.

每个男孩都感受到了朋友心中的复杂情感。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [ðen] [fred] ,

For	a	moment	they	were	both	unable	to	speak	and	then	Fred	,
为了	一个	片刻	他们	是	两个都	无法	到	说话	和	然后	弗雷德	,

他们俩一时说不出话来，然后弗雷德.....

[huːz] [tʌŋ] [wʌz; wəz] ['seldəm] ['saɪlənt] [lɔːŋ] , [sed] ['iːgərli] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz]

whose	tongue	was	seldom	silent	long	,	said	eagerly	,	while	his	eyes	filled	with	tears
谁	舌头	曾是	很少	沉默的	长的	,	说	急切地	,	尽管	他的	眼睛	已填	和	眼泪

,

,

,

他一向滔滔不绝，很少长时间沉默，他急切地说着，眼中噙满了泪水。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [kloʊz] [kɔːl] , [dʒɔːrdʒ] . "

"	You	must	have	had	a	close	call	,	George	.	"
"	你	必须	有	有	一个	关闭	称呼	,	乔治	.	"

“乔治，你肯定经历了一场惊险。”

" [aɪ][dɪd] , " [rɪˈplaɪd] [dʒɔːrdʒ] .

"	I	did	,	"	replied	George	.
"	我	做过	,	"	回复	乔治	.

“我做了，”乔治回答道。

" ['sʌmhaʊ] [aɪ] [slɪpt] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [hɪr] [ænd; ənd] [went] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðæt] [ɪn'klaɪn] .

"	Somehow	I	slipped	over	the	edge	here	and	went	sliding	down	that	incline	.
"	不知何故	我	滑倒了	超过	这	边缘	这里	和	去	滑动	向下	那	倾斜	.

“不知怎么的，我滑下了边缘，顺着斜坡滑了下去。”

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp][maɪ'self][bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [get] ['eni] [breɪs] [ɔːr] ['fʊthoʊld] [ʌn'tɪl] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə]

I	tried	to	stop	myself	but	I	couldn't	get	any	brace	or	foothold	until	I	came	to
我	尝试	到	停止	我	但	我	不能	得到	任何	支撑	或者	立足点	直到	我	来了	到

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃelf] [daʊn] [ðer; ðər] .

the	little	shelf	down	there	.
这	小的	架子	向下	那里	.

我试图阻止自己，但直到走到下面的小架子前，我才找到支撑点或立足点。

[ðæt] [smɔːl] [triː] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] . "

That	small	tree	saved	my	life	.	"
那	小的	树	已保存	我的	生活	.	"

那棵小树救了我的命。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ] [əˈloʊn] ? " [inˈkwaiəd] [fred] .

"	Were	you	alone	?	"	inquired	Fred	.
"	是	你	独自的	?	"	询问	弗雷德	.

“你当时是一个人吗？”弗雷德问道。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [dʒɔːrdʒ] ['fuːlɪʃli] .

"	Yes	,	"	replied	George	foolishly	.
"	是的	,	"	回复	乔治	愚蠢地	.

“是的，”乔治傻乎乎地回答道。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [drɑːpt] [bɪˈhaɪnd][grænt][ænd; ənd] [ziːk] .

"	I	must	have	dropped	behind	Grant	and	Zeke	.
"	我	必须	有	掉落	在后面	授予	和	泽克	.

我肯定掉队到格兰特和泽克后面了。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['prɪti] [wel] [spred] [aʊt] [hɪr] ['eniweɪ] . "

We	were	pretty	well	spread	out	here	anyway	.	"
我们	是	漂亮的	出色地	传播	出去	这里	反正	.	"

反正我们当时分散得很远。

" [haʊ] [lɔːŋ] [əˈgoʊ][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] ['hæpən] ? "

"	How	long	ago	did	it	happen	?	"
"	如何	长的	前	做过	它	发生	?	"

“这件事是什么时候发生的？”

" [əˈbaʊt] ['fɪfti] ['jɪrz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [baɪ][maɪ] ['fiːlɪŋz] , " [rɪˈplaɪd] [dʒɔːrdʒ] ['draɪli] .

"	About	fifty	years	,	I	should	judge	by	my	feelings	,	"	replied	George	dryly	.
"	关于	五十	年	,	我	应该	法官	经过	我的	情怀	,	"	回复	乔治	干巴巴地	.

“依我的感觉，大概五十年吧。”乔治冷冷地回答道。

" [aɪ] ['fænsi] [ˌaɪ ˈtiː] ['riːəli] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] . "

"	I	fancy	it	really	was	about	an	hour	or	two	.	"
"	我	想要	它	真的	曾是	关于	一个	小时	或者	二	.	"

“我估计大概过了一两个小时。”

" [waɪ] ['dɪdnt] [grænt] [ænd; ənd] [ziːk] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? "

"	Why	didn't	Grant	and	Zeke	come	back	and	look	for	you	?	"
"	为什么	没有	授予	和	泽克	来	后退	和	看	为了	你	?	"

“格兰特和泽克为什么不回来找你？”

" [pərˈhæps] [ðeɪ] [dɪd] .

"	Perhaps	they	did	.
"	也许	他们	做过	.

或许他们确实这么做了。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪˈðaʊt] ['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['eniwer] [nɪr] .

They	may	have	passed	the	place	without	knowing	that	I	was	anywhere	near	.
他们	可能	有	通过了	这	地方	没有	会心	那	我	曾是	任何地方	靠近	.

他们可能路过那里，却不知道我就在附近。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] [əˈloʊn] ?

But	how	is	it	that	you	are	here	alone	?
但	如何	是	它	那	你	是	这里	独自的	?

但为什么你独自一人在这里？

[wer] [ɑːr; ər] [strɪŋ] [ænd; ənd] [piːt] ? "

Where	are	String	and	Pete	?	"
在哪里	是	细绳	和	皮特	?	"

String和Pete在哪儿？

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [fred] .

"	That's	what	I	don't	know	,	"	said	Fred	.
"	那就是	什么	我	不	知道	,	"	说	弗雷德	.

“这就是我不知道的，”弗雷德说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	What	do	you	mean	?	"
"	什么	做	你	意思是	?	"

“你是什么意思？”

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪˈdiːə] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . "

"	Just	what	I	say	,	I	haven't	the	slightest	idea	where	they	are	.	"
"	只是	什么	我	说	,	我	还没有	这	丝毫	主意	在哪里	他们	是	.	"

“我只能说，我一点儿也不知道他们在哪儿。”

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [ðem; ðəm] ? "

"	Where	did	you	leave	them	?	"
"	在哪里	做过	你	离开	他们	?	"

你把它们放在哪儿了？

" [wei] [bæk] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] ['θɔrnz] [gʌltʃ] .
" Way back near the entrance of Thorn's Gulch .
" 方式 后退 靠近 这 入口 的 荆棘 峡谷 .

“在靠近荆棘峡谷入口的地方。”

[wi:; wi] [stɑ:pt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd]['æftər][wi:; wi][hæd; həd] ['i:tn]
We stopped in the middle of the day yesterday and after we had eaten
我们 停止 在 这 中间 的 这 天 昨天 和 后 我们 有 吃
['aʊər; ɑ:r] ['lʌntʃən] [aɪ][bɪ'gæn][tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv][maɪ][oʊn] .
our luncheon I began to make some investigations of my own .
我们的 午餐 我 开始 到 制作 一些 调查 的 我的 自己的 .

昨天中午我们停下来休息，吃完午饭后，我开始进行一些自己的调查。

[ðæts] [ðə; ði][læst] [aɪv] [si:n] [ʌv; əv] ['i:ðər] [pi:t] [ɔ:r][dʒæk][ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ]
That's the last I've seen of either Pete or Jack and besides I haven't had a
那就是 这 最后的 我已经 已见 的 任何一个 皮特 或者 杰克 和 除了 我 还没有 有 一个
['maʊθfʊl] [tu:; tə] [i:t] [sɪns] ['jestərdeɪ] [nu:n] . "
mouthful to eat since yesterday noon . "
一口气 到 吃 自从 昨天 中午 . "

那是我最后一次见到皮特和杰克，而且我从昨天中午到现在都没吃过东西了。

" [ju:; jʊ] ['hævnt] ? " [ɪk'skleɪmd] [dʒɔ:rdʒ] .
" You haven't ? " exclaimed George .
" 你 还没有 ? " 惊呼 乔治 .

“你还没有？”乔治惊呼道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [wi:; wi] [kɑ:nt] [du:] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][faɪnd][grænt][ænd; ənd] [zi:k] .
" I'm afraid we can't do anything for you until we find Grant and Zeke .
" 我是 害怕的 我们 不能 做 任何事物 为了 你 直到 我们 寻找 授予 和 泽克 .

“恐怕在我们找到格兰特和泽克之前，我们什么也做不了。”

[ðeɪ] [hæv; həv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪz] .
They have most of the supplies .
他们 有 最多 的 这 补给品 .

他们拥有大部分物资。

[let] [ˌem 'i:] [get] ['ɪntu:][maɪ] [pæk] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [aɪv] [gɑ:t] .
Let me get into my pack and see what I've got .
让 我 得到 进入 我的 盒 和 看 什么 我已经 得到 .

让我打开背包看看我带了些什么。

" ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [pæk] [wɪtʃ] ['tɔməs] ['dʒefərsən][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] ['teɪkɪŋ] [wen] [hi:; hi]
" George's pack which Thomas Jefferson had insisted upon taking when he
" 乔治的 盒 哪个 托马斯 杰斐逊 有 坚持 之上 采取 什么时候 他
['reskju:d] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊpənd] [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fu:d] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
rescued the Go Ahead Boy was now opened but there was no food in it .
获救 这 去 前方 男生 曾是 现在 打开 但 那里 曾是 不 食物 在 它 .

“乔治的背包，是托马斯·杰斐逊在营救‘前进男孩’时坚持要带走的，现在已经打开了，但里面没有食物。”

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , " [sed] [dʒɔ:rdʒ] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" There's nothing else to be done , " said George , shaking his head .
" 有 没有什么 别的 到 是 完毕 , " 说 乔治 , 摇晃 他的 头 .

“没有别的办法了，”乔治摇着头说。

" [jes] , [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , " [sed] [fred] ['tɑ:rtli] .
" Yes , there is something to be done , " said Fred tartly .
" 是的 , 那里 是 某物 到 是 完毕 , " 说 弗雷德 酸涩的 .

“是的，确实有事要做，”弗雷德尖刻地说。

" [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] .
" We've got to do something .
" 我们已经 得到 到 做 某物 .

我们必须做点什么。

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wer] [ˌes oʊ 'siː][ænd; ənd] [ziːk] [ɑːr; ər][ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [strɪŋ]

You	don't	know	where	Soc	and	Zeke	are	and	I	don't	know	where	String
你	不	知道	在哪里	社会	和	泽克	是	和	我	不	知道	在哪里	细绳

[ænd; ənd] [piːt] [meɪ] [biː; bi] .

and	Pete	may	be	.
和	皮特	可能	是	.

你不知道Soc和Zeke在哪里，我也不知道String和Pete在哪里。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] . "

We've	got	to	find	them	.	"
我们已经	得到	到	寻找	他们	.	"

我们必须找到他们。

" [wiːl] [faɪnd][ðem; ðəm] , " [sə'dʒestɪd] ['tɔməs] ['dʒefərsən] ['kwɪkli] .

"	We'll	find	them	,	"	suggested	Thomas	Jefferson	quickly	.
"	出色地	寻找	他们	,	"	建议	托马斯	杰斐逊	迅速地	.

“我们会找到他们的，”托马斯·杰斐逊迅速建议道。

[bəuθ] [jʌŋ] ['indiəns][hæd; həd] [bɪn] ['saɪlənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Both	young	Indians	had	been	silent	during	the	conversation	although	they	were
两个都	年轻的	印度人	有	到过	沉默的	期间	这	对话	虽然	他们	是

[ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .

intensely	interested	in	the	conversation	of	the	two	boys	.
强烈地	感兴趣的	在	这	对话	的	这	二	男孩们	.

虽然两个印度年轻人对两个男孩的谈话非常感兴趣，但他们在谈话过程中一直保持沉默。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə] [lʊk] [ʌp][ðə; ði] [tuː] [huː] [went] [ə'hed] [ʌv; əv][juː; jʊ] — " [bɪ'gæn] ['tɔməs]

"	I	shall	go	to	look	up	the	two	who	went	ahead	of	you	—	"	began	Thomas
"	我	将	去	到	看	向上	这	二	WHO	去	前方	的	你	—	"	开始	托马斯

['dʒefərsən] .

Jefferson	.
杰斐逊	.

“我去看看那两位先于你们出发的人——”托马斯·杰斐逊说道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [pæst] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [gɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , "

"	But	they	may	have	passed	this	place	and	gone	in	the	other	direction	,	"
"	但	他们	可能	有	通过了	这	地方	和	已消失	在	这	其他	方向	,	"

[ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒɔːrdʒ] .

interrupted	George	.
中断	乔治	.

“但他们可能已经路过这里，朝另一个方向走了，”乔治打断道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] , " [sed] [ðə; ði]['nævəhoʊ]['kwaɪətli] .

"	I	shall	see	,	"	said	the	Navajo	quietly	.
"	我	将	看	,	"	说	这	纳瓦霍	悄悄	.

“我走着瞧，”纳瓦霍人平静地说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] - [wɪl] [goʊ][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]

"	I	shall	go	in	that	direction	and	Kitoni	will	go	in	the	other	looking	for
"	我	将	去	在	那	方向	和	-	将要	去	在	这	其他	寻找	为了

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] . "

the	other	two	.	"
这	其他	二	.	"

“我将朝那个方向走，基托尼将朝另一个方向走，寻找另外两个人。”

" [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][faɪnd][ðem; ðəm] , " [sə'dʒestɪd] [dʒɔːrdʒ] ['kwɪkli] .

"	But	he	may	not	find	them	,	"	suggested	George	quickly	.
"	但	他	可能	不是	寻找	他们	,	"	建议	乔治	迅速地	.

“但他可能找不到他们，”乔治连忙说道。

" [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [θɔːt] [fred] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['steɪɪŋ] [wer] [ðeɪ]

"	They	probably	thought	Fred	was	lost	and	they	have	been	staying	where	they
"	他们	大概	想法	弗雷德	曾是	丢失的	和	他们	有	到过	入住	在哪里	他们

[wɜːr; wər] [wen] [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] . "

were	when	he	left	them	.	"
是	什么时候	他	左边	他们	.	"

“他们可能以为弗雷德迷路了，所以一直待在弗雷德离开时所在的地方。”

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [lə'kɑːnɪk] [rɪ'plaɪ] [ʌv; əv] ['tɔməs] ['dʒefərsən] .

"	We	shall	see	,	"	was	the	laconic	reply	of	Thomas	Jefferson	.
"	我们	将	看	,	"	曾是	这	简洁	回复	的	托马斯	杰斐逊	.

“我们拭目以待。”托马斯·杰斐逊简洁地回答道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [wer] [fred] [left] [ðem; ðəm] ? " [di'mɑːndid]

"	But	what	makes	you	think	they	will	be	where	Fred	left	them	?	"	demanded
"	但	什么	制作	你	思考	他们	将要	是	在哪里	弗雷德	左边	他们	?	"	要求

[dʒɔːrdʒ] .

George	.
乔治	.

“可是你凭什么认为它们还会待在弗雷德离开的地方呢？”乔治质问道。

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

"	I	do	not	know	,	"	replied	the	Indian	.
"	我	做	不是	知道	,	"	回复	这	印度	.

“我不知道，”印度人回答道。

" [wʌn] [meɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [wʌn] [meɪ] [steɪ] .

"	One	may	look	and	one	may	stay	.
"	一	可能	看	和	一	可能	停留	.

一个人可以看，一个人可以留下。

[ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] [lɔːst] [wʌn] [meɪ] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [noʊ] [wer] [hiː; hi]

If	they	think	he	is	lost	one	may	stay	in	the	camp	so	that	he	will	know	where	he
如果	他们	思考	他	是	丢失的	一	可能	停留	在	这	营	所以	那	他	将要	知道	在哪里	他

[ɪz] [ɪf] [hiː; hi] [faindz] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

is	if	he	finds	his	way	back	to	it	.
是	如果	他	发现	他的	方式	后退	到	它	.

如果他们认为他迷路了，可能会有人留在营地，这样如果他能找到回营地的路，就能知道自己在哪里了。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [bəuθ] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

You	must	both	stay	right	here	where	you	are	,	"	he	added	.
你	必须	两个都	停留	正确的	这里	在哪里	你	是	,	"	他	额外	.

“你们两个都必须待在这里，”他补充道。

" [duː] [nɑːt] [muːv] ['iːv(ə)n] [ɪf] [noʊ] [wʌn] [kʌmz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪt] .

"	Do	not	move	even	if	no	one	comes	for	a	day	and	a	night	.
"	做	不是	移动	甚至	如果	不	一	来	为了	一个	天	和	一个	夜晚	.

即使一天一夜没有人来，也不要动。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jʊr; jər] ['oʊnli] [hoʊp] . "

It	is	your	only	hope	.	"
它	是	你的	仅有的	希望	.	"

这是你唯一的希望。

" [haɪ] ! [haɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːrdʒ] [ə'brʌptli] .

"	Hi	!	Hi	!	"	exclaimed	George	abruptly	.
"	你好	!	你好	!	"	惊呼	乔治	突然	.

“嗨！嗨！”乔治突然喊道。

" [aɪv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [maɪ] [pæk] !

"	I've	found	something	in	my	pack	!
"	我已经	成立	某物	在	我的	盒	!

“我在背包里找到了东西！”

[its] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .
It's good to eat .
它是 好的 到 吃 .

它很好吃。

" [dʒɔːrdʒ] , ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frend] ,
" George , greatly alarmed for his friend ,
" 乔治 , 非常 惊慌 为了 他的 朋友 ,

乔治非常担心他的朋友，

[hæd; həd] [rɪ'nuːd] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋz] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [sʌm; səm] [fuːd]
had renewed his search among his belongings hoping to discover some food
有 更新 他的 搜索 之中 他的 财物 希望 到 发现 一些 食物
[ðæt] [maɪt] [biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌŋgri] [læd] .
that might be prepared for the hungry lad .
那 可能 是 准备 为了 这 饥饿的 小伙子 .

他重新翻找自己的物品，希望能找到一些食物给这个饥饿的男孩吃。

[strɪps] [ʌv; əv]['beɪkən] ['kwɪkli] [wɜːr; wər] [kʌt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz]
Strips of bacon quickly were cut and the boys , in spite of George's
条状物 的 熏肉 迅速地 是 切 和 这 男孩们 , 在 尽管如此 的 乔治的
['leɪmnəs] [ænd; ənd] ['frɛdz] ['hʌŋgər] ,
lameness and Fred's hunger ,
跛行 和 弗雷德的 饥饿 ,

培根条很快就被切好了，尽管乔治腿脚不便，弗雷德饥肠辘辘，男孩们还是继续忙碌起来。

[ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] .
insisted upon making a fire and cooking the food .
坚持 之上 制作 一个 火 和 烹饪 这 食物 .

坚持要生火做饭。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːgər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mɪsɪŋ]
They were eager for the Indians to begin their search for their missing
他们 是 渴望的 为了 这 印度人 到 开始 他们的 搜索 为了 他们的 丢失的
[frendz] [æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
friends as speedily as possible .
朋友们 作为 迅速地 作为 可能的 .

他们迫切希望印第安人尽快开始寻找失踪的朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tuː] ['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [ekspɪ'dɪʃnz] ,
It was not long before the two Navajos started on their expeditions ,
它 曾是 不是 长的 前 这 二 纳瓦霍人 开始 在 他们的 探险 ,

不久之后，这两位纳瓦霍人便开始了他们的探险之旅。

['tɔməs] ['dʒefərsən] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [grænt][ænd; ənd] [ziːk] [hæd; həd] [gɔːn] ,
Thomas Jefferson moving in the direction in which Grant and Zeke had gone ,
托马斯 杰斐逊 移动 在 这 方向 在 哪个 授予 和 泽克 有 已消失 ,

托马斯·杰斐逊朝着格兰特和泽克走过的方向前进，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [riː'treɪst] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [dʒɑːn][ænd; ənd][ðə; ði]
while his companion retraced his way in the hope of discovering John and the
尽管 他的 伴侣 重走 他的 方式 在 这 希望 的 发现 约翰 和 这
['ʌðər] [gaɪd] .
other guide .
其他 指导 .

而他的同伴则原路返回，希望能找到约翰和其他向导。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'griːd] [ðæt] ['niːðər] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ə'weɪ] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

It	had	been	agreed	that	neither	should	remain	away	longer	than	the	following
它	有	到过	同意	那	两者都不	应该	保持	离开	更长	比	这	下列的

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

双方已达成一致，两人不得离开超过第二天晚上。

[ɪf] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər][nɑːt] [bæk] [ɪn][kæmp][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði]

If	the	Indians	were	not	back	in	camp	by	that	time	it	was	agreed	that	the
如果	这	印度人	是	不是	后退	在	营	经过	那	时间	它	曾是	同意	那	这

['miːtɪŋ] [pleɪs] [wɪtʃ] ['priːviəsli] [hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtiz] [ʃʊd; ʃəd]

meeting	place	which	previously	had	been	selected	for	the	two	parties	should
会议	地方	哪个	之前	有	到过	已选	为了	这	二	各方	应该

[biː; bi][ðə; ði][spɑːt] [wɪtʃ] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɔːst] ['membər] [ʌv; əv]

be	the	spot	which	all	should	seek	when	they	returned	with	the	lost	members	of
是	这	点	哪个	全部	应该	寻找	什么时候	他们	返回	和	这	丢失的	成员	的

[ðə; ði]['pɑːrti] .

the	party	.
这	派对	.

如果印第安人到那时还没有回到营地，双方就一致同意，先前选定的双方会面地点，应该是所有人带着失散的队员返回时寻找的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'griːd] [ðæt] ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [frʌm; frəm]

It	was	also	agreed	that	neither	of	the	boys	should	try	to	withdraw	from
它	曾是	还	同意	那	两者都不	的	这	男孩们	应该	尝试	到	提取	从

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [ðen] [wɜːr; wər] .

the	place	where	they	then	were	.
这	地方	在哪里	他们	然后	是	.

双方还达成一致，两名男孩都不得试图离开他们当时所在的地方。

[ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [ledʒ] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

The	overhanging	ledge	protected	them	from	the	heat	of	the	sun	,
这	悬垂	壁架	受保护	他们	从	这	热	的	这	太阳	,

悬垂的岩架为他们遮挡了烈日。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə][spend][ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

and	if	they	should	be	compelled	to	spend	the	night	there	they	would	be
和	如果	他们	应该	是	被迫	到	花费	这	夜晚	那里	他们	会	是

['seɪfər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv] ['eni] [praʊlɪŋ] [biːsts] [ðæn; ðən] [wʊd] ['laɪkli] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs]

safer	from	the	attacks	of	any	prowling	beasts	than	would	likely	be	the	case
更安全	从	这	攻击	的	任何	潜行	野兽	比	会	可能	是	这	案件

[ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['oʊpən][ɔːr][ɪk'spoʊzd][spɑːt][ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] .

in	a	more	open	or	exposed	spot	on	the	way	they	had	followed	.
在	一个	更多的	打开	或者	裸露	点	在	这	方式	他们	有	随后	.

如果他们被迫在那里过夜，那么他们遭受任何游荡野兽袭击的风险会比在他们所走的路上更开阔或暴露的地方要低得多。

" [dʒɔːrdʒ] ,

"	George	,
"	乔治	,

乔治，

" [sed] [fred] [wen] [ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd]['feɪdɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['saɪləns] [ðæt] ['restɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪt]

"	said	Fred	when	the	light	had	faded	and	the	silence	that	rested	over	the	great
"	说	弗雷德	什么时候	这	光	有	褪色	和	这	沉默	那	休息	超过	这	伟大的

[klɪf] [wʌz; wəz] [tens] ,

cliff	was	tense	,
悬崖	曾是	紧张	,

“弗雷德说道，此时光线已经消失，巨大的悬崖上一片寂静，气氛令人窒息。”

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [ɪn] [wʌt] [ðə; ði]['nævəhoʊ] [sed] ? "

"	do	you	really	think	there's	anything	in	what	the	Navajo	said	?	"
"	做	你	真的	思考	有	任何事物	在	什么	这	纳瓦霍	说	?	"

你真的认为纳瓦霍人说的话有道理吗?

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? "

"	What	did	he	say	?	"
"	什么	做过	他	说	?	"

他说了什么?

" [waɪ] ,

"	Why	,
"	为什么	,

“为什么，

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [huː'evər] [traɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [hɪr] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]

don't	you	remember	that	he	said	that	whoever	tried	to	come	in	here	to	find	the
不	你	记住	那	他	说	那	谁	尝试	到	来	在	这里	到	寻找	这

[lɔːst] [maɪn] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ?

lost	mine	was	certain	to	get	into	trouble	?
丢失的	矿	曾是	肯定	到	得到	进入	麻烦	?

你难道不记得他说过，任何试图进入这里寻找失落矿藏的人都一定会惹上麻烦吗?

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [wɜːrkt] ['prɪti] [wel] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][soʊ][fɑːr] .

It	seems	to	have	worked	pretty	well	with	us	so	far	.
它	似乎	到	有	工作	漂亮的	出色地	和	我们	所以	远的	.

目前看来，它对我们来说效果相当不错。

[aɪ] [lɔːst] [maɪ] [wei] [ænd; ənd][juː; jʊ] [fel] [ænd; ənd] [bruːzd] [jʊr; jər][leg] ,

I	lost	my	way	and	you	fell	and	bruised	your	leg	,
我	丢失的	我的	方式	和	你	跌倒	和	瘀伤	你的	腿	,

我迷路了，你摔倒了，腿摔伤了。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [slaɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['presəpɪs] [ænd; ənd][lænd][ɪn][ðə; ði] ['væli]

to	say	nothing	about	trying	to	slide	over	the	precipice	and	land	in	the	valley
到	说	没有什么	关于	尝试	到	滑动	超过	这	悬崖	和	土地	在	这	谷

[bɪ'loʊ] . "

below	.	"
以下	.	"

更别提试图滑下悬崖，落到下面的山谷里了。

" [aɪ] [ges] [wʌt] ['tɔməs] ['dʒefərsən] [sed] ['dɪdnt] [meɪk] [juː; jʊ] [luːz] [jʊr; jər] [wei] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɔːrdʒ] .

"	I	guess	what	Thomas	Jefferson	said	didn't	make	you	lose	your	way	,	"	replied	George	.
"	我	猜测	什么	托马斯	杰斐逊	说	没有	制作	你	失去	你的	方式	,	"	回复	乔治	.

“看来托马斯·杰斐逊说的话并没有让你迷失方向，”乔治回答道。

" [aɪ] [noʊ] , " [ək'nɑːlɪdʒd] [fred] ['θɔːtfəli] .

"	I	know	,	"	acknowledged	Fred	thoughtfully	.
"	我	知道	,	"	已确认	弗雷德	深思熟虑	.

“我知道，”弗雷德若有所思地说道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [wʌt] [hiː; hi][dɪd]

"	But	how	do	you	account	for	it	that	he	should	have	said	what	he	did
"	但	如何	做	你	帐户	为了	它	那	他	应该	有	说	什么	他	做过

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get] ['veri] [fɑːr][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [gʌltʃ] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz]

and	then	before	we	get	very	far	on	our	way	into	the	Gulch	something	happens
和	然后	前	我们	得到	非常	远的	在	我们的	方式	进入	这	峡谷	某物	发生

[tuː; tə][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][dʒɑːn] ,

to	both	of	us	and	something	may	have	happened	to	John	,
到	两个都	的	我们	和	某物	可能	有	发生	到	约翰	,

“但是你怎么解释他既然说了那些话，在我们还没走多远进入峡谷之前，我们俩就都出了事，约翰可能也出了事呢？”

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [grænt] [ænd; ənd] [ziːk] . "

to	say	nothing	about	Grant	and	Zeke	.	"
到	说	没有什么	关于	授予	和	泽克	.	"

更别提格兰特和泽克了。

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] ['taɪərd] [ænd; ənd] ['nɜːrvəs] , [piː] [wiː] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] ,

"	I	guess	you're	tired	and	nervous	,	Pee	Wee	,	"	said	George	,
"	我	猜测	你是	疲劳的	和	紧张的	,	撒尿	威	,	"	说	乔治	,

“我猜你又累又紧张，皮威，”乔治说。

[huː] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frend] .

who	was	aware	of	the	feeling	in	the	heart	of	his	friend	.
WHO	曾是	意识到的	的	这	感觉	在	这	心	的	他的	朋友	.

他能感受到朋友内心的感受。

" [wel] , [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] , " [dɪ'klerd] [fred] ,

"	Well	,	all	I	can	say	,	"	declared	Fred	,
"	出色地	,	全部	我	能	说	,	"	声明	弗雷德	,

“好吧，我只能说，”弗雷德说道。

" [ɪz] [ðæt] [aɪ] [hoʊp] [ðer; ðər] [wəʊnt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [wɜːrs] ['hæpən] [tuː; tə] [juː 'es] [ðæn; ðən] [hæz; həz]

"	is	that	I	hope	there	won't	be	anything	worse	happen	to	us	than	has
"	是	那	我	希望	那里	惯于	是	任何事物	更糟	发生	到	我们	比	有

[kʌm] [ɔːl'redi] . "

come	already	.	"
来	已经	.	"

“我只希望不会再有比已经发生的更糟糕的事情发生在我们身上。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðer; ðər] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [wɜːrs] ? "

"	Why	should	there	be	anything	worse	?	"
"	为什么	应该	那里	是	任何事物	更糟	?	"

“为什么还会有更糟糕的情况呢？”

" [ðer; ðər] ['ʃʊdənt] , [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [miːn] . "

"	There	shouldn't	,	that's	just	what	I	mean	.	"
"	那里	不应该	,	那就是	只是	什么	我	意思是	.	"

“不应该这样，我的意思就是这样。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiːv] [gɑːt] [ə; eɪ] [dʒɑːb] [ə'hed] [ʌv; əv] [juː 'es] .

"	Of	course	we've	got	a	job	ahead	of	us	.
"	的	课程	我们已经	得到	一个	工作	前方	的	我们	.

“当然，我们还有很多工作要做。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eni] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə] ['loʊkeɪt] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [kleɪm] .

It	isn't	any	easy	thing	to	locate	a	valuable	claim	.
它	不是	任何	简单的	事物	到	定位	一个	有价值的	宣称	.

找到有价值的索赔并非易事。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːpər] , [ɔːr] ['sɪlvər] , [ɔːr] [goʊld] ,

If	it	was	there	wouldn't	be	anything	in	the	copper	,	or	silver	,	or	gold	,
如果	它	曾是	那里	不会	是	任何事物	在	这	铜	,	或者	银	,	或者	金子	,

如果真是那样，铜、银、金里就不会有任何成分了。

[ɔːr] [wət'evər] [ðə; ði] ['met(ə)l] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] .

or	whatever	the	metal	is	that	we	want	to	get	.
或者	任何	这	金属	是	那	我们	想	到	得到	.

或者我们想要的那种金属。

[ðæts] [waɪ] [men] [juːz] [goʊld] [fɔːr; fər] ['mʌni] .

That's	why	men	use	gold	for	money	.
那就是	为什么	男人	使用	金子	为了	钱	.

这就是为什么男人用黄金作为货币的原因。

[its] [soʊ] [skers] [ænd; ənd][soʊ][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] [ðen] ['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

It's	so	scarce	and	so	hard	to	find	and	then	after	you	have	found	it
它是	所以	稀少	和	所以	难的	到	寻找	和	然后	后	你	有	成立	它

它非常稀少，非常难找，而且当你找到它之后.....

[its] ['hɑːrdər] [stɪl] [tuː; tə] [maɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

it's	harder	still	to	mine	it	.
它是	更难	仍然	到	矿	它	.

开采这种材料就更难了。

[hɑːrk] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [ə'brʌptli] , " [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] [hɜːrd] ['sʌmbɑːdi] [spiːk] .

Hark	,	"	he	added	abruptly	,	"	it	seems	to	me	I	heard	somebody	speak	.
听着	,	"	他	额外	突然	,	"	它	似乎	到	我	我	听到	某人	说话	.

“听，”他突然补充道，“我好像听到有人说话了。”

" [bəuθ] [bɔɪz] ['lisnd] [ɪn'tentli] [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [fred] [dɪ'klerd] , " [jʊə(r)] [raɪt] ,

"	Both	boys	listened	intently	and	a	moment	later	Fred	declared	,	"	You're	right	,
"	两个都	男孩们	听着	专注地	和	一个	片刻	之后	弗雷德	声明	,	"	你是	正确的	,

[pɑːp] , [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmbɑːdi] ['kʌmɪŋ] .

Pop	,	there	is	somebody	coming	.
流行音乐	,	那里	是	某人	未来	.

两个男孩都认真地听着，过了一会儿，弗雷德说道：“爸爸，你说得对，有人来了。”

" [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [wʌz; wəz] ['feɪntli] [hɜːrd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ]

"	The	sound	of	voices	was	faintly	heard	coming	from	the	direction	in	which
"	这	声音	的	声音	曾是	淡淡的	听到	未来	从	这	方向	在	哪个

['tɔməs] ['dʒefərsən][hæd; həd] [gɔːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][grænt][ænd; ənd] [ziːk] .

Thomas	Jefferson	had	gone	in	his	search	for	Grant	and	Zeke	.
托马斯	杰斐逊	有	已消失	在	他的	搜索	为了	授予	和	泽克	.

“从托马斯·杰斐逊寻找格兰特和泽克的方向，隐约传来人声。”

[ðə; ði] [saʊnd] [bɪ'keɪm] ['stedəli] ['klɪrər] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði][dɪm] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	sound	became	steadily	clearer	and	in	a	brief	time	the	dim	outlines	of	the
这	声音	成为	稳步	更清晰	和	在	一个	简短的	时间	这	暗淡	概述	的	这

[θriː] [ə'proʊtʃɪŋ] [men] [wɜːr; wər] [siːn] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .

three	approaching	men	were	seen	not	far	away	.
三	接近	男人	是	已见	不是	远的	离开	.

声音渐渐清晰起来，很快，不远处就出现了三个男人的模糊身影。

" [hə'loʊ] , [ðer; ðər] ! " [kɔːld] [dʒɔːrdʒ] .

"	Hello	,	there	!	"	called	George	.
"	你好	,	那里	!	"	称为	乔治	.

“你好！”乔治喊道。

" [hə'loʊ] , [jɔːr'self] !

"	Hello	,	yourself	!
"	你好	,	你自己	!

“你好，你自己！”

" [keɪm] [bæk] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] [wɪtʃ] [bəuθ] [bɔɪz] ['rekəgnaɪzd] [æt; ət][wʌns][æz; əz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər]

"	came	back	the	reply	which	both	boys	recognized	at	once	as	the	voice	of	their
"	来了	后退	这	回复	哪个	两个都	男孩们	认可	在	一次	作为	这	嗓音	的	他们的

['mɪsɪŋ] ['kɑːmræd] ,

missing	comrade	,
丢失的	同志	,

“.....”对方的声音传来，两个男孩立刻认出这是他们失踪的战友的声音。

[grænt] .

Grant	.
授予	.

授予。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ɔːl] [θriː] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] [fred] [wɜːr; wər]

A	few	minutes	later	all	three	arrived	at	the	place	where	George	and	Fred	were
一个	很少	分钟	之后	全部	三	到达的	在	这	地方	在哪里	乔治	和	弗雷德	是

[ə'weɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] .

awaiting	their	coming	.
等待中	他们的	未来	.

几分钟后，三人到达了乔治和弗雷德等候他们的地方。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['feloʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [grænt] [tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] .

"	You're	a	great	fellow	!	"	exclaimed	Grant	to	George	.
"	你是	一个	伟大的	同伴	!	"	惊呼	授予	到	乔治	.

“你真是个了不起的小伙子！”格兰特对乔治赞叹道。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] ? "

"	Why	didn't	you	keep	up	with	us	?	"
"	为什么	没有	你	保持	向上	和	我们	?	"

你为什么没能跟上我们的步伐?

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ? " [ri'tɔːtid] [dʒɔːrdʒ] .

"	Why	didn't	you	come	back	and	look	for	me	?	"	retorted	George	.
"	为什么	没有	你	来	后退	和	看	为了	我	?	"	反驳	乔治	.

“你为什么不回来找我？”乔治反驳道。

" [its] [ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'diːə] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [slɪps] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst]

"	It's	a	great	idea	that	a	man	slips	down	the	side	of	the	canyon	and	almost
"	它是	一个	伟大的	主意	那	一个	男人	滑倒	向下	这	边	的	这	峡谷	和	几乎

[fɔːlz] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['presəpɪs] [ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] ['kɛrz] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [stɑːp] [ænd; ənd]

falls	over	a	precipice	and	nobody	cares	enough	about	it	even	to	stop	and
瀑布	超过	一个	悬崖	和	无人	关心	足够的	关于	它	甚至	到	停止	和

[seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] . "

say	good	-	by	to	him	.	"
说	好的	-	经过	到	他	.	"

“真是不可思议，一个人从峡谷边滑落，差点掉下悬崖，竟然没有人关心他，甚至没有人停下来跟他道别。”

" [wiː; wi] [dɪd] [kʌm] [bæk] , " [ɪk'spleɪnd] [grænt] ,

"	We	did	come	back	,	"	explained	Grant	,
"	我们	做过	来	后退	,	"	解释	授予	,

“我们确实回来了，”格兰特解释说。

" [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn] [ə'gen] , [soʊ] [wiː; wi] [tɜːrnd]

"	and	then	we	decided	that	you	must	have	gone	on	again	,	so	we	turned
"	和	然后	我们	决定	那	你	必须	有	已消失	在	再次	,	所以	我们	转向

[bæk] ,

back	,
后退	,

“然后我们觉得你肯定又走了，所以我们就折返回来。”

[ðen] [wiː; wi] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

then	we	stopped	for	we	didn't	know	what	to	do	.
然后	我们	停止	为了	我们	没有	知道	什么	到	做	.

然后我们就停了下来，因为我们不知道该怎么办。

[ðæt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['nævəhoʊ] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [toʊld]

That	was	just	about	the	time	when	the	Navajo	caught	up	with	us	and	told
那	曾是	只是	关于	这	时间	什么时候	这	纳瓦霍	捕捉	向上	和	我们	和	讲述

[ˌjuː 'es] [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [fred] [wɜːr; wər] [bæk] [hɪr] [tə'geðər] .

us	that	you	and	Fred	were	back	here	together	.
我们	那	你	和	弗雷德	是	后退	这里	一起	.

就在这时，纳瓦霍人追上了我们，告诉我们你和弗雷德又一起回来了。

[hiː; hi][toʊld][ˌjuː 'es] [tuː] [ə'baʊt] ['frɛdz] ['wɑːndərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kænjənz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi]

He	told	us	too	about	Fred's	wandering	around	the	canyons	trying	to	see	if	he
他	讲述	我们	也	关于	弗雷德的	漫游	大约	这	峡谷	尝试	到	看	如果	他

[tuː] ['kudnt] [get] [lɔːst] .

too	couldn't	get	lost	.
也	不能	得到	丢失的	.

他还告诉我们弗雷德在峡谷里闲逛，想看看自己会不会也迷路。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['tɔməs] ['dʒefərsən] [hiː; hi] [keɪm] ['maɪti] [nɪr] [sək'siːdɪŋ] [tuː] .

According	to	Thomas	Jefferson	he	came	mighty	near	succeeding	too	.
根据	到	托马斯	杰斐逊	他	来了	强大的	靠近	成功	也	.

据托马斯·杰斐逊所说，他几乎也成功了。

" [fred] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'plaɪ] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [æt; ət] [ðə; ði]

"	Fred	did	not	reply	although	it	was	plain	that	his	feeling	of	relief	at	the
"	弗雷德	做过	不是	回复	虽然	它	曾是	清楚的	那	他的	感觉	的	宽慰	在	这

[rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [grænt] [wʌz; wəz] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

return	of	Grant	was	as	great	as	that	of	his	companion	.
返回	的	授予	曾是	作为	伟大的	作为	那	的	他的	伴侣	.

“弗雷德没有回答，但很明显，他对格兰特的归来感到如释重负，就像他的同伴一样。

[ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['spiːdəli] [tɜːrnd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪks'piəriənsiz] [θruː] [wɪtʃ] [ɔːl] [θriː]

The	conversation	speedily	turned	upon	the	exciting	experiences	through	which	all	three
这	对话	迅速地	转向	之上	这	激动人心	经历	通过	哪个	全部	三

[bɔɪz] [hæd; həd] [pæst] [ðæt] [deɪ] .

boys	had	passed	that	day	.
男孩们	有	通过了	那	天	.

谈话很快转到了三个男孩当天经历的激动人心的事情上。

[ziːk] [dɪ'klerd] ['grʌfli] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['kænjən] .

Zeke	declared	gruffly	that	there	wasn't	one	of	them	fit	to	be	in	the	canyon	.
泽克	声明	粗声粗气地	那	那里	不是	一	的	他们	合身	到	是	在	这	峡谷	.

泽克粗声粗气地宣称，他们当中没有一个人配待在峡谷里。

" [aɪm] ['telɪn] - [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] [ɪz] [noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kɪd] [ɔːr] [ə; eɪ] ['tendərfʊt] .

"	I'm	tellin	'	you	,	"	he	said	,	"	this	is	no	place	for	a	kid	or	a	tenderfoot	.
"	我是	告诉	-	你	,	"	他	说	,	"	这	是	不	地方	为了	一个	孩子	或者	一个	嫩脚	.

“我告诉你，”他说，“这里不适合小孩或新手来。”

[its] [ə; eɪ] ['mænz] [dʒɑːb] [tuː; tə] [wɜːrk] [wʌnz] [wei] [ʌp] [ðɪs] [gʌltʃ] , [let] [ˌem 'iːt] [tel] [juː; jʊ] ,

It's	a	man's	job	to	work	one's	way	up	this	gulch	,	let	me	tell	you	,
它是	一个	男人的	工作	到	工作	一个人的	方式	向上	这	峡谷	,	让	我	告诉	你	,

我告诉你，只有男人才能一步步爬上这条沟壑。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] ['ɪnfənts] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] . "

and	we	ought	not	to	have	any	infants	along	with	us	.	"
和	我们	应该	不是	到	有	任何	婴儿	沿着	和	我们	.	"

我们不应该带任何婴儿一起去。

" [wɪə(r)] [nɑːt] - ['ɪnfənts] , - " [spoʊk] [ʌp] [fred] .

"	We're	not	'	infants	,	'	"	spoke	up	Fred	.
"	是	不是	-	婴儿	,	-	"	辐	向上	弗雷德	.

“我们又不是‘婴儿’，”弗雷德插嘴道。

" [ɪk'sept] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	Except	in	the	eyes	of	the	law	,	"	he	added	.
"	除了	在	这	眼睛	的	这	法律	,	"	他	额外	.

“但法律另有规定，”他补充道。

" [wɪə(r)] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ðə; ði][dʒɑːb][ænd; ənd][ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] [ðæts] ['traɪɪŋ]
" We're able to do the job and there isn't any one of us that's trying
" 是 有能力的 到 做 这 工作 和 那里 不是 任何 一 的 我们 那就是 尝试
[tuː; tə] [bæk] [aʊt] . "
to back out . "
到 后退 出去 . "

“我们有能力完成这项工作，我们当中没有一个人想退出。”

" [noʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [wʊd] , " [grauld] [ziːk] .
" No , I wish some of you would , " growled Zeke .
" 不 , 我 希望 一些 的 你 会 , " 咆哮 泽克 .

“不，我希望你们中的一些人能做到，”泽克咆哮道。

" [wʌt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['getɪŋ] [lɔːst][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [slaɪd]['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" What with your getting lost and trying to slide over the edge of the
" 什么 和 你的 获得 丢失的 和 尝试 到 滑动 超过 这 边缘 的 这
[gʌltʃ] [ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['eni] [lɔːst] [kleɪm] [ɔːr][faɪnd] ['eni] ['prɑːspekt] . "
Gulch there isn't much time to look for any lost claim or find any prospect . "
峡谷 那里 不是 很多 时间 到 看 为了 任何 丢失的 宣称 或者 寻找 任何 前景 . "

“你迷路了，还试图滑下峡谷边缘，根本没时间去找找丢失的矿藏或寻找任何线索。”

" [haʊ] [lɔːŋ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'fɔːr] [dʒæk][ænd; ənd] [piːt] [kʌm] [hɪr] ? " [in'kwaiəd]
" How long do you think it will be before Jack and Pete come here ? " inquired
" 如何 长的 做 你 思考 它 将要 是 前 杰克 和 皮特 来 这里 ? " 询问
[fred] .
Fred .
弗雷德 .

弗雷德问道：“你觉得杰克和皮特还要多久才能到这里？”

" ['noʊbɑːdi] [noʊz] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] .
" Nobody knows , " replied Zeke .
" 无人 知道 , " 回复 泽克 .

“没人知道，”泽克回答道。

" ['meɪbi] [æn; ən] ['aʊər] , ['meɪbi] [ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] ['meɪbi] ['nevər] .
" Maybe an hour , maybe a day , and maybe a week and maybe never .
" 或许 一个 小时 , 或许 一个 天 , 和 或许 一个 星期 和 或许 绝不 .

“也许一个小时，也许一天，也许一个星期，也许永远不会。”

" ['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
" CHAPTER XVI
" 章 十六

第十六章

[ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [ə'raɪv(ə)l]
A STARTLING ARRIVAL
一个 令人震惊 到达

令人震惊的到来

['weðər] [ðə; ði] [grʌf] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmwʌt] ['krʌsti] [gaɪd] [kæst][ə; eɪ] [spel] ['oʊvər][ðə; ði] [bɔɪz]
Whether the gruff words of the somewhat crusty guide cast a spell over the boys
无论 这 粗暴 字 的 这 有些 硬皮的 指导 投掷 一个 拼写 超过 这 男孩们
[ɔːr] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ʃerd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]['vɪʒ(ə)n] [prɪ'zentɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][noʊ][wʌn] [nuː] .
or they themselves shared in the dark vision presented by him no one knew .
或者 他们 他们自己 共享 在 这 黑暗的 想象 呈现 经过 他 不 一 知道 .

究竟是那位脾气有些古怪的向导粗犷的话语对男孩们施了魔法，还是男孩们自己也受到了他所描绘的黑暗景象的影响，没有人知道。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ['saɪləns] [suːn] ['restɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kæmp][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ɔːl]

At	all	events	silence	soon	rested	over	the	little	camp	and	in	a	brief	time	all
在	全部	活动	沉默	很快	休息	超过	这	小的	营	和	在	一个	简短的	时间	全部

[wɜːr; wər] [ə'sliːp] .

were	asleep	.
是	睡着了	.

总之，小营地很快恢复了平静，没过多久，所有人都睡着了。

[naʊ] [ðæt] [fred] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [kɛəd] [fɔːr; fər][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['perəl]

Now	that	Fred	and	George	had	been	cared	for	and	the	immediate	peril
现在	那	弗雷德	和	乔治	有	到过	关心	为了	和	这	即时	危险

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

into	which	they	had	fallen	was	gone	a	feeling	of	relief	had	come	to	the
进入	哪个	他们	有	倒下	曾是	已消失	一个	感觉	的	宽慰	有	来	到	这

[θriː] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] .

three	Go	Ahead	Boys	.
三	去	前方	男孩们	.

弗雷德和乔治得到了照顾，他们所处的直接危险也消失了，这三个"前进男孩"感到如释重负。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['æŋkʃəs] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] ['mɪsɪŋ] [kəm'pænjən] ,

They	were	still	anxious	concerning	their	missing	companion	,
他们	是	仍然	焦虑的	有关	他们的	丢失的	伴侣	,

他们仍然惦记着失踪的同伴。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [piːt] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [dʒɑːn][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli]

but	their	confidence	in	Pete	and	their	knowledge	that	John	was	not	likely
但	他们的	信心	在	皮特	和	他们的	知识	那	约翰	曾是	不是	可能

[tuː; tə][ɪn'kɜːr] ['eni] [ʌn'nesəseri] [rɪsks] ,

to	incur	any	unnecessary	risks	,
到	招致	任何	不必要	风险	,

但他们对皮特充满信心，并且知道约翰不太可能冒任何不必要的风险。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wɪtʃ] - [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ,

to	say	nothing	of	the	search	which	Kitoni	was	making	,
到	说	没有什么	的	这	搜索	哪个	-	曾是	制作	,

更不用说基托尼当时正在进行的搜寻了。

[ɔːl] [kəm'baɪnd] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðer; ðər][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wʊd] [suːn]

all	combined	to	strengthen	their	hope	that	the	missing	Go	Ahead	Boys	would	soon
全部	合并	到	加强	他们的	希望	那	这	丢失的	去	前方	男孩们	会	很快

[biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

be	with	them	.
是	和	他们	.

这一切更加坚定了他们的希望，相信失踪的"前进男孩"们很快就会和他们团聚。

[wen] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ə'pɪrd] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][ə'stə:][ænd; ənd]

When	the	light	of	the	following	morning	appeared	the	camp	was	astir	and
什么时候	这	光	的	这	下列的	早晨	出现	这	营	曾是	搅拌	和

[ziːk] ,

Zeke	,
泽克	,

第二天清晨，当晨光初现时，营地里一片寂静，泽克也忙碌起来。

[huː] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['tʃɑːrdʒɪz][hæd; həd]['oʊpənd][ðer; ðər] [aɪz] , [wʌz; wəz]

who	was	awake	before	his	young	charges	had	opened	their	eyes	,	was
WHO	曾是	醒	前	他的	年轻的	收费	有	打开	他们的	眼睛	,	曾是

[ɔːl'redi] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['brekfəst] .

already	preparing	a	simple	breakfast	.
已经	准备	一个	简单的	早餐	.

他比孩子们睁开眼睛时就已经醒了，正在准备简单的早餐。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [əb'teɪn] [wʊd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə]['kɪnd(ə)l][ðə; ði]

It	had	been	difficult	for	him	to	obtain	wood	with	which	to	kindle	the
它	有	到过	难的	为了	他	到	获得	木头	和	哪个	到	点燃	这

['faɪər][bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ]['dɪlɪdʒənt] [sɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['bærən] ['riːdʒən] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɔːltɪd] [hiː; hi]

fire	but	after	a	diligent	search	in	the	barren	region	where	they	had	halted	he
火	但	后	一个	勤奋	搜索	在	这	荒芜	地区	在哪里	他们	有	停止	他

[æt; ət] [læst] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ded] [ænd; ənd] [draɪd] ['bræntʃɪz] [ðæt] [hæd; həd]

at	last	obtained	a	sufficient	number	of	dead	and	dried	branches	that	had
在	最后的	获得	一个	充足的	数字	的	死的	和	干燥	分支	那	有

['fɔːlən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fjuː] [triːz] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən] .

fallen	from	the	few	trees	on	the	side	of	the	canyon	.
倒下	从	这	很少	树木	在	这	边	的	这	峡谷	.

他很难找到用来生火的木柴，但在他们停歇的这片荒芜地区仔细寻找后，他终于找到了足够多的枯枝败叶，这些枯枝败叶是从峡谷边上几棵树上掉下来的。

[wen] ['brekfəst] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [ænd; ənd] ['iːtn] , [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

When	breakfast	had	been	prepared	and	eaten	,	the	courage	of	the	boys
什么时候	早餐	有	到过	准备	和	吃	,	这	勇气	的	这	男孩们

['prɑːmptli] [ri'vaivd] .

promptly	revived	.
及时	复活	.

早餐做好吃完后，男孩们的勇气立刻恢复了。

['friːkwəntli] [iːtʃ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] [gʌltʃ] ,

Frequently	each	turned	and	looked	far	down	the	great	gulch	,
频繁地	每个	转向	和	看起来	远的	向下	这	伟大的	峡谷	,

他们时不时转身，向远处的大峡谷眺望。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][dʒɑːn][ɔːr][ðə; ði]['æbsənt] [gaɪd] ,

hoping	to	obtain	a	view	of	John	or	the	absent	guide	,
希望	到	获得	一个	看法	的	约翰	或者	这	缺席的	指导	,

希望能见到约翰或者那位不在场的向导。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['nævəhoʊ][hæd; həd] [faʊnd]

but	as	yet	nothing	was	seen	to	indicate	that	the	young	Navajo	had	found
但	作为	然而	没有什么	曾是	已见	到	表明	那	这	年轻的	纳瓦霍	有	成立

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .

the	missing	member	of	the	party	.
这	丢失的	成员	的	这	派对	.

但目前还没有任何迹象表明这位年轻的纳瓦霍人找到了失踪的同伴。

[ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ɪn'tensli] [wɔːrm] .

Already	in	the	sunlight	the	air	was	Intensely	warm	.
已经	在	这	阳光	这	空气	曾是	强烈地	温暖的	.

阳光下，空气已经异常温暖。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [kuːl] [ðæt] [fred] [dɪ'klerd] [æn; ən]['oʊvərkoʊt] [wʊd]

In	the	shade	,	however	,	it	was	so	cool	that	Fred	declared	an	overcoat	would
在	这	阴影	,	然而	,	它	曾是	所以	凉爽的	那	弗雷德	声明	一个	大衣	会

[nɑːt][biː; bi] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

not	be	uncomfortable	.
不是	是	不舒服	.

然而，在阴凉处却非常凉爽，弗雷德甚至说穿件外套也不会觉得不舒服。

" [aɪm] ['getɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	getting	in	a	hurry	,	"	he	said	.
"	我是	获得	在	一个	匆忙	,	"	他	说	.

“我赶时间，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][juː; jʊ]['eni] [gʊd] [ɪf] [juː; jʊ][biː; bi] , " [sed] [ziːk] ['sɑːləmli] .

"	It	won't	do	you	any	good	if	you	be	,	"	said	Zeke	solemnly	.
"	它	惯于	做	你	任何	好的	如果	你	是	,	"	说	泽克	庄严地	.

“如果你那样做，对你没有任何好处，”泽克严肃地说。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] . "

"	You'll	have	to	take	things	as	they	come	.	"
"	你会	有	到	拿	事物	作为	他们	来	.	"

“你只能顺其自然了。”

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðeɪ] [dəunt] [kʌm] , " [læft] [fred] .

"	The	trouble	is	they	don't	come	,	"	laughed	Fred	.
"	这	麻烦	是	他们	不	来	,	"	笑了	弗雷德	.

“问题是他们不来，”弗雷德笑着说。

" [aɪ][wɑːnt] [piːt] [ænd; ənd][dʒɑːn] [hɪr] . "

"	I	want	Pete	and	John	here	.	"
"	我	想	皮特	和	约翰	这里	.	"

“我希望皮特和约翰在这里。”

" [aɪ] [ges] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][juː 'es] [ðæt] ['hævnt] [gɑːt][lɔːst][ɔːr][traɪd]

"	I	guess	you'll	have	to	put	up	with	those	of	us	that	haven't	got	lost	or	tried
"	我	猜测	你会	有	到	放	向上	和	那些	的	我们	那	还没有	得到	丢失的	或者	尝试

[tuː; tə][fɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['rɑːks] ,

to	fall	over	the	rocks	,
到	落下	超过	这	岩石	,

“我想你们得忍受我们这些没迷路也没试图从岩石上摔下来的人了。”

" [grauld] [ziːk] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

"	growled	Zeke	,	his	eyes	twinkling	as	he	spoke	.
"	咆哮	泽克	,	他的	眼睛	闪烁	作为	他	辐	.

“泽克低声咆哮道，说话时他的眼睛闪闪发光。”

" [hɪəz] ['tɔməs] ['dʒefərsən] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " ['hiːl] [help] [juː; jʊ] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] .

"	Here's	Thomas	Jefferson	,	"	he	added	,	"	he'll	help	you	pass	the	time	.
"	这里是	托马斯	杰斐逊	,	"	他	额外	,	"	地狱	帮助	你	经过	这	时间	.

“这是托马斯·杰斐逊，”他补充道，“他会帮助你打发时间。”

" [ðə; ði]['nævəhoʊ][hæd; həd][nɑːt] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]

"	The	Navajo	had	not	passed	the	night	near	the	spot	which	the	boys	had
"	这	纳瓦霍	有	不是	通过了	这	夜晚	靠近	这	点	哪个	这	男孩们	有

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

selected	.
已选	.

“纳瓦霍人没有在男孩们选定的地点附近过夜。”

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ə'wer] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] [tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [frend] [ɔːr]

No	one	was	aware	whether	he	had	departed	to	rejoin	his	friend	or
不	一	曾是	意识到的	无论	他	有	已离开	到	重新加入	他的	朋友	或者

[hæd; həd] ['mɪrli] [sɔːt] [ə'nʌðər] ['restɪŋ] [pleɪs] .

had	merely	sought	another	resting	place	.
有	仅仅	寻求	其他	休息	地方	.

没有人知道他是去和朋友会合，还是只是去寻找另一个休息的地方。

" [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ʃoʊ] [ʌp] [ə'baʊt] ['brekfəst] [taɪm] , " [grauld] [ziːk] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .

"	They	always	show	up	about	breakfast	time	,	"	growled	Zeke	under	his	breath	.
"	他们	总是	展示	向上	关于	早餐	时间	,	"	咆哮	泽克	在下面	他的	气息	.

“他们总是在早餐时间出现，”泽克低声咕哝道。

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði] [gaɪd] [æt; ət] [wʌns] [prɪ'perd] [sʌm; səm] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɪndiən] [huː] [naʊ]

Nevertheless	the	guide	at	once	prepared	some	food	for	the	Indian	who	now
尽管如此	这	指导	在	一次	准备	一些	食物	为了	这	印度	WHO	现在

[hæd; həd] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['pɑːrti] .

had	rejoined	the	party	.
有	重新加入	这	派对	.

然而，向导立即为重新加入队伍的印度人准备了一些食物。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [frendz] ? " [in'kwaiəd] [grænt] ['iːgərli] .

"	Did	you	see	anything	of	our	friends	?	"	inquired	Grant	eagerly	.
"	做过	你	看	任何事物	的	我们的	朋友们	?	"	询问	授予	急切地	.

“你看到我们的朋友了吗？”格兰特急切地问道。

" [aɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['nævəhoʊ] .

"	I	saw	nothing	,	"	replied	the	Navajo	.
"	我	锯	没有什么	,	"	回复	这	纳瓦霍	.

“我什么也没看见，”纳瓦霍人回答说。

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [ɪk'spekt] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [hɪr] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪf] . "

"	I	do	not	expect	all	people	here	to	be	safe	.	"
"	我	做	不是	预计	全部	人们	这里	到	是	安全的	.	"

“我不认为这里所有人都是安全的。”

" [waɪ] [nɑːt] ? " [di'mɑːndid] [dʒɔːrdʒ] .

"	Why	not	?	"	demanded	George	.
"	为什么	不是	?	"	要求	乔治	.

“为什么不行？”乔治问道。

" [aɪ] [hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ɔːl'redi] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

"	I	have	explained	already	,	"	replied	the	Indian	.
"	我	有	解释	已经	,	"	回复	这	印度	.

“我已经解释过了，”印度人回答道。

" [ðɪs] [ɪz] [noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [waɪt] [men] .

"	This	is	no	place	for	white	men	.
"	这	是	不	地方	为了	白色的	男人	.

这里不是白人男性该来的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['indiəns] ,

It	belongs	to	the	Indians	,
它	属于	到	这	印度人	,

它属于印第安人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv] [hɪr] [duː] [nɑːt] [lʌv] [tuː; tə] [hæv; həv] [waɪt] [men] [kʌm]

and	the	spirits	of	those	who	live	here	do	not	love	to	have	white	men	come
和	这	烈酒	的	那些	WHO	居住	这里	做	不是	爱	到	有	白色的	男人	来

.

:

.

居住在这里的亡灵并不喜欢白人来访。

[aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [wʌn] [huː] [traɪd] [tuː; tə] ['entər] [huː] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [bæd] [lʌk] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] . "

I	have	never	heard	of	one	who	tried	to	enter	who	did	not	have	bad	luck	before	long	.	"
我	有	绝不	听到	的	一	WHO	尝试	到	进入	WHO	做过	不是	有	坏的	运气	前	长的	.	"

我从未听说过哪个试图进入的人不久后没有遭遇厄运。

" [jes] , " [læft] [fred] ,

"	Yes	,	"	laughed	Fred	,
"	是的	,	"	笑了	弗雷德	,

“是的，”弗雷德笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['pi:p(ə)l][tu:; tə][hæv; həv][bæd] [lʌk] [hu:] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['θɔrnz]
" but I have known people to have bad luck who never heard of Thorn's
" 但 我 有 已知 人们 到 有 坏的 运气 WHO 绝不 听到 的 荆棘
[gʌltʃ] . "
Gulch . "
峡谷 . "

“但我认识一些运气不好的人，他们甚至都没听说过荆棘峡谷。”

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][bæd] [lʌk] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [hɪr] , " [sed] ['tɔməs] ['dʒefərsən] ,
" They may have bad luck without coming here , " said Thomas Jefferson ,
" 他们 可能 有 坏的 运气 没有 未来 这里 , " 说 托马斯 杰斐逊 ,

“他们如果不来这里，可能会遭遇厄运，”托马斯·杰斐逊说道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʃʊr] [tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ðeɪ] [du:] [kʌm] . "
" but they are sure to have it if they do come . "
" 但 他们 是 当然 到 有 它 如果 他们 做 来 . "

“但如果他们来了，肯定会带上。”

" [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [help] [faɪnd][jʊr; jər] [frend] ? " [spoʊk] [ʌp] [zi:k] ,
" Why don't you go and help find your friend ? " spoke up Zeke ,
" 为什么 不 你 去 和 帮助 寻找 你的 朋友 ? " 辐 向上 泽克 ,

“你为什么不去帮忙寻找你的朋友呢？”泽克开口说道。

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði]['nævəhoʊ][æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] .
addressing the Navajo as he spoke .
解决 这 纳瓦霍 作为 他 辐 .

他一边讲话一边向纳瓦霍人讲话。

" - [wɪl] [kʌm] . "
" Kitoni will come . "
" - 将要 来 . "

“基托尼会来的。”

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] [faɪnd][dʒɑ:n][ænd; ənd] [pi:t] ? " [in'kwaiəd] [fred] ['i:gərli] .
" Do you think he will find John and Pete ? " inquired Fred eagerly .
" 做 你 思考 他 将要 寻找 约翰 和 皮特 ? " 询问 弗雷德 急切地 .

“你觉得他会找到约翰和皮特吗？”弗雷德急切地问道。

" [hi:; hi] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] , " ['ænsər] [ðə; ði]['nævəhoʊ] .
" He will find them , " answered the Navajo .
" 他 将要 寻找 他们 , " 回答 这 纳瓦霍 .

“他会找到他们的，”纳瓦霍人回答道。

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [teɪk] [tu:] [deɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [teɪk] [mɔ:r] . "
" It may take two days , it may take more . "
" 它 可能 拿 二 天 , 它 可能 拿 更多的 . "

“可能需要两天，也可能需要更长时间。”

" [waɪ] [aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðæt] , " [dɪ'klerd] [fred] .
" Why I couldn't have been as many miles away as that , " declared Fred .
" 为什么 我 不能 有 到过 作为 许多 英里 离开 作为 那 , " 声明 弗雷德 .

“我怎么可能离得那么远呢？”弗雷德说道。

" [its] [nɑ:t][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [maɪlz] ,
" It's not the number of miles ,
" 它是 不是 这 数字 的 英里 ,

“重要的不是里程数，

[its] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [gʌltʃ] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

it's	the	difficulty	of	finding	the	gulch	into	which	they	have	gone	while	they	were
它是	这	困难	的	寻找	这	峡谷	进入	哪个	他们	有	已消失	尽管	他们	是

['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "

looking	for	you	.	"
寻找	为了	你	.	"

难点在于找到他们为了寻找你而进入的那条峡谷。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] ? " [æskt] [fred] .

"	Do	you	think	they	separated	?	"	asked	Fred	.
"	做	你	思考	他们	分开	?	"	问	弗雷德	.

“你觉得他们分居了吗？”弗雷德问道。

[ðə; ði]['nævəhoʊ]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [ə'fɜ:rmətɪvli] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [spi:k] .

The	Navajo	nodded	affirmatively	,	but	did	not	speak	.
这	纳瓦霍	点头	肯定地	,	但	做过	不是	说话	.

纳瓦霍人点头表示同意，但没有说话。

" [ɪn] [kɔ:rs] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] , " [spoʊk] [ʌp] [zi:k] .

"	In	course	they	separated	,	"	spoke	up	Zeke	.
"	在	课程	他们	分开	,	"	辐	向上	泽克	.

“他们当然是分开了，”泽克开口说道。

" [wʌn] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [steɪd] [ɪn][kæmp][soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [bi:; bi]

"	One	looked	for	you	and	the	other	stayed	in	camp	so	that	you	wouldn't	be
"	一	看起来	为了	你	和	这	其他	入住	在	营	所以	那	你	不会	是

['meɪkɪŋ] ['eni] [mis'teik] [wen] [ju:; jʊ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [pleɪs] . "

making	any	mistake	when	you	came	back	and	passed	the	place	.	"
制作	任何	错误	什么时候	你	来了	后退	和	通过了	这	地方	.	"

“一个人去找你，另一个人留在营地，这样你回来经过那里时就不会犯任何错误。”

" ['tɔməs] ['dʒefərsən] , " [spoʊk] [ʌp] [grænt] ,

"	Thomas	Jefferson	,	"	spoke	up	Grant	,
"	托马斯	杰斐逊	,	"	辐	向上	授予	,

“托马斯·杰斐逊，”格兰特开口说道。

" [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][lɪv; laɪv] [hɪr] [ɪn] ['θɔrnz] [gʌltʃ] ?

"	why	do	you	think	the	spirits	of	the	Indians	live	here	in	Thorn's	Gulch	?
"	为什么	做	你	思考	这	烈酒	的	这	印度人	居住	这里	在	荆棘	峡谷	?

“你认为印第安人的灵魂为什么会居住在荆棘峡谷？”

" [wət'evər] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði]['nævəhoʊ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ɪk'spleɪn] .

"	Whatever	the	opinion	of	the	Navajo	may	have	been	he	did	not	explain	.
"	任何	这	观点	的	这	纳瓦霍	可能	有	到过	他	做过	不是	解释	.

“无论纳瓦霍人对此有何看法，他都没有解释。”

[ɪn'di:d] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t]['i:v(ə)n][rɪ'plaɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] .

Indeed	he	did	not	even	reply	to	the	question	.
的确	他	做过	不是	甚至	回复	到	这	问题	.

他甚至没有回答这个问题。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mænɪfest] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] ['θɜ:rəli] [bi'li:vd] [ɪn] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] .

It	was	manifest	that	he	himself	thoroughly	believed	in	what	he	had	said	.
它	曾是	显现	那	他	他自己	彻底	相信	在	什么	他	有	说	.

很明显，他本人完全相信自己所说的话。

['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [θri:] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['i:stərn] [sku:l] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [dɪ'praɪv]

Even	his	three	years	in	the	Eastern	school	had	not	been	sufficient	to	deprive
甚至	他的	三	年	在	这	东	学校	有	不是	到过	充足的	到	剥夺

[hɪm; ɪm] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsju:pə'stiʃənz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

him	entirely	of	the	superstitions	which	he	had	inherited	from	his
他	完全	的	这	迷信	哪个	他	有	遗传	从	他的

['ænsestərz] .

ancestors	.
祖先	.

即使在东方学校学习了三年，也未能完全消除他从祖先那里继承来的迷信观念。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:l] [faɪnd] [ðæt] ['maɪnɪŋ] [kleɪm] ? " [ɪn'kwaɪəd] [dʒɔ:rdʒ] .

"	Do	you	think	we'll	find	that	mining	claim	?	"	inquired	George	.
"	做	你	思考	出色地	寻找	那	矿业	宣称	?	"	询问	乔治	.

“你觉得我们能找到那块矿地吗？”乔治问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

"	I	don't	know	,	"	replied	the	Indian	.
"	我	不	知道	,	"	回复	这	印度	.

“我不知道，”印度人回答道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ? " [pə'sistid] [dʒɔ:rdʒ] .

"	But	what	do	you	think	?	"	persisted	George	.
"	但	什么	做	你	思考	?	"	持续	乔治	.

“可是你觉得呢？”乔治追问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [ə'gen] [sed] [ðə; ði] [red] [mæn] .

"	I	don't	know	,	"	again	said	the	red	man	.
"	我	不	知道	,	"	再次	说	这	红色的	男人	.

“我不知道，”红衣人再次说道。

[kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ju:sləs] [tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [əb'teɪn] ['eni] [ə'pɪnjən] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Convinced	that	it	was	useless	to	attempt	to	obtain	any	opinion	from	the
确信	那	它	曾是	无用	到	试图	到	获得	任何	观点	从	这

[jʌŋ] ['ɪndiən] ,

young	Indian	,
年轻的	印度	,

他确信试图从这位年轻的印度人那里获得任何意见都是徒劳的，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['si:st] [tu:; tə] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] .

the	boy	ceased	to	question	him	.
这	男生	停止	到	问题	他	.

男孩不再质问他了。

['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [pə'zes] [ðer; ðər] [soʊlz] [ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [klaɪmd] ['haɪər]

Striving	to	possess	their	souls	in	patience	they	waited	while	the	sun	climbed	higher
努力	到	具有	他们的	灵魂	在	耐心	他们	等待	尽管	这	太阳	攀登	更高

['ɪntu:][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd] [stɪl] [ɪts] [laɪt] [dɪd][nɑ:t] [bɪ'treɪ] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]

into	the	heavens	and	still	its	light	did	not	betray	any	signs	of	the	coming	of
进入	这	天	和	仍然	它是	光	做过	不是	背叛	任何	标志	的	这	未来	的

[ðer; ðər] ['mɪsɪŋ] [frendz] .

their	missing	friends	.
他们的	丢失的	朋友们	.

他们耐心地等待着，努力守护着自己的灵魂，直到太阳越升越高，但太阳的光芒仍然没有透露出失踪朋友即将到来的任何迹象。

[baɪ] ['tɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['li:nɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] ['oʊvər][ðə; ði] [wei] ,

By	turning	and	leaning	a	few	feet	over	the	way	,
经过	转弯	和	倾斜	一个	很少	脚	超过	这	方式	,

他转身，身体向前倾斜了几英尺，

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [gʌltʃ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

the	three	boys	were	able	to	see	much	farther	into	the	gulch	behind	them	.
这	三	男孩们	是	有能力的	到	看	很多	更远	进入	这	峡谷	在后面	他们	.

三个男孩能够看到身后更远处的峡谷。

['peɪʃntli] [ðeɪ] [kept] [wɑːtʃ] [bʌt; bət][ðə; ði] [sloʊ] ['mɪnɪts] [muːvd] [ɑːn][ænd; ənd] [stɪl] [dʒɑːn][dɪd][nɑːt] [kʌm] .

Patiently	they	kept	watch	but	the	slow	minutes	moved	on	and	still	John	did	not	come	.
耐心	他们	保留	手表	但	这	慢的	分钟	已搬	在	和	仍然	约翰	做过	不是	来	.

他们耐心地守望着，但时间一分一秒地过去，约翰仍然没有回来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wen] [grænt] ['sʌd(ə)nli] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['æftər] [geɪzɪŋ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gaɪd] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ,

It	was	late	in	the	afternoon	when	Grant	suddenly	sprang	to	his	feet	and	after	gazing	long	and	earnestly	in	the	direction	in	which	the	guide	was	looking	,
它	曾是	晚的	在	这	下午	什么时候	授予	突然	弹簧	到	他的	脚	和	后	凝视	长的	和	切实	在	这	方向	在	哪个	这	指导	曾是	寻找	,

当时已是傍晚时分，格兰特突然跳了起来，他凝视着向导注视的方向，目光久久而专注。

[hiː; hi] [sed] [ɪk'saɪtɪdli] , " [ziːk] , ['iznt] [ðæt] [tuː] [men] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] ? "

he	said	excitedly	,	"	Zeke	,	isn't	that	two	men	coming	up	the	trail	?	"
他	说	兴奋地	,	"	泽克	,	不是	那	二	男人	未来	向上	这	踪迹	?	"

他兴奋地说："泽克，那是不是有两个人沿着小路走过来？"

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gaɪd] ['ʃɔːrtli] .

"	Yes	,	"	replied	the	guide	shortly	.
"	是的	,	"	回复	这	指导	不久	.

"是的，"导游简短地回答道。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [θriː] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [ɪn][ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [grænt] .

Instantly	the	three	Go	Ahead	Boys	were	standing	and	peering	excitedly	in	the	direction	indicated	by	Grant	.
即刻	这	三	去	前方	男孩们	是	常设	和	窥视	兴奋地	在	这	方向	表明的	经过	授予	.

格兰特指着的方向，三个"前进男孩"立刻站了起来，兴奋地望着方向。

" [ðæt] [kɑːnt] [biː; bi] [strɪŋ] [ænd; ənd] [piːt] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	That	can't	be	String	and	Pete	,	"	said	George	in	a	low	voice	.
"	那	不能	是	细绳	和	皮特	,	"	说	乔治	在	一个	低的	嗓音	.

"那不可能是斯特林和皮特，"乔治低声说道。

" [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['wʊdnt] [ðeɪ] , [ziːk] ? "

"	They	would	come	from	the	other	direction	,	wouldn't	they	,	Zeke	?	"
"	他们	会	来	从	这	其他	方向	,	不会	他们	,	泽克	?	"

"他们会从另一个方向过来，对吧，泽克？"

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gaɪd] [ə'brʌptli] .

"	Yes	,	"	replied	the	guide	abruptly	.
"	是的	,	"	回复	这	指导	突然	.

"是的，"导游突然回答道。

" [ðen] [huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] [men] ? "

"	Then	who	are	these	men	?	"
"	然后	WHO	是	这些	男人	?	"

"那么这些人是谁？"

" [nɑːt] ['noʊɪŋ] , [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] .

"	Not	knowing	,	I	can't	tell	you	.
"	不是	会心	,	我	不能	告诉	你	.

“我不知道，所以没法告诉你。”

[aɪ] [kæn; kən] [seɪ] [ðoʊ] [ðæt] [aɪ] [hoʊp] [juːl] [biː; bi] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [nɑːt] [fər'get] [ðæt] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər]

I	can	say	though	that	I	hope	you'll	be	quiet	and	not	forget	that	children	are
我	能	说	尽管	那	我	希望	你会	是	安静的	和	不是	忘记	那	孩子们	是

[tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] [nɑːt] [hɜːrd] .

to	be	seen	and	not	heard	.
到	是	已见	和	不是	听到	.

不过我可以说，我希望你们保持安静，不要忘记孩子应该被看见而不是被听见。

[ɪn] [kɔːrs] [aɪ] [miːn] [ɪf] [ðoʊz] [tuː] [men] [kʌm] [hɪr] , [æz; əz] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] .

In	course	I	mean	if	those	two	men	come	here	,	as	I	think	they	will	.
在	课程	我	意思是	如果	那些	二	男人	来	这里	,	作为	我	思考	他们	将要	.

当然，我的意思是如果那两个人来这里的话，我认为他们会来的。

" [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [tuː] [men] [ɪn] [ðə; ði] [gʌltʃ] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ɪt'self] ['stɑːrtlɪŋ] .

"	The	unexpected	discovery	of	two	men	in	the	gulch	was	of	itself	startling	.
"	这	意外	发现	的	二	男人	在	这	峡谷	曾是	的	本身	令人震惊	.

“在山沟里意外发现两名男子本身就令人震惊。”

['seldəm] [hæd; həd] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [mæn] [trɑːd] [ðiːz] ['wɪri] [weɪsts] .

Seldom	had	the	foot	of	man	trod	these	weary	wastes	.
很少	有	这	脚	的	男人	践踏	这些	厌倦	废物	.

人类的足迹鲜少踏足这片荒凉的土地。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [kəm'pliːt] [ˌdesə'leɪʃn] [ðæt] ['restɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['riːdʒən] .

There	was	an	air	of	complete	desolation	that	rested	over	the	entire	region	.
那里	曾是	一个	空气	的	完全的	荒凉	那	休息	超过	这	全部的	地区	.

整个地区笼罩在一片荒凉的气氛中。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ['ðerfɔːr] [ʌv; əv] [tuː] [men] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] [ænd; ənd]

The	discovery	therefore	of	two	men	coming	along	the	side	of	the	canyon	and
这	发现	所以	的	二	男人	未来	沿着	这	边	的	这	峡谷	和

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ziːk] [hæd; həd] [gɔːn] [wʌz; wəz] ['dʌbli] [sər'praɪzɪŋ] .

following	the	way	over	which	Zeke	had	gone	was	doubly	surprising	.
下列的	这	方式	超过	哪个	泽克	有	已消失	曾是	双倍	奇怪	.

因此，发现有两个男人沿着峡谷边走来，沿着泽克走过的路前进，这着实令人惊讶。

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [lægd] [waɪl] [ɔːl] [fɔːr] ['kerfəli] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ]

Conversation	lagged	while	all	four	carefully	watched	the	actions	of	the	approaching
对话	滞后	尽管	全部	四	小心	观看	这	行动	的	这	接近

[men] .

men	.
男人	.

四人目光紧紧盯着走近的男人们的举动，谈话也因此陷入了沉寂。

[huː'evər] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] [maɪt] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪn'taɪərli]

Whoever	the	strangers	might	be	it	was	evident	that	they	were	not	entirely
谁	这	陌生人	可能	是	它	曾是	明显	那	他们	是	不是	完全

[ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['riːdʒən] .

unfamiliar	with	the	region	.
陌生	和	这	地区	.

无论这些陌生人是谁，很明显他们对这个地区并非完全陌生。

[ðeɪ] [pɪkt] [ðer; ðər] [wei] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [meɪd] [sər'praɪzɪŋli] [gʊd] [taɪm] [æz; əz] [ðeɪ]
They **picked** **their** **way** **with** **confidence** **and** **made** **surprisingly** **good** **time** **as** **they**
他们 挑选 他们的 方式 和 信心 和 制成 出奇 好的 时间 作为 他们
[əd'vænst] .
advanced **.**
先进的 .

他们自信地选择前进的方向，并且前进的速度出奇地快。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]
When **they** **had** **come** **within** **fifty** **yards** **of** **the** **place** **where** **the** **boys** **were**
什么时候 他们 有 来 之内 五十 码 的 这 地方 在哪里 这 男孩们 是
['stændɪŋ] ,
standing **,**
常设 ,

当他们走到距离男孩们站立的地方五十码处时，

[fred] [ɪk'saɪtɪdli] [siːzd] [dʒɔːrdʒ] [baɪ][hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] [sed] , " [duː][juː; jʊ] [siː] [huː] [ðoʊz] [tuː] [men]
Fred **excitedly** **seized** **George** **by** **his** **arm** **and** **said** **,** **"** **Do** **you** **see** **who** **those** **two** **men**
弗雷德 兴奋地 查获 乔治 经过 他的 手臂 和 说 , " 做 你 看 WHO 那些 二 男人
[ɑːr; ər] ? "
are **?** **"**
是 ? "

弗雷德兴奋地抓住乔治的胳膊说："你看到那两个人是谁了吗？"

" [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] .
" **Who** **are** **they** **?** **"** **asked** **George** **.**
" WHO 是 他们 ? " 问 乔治 .

"他们是谁？"乔治问道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [tuː] [waɪt] [men] [ðæt] [keɪm] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][kæmp]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] ['kænjən]
" **They** **are** **the** **same** **two** **white** **men** **that** **came** **into** **our** **camp** **over** **on** **the** **canyon**
" 他们 是 这 相同的 二 白色的 男人 那 来了 进入 我们的 营 超过 在 这 峡谷
. "
. **"**
. "

"他们就是之前来我们峡谷营地的那两个白人。"

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] , [ziːk] ? " [diˈmɑːndid] [dʒɔːrdʒ] [ɪn] [sər'praɪz] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [gaɪd] .
" **Is** **that** **so** **,** **Zeke** **?** **"** **demanded** **George** **in** **surprise** **as** **he** **turned** **to** **the** **guide** **.**
" 是 那 所以 , 泽克 ? " 要求 乔治 在 惊喜 作为 他 转向 到 这 指导 .

"真是这样吗，泽克？"乔治惊讶地转向导游问道。

" [jes] , " ['ænsər] [ziːk] ['ʃɑːrpli] .
" **Yes** **,** **"** **answered** **Zeke** **sharply** **.**
" 是的 , " 回答 泽克 尖锐地 .

"是的，"泽克厉声回答。

" [naʊ] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [frʌm; frəm] ['tɔːkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .
" **Now** **see** **if** **you** **can** **keep** **from** **talking** **too** **much** **.**
" 现在 看 如果 你 能 保持 从 说 也 很多 .

现在看看你能不能少说话。

" [ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] [waɪt] [men] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
" **In** **a** **brief** **time** **the** **two** **white** **men** **advanced** **to** **the** **camp** **.**
" 在 一个 简短的 时间 这 二 白色的 男人 先进的 到 这 营 .

"很快，两名白人男子就来到了营地。"

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ækʃnz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]

From	their	actions	it	was	apparent	that	they	had	not	been	aware	of	the
从	他们的	行动	它	曾是	明显	那	他们	有	不是	到过	意识到的	的	这

['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['prɔsˌpektəz] .

presence	of	the	young	prospectors	.
在场	的	这	年轻的	探矿者	.

从他们的行为可以看出，他们并没有意识到年轻探矿者的存在。

[ðer; ðər] [sər'praɪz] ['kɑːnsɪkwentli] [wʌz; wəz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] .

Their	surprise	consequently	was	as	great	as	that	of	the	Go	Ahead	Boys	.
他们的	惊喜	最后	曾是	作为	伟大的	作为	那	的	这	去	前方	男孩们	.

因此，他们的惊讶程度与“前进男孩”们一样大。

[wen] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði][kæmp][ðə; ði] [lɔːŋ] ,

When	they	entered	the	camp	the	long	,
什么时候	他们	进入	这	营	这	长的	,

当他们进入营地时，长长的，

['lɪvɪd][skɑːr][ɑːn][ðə; ði] [tʃiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] [mæn] [kən'vɪnst] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðer; ðər] ['vɪzɪtər]

livid	scar	on	the	cheek	of	the	smaller	man	convinced	the	boys	that	their	visitors
铁青	瘢痕	在	这	脸颊	的	这	较小的	男人	确信	这	男孩们	那	他们的	访客

[wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [seɪm] [men] [huː] ['priːviəsli] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər][kæmp][ænd; ənd]

were	indeed	the	same	men	who	previously	had	come	to	their	camp	and
是	的确	这	相同的	男人	WHO	之前	有	来	到	他们的	营	和

[tuː; tə] [huːz] ['ækʃnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'trɪbjuːtɪd] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪəri][ʌv; əv]['saɪmən] ['moʊltri]

to	whose	actions	they	had	attributed	the	loss	of	the	diary	of	Simon	Moultrie
到	谁	行动	他们	有	归因于	这	损失	的	这	日记	的	西蒙	穆尔特里

,

,

,

矮个子男人脸颊上的一道鲜红的疤痕让男孩们确信，来访者正是之前来过他们营地的那群人，他们之前认为正是这些人弄丢了西蒙·穆尔特里的日记。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [boʊt] .

as	well	as	the	strange	disappearance	of	the	second	boat	.
作为	出色地	作为	这	奇怪的	消失	的	这	第二	船	.

以及第二艘船的离奇失踪。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] [æz; əz][ðə; ði] ['tɔːlər] [mæn] [sed] ,

The	visitors	were	the	first	to	speak	as	the	taller	man	said	,
这	访客	是	这	第一的	到	说话	作为	这	更高	男人	说	,

来访者们率先开口，个子较高的那位男士说道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][foʊks] ['duːɪŋ] [hɪr] ? "

"	What	are	you	folks	doing	here	?	"
"	什么	是	你	各位	正在做	这里	?	"

你们在这里做什么?

" [dʒʌst] [naʊ] [wɪə(r)] ['duːɪŋ] ['nɑːθɪn] - , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] ['brʌskli] .

"	Just	now	we're	doing	nothin	'	,	"	replied	Zeke	brusquely	.
"	只是	现在	是	正在做	什么也没有	-	,	"	回复	泽克	粗暴地	.

“我们现在什么也没做，”泽克生硬地回答道。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] ? "

"	Can't	you	see	?	"
"	不能	你	看	?	"

你难道看不见吗?

" [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [dʒɑːb] [wiːv] [gɑːt] , " [læft] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɑːr] .

"	That's	about	the	same	job	we've	got	,	"	laughed	the	man	with	the	scar	.
"	那就是	关于	这	相同的	工作	我们已经	得到	,	"	笑了	这	男人	和	这	瘢痕	.

“我们做的也是同样的工作，”脸上带疤的男人笑着说。

" [wiːv] [bɪn] ['bɪzi] [ɪ'nʌf] , " [grauld] [ziːk] .
" We've been busy enough , " growled Zeke .
" 我们已经 到过 忙碌的 足够的 , " 咆哮 泽克 .

“我们已经够忙的了，”泽克咆哮道。

" ['duːɪŋ] [wʌt] , [meɪ] [aɪ][æsk] ? " [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði]['lɑːrdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtər] .
" Doing what , may I ask ? " inquired the larger of the visitors .
" 正在做 什么 , 可能 我 问 ? " 询问 这 更大的 的 这 访客 .

请问，你们在做什么？一位身材高大的访客问道。

" [oʊ] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːst] [boʊt] — "
" Oh , looking for a lost boat — "
" 哦 , 寻找 为了 一个 丢失的 船 — "

“哦，在寻找一艘失踪的船——”

" [naɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [boʊt] ,
" Nice place to look for a boat ,
" 好的 地方 到 看 为了 一个 船 ,

“寻找船只的好地方”，

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɑːr][æz; əz][hiː; hi] ['læfɪŋli] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dezərt] [weɪsts]
" replied the man with the scar as he laughingly pointed to the desert wastes
" 回复 这 男人 和 这 瘢痕 作为 他 笑着 尖 到 这 沙漠 废物
[ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
all about them .
全部 关于 他们 .

“那个脸上带疤的男人笑着指着周围荒凉的沙漠回答道。”

" [ðæt] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] , [wiːv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , " [dɪ'klerd] [ziːk] .
" That makes no difference , we've found it just the same , " declared Zeke .
" 那 制作 不 不同之处 , 我们已经 成立 它 只是 这 相同的 , " 声明 泽克 .

“那没什么区别，我们发现结果都一样，”泽克说道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [tuː] [waɪt] [men] [stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
For a moment the two white men stared blankly at him ,
为了 一个 片刻 这 二 白色的 男人 凝视 茫然地 在 他 ,

两个白人愣愣地盯着他看了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [bəuθ] [læft] [æz; əz][wʌn] [sed] ,
and then both laughed as one said ,
和 然后 两个都 笑了 作为 一 说 ,

然后两人都笑了，其中一人说道：

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd][aɪ] [wɪʃ] [juːd] [tel] [ˌjuː 'es] [wer] [juː; jʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [boʊt] [ʌp] [hɪr] . "
" If you don't mind I wish you'd tell us where you found a boat up here . "
" 如果 你 不 头脑 我 希望 你会 告诉 我们 在哪里 你 成立 一个 船 向上 这里 . "

“如果你不介意的话，我想知道你是从哪里找到这艘船的。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌp] [hɪr] , " [ɪk'spleɪnd] [ziːk] .
" I didn't say it was up here , " explained Zeke .
" 我 没有 说 它 曾是 向上 这里 , " 解释 泽克 .

“我没说它在这里，”泽克解释说。

" [aɪ] [sed] [wiːd] [faʊnd] [ə; eɪ] [boʊt] [wer] [ðə; ði] [men] [huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [smæʃt] . "
" I said we'd found a boat where the men who took it had smashed . "
" 我 说 我们会 成立 一个 船 在哪里 这 男人 WHO 采取 它 有 粉碎 . "

“我说我们找到了一艘船，但是劫走它的人把它撞毁了。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [smæʃt] ? " [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɑːr] .
" How do you know it was smashed ? " inquired the man with the scar .
" 如何 做 你 知道 它 曾是 粉碎 ? " 询问 这 男人 和 这 瘢痕 .

“你怎么知道它被砸碎了？”脸上带疤的男人问道。

" [tel] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ziːk] [əˈbrʌptli] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [fred] , " [aɪ] [ˈwɔznt] [maɪˈself][ɪn][ðə; ði][ˈpɑːrti] ,
" **Tell** **him** **,** " **said** **Zeke** **abruptly** **,** **turning** **to** **Fred** **,** " **I** **wasn't** **myself** **in** **the** **party** **,**
" 告诉 他 , " 说 泽克 突然 , 转弯 到 弗雷德 , " 我 不是 我 在 这 派对 ,

“告诉他，”泽克突然转向弗雷德说，“我在派对上神志不清。”

" [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] , " [bʌt; bət] [ðɪs] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" **he** **explained** **,** " **but** **this** **boy** **was** **and** **he** **knows** **all** **about** **it** **.** "
" 他 解释 , " 但 这 男生 曾是 和 他 知道 全部 关于 它 . "

“但他解释说，‘这个男孩就是，他对此了如指掌。’”

" [piːt] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [faʊnd] [ðə; ði] [boʊt] , " [ɪkˈskleɪmd] [fred] , " [bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl] [sɔː]
" **Pete** **was** **the** **one** **who** **found** **the** **boat** **,** " **exclaimed** **Fred** **,** " **but** **we** **all** **saw**
" 皮特 曾是 这 一 WHO 成立 这 船 , " 惊呼 弗雷德 , " 但 我们 全部 锯
[ˌaɪ ˈtiː] . "
it **.** "
它 . "

“是皮特发现了那艘船，”弗雷德惊呼道，“但我们都看到了。”

" [wiː; wi] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈɔːlsoʊ][ɑːr; ər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːst] [ˈdaɪəri] , " [broʊk] [ɪn] [ziːk] .
" **We** **likewise** **also** **are** **looking** **for** **a** **lost** **diary** **,** " **broke** **in** **Zeke** **.**
" 我们 同样地 还 是 寻找 为了 一个 丢失的 日记 , " 打破 在 泽克 .

“我们也在寻找一本丢失的日记，”泽克插话道。

" [its] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðæt] , [tuː] , " [sed] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɑːr] .
" **It's** **a** **nice** **place** **to** **look** **for** **that** **,** **too** **,** " **said** **the** **man** **with** **the** **scar** **.**
" 它是 一个 好的 地方 到 看 为了 那 , 也 , " 说 这 男人 和 这 瘢痕 .

“这里也是个寻找那东西的好地方，”那个脸上带疤的男人说道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [tuː] [ˈvɪzɪtər] [lʊkt] [ˈkiːnli] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [waɪl] [ˈniːðər] [spoʊk] .
For **a** **moment** **the** **two** **visitors** **looked** **keenly** **at** **each** **other** **while** **neither** **spoke** **.**
为了 一个 片刻 这 二 访客 看起来 敏锐地 在 每个 其他 尽管 两者都不 辐 .

两位访客对视了一会儿，谁也没有说话。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [fred] [ɪkˈsaɪtɪdli] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] [tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] ,
" **I** **tell** **you** **,** " **said** **Fred** **excitedly** **in** **a** **whisper** **to** **George** **,**
" 我 告诉 你 , " 说 弗雷德 兴奋地 在 一个 耳语 到 乔治 ,

“我告诉你，”弗雷德兴奋地低声对乔治说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ][bæd][men] [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
" **they** **are** **both** **bad** **men** **and** **I** **wish** **we** **were** **out** **of** **this** **.**
" 他们 是 两个都 坏的 男人 和 我 希望 我们 是 出去 的 这 .

“他们都是坏人，我希望我们能摆脱这一切。”

" [ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
" **CHAPTER** **XVII**
" 章 十七

第十七章

[ə; eɪ] [dɪˈpɑːrtʃər] [baɪ] [naɪt]
A **DEPARTURE** **BY** **NIGHT**
一个 离开 经过 夜晚

夜间启程

" [ɪf] [ˈoʊnli][dʒɑːn][ænd; ənd] [piːt] [wɜːr; wər] [hɪr] ,
" **If** **only** **John** **and** **Pete** **were** **here** **,**
" 如果 仅有的 约翰 和 皮特 是 这里 ,

“如果约翰和皮特在这里就好了。”

" [sed] [fred] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪð'druː] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːrdər]
" said Fred in a low voice to his companions as they withdrew to the border
" 说 弗雷德 在 一个 低的 嗓音 到 他的 同伴 作为 他们 退出 到 这 边界
[ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
of the camp .
的 这 营 .

“弗雷德低声对同伴们说道，然后他们撤退到营地边界。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːnt] [hɪr] , " [læft] [dʒɔːrdʒ] ,
" But they aren't here , " laughed George ,
" 但 他们 不是 这里 , " 笑了 乔治 ,

“但他们不在这里，”乔治笑着说。

" [ænd; ənd][ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [juːz][ɪn] ['weɪstɪŋ] ['eni] [taɪm] ['kraɪɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['æbsəns] . "
" and there isn't any use in wasting any time crying over their absence . "
" 和 那里 不是 任何 使用 在 浪费 任何 时间 哭泣 超过 他们的 缺席 . "

“浪费时间哭泣来悼念他们的离去是没有任何用处的。”

" [ðæts] [raɪt] , " [dʒɔɪnd][ɪn][grænt] .
" That's right , " joined in Grant .
" 那就是 正确的 , " 加入 在 授予 .

“没错，”格兰特附和道。

" [wɪə(r)] ['duːɪŋ] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ,
" We're doing everything we can do to find them ,
" 是 正在做 一切 我们 能 做 到 寻找 他们 ,

“我们正在尽一切努力寻找他们。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][faɪnd][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [fɔːlt] . "
and if we don't find them it won't be our fault . "
和 如果 我们 不 寻找 他们 它 惯于 是 我们的 过错 . "

如果我们找不到他们，那也不是我们的错。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] , " [diˈmɑːndid] [fred] , " [ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] [faʊnd] ? "
" Do you really think , " demanded Fred , " that they won't be found ? "
" 做 你 真的 思考 , " 要求 弗雷德 , " 那 他们 惯于 是 成立 ? "

“你真认为，”弗雷德质问道，“他们不会被找到吗？”

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , " [sed] [grænt] .
" No , I don't think anything of the kind , " said Grant .
" 不 , 我 不 思考 任何事物 的 这 种类 , " 说 授予 .

“不，我不这么认为，”格兰特说。

" [aɪm] ['veri] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] .
" I'm very sure they will be found .
" 我是 非常 当然 他们 将要 是 成立 .

“我非常确信他们会被找到。”

[ɔːl] [aɪm] ['seɪɪŋ] [ɪz] [ðæt] [its] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [weɪst] [jʊr; jər] [taɪm] [lə'mentɪŋ] ['oʊvər] [wʌt] [kɑːnt] [biː; bi]
All I'm saying is that it's foolish to waste your time lamenting over what can't be
全部 我是 说 是 那 它是 愚蠢 到 浪费 你的 时间 哀叹 超过 什么 不能 是
[helpt] . "
helped . "
帮助 . "

我只是想说，把时间浪费在哀叹无法改变的事情上是愚蠢的。

" [aɪm][nɑːt] ['kraɪɪŋ] , " [riˈtɔːtid] [fred] ['sʌmwʌt] ['ʃɑːrpli] .
" I'm not crying , " retorted Fred somewhat sharply .
" 我是 不是 哭泣 , " 反驳 弗雷德 有些 尖锐地 .

“我没哭，”弗雷德语气有些生硬地反驳道。

" [jes] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [frend] .

"	Yes	,	you	are	,	"	rejoined	his	friend	.
"	是的	,	你	是	,	"	重新加入	他的	朋友	.

“是的，你是，”他的朋友重新说道。

" [jʊə(r)] ['weɪlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [dʒɑːn][ænd; ənd] [piːt] [ɑːnt] [hɪr] . "

"	You're	wailing	over	the	fact	that	John	and	Pete	aren't	here	.	"
"	你是	哀嚎	超过	这	事实	那	约翰	和	皮特	不是	这里	.	"

“你们哭诉是因为约翰和皮特不在。”

" [wel] , [ðeɪ] [ɑːnt] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌn][fækt] . "

"	Well	,	they	aren't	here	,	and	that's	one	fact	.	"
"	出色地	,	他们	不是	这里	,	和	那就是	一	事实	.	"

“嗯，他们不在这里，这是事实。”

" [ɪf] [juː; jʊ][kraɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ə'nʌðər] .

"	If	you	cry	about	it	,	that's	another	.
"	如果	你	哭	关于	它	,	那就是	其他	.

“如果你为此哭泣，那就是另一回事了。”

[maɪ] ['mʌðər] [toʊld][ˌem 'iː][ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [θɪŋz] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['nevər] [ɔːt] [tuː; tə] ['wɜːri]

My	mother	told	me	there	are	only	two	things	a	fellow	never	ought	to	worry
我的	母亲	讲述	我	那里	是	仅有的	二	事物	一个	同伴	绝不	应该	到	担心

[ə'baʊt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] . "

about	in	this	world	.	"
关于	在	这	世界	.	"

我母亲告诉我，在这个世界上，只有两件事一个人永远不必担心。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [in'kwaiəd] [fred] ['ɪntrəstɪd] [æt; ət] [wʌns] .

"	What	are	they	?	"	inquired	Fred	interested	at	once	.
"	什么	是	他们	?	"	询问	弗雷德	感兴趣的	在	一次	.

“它们是什么？”弗雷德立刻饶有兴趣地问道。

" [ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [kɑːnt] .

"	The	things	you	can	help	and	the	things	you	can't	.
"	这	事物	你	能	帮助	和	这	事物	你	不能	.

“你能帮忙的事情和你帮不上忙的事情。”

[ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [juːz][ɪn] ['wɜːrɪŋ] ['oʊvər] [θɪŋz] [juː; jʊ][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] ,

There	isn't	any	use	in	worrying	over	things	you	can	change	,
那里	不是	任何	使用	在	令人担忧	超过	事物	你	能	改变	,

为可以改变的事情担忧毫无意义。

[fɔːr; fər] [ɪf] [jʊə(r)] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] , [stɑːp] ['wɜːrɪŋ] [ænd; ənd] [get] [æt; ət][ðem; ðəm]

for	if	you're	able	to	change	them	,	stop	worrying	and	get	at	them
为了	如果	你是	有能力的	到	改变	他们	,	停止	令人担忧	和	得到	在	他们

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['dɪfrənt] .

and	make	them	different	.
和	制作	他们	不同的	.

如果你能够改变它们，就不要担心，赶紧行动起来，让它们变得不一样。

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] ['pɑːsəbli] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] ,

If	you	can't	possibly	change	them	,
如果	你	不能	可能	改变	他们	,

如果你实在无法改变它们，

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɜːrɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [wəʊnt] [duː] [juː; jʊ] ['eni] [gʊd] . "

then	all	the	worrying	in	the	world	won't	do	you	any	good	.	"
然后	全部	这	令人担忧	在	这	世界	惯于	做	你	任何	好的	.	"

那么，再多的担忧也于事无补。

" [aɪm] ['wʌndərɪŋ] , " [in'kwaiəd] ['faɪərd] , ['tɜːrnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ænd; ənd] ['glænsɪŋ] [ə'gen] [æt; ət]

"	I'm	wondering	,	"	inquired	Fired	,	turning	as	he	spoke	and	glancing	again	at
"	我是	好奇	,	"	询问	被解雇	,	转弯	作为	他	辐	和	瞥了一眼	再次	在

[ðer; ðər] [ʌnɪn'vaɪtɪd] ['vɪzɪtər] ,

their	uninvited	visitors	,
他们的	不速之客	访客	,

“我在想，”费尔德问道，一边说着一边转过身，再次瞥了一眼这些不速之客。

" [ɪf] [ðoʊz] [men] [ɑːr; ər] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] . "

"	if	those	men	are	planning	to	stay	here	.	"
"	如果	那些	男人	是	规划	到	停留	这里	.	"

“如果那些人打算留在这里的话。”

" [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊk] [ðə; ði][pɑːrt] [naʊ] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	They	certainly	look	the	part	now	,	"	said	George	in	a	low	voice	.
"	他们	当然	看	这	部分	现在	,	"	说	乔治	在	一个	低的	嗓音	.

“他们现在看起来确实很像了，”乔治低声说道。

" [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː][tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ? " [æskt] [fred] .

"	What	can	we	do	to	get	rid	of	them	?	"	asked	Fred	.
"	什么	能	我们	做	到	得到	摆脱	的	他们	?	"	问	弗雷德	.

“我们该怎么做才能摆脱它们？”弗雷德问道。

[grænt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,

Grant	shook	his	head	as	he	said	,
授予	摇晃	他的	头	作为	他	说	,

格兰特摇了摇头，说道：

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][ðə; ði]['kɑːntrækt][maɪ'self][ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	I	don't	want	the	contract	myself	of	getting	rid	of	them	.
"	我	不	想	这	合同	我	的	获得	摆脱	的	他们	.

“我不想亲自签订清除他们的合同。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [jʊə(r)] ['welkəm] . "

If	you	want	to	try	it	you're	welcome	.	"
如果	你	想	到	尝试	它	你是	欢迎	.	"

如果你想试试，欢迎你。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] , " [kən'tɪnjuːd] [fred] ,

"	But	I	don't	see	,	"	continued	Fred	,
"	但	我	不	看	,	"	持续	弗雷德	,

“但我没看到，”弗雷德继续说道。

" [waɪ] [wɪə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd] [triːt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

"	why	we're	bound	to	take	them	in	and	treat	them	as	if	they	were
"	为什么	是	边界	到	拿	他们	在	和	对待	他们	作为	如果	他们	是

['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] [lɔːst] ['brʌðərz] .

our	long	lost	brothers	.
我们的	长的	丢失的	兄弟	.

“这就是为什么我们一定要收留他们，像对待失散多年的兄弟一样对待他们。”

[aɪ] [wʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['ræðər] [siː] [dʒɑːn][ænd; ənd] [piːt] [kʌm] [maːtʃiŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] . "

I	would	a	good	deal	rather	see	John	and	Pete	come	marching	into	the	camp	.	"
我	会	一个	好的	交易	相当	看	约翰	和	皮特	来	行军	进入	这	营	.	"

我倒更希望看到约翰和皮特大步走进营地。

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] , " [ək'nɑːlɪdʒd] [grænt] , " [bʌt; bət] [ðeɪl] [kʌm] [wen] [ðeə(r)] [faʊnd] [ænd; ənd]

"	So	would	I	,	"	acknowledged	Grant	,	"	but	they'll	come	when	they're	found	and
"	所以	会	我	,	"	已确认	授予	,	"	但	他们会	来	什么时候	它们是	成立	和

[nɑːt] [bɪ'fɔːr] .

not	before	.
不是	前	.

“我也会这么做，”格兰特承认道，“但他们只有在被找到之后才会出现，在此之前不会。”

[ðiːz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] [hɪr] [naʊ] [ænd; ənd] [ziːk] [sez] [its] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dezərt] [ðæt] [ə; eɪ]

These	fellows	are	here	now	and	Zeke	says	it's	the	law	of	the	desert	that	a
这些	伙伴们	是	这里	现在	和	泽克	说道	它是	这	法律	的	这	沙漠	那	一个

[mæn] [huː] [drɑːps]['ɪntuː][jʊr; jər][kæmp][æt; ət] ['naɪtfɔːl] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ʃer] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ]

man	who	drops	into	your	camp	at	nightfall	is	entitled	to	share	everything	you
男人	WHO	滴	进入	你的	营	在	黄昏	是	标题	到	分享	一切	你

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

这些人现在就在这里，泽克说，沙漠法则就是，夜幕降临时闯入你营地的人有权分享你的一切。

— [sə'plaɪz] , [tents] , [bedz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] . "

—	supplies	,	tents	,	beds	and	everything	.	"
—	补给品	,	帐篷	,	床	和	一切	.	"

——物资、帐篷、床铺等等。

" [ðen] [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] ['sʌmwʌt]

"	Then	I	suppose	we	shall	have	to	put	up	with	it	,	"	said	George	somewhat
"	然后	我	认为	我们	将	有	到	放	向上	和	它	,	"	说	乔治	有些

['glʌmli] .

glumly	.
闷闷不乐地	.

“那看来我们只能忍受了。”乔治有些沮丧地说。

" [aɪ][daʊnt][laɪk][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['iːðər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

"	I	don't	like	the	appearance	of	either	one	of	them	,
"	我	不	喜欢	这	外貌	的	任何一个	一	的	他们	,

“我都不喜欢她们俩的长相。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz] [ə'gen] [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði][men] [huː] [naʊ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [æt; ət][wʌn]

"	he	added	as	again	he	glanced	at	the	men	who	now	were	seated	at	one
"	他	额外	作为	再次	他	瞥了一眼	在	这	男人	WHO	现在	是	坐着	在	一

[saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

side	of	the	camp	.
边	的	这	营	.

“他一边说着，一边再次瞥了一眼现在坐在营地一侧的男人们。”

[ziːk] , [ə'pærəntli] [wʌz; wəz][nɑːt] ['peɪɪŋ] ['eni] [ˌʌn'duː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtər] .

Zeke	,	apparently	was	not	paying	any	undue	attention	to	either	of	the	visitors	.
泽克	,	显然	曾是	不是	付费	任何	过度	注意力	到	任何一个	的	这	访客	.

泽克显然没有对这两位访客给予过多的关注。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biziŋ] [hɪm'self] [ɪn]['sɜːrt(ə)n][kæmp] ['duːtiz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	was	busying	himself	in	certain	camp	duties	though	it	was	plain	to	his
他	曾是	忙碌	他自己	在	肯定	营	职责	尽管	它	曾是	清楚的	到	他的

[jʌŋ] [frendz] [ðæt] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][tæsk][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kiːnli] [əb'zɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ækʃnz]

young	friends	that	throughout	his	task	he	was	keenly	observant	of	the	actions
年轻的	朋友们	那	自始至终	他的	任务	他	曾是	敏锐地	观察者	的	这	行动

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtər] .

of	their	unwelcome	visitors	.
的	他们的	不受欢迎	访客	.

虽然他忙于营地的一些事务，但他的年轻朋友们都清楚地看到，他在执行任务的过程中，始终密切关注着这些不速之客的举动。

['dɑːrknəs] [naʊ] [wʌz; wəz] ['kriːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [ɔːl'redi] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

Darkness	now	was	creeping	over	the	land	and	already	outlines	of	the	great
黑暗	现在	曾是	爬行	超过	这	土地	和	已经	概述	的	这	伟大的

[gʌltʃ] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [kən'fjuːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] .

gulch	were	becoming	confused	with	the	clouds	and	the	trees	.
峡谷	是	成为	使困惑	和	这	云	和	这	树木	.

夜幕渐渐笼罩大地，大峡谷的轮廓已经与云层和树木混为一谈。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [wer] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] [wʌz; wəz] .

It	was	almost	impossible	to	determine	where	the	rim	of	the	gulch	was	.
它	曾是	几乎	不可能的	到	决定	在哪里	这	轮缘	的	这	峡谷	曾是	.

几乎不可能确定峡谷边缘在哪里。

[ðə; ði] ['saɪləns] , [tuː] , [ðæt] ['restɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['riːdʒən][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ə'presɪv] .

The	silence	,	too	,	that	rested	over	the	region	was	almost	oppressive	.
这	沉默	,	也	,	那	休息	超过	这	地区	曾是	几乎	压迫性的	.

笼罩着这片地区的寂静也几乎令人感到压抑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['saɪləns] [mɔːr] [ɪn'tens] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] ['evər]

It	was	a	silence	more	intense	than	anything	any	of	the	Go	Ahead	Boys	ever
它	曾是	一个	沉默	更多的	激烈的	比	任何事物	任何	的	这	去	前方	男孩们	曾经

[bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] .

before	had	experienced	.
前	有	经验丰富的	.

这是一种比"前进男孩"们以往经历过的任何寂静都更加令人窒息的沉默。

[ðer; ðər] ['dɪfəkəltɪz] [wɜːr; wər] ['mʌltɪplaɪd] [tuː] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [huːz] ['berɪŋ]

Their	difficulties	were	multiplied	too	by	the	arrival	of	the	two	men	whose	bearing
他们的	困难	是	乘以	也	经过	这	到达	的	这	二	男人	谁	轴承

[ænd; ənd] ['ækʃnz] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪlətɪ] [ðæt] ['frɛdz] ['steɪtmənt] [kən'sɜːrnɪŋ]

and	actions	certainly	increased	the	probability	that	Fred's	statement	concerning
和	行动	当然	增加	这	可能性	那	弗雷德的	陈述	有关

[ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] " [bæd] [men] " [wʌz; wəz] [truː] .

them	that	they	were	"	bad	men	"	was	true	.
他们	那	他们	是	"	坏的	男人	"	曾是	真的	.

这两个人的到来也让他们的困难雪上加霜，他们的举止和行为无疑增加了弗雷德关于他们是"坏人"的说法是真的可能性。

[ðə; ði] [tuː] ['vɪzɪtər] [hæd; həd] ['iːgərli] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['sʌpər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm]

The	two	visitors	had	eagerly	accepted	the	supper	which	was	given	them
这	二	访客	有	急切地	公认	这	晚餐	哪个	曾是	给定	他们

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['ɪndɪkeɪt] ['eni] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][dɪ'pɑːrt] .

and	then	they	did	not	indicate	any	desire	to	depart	.
和	然后	他们	做过	不是	表明	任何	欲望	到	离开	.

两位客人欣然接受了主人提供的晚餐，并且没有表现出任何离开的意愿。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][dɪ'stɜːrb] [kən'dɪʃ(ə)nz] [nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [straɪv] [tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

They	did	not	disturb	conditions	nor	did	they	strive	to	enter	into	conversation	with
他们	做过	不是	打扰	状况	也不	做过	他们	努力	到	进入	进入	对话	和

[ðə; ði]['kæmpərz] .

the	campers	.
这	露营者	.

他们既没有扰乱营地秩序，也没有试图与露营者交谈。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ziːk] [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə][ðə; ði] [men] ,

Occasionally	Zeke	or	one	of	the	boys	had	spoken	to	the	men	,
偶尔	泽克	或者	一	的	这	男孩们	有	说	到	这	男人	,

偶尔，泽克或者其他男孩会和那些男人说话。

[bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [hæd; həd]['moʊstli] [bɪn] [left] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'vaɪsɪz] .

but	otherwise	they	had	mostly	been	left	to	their	own	devices	.
但	否则	他们	有	大多	到过	左边	到	他们的	自己的	设备	.

但除此之外，他们大多时候都被放任自流。

[wen] [taɪm] [fɔːr; fər] [rɪ'taɪərɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [dʒɑːn] [ænd; ənd] [piːt] [hæd; həd] [nɑːt] [kʌm] [bæk]

When	time	for	retiring	had	come	and	John	and	Pete	had	not	come	back
什么时候	时间	为了	退休	有	来	和	约翰	和	皮特	有	不是	来	后退

[nɔːr] [hæd; həd] ['eni] [wɜːrd] [bɪn] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [jʌŋ] ['nævəhoʊ] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ɪn] [sɜːrtʃ]

nor	had	any	word	been	heard	from	the	young	Navajo	who	had	gone	in	search
也不	有	任何	单词	到过	听到	从	这	年轻的	纳瓦霍	WHO	有	已消失	在	搜索

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

当退休的时间到了，约翰和皮特还没有回来，也没有收到寻找他们的那个年轻的纳瓦霍人的任何消息。

['iːv(ə)n] [ziːk] [bɪ'keɪm] ['sʌmwʌt] ['sɪriəs] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [spoʊk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]

even	Zeke	became	somewhat	serious	when	the	boys	spoke	to	him	concerning	the
甚至	泽克	成为	有些	严肃的	什么时候	这	男孩们	辐	到	他	有关	这

['feɪljər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['pɑːrti] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] .

failure	of	the	other	members	of	their	party	to	join	them	.
失败	的	这	其他	成员	的	他们的	派对	到	加入	他们	.

当男孩们向泽克讲述他们队伍其他成员未能加入他们时，泽克也变得有些严肃起来。

" [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] " [ziːk] [ri'mɑːkt] , " [ðæt] - [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] - [ɪm] , [ðæt] [ɪz] ,

"	I'm	thinking	"	Zeke	remarked	,	"	that	Kitoni	will	be	able	to	find	'	em	,	that	is	,
"	我是	思维	"	泽克	评论	,	"	那	-	将要	是	有能力的	到	寻找	-	呃	,	那	是	,

“我想，”泽克说道，“基托尼应该能找到他们，也就是说……”

[ɪf] [ðeə(r)] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪn] - . "

if	they're	still	in	the	land	of	the	livin	'	.	"
如果	它们是	仍然	在	这	土地	的	这	生活	-	.	"

如果他们还活着的话。

" [bʌt; bət] [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ? " [di'mɑːndid] [fred] , [ə'gæst] .

"	But	don't	you	think	they	are	?	"	demanded	Fred	,	aghast	.
"	但	不	你	思考	他们	是	?	"	要求	弗雷德	,	惊愕	.

“难道你不觉得他们是吗？”弗雷德惊愕地问道。

" [ɪn] [kɔːrs] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [sed] [ziːk] ['testɪli] .

"	In	course	I	think	they	are	,	"	said	Zeke	testily	.
"	在	课程	我	思考	他们	是	,	"	说	泽克	暴躁地	.

“我当然认为他们是，”泽克不耐烦地说。

" [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] [noʊ] [juːz] [ɪn] ['traɪɪn] - [tuː; tə] [faɪnd] - [ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] . "

"	There	wouldn't	be	no	use	in	tryin	'	to	find	'	em	if	they	weren't	.	"
"	那里	不会	是	不	使用	在	尝试	-	到	寻找	-	呃	如果	他们	不是	.	"

“如果他们不存在，那寻找他们也就毫无意义了。”

" [bʌt; bət] ['tɔməs] ['dʒefərsən] [sez] [ðɪs] ['væli] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded]

"	But	Thomas	Jefferson	says	this	valley	is	a	place	where	the	spirits	of	the	dead
"	但	托马斯	杰斐逊	说道	这	谷	是	一个	地方	在哪里	这	烈酒	的	这	死的

['indiəns] [kʌm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] .

Indians	come	and	they	don't	like	to	be	disturbed	.
印度人	来	和	他们	不	喜欢	到	是	不安	.

“但托马斯·杰斐逊说，这个山谷是死去的印第安人的灵魂会来的地方，他们不喜欢被打扰。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] ['eni] [wʌn] [huː] [traɪz] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['væli] [ɪz] ['sɜːrt(ə)n] [tuː; tə] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l]

He	says	that	any	one	who	tries	to	come	into	this	valley	is	certain	to	have	trouble
他	说道	那	任何	一	WHO	尝试	到	来	进入	这	谷	是	肯定	到	有	麻烦

. "

: "

. "

他说，任何试图进入这个山谷的人都一定会遇到麻烦。

" [aɪ] ['rekən] [wi:v] [hæd; həd]['aʊər; ɑ:r] [ʃer] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , " [grauld] [zi:k] ,
" I reckon we've had our share of trouble , " growled Zeke ,
" 我 估计 我们已经 有 我们的 分享 的 麻烦 , " 咆哮 泽克 ,

“我想我们已经够倒霉的了，”泽克低声说道。

" [ænd; ənd][wi:; wi] ['hævnt] [gɑ:t] ['veri] [fɑ:r]['ɪntu:][ðə; ði] [gʌltʃ] [jet] ['i:ðər] ,
" and we haven't got very far into the Gulch yet either ,
" 和 我们 还没有 得到 非常 远的 进入 这 峡谷 然而 任何一个 ,

“而且我们还没深入峡谷呢。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [noʊ] [red] - [skɪn] ['spɪrɪt][hæz; həz] ['nɑ:θɪn] - [æt; ət][ɔ:l][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:]
but I don't believe no red - skin spirit has nothin ' at all to do with it
但 我 不 相信 不 红色的 - 皮肤 精神 有 什么也没有 - 在 全部 到 做 和 它
.
:
.

但我不认为这跟红皮肤的精灵有任何关系，这完全没有关系。

" [ðə; ði] ['gaɪdz] ['mi:nɪŋ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪljər] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪm'self] ,
" The guide's meaning , in spite of his failure to express himself ,
" 这 指南 意义 , 在 尽管如此 的 他的 失败 到 表达 他自己 ,

“尽管导游未能表达自己，但他的意思却是……”

[wʌz; wəz] [klɪr] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [stroʊv] [tu:; tə][bi:; bi]['kɑ:ntent] ,
was clear to his young companions and they strove to be content ,
曾是 清除 到 他的 年轻的 同伴 和 他们 努力 到 是 内容 ,

他的年轻同伴们很清楚这一点，他们也努力让自己感到满足。

[ɔ:l'ðoʊ] [ɔ:l] [θri:] [wɜ:r; wər] [ə'wer] [ðæt] [zi:k] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kri:sɪŋli] [ʌn'i:zi] ['oʊvər][ðə; ði]
although all three were aware that Zeke was becoming increasingly uneasy over the
虽然 全部 三 是 意识到的 那 泽克 曾是 成为 日益 不安 超过 这
[kən'tɪnju:d] ['æbsəns] [ʌv; əv][dʒɑ:n][ænd; ənd] [pi:t] .
continued absence of John and Pete .
持续 缺席 的 约翰 和 皮特 .

尽管他们三人都意识到，由于约翰和皮特的持续缺席，泽克变得越来越不安。

[tru:] [tu:; tə] ['grænts] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] [tu:] [st'reɪndʒəz] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] .
True to Grant's opinion the two strangers remained for the night at the camp .
真的 到 格兰特 观点 这 二 陌生人 剩余 为了 这 夜晚 在 这 营 .

正如格兰特所料，这两个陌生人当晚留在了营地里。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn'vaɪtɪd][nɔ:r][hæd; həd] [zi:k] [ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊ]
They had not expected to be invited nor had Zeke or any of the Go
他们 有 不是 预期的 到 是 受邀 也不 有 泽克 或者 任何 的 这 去
[ə'hed] [bɔɪz] ['bɪdn] [ðem; ðəm][goʊ][ɑ:n] .
Ahead Boys bidden them go on .
前方 男孩们 拜登 他们 去 在 .

他们没想到会被邀请，泽克或任何“前进男孩”成员也没有邀请他们前往。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə]
It was taken as a matter of course that they would be permitted to
它 曾是 已采取 作为 一个 事情 的 课程 那 他们 会 是 允许 到
[ʃer] [ðə; ði][kæmp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] ['ri:dʒən] .
share the camp which they had found in the desert region .
分享 这 营 哪个 他们 有 成立 在 这 沙漠 地区 .

人们理所当然地认为，他们应该被允许共用他们在沙漠地区找到的营地。

" [wi:v] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑ:rd][taɪm] ,
" We've had a hard time ,
" 我们已经 有 一个 难的 时间 ,

“我们过得很艰难，

" ['mɝːmɝd] [grænt] [wen] [æt; ət][læst][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
" murmured Grant when at last the boys were preparing for the night .
" 低声说道 授予 什么时候 在 最后的 这 男孩们 是 准备 为了 这 夜晚 .

“格兰特低声说道，这时男孩们终于开始准备睡觉了。”

" [its] [bɪn] [wʌn] [θɪŋ] ['æftər] [ə'nʌðər] .
" It's been one thing after another .
" 它是 到过 一 事物 后 其他 .

“真是祸不单行。”

[wiːv] [lɔːst][ə; eɪ][boʊt] , [lɔːst]['saɪmən] [moʊltriːz] ['daɪəri] , [lɔːst][dʒɑːn][ænd; ənd] [piːt] ,
We've lost a boat , lost Simon Moultrie's diary , lost John and Pete ,
我们已经丢失的 一个 船 , 丢失的 西蒙 穆尔特里 日记 , 丢失的 约翰 和 皮特 ,

我们丢了一艘船，丢了西蒙·穆尔特里的日记，还丢了约翰和皮特。

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi] ['hævnt] [lɔːst][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðiːz] [tuː]
and I'm not sure that we haven't lost a good deal more by having these two
和 我是 不是 当然 那 我们 还没有 丢失的 一个 好的 交易 更多的 经过 拥有 这些 二
[tʌf] - ['lʊkɪŋ] [men] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði][bænd][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] . "
tough - looking men come here and join the band as they have . "
艰难的 - 寻找 男人 来 这里 和 加入 这 乐队 作为 他们 有 . "

我不确定这两个看起来很凶悍的男人加入乐队后，我们没有损失更多。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kiːp] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə] - [naɪt] ? " [sə'dʒestɪd] [dʒɔːrdʒ] .
" Why don't you keep watch on them to - night ? " suggested George .
" 为什么 不 你 保持 手表 在 他们 到 - 夜晚 ? " 建议 乔治 .

“你今晚为什么不监视他们呢？”乔治建议道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [θɪŋz] [aɪ][kɑːnt] ['wɜːri] [ə'baʊt] , " [rɪ'plaɪd] [grænt] [dɪ'mjʊrli]
" Because that's one of the two things I can't worry about , " replied Grant demurely
" 因为 那就是 一 的 这 二 事物 我 不能 担心 关于 , " 回复 授予 端庄地
.
:
.

“因为这是我最不用担心的两件事之一，”格兰特腼腆地回答道。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [ˌjuː 'es][aɪ][kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːnt] [ðen]
" If they are going to shoot us I can't help it and if they aren't then
" 如果 他们 是 去 到 射击 我们 我 不能 帮助 它 和 如果 他们 不是 然后
[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['laɪɪŋ] [ə'weɪk] [naɪts] .
there's no need of lying awake nights .
有 不 需要 的 说谎 醒 夜晚 .

“如果他们要枪杀我们，我无能为力；如果他们不枪杀我们，那我们就没必要彻夜难眠了。”

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [nɑːt] ['meni] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [ɪ'læpst]
" In spite of the anxiety of the Go Ahead Boys not many minutes had elapsed
" 在 尽管如此 的 这 焦虑 的 这 去 前方 男孩们 不是 许多 分钟 有 过去
[bɪ'fɔːr] [ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] .
before all three were sleeping soundly .
前 全部 三 是 睡眠 稳固地 .

尽管“前进男孩”们很焦虑，但没过几分钟，他们三个就都睡着了。

[fred] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] ['wɪrid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]
Fred was utterly wearied by his efforts of the day and was the first to
弗雷德 曾是 完全地 疲惫 经过 他的 努力 的 这 天 和 曾是 这 第一的 到
[kloʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
close his eyes .
关闭 他的 眼睛 .

弗雷德一天下来筋疲力尽，第一个闭上了眼睛。

['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [bruːzd] [leg] [wʌz; wəz] [ə'nɔɪɪŋ] [ðoʊ] [nɑːt] [ɪ'speʃəli] ['peɪnf(ə)l] ,

George's	bruised	leg	was	annoying	though	not	especially	painful	,
乔治的	瘀伤	腿	曾是	恼人的	尽管	不是	尤其	痛苦	,

乔治的腿上淤青虽然不怎么疼，但挺烦人的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [laɪ] [ə'weɪk] [lɔːŋ] ['æftər] [hɪz; ɪz]

and	it	was	not	his	suffering	that	caused	him	to	lie	awake	long	after	his
和	它	曾是	不是	他的	痛苦	那	导致	他	到	说谎	醒	长的	后	他的

[frendz] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] .

friends	were	sleeping	.
朋友们	是	睡眠	.

让他彻夜难眠，而他的朋友们早已入睡的，并不是他自己的痛苦。

[hɪz; ɪz] ['æksɪdənt] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['sʌmwʌt] [hoʊm] - [sɪk] .

His	accident	had	made	the	boy	somewhat	home	-	sick	.
他的	事故	有	制成	这	男生	有些	家	-	生病的	.

这场意外让男孩有些想家。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːrəweɪ] [hoʊm] [naʊ] [ə'roʊz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi]

Again	and	again	visions	of	his	faraway	home	now	arose	before	him	and	he
再次	和	再次	愿景	的	他的	离这很远	家	现在	出现	前	他	和	他

[wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bleɪm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [fɔːr; fər] [pə'mɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [trɪp]

was	almost	willing	to	blame	his	father	for	permitting	him	to	take	this	trip
曾是	几乎	愿意的	到	责备	他的	父亲	为了	允许	他	到	拿	这	旅行

[tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] ['kænjən] [wɪ'ðaʊt] ['oʊldər] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

to	the	Grand	Canyon	without	older	members	of	the	family	going	with	him	.
到	这	盛大	峡谷	没有	老	成员	的	这	家庭	去	和	他	.

遥远家乡的景象一次又一次地浮现在他的眼前，他几乎要责怪他的父亲，因为父亲允许他独自前往大峡谷旅行，而没有让家里的长辈陪同。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðə; ði] [lɔːŋgər] [dʒɔːrdʒ] [θɔːt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['mætər] [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['pɪti]

the	longer	George	thought	over	the	matter	the	more	he	was	inclined	to	pity
这	更长	乔治	想法	超过	这	事情	这	更多的	他	曾是	倾斜	到	遗憾

[hɪm'self] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bleɪm] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

himself	and	to	blame	some	one	else	for	his	present	misfortune	.
他自己	和	到	责备	一些	一	别的	为了	他的	展示	不幸	.

乔治越是思考这件事，就越是自怜自艾，越是想把目前的不幸归咎于别人。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] [ɪn] [ðə; ði] [bruːz] [hiː; hi] [hæd; həd]

He	was	well	aware	that	there	was	nothing	serious	in	the	bruise	he	had
他	曾是	出色地	意识到的	那	那里	曾是	没有什么	严肃的	在	这	挫伤	他	有

[rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] [wɪ'ðɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [wel]

received	and	that	in	all	probability	within	two	or	three	days	he	would	be	as	well
已收到	和	那	在	全部	可能性	之内	二	或者	三	天	他	会	是	作为	出色地

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] [æz; əz] ['evər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] .

able	to	walk	as	ever	he	had	been	.
有能力的	到	走	作为	曾经	他	有	到过	.

他很清楚自己受的伤并不严重，很可能两三天后就能像以前一样走路了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['taɪərd] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz]

But	he	was	tired	and	anxious	and	under	such	conditions	his	feelings
但	他	曾是	疲劳的	和	焦虑的	和	在下面	这样的	状况	他的	情怀

['nætʃ(ə)rəli] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [dɪ'prest] .

naturally	were	somewhat	depressed	.
自然	是	有些	郁闷	.

但他当时又累又焦虑，在这种情况下，他的情绪自然有些低落。

[æt; ət][læst] , [haʊ'evər] , ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [aɪz] ['sloʊli] [kloʊzd] [ænd; ənd][hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz] [ə'sliːp]

At	last	,	however	,	George's	eyes	slowly	closed	and	he	too	was	asleep
在	最后的	,	然而	,	乔治的	眼睛	缓慢地	关闭	和	他	也	曾是	睡着了

[bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

beside	his	companions	.
旁	他的	同伴	.

最终，乔治的眼睛缓缓闭上，他也睡着了，和他的同伴们躺在一起。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][wɪð; wɪθ] [ziːk] , [ðə; ði] [gaɪd] , [haʊ'evər] .

It	was	not	so	with	Zeke	,	the	guide	,	however	.
它	曾是	不是	所以	和	泽克	,	这	指导	,	然而	.

但导游泽克却并非如此。

[wɪ'ðaʊt] [bi'treɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪr] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [sɪns] [ðeɪ]

Without	betraying	his	fear	he	had	been	suspicious	of	the	two	men	since	they
没有	背叛	他的	害怕	他	有	到过	可疑的	的	这	二	男人	自从	他们

[hæd; həd][fɜːrst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

had	first	come	to	the	camp	.
有	第一的	来	到	这	营	.

虽然他内心充满恐惧，但自从这两个人来到营地后，他就一直对他们抱有怀疑。

[ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['maɪndfl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['evri] [ækt][ænd; ənd] ['friːkwəntli]

Unknown	to	them	he	was	mindful	of	their	every	act	and	frequently
未知	到	他们	他	曾是	正念	的	他们的	每一个	行为	和	频繁地

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz]['tæsks][hiː; hi] ['lisnd] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [pɑːrts][ʌv; əv]

while	he	was	engaged	in	his	tasks	he	listened	and	overheard	parts	of
尽管	他	曾是	已订婚的	在	他的	任务	他	听着	和	无意中听到	部分	的

[ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] .

their	conversation	which	he	was	desirous	of	hearing	.
他们的	对话	哪个	他	曾是	渴望	的	听力	.

他们不知道的是，他时刻留意着他们的一举一动，经常在忙于自己的事时偷听他们谈话的部分内容，而这些内容正是他渴望听到的。

[ziːk] [hæd; həd] [stretʃt] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ðə; ði][draɪ] , [wɔːrm] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] ,

Zeke	had	stretched	himself	upon	the	dry	,	warm	ground	near	the	Go	Ahead	Boys	,
泽克	有	拉伸	他自己	之上	这	干燥	,	温暖的	地面	靠近	这	去	前方	男孩们	,

泽克伸展身体躺在“前进男孩”附近干燥温暖的地面上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [sliːp] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

but	it	was	long	before	sleep	was	to	come	to	him	.
但	它	曾是	长的	前	睡觉	曾是	到	来	到	他	.

但他过了很久才睡着。

[ðə; ði] [sloʊ] ['moʊmənts] [pæst] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [tens] ['saɪləns]

The	slow	moments	passed	and	nothing	was	heard	to	break	the	tense	silence
这	慢的	时刻	通过了	和	没有什么	曾是	听到	到	休息	这	紧张	沉默

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['riːdʒən] .

of	the	wonderful	region	.
的	这	精彩的	地区	.

时间一分一秒地过去，这片美丽地区一片令人窒息的寂静，没有丝毫声响。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['saɪləns] [ɪt'self] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ə'presɪv] .

Indeed	,	the	silence	itself	was	almost	oppressive	.
的确	,	这	沉默	本身	曾是	几乎	压迫性的	.

事实上，寂静本身几乎令人窒息。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʒɔːrdʒ] [huː] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [ðæt] " [ðə; ði] ['saɪləns] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ]

It	was	George	who	had	declared	that	"	the	silence	was	something	you
它	曾是	乔治	WHO	有	声明	那	"	这	沉默	曾是	某物	你

[kʊd; kəd] [hɪr] .

could	hear	.
可以	听到	.

乔治曾宣称"寂静是可以听见的"。

" [streɪndʒ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər]

"	Strange	as	the	expression	is	it	is	almost	descriptive	of	the	conditions	under
"	奇怪的	作为	这	表达	是	它	是	几乎	描述性的	的	这	状况	在下面

[wɪtʃ] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] .

which	the	Go	Ahead	Boys	now	found	themselves	.
哪个	这	去	前方	男孩们	现在	成立	他们自己	.

“虽然这个表达很奇怪，但它几乎准确地描述了前进男孩们当时所处的境地。”

[ziːk] , [haʊ'evər] ,

Zeke	,	however	,
泽克	,	然而	,

然而，泽克

[hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['sentɪmənt] [ænd; ənd][ɪn][noʊ] [weɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ]

had	little	sentiment	and	in	no	way	had	been	governed	by	the	feeling	which
有	小的	情绪	和	在	不	方式	有	到过	受统治	经过	这	感觉	哪个

[hæd; həd] ['influənst] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] .

had	influenced	the	Go	Ahead	Boys	.
有	影响	这	去	前方	男孩们	.

他没什么感情，也丝毫没有受到“前进男孩”乐队那种情感的影响。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] [wʌz; wəz] [diːp] [ænd; ənd]

Although	he	was	lying	on	the	ground	and	his	breathing	was	deep	and
虽然	他	曾是	说谎	在	这	地面	和	他的	呼吸	曾是	深的	和

['regjələr][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][wɜːr; wər] [sə'fɪʃntli] ['oʊpən][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː]

regular	his	eyes	all	the	time	were	sufficiently	open	to	enable	him	to	see
常规的	他的	眼睛	全部	这	时间	是	足够	打开	到	使能够	他	到	看

[wʌt] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .

what	the	men	of	whom	he	was	suspicious	were	doing	.
什么	这	男人	的	谁	他	曾是	可疑的	是	正在做	.

虽然他躺在地上，呼吸深沉而规律，但他的眼睛始终睁得足够大，能够看到他怀疑的那些人在做什么。

[ðə; ði] ['aʊərz] [pæst] ['sloʊli] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ziːks] [fɪrz] [wɜːr; wər] [kən'fɜːrmd] .

The	hours	passed	slowly	,	but	none	of	Zeke's	fears	were	confirmed	.
这	小时	通过了	缓慢地	,	但	没有任何	的	泽克的	恐惧	是	确认的	.

时间过得很慢，但泽克的担忧一个也没有得到证实。

['mɪdnaɪt] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['densnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪləns] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [mɑːrkt]

Midnight	came	and	the	denseness	of	the	silence	became	even	more	marked
午夜	来了	和	这	密度	的	这	沉默	成为	甚至	更多的	标记

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

than	before	.
比	前	.

午夜时分，寂静更加浓重。

[naʊ] , [haʊ'evər] ,

Now	,	however	,
现在	,	然而	,

然而，现在，

[ðə; ði] [səs'piʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪd] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [kən'fɜːrmd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɪr] [pruːvd] [nɑːt]

the	suspicions	of	the	guide	were	to	be	confirmed	and	his	fear	proved	not
这	怀疑	的	这	指导	是	到	是	确认的	和	他的	害怕	已证实	不是

[tuː; tə][biː; bi] [ˌɔːltə'geðər] ['graʊndləs] .

to	be	altogether	groundless	.
到	是	共	无根据的	.

导游的怀疑得到了证实，他的担忧并非完全没有根据。

[ziːk] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd]['saɪləntli] [sɪt] [ɪ'rekt] .

Zeke	saw	one	of	the	white	men	suddenly	and	silently	sit	erect	.
泽克	锯	一	的	这	白色的	男人	突然	和	默默	坐	直立	.

泽克看到其中一个白人突然默默地坐了起来。

[waɪl] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ziːks] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ʌn'tʃeɪndʒd] ,

While	the	man	was	looking	about	him	,	Zeke's	position	was	unchanged	,
尽管	这	男人	曾是	寻找	关于	他	,	泽克的	位置	曾是	未更改	,

当那人环顾四周时，泽克的姿势却丝毫未变。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [aɪz] [wɜːr; wər] ['pɪrɪŋ] [aʊt] [θruː] [hæf] - ['oʊpənd] ['aɪˌlɪdz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt]

but	his	little	eyes	were	peering	out	through	half	-	opened	eyelids	and	his	right
但	他的	小的	眼睛	是	窥视	出去	通过	一半	-	打开	眼睑	和	他的	正确的

[hænd] ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd] [klʌtʃt] [ðə; ði]['pɪst(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz][belt] [naɪt] [ænd; ənd]

hand	suddenly	had	clutched	the	pistol	which	he	carried	in	his	belt	night	and
手	突然	有	紧握	这	手枪	哪个	他	携带	在	他的	腰带	夜晚	和

[deɪ] .

day	.
天	.

但他那双小眼睛透过半睁的眼皮向外窥视，他的右手突然紧紧握住了他日夜都佩戴在腰间的手枪。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huːz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['skaːd] .

The	white	man	whom	he	was	watching	was	the	one	whose	face	was	scarred	.
这	白色的	男人	谁	他	曾是	观看	曾是	这	一	谁	脸	曾是	疤痕	.

他注视的那个白人，脸上是有疤痕的。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [hiː; hi][sæt] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] ['moʊʃnləs] ,

For	several	minutes	he	sat	erect	and	motionless	,
为了	一些	分钟	他	卫星	直立	和	静止不动	,

他笔直地坐了好几分钟，一动不动。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['pleɪnli] [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrtiz] [ɪn][ðə; ði][kæmp][wɜːr; wər] [ə'sliːp] .

until	he	plainly	was	satisfied	that	all	the	other	parties	in	the	camp	were	asleep	.
直到	他	显然	曾是	使满意	那	全部	这	其他	各方	在	这	营	是	睡着了	.

直到他确信营地里其他所有人都睡着了。

[ðen] [ziːk] [sɔː] [ðə; ði][mæn] ['sloʊli] [raɪz] .

Then	Zeke	saw	the	man	slowly	rise	.
然后	泽克	锯	这	男人	缓慢地	上升	.

然后，泽克看到那人缓缓站了起来。

['iːv(ə)n]['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] [hiː; hi] [stɪl] [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs] .

Even	after	he	was	standing	erect	he	still	remained	motionless	.
甚至	后	他	曾是	常设	直立	他	仍然	剩余	静止不动	.

即使站直了，他也一动不动。

[ðen] [ə'pærəntli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][ðə; ði]

Then	apparently	satisfied	that	no	one	in	the	camp	was	aware	of	his	action	the
然后	显然	使满意	那	不	一	在	这	营	曾是	意识到的	的	他的	行动	这

[mæn] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['stelθɪli] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [wer] [ðə; ði] [pæks]

man	slowly	and	stealthily	moved	toward	the	border	of	the	camp	where	the	packs
男人	缓慢地	和	悄悄地	已搬	朝向	这	边界	的	这	营	在哪里	这	包装

['kærid] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'pɑːzɪtɪd] .

carried	by	the	boys	had	been	deposited	.
携带	经过	这	男孩们	有	到过	已存	.

然后，他似乎确信营地里没有人注意到他的行动，便慢慢地、悄悄地走向营地的边界，那里存放着男孩们携带的背包。

['glænsɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wʌns] , [ðə; ði][mæn] , [stɪl] [ə'pærəntli] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]

Glancing	behind	him	once	,	the	man	,	still	apparently	convinced	that	he	was	not
瞥了一眼	在后面	他	一次	,	这	男人	,	仍然	显然	确信	那	他	曾是	不是

[siːn] ,

seen	,
已见	,

那人回头瞥了一眼，显然仍然确信自己没有被人看见。

['stelθɪli] [druː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pæks] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

stealthily	drew	one	of	the	packs	toward	him	and	as	soon	as	he	had
悄悄地	画	一	的	这	包装	朝向	他	和	作为	很快	作为	他	有

[grɑːspt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp]['oʊvər][ðə; ði] [weɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

grasped	it	at	once	started	from	the	camp	over	the	way	by	which	he	had
抓住	它	在	一次	开始	从	这	营	超过	这	方式	经过	哪个	他	有

[kʌm] .

come	.
来	.

他悄悄地把其中一个背包拉到自己身边，一抓住它就立刻沿着来时的路离开了营地。

[ziːk] [naʊ] [wʌz; wəz] ['fʊli] [ə'weɪk] .

Zeke	now	was	fully	awake	.
泽克	现在	曾是	完全	醒	.

泽克现在已经完全清醒了。

[hiː; hi] [tuː] [glɑːnst] ['kiːnli] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][nɑːt]

He	too	glanced	keenly	about	him	to	satisfy	himself	that	the	others	were	not
他	也	瞥了一眼	敏锐地	关于	他	到	满足	他自己	那	这	其他的	是	不是

[ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] .

aware	of	his	actions	.
意识到的	的	他的	行动	.

他也仔细地环顾四周，以确保其他人没有察觉到他的举动。

[ə'pærəntli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [siːn] ,

Apparently	satisfied	that	he	had	not	been	seen	,
显然	使满意	那	他	有	不是	到过	已见	,

显然，他对自己没有被发现感到满意。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['saɪləntli] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

he	took	his	rifle	and	silently	followed	in	the	direction	in	which	the
他	采取	他的	步枪	和	默默	随后	在	这	方向	在	哪个	这

[ʌn'welkəm] [gest] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] .

unwelcome	guest	had	departed	.
不受欢迎	客人	有	已离开	.

他拿起步枪，默默地朝着那不速之客离开的方向走去。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [streɪndʒ] ['riːz(ə)n] [fred] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [də'rektli; daɪ'rektli]['æftər][ðə; ði]

For	some	strange	reason	Fred	also	was	aroused	directly	after	the
为了	一些	奇怪的	原因	弗雷德	还	曾是	被唤醒	直接地	后	这

[dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪd] ,

departure	of	the	guide	,
离开	的	这	指导	,

不知何故，导游离开后，弗雷德也立刻有了性欲。

[ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['stɑːrtld] , [sæt] [ʌp] .

and	somewhat	startled	,	sat	up	.
和	有些	惊慌	,	卫星	向上	.

他有些吃惊地坐了起来。

[æz; əz][hiː; hi] [dɪd][soʊ][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['tɔːlər] [waɪt] [mæn] ['sloʊli] [raɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [wer]

As	he	did	so	he	saw	the	taller	white	man	slowly	rise	from	the	ground	where
作为	他	做过	所以	他	锯	这	更高	白色的	男人	缓慢地	上升	从	这	地面	在哪里

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [muːv] ['ræpɪdli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ]

he	had	been	lying	and	begin	to	move	rapidly	in	the	direction	in	which
他	有	到过	说谎	和	开始	到	移动	快速	在	这	方向	在	哪个

[hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

his	comrade	had	disappeared	.
他的	同志	有	消失	.

这时，他看到那个个子较高的白人男子慢慢地从他躺着的地方站了起来，并开始朝着他的同伴消失的方向快速移动。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[rɪ'stɔrɪŋ] [ðə; ði][mæp]

RESTORING	THE	MAP
恢复	这	地图

恢复地图

[fred] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] [ziːk] [nɔːr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]

Fred	was	not	aware	of	the	departure	of	Zeke	nor	that	he	had	followed	the
弗雷德	曾是	不是	意识到的	的	这	离开	的	泽克	也不	那	他	有	随后	这

[fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][kæmp] .

first	of	the	white	men	to	leave	the	camp	.
第一的	的	这	白色的	男人	到	离开	这	营	.

弗雷德并不知道泽克已经离开，也不知道泽克跟着第一个离开营地的白人离开了。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['streɪndʒər] [raɪz] [ænd; ənd] ['sloʊli] [wɔːk] [frʌm; frəm]

As	a	consequence	when	he	saw	the	stranger	rise	and	slowly	walk	from
作为	一个	结果	什么时候	他	锯	这	陌生人	上升	和	缓慢地	走	从

[ðə; ði] [pleɪs] ,

the	place	,
这	地方	,

因此，当他看到陌生人起身慢慢离开那里时，

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ] ['eni] [fɪr] [ʌv; əv]['mɪsˌhæps] .

he	had	not	been	disturbed	by	any	fear	of	mishaps	.
他	有	不是	到过	不安	经过	任何	害怕	的	事故	.

他丝毫没有害怕发生意外。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [lʊk] [ə'baʊt][ðə; ði][kæmp] ['kerfəli] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði]

he	did	not	even	look	about	the	camp	carefully	to	ascertain	whether	or	not	the
他	做过	不是	甚至	看	关于	这	营	小心	到	探明	无论	或者	不是	这

['ʌðər] [mæn][wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] .

other	man	was	still	there	.
其他	男人	曾是	仍然	那里	.

他甚至没有仔细环顾营地，确认另一个人是否还在那里。

[ə'pærəntli] [tuː] [ðɪs] [mæn] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] ['empti] - ['hændɪd] .

Apparently	too	this	man	when	he	had	gone	had	departed	empty	-	handed	.
显然	也	这	男人	什么时候	他	有	已消失	有	已离开	空的	-	递交	.

显然，这个人离开时也是两手空空。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [fred] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ,

For	a	brief	time	Fred	hesitated	,
为了	一个	简短的	时间	弗雷德	犹豫了一下	,

弗雷德犹豫了片刻。

['ɔːlmoʊst] [dɪ'saɪdɪŋ] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrm] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

almost	deciding	to	awaken	his	companions	and	inform	them	of	his
几乎	决定	到	觉醒	他的	同伴	和	通知	他们	的	他的

[dɪ'skʌvəri] , [bʌt; bət][æt; ət][læst] ,

discovery	,	but	at	last	,
发现	,	但	在	最后的	,

几乎就要决定叫醒同伴，告诉他们自己的发现，但最终，

[kən'vɪnst] [ðæt] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ʌn'nesəseri] [ænd; ənd] [stɪl] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [gaɪd] ['ɔːlsoʊ]

convinced	that	such	action	was	unnecessary	and	still	unaware	that	the	guide	also
确信	那	这样的	行动	曾是	不必要	和	仍然	不知情	那	这	指导	还

[hæd; həd] [gɔːn] ,

had	gone	,
有	已消失	,

他确信这样做没有必要，而且仍然不知道导游也已经离开了。

[hiː; hi] [wʌns] [mɔːr] [stretʃt] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ðə; ði][draɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [suːn] [wʌz; wəz] ['saʊndli]

he	once	more	stretched	himself	upon	the	dry	ground	and	soon	was	soundly
他	一次	更多的	拉伸	他自己	之上	这	干燥	地面	和	很快	曾是	稳固地

['sliːpɪŋ] .

sleeping	.
睡眠	.

他再次躺在干燥的地面上，很快就睡着了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [baɪ][grænt] [huː] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz]

He	was	aroused	the	following	morning	by	Grant	who	was	shaking	him	as
他	曾是	被唤醒	这	下列的	早晨	经过	授予	WHO	曾是	摇晃	他	作为

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,

he	shouted	,
他	喊叫	,

第二天早上，格兰特一边摇晃他一边大声喊叫，把他吵醒了。

" [weɪk] [ʌp] , [fred] ! "

"	Wake	up	,	Fred	!	"
"	唤醒	向上	,	弗雷德	!	"

“弗雷德，醒醒！”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] ? " [jɔːnd] [fred] ['sliːpɪli] .

"	Is	it	time	to	get	up	?	"	yawned	Fred	sleepily	.
"	是	它	时间	到	得到	向上	?	"	打哈欠	弗雷德	昏昏欲睡地	.

“该起床了吗？”弗雷德睡眼惺忪地打了个哈欠。

" [its] [taɪm] [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [juː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] [waɪd] [ə'weɪk] , " [dɪ'klerd] [grænt] .

"	It's	time	for	every	one	of	us	to	be	wide	awake	,	"	declared	Grant	.
"	它是	时间	为了	每一个	一	的	我们	到	是	宽的	醒	,	"	声明	授予	.

“现在是我们每个人都必须清醒过来的时候了，”格兰特宣称。

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ziːk] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [tuː] [men] [ðæt] [wɜːr; wər] [hɪr]

"	Do	you	know	what	has	become	of	Zeke	and	the	two	men	that	were	here
"	做	你	知道	什么	有	变得	的	泽克	和	这	二	男人	那	是	这里

[læst] [naɪt] ? "

last	night	?	"
最后的	夜晚	?	"

“你知道泽克和昨晚在这里的那两个人现在怎么样了吗？”

" [hæv; həv] [ðeɪ] [gɔːn] ?

"	Have	they	gone	?
"	有	他们	已消失	?

他们走了吗?

[ɑːnt] [ðeɪ] [hɪr] [naʊ] ? " [di'mɑːndid] [fred] [æt; ət] [wʌns] ['θɜːrəli] [ə'weɪk] .

Aren't	they	here	now	?	"	demanded	Fred	at	once	thoroughly	awake	.
不是	他们	这里	现在	?	"	要求	弗雷德	在	一次	彻底	醒	.

“他们现在不是在这里吗？”弗雷德立刻清醒过来，问道。

" [noʊ] , [sɜːr] , [ðeəz; ðəz] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hɪr] , " [rɪ'plaɪd] [grænt] .

"	No	,	sir	,	there's	not	one	of	them	here	,	"	replied	Grant	.
"	不	,	先生	,	有	不是	一	的	他们	这里	,	"	回复	授予	.

“不，先生，这里一个也没有。”格兰特回答道。

" [ðæts] [streɪndʒ] , " [sed] [fred] .

"	That's	strange	,	"	said	Fred	.
"	那就是	奇怪的	,	"	说	弗雷德	.

“真奇怪，”弗雷德说。

" [aɪ] [weɪkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [sɔː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [waɪt] [men] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [kæmp] . "

"	I	waked	up	in	the	night	and	saw	one	of	the	white	men	leaving	the	camp	.	"
"	我	醒来	向上	在	这	夜晚	和	锯	一	的	这	白色的	男人	离开	这	营	.	"

“我半夜醒来，看到一个白人离开了营地。”

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ? "

"	Didn't	you	see	the	others	?	"
"	没有	你	看	这	其他的	?	"

你没看到其他人吗?

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [dɪd] [ðə; ðɪ] [mæn] [teɪk] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ? "

"	Did	the	man	take	anything	with	him	?	"
"	做过	这	男人	拿	任何事物	和	他	?	"

“那个人带走了什么东西吗？”

" [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] . "

"	I	didn't	see	that	he	did	.	"
"	我	没有	看	那	他	做过	.	"

“我没看到他这么做。”

" [wel] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pæks] [ɪz] [gɔːn] ['eniweɪ] . "

"	Well	,	one	of	the	packs	is	gone	anyway	.	"
"	出色地	,	一	的	这	包装	是	已消失	反正	.	"

“唉，反正其中一包已经不见了。”

" [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [fred] ['pɑːzətɪvli] .

"	Then	the	other	man	must	have	taken	it	,	"	said	Fred	positively	.
"	然后	这	其他	男人	必须	有	已采取	它	,	"	说	弗雷德	积极地	.

“那肯定是另一个人拿走了，”弗雷德肯定地说。

" [aɪm] [ʃʊr] [ðə; ði][wʌn][aɪ] [sɔː] ['liːvɪŋ] ['dɪdnt] ['kæri] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

"	I'm	sure	the	one	I	saw	leaving	didn't	carry	anything	with	him	.	"
"	我是	当然	这	一	我	锯	离开	没有	携带	任何事物	和	他	.	"

“我确信我看到离开的那个人身上什么都没带。”

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] , " [səˈdʒestɪd] [grænt] .

"	He	may	have	come	back	,	"	suggested	Grant	.
"	他	可能	有	来	后退	,	"	建议	授予	.

“他可能已经回来了，”格兰特推测道。

" [ðæts] [truː] , " [sed] [fred] ['θɔːtfəli] .

"	That's	true	,	"	said	Fred	thoughtfully	.
"	那就是	真的	,	"	说	弗雷德	深思熟虑	.

“没错，”弗雷德若有所思地说。

" [aɪ] ['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .

"	I	hadn't	thought	of	that	.
"	我	之前没有	想法	的	那	.

我之前没想过这一点。

['tɔməs] ['dʒefərsən] ,

Thomas	Jefferson	,
托马斯	杰斐逊	,

托马斯·杰斐逊

" [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['nævəhoʊ] [naʊ] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [tuː] [goʊ]

"	he	added	as	the	young	Navajo	now	approached	the	place	where	the	two	Go
"	他	额外	作为	这	年轻的	纳瓦霍	现在	接近	这	地方	在哪里	这	二	去

[əˈhed] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ,

Ahead	Boys	were	standing	,
前方	男孩们	是	常设	,

“他补充道，此时，这位年轻的纳瓦霍人正走向那两个‘前进男孩’站立的地方。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] ? "

"	what	do	you	make	of	this	?	"
"	什么	做	你	制作	的	这	?	"

你对此有何看法?

" [ɔːl] [θriː] [gɔːn] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

"	All	three	gone	,	"	replied	the	Indian	.
"	全部	三	已消失	,	"	回复	这	印度	.

“三个都走了，”印度人回答道。

" [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ɔːlˈredi] , " [rɪˈplaɪd] [fred] ['ʃɑːrpli] ,

"	We	know	that	already	,	"	replied	Fred	sharply	,
"	我们	知道	那	已经	,	"	回复	弗雷德	尖锐地	,

“我们早就知道了，”弗雷德厉声回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [nɔːr] [waɪ] [nɔːr] [huː] .

"	but	we	don't	know	where	they	have	gone	nor	why	nor	who	.
"	但	我们	不	知道	在哪里	他们	有	已消失	也不	为什么	也不	WHO	.

但我们不知道他们去了哪里，也不知道为什么，更不知道他们是谁。

[wʌt] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [diˈmɑːndid] [ʌv; əv] [grænt] , " [wen] [juː; jʊ] [fɜːrst] [faʊnd] [ðɪs] [aʊt] ?

What	time	was	it	,	"	he	demanded	of	Grant	,	"	when	you	first	found	this	out	?
什么	时间	曾是	它	,	"	他	要求	的	授予	,	"	什么时候	你	第一的	成立	这	出去	?

"

"

"

“你是什么时候发现这件事的？”他质问格兰特。

" [əˈbaʊt] [ten] [ˈmɪnɪts] [əˈgoʊ] [wen] [aɪ] [fɜːrst] [weɪkt] [ʌp] . "

"	About	ten	minutes	ago	when	I	first	waked	up	.	"
"	关于	十	分钟	前	什么时候	我	第一的	醒来	向上	.	"

“大概十分钟前，我刚醒来的时候。”

" [aɪ] [sɔː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ['liːvɪŋ] , " [fred] [ɪkˈspleɪnd] ,

"	I	saw	one	of	the	men	leaving	,	"	Fred	explained	,
"	我	锯	一	的	这	男人	离开	,	"	弗雷德	解释	,

“我看到其中一个人离开了，”弗雷德解释说。

" [bʌt; bət] [aɪ] ['hævnt] ['eni] [aɪ'diːə] [wʌt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

"	but	I	haven't	any	idea	what	time	it	was	.
"	但	我	还没有	任何	主意	什么	时间	它	曾是	.

但我不知道当时是什么时间。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ['sʌmtaɪm] . "

It	was	in	the	night	sometime	.	"
它	曾是	在	这	夜晚	有时	.	"

那是在夜里某个时候。

" [dɪd] [hiː; hi] [goʊ] [əˈloʊn] ? " [inˈkwaiəd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

"	Did	he	go	alone	?	"	inquired	the	Indian	.
"	做过	他	去	独自的	?	"	询问	这	印度	.

“他是独自一人去的吗？”印第安人问道。

" [jes] , " [fred] ['ænsər] .

"	Yes	,	"	Fred	answered	.
"	是的	,	"	弗雷德	回答	.

“是的，”弗雷德回答道。

" [ɪn] [wɪtʃ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [dɪd] [hiː; hi] [goʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['nævəhoʊ] .

"	In	which	direction	did	he	go	?	"	asked	the	Navajo	.
"	在	哪个	方向	做过	他	去	?	"	问	这	纳瓦霍	.

“他往哪个方向去了？”纳瓦霍人问道。

[fred] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['nævəhoʊ] ['ɪnstəntli] [ræn]

Fred	pointed	to	his	right	and	without	a	word	the	young	Navajo	instantly	ran
弗雷德	尖	到	他的	正确的	和	没有	一个	单词	这	年轻的	纳瓦霍	即刻	跑

[tuː; tə] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] ['kloʊsli] [ðə; ði] [fuːtˈprints] [ʌv; əv]

to	that	side	of	the	camp	and	began	to	inspect	closely	the	footprints	of
到	那	边	的	这	营	和	开始	到	检查	密切	这	脚印	的

[ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] .

the	men	who	had	gone	.
这	男人	WHO	有	已消失	.

弗雷德指了指右边，年轻的纳瓦霍人一言不发，立刻跑到营地的那边，开始仔细查看那些离开的人留下的脚印。

[ɪn] [ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] ['sɪmpli] , " [noʊ] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [went]

In	a	brief	time	he	returned	and	said	simply	,	"	No	two	of	the	men	went
在	一个	简短的	时间	他	返回	和	说	简单地	,	"	不	二	的	这	男人	去

[təˈgeðər] .

together	.
一起	.

过了一会儿，他回来了，简单地说：“这两个人没有两个人一起走。”

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɑːr] [went] [fɜːrst] .

The	man	with	the	scar	went	first	.
这	男人	和	这	瘢痕	去	第一的	.

脸上带疤的男人第一个走。

[ɪf] [ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [sɔː] [dɪd][nɑːt][hæv; həv]['eni] [pæk] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɔːrt] [mæn] [ðæt] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] . "

If	the	man	you	saw	did	not	have	any	pack	then	it	was	the	short	man	that	took	it	.	"
如果	这	男人	你	锯	做过	不是	有	任何	盒	然后	它	曾是	这	短的	男人	那	采取	它	.	"

如果你看到的那个人没有背着背包，那一定是那个矮个子男人拿走了。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [goʊ] [tə'geðər] ? " [in'kwaiəd] [grænt] .

"	How	do	you	know	they	didn't	go	together	?	"	inquired	Grant	.
"	如何	做	你	知道	他们	没有	去	一起	?	"	询问	授予	.

“你怎么知道他们不是一起去的？”格兰特问道。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðer; ðər] [fuːt'prints] .

"	I	can	see	their	footprints	.
"	我	能	看	他们的	脚印	.

我能看到他们的脚印。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [tə'geðər] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [wɔːkt] [saɪd][baɪ][saɪd][ɔːr][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] .

If	they	had	gone	together	they	would	have	walked	side	by	side	or	one	would	have	been	directly	behind	the	other	.
如果	他们	有	已消失	一起	他们	会	有	步行	边	经过	边	或者	一	会	有	到过	直接地	在后面	这	其他	.

如果他们一起去，他们会并肩走，或者一个会紧跟在另一个后面。

[ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

That	is	not	the	way	it	is	.	"
那	是	不是	这	方式	它	是	.	"

事实并非如此。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['skaːd] [mæn] [went] [fɜːrst] ? "

"	But	how	do	you	know	that	the	scarred	man	went	first	?	"
"	但	如何	做	你	知道	那	这	疤痕	男人	去	第一的	?	"

“但你怎么知道那个有疤的男人先走的呢？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ziːk] [krɔːst] ['oʊvər][frʌm; frəm][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Because	I	find	a	place	where	Zeke	crossed	over	from	one	side	of	the	way	to	the	other	.
"	因为	我	寻找	一个	地方	在哪里	泽克	交叉	超过	从	一	边	的	这	方式	到	这	其他	.

“因为我找到了泽克从路的一边走到另一边的地方。”

[hiː; hi] [stept] [ɪn][ðə; ði] ['fʊtprɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][ɪn][wʌn] [pleɪs] .

He	stepped	in	the	footprint	of	the	other	man	in	one	place	.
他	步	在	这	脚印	的	这	其他	男人	在	一	地方	.

他踩到了另一个人的脚印。

[ziːks] [fʊt] [ɪz] [bɪgə(r)] [soʊ][aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [prɪnt] .

Zeke's	foot	is	bigger	so	I'm	sure	it	was	his	print	.
泽克的	脚	是	大	所以	我是	当然	它	曾是	他的	打印	.

泽克的脚比较大，所以我确定那是他的脚印。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [step] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðɚz] ['fʊtprɪnt] [ən'les] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] . "

He	could	not	step	on	the	other's	footprint	unless	he	was	behind	him	.	"
他	可以	不是	步	在	这	其他的	脚印	除非	他	曾是	在后面	他	.	"

除非他站在对方身后，否则他不可能踩到对方的脚印。

" [bʌt; bət] [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [bəuθ] [went] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [fred] [sɔː] ? "

"	But	what	makes	you	think	that	they	both	went	before	the	man	that	Fred	saw	?	"
"	但	什么	制作	你	思考	那	他们	两个都	去	前	这	男人	那	弗雷德	锯	?	"

“但你凭什么认为他们俩都比弗雷德看到的那个人先走呢？”

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [mæn][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [pæk] .

"	Because	that	man	did	not	have	a	pack	.
"	因为	那	男人	做过	不是	有	一个	盒	.

因为那个人没有背包。

[ðə; ði] [pæk] [ɪz] [gɔːn] . "

The	pack	is	gone	.	"
这	盒	是	已消失	.	"

狼群不见了。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðæt] [pruːvz] [ðeɪ] [went] [bɪˈfɔːr] .

"	But	I	don't	see	how	that	proves	they	went	before	.
"	但	我	不	看	如何	那	证明	他们	去	前	.

但我看不出这如何证明他们之前去过。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [left] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] [mæn] .

They	may	have	left	after	the	other	man	.
他们	可能	有	左边	后	这	其他	男人	.

他们可能是跟在另一个人之后离开的。

" [ðə; ði][ˈnævəhoʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd] [sed] , " [ðeɪ] [goʊ][fɜːrst] . "

"	The	Navajo	shook	his	head	,	however	,	and	said	,	"	They	go	first	.	"
"	这	纳瓦霍	摇晃	他的	头	,	然而	,	和	说	,	"	他们	去	第一的	.	"

然而，纳瓦霍人摇了摇头，说道：“他们先走。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] [naʊ] ? " [diˈmɑːndid] [dʒɔːrdʒ] [æz; əz][hiː; hi] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .

"	What	are	we	to	do	now	?	"	demanded	George	as	he	joined	his	companions	.
"	什么	是	我们	到	做	现在	?	"	要求	乔治	作为	他	加入	他的	同伴	.

“我们现在该怎么办？”乔治走到同伴们身边，问道。

" [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi][wɑːnt][ɪz][sʌm; səm] ['brekfəst] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [dɪ'saɪd] [wʌt] [nekst][tuː; tə] [duː] ,

"	The	first	thing	we	want	is	some	breakfast	and	then	we'll	decide	what	next	to	do	,
"	这	第一的	事物	我们	想	是	一些	早餐	和	然后	出色地	决定	什么	下一个	到	做	,

“我们首先想吃顿早餐，然后再决定下一步做什么。”

" [sed] [grænt] , [huː] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['frɛdz] ['greɪtər] ['redinəs] [tuː; tə] [tɔːk] ,

"	said	Grant	,	who	in	spite	of	Fred's	greater	readiness	to	talk	,
"	说	授予	,	WHO	在	尽管如此	的	弗雷德的	更大的	准备就绪	到	讲话	,

格兰特说道，尽管弗雷德更愿意开口说话，

[naʊ] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'suːmd] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] .

now	naturally	assumed	the	place	of	the	leader	of	the	three	Go	Ahead	Boys	.
现在	自然	假定	这	地方	的	这	领导者	的	这	三	去	前方	男孩们	.

现在他自然而然地成为了“前进男孩”三人组的领导者。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['nævəhoʊ] [ə'gen] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['kæmpərz]

At	that	moment	,	however	,	the	Navajo	again	turned	to	the	young	campers
在	那	片刻	,	然而	,	这	纳瓦霍	再次	转向	到	这	年轻的	露营者

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

然而就在这时，纳瓦霍人再次转向年轻的露营者们说道：

" [aɪl] [goʊ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wer] [ziːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [went] .
" I'll go to find out where Zeke and the two men went .
" 患病的 去 到 寻找 出去 在哪里 泽克 和 这 二 男人 去 .

“我去打听一下泽克和那两个人去了哪里。”

[ɪf] [aɪ][goʊ][juː; jʊ] [θriː] [bɔɪz] [mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] . "
If I go you three boys must stay here until I come back . "
如果 我 去 你 三 男孩们 必须 停留 这里 直到 我 来 后退 . "

如果我走了，你们三个男孩就留在这里，直到我回来。

" [bʌt; bət] [sə'poʊz] [juː; jʊ][dəunt] [kʌm] [bæk] ? " [sə'dʒestɪd] [fred] .
" But suppose you don't come back ? " suggested Fred .
" 但 认为 你 不 来 后退 ? " 建议 弗雷德 .

“但如果你不回来了呢？”弗雷德问道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] , " [sed] [ðə; ði]['nævəhoʊ] ['kɑːnfɪdəntli] .
" I shall come , " said the Navajo confidently .
" 我 将 来 , " 说 这 纳瓦霍 自信地 .

“我一定会来，”纳瓦霍人自信地说。

" [bʌt; bət] [sə'poʊz] [juː; jʊ][dəunt] ? " [sed] [fred] [ə'gen] .
" But suppose you don't ? " said Fred again .
" 但 认为 你 不 ? " 说 弗雷德 再次 .

“但如果你不这样做呢？”弗雷德又问道。

" [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [kʌm] [baɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , " [ɪk'spleɪnd] ['tɔməs] ['dʒefərsən] ,
" If I do not come by to - morrow morning , " explained Thomas Jefferson ,
" 如果 我 做 不是 来 经过 到 - 明天 早晨 , " 解释 托马斯 杰斐逊 ,

“如果我明天早上没来，”托马斯·杰斐逊解释说，

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [goʊ]
" then you will know that something has happened to me and you will go
[bæk] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][jʊr; jər] [wei] . "
back if you can find your way . "
后退 如果 你 能 寻找 你的 方式 . "

“那时你就会知道我出了什么事，如果你能找到路，你就会回去。”

" [nɑːt] [mʌtʃ] ! " [dɪ'klerd] [fred] .
" Not much ! " declared Fred .
" 不是 很多 ! " 声明 弗雷德 .

“不多！”弗雷德说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [kʌm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" If you don't come we shall try to find out what has happened to you . "
" 如果 你 不 来 我们 将 尝试 到 寻找 出去 什么 有 发生 到 你 . "

“如果你不来，我们会想办法查明你发生了什么事。”

" [noʊ] . [noʊ] , " [sed] ['tɔməs] ['dʒefərsən] [ə'brʌptli] .
" No . No , " said Thomas Jefferson abruptly .
" 不 . 不 , " 说 托马斯 杰斐逊 突然 .

“不，不，”托马斯·杰斐逊突然说道。

" [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk] . "
" But I shall come back . "
" 但 我 将 来 后退 . "

但我会回来的。

" [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['brekfəst] ,
" You're not going until after breakfast ,
" 你是 不是 去 直到 后 早餐 ,

“早餐后才能走。”

" [sə'dʒestɪd] [grænt] ['kwɪkli] [æz; əz][ðə; ði]['ɪndiən] [ə'pærəntli] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][dɪ'pɑːrt] .

"	suggested	Grant	quickly	as	the	Indian	apparently	was	about	to	depart	.
"	建议	授予	迅速地	作为	这	印度	显然	曾是	关于	到	离开	.

格兰特见印第安人似乎要离开，便迅速建议道。

" [aɪ] [wɪl] [get] ['brekfəst] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] , " [sed] ['tɔməs] ['dʒefərsən] [lə'kɑːnɪkli] .

"	I	will	get	breakfast	when	I	come	back	,	"	said	Thomas	Jefferson	laconically	.
"	我	将要	得到	早餐	什么时候	我	来	后退	,	"	说	托马斯	杰斐逊	简洁地	.

“我回来的时候会吃早餐的，”托马斯·杰斐逊简洁地说道。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːrðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [dɪ'pɑːrtɪd] ,

Without	any	further	conversation	he	at	once	departed	,
没有	任何	更远	对话	他	在	一次	已离开	,

他没有再说任何话，立刻离开了。

['kloʊsli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [fuːt'prints] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [huːm] [hiː; hi] [bi'liːvd] [hæd; həd] [gɔːn] [bɪ'fɔːr]

closely	following	the	footprints	of	the	three	whom	he	believed	had	gone	before
密切	下列的	这	脚印	的	这	三	谁	他	相信	有	已消失	前

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他紧紧地循着他认为在他前面走的三个人的脚印前进。

" [wel] , [wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [naʊ] ?

"	Well	,	what's	to	be	done	now	?
"	出色地	,	是什么	到	是	完毕	现在	?

“那么，现在该怎么办呢？”

" [ɪn'kwaɪəd] [dʒɔːrdʒ] ['æftər][ðə; ði] [θriː] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [waɪl] [ðeɪ]

"	inquired	George	after	the	three	Go	Ahead	Boys	had	remained	silent	while	they
"	询问	乔治	后	这	三	去	前方	男孩们	有	剩余	沉默的	尽管	他们

[wɑːtʃt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪŋ] ['nævəhoʊ][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [wɪ'ðɪn] [saɪt] .

watched	the	departing	Navajo	as	long	as	he	remained	within	sight	.
观看	这	离开	纳瓦霍	作为	长的	作为	他	剩余	之内	视线	.

“乔治问道，因为那三个‘前进男孩’一直沉默不语，目送着纳瓦霍人离开，只要他还在视线范围内。”

" [wiːl] [get] ['brekfəst] , " [rɪ'plaɪd] [grænt] .

"	We'll	get	breakfast	,	"	replied	Grant	.
"	出色地	得到	早餐	,	"	回复	授予	.

“我们去吃早餐吧。”格兰特回答道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['siːst] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]

For	a	time	conversation	ceased	while	the	boys	were	busily	engaged	in	the
为了	一个	时间	对话	停止	尽管	这	男孩们	是	忙碌地	已订婚的	在	这

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɔːrnɪŋ] [miːl] .

preparation	of	their	morning	meal	.
准备	的	他们的	早晨	一顿饭	.

男孩们忙着准备早餐，谈话暂时停止了。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] [sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][æŋ'zaɪəti] [ðæt] [mɔːr] [ɔːr] [les]

In	spite	of	the	mystery	surrounding	them	and	the	anxiety	that	more	or	less
在	尽管如此	的	这	神秘	周围	他们	和	这	焦虑	那	更多的	或者	较少的

['evri] [wʌn] [felt] ,

every	one	felt	,
每一个	一	毛毡	,

尽管他们身上笼罩着神秘的面纱，而且几乎每个人都感到焦虑不安，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['hʌŋgri] .

they	were	all	hungry	.
他们	是	全部	饥饿的	.

他们都饿了。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] [ðə; ðiː]['sɪmp(ə)l] ['brekfəst] ['spiːdəli] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

As	a	consequence	the	simple	breakfast	speedily	was	prepared	and	it
作为	一个	结果	这	简单的	早餐	迅速地	曾是	准备	和	它

[wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['iːtn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wʌns] [mɔːr] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

was	not	until	it	had	been	eaten	that	the	boys	once	more	turned	to	the
曾是	不是	直到	它	有	到过	吃	那	这	男孩们	一次	更多的	转向	到	这

['prɑːbləm] [wɪtʃ] [naʊ] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] .

problem	which	now	confronted	them	.
问题	哪个	现在	面对	他们	.

因此，简单的早餐很快就准备好了，直到吃完早餐，男孩们才再次开始思考他们现在面临的问题。

" [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , " [sed] [grænt] ['pɑːzətɪvli] , " [ðæt] ['tɔməs] ['dʒefərsən][ɪz][ɔːl] [raɪt] .

"	I'm	telling	you	,	"	said	Grant	positively	,	"	that	Thomas	Jefferson	is	all	right	.
"	我是	讲述	你	,	"	说	授予	积极地	,	"	那	托马斯	杰斐逊	是	全部	正确的	.

“我告诉你，”格兰特肯定地说，“托马斯·杰斐逊很不错。”

[ðə; ðiː]['oʊnli] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

The	only	thing	for	us	to	do	is	to	stay	right	here	where	we	are	until	he
这	仅有的	事物	为了	我们	到	做	是	到	停留	正确的	这里	在哪里	我们	是	直到	他

[kʌmz] [bæk] [ɔːr][dʒɑːn][ænd; ənd] [piːt] [ɑːr; ər] [brɔːt] [hɪr] [baɪ] - . "

comes	back	or	John	and	Pete	are	brought	here	by	Kitoni	.	"
来	后退	或者	约翰	和	皮特	是	带来	这里	经过	-	.	"

我们现在唯一能做的就是待在这里，直到他回来，或者基托尼把约翰和皮特带过来。

" [aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [strɪŋ] , " [sed] [fred] ['sloʊli] .

"	I'm	afraid	something	has	happened	to	String	,	"	said	Fred	slowly	.
"	我是	害怕的	某物	有	发生	到	细绳	,	"	说	弗雷德	缓慢地	.

“恐怕String出事了，”弗雷德缓缓说道。

" [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔːr] , " [rɪ'mɑːkt] [grænt] ['draɪli] .

"	So	you	have	said	before	,	"	remarked	Grant	dryly	.
"	所以	你	有	说	前	,	"	评论	授予	干巴巴地	.

“你以前也这么说过，”格兰特冷冷地说道。

" [naʊ] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][fɔːr; fər][juː 'es][ɔːl][tuː; tə][duː][ɪz][dʒʌst][tuː; tə] [hæŋ] [ɑːn][tuː; tə]

"	Now	the	thing	for	you	and	for	us	all	to	do	is	just	to	hang	on	to
"	现在	这	事物	为了	你	和	为了	我们	全部	到	做	是	只是	到	悬挂	在	到

[ɑːr'selvz] [ænd; ənd] [weɪt] .

ourselves	and	wait	.
我们自己	和	等待	.

“现在你我所有能做的就是坚持下去，等待。”

[wiː; wi] ['mʌsnt] [let] [ðɪs] [get] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [nəːvs] .

We	mustn't	let	this	get	on	our	nerves	.
我们	不得	让	这	得到	在	我们的	神经	.

我们不能让这件事影响我们的心情。

[ɪf] [wiː; wi][duː][noʊ][wʌn] [noʊz] [wʌt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʌp] [ə'genst] .

If	we	do	no	one	knows	what	we	shall	be	up	against	.
如果	我们	做	不	一	知道	什么	我们	将	是	向上	反对	.

如果我们这样做，谁也不知道我们将面临什么。

" ['grænts] [kəm'pænjənz] [dɪd][ðer; ðər]['ʌtmoʊst][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

"	Grant's	companions	did	their	utmost	to	carry	out	his	suggestion	,
"	格兰特	同伴	做过	他们的	极致	到	携带	出去	他的	建议	,

格兰特的同伴们竭尽全力去执行他的建议。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][æk'tɪvəti][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn'dʌldʒ][ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] ['drægd]

but	**there**	**was**	**little**	**activity**	**in**	**which**	**they**	**could**	**indulge**	**and**	**the**	**time**	**dragged**
但	那里	曾是	小的	活动	在	哪个	他们	可以	放纵	和	这	时间	拖拽

['hevɪli] [ɑːn][ðer; ðər][hændz] .

heavily	**on**	**their**	**hands**	**.**
重度	在	他们的	双手	.

但他们几乎没有什么娱乐活动，时间在他们眼里显得格外难熬。

" [haʊ] [fɑːr][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːv] [kʌm] ['ɪntuː] ['θɔrnz] [gʌltʃ] ?

"	**How**	**far**	**do**	**you**	**think**	**we've**	**come**	**into**	**Thorn's**	**Gulch**	**?**
"	如何	远的	做	你	思考	我们已经	来	进入	荆棘	峡谷	?

“你认为我们已经深入荆棘峡谷多远了？”

" [æskt] [fred] [wen] ['sevrəl] ['aʊərz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] .

"	**asked**	**Fred**	**when**	**several**	**hours**	**had**	**elapsed**	**.**
"	问	弗雷德	什么时候	一些	小时	有	过去	.

几个小时过去后，弗雷德问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前进男孩和西蒙的矿井(The Go Ahead Boys and Simon's Mine)

" [sɪks][ɔːr] [eɪt] [maɪlz] , " [rɪ'plaɪd] [grænt] ['prɑːmptli] .

"	Six	or	eight	miles	,	"	replied	Grant	promptly	.
"	六	或者	八	英里	,	"	回复	授予	及时	.

“六到八英里，”格兰特立即回答道。

" [ðen] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [fred] .

"	Then	we	ought	to	be	able	to	find	our	way	out	all	right	,	"	said	Fred	.
"	然后	我们	应该	到	是	有能力的	到	寻找	我们的	方式	出去	全部	正确的	,	"	说	弗雷德	.

“那我们应该能顺利找到出路，”弗雷德说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][kæn; kən] , " [sed] [grænt] ['kwaɪətli] ,

"	Of	course	we	can	,	"	said	Grant	quietly	,
"	的	课程	我们	能	,	"	说	授予	悄悄	,

“当然可以，”格兰特平静地说。

" [ðoʊ] ['æftər][wiː; wi][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [aʊt][wiː; wi] ['hævnt] ['gɑːtn] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

"	though	after	we	find	our	way	out	we	haven't	gotten	to	the	end	of	our
"	尽管	后	我们	寻找	我们的	方式	出去	我们	还没有	获得	到	这	结尾	的	我们的

['trʌblz] .

troubles	.
麻烦	.

“虽然我们找到了出路，但我们的麻烦还没有结束。”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [meɪd] [ɔːl] [θriː] [bɔɪz] ['saɪlənt][ænd; ənd] ['sɪriəs] .

"	For	a	time	the	suggestion	made	all	three	boys	silent	and	serious	.
"	为了	一个	时间	这	建议	制成	全部	三	男孩们	沉默的	和	严肃的	.

“这个提议让三个男孩沉默了一会儿，神情严肃起来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

They	were	more	than	two	thousand	miles	from	home	.
他们	是	更多的	比	二	千	英里	从	家	.

他们距离家乡超过两千英里。

[wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [siːn] [fɔːr; fər] ['meni] ['aʊərz] [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt]

One	of	their	companions	had	not	been	seen	for	many	hours	and	in	spite
一	的	他们的	同伴	有	不是	到过	已见	为了	许多	小时	和	在	尽管如此

[ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz]

of	what	he	was	willing	to	acknowledge	every	one	of	the	Go	Ahead	Boys
的	什么	他	曾是	愿意的	到	承认	每一个	一	的	这	去	前方	男孩们

[wʌz; wəz] [naʊ] ['æŋkʃəs] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [dʒɑːn] .

was	now	anxious	concerning	the	safety	of	the	missing	John	.
曾是	现在	焦虑的	有关	这	安全	的	这	丢失的	约翰	.

他们的一位同伴已经失踪好几个小时了，尽管他本人并不情愿承认，但所有“前进男孩”现在都为失踪的约翰的安全感到担忧。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [gaɪd] [wʌz; wəz] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] ['feɪljər] [ʌv; əv] [ziːk] [tuː; tə]

Not	even	a	guide	was	left	them	and	the	continued	failure	of	Zeke	to
不是	甚至	一个	指导	曾是	左边	他们	和	这	持续	失败	的	泽克	到

[rɪ'tɜːrn] [ɪn'kriːst] [ðer; ðər] [fɪrz] .

return	increased	their	fears	.
返回	增加	他们的	恐惧	.

甚至连个向导都没给他们留下，泽克迟迟没有回来，这更加剧了他们的恐惧。

[fred] ,

Fred	,
弗雷德	,

弗雷德，

[ðə; ði][moʊst] ['iːzəli] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][moʊst] ['iːgər]
the **most** **easily** **discouraged** **of** **the** **Go** **Ahead** **Boys** **had** **been** **the** **most** **eager**
这 最多 容易地 灰心 的 这 去 前方 男孩们 有 到过 这 最多 渴望的
[ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə]['entər][ə'pɑːn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
of **all** **to** **enter** **upon** **the** **expedition** **.**
的 全部 到 进入 之上 这 远征 .

在"前进男孩"中，最容易灰心丧气的人反而是最渴望参加这次探险的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [naʊ] [ðæt][hɪz; ɪz]['spɪrɪts][wɜːr; wər] ['sɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][bəuθ]
It **was** **plain** **to** **his** **comrades** **now** **that** **his** **spirits** **were** **sinking** **and** **both**
它 曾是 清楚的 到 他的 同志们 现在 那 他的 烈酒 是 下沉 和 两个都
[wɜːr; wər] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [fred] [ɪn'taɪərli] [lɔːst] [hoʊp] .
were **fearful** **of** **what** **the** **effect** **would** **be** **if** **Fred** **entirely** **lost** **hope** **.**
是 可怕 的 什么 这 影响 会 是 如果 弗雷德 完全 丢失的 希望 .

他的战友们现在都清楚地看到他的精神状态每况愈下，他们都很担心如果弗雷德彻底失去希望，将会产生怎样的后果。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiːl] [duː] , " [sə'dʒestɪd] [grænt][æt; ət][læst] .
" **I** **tell** **you** **what** **we'll** **do** **,** **"** **suggested** **Grant** **at** **last** **.**
" 我 告诉 你 什么 出色地 做 , " 建议 授予 在 最后的 .

"我来告诉你我们该怎么做，"格兰特最后提议道。

" [wiːl] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][mæp] [ðæt] ['saɪmən] ['moʊltri] [hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði]
" **We'll** **try** **to** **make** **a** **copy** **of** **the** **map** **that** **Simon** **Moultrie** **had** **of** **the**
" 出色地 尝试 到 制作 一个 复制 的 这 地图 那 西蒙 穆尔特里 有 的 这
[pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [steɪkt] [hɪz; ɪz][kleɪm] . "
place **where** **he** **had** **staked** **his** **claim** **.** **"**
地方 在哪里 他 有 已抵押 他的 宣称 . "

"我们会尝试复制西蒙·穆尔特里拥有的那张地图，地图上标明了他圈占领地的位置。"

" [wiː; wi][kɑːnt] [meɪk] ['eni]['kɑːpi] , " [sed] [fred] [dɪs'kɑːnsələtli] , " [wiː; wi] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]
" **We** **can't** **make** **any** **copy** **,** **"** **said** **Fred** **disconsolately** **,** **"** **we** **haven't** **anything** **to**
" 我们 不能 制作 任何 复制 , " 说 弗雷德 沮丧地 , " 我们 还没有 任何事物 到
['kɑːpi] . "
copy **.** **"**
复制 . "

"我们没法复印，"弗雷德沮丧地说，"我们没有什么可以复印的。"

" [ðen] [wiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['meməri] , " [sed] [grænt]['kwaɪətli] .
" **Then** **we'll** **make** **it** **from** **memory** **,** **"** **said** **Grant** **quietly** **.**
" 然后 出色地 制作 它 从 记忆 , " 说 授予 悄悄 .

"那我们就凭记忆来做吧，"格兰特平静地说。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
" **Let** **me** **see** **,** **"** **he** **continued** **,**
" 让 我 看 , " 他 持续 ,

"让我看看，"他继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][noʊt] [bʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][bɪ'gæn][tuː; tə] [drɔː]
as **he** **took** **a** **note** **book** **from** **his** **pocket** **and** **at** **once** **began** **to** **draw**
作为 他 采取 一个 笔记 书 从 他的 口袋 和 在 一次 开始 到 画
[ɑːn][ə; eɪ][blæŋk][peɪdʒ] .
on **a** **blank** **page** **.**
在 一个 空白的 页 .

他从口袋里掏出一个笔记本，立刻开始在一张空白页上画画。

" [hɪəz] ['θɔrnz] [gʌltʃ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [laɪnz][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [greɪt] ['kænjən]
" **Here's** **Thorn's** **Gulch** **,** **"** **he** **added** **as** **he** **drew** **lines** **to** **indicate** **the** **great** **canyon**
" 这里是 荆棘 峡谷 , " 他 额外 作为 他 画 线条 到 表明 这 伟大的 峡谷
.
:
.

"这里是荆棘峡谷，"他一边说着，一边画线标出了大峡谷的位置。

" [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [ə'baʊt][sɪks][maɪlz][soʊ] [wiːl] [pʊt]['aʊər; ɑːr][kæmp][ə'baʊt] [hɪr] ,
" We have come about six miles so we'll put our camp about here ,
" 我们 有 来 关于 六 英里 所以 出色地 放 我们的 营 关于 这里 ,

“我们已经走了大约六英里，所以我们就在这里扎营吧。”

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [mɑːrkt] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n] .
" he explained as he marked the location .
" 他 解释 作为 他 标记 这 地点 .

他一边做标记一边解释道。

" [naʊ] [æz; əz][aɪ] [rɪ'membər] ,
" Now as I remember ,
" 现在 作为 我 记住 ,

“现在我记得，

['saɪmən] ['moʊltri] [hæd; həd] [mɑːrkt] [tuː] [kroʊ] [triː] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] [ænd; ənd] [ə'baʊt]
Simon Moultrie had marked Two Crow Tree on this side of the Gulch and about
西蒙 穆尔特里 有 标记 二 乌鸦 树 在 这 边 的 这 峡谷 和 关于
[soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [gʌltʃ] [rʌnz] ['ɪntuː][ðə; ði][grænd] ['kænjən] .
so far from the place where the Gulch runs into the Grand Canyon .
所以 远的 从 这 地方 在哪里 这 峡谷 跑步 进入 这 盛大 峡谷 .

西蒙·穆尔特里在峡谷的这一侧标记了双鸦树，距离峡谷汇入大峡谷的地方大约有这么远。

[ðen] [ə'baʊt] [soʊ] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] [wʌz; wəz]['tɑːmz] [θʌm] .
Then about so much further on the same side of the Gulch was Tom's Thumb .
然后 关于 所以 很多 更远 在 这 相同的 边 的 这 峡谷 曾是 汤姆的 拇指 .

然后，在峡谷同一侧再往前走大约那么远，就是汤姆拇指。

[ə'baʊt] [hæf] [wei] [bɪ'twiːn] [tuː] [kroʊ] [triː] [ænd; ənd]['tɑːmz] [θʌm] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
About half way between Two Crow Tree and Tom's Thumb on the other side of the
关于 一半 方式 之间 二 乌鸦 树 和 汤姆的 拇指 在 这 其他 边 的 这
[gʌltʃ] [wʌz; wəz] [splɪt] [rɑːk] .
Gulch was Split Rock .
峡谷 曾是 分裂 岩石 .

在双鸦树和汤姆拇指之间的峡谷另一侧，大约在中间的位置是裂岩。

[ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɪn] [bæk] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [mɑːrkt] [æz; əz][ðə; ði]
Then a little to the right in back here was the place he marked as the
然后 一个 小的 到 这 正确的 在 后退 这里 曾是 这 地方 他 标记 作为 这
[steɪk] .
stake .
赌注 .

然后，稍微偏右一点，就是他标记为木桩的地方。

[naʊ] , [let][ˌem 'iː] [siː] , [wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['letərz] [hiː; hi][hæd; həd][ðer; ðər] ?
Now , let me see , what were the figures and the letters he had there ?
"
"
"

让我想想，他那里的数字和字母是什么？

" [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] , " [sed] [fred] ['ɪntrəstɪd] [naʊ] [ɪn] [wʌt] [grænt][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [wʌz; wəz] - ½ [em]
" The first one , " said Fred interested now in what Grant was saying , " was ' ½ m
" 这 第一的 一 , " 说 弗雷德 感兴趣的 现在 在 什么 授予 曾是 说 , " 曾是 - ½ 米
. [en] . [iː] . - "
. n . e . ' "
. n . e . - "

“第一个，”弗雷德对格兰特的话很感兴趣，说道，“是½ mne”。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [grænt] , " [ænd; ənd] [raɪt] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - ¼ [em] . [es] . [iː] . - "
" That's right , " said Grant , " and right below it was ' ¼ m . s . e . ' "
" 那就是 正确的 , " 说 授予 , " 和 正确的 以下 它 曾是 - ¼ 米 . s . e . - "

“没错，”格兰特说，“它下面就是'¼ mse'。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][læst][wʌn][æt; ət][ðə; ði]['bɑːtəm] , " [dʒɔɪnd][ɪn] [dʒɔːrdʒ] , " [wʌz; wəz] - ¼ [em] . [en] . [en] . [iː] . - "
" And the last one at the bottom , " joined in George , " was ' ¼ m . n . n . e . ' "
" 和 这 最后的 一 在 这 底部 , " 加入 在 乔治 , " 曾是 - ¼ 米 . n . n . e . - "

“最底下的最后一个，”乔治插嘴道，“是'¼ mnne'”。

" [ðer; ðər] , " [grænt] [sed] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi][held][hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
" There , " Grant said with satisfaction as he held his drawing up for inspection .
" 那里 , " 授予 说 和 满意 作为 他 握住 他的 绘画 向上 为了 检查 .

“好了，”格兰特满意地说着，举起他的图纸供人查看。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌriːprə'djuːst] ['saɪmən] [moʊltriːz] [mæp] ['kloʊsli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər][ænd; ənd] [wer] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] . "
" I think we have reproduced Simon Moultrie's map closely enough to tell us about where we are and where we've got to go . "
" 我 思考 我们 有 复制品 西蒙 穆尔特里 地图 密切 足够的 到 告诉 我们 关于 在哪里 我们 是 和 在哪里 我们已经 得到 到 去 . "

“我认为我们已经足够精确地复制了西蒙·穆尔特里的地图，足以告诉我们我们现在在哪里，以及我们要去哪里。”

" [ɑːr; ər][wiː; wi] [stɪl] ['goʊɪŋ][ɑːn] ? " [in'kwaiəd] [fred] .
" Are we still going on ? " inquired Fred .
" 是 我们 仍然 去 在 ? " 询问 弗雷德 .

“我们还要继续吗？”弗雷德问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɑːn] , " [dɪ'klerd] [grænt] .
" Of course we are going on , " declared Grant .
" 的 课程 我们 是 去 在 , " 声明 授予 .

“我们当然要继续，”格兰特说道。

" [wiːl] [stɑːrt][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [dʒɔɪn][ˌjuː 'es] .
" We'll start just as soon as the others join us .
" 出色地 开始 只是 作为 很快 作为 这 其他的 加入 我们 .

“其他人一到，我们就立刻开始。”

[lʊk] ['jɑːndər] !
Look yonder !
看 远处 !

看那边!

" [hiː; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

他说：“

[ə'brʌptli] ['liːpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [spɑːt] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] .
abruptly leaping to his feet as he spoke and pointing to a distant spot on the Gulch .
突然 跳跃 到 他的 脚 作为 他 辐 和 指向 到 一个 遥远 点 在 这 边 的 这 峡谷 .

说话间，他突然跳了起来，指着峡谷边远处的一个地方。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] .

"	There's	something	moving	over	there	.
"	有	某物	移动	超过	那里	.

“那边有什么东西在动。”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

"	CHAPTER	XIX
"	章	十九

第十九章

[ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [rɪ'tɜːrn]

A	JOYOUS	RETURN
一个	欢乐	返回

喜悦的回归

['kiːnli] [ɪk'saɪtɪd] , [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['ɪnstəntli] [ə'roʊz][ænd; ənd] [əd'vænst] ['nɪrər] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv]

Keenly	excited	,	the	three	boys	instantly	arose	and	advanced	nearer	the	rim	of
敏锐地	兴奋的	,	这	三	男孩们	即刻	出现	和	先进的	更近	这	轮缘	的

[ðə; ði] [gʌltʃ] .

the	Gulch	.
这	峡谷	.

三个男孩兴奋不已，立刻起身，向峡谷边缘走去。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] [ʌv; əv][ðə; ði] [nekst] [greɪt] ['bʌtrəs] [ɔːr][prə'dʒekʃ(ə)n] [ðeɪ] [sɔː] [tuː] [fɔːrmz] ['muːvɪŋ]

Around	the	bend	of	the	next	great	buttress	or	projection	they	saw	two	forms	moving
大约	这	弯曲	的	这	下一个	伟大的	支持	或者	投影	他们	锯	二	表格	移动

['sloʊli] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɪnstəntli] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [men] .

slowly	which	they	instantly	recognized	as	men	.
缓慢地	哪个	他们	即刻	认可	作为	男人	.

绕过下一个巨大的支撑或突出部分的拐角，他们看到两个身影缓慢移动，他们立刻认出那是人。

" [ðæts] [ziːk] [ænd; ənd] ['tɔməs] ['dʒefərsən] ! " [ɪk'skleɪmd] [grænt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	That's	Zeke	and	Thomas	Jefferson	!	"	exclaimed	Grant	in	a	low	voice	.
"	那就是	泽克	和	托马斯	杰斐逊	!	"	惊呼	授予	在	一个	低的	嗓音	.

“那是泽克和托马斯·杰斐逊！”格兰特低声惊呼道。

" [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [men] ? " [in'kwaiəd] [dʒɔːrdʒ] .

"	What	has	become	of	the	other	two	men	?	"	inquired	George	.
"	什么	有	变得	的	这	其他	二	男人	?	"	询问	乔治	.

“另外两个人怎么样了？”乔治问道。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][ðem; ðəm] , — [ɔːr] [ziːk] [ænd; ənd][tiː] . [dʒeɪ] . ;

"	You'll	have	to	ask	them	,	—	or	Zeke	and	T	.	J	.	;
"	你会	有	到	问	他们	,	—	或者	泽克	和	T	.	J	.	;

“你得去问他们，——或者问泽克和TJ；

[pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ['æftər] [ðeɪ] [get] [bæk] [hɪr] .

perhaps	they	will	be	able	to	tell	you	something	after	they	get	back	here	.
也许	他们	将要	是	有能力的	到	告诉	你	某物	后	他们	得到	后退	这里	.

或许他们回来后就能告诉你一些事情了。

" ['grænts] [sər'maɪz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rekt] .

"	Grant's	surmise	proved	to	be	correct	.
"	格兰特	推测	已证实	到	是	正确的	.

格兰特的推测被证明是正确的。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [hæf] - ['aʊər] [bəuθ] [ziːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

Within	a	half	-	hour	both	Zeke	and	the	Indian	returned	to	the	camp	.
之内	一个	一半	-	小时	两个都	泽克	和	这	印度	返回	到	这	营	.

不到半小时，泽克和那个印第安人就回到了营地。

['niːðər] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['efərt] [tuː; tə]

Neither	was	willing	to	describe	the	details	of	very	much	of	his	effort	to
两者都不	曾是	愿意的	到	描述	这	细节	的	非常	很多	的	他的	努力	到

[ˌoʊvər'teɪk][ðə; ði] [tuː] [waɪt] [men] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] .

overtake	the	two	white	men	who	had	gone	from	the	camp	.
超过	这	二	白色的	男人	WHO	有	已消失	从	这	营	.

两人都不愿详细描述他追赶从营地离开的两名白人男子的过程。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mænɪfest] , [haʊ'evər] ,

It	was	manifest	,	however	,
它	曾是	显现	,	然而	,

然而，这一点显而易见。

[ðæt] [bəuθ] [waɪt] [men][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd] [ðæt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hæd; həd] [gɔːn]

that	both	white	men	had	disappeared	and	that	along	with	them	had	gone
那	两个都	白色的	男人	有	消失	和	那	沿着	和	他们	有	已消失

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pæks] ,

one	of	the	packs	,
一	的	这	包装	,

两名白人男子都失踪了，其中一伙人也随之消失了。

[naʊ] ['dʌbli] ['væljuəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

now	doubly	valuable	in	the	eyes	of	the	boys	.
现在	双倍	有价值的	在	这	眼睛	的	这	男孩们	.

现在在男孩们眼中，它的价值翻了一番。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][men] ['eniwer] , [ziːk] ? " [in'kwaiəd] [fred] .

"	Didn't	you	see	the	men	anywhere	,	Zeke	?	"	inquired	Fred	.
"	没有	你	看	这	男人	任何地方	,	泽克	?	"	询问	弗雷德	.

“泽克，你难道没看到那些人吗？”弗雷德问道。

" [nɑːt][ə; eɪ][saɪn] . "

"	Not	a	sign	.	"
"	不是	一个	符号	.	"

“没有迹象。”

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][aʊt] [wer] [ðeɪ] [went] ? "

"	Did	you	find	out	where	they	went	?	"
"	做过	你	寻找	出去	在哪里	他们	去	?	"

你找到他们去哪儿了吗?

" [nɑːt][ɪg'zæktli] . "

"	Not	exactly	.	"
"	不是	确切地	.	"

“不完全是。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ðæt] ? "

"	What	do	you	mean	by	that	?	"
"	什么	做	你	意思是	经过	那	?	"

你这话是什么意思?

" [waɪ] [nɑːt] ['siːɪn] - - [ɪm] , [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɔːr] [wer] [ðeɪ] [went] . "

"	Why	not	seein	'	'	em	,	I'm	not	sure	where	they	are	nor	where	they	went	.	"
"	为什么	不是	看到	-	-	呃	,	我是	不是	当然	在哪里	他们	是	也不	在哪里	他们	去	.	"

“为什么没见到他们？我不确定他们在哪里，也不知道他们去了哪里。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [went] — "

"	But	you	think	they	went	—	"
"	但	你	思考	他们	去	—	"

“但你认为他们去了——”

" [aɪm][nɑːt]['dɔɪɪn] - ['veri] [mʌtʃ] - ['θɪŋkɪn] - - [dʒʌst] [naʊ] ,

"	I'm	not	doin	'	very	much	'	thinkin	'	'	just	now	,
"	我是	不是	做	-	非常	很多	-	思考	-	-	只是	现在	,

“我现在没怎么思考。”

" [rɪ'plaɪd] [ziːk] [æz; əz][hiː; hi][æt; ət][wʌns][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] .

"	replied	Zeke	as	he	at	once	began	his	preparations	for	the	evening	meal	.
"	回复	泽克	作为	他	在	一次	开始	他的	准备工作	为了	这	晚上	一顿饭	.

“泽克一边回答，一边立即开始准备晚餐。”

[fred] [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [ə'saɪd][soʊ] ['iːzəli] .

Fred	however	,	was	not	to	be	turned	aside	so	easily	.
弗雷德	然而	,	曾是	不是	到	是	转向	旁边	所以	容易地	.

然而，弗雷德并没有那么容易被排除在外。

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ziːk] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [hiː; hi] [sed] ,

Approaching	the	place	where	Zeke	was	working	he	said	,
接近	这	地方	在哪里	泽克	曾是	在职的	他	说	,

他走到泽克工作的地方附近，说道：

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðoʊz] [men] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['saɪmən] ['moʊltri]

"	Do	you	think	those	men	have	tried	to	go	to	the	place	where	Simon	Moultrie
"	做	你	思考	那些	男人	有	尝试	到	去	到	这	地方	在哪里	西蒙	穆尔特里

[steɪkt] [hɪz; ɪz] [kleɪm] ? "

staked	his	claim	?	"
已抵押	他的	宣称	?	"

“你认为那些人有没有试图去西蒙·穆尔特里圈地的地方？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['nɑːθɪn] - - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

"	I	don't	know	nothin	'	'	bout	it	,	"	replied	Zeke	,	without	looking	up	from	his
"	我	不	知道	什么也没有	-	-	回合	它	,	"	回复	泽克	,	没有	寻找	向上	从	他的

[tæsk] .

task	.
任务	.

“我对此一无所知，”泽克头也不抬地回答道，眼睛仍然盯着手里的活。

" [maɪ]['oʊnli] - ['pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [sʌtʃ] [kleɪm] [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][get][ðer; ðər] ['prɪti]

"	My	only	'	pinion	is	that	if	there's	any	such	claim	and	we	don't	get	there	pretty
"	我的	仅有的	-	小齿轮	是	那	如果	有	任何	这样的	宣称	和	我们	不	得到	那里	漂亮的

[suːn] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] . "

soon	there	won't	be	much	for	us	to	look	for	.	"
很快	那里	惯于	是	很多	为了	我们	到	看	为了	.	"

“我唯一的意见是，如果真有这样的主张，而我们又不能尽快得到满足，那我们就没什么可寻找的了。”

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [dʒɑːn][ænd; ənd] [piːt] [dəunt] [kʌm] [bæk] ? "

"	Why	do	you	suppose	John	and	Pete	don't	come	back	?	"
"	为什么	做	你	认为	约翰	和	皮特	不	来	后退	?	"

“你觉得约翰和皮特为什么不回来？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] . "

"	Because	they	have	not	returned	.	"
"	因为	他们	有	不是	返回	.	"

“因为他们还没有回来。”

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] - [faʊnd] [ðem; ðəm] ? "

"	Don't	you	think	that	Kitoni	found	them	?	"
"	不	你	思考	那	-	成立	他们	?	"

“你不觉得是基托尼找到他们的吗？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	don't	know	much	about	it	.
"	我	不	知道	很多	关于	它	.

我对此了解不多。

[aɪm] ['θɪŋkɪn] - , [haʊ'evər] , [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

I'm	thinkin	'	,	however	,	that	if	they	are	to	be	found	,
我是	思考	-	,	然而	,	那	如果	他们	是	到	是	成立	,

不过，我在想，如果他们能被找到的话，

[ðə; ði]['nævəhoʊ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd] - [ɪm] [æz; əz] ['enibɑːdi] . "

the	Navajo	will	be	as	likely	to	find	'	em	as	anybody	.	"
这	纳瓦霍	将要	是	作为	可能	到	寻找	-	呃	作为	任何人	.	"

纳瓦霍人找到它们的几率和其他人一样大。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] ['nevər] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] ! " [ɪk'skleɪmd] [fred] ['mænɪfestli] ['daʊnkæst] [æt; ət]

"	I	wish	I	never	had	started	on	this	trip	!	"	exclaimed	Fred	manifestly	downcast	at
"	我	希望	我	绝不	有	开始	在	这	旅行	!	"	惊呼	弗雷德	显然	沮丧	在

[ðə; ði] ['aʊtlʊk] .

the	outlook	.
这	前景	.

“我真希望当初没开始这次旅行！”弗雷德沮丧地说道，显然对前景感到失望。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [wʌt] [juː; jʊ] - [wɪʃ] - , " [sed] [ziːk] ['grʌfli] .

"	It	doesn't	make	any	difference	what	you	'	wish	'	,	"	said	Zeke	gruffly	.
"	它	不	制作	任何	不同之处	什么	你	-	希望	-	,	"	说	泽克	粗声粗气地	.

“你的‘愿望’是什么都无关紧要，”泽克粗声粗气地说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] [jʊə(r)] [hɪr] .

"	You	have	started	and	you're	here	.
"	你	有	开始	和	你是	这里	.

“你已经开始了，你现在就在这里。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] [wei] [ʌv; əv] ['gɛtɪn] - [aʊt] [ʌv; əv] ['θɔrnz] [gʌltʃ] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv]['flaɪɪn] - [ɔːr]

I	don't	know	of	any	way	of	gettin	'	out	of	Thorn's	Gulch	outside	of	flyin	'	or
我	不	知道	的	任何	方式	的	获得	-	出去	的	荆棘	峡谷	外部	的	飞行	-	或者

[wɑːkɪn] - . "

walkin	'	.	"
步行	-	.	"

除了飞或走，我不知道还有什么办法能离开荆棘峡谷。

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [fred] ['doʊlfəli] .

"	I	guess	you're	right	,	"	replied	Fred	dolefully	.
"	我	猜测	你是	正确的	,	"	回复	弗雷德	悲伤地	.

“我想你是对的，”弗雷德沮丧地回答道。

" [hə'loʊ] , [wɒts] [ðæt] ?

"	Hello	,	what's	that	?
"	你好	,	是什么	那	?

“你好，那是什么？”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [ə'brʌptli] .

"	he	added	abruptly	.
"	他	额外	突然	.

他突然补充道。

[frʌm; frəm][fɑːr] [ə'weɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] [feɪnt] [ʃaʊt] .

From	far	away	had	come	a	faint	shout	.
从	远的	离开	有	来	一个	头晕的	喊	.

远处传来一声微弱的喊叫。

[fred] [wʌz; wəz] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ][kɔːl] , [bʌt; bət] [ziːk] ,

Fred	was	positive	that	he	had	heard	a	call	,	but	Zeke	,
弗雷德	曾是	积极的	那	他	有	听到	一个	称呼	,	但	泽克	,

弗雷德确信他听到了呼叫声，但泽克却不这么认为。

[ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪ] ,

ignoring	the	words	of	the	Go	Ahead	boy	,
忽略	这	字	的	这	去	前方	男生	,

不去理会“前进”男孩的话，

[ə'brʌptli] [ə'roʊz] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɑːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] .

abruptly	arose	and	ran	to	a	place	far	to	the	left	of	the	camp	.
突然	出现	和	跑	到	一个	地方	远的	到	这	左边	的	这	营	.

突然起身，跑到营地左侧很远的地方。

[hɪz; ɪz] ['stɑːrtlɪŋ] ['ækʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [æt; ət] [wʌns] [kɔːzd]

His	startling	action	when	it	was	seen	by	the	Go	Ahead	boys	at	once	caused
他的	令人震惊	行动	什么时候	它	曾是	已见	经过	这	去	前方	男孩们	在	一次	导致

['evri] [wʌn] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] .

every	one	to	follow	his	example	.
每一个	一	到	跟随	他的	例子	.

他这一惊人的举动被“前进”小伙子们看到后，立刻引起了大家的效仿。

[ə'gen] [ðə; ði] [feɪnt] [kɔːl] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ænsər] [ə'brʌptli] [baɪ]

Again	the	faint	call	was	heard	and	this	time	it	was	answered	abruptly	by
再次	这	头晕的	称呼	曾是	听到	和	这	时间	它	曾是	回答	突然	经过

['tɔməs] ['dʒefərsən] ,

Thomas	Jefferson	,
托马斯	杰斐逊	,

微弱的呼喊声再次响起，这一次，托马斯·杰斐逊立即回应了它。

[huːz] [vɔɪs] ['kærid] [fɑːr] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [ʃɑːrp] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

whose	voice	carried	far	and	was	almost	as	sharp	as	the	report	of	a
谁	嗓音	携带	远的	和	曾是	几乎	作为	锋利的	作为	这	报告	的	一个

['pɪst(ə)l] .

pistol	.
手枪	.

他的声音传得很远，几乎和手枪的枪声一样尖锐。

" [huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Who	is	it	?
"	WHO	是	它	?

“是谁?

[huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːndid] [fred] .

Who	is	it	?	"	demanded	Fred	.
WHO	是	它	?	"	要求	弗雷德	.

“是谁？”弗雷德问道。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['dɪstənt] [kɔːl] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə'gen] [hiː; hi]

The	Indian	made	no	reply	,	but	as	the	distant	call	was	heard	again	he
这	印度	制成	不	回复	,	但	作为	这	遥远	称呼	曾是	听到	再次	他

[rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːl] ,

repeated	his	call	,
重复	他的	称呼	,

印度人没有回应，但当远处再次传来呼喊声时，他又重复了一遍。

[wɪtʃ] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] ['ænsər] .

which	this	time	was	distinctly	answered	.
哪个	这	时间	曾是	明显地	回答	.

这一次，这个问题得到了明确的解答。

[æz; əz] [jet] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][kraɪ][hæd; həd] [kʌm]

As	yet	no	one	was	able	to	see	the	place	from	which	the	cry	had	come
作为	然而	不	一	曾是	有能力的	到	看	这	地方	从	哪个	这	哭	有	来

.

:

.

当时还没有人能够看到呼喊声是从哪里传来的。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['eniwʌn] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] ? " [in'kwaiəd] [grænt] ['æŋkʃəsli] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪd] .

"	Do	you	think	anyone	is	in	trouble	?	"	inquired	Grant	anxiously	of	the	guide	.
"	做	你	思考	任何人	是	在	麻烦	?	"	询问	授予	焦虑地	的	这	指导	.

“你觉得有人遇到麻烦了吗？”格兰特焦急地问导游。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] .

"	No	,	"	replied	Zeke	.
"	不	,	"	回复	泽克	.

“不，”泽克回答道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['eni] [wʌn][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] ? " [in'kwaiəd]

"	Do	you	think	any	one	is	in	trouble	?	"	inquired
"	做	你	思考	任何	一	是	在	麻烦	?	"	询问

“你觉得有人遇到麻烦了吗？”问道。

" [ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [tel] . "

"	That's	more	than	I	can	tell	.	"
"	那就是	更多的	比	我	能	告诉	.	"

“我只能告诉你这么多。”

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][kɔːl] [piːt] ? "

"	Why	don't	you	call	Pete	?	"
"	为什么	不	你	称呼	皮特	?	"

你为什么不给皮特打电话呢?

" [noʊ][juːz] .

"	No	use	.
"	不	使用	.

没用。

['tɔməs] ['dʒefərsən][hæz; həz] ['ænsər] [ðə; ði][kɔːl][ænd; ənd][ðer; ðər]['iznt] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi]

Thomas	Jefferson	has	answered	the	call	and	there	isn't	anything	more	to	be
托马斯	杰斐逊	有	回答	这	称呼	和	那里	不是	任何事物	更多的	到	是

[dʌn] [ɪk'sept] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [get] [hɪr] ,

done	except	to	wait	until	they	get	here	,
完毕	除了	到	等待	直到	他们	得到	这里	,

托马斯·杰斐逊已经响应了号召，现在除了等待他们到来之外，别无他法。

[ðen] [wiːl] [siː] ['weðər] ['eni] [wʌn][ɪz] ['mɪsɪn] - [ɔːr][nɑːt] . "

then	we'll	see	whether	any	one	is	missin	'	or	not	.	"
然后	出色地	看	无论	任何	一	是	米辛	-	或者	不是	.	"

然后我们再看看有没有人失踪。

" [kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] , [lets] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] ! " ['ʃaʊtɪd] [fred] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

"	Come	on	,	fellows	,	let's	go	down	and	see	!	"	shouted	Fred	to	his	companions	,
"	来	在	,	伙伴们	,	我们来吧	去	向下	和	看	!	"	喊叫	弗雷德	到	他的	同伴	,

“伙计们，走吧，我们下去看看！”弗雷德向他的同伴们喊道。

[huː] [æt; ət][wʌns] [prɪ'pərd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

who	at	once	prepared	to	obey	the	suggestion	.
WHO	在	一次	准备	到	服从	这	建议	.

他立即准备接受这一建议。

" [hɪr] , [stɑːp] [ðæt] ! " ['ɔːrdərd] [ziːk] ['stɜːrnli] .
" Here , stop that ! " ordered Zeke sternly .
" 这里 , 停止 那 ! " 订购 泽克 严厉地 .

“住手！”泽克严厉地命令道。

" [jʊə(r)] [nɑːt] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] .
" You're not goin ' to do anything of the kind .
" 你是 不是 去 - 到 做 任何事物 的 这 种类 .

你休想做这种事。

[wiːv] [gɑːt] [wʌn] [bɔɪ] [lɔːst] [naʊ] [ænd; ənd] [ðæts] [ɪ'nʌf] .
We've got one boy lost now and that's enough .
我们已经 得到 一 男生 丢失的 现在 和 那就是 足够的 .

我们已经走失了一个男孩，这就够了。

[maɪ] [dæd] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [wʌn] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [tuː] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [hæf]
My dad used to tell me that one boy was a boy and two boys was half
我的 爸爸 用过的 到 告诉 我 那 一 男生 曾是 一个 男生 和 二 男孩们 曾是 一半
[ə; eɪ] [bɔɪ] .
a boy .
一个 男生 .

我爸爸以前常跟我说，一个男孩是男孩，两个男孩是半个男孩。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [fɔːr] [wʊd] [biː; bi] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪzɪkli] ,
I don't know just how much four would be , " he added quizzically ,
我 不 知道 只是 如何 很多 四 会 是 , " 他 额外 疑惑地 ,

“我不知道四个到底是多少，”他疑惑地补充道。

[æz; əz] [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəm'pænjənz] .
as he glanced at his young companions .
作为 他 瞥了一眼 在 他的 年轻的 同伴 .

他瞥了一眼身边的年轻同伴。

" [wiːv] [gɑːt] ['trʌblz] [ɪ'nʌf] [naʊ] .
" We've got troubles enough now .
" 我们已经 得到 麻烦 足够的 现在 .

“我们现在已经够麻烦了。”

[dʒʌst] [hoʊld] [jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [weɪt] ,
Just hold your horses and wait ,
只是 抓住 你的 马匹 和 等待 ,

别着急，稍等片刻。

[ænd; ənd] [wiːl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wiː; wi] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] .
and we'll soon find out what we all of us want to know .
和 出色地 很快 寻找 出去 什么 我们 全部 的 我们 想 到 知道 .

我们很快就会知道我们都想知道的事情。

" ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [pə'zes] [ðer; ðər] [soʊlz] [ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] [ðə; ði] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] ['weɪtɪd] [waɪl] [ðə; ði]
" Striving to possess their souls in patience the Go Ahead Boys waited while the
" 努力 到 具有 他们的 灵魂 在 耐心 这 去 前方 男孩们 等待 尽管 这
['mɪnɪts] ['sloʊli] ['drægd] [ɑːn] .
minutes slowly dragged on .
分钟 缓慢地 拖拽 在 .

“前进男孩们耐心地等待着，努力占据他们的灵魂，时间一分一秒地慢慢流逝。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [fred] [ɪm'peɪʃntli] ['ʃaʊtɪd] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]
Again and again Fred impatiently shouted , but for some reason there was
再次 和 再次 弗雷德 不耐烦地 喊叫 , 但 为了 一些 原因 那里 曾是
[noʊ] ['fɜːrðər] ['ænsər] [kraɪ] .
no further answering cry .
不 更远 回答 哭 .

弗雷德不耐烦地一次又一次地喊叫，但不知何故，再也没有回应的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [hæd; həd] [pæst] ['ʌndər] [sʌm; səm] [prə'dʒektɪŋ] [ʃelf] [ʌv; əv]

It	might	be	that	the	little	party	had	passed	under	some	projecting	shelf	of
它	可能	是	那	这	小的	派对	有	通过了	在下面	一些	投影	架子	的

[rɑːk] [wɪtʃ] [kʌt] [ɔːf] [ɔːl] [saʊndz] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

rock	which	cut	off	all	sounds	from	above	.
岩石	哪个	切	离开	全部	声音	从	多于	.

或许这群人经过了一处突出的岩石平台下方，隔绝了上方所有的声音。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [set] , [haʊ'evər] ,

Just	as	the	sun	set	,	however	,
只是	作为	这	太阳	放	,	然而	,

然而，就在太阳落山的时候，

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [θriː] [men] ['sloʊli] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði][saɪd]

to	the	great	delight	of	the	boys	they	discovered	three	men	slowly	climbing	the	side
到	这	伟大的	喜	的	这	男孩们	他们	发现	三	男人	缓慢地	攀登	这	边

[ʌv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] ['ɔːlmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .

of	the	gulch	almost	directly	below	them	.
的	这	峡谷	几乎	直接地	以下	他们	.

令男孩们欣喜的是，他们发现有三个男人正缓缓地攀爬着几乎就在他们正下方的山沟侧壁。

['ɪnstəntli] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [tʃɪrd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , [ɔːl'ðoʊ] [noʊ][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][wɜːr; wər]

Instantly	the	Go	Ahead	Boys	cheered	and	shouted	,	although	no	replies	were
即刻	这	去	前方	男孩们	欢呼	和	喊叫	,	虽然	不	回复	是

[meɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [heilz] .

made	to	their	hails	.
制成	到	他们的	冰雹	.

“前进男孩”们立刻欢呼呐喊，但他们的欢呼声却无人回应。

[frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðeɪ] [kən'kluːdid] [ðæt] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː]

From	what	they	were	able	to	see	they	concluded	that	not	one	of	the	three
从	什么	他们	是	有能力的	到	看	他们	结束	那	不是	一	的	这	三

['mɪsɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz] [dɪs'eɪbld] .

missing	members	of	the	party	was	disabled	.
丢失的	成员	的	这	派对	曾是	已禁用	.

根据他们所看到的，他们得出结论：失踪的三名成员中没有一人是残疾人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['tɔɪlɪŋ] ['sloʊli] [ʌp][ðə; ði]['sloʊpɪŋ] [saɪd] ,

They	were	all	toiling	slowly	up	the	sloping	side	,
他们	是	全部	辛勤劳作	缓慢地	向上	这	倾斜的	边	,

他们都缓慢地沿着斜坡向上攀登。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] ['mænɪfest] [ðæt] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['efərt]

and	it	was	soon	manifest	that	every	one	was	able	to	make	the	effort
和	它	曾是	很快	显现	那	每一个	一	曾是	有能力的	到	制作	这	努力

[fɔːr; fər] [hɪm'self] .

for	himself	.
为了	他自己	.

很快，人们就发现每个人都能靠自己努力做到最好。

['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtər][dʒɑːn] , [piːt] [ænd; ənd] - [geɪnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər] [frendz]

Twenty	minutes	later	John	,	Pete	and	Kitoni	gained	the	place	where	their	friends
二十	分钟	之后	约翰	,	皮特	和	-	获得	这	地方	在哪里	他们的	朋友们

[wɜːr; wər] [ə'weɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] .

were	awaiting	their	coming	.
是	等待中	他们的	未来	.

二十分钟后，约翰、皮特和基托尼到达了朋友们等候他们的地方。

" [juː; jʊ] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [wʌn][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ɔːl][jʊr; jər][laɪf] ,

"	You	never	had	any	one	so	glad	to	see	you	in	all	your	life	,
"	你	绝不	有	任何	一	所以	高兴的	到	看	你	在	全部	你的	生活	,

你这辈子从来没有人像他这样高兴见到你。

" ['ʃaʊtɪd] [fred] [æz; əz][hiː; hi][ræn][tuː; tə][dʒɑːn][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [θroʊ] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ə'raʊnd][hɪz; ɪz]

"	shouted	Fred	as	he	ran	to	John	and	tried	to	throw	his	arm	around	his
"	喊叫	弗雷德	作为	他	跑	到	约翰	和	尝试	到	扔	他的	手臂	大约	他的

[nek] .

neck	.
脖子	.

“弗雷德一边喊着，一边跑向约翰，试图用胳膊勒住他的脖子。”

[æz; əz] [fred] [wʌz; wəz][ðə; ði] " ['pɪgmi] " [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][hɪz; ɪz] ['efərts] [wɜːr; wər] [rɪ'dɪkjələs] ,

As	Fred	was	the	"	pigmy	"	of	the	party	his	efforts	were	ridiculous	,
作为	弗雷德	曾是	这	"	侏儒	"	的	这	派对	他的	努力	是	荒谬的	,

由于弗雷德是党内个子最小的人，他的努力显得很可笑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌnevərðə'les] [sɜːrvd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ɔːl]

but	they	nevertheless	served	to	remove	a	part	of	the	tension	under	which	all
但	他们	尽管如此	服务	到	消除	一个	部分	的	这	紧张	在下面	哪个	全部

[wɜːr; wər] ['leɪbərɪŋ] .

were	laboring	.
是	劳动	.

但即便如此，它们也确实缓解了所有人承受的部分压力。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] , [dʒæk] ? " [di'mɑːndid] [grænt] .

"	Are	you	all	right	,	Jack	?	"	demanded	Grant	.
"	是	你	全部	正确的	,	杰克	?	"	要求	授予	.

“杰克，你没事吧？”格兰特问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][tɔːl][goʊ] [ə'hed] [bɔɪ] ['sʌmwʌt] ['ruːfəli] .

"	I	am	now	,	"	replied	the	tall	Go	Ahead	Boy	somewhat	ruefully	.
"	我	是	现在	,	"	回复	这	高的	去	前方	男生	有些	懊悔地	.

“我现在是了，”高个子的“前进男孩”有些懊恼地回答道。

" [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [æskt] [fred] .

"	What	happened	to	you	?	"	asked	Fred	.
"	什么	发生	到	你	?	"	问	弗雷德	.

“你怎么了？”弗雷德问道。

" [aɪ][gɑːt][lɔːst] [tuː] .

"	I	got	lost	too	.
"	我	得到	丢失的	也	.

我也迷路了。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [kʌm] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

We	waited	for	you	to	come	back	and	when	you	didn't	come	after	a	long
我们	等待	为了	你	到	来	后退	和	什么时候	你	没有	来	后	一个	长的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

我们等了很久你都没回来，

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	started	out	to	look	for	you	.
我	开始	出去	到	看	为了	你	.

我一开始就是来找你的。

[piːt] [toʊld][ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

Pete	told	me	not	to	do	it	,
皮特	讲述	我	不是	到	做	它	,

皮特告诉我不要那样做，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [duː][bʌt; bət][aɪ]

but	of	course	I	knew	better	than	he	did	and	nothing	would	do	but	I
但	的	课程	我	知道	更好的	比	他	做过	和	没有什么	会	做	但	我

[mʌst; məst][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

must	try	it	.
必须	尝试	它	.

但我当然比他更清楚，无论如何我都必须尝试一下。

[ɪts] ['lʌki] [aɪm] [hɪr] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] . "

It's	lucky	I'm	here	,	let	me	tell	you	.	"
它是	幸运的	我是	这里	,	让	我	告诉	你	.	"

说真的，我能在这里真是太幸运了。

" [dɪd] [juː; jʊ][faɪnd][jʊr; jər] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [piːt] [left] [juː; jʊ] ? "

"	Did	you	find	your	way	back	to	the	place	where	Pete	left	you	?	"
"	做过	你	寻找	你的	方式	后退	到	这	地方	在哪里	皮特	左边	你	?	"

“你找到皮特离开你的地方了吗？”

" [aɪ][dɪd][nɑːt] .

"	I	did	not	.
"	我	做过	不是	.

“我没有。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌem 'iː] .

He	found	me	.
他	成立	我	.

他找到我了。

[naʊ] [ðen] , [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

Now	then	,	what	happened	to	you	?
现在	然后	,	什么	发生	到	你	?

那么，你后来发生了什么事?

[wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['oʊvər][sʌm; səm][rɪm][ɔːr] [bɪn] ['bɪtn]

We	didn't	know	but	that	you	might	have	fallen	over	some	rim	or	been	bitten
我们	没有	知道	但	那	你	可能	有	倒下	超过	一些	轮缘	或者	到过	被咬

[baɪ][ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [ɔːr] ['swɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] .

by	a	rattlesnake	or	swallowed	by	a	mountain	lion	.
经过	一个	响尾蛇	或者	吞咽	经过	一个	山	狮子	.

我们不知道，但你可能从某个悬崖边摔下来了，或者被响尾蛇咬了，或者被美洲狮吞了。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi] [nuː] [wʌz; wəz] [wen] - [keɪm] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd][toʊld][juː 'es] . "

The	first	thing	we	knew	was	when	Kitoni	came	along	and	told	us	.	"
这	第一的	事物	我们	知道	曾是	什么时候	-	来了	沿着	和	讲述	我们	.	"

我们最先知道这件事，是基托尼过来告诉我们的。

" [dɪd] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [wen] [aɪ] [left] [juː; jʊ] ? "

"	Did	you	go	back	to	the	place	where	you	were	when	I	left	you	?	"
"	做过	你	去	后退	到	这	地方	在哪里	你	是	什么时候	我	左边	你	?	"

“你回到我离开你时你所在的那个地方了吗？”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːd] [duː] ?

"	What	do	you	think	we'd	do	?
"	什么	做	你	思考	我们会	做	?

你觉得我们会怎么做?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [went] [bæk] .

Of	course	we	went	back	.
的	课程	我们	去	后退	.

我们当然又回去了。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [bʌt; bət][baɪ][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [fuːl] - [lʌk] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] [bæk]

We	didn't	know	but	by	some	kind	of	fool	-	luck	you	might	have	gone	back
我们	没有	知道	但	经过	一些	种类	的	傻子	-	运气	你	可能	有	已消失	后退

[ðer; ðər][ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][wəːnt, weənt][ɑːn][hænd][wiː; wi] [nuː] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [noʊ] [ðə; ði] [pleɪs]

there	and	if	we	weren't	on	hand	we	knew	you	wouldn't	know	the	place
那里	和	如果	我们	不是	在	手	我们	知道	你	不会	知道	这	地方

[ænd; ənd][moʊst] ['laɪkli] [wʊd] [goʊ][ɑːn][pæst][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [biː; bi][lɔːst][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

and	most	likely	would	go	on	past	it	and	then	be	lost	on	the	other	side	.
和	最多	可能	会	去	在	过去的	它	和	然后	是	丢失的	在	这	其他	边	.

我们不知道，但出于某种侥幸，你可能又回到了那里。如果我们不在场，我们知道你不会知道那个地方，很可能会继续往前走，然后迷路到另一边。

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [bɑːks] . "

You	see	we	were	in	a	tight	box	.	"
你	看	我们	是	在	一个	紧的	盒子	.	"

你看，我们当时处境非常艰难。

" [aɪm] ['sɑːri] , " [sed] [fred] ['ruːfəli] .

"	I'm	sorry	,	"	said	Fred	ruefully	.
"	我是	对不起	,	"	说	弗雷德	懊悔地	.

“对不起，”弗雷德懊恼地说。

" [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɑːn][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [stɪk] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]

"	All	I	can	say	is	that	from	this	time	on	I'm	going	to	stick	so	close	to	the
"	全部	我	能	说	是	那	从	这	时间	在	我是	去	到	戳	所以	关闭	到	这

[kraʊd] [ðæt] ['noʊbɑːdi][kæn; kən] [luːz] [ˌem 'iː] . "

crowd	that	nobody	can	lose	me	.	"
人群	那	无人	能	失去	我	.	"

“我只能说，从现在开始，我会紧紧跟在人群中间，让任何人都找不到我。”

" [juːd] ['betər] ! " [sed] [dʒɑːn] ['θretnɪŋli] .

"	You'd	better	!	"	said	John	threateningly	.
"	你会	更好的	!	"	说	约翰	威胁地	.

“你最好这么做！”约翰威胁道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] [dʌn] [fɔːr; fər] , [wen] [aɪ][gɑːt][lɔːst] [tuː] .

"	I	thought	I	was	done	for	,	when	I	got	lost	too	.
"	我	想法	我	曾是	完毕	为了	,	什么时候	我	得到	丢失的	也	.

“我当时也迷路了，以为自己完了。”

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['frɪmɑːnt] [ænd; ənd] [kɪt] ['kɑːrsn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrti] - ['naɪnɜ-z] [ænd; ənd][ɔːl]

I	thought	of	Fremont	and	Kit	Carson	and	the	Forty	-	niners	and	all
我	想法	的	弗里蒙特	和	成套工具	卡森	和	这	四十	-	旧金山49人队	和	全部

[ðə; ði][oʊld] [tʃæps] [ðæt] [keɪm] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði]['sæntə][ˌef 'iː] [treɪl] .

the	old	chaps	that	came	out	over	the	Santa	Fe	trail	.
这	老的	小伙子们	那	来了	出去	超过	这	圣诞老人	铁	踪迹	.

我想起了弗里蒙特、基特·卡森、淘金者以及所有沿着圣达菲小道而来的老伙计们。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [maɪ] ['fɑːðər] [tel] [wʌt] [faɪts] [ðeɪ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd] [haʊ]

I	have	heard	my	father	tell	what	fights	they	had	with	the	Indians	and	how
我	有	听到	我的	父亲	告诉	什么	战斗	他们	有	和	这	印度人	和	如何

[ðer; ðər]['wɔːtər][ænd; ənd] [sə'plaɪz] [ræn] [loʊ] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ,

their	water	and	supplies	ran	low	and	all	that	,
他们的	水	和	补给品	跑	低的	和	全部	那	,

我听父亲讲过他们和印第安人之间的战斗，以及他们的水和补给是如何短缺的等等。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['eni] ['hɑːrdər] [taɪm] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [ðen] [aɪm] ['sɑːri]

but	if	any	of	them	had	any	harder	time	than	I	had	then	I'm	sorry
但	如果	任何	的	他们	有	任何	更难	时间	比	我	有	然后	我是	对不起

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

但如果他们中有人比我更艰难，那我真替他感到难过。

[ðæts] [ɔːl] .

that's	all	.
那就是	全部	.

就这样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [hæŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "

There	was	just	one	thing	that	made	me	hang	to	it	.	"
那里	曾是	只是	一	事物	那	制成	我	悬挂	到	它	.	"

只有一件事让我坚持了下来。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [in'kwaiəd] [grænt] .

"	What	was	that	?	"	inquired	Grant	.
"	什么	曾是	那	?	"	询问	授予	.

“那是什么？”格兰特问道。

" [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wʌt] [maɪ] ['fɑːðər] [hæd; həd][toʊld][ˌem 'iː] .

"	Why	it	was	what	my	father	had	told	me	.
"	为什么	它	曾是	什么	我的	父亲	有	讲述	我	.

“因为我父亲告诉我的。”

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [men] ['iznt] ['veri] [mʌtʃ] ,

He	said	that	the	difference	between	men	isn't	very	much	,
他	说	那	这	不同之处	之间	男人	不是	非常	很多	,

他说，男人之间的差异并不大。

— [aɪ] [miːn] [wʌt] [meɪks] [wʌn][mæn] [sək'siːd] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [mæn][feɪl] .

—	I	mean	what	makes	one	man	succeed	and	another	man	fail	.
—	我	意思是	什么	制作	一	男人	成功	和	其他	男人	失败	.

——我的意思是，是什么让一个人成功，而另一个人失败？

[hiː; hi] [sez] [its] [dʒʌst] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [ðoʊ] [ðæt] [kaʊnts] .

He	says	it's	just	that	little	difference	though	that	counts	.
他	说道	它是	只是	那	小的	不同之处	尽管	那	计数	.

他说，正是这微小的差别才至关重要。

[aɪ] [rɪ'membər] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['klæsˌmets] [ɪn] ['kɑːlɪdʒ] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]

I	remember	he	told	me	about	one	of	his	classmates	in	college	who	was	the
我	记住	他	讲述	我	关于	一	的	他的	同学	在	大学	WHO	曾是	这

['braɪtəst] ['feloʊ] [ɪn][ðə; ði] [klæs] .

brightest	fellow	in	the	class	.
最亮的	同伴	在	这	班级	.

我记得他跟我说过他大学时的一个同学，那是班里最聪明的学生。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ɔːl] [raɪt] [ɑːn] ['eni] [laɪn] [ʌv; əv] [wɜːrk] ,

He	started	in	all	right	on	any	line	of	work	,
他	开始	在	全部	正确的	在	任何	线	的	工作	,

无论从事哪行，他一开始都做得不错。

[bʌt; bət][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][dʒɑːb][wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [klɪntʃt] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [geɪv]

but	just	before	the	job	was	all	ready	to	be	clinched	he	usually	gave
但	只是	前	这	工作	曾是	全部	准备好	到	是	锁定	他	通常	给予

[ʌp] .

up	.
向上	.

但就在眼看就要拿下这份工作的时候，他通常就放弃了。

[maɪ] ['fɑːðər] [sez] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] [men] .

My	father	says	that	is	the	way	it	is	with	men	.
我的	父亲	说道	那	是	这	方式	它	是	和	男人	.

我父亲说男人就是这样。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][læst] [pɔɪnt] ,

They	may	be	all	right	up	to	the	last	point	,
他们	可能	是	全部	正确的	向上	到	这	最后的	观点	,

直到最后一点，他们可能都表现得很好。

[bʌt; bət] [ðæt] [læst] [pɔɪnt] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [kaʊnts] .

but	that	last	point	is	the	one	that	counts	.
但	那	最后的	观点	是	这	一	那	计数	.

但最后一点才是最重要的。

[ðæts] [ðə; ði] - ['faɪn(ə)l] [pʌntʃ] - [ðæt] [kaʊnts] [moʊst] . "

That's	the	'	final	punch	'	that	counts	most	.	"
那就是	这	-	最终的	冲床	-	那	计数	最多	.	"

那才是最关键的“最后一击”。

" [wel] , [aɪm][glæd][juː; jʊ][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] ['eniweɪ] , " [sed] [fred] ['kɔːrdʒəli] .

"	Well	,	I'm	glad	you	got	out	of	it	all	right	anyway	,	"	said	Fred	cordially	.
"	出色地	,	我是	高兴的	你	得到	出去	的	它	全部	正确的	反正	,	"	说	弗雷德	诚挚地	.

“嗯，我很高兴你平安脱险了，”弗雷德友好地说。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eni] [berz] [ɔːr] ['maʊnt(ə)n] ['laɪənz][ɔːr] [sneɪks] . "

"	Did	you	see	any	bears	or	mountain	lions	or	snakes	.	"
"	做过	你	看	任何	熊	或者	山	狮子	或者	蛇	.	"

你有没有看到熊、美洲狮或者蛇?

" [nɑːt][wʌn] ,

"	Not	one	,
"	不是	一	,

一个也没有，

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] ['lɪzərdz] [wɪtʃ] [skerd] [ˌem 'iː]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

but	I	saw	some	lizards	which	scared	me	almost	as	much	as	if	they	had
但	我	锯	一些	蜥蜴	哪个	害怕的	我	几乎	作为	很多	作为	如果	他们	有

[bɪn] ['rætlər] .

been	rattlers	.
到过	响尾蛇	.

但我看到了一些蜥蜴，它们吓到我的程度几乎和看到响尾蛇一样。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ten][ɔːr] [twelv] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .

They	were	ten	or	twelve	inches	long	.
他们	是	十	或者	十二	英寸	长的	.

它们有十到十二英寸长。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fʌni] [wei] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['evri] [fjuː] [steps] [wʊd] [tɜːrn] [ə'raʊnd]

They	had	a	funny	way	of	running	and	every	few	steps	would	turn	around
他们	有	一个	有趣的	方式	的	跑步	和	每一个	很少	步骤	会	转动	大约

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] . "

and	look	at	me	.	"
和	看	在	我	.	"

它们跑步的姿势很滑稽，每跑几步就会转过身来看我。

" [aɪm][nɑːt] [sər'praɪzd] , " [sed] [grænt] ['soʊbərli] , ['breɪkɪŋ] [ɪn][ə'pɑːn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

"	I'm	not	surprised	,	"	said	Grant	soberly	,	breaking	in	upon	the	conversation	.
"	我是	不是	惊讶	,	"	说	授予	清醒地	,	打破	在	之上	这	对话	.

“我并不感到惊讶，”格兰特冷静地插话道。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪzərdz] .
" I understand precisely the feeling of those lizards .
" 我 理解 恰恰 这 感觉 的 那些 蜥蜴 .

“我完全理解那些蜥蜴的感受。”

[ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][kaɪnd][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] . "
There's only one of your kind in all the world . "
有 仅有的 一 的 你的 种类 在 全部 这 世界 . "

全世界只有你一个。

" [jʊə(r)] [raɪt] [fɔːr; fər][wʌns][ɪn][jʊr; jər][laɪf] , " [ri'tɔːtid] [dʒɑːn] .
" You're right for once in your life , " retorted John .
" 你是 正确的 为了 一次 在 你的 生活 , " 反驳 约翰 .

“你这辈子难得说对一次，”约翰反驳道。

" [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [wʌt] [jʊr; jər][plænz][ɑːr; ər] .
" Now tell me , " he added , " what your plans are .
" 现在 告诉 我 , " 他 额外 , " 什么 你的 计划 是 .

“现在告诉我，”他补充道，“你的计划是什么。”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? "
What is the next thing to be done ? "
什么 是 这 下一个 事物 到 是 完毕 ? "

下一步该做什么?

" [naʊ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] [hæz; həz] [ə'raɪvd] , " [læft] [grænt] , " [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wiː; wi]
" Now that little Johnnie has arrived , " laughed Grant , " I think the best thing we
" 现在 那 小的 约翰尼 有 到达的 , " 笑了 授予 , " 我 思考 这 最好的 事物 我们
[kæn; kən][duː] ,
can do ,
能 做 ,

“既然小约翰尼已经出生了，”格兰特笑着说，“我认为我们能做的最好的事情就是……”

[ɪf] [ziːk] [ænd; ənd] [piːt] [ə'griː] , [ɪz][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][stɑːrt][ɑːn] ['ɜːrli] [tuː; tə] -
if Zeke and Pete agree , is to stay here to - night and start on early to -
如果 泽克 和 皮特 同意 , 是 到 停留 这里 到 - 夜晚 和 开始 在 早期的 到 -
['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] . "
morrow morning . "
明天 早晨 . "

如果泽克和皮特同意，他们今晚就留在这里，明天一大早就开始工作。

" [stɑːrt] [wer] ? " [di'mɑːndid] [dʒɑːn] .
" Start where ? " demanded John .
" 开始 在哪里 ? " 要求 约翰 .

“从哪里开始？”约翰问道。

" [waɪ] [fɔːr; fər]['saɪmən] [moʊltriːz] [kleɪm] . "
" Why for Simon Moultrie's claim . "
" 为什么 为了 西蒙 穆尔特里 宣称 . "

“为什么是西蒙·穆尔特里提出的索赔？”

" [aɪ][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] [ðæt] , " [læft] [dʒɑːn] ,
" I had almost forgotten about that , " laughed John ,
" 我 有 几乎 被遗忘的 关于 那 , " 笑了 约翰 ,

“我差点忘了这件事，”约翰笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðæts] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][trɪp][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] .
" but I guess that's as good a trip as we can make .
" 但 我 猜测 那就是 作为 好的 一个 旅行 作为 我们 能 制作 .

“但我想这就是我们能做的最好的旅行了。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ziːk] [hæd; həd] ['sʌpər] [prɪ'perd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'spɔndɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	By	this	time	Zeke	had	supper	prepared	and	the	boys	responded	to	his
"	经过	这	时间	泽克	有	晚餐	准备	和	这	男孩们	回应	到	他的

[ə'naʊnsmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ziːl] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] [gaɪd] [tuː; tə] [seɪ] ,

announcement	with	a	zeal	that	caused	the	guide	to	say	,
公告	和	一个	热情	那	导致	这	指导	到	说	,

这时，泽克已经准备好了晚餐，男孩们听到他的宣布后热情高涨，以至于向导不禁说道：

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [mʌst; məst][nɑːt] [fər'get] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pæks] [ɪz] [gɔːn] .

"	You	boys	must	not	forget	that	one	of	our	packs	is	gone	.
"	你	男孩们	必须	不是	忘记	那	一	的	我们的	包装	是	已消失	.

“你们这些小子可别忘了，我们少了一支队伍。”

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [ʃɔːrt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['ræʃnz; 'reɪʃnz] .

We	may	have	to	go	short	on	our	rations	.
我们	可能	有	到	去	短的	在	我们的	口粮	.

我们可能不得不减少口粮配给。

" [ðə; ði] ['steɪtmənt] [æt; ət][wʌns] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [waɪt]

"	The	statement	at	once	led	to	the	story	of	the	coming	of	the	two	white
"	这	陈述	在	一次	引领	到	这	故事	的	这	未来	的	这	二	白色的

[men] [ænd; ənd][ðer; ðər] [streɪndʒ] [dɪ'pɑːrtʃər] .

men	and	their	strange	departure	.
男人	和	他们的	奇怪的	离开	.

“这句话立刻引出了两个白人男子的到来和他们奇怪的离开的故事。

[grænt] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ziːk] [ænd; ənd] ['tɔməs] ['dʒefərsən] [hæd; həd] [iːtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] ,

Grant	explained	how	Zeke	and	Thomas	Jefferson	had	each	made	a	search	,
授予	解释	如何	泽克	和	托马斯	杰斐逊	有	每个	制成	一个	搜索	,

格兰特解释了泽克和托马斯·杰斐逊各自是如何进行搜寻的，

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

but	the	two	men	had	disappeared	.
但	这	二	男人	有	消失	.

但那两人已经不见了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'spektɪd] , [haʊ'evər] ,

It	was	suspected	,	however	,
它	曾是	怀疑	,	然而	,

然而，有人怀疑，

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['fɑːrðər] ['ɪntuː] ['θɔrnz] [gʌltʃ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk]

that	they	had	gone	farther	into	Thorn's	Gulch	and	were	determined	to	make
那	他们	有	已消失	更远	进入	荆棘	峡谷	和	是	决定	到	制作

[ðer; ðər] [oʊn] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːst] [kleɪm] [ʌv; əv]['saɪmən] ['moʊltri] .

their	own	search	for	the	lost	claim	of	Simon	Moultrie	.
他们的	自己的	搜索	为了	这	丢失的	宣称	的	西蒙	穆尔特里	.

他们深入索恩峡谷，决心自己寻找西蒙·穆尔特里丢失的土地。

" [ɪf] [ðeɪ] [get][ðer; ðər][fɜːrst] , " [sed] [ziːk] ['draɪli] ,

"	If	they	get	there	first	,	"	said	Zeke	dryly	,
"	如果	他们	得到	那里	第一的	,	"	说	泽克	干巴巴地	,

“如果他们先到的话，”泽克冷冷地说。

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['trʌblz] ['steɪkɪŋ] ['eni] [kleɪm] [wen] [wiː; wi] [kʌm] . "

"	we	may	have	our	troubles	staking	any	claim	when	we	come	.	"
"	我们	可能	有	我们的	麻烦	质押	任何	宣称	什么时候	我们	来	.	"

“我们到了之后，可能很难提出任何主张。”

" [wel] , [wiː; wi] [ʃænt] [get][ðer; ðər] [ən'les] [wiː; wi][stɑːrt] , " [dɪ'klerd] [fred] , [huːz] [muːd] [naʊ]
" **Well , we shan't get there unless we start , "** **declared Fred , whose mood now**
" 出色地 , 我们 不会 得到 那里 除非 我们 开始 , " 声明 弗雷德 , 谁 情绪 现在
[hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [kəm'pliːtli] .
had changed completely .
有 已更改 完全地 .

“如果我们不开始，就到不了那里去，”弗雷德说道，他的情绪此刻完全变了。

" [aɪm][fɔːr; fər] ['staːtiŋ] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][get][dʒɑːn][ʌp][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] . "
" **I'm for starting as early as we can get John up to - morrow morning . "**
" 我是 为了 开始 作为 早期的 作为 我们 能 得到 约翰 向上 到 - 明天 早晨 . "

“我赞成尽早开始，只要能让约翰明天早上起床就行。”

" ['nevər] [juː; jʊ][maɪnd][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] ! " [dɪ'klerd] [ðæt] ['wɜːrði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
" **Never you mind your Uncle John ! " declared that worthy individual .**
" 绝不 你 头脑 你的 叔叔 约翰 ! " 声明 那 值得 个人 .

“别理你叔叔约翰！”那位值得尊敬的人说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
" **I shall be ready before you are .**
" 我 将 是 准备好 前 你 是 .

“我会比你先做好准备。”

" ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['raɪv(ə)lri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ðæt] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][raɪz]
" **Whether or not it was the rivalry of the boys that caused them to rise**
" 无论 或者 不是 它 曾是 这 对抗 的 这 男孩们 那 导致 他们 到 上升
['ɜːrli] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ɪz][nɑːt] [noʊn] ,
early the following morning is not known ,
早期的 这 下列的 早晨 是 不是 已知 ,

“男孩们第二天一大早就起床，是否是因为彼此间的竞争，这一点尚不清楚。”

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [sʌn] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [ə'pɪrd] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['iːstərn] [hə'raɪz(ə)n] [wen] ['æftər][ə; eɪ]
but the sun had not yet appeared above the eastern horizon when after a
但 这 太阳 有 不是 然而 出现 多于 这 东 地平线 什么时候 后 一个
['brekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ,

但早餐后，太阳还没有升起在东方的地平线上。

['prɪ'perd] [baɪ] [ziːk] [ænd; ənd] [piːt] , [ðə; ðɪ][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [gaɪdz]
prepared by Zeke and Pete , the Go Ahead Boys , together with the guides
准备 经过 泽克 和 皮特 , 这 去 前方 男孩们 , 一起 和 这 指南
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] ['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] ,
and the two Navajos ,
和 这 二 纳瓦霍人 ,

由齐克和皮特（前进男孩）以及向导和两位纳瓦霍人共同准备，

[huː] [naʊ] [baɪ] ['kɑːmən] [kən'sent] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɑːrti] ,
who now by common consent had become members of the party ,
WHO 现在 经过 常见的 同意 有 变得 成员 的 这 派对 ,

这些人现在都经共同同意成为了该党的成员，

[wʌns] [mɔːr] [bɪ'gæn][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kleɪm] [wɪtʃ] ['saɪmən] ['moʊltri] [hæd; həd] [steɪkt] .
once more began their search for the claim which Simon Moultrie had staked .
一次 更多的 开始 他们的 搜索 为了 这 宣称 哪个 西蒙 穆尔特里 有 已抵押 .

他们再次开始寻找西蒙·穆尔特里圈定的那块地。

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 XX

第二十章

[tuː] [kroʊ] [triː]
TWO **CROW** **TREE**
二 乌鸦 树

双鸦树

[ðə; ði] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [muːv] ['sʌmwʌt] ['sloʊli] [æz; əz] [fred] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ]
The **party** **was** **compelled** **to** **move** **somewhat** **slowly** **as** **Fred** **and** **George**
这 派对 曾是 被迫 到 移动 有些 缓慢地 作为 弗雷德 和 乔治
[hæd; həd] [nɑːt] [jet] [ɪn'taɪərli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['riːs(ə)nt] [iks'piəriənsiz] .
had **not** **yet** **entirely** **recovered** **from** **their** **recent** **experiences** **.**
有 不是 然而 完全 恢复 从 他们的 最近的 经历 .

由于弗雷德和乔治还没有完全从最近的经历中恢复过来，所以一行人不得不放慢脚步。

[ðer; ðər] ['spɪrɪts] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [haɪ] ,
Their **spirits** **,** **however** **,** **were** **high** **,**
他们的 烈酒 , 然而 , 是 高的 ,

然而，他们的精神状态很好。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['breɪsɪŋ] [er] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]
and **in** **the** **bracing** **air** **of** **the** **early** **morning** **the** **troubles** **of** **the** **preceding**
和 在 这 支撑 空气 的 这 早期的 早晨 这 麻烦 的 这 前
[naɪt] [wɜːr; wər] [fər'gɑːtn] .
night **were** **forgotten** **.**
夜晚 是 被遗忘的 .

在清晨令人精神振奋的空气中，前一晚的烦恼都被抛诸脑后。

[ziːk] [ænd; ənd] ['tɔməs] ['dʒefərsən] [led] [ðə; ði] [wei] [waɪl] [piːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['nævəhoʊ] [fɔːrmd]
Zeke **and** **Thomas** **Jefferson** **led** **the** **way** **while** **Pete** **and** **the** **other** **Navajo** **formed**
泽克 和 托马斯 杰斐逊 引领 这 方式 尽管 皮特 和 这 其他 纳瓦霍 形成
[ə; eɪ] [rɪr] [gɑːrd] .
a **rear** **guard** **.**
一个 后部 警卫 .

泽克和托马斯·杰斐逊在前开路，而皮特和其他纳瓦霍人则组成后卫。

[ðə; ði] [pæks] [hæd; həd] [bɪn] [ˌriːə'reɪndʒd] [soʊ] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] ['bəːdənz] [wɜːr; wər] ['laɪtər] [fɔːr; fər] ['evri]
The **packs** **had** **been** **rearranged** **so** **that** **now** **the** **burdens** **were** **lighter** **for** **every**
这 包装 有 到过 重新排列 所以 那 现在 这 负担 是 打火机 为了 每一个
[wʌn] .
one **.**
一 .

背包重新摆放过，现在每个人的负担都减轻了。

[ɪn'diːd] ,
Indeed **,**
的确 ,

的确，

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæk] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [waɪt] ['vɪzɪtər] [hæd; həd] ['teɪkən] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]
the **loss** **of** **the** **pack** **which** **their** **white** **visitor** **had** **taken** **had** **made** **the**
这 损失 的 这 盒 哪个 他们的 白色的 游客 有 已采取 有 制成 这
[gaɪdz] ['sʌmwʌt] ['æŋkʃəs] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtlʊk] [fɔːr; fər] [sə'plaɪz] .
guides **somewhat** **anxious** **concerning** **the** **outlook** **for** **supplies** **.**
指南 有些 焦虑的 有关 这 前景 为了 补给品 .

白人访客带走的包裹丢失，让向导们对补给前景感到有些担忧。

[ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æt; ət] [liːst] [wʊd] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][əb'teɪn] [freʃ]

A	journey	of	one	hundred	miles	at	least	would	be	required	to	obtain	fresh
一个	旅行	的	一	百	英里	在	至少	会	是	必需的	到	获得	新鲜的

[prə'vɪʒnz] [ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [wiːk] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪdz]

provisions	and	at	least	a	week	would	be	necessary	if	one	of	the	guides
条款	和	在	至少	一个	星期	会	是	必要的	如果	一	的	这	指南

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent][tuː; tə][əb'teɪn][ðem; ðəm] .

should	be	sent	to	obtain	them	.
应该	是	发送	到	获得	他们	.

至少需要走一百英里才能获得新鲜补给，如果派一名向导去获取，至少需要一周时间。

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['dɪfɪkəlti] [tuː] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sə'plaɪz] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

There	might	be	difficulty	too	in	bringing	in	the	supplies	even	if	they	should	be
那里	可能	是	困难	也	在	带来	在	这	补给品	甚至	如果	他们	应该	是

[əb'teɪnd] .

obtained	.
获得	.

即使能够获得所需物资，运送过程中也可能存在困难。

[ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lidər] ,

In	a	measure	the	boys	reflected	the	feeling	of	their	leaders	,
在	一个	措施	这	男孩们	反映	这	感觉	的	他们的	领导人	,

在某种程度上，这些男孩反映了他们领导者的感受。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['spiːdi] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kwest] [wʌz; wəz] [kiːn] [ænd; ənd]

but	their	confidence	in	the	speedy	outcome	of	their	quest	was	keen	and
但	他们的	信心	在	这	迅速	结果	的	他们的	寻求	曾是	敏锐的	和

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ɪg'nɔːrd] [ɔːr] [fər'gɑːtn] .

as	a	consequence	other	things	were	ignored	or	forgotten	.
作为	一个	结果	其他	事物	是	忽略	或者	被遗忘的	.

但他们对自己的探索能够迅速取得成果充满信心，因此其他事情都被忽略或遗忘了。

[æz; əz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [weɪnd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [lægd] ['sʌmwʌt] [ænd; ənd][ðə; ði]['aʊər][wʌz; wəz]

As	the	morning	waned	the	conversation	lagged	somewhat	and	the	hour	was
作为	这	早晨	减弱	这	对话	滞后	有些	和	这	小时	曾是

[nɪr] [wen] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['nuːndeɪ] [miːl] [ænd; ənd] [rest] .

near	when	they	planned	to	stop	for	their	noonday	meal	and	rest	.
靠近	什么时候	他们	计划	到	停止	为了	他们的	午	一顿饭	和	休息	.

随着上午时间的流逝，谈话也渐渐冷了下来，他们计划吃午饭和休息的时间也快到了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gʌltʃ] .

They	were	now	walking	along	the	rim	of	the	great	Gulch	.
他们	是	现在	步行	沿着	这	轮缘	的	这	伟大的	峡谷	.

他们现在正沿着大峡谷的边缘行走。

[ðer; ðər] ['pæθweɪ] [hæd; həd][led] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['pleɪsɪz] [ɪ'miːdiətli]

Their	pathway	had	led	upward	and	indeed	there	were	places	immediately
他们的	路径	有	引领	向上	和	的确	那里	是	地方	立即地

[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

below	them	where	it	was	more	than	doubtful	if	they	would	be	able	to
以下	他们	在哪里	它	曾是	更多的	比	疑	如果	他们	会	是	有能力的	到

[proʊ'siːd] .

proceed	.
继续	.

他们的道路一路向上，事实上，在他们正下方的一些地方，他们能否继续前进都令人怀疑。

[æt; ət][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃɑːrp] [kɔːl][frʌm; frəm] [ziːk] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti]

At	a	sudden	sharp	call	from	Zeke	the	remaining	members	of	the	party
在	一个	突然	锋利的	称呼	从	泽克	这	其余的	成员	的	这	派对

['heɪsnd] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [gaɪd] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .

hastened	forward	to	the	place	where	the	guide	was	standing	.
加快	向前	到	这	地方	在哪里	这	指导	曾是	常设	.

随着泽克突然一声尖锐的呼喊，队伍中剩下的成员迅速向前跑去，来到向导站的地方。

" [lʊk] [ə'hed] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [ziːk] .

"	Look	ahead	of	you	,	"	said	Zeke	.
"	看	前方	的	你	,	"	说	泽克	.

“看前面，”泽克说。

" [duː][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] ? "

"	Do	you	see	anything	?	"
"	做	你	看	任何事物	?	"

你看到什么了吗?

" [aɪ] [siː] ['rɑːks] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] , ['plenti] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv][skaɪ] ,

"	I	see	rocks	and	the	rim	of	the	Gulch	,	plenty	of	sand	and	lots	of	sky	,
"	我	看	岩石	和	这	轮缘	的	这	峡谷	,	很多	的	沙	和	很多	的	天空	,

“我看到了岩石和峡谷边缘，大量的沙子和广阔的天空，

" [rɪ'plaɪd] [fred] ['glɪbli] .

"	replied	Fred	glibly	.
"	回复	弗雷德	轻率地	.

弗雷德轻描淡写地回答道。

" [lʊk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][rɪm] , " [sə'dʒestɪd] [ziːk] , [ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] ['flɪpənt] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊ]

"	Look	along	the	rim	,	"	suggested	Zeke	,	ignoring	the	flippant	manner	of	the	Go
"	看	沿着	这	轮缘	,	"	建议	泽克	,	忽略	这	轻浮的	方式	的	这	去

[ə'hed] [bɔɪ] .

Ahead	Boy	.
前方	男生	.

“沿着边缘看看，”泽克建议道，全然不顾“前进男孩”轻佻的态度。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] ? "

"	What	do	you	see	about	a	mile	ahead	of	us	?	"
"	什么	做	你	看	关于	一个	英里	前方	的	我们	?	"

“你看到前方大约一英里处有什么？”

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [sed] , " [læft] [fred] .

"	I	don't	see	anything	different	from	what	I	said	,	"	laughed	Fred	.
"	我	不	看	任何事物	不同的	从	什么	我	说	,	"	笑了	弗雷德	.

“我没看出有什么不同，”弗雷德笑着说。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] , [haʊ'evər] ,

The	other	boys	,	however	,
这	其他	男孩们	,	然而	,

然而，其他男孩却

[wɜːr; wər]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [waɪl] [ðeɪ] [piəd] [ɪn'tentli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɪndɪkeɪtɪd]

were	silent	for	a	time	while	they	peered	intently	in	the	direction	indicated
是	沉默的	为了	一个	时间	尽管	他们	窥视	专注地	在	这	方向	表明的

[baɪ][ðə; ði] [gaɪd] .

by	the	guide	.
经过	这	指导	.

他们沉默了一会儿，目不转睛地盯着向导指示的方向。

['sʌd(ə)nli] [grænt] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , " [ziːk] , [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [triː] ['jɑːndər] ? "

Suddenly	Grant	said	in	a	low	voice	,	"	Zeke	,	do	you	mean	that	tree	yonder	?	"
突然	授予	说	在	一个	低的	嗓音	,	"	泽克	,	做	你	意思是	那	树	远处	?	"

格兰特突然低声说道：“泽克，你是说那边那棵树吗？”

" [ðæt] [maɪt] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gaɪd] .

" That might be it , " replied the guide .

" 那 可能 是 它 , " 回复 这 指导 .

“有可能就是那里，”导游回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [tuː] [lɑːrdʒ] ,

As he spoke two large ,

作为 他 辐 二 大的 ,

他说话时声音很大，

[blæk] [bɜːrdz] ['sʌd(ə)nli] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] [triː] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] ['leɪzɪli]

black birds suddenly arose from a branch of the distant tree and flying lazily

黑色的 鸟类 突然 出现 从 一个 分支 的 这 遥远 树 和 飞行 懒洋洋

['dɪsə'pɪrd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] .

disappeared beneath the rim of the Gulch .

消失 下面 这 轮缘 的 这 峡谷 .

黑鸟突然从远处树的树枝上飞起，懒洋洋地飞去，消失在峡谷边缘之下。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɑːn] ['iːgərli] .

" That's it ! " exclaimed John eagerly .

" 那就是 它 ! " 惊呼 约翰 急切地 .

“就是它了！”约翰兴奋地喊道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !

" That's it !

" 那就是 它 !

“就是这样！

[ðæts] [ðə; ði] [triː] ['saɪmən] ['moʊltri] [mɑːrkt] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] .

That's the tree Simon Moultrie marked out in his diary .

那就是 这 树 西蒙 穆尔特里 标记 出去 在 他的 日记 .

那是西蒙·穆尔特里在日记中标记出来的那棵树。

[ziːk] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪk'saɪtɪdli] , " ['iznt] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [kroʊ] [triː] ? "

Zeke , " he added excitedly , " isn't that the Two Crow Tree ? "

泽克 , " 他 额外 兴奋地 , " 不是 那 这 二 乌鸦 树 ? "

“泽克，”他兴奋地补充道，“那不是双鸦树吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] .

" It may be , " replied Zeke .

" 它 可能 是 , " 回复 泽克 .

“也许是这样，”泽克回答道。

" [ðen] [lets] [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][nɑːt][stɑːp] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] .

" Then let's go ahead and not stop until we get there .

" 然后 我们来吧 去 前方 和 不是 停止 直到 我们 得到 那里 .

“那么我们就继续前进，直到到达目的地为止。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [tuː] [ə'weɪ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

It isn't more than a mile or two away , is it ? "

它 不是 更多的 比 一个 英里 或者 二 离开 , 是 它 ? "

应该也就一两英里远吧?

" [ə'baʊt] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] .

" About that , " replied Zeke .

" 关于 那 , " 回复 泽克 .

“关于那件事，”泽克回答道。

[ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪ] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ə'dɑːptɪd] .

The suggestion of the Go Ahead boy was at once adopted .

这 建议 的 这 去 前方 男生 曾是 在 一次 已采用 .

“前进男孩”的建议立即被采纳。

[ðə; ðɪ][ɪn'taɪər]['pɑːrti] [ɪn'kriːst] [ðer; ðər] [spiːd] [ænd; ənd]['ræpɪdli] [muːvd] ['fɔːrwərd] .

The	entire	party	increased	their	speed	and	rapidly	moved	forward	.
这	全部的	派对	增加	他们的	速度	和	快速	已搬	向前	.

全体队员加快速度，迅速向前推进。

['twenti] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [wen] [ðeɪ] [stʊd] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] [triː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

Twenty	minutes	had	elapsed	when	they	stood	beneath	the	tree	which	had	been
二十	分钟	有	过去	什么时候	他们	站立	下面	这	树	哪个	有	到过

[dɪ'skʌvərd] [baɪ] [ziːk] .

discovered	by	Zeke	.
发现	经过	泽克	.

二十分钟过去了，他们站在泽克发现的那棵树下。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [in'kwaiəd] [fred] .

"	What	kind	of	a	tree	is	it	?	"	inquired	Fred	.
"	什么	种类	的	一个	树	是	它	?	"	询问	弗雷德	.

“这是什么树？”弗雷德问道。

" [its] [ə; eɪ] [tuː] [kroʊ] [triː] , " [ri'tɔːtid] [dʒɔːrdʒ] ['glɪbli] .

"	It's	a	Two	Crow	Tree	,	"	retorted	George	glibly	.
"	它是	一个	二	乌鸦	树	,	"	反驳	乔治	轻率地	.

“这是一棵双鸦树，”乔治轻率地反驳道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ded] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [spoʊk] [ʌp] [ziːk] .

"	I	wish	I	was	dead	sure	of	that	,	"	spoke	up	Zeke	.
"	我	希望	我	曾是	死的	当然	的	那	,	"	辐	向上	泽克	.

“我真希望我能百分之百确定这一点，”泽克开口说道。

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? " [di'mɑːndid] [grænt] .

"	Don't	you	think	it	is	?	"	demanded	Grant	.
"	不	你	思考	它	是	?	"	要求	授予	.

“你不觉得吗？”格兰特质问道。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kɑːnt][biː; bi] [ʃʊr] . "

"	Yes	,	I	think	it	is	,	but	of	course	I	can't	be	sure	.	"
"	是的	,	我	思考	它	是	,	但	的	课程	我	不能	是	当然	.	"

“是的，我认为是这样，但我当然不能确定。”

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [naʊ] ? " [di'mɑːndid] [fred] .

"	What	shall	we	do	now	?	"	demanded	Fred	.
"	什么	将	我们	做	现在	?	"	要求	弗雷德	.

“我们现在该怎么办？”弗雷德问道。

" [kʊk] ['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] [hɪr] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [wʌt] [wiːl] [duː][nekst] .

"	Cook	our	dinner	here	and	decide	what	we'll	do	next	.
"	厨师	我们的	晚餐	这里	和	决定	什么	出色地	做	下一个	.

“我们在这里做晚饭，然后决定下一步要做什么。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ]['sɪmp(ə)l] [miːl] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['prɔsˌpektəz] [wɜːr; wər]

"	As	soon	as	the	simple	meal	had	been	prepared	the	young	prospectors	were
"	作为	很快	作为	这	简单的	一顿饭	有	到过	准备	这	年轻的	探矿者	是

['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][rɪ'pæst] .

summoned	to	the	repast	.
被召唤	到	这	餐饮	.

“饭菜做好后，年轻的探矿者们就被叫去吃饭了。”

[ðer; ðər] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz][soʊ] [kiːn] , [haʊ'evər] ,

Their	interest	was	so	keen	,	however	,
他们的	兴趣	曾是	所以	敏锐的	,	然而	,

然而，他们的兴趣非常浓厚。

[ɪn][ðə; ði] [triː] ['ʌndər] [huːz] ['bræntʃɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz]

in	the	tree	under	whose	branches	they	were	seated	that	all	the	Go	Ahead	Boys
在	这	树	在下面	谁	分支	他们	是	坐着	那	全部	这	去	前方	男孩们

[wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'kler] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst]['lændmɑːrk] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ]['saɪmən] ['moʊltri] [hæd; həd]

were	ready	to	declare	that	the	first	landmark	indicated	by	Simon	Moultrie	had
是	准备好	到	宣布	那	这	第一的	地标	表明的	经过	西蒙	穆尔特里	有

[bɪn] [faʊnd] .

been	found	.
到过	成立	.

在他们所坐的那棵树下，所有的"前进男孩"都准备宣布，西蒙·穆尔特里指出的第一个地标已经找到。

" [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][duː] ,

"	The	only	thing	for	us	to	do	,
"	这	仅有的	事物	为了	我们	到	做	,

我们唯一能做的就是

" [sed] [ziːk] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,

"	said	Zeke	after	he	had	listened	to	all	that	the	boys	had	to	say	,
"	说	泽克	后	他	有	听着	到	全部	那	这	男孩们	有	到	说	,

"泽克听完男孩们说的话后说道，"

" [ɪz][fɔːr; fər] ['tɔməs] ['dʒefərsən][ænd; ənd][maɪ'self][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] [waɪl] [wiː; wi][goʊ] [ə'hed]

"	is	for	Thomas	Jefferson	and	myself	to	leave	you	here	while	we	go	ahead
"	是	为了	托马斯	杰斐逊	和	我	到	离开	你	这里	尽管	我们	去	前方

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk] ['tɑːmz] [θʌm] .

to	see	if	we	can	find	anything	that	looks	like	Tom's	Thumb	.
到	看	如果	我们	能	寻找	任何事物	那	看起来	喜欢	汤姆的	拇指	.

"托马斯·杰斐逊和我将离开你们，前往看看能否找到像汤姆拇指一样的东西。"

[ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] [wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] . "

If	we	find	it	then	we	may	be	pretty	sure	that	we're	on	the	right	track	.	"
如果	我们	寻找	它	然后	我们	可能	是	漂亮的	当然	那	是	在	这	正确的	追踪	.	"

如果我们找到了，那么我们就可以相当肯定我们走对了路。

" [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [noʊ] ? " [in'kwaiəd] [dʒɑːn] .

"	How	will	you	know	?	"	inquired	John	.
"	如何	将要	你	知道	?	"	询问	约翰	.

"你怎么知道？"约翰问道。

" [hæv; həv][tuː; tə][juːz]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] [sens] , " [sed] [ðə; ði] [gaɪd] ['ʃɑːrpli] .

"	Have	to	use	our	common	sense	,	"	said	the	guide	sharply	.
"	有	到	使用	我们的	常见的	感觉	,	"	说	这	指导	尖锐地	.

"我们得运用常识，"导游厉声说道。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [siː] ['tɑːmz] [θʌm] ? "

"	Did	you	ever	see	Tom's	Thumb	?	"
"	做过	你	曾经	看	汤姆的	拇指	?	"

你有没有看过《汤姆的拇指》？

" [ɪf] [aɪ][dɪd][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðæt] [neɪm] , " [sed] [ziːk] .

"	If	I	did	I	didn't	know	it	by	that	name	,	"	said	Zeke	.
"	如果	我	做过	我	没有	知道	它	经过	那	姓名	,	"	说	泽克	.

"如果我见过，我并不知道它叫这个名字，"泽克说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [bɔɪz] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [lʊk] [fɔːr; fər] ? "

"	What	do	you	boys	think	we	had	better	look	for	?	"
"	什么	做	你	男孩们	思考	我们	有	更好的	看	为了	?	"

"你们觉得我们应该重点找些什么？"

" [aɪ] [seɪ] [ə; eɪ] [rɑːk] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ]['mænz] [θʌm] , " [sed] [fred] .

"	I	say	a	rock	shaped	like	a	man's	thumb	,	"	said	Fred	.
"	我	说	一个	岩石	形状	喜欢	一个	男人的	拇指	,	"	说	弗雷德	.

"我说，这是一块形状像男人拇指的石头，"弗雷德说。

" [aɪ][dəunt] , " [spoʊk] [ʌp][dʒɑːn] .
" I don't , " spoke up John .
" 我 不 , " 辐 向上 约翰 .

“我不这么认为，”约翰开口说道。

" [wʌt] [aɪ] [wʊd] [lʊk] [fɔːr; fər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ə'hed] . "
" What I would look for would be a place in the mountains ahead . "
" 什么 我 会 看 为了 会 是 一个 地方 在 这 山脉 前方 . "

“我希望能找到前面山区里的某个地方。”

" [aɪ] [sə'dʒest] [ə; eɪ][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .
" I suggest a formation in the rim of the Gulch , " said George .
" 我 建议 一个 形成 在 这 轮缘 的 这 峡谷 , " 说 乔治 .

“我建议在峡谷边缘建造一个岩层，”乔治说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ? " [di'mɑːndid] [ziːk] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [grænt] .
" What do you say ? " demanded Zeke as he turned to Grant .
" 什么 做 你 说 ? " 要求 泽克 作为 他 转向 到 授予 .

“你说什么？”泽克转过身问格兰特。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [gaɪd] ['mænɪfestɪd] ['greɪtər] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv]
For some reason the guide manifested greater confidence in the judgment of
为了 一些 原因 这 指导 表现出来 更大的 信心 在 这 判断 的
[grænt][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] .
Grant than in the opinions of the other boys .
授予 比 在 这 意见 的 这 其他 男孩们 .

不知何故，导游对格兰特的判断比对其他男孩的意见更有信心。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [grænt] ['sloʊli] ,
" It seems to me , " said Grant slowly ,
" 它 似乎 到 我 , " 说 授予 缓慢地 ,

“依我看，”格兰特缓缓说道，

" [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
" that I should be on the lookout for all of them .
" 那 我 应该 是 在 这 瞭望台 为了 全部 的 他们 .

“我应该对他们所有人保持警惕。”

[aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
I'm inclined to think , however , that if you find it ,
我是 倾斜 到 思考 , 然而 , 那 如果 你 寻找 它 ,

不过，我倾向于认为，如果你找到了它，

[its] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [meɪks] [wʌn] [θɪŋk] [ʌv; əv]
it's likely to be something in the shape of the ground that makes one think of
它是 可能 到 是 某物 在 这 形状 的 这 地面 那 制作 一 思考 的
[ə; eɪ]['mænz] [θʌm] . "
a man's thumb . "
一个 男人的 拇指 . "

很可能是地面的形状让人联想到男人的拇指。

" [dəunt] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [stɜːr][frʌm; frəm] [ðɪs] [triː] , " ['ɔːrdərd] [ziːk] [ə'brʌptli] .
" Don't none of you boys stir from this tree , " ordered Zeke abruptly .
" 不 没有任何 的 你 男孩们 搅拌 从 这 树 , " 订购 泽克 突然 .

“你们这些小子谁也不许从树上下来！”泽克厉声命令道。

" [dʒef][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] — "
" Jeff and I will go ahead and — "
" 杰夫 和 我 将要 去 前方 和 — "

“杰夫和我将继续——”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [juːl] [biː; bi][ðə; ði][goʊ] [əˈhed] [bɔɪz] , " [læft] [fred] .

"	For	a	time	you'll	be	the	Go	Ahead	Boys	,	"	laughed	Fred	.
"	为了	一个	时间	你会	是	这	去	前方	男孩们	,	"	笑了	弗雷德	.

“你们有一段时间会成为‘前进男孩’，”弗雷德笑着说。

" [aɪ][dəunt] [ker] [mʌtʃ] - [baʊt] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl][ˌjuː ˈes] ,

"	I	don't	care	much	'	bout	what	you	call	us	,
"	我	不	关心	很多	-	回合	什么	你	称呼	我们	,

“我不太在意你们怎么称呼我们，

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðer; ðər] [juːl] [hɪr] [frʌm; frəm][ˌjuː ˈes] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] .

but	if	we	can	get	there	you'll	hear	from	us	before	a	great	while	.
但	如果	我们	能	得到	那里	你会	听到	从	我们	前	一个	伟大的	尽管	.

但是如果我们能到达那里，很快就会有消息通知你们。

" [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [stɪl] [kiːn] [ˈæftər][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	interest	of	the	Go	Ahead	Boys	was	still	keen	after	the	departure	of	the
"	这	兴趣	的	这	去	前方	男孩们	曾是	仍然	敏锐的	后	这	离开	的	这

[gaɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪndiən] .

guide	and	the	Indian	.
指导	和	这	印度	.

“向导和印度人离开后，‘前进男孩’们的兴趣依然浓厚。”

[ˈsaɪləntli] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [tuː] [men] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈstedəli] [prəˈsiːdid] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [ʌnˈtɪl] [æt; ət]

Silently	they	watched	the	two	men	as	they	steadily	proceeded	on	their	way	until	at
默默	他们	观看	这	二	男人	作为	他们	稳步	继续	在	他们的	方式	直到	在

[læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːst] [tuː; tə] [saɪt] [baɪ][æn; ən] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [əˈraʊnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ]

last	they	were	lost	to	sight	by	an	elevation	around	which	they	were	making
最后的	他们	是	丢失的	到	视线	经过	一个	海拔	大约	哪个	他们	是	制作

[ðer; ðər] [wei] .

their	way	.
他们的	方式	.

他们默默地看着那两个人稳步前行，直到最后消失在他们绕行而来的高地上。

" [ˌes oʊ ˈsiː] , " [æskt] [dʒɑːn] , " [waɪ] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [krəuz][ɪn] [ðæt] [triː] ?

"	Soc	,	"	asked	John	,	"	why	do	you	suppose	there	were	two	crows	in	that	tree	?
"	社会	,	"	问	约翰	,	"	为什么	做	你	认为	那里	是	二	乌鸦	在	那	树	?

"

"

“索克，”约翰问道，“你觉得那棵树上为什么会有两只乌鸦呢？”

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [rest] [ɔːr][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] , " [læft] [grænt] .

"	Because	they	had	stopped	for	rest	or	observation	,	"	laughed	Grant	.
"	因为	他们	有	停止	为了	休息	或者	观察	,	"	笑了	授予	.

“因为他们停下来休息或观察情况，”格兰特笑着说。

" [ðæt] [ˈiznt] [wʌt] [aɪ] [miːn] , " [riˈtɔːtid] [dʒɑːn] .

"	That	isn't	what	I	mean	,	"	retorted	John	.
"	那	不是	什么	我	意思是	,	"	反驳	约翰	.

“我不是那个意思，”约翰反驳道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wen] [krəuz] [əˈlaɪt] [ðeɪ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ˈsteɪʃ(ə)n][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [æz; əz][ə; eɪ]

"	You	know	when	crows	alight	they	usually	station	one	of	their	number	as	a
"	你	知道	什么时候	乌鸦	点燃	他们	通常	车站	一	的	他们的	数字	作为	一个

[gɑːrd] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] [ɔːr] [fens] [ɔːr][sʌm; səm] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] ,

guard	on	a	tree	or	fence	or	some	place	of	elevation	,
警卫	在	一个	树	或者	栅栏	或者	一些	地方	的	海拔	,

“你知道，乌鸦降落时，通常会派一只同伴在树上、篱笆上或其他高处站岗放哨。”

[ðæt] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [gɪv] ['wɔːrnɪŋ] .
that is supposed to give warning .
那 是 据称 到 给 警告 .

这本应起到预警作用。

[naʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ]['evər] [sɔː] [tuː] [ɑːn][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [dɪd][juː; jʊ] ? "
Now , I don't think I ever saw two on observation , did you ? "
现在 , 我 不 思考 我 曾经 锯 二 在 观察 , 做过 你 ? "

我好像从来没在观察中见过两只，你见过吗?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ]['evər] [dɪd] , " [sed] [grænt] .
" I don't know that I ever did , " said Grant .
" 我 不 知道 那 我 曾经 做过 , " 说 授予 .

“我不知道我是否曾经这样做过，”格兰特说。

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][krəuz] ['eniweɪ] . "
" Now that you speak of it , I'm not sure they were crows anyway . "
" 现在 那 你 说话 的 它 , 我是 不是 当然 他们 是 乌鸦 反正 . "

“你这么一说，我反而开始怀疑它们是不是乌鸦了。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][krəuz][ɔːl] [raɪt] , " [dɪ'klerd] [fred] ['kɑːnfɪdəntli] .
" They were crows all right , " declared Fred confidently .
" 他们 是 乌鸦 全部 正确的 , " 声明 弗雷德 自信地 .

“它们确实是乌鸦，”弗雷德自信地说道。

" [maɪ] , [piː] [wiː] ! " [sed] [dʒɑːn][ɪn] [mɑːk] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
" My , Pee Wee ! " said John in mock admiration .
" 我的 , 撒尿 威 ! " 说 约翰 在 嘲笑 钦佩 .

“我的天哪，皮威！”约翰假装钦佩地说。

" [ɪf] [aɪ]['oʊnli] [nuː] [dʒʌst][hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]
" If I only knew just half as much as you think you know I would be a
" 如果 我 仅有的 知道 只是 一半 作为 很多 作为 你 思考 你 知道 我 会 是 一个
[waɪz] [mæn] . "
wise man . "
明智的 男人 . "

“如果我能有你自认为的一半知识，我就算是个智者了。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [strɪŋ] , " [rɪ'tɔːtid] [fred] ['glɪbli] .
" That's all right , String , " retorted Fred glibly .
" 那就是 全部 正确的 , 细绳 , " 反驳 弗雷德 轻率地 .

“没关系，斯特林，”弗雷德轻描淡写地反驳道。

" [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [greɪt] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] [sed] [ðæt]
" Don't you remember what I told you about that great Englishman who said that
" 不 你 记住 什么 我 讲述 你 关于 那 伟大的 英国人 WHO 说 那
['neɪtʃər] ['nevər] [meɪd] ['eni] [mæn]['sev(ə)n] ['stɔːriz] [haɪ] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][tɑːp] [lɔft] ['empti] ? "
Nature never made any man seven stories high without leaving the top loft empty ? "
自然 绝不 制成 任何 男人 七 故事 高的 没有 离开 这 顶部 阁楼 空的 ? "

“你难道不记得我跟你说过那位伟大的英国人说过的话吗？他说大自然从来不会造出七层楼高的人而不让顶层阁楼空着？”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [juː; jʊ] [rɪ'fɜːr][tuː; tə] [ðæt] [fækt][sʌm; səm] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ,
" I believe I have heard you refer to that fact some three thousand ,
" 我 相信 我 有 听到 你 参考 到 那 事实 一些 三 千 ,

“我相信我曾听你提到过大约三千年前的这件事，

[eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [wʌn] [taɪmz] .
eight hundred and sixty - one times .
八 百 和 六十 - 一 时代 .

八百六十一次。

[ɪn][fækt][aɪ][hæv; həv]['ɔːlmoʊst] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [hɑːrt] .

In	fact	I	have	almost	learned	it	by	heart	.
在	事实	我	有	几乎	学习	它	经过	心	.

事实上，我已经几乎把它背下来了。

[aɪ] ['hævnt] ['eni] [daʊt] [ðə; ði][mæn] [huː] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌnt] [nɑːt] [mʌtʃ] [bɪgə(r)]

I	haven't	any	doubt	the	man	who	said	it	was	a	little	runt	not	much	bigger
我	还没有	任何	怀疑	这	男人	WHO	说	它	曾是	一个	小的	矮子	不是	很多	大

[ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

than	you	are	.
比	你	是	.

我毫不怀疑那个人说的是真的，那家伙是个小矮子，比你大不了多少。

" ['frɛdz] [feɪs] [flʌʃt] [æz; əz][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [læft] [ænd; ənd][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['siːst] [fɔːr; fər]

"	Fred's	face	flushed	as	the	Go	Ahead	Boys	laughed	and	conversation	ceased	for
"	弗雷德的	脸	酡	作为	这	去	前方	男孩们	笑了	和	对话	停止	为了

[ə; eɪ] [taɪm] .

a	time	.
一个	时间	.

“前进男孩们大笑起来，弗雷德的脸涨得通红，谈话也暂时停止了。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðer; ðər][wɜːrd][nɑːt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [triː] .

The	boys	had	given	their	word	not	to	leave	the	region	of	the	big	tree	.
这	男孩们	有	给定	他们的	单词	不是	到	离开	这	地区	的	这	大的	树	.

男孩们曾发誓绝不离开那棵大树所在的区域。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪk'sept] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl]

There	was	therefore	nothing	to	be	done	except	to	endure	the	waiting	until
那里	曾是	所以	没有什么	到	是	完毕	除了	到	忍受	这	等待	直到

[ziːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['nævəhoʊ] [rɪ'tɜːrnd] .

Zeke	and	the	Navajo	returned	.
泽克	和	这	纳瓦霍	返回	.

因此，除了耐心等待泽克和纳瓦霍人回来之外，别无他法。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [kleɪm] [wɪtʃ] ['saɪmən]

Occasionally	the	conversation	turned	on	the	subject	of	the	claim	which	Simon
偶尔	这	对话	转向	在	这	主题	的	这	宣称	哪个	西蒙

['moʊltri] ['pleɪnli] [hæd; həd] [bi'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] .

Moultrie	plainly	had	believed	he	had	discovered	.
穆尔特里	显然	有	相信	他	有	发现	.

偶尔，谈话会转向西蒙·穆尔特里显然认为自己已经发现的那个说法。

[fred] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] ,

Fred	,	who	was	the	most	enthusiastic	of	the	Go	Ahead	Boys	,
弗雷德	,	WHO	曾是	这	最多	热情的	的	这	去	前方	男孩们	,

弗雷德是“前进男孩”中最热情的人，

[wʌz; wəz] ['pɑːzətɪv] [ðə; ði] [lɔːst] [kleɪm] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [welθ] [ʌv; əv]

was	positive	the	lost	claim	would	be	found	and	that	the	future	wealth	of
曾是	积极的	这	丢失的	宣称	会	是	成立	和	那	这	未来	财富	的

[ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] ['sɜːrt(ə)n] .

the	four	boys	was	therefore	certain	.
这	四	男孩们	曾是	所以	肯定	.

他确信丢失的财产一定会被找回，因此这四个男孩未来的财富是有保障的。

[ðə; ði] ['ʌðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] ['iːgər] [æz; əz] [fred] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ]

The	others	may	have	been	as	eager	as	Fred	to	find	the	place	for	which
这	其他的	可能	有	到过	作为	渴望的	作为	弗雷德	到	寻找	这	地方	为了	哪个

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːkɪŋ] ,

they	were	seeking	,
他们	是	寻求	,

其他人或许也像弗雷德一样，急于找到他们要找的地方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [rɪ'streɪnd] [ɪn][ðer; ðər] ['mænər] [ænd; ənd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [tiːz] [ðer; ðər]

but	they	were	more	restrained	in	their	manner	and	inclined	to	tease	their
但	他们	是	更多的	克制	在	他们的	方式	和	倾斜	到	逗	他们的

[ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['kɑːmræd] .

enthusiastic	comrade	.
热情的	同志	.

但他们的举止更加克制，并且倾向于戏弄他们热情洋溢的同伴。

" [ziːk] [toʊld][ˌem 'iː] , " [sə'dʒestɪd] [grænt] ['soʊbərli] , " [ðæt] ['riːəli] [ðɪs] ['saɪmən] ['moʊltri] [wʌz; wəz]

"	Zeke	told	me	,	"	suggested	Grant	soberly	,	"	that	really	this	Simon	Moultrie	was
"	泽克	讲述	我	,	"	建议	授予	清醒地	,	"	那	真的	这	西蒙	穆尔特里	曾是

['kreɪzi] . "

crazy	.	"
疯狂的	.	"

“泽克告诉我，”格兰特冷静地说道，“这个西蒙·穆尔特里其实是个疯子。”

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? " [riˈtɔːtid] [fred] .

"	Is	that	so	?	"	retorted	Fred	.
"	是	那	所以	?	"	反驳	弗雷德	.

“真是这样吗？”弗雷德反驳道。

" [ðen] [aɪ] [sə'poʊz] [jʊə(r)] ['redi] [tuː; tə] [seɪ] [nekst] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz] ['kreɪzi] [tuː] .

"	Then	I	suppose	you're	ready	to	say	next	that	everything	he	saw	was	crazy	too	.
"	然后	我	认为	你是	准备好	到	说	下一个	那	一切	他	锯	曾是	疯狂的	也	.

"

"
"

“那么我猜你接下来是不是也要说，他看到的一切也都是疯狂的？”

" [nɑːt] [kwaɪt] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] , " [læft] [grænt] , " [bʌt; bət][aɪ][duː] [seɪ] [ðæt] [its] ['pɑːsəb(ə)l] ,

"	Not	quite	as	bad	as	that	,	"	laughed	Grant	,	"	but	I	do	say	that	it's	possible	,
"	不是	相当	作为	坏的	作为	那	,	"	笑了	授予	,	"	但	我	做	说	那	它是	可能的	,

“没那么糟糕，”格兰特笑着说，“但我认为这种情况是有可能发生的。”

[ɪf] ['saɪmən] ['moʊltri] ['riːəli] [wʌz; wəz] [ɪn'seɪn] ,

if	Simon	Moultrie	really	was	insane	,
如果	西蒙	穆尔特里	真的	曾是	疯狂的	,

如果西蒙·穆尔特里真的疯了，

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] [hiː; hi] [sɔː] [θɪŋz] [ɔːr] [faʊnd] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] ['dɪdnt] [siː]

he	may	have	imagined	he	saw	things	or	found	them	when	he	didn't	see
他	可能	有	想象	他	锯	事物	或者	成立	他们	什么时候	他	没有	看

[ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

them	at	all	.
他们	在	全部	.

他可能只是幻想自己看到了某些东西或找到了某些东西，而实际上他根本没有看到或找到它们。

" ['iːv(ə)n] [fred] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['səubəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ænd; ənd]

"	Even	Fred	was	somewhat	sobered	by	the	declaration	of	his	companion	and
"	甚至	弗雷德	曾是	有些	清醒	经过	这	宣言	的	他的	伴侣	和

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði]['pɑːrti] [læpst] ['ɪntuː] ['saɪləns] .

once	more	the	party	lapsed	into	silence	.
一次	更多的	这	派对	失效	进入	沉默	.

“就连弗雷德也被同伴的这番话弄得有些清醒，聚会再次陷入了沉默。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [pæst][mɪd] - [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ]

It	was	now	past	mid	-	afternoon	and	the	Go	Ahead	Boys	were	becoming
它	曾是	现在	过去的	中	-	下午	和	这	去	前方	男孩们	是	成为

[ɪm'peɪʃ(ə)nt]['oʊvər][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

impatient	over	the	failure	of	the	guide	and	the	Indian	to	return	.
不耐烦	超过	这	失败	的	这	指导	和	这	印度	到	返回	.

现在已经过了下午，由于向导和印度人迟迟没有回来，“前进男孩”们开始变得不耐烦了。

" [ɪf] [ðeɪ] ['hævnt] [faʊnd] ['eni] [θɪŋ] , " [sed] [fred] ['ɪrɪtəbli] ,
" If they haven't found any thing , " said Fred irritably ,
" 如果 他们 还没有 成立 任何 事物 , " 说 弗雷德 易怒地 ,

“如果他们什么也没找到，”弗雷德不耐烦地说，

" [ðen] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [juː 'es][soʊ] .
" then they ought to come back and tell us so .
" 然后 他们 应该 到 来 后退 和 告诉 我们 所以 .

“那他们就应该回来告诉我们。”

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [fər'evər] . "
We don't want to stay here forever . "
我们 不 想 到 停留 这里 永远 . "

我们不想永远待在这里。

" [neɪ] , ['verɪli] , [wiː; wi][duː][nɑːt] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['soʊbərli] .
" Nay , verily , we do not , " said George , shaking his head soberly .
" 不 , 确实 , 我们 做 不是 , " 说 乔治 , 摇晃 他的 头 清醒地 .

“不，的确，我们没有，”乔治严肃地摇了摇头说道。

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [pɪg] .
" I agree with Pyg .
" 我 同意 和 pyg .

我同意 Pyg 的观点。

[ɪf] [ziːk] ['dʌznt] [kʌm] [bæk] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər] [aɪ] [seɪ] [wiː; wi][stɑːrt]['æftər][hɪm; ɪm] . "
If Zeke doesn't come back within an hour I say we start after him . "
如果 泽克 不 来 后退 之内 一个 小时 我 说 我们 开始 后 他 . "

如果泽克一个小时之内还没回来，我就说我们从他那里开始找他。”

" [juː; jʊ][wɑːnt][jʊr; jər][tɜːrn][ɪn] ['biːɪŋ] [lɔːst][ɪn][ðə; ði]['kænjən] , [duː][juː; jʊ] ? " [sed] [dʒɑːn] ['grɪmli] .
" You want your turn in being lost in the canyon , do you ? " said John grimly .
" 你 想 你的 转动 在 存在 丢失的 在 这 峡谷 , 做 你 ? " 说 约翰 阴沉地 .

“你想体验一下在峡谷里迷路的感觉吗？”约翰阴沉地说。

" [wel] , [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [juː; jʊ][kæn; kən][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
" Well , all I can say is that if you do , you can try it ,
" 出色地 , 全部 我 能 说 是 那 如果 你 做 , 你 能 尝试 它 ,

“嗯，我只能说，如果你愿意，你可以试试。”

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] [hiː; hi] [steɪz] [raɪt] [hɪr] [wer] [hiː; hi][ɪz] .
but as for little Johnnie he stays right here where he is .
但 作为 为了 小的 约翰尼 他 停留 正确的 这里 在哪里 他 是 .

至于小约翰尼，他还是待在这里。

[aɪv] [hæd; həd][ɔːl][aɪ][wɑːnt][ʌv; əv][lɔːst][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ɪn] ['θɔrnz] [gʌltʃ] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['kænjən] .
I've had all I want of lost Go Ahead Boys in Thorn's Gulch or any other canyon .
我已经 有 全部 我 想 的 丢失的 去 前方 男孩们 在 荆棘 峡谷 或者 任何 其他 峡谷 .

我已经在索恩峡谷或其他任何峡谷里找到了我想要的迷失的“前进男孩”们。

" [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ʃer] [ɪn]['dʒɑːnz] [fɪr] [ˌnevərðə'les] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðer; ðər]
" Although they did not share in John's fear nevertheless the boys all remained in their
" 虽然 他们 做过 不是 分享 在 约翰的 害怕 尽管如此 这 男孩们 全部 剩余 在 他们的
[kæmp] .
camp .
营 .

“尽管他们不像约翰那样感到害怕，但男孩们仍然都留在了营地里。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-] [wen] - [kɔːld] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [tuː] [ˈtaɪni] [ˈfɪgjərz]

It	was	about	four	o'clock	when	Kitoni	called	their	attention	to	two	tiny	figures
它	曾是	关于	四	点钟	什么时候	-	称为	他们的	注意力	到	二	微小的	数据

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .

in	the	distance	.
在	这	距离	.

大约四点钟的时候，基托尼让他们注意到远处有两个小小的身影。

[ðə; ði] [ˈglæsɪz] [rɪˈviːld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [men] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [əˈpærəntli] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ]

The	glasses	revealed	that	they	were	men	and	that	they	apparently	were	coming
这	眼镜	揭晓	那	他们	是	男人	和	那	他们	显然	是	未来

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [gʌltʃ] .

across	the	Gulch	.
穿过	这	峡谷	.

从眼镜上看，他们是男人，而且他们显然正在穿越峡谷。

[haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] [saɪd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd]

How	they	would	be	able	to	make	their	way	up	the	steep	side	no	one	could
如何	他们	会	是	有能力的	到	制作	他们的	方式	向上	这	陡	边	不	一	可以

[ɪkˈspleɪn] .

explain	.
解释	.

谁也无法解释他们是如何爬上那陡峭的山坡的。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [ziːk] [ænd; ənd] [ˈtɔməs] [ˈdʒefərsən] ,

"	That	must	be	Zeke	and	Thomas	Jefferson	,
"	那	必须	是	泽克	和	托马斯	杰斐逊	,

“那一定是泽克和托马斯·杰斐逊。”

" [səˈdʒestɪd] [fred] [æt; ət] [wʌns] [ˈredi] [tuː; tə][fɔːrm][ænd; ənd] [ɪkˈspres] [æn; ən] [əˈpɪnjən] .

"	suggested	Fred	at	once	ready	to	form	and	express	an	opinion	.
"	建议	弗雷德	在	一次	准备好	到	形式	和	表达	一个	观点	.

弗雷德立刻表示，他准备形成并表达自己的观点。

[ðə; ði][ˈnævəhoʊ] , [haʊˈevər] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,

The	Navajo	,	however	,	shook	his	head	as	he	said	,
这	纳瓦霍	,	然而	,	摇晃	他的	头	作为	他	说	,

然而，那位纳瓦霍人摇了摇头，说道：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ziːk] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈtɔməs] [ˈdʒefərsən] . "

"	It	is	not	Zeke	and	it	is	not	Thomas	Jefferson	.	"
"	它	是	不是	泽克	和	它	是	不是	托马斯	杰斐逊	.	"

“他不是泽克，也不是托马斯·杰斐逊。”

" [ðen] [huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [diˈmɑːndid] [fred] .

"	Then	who	is	it	?	"	demanded	Fred	.
"	然后	WHO	是	它	?	"	要求	弗雷德	.

“那会是谁？”弗雷德质问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][wɪə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ˈhævɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [men] [kʌm] [ˈɪntuː]['aʊər; ɑːr]

"	It	seems	to	me	we're	all	the	while	having	two	or	three	men	come	into	our
"	它	似乎	到	我	是	全部	这	尽管	拥有	二	或者	三	男人	来	进入	我们的

[kæmp] [wen] [wiːv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] .

camp	when	we've	been	told	that	there	wasn't	a	human	being	in	these	parts	.
营	什么时候	我们已经	到过	讲述	那	那里	不是	一个	人类	存在	在	这些	部分	.

“在我看来，我们一直被告知这片区域没有人，但与此同时却有两三个人来到我们的营地。”

[ðeɪ] [toʊld][ˌjuː 'es][ɪn] ['tuːmstoʊn] [ðæt] [wiː; wi] ['wʊdnt] [siː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [feɪs] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv]

They	told	us	in	Tombstone	that	we	wouldn't	see	a	strange	face	in	this	part	of
他们	讲述	我们	在	墓碑	那	我们	不会	看	一个	奇怪的	脸	在	这	部分	的

[ðə; ði][wɜːrld] . "

the	world	.	"
这	世界	.	"

他们在墓碑镇告诉我们，在这个世界上的某个地方，我们不会见到陌生人。

" [aɪ] [siː] [wʌn] [naʊ] , " [dɪ'klerd] [dʒɑːn] , ['tɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'mɪnjətɪv] [frend] .

"	I	see	one	now	,	"	declared	John	,	turning	and	staring	at	his	diminutive	friend	.
"	我	看	一	现在	,	"	声明	约翰	,	转弯	和	凝视	在	他的	小字	朋友	.

“我看到一个了，”约翰说着，转过身盯着他矮小的朋友。

[ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [læft] [bʌt; bət][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [tuː] [kiːn] [ɪn][ðə; ði] [men] [huː] [naʊ]

The	Go	Ahead	Boys	laughed	but	their	interest	was	too	keen	in	the	men	who	now
这	去	前方	男孩们	笑了	但	他们的	兴趣	曾是	也	敏锐的	在	这	男人	WHO	现在

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [mɔːr] [dɪ'stɪŋktli] .

in	the	distance	could	be	seen	more	distinctly	.
在	这	距离	可以	是	已见	更多的	明显地	.

“前进男孩”们笑了，但他们的兴趣却过于浓厚，远处那些人现在看得更清楚了。

" [juː; jʊ][dəunt] [sə'poʊz] [ðoʊz] [tuː] [streɪndʒ] [waɪt] [men] [kæn; kən][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] [hɪr] , [duː]

"	You	don't	suppose	those	two	strange	white	men	can	be	coming	back	here	,	do
"	你	不	认为	那些	二	奇怪的	白色的	男人	能	是	未来	后退	这里	,	做

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

你不会认为那两个奇怪的白人会再回来吧?

" [in'kwaiəd] [grænt] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

"	inquired	Grant	in	a	whisper	.
"	询问	授予	在	一个	耳语	.

“格兰特低声问道。”

" [jes] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [rɪ'plaɪd] - .

"	Yes	,	that	is	just	who	they	are	,	"	replied	Kitoni	.
"	是的	,	那	是	只是	WHO	他们	是	,	"	回复	-	.

“是的，他们就是这样的人，”基托尼回答道。

" [lʊk] ['jɑːndər] !

"	Look	yonder	!
"	看	远处	!

“看那边！”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ziːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['nævəhoʊ]

"	he	added	as	he	pointed	in	the	direction	in	which	Zeke	and	the	Navajo
"	他	额外	作为	他	尖	在	这	方向	在	哪个	泽克	和	这	纳瓦霍

[hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] .

had	departed	.
有	已离开	.

“他一边说着，一边指向泽克和纳瓦霍人离开的方向。”

[tuː] ['ʌðər] [men] ['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər] [siːn] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][noʊ] ['efərt]

Two	other	men	also	were	seen	coming	from	that	direction	and	no	effort
二	其他	男人	还	是	已见	未来	从	那	方向	和	不	努力

[wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ziːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

was	required	to	induce	the	Go	Ahead	Boys	to	believe	that	Zeke	and	his
曾是	必需的	到	诱导	这	去	前方	男孩们	到	相信	那	泽克	和	他的

[kəm'pænjən] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

companion	were	returning	to	the	camp	.
伴侣	是	返回	到	这	营	.

还看到另外两名男子从那个方向走来，无需任何努力就能让“前进男孩”们相信齐克和他的同伴正在返回营地。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [st'reɪndʒəz]

THE	RETURN	OF	THE	STRANGERS
这	返回	的	这	陌生人

陌生人的回归

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'keɪm] [ɪn'tens] .

The	excitement	among	the	Go	Ahead	Boys	at	once	became	intense	.
这	激动	之中	这	去	前方	男孩们	在	一次	成为	激烈的	.

“前进男孩”们的兴奋之情顿时高涨起来。

[kən'vɪnst] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] , [huːz] ['prez(ə)ns] [wen'evər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]

Convinced	now	that	the	two	men	,	whose	presence	whenever	they	had	visited	the
确信	现在	那	这	二	男人	,	谁	在场	每当	他们	有	到访	这

[kæmp][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] ['trʌb(ə)l] ,

camp	had	created	trouble	,
营	有	创建	麻烦	,

现在他确信，这两个人每次来营地都会制造麻烦，

[wɜːr; wər] [naʊ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [bə'lɪdʒərənt] [ziːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['nævəhoʊ]

were	now	returning	and	the	fact	that	the	belligerent	Zeke	and	the	Navajo
是	现在	返回	和	这	事实	那	这	好战的	泽克	和	这	纳瓦霍

[wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

were	also	likely	to	arrive	at	about	the	same	time	,
是	还	可能	到	到达	在	关于	这	相同的	时间	,

他们现在正返回，而好战的齐克和纳瓦霍人也可能在同一时间到达。

[kən'vɪnst] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [sʌm; səm] [ɪk'saɪtɪŋ] [siːnz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['wɪtnɪst] .

convinced	the	boys	that	some	exciting	scenes	were	to	be	witnessed	.
确信	这	男孩们	那	一些	激动人心	场景	是	到	是	目击者	.

让男孩们相信他们即将目睹一些激动人心的场面。

[æz; əz] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mænɪfest] [ðæt] ['niːðər] ['pɑːrti][ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] [men] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

As	yet	it	was	manifest	that	neither	party	of	approaching	men	had	become
作为	然而	它	曾是	显现	那	两者都不	派对	的	接近	男人	有	变得

[ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

aware	of	the	coming	of	the	others	.
意识到的	的	这	未来	的	这	其他的	.

显然，双方都还没有意识到对方的到来。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [goʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːrdʒ] [ɪk'saɪtɪdlɪ] [wen] [ziːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]

"	There	they	go	!	"	exclaimed	George	excitedly	when	Zeke	and	his	companion
"	那里	他们	去	!	"	惊呼	乔治	兴奋地	什么时候	泽克	和	他的	伴侣

['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] .

disappeared	from	sight	.
消失	从	视线	.

“他们走了！”当泽克和他的同伴消失在视线中时，乔治兴奋地喊道。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] [bæk] [hɪr] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [hæv; həv] [left] . "

"	Maybe	they	won't	be	back	here	until	after	the	other	fellows	have	left	.	"
"	或许	他们	惯于	是	后退	这里	直到	后	这	其他	伙伴们	有	左边	.	"

“或许要等其他人都走了之后，他们才会回来。”

" [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] , " [spoʊk] [ʌp] [fred] .

"	Don't	you	worry	,	"	spoke	up	Fred	.
"	不	你	担心	,	"	辐	向上	弗雷德	.

“别担心，”弗雷德开口说道。

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [ɑ:nt] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

"	The	other	fellows	aren't	going	to	leave	and	that's	the	worst	of	it	.
"	这	其他	伙伴们	不是	去	到	离开	和	那就是	这	最差	的	它	.

“其他人都不会离开，这才是最糟糕的。”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [du:] ? "

What	shall	we	do	?	"
什么	将	我们	做	?	"

我们该怎么办?

" [wi:; wi] [ʃænt] [du:] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [hæv; həv] [tu:; tə] , " [sed] [grænt] .

"	We	shan't	do	anything	until	we	have	to	,	"	said	Grant	.
"	我们	不会	做	任何事物	直到	我们	有	到	,	"	说	授予	.

“不到万不得已，我们什么都不会做，”格兰特说。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['mʌni] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['pɑ:kəts] [tu:; tə] [ki:p] ['saɪlənt] [ɪn] ['sev(ə)n] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

"	It	will	be	money	in	our	pockets	to	keep	silent	in	seven	languages	.
"	它	将要	是	钱	在	我们的	口袋	到	保持	沉默的	在	七	语言	.

"

"

“用七种语言保持沉默，就能让我们口袋里有钱。”

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] !

"	There	they	are	now	!
"	那里	他们	是	现在	!

“他们就在那里！”

" [ɪk'skleɪmd] [fred] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [æz; əz] [ðə; ði] [tu:] [waɪt] [men] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['kæmpɪŋ]

"	exclaimed	Fred	in	a	low	voice	as	the	two	white	men	approached	the	camping
"	惊呼	弗雷德	在	一个	低的	嗓音	作为	这	二	白色的	男人	接近	这	野营

[pleɪs] .

place	.
地方	.

“当两个白人男子走近营地时，弗雷德低声惊呼道。”

" [wɪə(r)] ['hʌŋgri] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [skɑ:r] .

"	We're	hungry	,	"	explained	the	man	with	the	scar	.
"	是	饥饿的	,	"	解释	这	男人	和	这	瘢痕	.

“我们饿了，”脸上带疤的男人解释道。

" [gɪv] [ˌju: 'es] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] . "

"	Give	us	something	to	eat	.	"
"	给	我们	某物	到	吃	.	"

“给我们点吃的。”

" [ju:; jʊ] ['hævnt] ['i:tn] [ɔ:l] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðæt] [pæk] [ɔ:l'redi] , [hæv; həv] [ju:; jʊ] ? " [di'mɑ:ndid]

"	You	haven't	eaten	all	there	was	in	that	pack	already	,	have	you	?	"	demanded
"	你	还没有	吃	全部	那里	曾是	在	那	盒	已经	,	有	你	?	"	要求

[fred] .

Fred	.
弗雷德	.

“你还没把那包东西都吃完吧？”弗雷德问道。

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ?

"	What	are	you	talking	about	?
"	什么	是	你	说	关于	?

“你在说什么?

[wʌt] [pæk] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] ?

What	pack	do	you	mean	?
什么	盒	做	你	意思是	?

你指的是哪个套装?

[wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] ['eni] [pæk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] .

We	haven't	got	any	pack	,	"	replied	the	visitor	.
我们	还没有	得到	任何	盒	,	"	回复	这	游客	.

“我们没有背包，”来访者回答说。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [naʊ] .

"	You	haven't	now	.
"	你	还没有	现在	.

你现在还没有。

[wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

What	did	you	do	with	it	?	"
什么	做过	你	做	和	它	?	"

你把它怎么处理了？

" [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .

"	You'll	have	to	explain	what	you	mean	.
"	你会	有	到	解释	什么	你	意思是	.

你得解释一下你的意思。

[juː; jʊ] - [ˌɑːr 'iː] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] ['ridlz] , [æz; əz] [ðə; ði] ['poʊət] [sez] , " [sniəd] [ðə; ði] ['streɪndʒər] .

You	'	re	talking	in	riddles	,	as	the	poet	says	,	"	sneered	the	stranger	.
你	-	关于	说	在	谜语	,	作为	这	诗人	说道	,	"	冷笑	这	陌生人	.

“你说话就像诗人说的谜语一样，”陌生人冷笑道。

" [ɔːl] [wiː; wi] [wɑːnt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [juːl] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es]

"	All	we	want	is	something	to	eat	and	I'm	thinking	you'll	cook	it	for	us
"	全部	我们	想	是	某物	到	吃	和	我是	思维	你会	厨师	它	为了	我们

['prɪti] [kwɪk] . "

pretty	quick	.	"
漂亮的	快的	.	"

“我们只想吃点东西，我想你很快就能给我们做好。”

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [its] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dezərt] , " [spoʊk] [ʌp] [grænt] ,

"	I	understand	it's	the	law	of	the	desert	,	"	spoke	up	Grant	,
"	我	理解	它是	这	法律	的	这	沙漠	,	"	辐	向上	授予	,

“我知道这是沙漠法则，”格兰特开口说道。

" [ðæt] ['eni] [wʌn] [huː] [kʌmz] ['ɪntuː] [jʊr; jər] [kæmp] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [fed] . "

"	that	any	one	who	comes	into	your	camp	has	to	be	fed	.	"
"	那	任何	一	WHO	来	进入	你的	营	有	到	是	美联储	.	"

“任何进入你们营地的人都必须得到食物。”

" [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] ['glɪbli] .

"	Sure	it	is	,	"	said	the	man	glibly	.
"	当然	它	是	,	"	说	这	男人	轻率地	.

“当然是这样，”那人轻描淡写地说。

" [bʌt; bət] [ðer; ðər] ['iznt] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [lɔː] , " [kən'tɪnjuːd] [grænt] ,

"	But	there	isn't	anything	in	that	law	,	"	continued	Grant	,
"	但	那里	不是	任何事物	在	那	法律	,	"	持续	授予	,

“但是那条法律里并没有相关规定，”格兰特继续说道。

" [wɪtʃ] [sez] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [stʌf] [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [fiːd] [juː; jʊ] .

"	which	says	what	kind	of	stuff	we've	got	to	feed	you	.
"	哪个	说道	什么	种类	的	东西	我们已经	得到	到	喂养	你	.

“这说明我们能给你提供什么样的食物。”

[maɪ] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] [raɪt] [ɑːn] [jʊr; jər] [wei] [ænd; ənd] [nɑːt] [stɑːp] [hɪr] . "

My	advice	to	you	is	to	keep	right	on	your	way	and	not	stop	here	.	"
我的	建议	到	你	是	到	保持	正确的	在	你的	方式	和	不是	停止	这里	.	"

我的建议是继续往前走，不要在这里停留。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [wɪə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] , " [læft] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] ['laʊdli] .

"	That's	just	what	we're	not	going	to	do	,	"	laughed	the	other	man	loudly	.
"	那就是	只是	什么	是	不是	去	到	做	,	"	笑了	这	其他	男人	高声	.

“我们绝对不会那样做，”另一个人大笑道。

" [wɪə(r)] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [ˌjuː 'es] . "

"	We're	hungry	and	you're	going	to	feed	us	.	"
"	是	饥饿的	和	你是	去	到	喂养	我们	.	"

“我们饿了，你得给我们饭吃。”

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? " [riˈtɔːtid] [fred] .

"	Is	that	so	?	"	retorted	Fred	.
"	是	那	所以	?	"	反驳	弗雷德	.

“真是这样吗？”弗雷德反驳道。

" [pərˈhæps] [juːl] [tel] [ˌjuː 'es] [wen] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [miːl] . "

"	Perhaps	you'll	tell	us	when	we're	going	to	get	the	meal	.	"
"	也许	你会	告诉	我们	什么时候	是	去	到	得到	这	一顿饭	.	"

“或许您可以告诉我们什么时候能吃到饭。”

" [juː; jʊ] - [ˌɑːr 'iː] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] ['fuːlɪŋ]

"	You	'	re	going	to	get	it	now	and	there	isn't	going	to	be	any	fooling
"	你	-	关于	去	到	得到	它	现在	和	那里	不是	去	到	是	任何	愚弄

[əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] . "

about	it	either	.	"
关于	它	任何一个	.	"

“你现在就得接受惩罚，这一点毋庸置疑。”

" [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [jʊr; jər] [aɪs] [kriːm] [bɪˈfɔːr] [jʊr; jər] ['dɪnər] [ɔːr] ['æftər] ? " [inˈkwaiəd] [fred] ['mɑːkɪŋli] .

"	Do	you	want	your	ice	cream	before	your	dinner	or	after	?	"	inquired	Fred	mockingly	.
"	做	你	想	你的	冰	奶油	前	你的	晚餐	或者	后	?	"	询问	弗雷德	嘲讽地	.

“你想在晚餐前吃冰淇淋还是晚餐后吃冰淇淋？”弗雷德嘲讽地问道。

" [haʊ] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] ['kɔːfi] ?

"	How	about	your	coffee	?
"	如何	关于	你的	咖啡	?

你的咖啡怎么样?

" [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	he	added	.
"	他	额外	.

他补充道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [demɪtæs] [ɔːr] [ə; eɪ] [boʊl] ?

"	Will	you	have	a	demitasse	or	a	bowl	?
"	将要	你	有	一个	浓缩咖啡杯	或者	一个	碗	?

您要小杯咖啡还是碗装咖啡?

" [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] [mæn] [stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət] [fred] [ænd; ənd] [ðen] [əˈpærəntli] [kənˈvɪnst]

"	For	a	moment	the	man	stared	blankly	at	Fred	and	then	apparently	convinced
"	为了	一个	片刻	这	男人	凝视	茫然地	在	弗雷德	和	然后	显然	确信

[ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪˈmænd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [kəmˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [hiː; hi] [ədˈvænst] ['sævɪdʒli] [əˈpɑːn]

that	his	demand	was	not	to	be	complied	with	he	advanced	savagely	upon
那	他的	要求	曾是	不是	到	是	遵命	和	他	先进的	野蛮地	之上

[ðə; ði] [goʊ] [əˈhed] [bɔɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] ,

the	Go	Ahead	Boy	as	he	said	,
这	去	前方	男生	作为	他	说	,

“那人愣愣地盯着弗雷德看了一会儿，然后显然确信自己的要求不会被满足，于是他凶狠地冲向那个领路人，说道：”

" [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [noʊ] [mɔːr] ['fuːlɪŋ] .

"	We	don't	want	no	more	fooling	.
"	我们	不	想	不	更多的	愚弄	.

“我们不想再被愚弄了。”

[juː; jʊ] [get] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

You	get	us	something	to	eat	.
你	得到	我们	某物	到	吃	.

你给我们弄点吃的。

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [grænt] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['pɑːzətɪvli] [tuː; tə] [fred] , [æn; ən] ['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

"	At	that	moment	Grant	nodded	positively	to	Fred	,	an	action	which	was
"	在	那	片刻	授予	点头	积极地	到	弗雷德	,	一个	行动	哪个	曾是

[nɑːt] [siːn] [baɪ] [ðer; ðər] ['vɪzɪtər] .

not	seen	by	their	visitors	.
不是	已见	经过	他们的	访客	.

“就在这时，格兰特向弗雷德点了点头，这一举动并没有被他们的访客看到。

['pʌz(ə)ld] [baɪ] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [grænt] ,

Puzzled	by	the	direction	of	Grant	,
困惑	经过	这	方向	的	授予	,

对格兰特的指示感到困惑，

[fred] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [ðen] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [wɜːrd] [bɪ'gæn] ['heɪsti]

Fred	hesitated	a	moment	and	then	without	a	further	word	began	hasty
弗雷德	犹豫了一下	一个	片刻	和	然后	没有	一个	更远	单词	开始	仓促

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [miːl] .

preparations	for	a	meal	.
准备工作	为了	一个	一顿饭	.

弗雷德犹豫了一会儿，然后一言不发地开始匆忙准备饭菜。

[ə; eɪ] ['faɪər] [wʌz; wəz] ['kɪndld] ,

A	fire	was	kindled	,
一个	火	曾是	点燃	,

一场大火被点燃了，

[ɔːl'ðoʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [wʊd] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [wʌz; wəz] [rɪ'kwaɪərd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ]

although	all	the	wood	in	the	camp	was	required	for	the	purpose	and	in	a
虽然	全部	这	木头	在	这	营	曾是	必需的	为了	这	目的	和	在	一个

[briːf] [taɪm] [hiː; hi] [pɔːd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['broʊkən]

brief	time	he	poured	into	the	boiling	water	the	remaining	contents	of	a	broken
简短的	时间	他	倾倒	进入	这	沸腾	水	这	其余的	内容	的	一个	破碎的

[bɑːks] [ʌv; əv] ['sɪriəl] .

box	of	cereal	.
盒子	的	谷物	.

尽管营地里所有的木柴都用于此目的，但他还是很快将一盒破损的麦片剩下的东西倒入沸水中。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [bəuθ] [wɜːr; wər] [æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'klerd]

It	was	plain	that	the	visitors	both	were	as	hungry	as	they	declared
它	曾是	清楚的	那	这	访客	两个都	是	作为	饥饿的	作为	他们	声明

[ðəm'selvz] [tuː; tə] [biː; bi] .

themselves	to	be	.
他们自己	到	是	.

很明显，这两位访客都像他们自己所说的那样饿极了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [soʊ] ['kiːnli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['niːðər]

They	were	watching	the	actions	of	the	boys	so	keenly	that	they	were	neither
他们	是	观看	这	行动	的	这	男孩们	所以	敏锐地	那	他们	是	两者都不

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [ziːk] [ɔːr] ['tɔməs] ['dʒefərsən] .

of	them	aware	of	the	approach	of	Zeke	or	Thomas	Jefferson	.
的	他们	意识到的	的	这	方法	的	泽克	或者	托马斯	杰斐逊	.

他们全神贯注地观察着男孩们的行动，以至于男孩们都没有注意到泽克和托马斯·杰斐逊的到来。

[grænt] , [haʊ'evər] , [ɔ:l'redi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]

Grant	**,**	**however**	**,**	**already**	**had**	**discovered**	**the**	**approach**	**of**	**the**	**guide**	**and**	**the**
授予	,	然而	,	已经	有	发现	这	方法	的	这	指导	和	这

['nævəhoʊ] ,

Navajo	**,**
纳瓦霍	,

然而，格兰特已经摸清了向导和纳瓦霍人的套路。

[hu:] [naʊ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['fɔ:rti] [ja:dz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz]

who	**now**	**were**	**not**	**more**	**than**	**forty**	**yards**	**distant**	**from**	**the**	**place**	**where**	**the**	**boys**
WHO	现在	是	不是	更多的	比	四十	码	遥远	从	这	地方	在哪里	这	男孩们

[wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] .

were	**standing**	**.**
是	常设	.

他们现在距离男孩们站立的地方不超过四十码。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ði:z] [men] [ɑ:r; ər] ['hʌŋgri] [tu:] , " [sed] [grænt] ['draɪli] .

"	**I**	**wonder**	**if**	**these**	**men**	**are**	**hungry**	**too**	**,**	**"**	**said**	**Grant**	**dryly**	**.**
"	我	想知道	如果	这些	男人	是	饥饿的	也	,	"	说	授予	干巴巴地	.

“我不知道这些人是不是也饿了，”格兰特冷冷地说。

[æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [gaɪd] ,

As	**he**	**spoke**	**he**	**turned**	**toward**	**the**	**approaching**	**guide**	**,**
作为	他	辐	他	转向	朝向	这	接近	指导	,

他一边说着，一边转向走过来的向导。

[æn; ən]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði][kæmp] .

an	**action**	**which**	**was**	**immediately**	**followed**	**by**	**all**	**the**	**camp**	**.**
一个	行动	哪个	曾是	立即地	随后	经过	全部	这	营	.

营地里的所有人立即采取了行动。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [tu:] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtər] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'baʊt] [tu:; tə] [fli:]

For	**a**	**moment**	**the**	**two**	**unwelcome**	**visitors**	**appeared**	**to**	**be**	**about**	**to**	**flee**
为了	一个	片刻	这	二	不受欢迎	访客	出现	到	是	关于	到	逃跑

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] .

from	**the**	**place**	**.**
从	这	地方	.

那一刻，这两个不速之客似乎要逃离现场。

[ðeɪ] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [gʌltʃ] ,

They	**turned**	**toward**	**the**	**Gulch**	**,**
他们	转向	朝向	这	峡谷	,

他们转向峡谷方向，

[bʌt; bət] [su:n] [ðer; ðər] ['kɜ:rɪdʒ] [ə'pærəntli] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs]

but	**soon**	**their**	**courage**	**apparently**	**returned**	**and**	**they**	**came**	**back**	**to**	**the**	**place**
但	很快	他们的	勇气	显然	返回	和	他们	来了	后退	到	这	地方

[nɪr] [ðə; ði]['faɪər] .

near	**the**	**fire**	**.**
靠近	这	火	.

但很快他们的勇气似乎又回来了，他们回到了火堆附近。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [zi:k] [ænd; ənd] ['tɔməs] ['dʒefərsən][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ɪn]

By	**this**	**time**	**Zeke**	**and**	**Thomas**	**Jefferson**	**had**	**arrived**	**at**	**the**	**camp**	**and**	**in**
经过	这	时间	泽克	和	托马斯	杰斐逊	有	到达的	在	这	营	和	在

[hɪz; ɪz][moʊst]['sɜ:rli] ['mænər] [ðə; ði] [gaɪd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] [gests] [ænd; ənd] [sed] ,

his	**most**	**surly**	**manner**	**the**	**guide**	**turned**	**to**	**the**	**two**	**uninvited**	**guests**	**and**	**said**	**,**
他的	最多	粗鲁	方式	这	指导	转向	到	这	二	不速之客	客人	和	说	,

这时，泽克和托马斯·杰斐逊已经到达营地，向导用他最粗鲁的语气转向这两位不速之客说道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] ['fɛloʊz] ['duːɪŋ] [hɪr] ? "
" What are you two fellows doing here ? "
" 什么 是 你 二 伙伴们 正在做 这里 ? "

“你们两个在这里干什么？”

" [wiː; wi] [stɑːpt] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɑːr] ,
" We stopped to get something to eat , " explained the man with the scar ,
" 我们 停止 到 得到 某物 到 吃 , " 解释 这 男人 和 这 瘢痕 ,
[huː] ,
who ,
WHO ,

“我们停下来吃点东西，”那个脸上带疤的男人解释说，

[æz; əz]['juːʒuəl] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['spoʊksmən] .
as usual , was the spokesman .
作为 通常 , 曾是 这 发言人 .

发言人一如既往地说道。

" [wel] , [juː; jʊ] [ɑːnt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , " [sed] [ziːk] ['ʃɑːrpli] .
" Well , you aren't going to get it here , " said Zeke sharply .
" 出色地 , 你 不是 去 到 得到 它 这里 , " 说 泽克 尖锐地 .

“哼，你在这里是得不到的。”泽克厉声说道。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [və'muːs] .
" The thing for you to do is to vamoose .
" 这 事物 为了 你 到 做 是 到 逃跑 .

你最好赶紧逃走。

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ænd; ənd] [get] [aʊt] [raɪt] [ə'weɪ] !
Get out of here and get out right away !
得到 出去 的 这里 和 得到 出去 正确的 离开 !

赶紧离开这里，立刻离开！

[nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] ,
None of that ,
没有任何 的 那 ,

都不是。

" ['ædɪd] [ziːk] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [riːtʃ] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [hɪp]
" added Zeke in a low voice as he saw one of the men reach toward his hip
" 额外 泽克 在 一个 低的 嗓音 作为 他 锯 一 的 这 男人 抵达 朝向 他的 时髦的
['pɑːkɪt] .
pocket .
口袋 .

“泽克低声补充道，同时看到其中一人伸手去摸他的裤兜。”

" [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['ʃuːtɪn] - [dʌn] [hɪr] [ɪksɛptən] - [aɪ][ˌeɪ 'em][tiː 'eɪtʃ] - [wʌn][tuː; tə][duː]
" There's going to be no shootin ' done here exceptin ' I am th ' one to do
" 有 去 到 是 不 射击 - 完毕 这里 除了 - 我 是 th - 一 到 做
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“这里不会有人开枪，除非是我动手。”

" [ziːk] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [mæn] ,
" Zeke , who was a powerful man ,
" 泽克 , WHO 曾是 一个 强大的 男人 ,

“泽克是个很有权势的人，

[naʊ] [grɑːspt] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɑːr][ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

now	grasped	the	hands	of	the	man	with	the	scar	and	in	spite	of	his
现在	抓住	这	双手	的	这	男人	和	这	瘢痕	和	在	尽管如此	的	他的

['efərts] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kəm'peld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][drɑːp][ðə; ði] ['wepən] [wɪtʃ] [hiː; hi]

efforts	twisted	his	wrists	until	he	compelled	him	to	drop	the	weapon	which	he
努力	扭曲	他的	手腕	直到	他	被迫	他	到	降低	这	武器	哪个	他

[hæd; həd] [drɔːn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

had	drawn	from	his	pocket	.
有	绘制	从	他的	口袋	.

现在，他抓住那个有疤痕的男人的手，尽管他拼命挣扎，他还是扭动他的手腕，直到迫使他扔掉从口袋里掏出的武器。

" [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] , " [sed] [ziːk] ['kwaɪətli] .

"	Leave	it	there	,	"	said	Zeke	quietly	.
"	离开	它	那里	,	"	说	泽克	悄悄	.

“就放在那儿吧。”泽克平静地说。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː] ['eni] [hɑːrm] .

"	It	won't	do	any	harm	.
"	它	惯于	做	任何	伤害	.

“这不会造成任何伤害。”

[naʊ] [juː; jʊ] [tuː] [get] [ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !

Now	you	two	get	and	don't	you	wait	for	me	to	say	it	again	!
现在	你	二	得到	和	不	你	等待	为了	我	到	说	它	再次	!

你们两个现在就明白了，别等我再说一遍！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ziːks] ['mænər] [ðæt] [kən'vɪnst] [ðə; ði] [tuː] [men] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt]

"	There	was	something	in	Zeke's	manner	that	convinced	the	two	men	that	it	might
"	那里	曾是	某物	在	泽克的	方式	那	确信	这	二	男人	那	它	可能

[biː; bi] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'leɪ] .

be	dangerous	for	them	to	delay	.
是	危险的	为了	他们	到	延迟	.

“泽克的举止让两人确信，如果他们再拖延下去，可能会很危险。”

['glænsɪŋ] ['heɪstɪli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] .

Glancing	hastily	at	each	other	they	at	once	turned	from	the	camp	.
瞥了一眼	草草	在	每个	其他	他们	在	一次	转向	从	这	营	.

他们匆匆对视了一眼，随即转身离开了营地。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['fɪfti] [fiːt] ,

When	they	had	gone	fifty	feet	,
什么时候	他们	有	已消失	五十	脚	,

当他们走了五十英尺后，

[ðə; ði] ['smɔːlər] [mæn] [stɑːpt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'baʊt] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌns] [mɔːr] [feɪst] [ðə; ði][kæmp] ,

the	smaller	man	stopped	and	turned	about	so	that	he	once	more	faced	the	camp	,
这	较小的	男人	停止	和	转向	关于	所以	那	他	一次	更多的	面对	这	营	,

个子矮小的男人停下脚步，转过身，再次面向营地。

[æz; əz][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz][ɪn][jʊr; jər][hændz] , [dəunt][juː; jʊ] ?

as	he	shouted	,	"	You	think	the	game	is	in	your	hands	,	don't	you	?
作为	他	喊叫	,	"	你	思考	这	游戏	是	在	你的	双手	,	不	你	?

他大声喊道：“你以为比赛的胜负掌握在你手中，是吗？”

[wel] , [juːl] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [θɪŋk] .

Well	,	you'll	have	another	think	.
出色地	,	你会	有	其他	思考	.

嗯，你得再想想。

[ɔːl] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz] [ðæt] [juːv] [gɑːt][ə; eɪ][bɪg] [sər'praɪz] ['kʌmɪŋ] .

All	I	can	say	to	you	is	that	you've	got	a	big	surprise	coming	.
全部	我	能	说	到	你	是	那	你已经	得到	一个	大的	惊喜	未来	.

我只能告诉你，你将会迎来一个巨大的惊喜。

" [æz; əz][noʊ][wʌn] [ri'spɔndid] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [θret] [ðə; ði]['streɪndʒər] ['kwɪkli] [tɜ:rnd] [ə'baʊt][ænd; ənd]

"	As	no	one	responded	to	his	threat	the	stranger	quickly	turned	about	and
"	作为	不	一	回应	到	他的	威胁	这	陌生人	迅速地	转向	关于	和

[su:n] [ˌoʊvər'tʊk] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

soon	overtook	his	companion	.
很快	超越	他的	伴侣	.

“由于没有人回应他的威胁，陌生人迅速转身，很快就追上了他的同伴。”

['saɪləntli] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [di'pɑ:tɪŋ] [men] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd]

Silently	the	Go	Ahead	Boys	watched	the	departing	men	until	they	had	disappeared
默默	这	去	前方	男孩们	观看	这	离开	男人	直到	他们	有	消失

[bɪ'loʊ] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gʌltʃ] .

below	the	rim	of	the	great	Gulch	.
以下	这	轮缘	的	这	伟大的	峡谷	.

“前进男孩”们默默地注视着离开的人们，直到他们消失在大峡谷的边缘之下。

[ðen] [fred] [sed] , " [zi:k] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] ['feloʊ] [ment] ? "

Then	Fred	said	,	"	Zeke	,	what	do	you	suppose	that	fellow	meant	?	"
然后	弗雷德	说	,	"	泽克	,	什么	做	你	认为	那	同伴	意思是	?	"

弗雷德接着说：“泽克，你觉得那家伙是什么意思？”

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪn] - , " [rɪ'plaɪd] [zi:k] [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst][nɑ:n] - [kə'mɪtl] ['mænər] .

"	There's	no	tellin	'	,	"	replied	Zeke	in	his	most	non	-	committal	manner	.
"	有	不	告诉	-	,	"	回复	泽克	在	他的	最多	非	-	入狱	方式	.

“这说不准，”泽克用他最模棱两可的语气回答道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ? "

"	But	what	do	you	think	?	"
"	但	什么	做	你	思考	?	"

“但你怎么看？”

" [aɪm][nɑ:t] ['θɪŋkɪn] - ['veri] [mʌtʃ] .

"	I'm	not	thinkin	'	very	much	.
"	我是	不是	思考	-	非常	很多	.

我没想太多。

[aɪm] ['wɑ:tʃɪn] - [ðɪs] [stʌf] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [bɜ:rn] . "

I'm	watchin	'	this	stuff	to	see	that	it	doesn't	burn	.	"
我是	观看	-	这	东西	到	看	那	它	不	烧伤	.	"

我正在观察这些东西，看看它们会不会烧焦。

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , [zi:k] , " [sed] [fred] [ɪm'peɪʃntli] .

"	That's	all	right	,	Zeke	,	"	said	Fred	impatiently	.
"	那就是	全部	正确的	,	泽克	,	"	说	弗雷德	不耐烦地	.

“没关系，泽克，”弗雷德不耐烦地说。

" [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [ɪz] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðoʊz] [tu:] [men] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ]

"	But	what	I	want	to	know	is	whether	or	not	you	think	those	two	men	are	going
"	但	什么	我	想	到	知道	是	无论	或者	不是	你	思考	那些	二	男人	是	去

[tu:; tə][bi:; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] [wen] [wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] [kleɪm] [wɪtʃ] ['saɪmən] ['moʊltri] [steɪkt] . "

to	be	waiting	for	us	when	we	find	the	claim	which	Simon	Moultrie	staked	.	"
到	是	等待	为了	我们	什么时候	我们	寻找	这	宣称	哪个	西蒙	穆尔特里	已抵押	.	"

“但我更想知道的是，你认为当我们找到西蒙·穆尔特里圈定的那块地时，那两个人会不会在那里等着我们？”

" [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ]['leɪtər] [ə'baʊt] [ðæt] . "

"	I'll	have	to	tell	you	later	about	that	.	"
"	患病的	有	到	告诉	你	之后	关于	那	.	"

“这件事我以后再告诉你。”

" [lʊk] [ðer; ðər] !

"	Look	there	!
"	看	那里	!

“看那里！”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [bæk] !
They are coming back !
他们 是 未来 后退 !

他们要回来了!

" ['brʌptli] [ɪk'skleɪmd] [fred] .
" abruptly exclaimed Fred .
" 突然 惊呼 弗雷德 .

“弗雷德突然惊呼道。”

[ðə; ði][goʊ] [ə'hed] ['bɔɪz] [wɜːrdz][wɜːr; wər] [truː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [men][wɜːr; wər] [siːn] ['klæmbərɪŋ]
The Go Ahead Boy's words were true for the two men were seen clambering
这 去 前方 男孩们 字 是 真的 为了 这 二 男人 是 已见 攀爬
[ə'pɑːn][ðə; ði][rɪm][ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði][kæmp] .
upon the rim and once more approaching the camp .
之上 这 轮缘 和 一次 更多的 接近 这 营 .

“前进男孩”的话果然应验了，人们看到那两个人爬上了山脊，再次向营地走来。

" [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ]['pɪst(ə)l] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɑːr] .
" Will you give me my pistol ? " demanded the man with the scar .
" 将要 你 给 我 我的 手枪 ? " 要求 这 男人 和 这 瘢痕 .

“把我的手枪给我好吗？”脸上带疤的男人问道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['noʊɪŋ] [wʌt] [wiː; wi] [meɪ] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [daʊn]
" There's no knowing what we may run up against and I don't like to go down
" 有 不 会心 什么 我们 可能 跑步 向上 反对 和 我 不 喜欢 到 去 向下
['ɪntuː][ðə; ði] [gʌltʃ] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌem 'iː] . "
into the Gulch without anything to protect me . "
进入 这 峡谷 没有 任何事物 到 保护 我 . "

“谁也不知道我们会遇到什么，我不喜欢毫无防护地进入峡谷。”

" [noʊ] , [sɜːr] , [aɪ][wəʊnt] , " [sed] [ziːk] .
" No , sir , I won't , " said Zeke .
" 不 , 先生 , 我 惯于 , " 说 泽克 .

“不，先生，我不会的。”泽克说。

" [ðæt] ['pɪst(ə)l][ɪz][æz; əz] ['deɪndʒərəs] [ɪn][jʊr; jər][hændz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
" That pistol is as dangerous in your hands as it would be in the hands of
" 那 手枪 是 作为 危险的 在 你的 双手 作为 它 会 是 在 这 双手 的
[æn; ən] [ə'pætʃi] .
an Apache .
一个 阿帕奇 .

“那把手枪在你手里和在阿帕奇人手里一样危险。”

[ðeəz; ðəz][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [wiːl] [duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
There's just one thing we'll do for you . "
有 只是 一 事物 出色地 做 为了 你 . "

我们只会为你做一件事。

" [wɒts] [ðæt] ? "
" What's that ? "
" 是什么 那 ? "

“那是什么？”

" [aɪl] [teɪk] [bæk] [wʌt] [aɪ] [sed] [ænd; ənd] [wiːl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪf] [juːl] [ə'griː]
" I'll take back what I said and we'll give you something to eat if you'll agree
" 患病的 拿 后退 什么 我 说 和 出色地 给 你 某物 到 吃 如果 你会 同意
[tuː; tə] [liːv] [ænd; ənd] ['nevər] [kʌm] [bæk] . "
to leave and never come back . "
到 离开 和 绝不 来 后退 . "

“如果你同意离开并且永远不再回来，我就收回我之前说的话，我们会给你吃点东西。”

" [ɪn] [kɔːrs] [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , " [læft] [ðə; ði][mæn] .

"	In	course	we'll	do	it	,	"	laughed	the	man	.
"	在	课程	出色地	做	它	,	"	笑了	这	男人	.

“当然会这么做，”那人笑着说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [juːd] [tɜːrn][ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ʌv; əv]

"	I	didn't	believe	that	you'd	turn	us	away	without	giving	us	even	a	spoonful	of
"	我	没有	相信	那	你会	转动	我们	离开	没有	给予	我们	甚至	一个	一勺	的

[ðæt] [stʌf] [jʊə(r)] ['kʊkɪŋ] .

that	stuff	you're	cooking	.
那	东西	你是	烹饪	.

“我不相信你会把我们拒之门外，连一勺你正在做的东西都不给我们尝尝。”

" ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [fuːd] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [baɪ] [ziːk] , [huː] [wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv]

"	Other	articles	of	food	had	been	prepared	by	Zeke	,	who	was	desirous	of
"	其他	文章	的	食物	有	到过	准备	经过	泽克	,	WHO	曾是	渴望	的

[ɪ'kɑːnəmaɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] .

economizing	in	the	fire	.
节约	在	这	火	.

“泽克准备了其他食物，他想节省火费。

[wʊd] [wʌz; wəz] [skers] [ænd; ənd][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðæt] [ðə; ði] [gaɪd] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ]

Wood	was	scarce	and	so	difficult	to	obtain	that	the	guide	was	unwilling
木头	曾是	稀少	和	所以	难的	到	获得	那	这	指导	曾是	不情愿

[tuː; tə] [weɪst] [ə; eɪ]['faɪər][dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] [gests] .

to	waste	a	fire	just	for	the	sake	of	their	uninvited	guests	.
到	浪费	一个	火	只是	为了	这	清酒	的	他们的	不速之客	客人	.

木柴稀少，很难获得，向导不愿为了这些不速之客而浪费一堆火。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'pæst] [ziːk]

As	soon	as	he	was	convinced	that	the	men	were	busy	in	their	repast	Zeke
作为	很快	作为	他	曾是	确信	那	这	男人	是	忙碌的	在	他们的	餐饮	泽克

['sɑːləmli] [wiŋkt] [æt; ət] [grænt] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [siːn] [baɪ][ɔːl] [huː] [wɜːr; wər]

solemnly	winked	at	Grant	and	in	a	manner	which	was	seen	by	all	who	were
庄严地	眨眼	在	授予	和	在	一个	方式	哪个	曾是	已见	经过	全部	WHO	是

[ɪn][ðə; ði][kæmp] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

in	the	camp	motioned	for	him	to	follow	.
在	这	营	示意	为了	他	到	跟随	.

泽克确信男人们正在用餐后，郑重地向格兰特眨了眨眼，并示意他跟上，营地里的所有人都看到了这一举动。

[grænt] [æt; ət] [wʌns] [əu'beid] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]

Grant	at	once	obeyed	the	suggestion	and	as	soon	as	they	had
授予	在	一次	服从	这	建议	和	作为	很快	作为	他们	有

[wɪð'drɔːn] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ziːk] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [sed] ,

withdrawn	to	one	side	Zeke	in	a	low	voice	said	,
撤回	到	一	边	泽克	在	一个	低的	嗓音	说	,

格兰特立刻照做了，他们刚退到一边，齐克就低声说道：

" [dɪd] [ðoʊz] [tuː] ['fɛloʊz] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [gʌltʃ] ? "

"	Did	those	two	fellows	come	across	the	Gulch	?	"
"	做过	那些	二	伙伴们	来	穿过	这	峡谷	?	"

“那两个人穿过峡谷了吗？”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [grænt] .

"	Yes	,	"	replied	Grant	.
"	是的	,	"	回复	授予	.

“是的，”格兰特回答道。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['laɪkli] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [kleɪm] . "

"	Then	it	looks	likely	to	me	that	they	have	been	looking	for	that	claim	.	"
"	然后	它	看起来	可能	到	我	那	他们	有	到过	寻找	为了	那	宣称	.	"

“那么在我看来，他们很可能一直在寻找这种索赔理由。”

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? "

"	What	makes	you	think	so	?	"
"	什么	制作	你	思考	所以	?	"

你为什么这么认为?

" [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [gɔːn] - [baʊt] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['dɪstəns] . "

"	They	have	been	gone	'	bout	long	enough	to	cover	the	distance	.	"
"	他们	有	到过	已消失	-	回合	长的	足够的	到	覆盖	这	距离	.	"

“他们离开的时间足够长了，足以走完这段路程。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	Do	you	think	they	have	found	it	?	"
"	做	你	思考	他们	有	成立	它	?	"

你觉得他们找到了吗?

" [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] . "

"	I	can't	say	.	"
"	我	不能	说	.	"

“我不能说。”

" [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] ? "

"	But	do	you	think	they	have	?	"
"	但	做	你	思考	他们	有	?	"

但你认为他们有吗?

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,

"	It	looks	a	bit	like	it	,
"	它	看起来	一个	少量	喜欢	它	,

“看起来有点像，”

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [hɪr] [soʊ] [suːn] .

judging	from	the	fact	that	they	have	come	back	here	so	soon	.
评判	从	这	事实	那	他们	有	来	后退	这里	所以	很快	.

从他们这么快就回来这件事来看，情况就是这样。

[naʊ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [weɪ] [ðeɪ] [goʊ] [wen] [ðeɪ] [liːv] . "

Now	I	want	you	to	see	which	way	they	go	when	they	leave	.	"
现在	我	想	你	到	看	哪个	方式	他们	去	什么时候	他们	离开	.	"

现在我想让你们看看他们离开时往哪个方向走。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] ? "

"	Are	you	sure	they're	going	to	leave	?	"
"	是	你	当然	它们是	去	到	离开	?	"

你确定他们会离开吗?

" ['pɜːrfɪktli] [ʃʊr] , " [riˈmɑːkt] [ziːk] [æz; əz][ə; eɪ] [slaɪt] [grɪn] [əˈpɪrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

"	Perfectly	sure	,	"	remarked	Zeke	as	a	slight	grin	appeared	for	a	moment	upon	his	face	,
"	完美	当然	,	"	评论	泽克	作为	一个	轻微	咧嘴笑	出现	为了	一个	片刻	之上	他的	脸	,

“当然，”泽克说着，脸上瞬间浮现出一丝微笑。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [wen] [ðeɪ] [goʊ] , [tuː] .

"	and	they're	goin	'	to	be	in	a	hurry	when	they	go	,	too	.
"	和	它们是	去	-	到	是	在	一个	匆忙	什么时候	他们	去	,	也	.

“而且他们走的时候也会很匆忙。”

[hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv][soʊp] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ? "

Have	you	got	plenty	of	soap	in	the	camp	?	"
有	你	得到	很多	的	肥皂	在	这	营	?	"

营地里肥皂够用吗?

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] . "
" Yes , I think so . "
" 是的 , 我 思考 所以 . "

“是的，我也这么认为。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ðen] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][goʊ] [daʊn] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [hed]
then I want you to take some of it and go down there at the head
然后 我 想 你 到 拿 一些 的 它 和 去 向下 那里 在 这 头
[ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [ðeɪ] [ˈfɑːloʊ] [wen] [ðeɪ] [liːv] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd] [griːs] [ðoʊz] [ˈrɑːks] .
of the path they follow when they leave us and grease those rocks .
的 这 小路 他们 跟随 什么时候 他们 离开 我们 和 润滑脂 那些 岩石 .

然后我希望你拿一些到他们离开我们后所走的那条小路的尽头，去给那些石头抹油。

[dəunt] [ˈkʌvər] [ðem; ðəm][ɔːl] , [bʌt; bət] [pʊt] [ɪˈnʌf] [ɑːn][ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [wɪl] [biː; bi]
Don't cover them all , but put enough on them so that the rocks will be
不 覆盖 他们 全部 , 但 放 足够的 在 他们 所以 那 这 岩石 将要 是
['slɪpəri] . "
slippery . "
滑 . "

不要全部覆盖，但要铺上足够的砂纸，让石头变得很滑。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][hɜːrt][ðem; ðəm] , [duː][juː; jʊ] ? " [prəu'testid][grænt] .
" But you don't want to hurt them , do you ? " protested Grant .
" 但 你 不 想 到 伤害 他们 , 做 你 ? " 抗议 授予 .

“但你不想伤害他们，对吗？”格兰特抗议道。

" [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] [nʌn] [ə'baʊt] ['hɜːrtɪn] - .
" Don't you worry none about hurtin ' .
" 不 你 担心 没有任何 关于 受伤 - .

“别担心受伤。”

[ɔːl] [aɪm] ['gɔɪn] - [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] - [ək'seləreɪt] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] , - [æz; əz][ðə; ði]['poʊət] [sez] . "
All I'm goin ' to do is to ' accelerate their departure , ' as the poet says . "
全部 我是 去 - 到 做 是 到 - 加速 他们的 离开 , - 作为 这 诗人 说道 . "

我所做的，正如诗人所说，“只是加速他们的离去”。

" [wʌt] ['poʊət] [sez] [ðæt] ? " [in'kwaiəd] [grænt] ['læfɪŋli] .
" What poet says that ? " inquired Grant laughingly .
" 什么 诗人 说道 那 ? " 询问 授予 笑着 .

“哪位诗人会这么说？”格兰特笑着问道。

" [aɪ][dəunt][dʒʌst] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [neɪm] , " [sed] [ðə; ði] [gaɪd] [dɪ'mjʊrli] .
" I don't just remember his name , " said the guide demurely .
" 我 不 只是 记住 他的 姓名 , " 说 这 指导 端庄地 .

“我不仅记得他的名字，”导游腼腆地说。

" [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [ðoʊ] [ænd; ənd] [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" He said it though and that's enough . "
" 他 说 它 尽管 和 那就是 足够的 . "

“他说了，这就够了。”

" [aɪl] [duː] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , " [sed] [grænt] , [æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ˌriːˈdʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn]
" I'll do what you say , " said Grant , as they both turned back to rejoin
" 患病的 做 什么 你 说 , " 说 授予 , 作为 他们 两个都 转向 后退 到 重新加入
[ðer; ðər] [kəm'pænjənz] .
their companions .
他们的 同伴 .

“我会照你说的做，”格兰特说着，两人转身回到同伴身边。

['bekəniŋ] [tuː; tə] [fred] ,

Beckoning	**to**	**Fred**	**,**
招手	到	弗雷德	,

向弗雷德招手

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ][bɑːr][ʌv; əv][soʊp][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [smɔːl] [pæn]

after	**he**	**had**	**secured**	**a**	**bar**	**of**	**soap**	**and**	**taking**	**with**	**him**	**a**	**small**	**pan**
后	他	有	安全	一个	酒吧	的	肥皂	和	采取	和	他	一个	小的	平底锅

[ʌv; əv]['wɔːtər] ,

of	**water**	**,**
的	水	,

他弄到了一块肥皂，又带了一小盆水，

[grænt] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gaɪd] [hæd; həd] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

Grant	**led**	**the**	**way**	**to**	**the**	**spot**	**which**	**the**	**guide**	**had**	**indicated**	**.**
授予	引领	这	方式	到	这	点	哪个	这	指导	有	表明的	.

格兰特带头来到向导指示的地点。

[ðer; ðər] ,

There	**,**
那里	,

那里，

[ˌʌn'siːn] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [ðeɪ] ['θɜːrəli] ['kærid] [aʊt][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ziːk] [hæd; həd]

unseen	**by**	**the**	**others**	**they**	**thoroughly**	**carried**	**out**	**the**	**directions**	**which**	**Zeke**	**had**
看不见	经过	这	其他的	他们	彻底	携带	出去	这	方向	哪个	泽克	有

['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

given	**them**	**and**	**in**	**a**	**brief**	**time**	**turned**	**back**	**to**	**the**	**camp**	**.**
给定	他们	和	在	一个	简短的	时间	转向	后退	到	这	营	.

在其他人的注视下，他们彻底执行了泽克给他们的指示，很快就返回了营地。

" [aɪ] [ges] [wiːl] [biː; bi]['gɔɪn] - [ɑːn] , [æz; əz][wiː; wi] [ə'griːd] ,

"	**I**	**guess**	**we'll**	**be**	**goin**	**'**	**on**	**,**	**as**	**we**	**agreed**	**,**
"	我	猜测	出色地	是	去	-	在	,	作为	我们	同意	,

我想我们会继续前进，就像我们之前约定的那样。

" [sed] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɑːr] [wen] [ðer; ðər]['sɪmp(ə)l][rɪ'pæst][hæd; həd] [bɪn] ['iːtn] .

"	**said**	**the**	**man**	**with**	**the**	**scar**	**when**	**their**	**simple**	**repast**	**had**	**been**	**eaten**	**.**
"	说	这	男人	和	这	瘢痕	什么时候	他们的	简单的	餐饮	有	到过	吃	.

“吃完简单的饭菜后，脸上带疤的男人说道。”

[noʊ][wʌn] [ˌɪntər'poʊzd] ['eni] [əb'dʒɛkʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] ,

No	**one**	**interposed**	**any**	**objections**	**,**	**and**	**the**	**two**	**men**	**,**
不	一	插入	任何	反对意见	,	和	这	二	男人	,

没有人提出异议，于是这两个人……

['æftər] [ziːk] [hæd; həd][wʌns] [mɔːr] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði]['pɪst(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

after	**Zeke**	**had**	**once**	**more**	**refused**	**to**	**restore**	**the**	**pistol**	**which**	**he**	**had**
后	泽克	有	一次	更多的	拒绝	到	恢复	这	手枪	哪个	他	有

['teɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

taken	**from**	**them**	**,**
已采取	从	他们	,

在泽克再次拒绝归还他从他们那里拿走的手枪之后

[ə'roʊz][ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði][pæθ] [wɪtʃ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [wen] [ðeɪ]

arose	**and**	**started**	**toward**	**the**	**path**	**which**	**before**	**they**	**had**	**followed**	**when**	**they**
出现	和	开始	朝向	这	小路	哪个	前	他们	有	随后	什么时候	他们

[hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

had	**returned**	**to**	**the**	**camp**	**.**
有	返回	到	这	营	.

他们起身，朝着之前返回营地时走过的路走去。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[splɪt] [rɑːk]

SPLIT	ROCK
分裂	岩石

分裂岩

" [wel] , [bɔɪz] , " [sed] [ziːk] [wen] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] ,

"	Well	,	boys	,	"	said	Zeke	when	the	men	had	departed	,
"	出色地	,	男孩们	,	"	说	泽克	什么时候	这	男人	有	已离开	,

“好了，伙计们，”泽克在男人们离开后说道。

" [maɪ] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [tuː] ['fɛloʊz] .

"	my	advice	to	you	is	to	watch	out	for	those	two	fellows	.
"	我的	建议	到	你	是	到	手表	出去	为了	那些	二	伙伴们	.

我的建议是，要提防那两个人。

[aɪ] [toʊld] - [ɪm] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] [wen] [ðeɪ] [left] [kæmp] .

I	told	'	em	they	would	go	in	a	hurry	when	they	left	camp	.
我	讲述	-	呃	他们	会	去	在	一个	匆忙	什么时候	他们	左边	营	.

我告诉他们，离开营地时他们会走得很快。

[juː; jʊ] [wɑːtʃ] - [ɪm] !

You	watch	'	em	!
你	手表	-	呃	!

你看着他们!

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] !

There	they	are	now	!
那里	他们	是	现在	!

它们就在那里!

" [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['riːs(ə)nt] ['vɪzɪtər] ['sʌd(ə)nli] [fluː] [aʊt]

"	As	he	spoke	the	feet	of	each	of	their	recent	visitors	suddenly	flew	out
"	作为	他	辐	这	脚	的	每个	的	他们的	最近的	访客	突然	飞翔	出去

[frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [bəuθ] [men] [slɪd] ['ræpɪdli] ['fɔːrwərd] [ɑːn] [ðer; ðər] [bæks] .

from	under	him	and	both	men	slid	rapidly	forward	on	their	backs	.
从	在下面	他	和	两个都	男人	滑行	快速	向前	在	他们的	背部	.

“他说话的时候，两位来访者的脚突然从他脚下滑了出去，两人迅速向前滑倒，仰面朝天。”

" [hɔː] ! [hɔː] ! " [rɔːrd] [ziːk] , [huː] [wʌz; wəz] ['seldəm] [hɜːrd] [tuː; tə] [læf] .

"	Haw	!	Haw	!	"	roared	Zeke	,	who	was	seldom	heard	to	laugh	.
"	霍	!	霍	!	"	咆哮	泽克	,	WHO	曾是	很少	听到	到	笑	.

“哈哈！”很少听到泽克笑的他大声喊道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] - [ən] ! [kʌm] [bæk] [hɪr] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [ænd; ənd] [aɪl] [pɪk] [juː; jʊ] [ʌp] !

"	That's	a	good	'	un	!	Come	back	here	,	"	he	shouted	,	"	and	I'll	pick	you	up	!
"	那就是	一个	好的	-	联合国	!	来	后退	这里	,	"	他	喊叫	,	"	和	患病的	挑选	你	向上	!

“好样的！回来，”他喊道，“我来接你！”

" [ðə; ði] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] , [haʊ'evər] , [dɪd] [nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [raɪz] .

"	The	Go	Ahead	Boys	,	however	,	did	not	wait	for	the	men	to	rise	.
"	这	去	前方	男孩们	,	然而	,	做过	不是	等待	为了	这	男人	到	上升	.

然而，“前进男孩”们并没有等待男人们起身。

['rʌnɪŋ]	['swɪftli]	[tuː; tə][ðə; ði]	[pleɪs]	[wer]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['dɪsə'pɪrd]	[frʌm; frəm]	[saɪt]	[ðeɪ]	[piəd]
Running	**swiftly**	**to**	**the**	**place**	**where**	**they**	**had**	**disappeared**	**from**	**sight**	**they**	**peered**
跑步	迅速地	到	这	地方	在哪里	他们	有	消失	从	视线	他们	窥视

[daʊn]	[ðə; ði]	['sloʊpɪŋ]	[saɪd]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[gʌltʃ]	[ænd; ənd]	[sɔː]	[bəuθ]	[men]	[stɪl]	['muːvɪŋ]	['ræpɪdli]	[ɪn]
down	**the**	**sloping**	**side**	**of**	**the**	**Gulch**	**and**	**saw**	**both**	**men**	**still**	**moving**	**rapidly**	**in**
向下	这	倾斜的	边	的	这	峡谷	和	锯	两个都	男人	仍然	移动	快速	在

[ðer; ðər]	[dɪ'sent]	.
their	**descent**	**.**
他们的	下降	.

他们迅速跑到两人消失的地方，向下望去，看到峡谷的斜坡上，两人仍在快速向下移动。

[ə'pærəntli]	['niːðər]	[wʌz; wəz][ɪn]	['eni]	['speʃ(ə)l]	['dɪfɪkəlti]	,	[ɔːl'ðoʊ]	[bəuθ][wɜːr; wər]	['muːvɪŋ]	['swɪftli]	[ɪn]
Apparently	**neither**	**was**	**in**	**any**	**special**	**difficulty**	**,**	**although**	**both**	**were**	**moving**	**swiftly**	**in**
显然	两者都不	曾是	在	任何	特别的	困难	,	虽然	两个都	是	移动	迅速地	在

[ðer; ðər]	[dɪ'sent]	.
their	**descent**	**.**
他们的	下降	.

显然，两人都没有遇到任何特殊困难，尽管他们下降的速度都很快。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[gɔːn]	[daʊn]	[ðə; ði]	['ʃelvɪŋ]	[ænd; ənd]	[sɔːft]	[saɪd]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[gʌltʃ]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[fiːt]
They	**had**	**gone**	**down**	**the**	**shelving**	**and**	**soft**	**side**	**of**	**the**	**Gulch**	**a**	**hundred**	**feet**
他们	有	已消失	向下	这	货架	和	柔软的	边	的	这	峡谷	一个	百	脚

[ɔːr]	[mɔːr]	[bɪ'fɔːr]	['iːðər]	[ʌv; əv][ðem; ðəm]	[riː'geɪnd]	[hɪz; ɪz]	['fʊtɪŋ]	.
or	**more**	**before**	**either**	**of**	**them**	**regained**	**his**	**footing**	**.**
或者	更多的	前	任何一个	的	他们	恢复	他的	立足点	.

他们沿着峡谷的陡峭山坡和柔软的一侧向下走了一百多英尺，才重新站稳脚跟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前进男孩和西蒙的矿井(The Go Ahead Boys and Simon's Mine)

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɑːr] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [fɜːrst]
The 这 **man** 男人 **with** 和 **the** 这 **scar** 瘢痕 **,** , **who** WHO **was** 曾是 **in** 在 **advance** 进步 **of** 的 **his** 他的 **companion** 伴侣 **,** , **first** 第一的
[ə'temptɪd] [tuː; tə] [raɪz] ,
attempted 尝试过 **to** 到 **rise** 上升 **,** ,

脸上带疤的男子走在同伴前面，他率先尝试起身。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['efərt] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'septɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['lɑːrdʒər] [kəm'pænjən] [huː] [slɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm]
but 但 **his** 他的 **effort** 努力 **was** 曾是 **intercepted** 截获 **by** 经过 **his** 他的 **larger** 更大的 **companion** 伴侣 **who** WHO **slid** 滑行 **against** 反对 **him** 他
[wɪð; wɪθ] [fʊl] [fɔːrs] ,
with 和 **full** 满的 **force** 力量 **,** ,

但他的努力被体型更大的同伴拦截了，同伴用尽全力向他滑去。

[ə'gen] ['sendɪŋ] [bəuθ] [men] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [klɪf] [saɪd] .
again 再次 **sending** 发送 **both** 两个都 **men** 男人 **rolling** 滚动 **down** 向下 **the** 这 **cliff** 悬崖 **side** 边 **.** .

再次将两人甩下悬崖。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['speʃ(ə)l] ['deɪndʒər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [dɪ'sent] , [fɔːr; fər]
Inasmuch 因此 **as** 作为 **there** 那里 **was** 曾是 **no** 不 **special** 特别的 **danger** 危险 **connected** 连接 **with** 和 **their** 他们的 **descent** 下降 **,** , **for** 为了
[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][sɔːft] ,
the 这 **ground** 地面 **was** 曾是 **soft** 柔软的 **,** ,

由于地面松软，他们的下降过程并没有什么特别的危险，

[ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [bɪ'keɪm] [kiːn] .
the 这 **amusement** 娱乐 **of** 的 **the** 这 **Go** 去 **Ahead** 前方 **Boys** 男孩们 **became** 成为 **keen** 敏锐的 **.** .

“前进男孩”们的笑声越来越强烈。

[ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ðer; ðər][wɜːrdz] [ʌv; əv][ə'pruːv(ə)l] , [ænd; ənd] [ziːks] [wɜːrdz][wɜːr; wər]
They 他们 **laughed** 笑了 **and** 和 **shouted** 喊叫 **their** 他们的 **words** 字 **of** 的 **approval** 赞同 **,** , **and** 和 **Zeke's** 泽克的 **words** 字 **were** 是
[ðə; ði] ['laʊdəst] [ʌv; əv][ɔːl] .
the 这 **loudest** 最响亮 **of** 的 **all** 全部 **.** .

他们笑着大声表示赞同，其中泽克的声音最大。

[ðə; ði] [tuː] [men] , [wen] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [riːˈgeɪnɪŋ] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
The 这 **two** 二 **men** 男人 **,** , **when** 什么时候 **at** 在 **last** 最后的 **they** 他们 **succeeded** 成功了 **in** 在 **regaining** 恢复 **an** 一个 **upright** 直立 **position** 位置 **,** ,

两人最终成功站直后，

[tɜːrnd] [ænd; ənd] ['sævɪdʒli] [ʃʊk] [ðer; ðər] [fɪsts] [æt; ət][ðə; ði] ['læfɪŋ] ['pɑːrti] [ɑːn][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv]
turned 转向 **and** 和 **savagely** 野蛮地 **shook** 摇晃 **their** 他们的 **fists** 拳头 **at** 在 **the** 这 **laughing** 笑 **party** 派对 **on** 在 **the** 这 **rim** 轮缘 **of** 的
[ðə; ði] [gʌltʃ] [ænd; ənd] [ðen] [riˈzjuːmɪŋ] [ðer; ðər] [dɪ'sent] ,
the 这 **Gulch** 峡谷 **and** 和 **then** 然后 **resuming** 恢复 **their** 他们的 **descent** 下降 **,** ,

他们转身，凶狠地向峡谷边缘嬉笑的人群挥舞着拳头，然后继续向下走去。

[kən'tɪnjuːd] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [ʌn'tɪl] [bəuθ] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] .

continued	on	their	way	until	both	disappeared	from	sight	.
持续	在	他们的	方式	直到	两个都	消失	从	视线	.

他们继续前行，直到两人消失在视线中。

" [aɪm] ['θɪŋkɪn] - , " [sed] [ziːk] [æz; əz][ðə; ði]['pɑːrti] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

"	I'm	thinkin	'	,	"	said	Zeke	as	the	party	returned	to	the	camp	,
"	我是	思考	-	,	"	说	泽克	作为	这	派对	返回	到	这	营	,

“我在想，”泽克说着，一行人返回了营地。

" [ðæt] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [wəʊnt] [kʌm] [bæk] [hɪr] [ə'gen] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] . "

"	that	those	fellows	won't	come	back	here	again	,	at	least	in	the	daytime	.	"
"	那	那些	伙伴们	惯于	来	后退	这里	再次	,	在	至少	在	这	白天	.	"

“希望那些家伙以后不会再来这里了，至少白天不会。”

" [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [æt; ət] [naɪt] , " [sə'dʒestɪd] [fred] , " [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][ˌjuː 'es] ['eni] [gʊd] , [aɪm][ə'freɪd]

"	If	they	come	at	night	,	"	suggested	Fred	,	"	it	won't	do	us	any	good	,	I'm	afraid
"	如果	他们	来	在	夜晚	,	"	建议	弗雷德	,	"	它	惯于	做	我们	任何	好的	,	我是	害怕的

. "

: "

. "

“如果他们晚上来，”弗雷德建议道，“恐怕对我们没有任何好处。”

" [noʊ] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] , " [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði] [gaɪd] , " [bʌt; bət] [ɪf] [maɪ][plænz][wɜːrk] [aʊt] ,

"	No	more	it	won't	,	"	acknowledged	the	guide	,	"	but	if	my	plans	work	out	,
"	不	更多的	它	惯于	,	"	已确认	这	指导	,	"	但	如果	我的	计划	工作	出去	,

“不会了，”导游承认道，“但如果我的计划成功的话，

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [hɪr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [gɔːn] . "

when	they	come	back	here	we	shall	be	gone	.	"
什么时候	他们	来	后退	这里	我们	将	是	已消失	.	"

等他们回来的时候，我们已经走了。

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd]['tɑːmz] [θʌm] ? " [æskt] [grænt]

"	Did	you	find	Tom's	Thumb	?	"	asked	Grant
"	做过	你	寻找	汤姆的	拇指	?	"	问	授予

“你找到汤姆的拇指了吗？”格兰特问道。

" [wiː; wi][dɪd] , " ['ænsər] [ðə; ði] [gaɪd] ['kwaɪətli] .

"	We	did	,	"	answered	the	guide	quietly	.
"	我们	做过	,	"	回答	这	指导	悄悄	.

“我们做到了，”导游平静地回答道。

" [juː; jʊ][dɪd] ? " [ɪk'skleɪmd] [grænt] .

"	You	did	?	"	exclaimed	Grant	.
"	你	做过	?	"	惊呼	授予	.

“你真的这么做了？”格兰特惊呼道。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs]

"	If	you	had	never	seen	it	before	how	did	you	know	it	was	the	place
"	如果	你	有	绝不	已见	它	前	如何	做过	你	知道	它	曾是	这	地方

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ? "

for	which	you	were	looking	?	"
为了	哪个	你	是	寻找	?	"

“如果你以前从未见过这个地方，你怎么知道那就是你一直在寻找的地方呢？”

" [juː; jʊ] ['kudnt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɪk'spleɪnd] [ziːk] .

"	You	couldn't	miss	it	,	"	explained	Zeke	.
"	你	不能	错过	它	,	"	解释	泽克	.

“你不可能错过它，”泽克解释道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] [rɑːk] [ðer; ðər]['ɔːlmoʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [ɪz] [ʃeɪpt]
" There's a stretch of rock there almost as big as a house that is shaped
" 有 一个 拉紧 的 岩石 那里 几乎 作为 大的 作为 一个 房子 那 是 形状
- [laɪk] [ə; eɪ] ['mænz] [fɪst] ,
exac'ly like a man's fist ,
- 喜欢 一个 男人的 拳头 ,

“那里有一块几乎和房子一样大的岩石，形状就像一个人的拳头。”

['oʊnli][ðə; ði] [θʌm] [stændz] [streɪt] [ʌp] . "
only the thumb stands straight up . "
仅有的 这 拇指 站立 直的 向上 . "

只有拇指直立着。

" [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [θʌm] ? " [in'kwaiəd] [fred] [ɪk'saɪtɪdli] .
" Did it really look like a thumb ? " inquired Fred excitedly .
" 做过 它 真的 看 喜欢 一个 拇指 ? " 询问 弗雷德 兴奋地 .

“它真的像拇指吗？”弗雷德兴奋地问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] .
" It did .
" 它 做过 .

确实如此。

[wiː; wi] [bəuθ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [mɪ'steɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːðər]
We both saw it about the same time and there wasn't any mistaking it either
我们 两个都 锯 它 关于 这 相同的 时间 和 那里 不是 任何 误会 它 任何一个
. "
. "
. "

我们俩几乎同时看到了，而且都毫无疑问。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [ðen] , " [sed] [grænt] .
" That's all right then , " said Grant .
" 那就是 全部 正确的 然后 , " 说 授予 .

“那没关系，”格兰特说。

" [ɪf] [wiːv] [faʊnd] [tuː] [kroʊ] [triː] [ænd; ənd] ['tɑːmz] [θʌm] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['veri]
" If we've found Two Crow Tree and Tom's Thumb then it ought not to be very
" 如果我们已经 成立 二 乌鸦 树 和 汤姆的 拇指 然后 它 应该 不是 到 是 非常
[hɑːrd][fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][faɪnd] [splɪt] [rɑːk] .
hard for us to find Split Rock .
难的 为了 我们 到 寻找 分裂 岩石 .

“如果我们已经找到了双鸦树和汤姆拇指，那么找到裂石对我们来说应该不会太难。”

[wiː; wi] [noʊ] [dʒʌst] [ə'baʊt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪst] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæp] [ðæt] ['saɪmən] ['moʊltri]
We know just about where it is placed , according to the map that Simon Moultrie
我们 知道 只是 关于 在哪里 它 是 放置 , 根据 到 这 地图 那 西蒙 穆尔特里
[druː] . "
drew . "
画 . "

根据西蒙·穆尔特里绘制的地图，我们大致知道它的位置。

" [its] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] [ðoʊ] , " [sə'dʒestɪd] [dʒɔːrdʒ] .
" It's on the other side of the Gulch though , " suggested George .
" 它是 在 这 其他 边 的 这 峡谷 尽管 , " 建议 乔治 .

“不过它在峡谷的另一边，”乔治说道。

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɪk'skleɪmd] [fred] ['læfɪŋli] .
" You don't mean it ? " exclaimed Fred laughingly .
" 你 不 意思是 它 ? " 惊呼 弗雷德 笑着 .

“你不是认真的吧？”弗雷德笑着惊呼道。

" [wʌt] [ə; eɪ] [waɪz] [tʃæp] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] .
" What a wise chap you are .
" 什么 一个 明智的 小伙子 你 是 .

你真是个睿智的人。

" [æz; əz] [fred] [spoʊk] [grænt] [druː] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ðə; ði] ['peɪpər] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]
" As Fred spoke Grant drew from his pocket the paper on which he had
" 作为 弗雷德 辐 授予 画 从 他的 口袋 这 纸 在 哪个 他 有
[riː'treɪst] [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæp] [drɔːn] [baɪ] ['saɪmən] ['moʊltri] .
retraced the outlines of the map drawn by Simon Moultrie .
重走 这 概述 的 这 地图 绘制 经过 西蒙 穆尔特里 .

“弗雷德说话的时候，格兰特从口袋里掏出一张纸，上面描摹了西蒙·穆尔特里绘制的地图轮廓。

" [ɪn] [kɔːrs] [wɪə(r)] [nɑːt] [ʃʊr] , " [sed] [ziːk] ,
" In course we're not sure , " said Zeke ,
" 在 课程 是 不是 当然 , " 说 泽克 ,

“当然，我们也不确定，”泽克说。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [æn; ən] [aɪ'diːə] [ə'baʊt] [wer] [tuː; tə] [lʊk] . "
" but we can get an idea about where to look . "
" 但 我们 能 得到 一个 主意 关于 在哪里 到 看 . "

“但我们可以大致了解应该在哪里寻找。”

" [wen] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [stɑːrt] ? " [æskt] [grænt] .
" When shall we start ? " asked Grant .
" 什么时候 将 我们 开始 ? " 问 授予 .

“我们什么时候开始？”格兰特问道。

" [fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gaɪd] .
" First thing in the morning " replied the guide .
" 第一的 事物 在 这 早晨 " 回复 这 指导 .

“一大早第一件事就是去。”导游回答道。

" [wiː; wi] ['wʊdnt] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] ['staːtiŋ] [baɪ] [naɪt] ,
" We wouldn't take any chances starting by night ,
" 我们 不会 拿 任何 机会 开始 经过 夜晚 ,

“我们不会冒险从夜间开始，

[ðoʊ] [naʊ] [ðæt] [aɪv] [gɑːt] [ðæt] [tʃæps] [rɪ'vɑːlvər] [aɪm] ['θɪŋkɪn] - [wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ]
though now that I've got that chap's revolver I'm thinkin ' we wouldn't have anything
尽管 现在 那 我已经 得到 那 小伙子的 左轮手枪 我是 思考 - 我们 不会 有 任何事物
['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] . "
very much to fear from him . "
非常 很多 到 害怕 从 他 . "

不过既然我已经拿到了那家伙的左轮手枪，我想我们应该没什么好怕他的了。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lʌðər] [mæn] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] , " [sə'dʒestɪd] [dʒɔːrdʒ] .
" But the other man may have a pistol , " suggested George .
" 但 这 其他 男人 可能 有 一个 手枪 , " 建议 乔治 .

“但另一个人可能有一把手枪，”乔治说道。

" [ðæts] [raɪt] , " [ək'nɑːlɪdʒd] [ziːk] .
" That's right , " acknowledged Zeke .
" 那就是 正确的 , " 已确认 泽克 .

“没错，”泽克承认道。

" [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [weɪtɪn] - [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪn] - [ə'fɔːr] [wiː; wi] [stɑːrt] . "
" All the more reason for waitin ' until mornin ' afore we start . "
" 全部 这 更多的 原因 为了 等待 - 直到 早晨 - 之前 我们 开始 . "

“所以我们更应该等到早上再开始。”

" [wel] , [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] , " [læft] [grænt] ,
" Well , there's one thing , " laughed Grant ,
" 出色地 , 有 一 事物 , " 笑了 授予 ,

“嗯，还有一件事，”格兰特笑着说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [ʃænt] [traɪ][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [gʌltʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðoʊz] [tuː]
" and that is that we shan't try to go down the Gulch the same way those two
" 和 那 是 那 我们 不会 尝试 到 去 向下 这 峡谷 这 相同的 方式 那些 二
[men] ['stɑːrtɪd] . "
men started . "
男人 开始 . "

“也就是说，我们不会像那两个人一样，以同样的方式进入峡谷。”

" [ðeɪ] [dɪd][sɪt] [daʊn] [hɑːrd] , ['dɪdnt] [ðeɪ] ? " ['tʃʌkld] [ziːk] .
" They did sit down hard , didn't they ? " chuckled Zeke .
" 他们 做过 坐 向下 难的 , 没有 他们 ? " 轻笑 泽克 .

“他们坐得很重，不是吗？”泽克笑着说。

[ə'gen] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['luːdɪkrəs] [saɪt]
Again the Go Ahead Boys laughed at the recollection of the ludicrous sight
再次 这 去 前方 男孩们 笑了 在 这 回忆 的 这 荒谬 视线
[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [waɪt] [men] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ['stɑːrtɪd] ['swɪftli] [ɑːn]
presented by the two white men when they had unexpectedly started swiftly on
呈现 经过 这 二 白色的 男人 什么时候 他们 有 不料 开始 迅速地 在
[ðer; ðər] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] .
their descent of the Gulch .
他们的 下降 的 这 峡谷 .

“前进男孩”们再次笑了起来，回想起那两个白人突然从峡谷里飞速滑下时那滑稽的景象。

[wen] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [dɔːnd] ,
When the following morning dawned ,
什么时候 这 下列的 早晨 黎明 ,

第二天清晨，当黎明破晓时，

[ðə; ði] [gaɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] ['stɜːrɪŋ] [ɪn]
the guides and the two Navajos were the first to be stirring in
这 指南 和 这 二 纳瓦霍人 是 这 第一的 到 是 搅拌 在
[ðə; ði][kæmp] .
the camp .
这 营 .

向导和两名纳瓦霍人是营地里最先开始活动的。

[bɪ'fɔːr] ['brekfəst] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'weɪk]
Before breakfast had been prepared , however , the Go Ahead Boys were awake
前 早餐 有 到过 准备 , 然而 , 这 去 前方 男孩们 是 醒
[ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
and preparing for their expedition .
和 准备 为了 他们的 远征 .

然而，早餐还没来得及准备，前进男孩们就已经起床，开始为他们的探险做准备了。

[ðə; ði] [pæks] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ˌrɛ'stræpt] [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] ['veriəs] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [sɪ'kjʊrd] .
The packs were to be restrapped and all their various belongings secured .
这 包装 是 到 是 重新绑好 和 全部 他们的 各种各样的 财物 安全 .

背包要重新捆扎好，所有物品都要妥善保管。

[ðɪs] [tæsk][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [baɪ][ðə; ði][taɪm] ['brekfəst] [wʌz; wəz] ['redi] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz]

This	task	was	completed	by	the	time	breakfast	was	ready	and	when	the	boys
这	任务	曾是	完全的	经过	这	时间	早餐	曾是	准备好	和	什么时候	这	男孩们

['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɜːrəli] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [fuːd]

seated	themselves	on	the	ground	they	were	thoroughly	ready	to	receive	the	food
坐着	他们自己	在	这	地面	他们	是	彻底	准备好	到	收到	这	食物

[wɪtʃ] [ziːk] [ænd; ənd] [piːt] [naʊ] [sɜːrvd] [ðem; ðəm] .

which	Zeke	and	Pete	now	served	them	.
哪个	泽克	和	皮特	现在	服务	他们	.

早餐准备好时，这项任务已经完成。男孩们坐在地上，做好了享用泽克和皮特为他们准备的食物的准备。

" [ziːk] , " [ɪn'kwaɪəd] [grænt] ,

"	Zeke	,	"	inquired	Grant	,
"	泽克	,	"	询问	授予	,

“泽克，”格兰特问道。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðoʊz] [tuː] [men] [faʊnd] [ðə; ði] [kleɪm] [wɪtʃ] ['saɪmən] ['moʊltri] [steɪkt] ? "

"	do	you	really	think	those	two	men	found	the	claim	which	Simon	Moultrie	staked	?	"
"	做	你	真的	思考	那些	二	男人	成立	这	宣称	哪个	西蒙	穆尔特里	已抵押	?	"

你真的认为那两个人找到了西蒙·穆尔特里圈定的那块地吗?

" [aɪ][dəunt] ['riːəli] [θɪŋk] [soʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [gaɪd] ['sloʊli] ,

"	I	don't	really	think	so	,	"	answered	the	guide	slowly	,
"	我	不	真的	思考	所以	,	"	回答	这	指导	缓慢地	,

“我倒不这么认为，”导游缓缓回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] . "

"	but	I	shouldn't	be	surprised	if	they	did	.	"
"	但	我	不应该	是	惊讶	如果	他们	做过	.	"

“但如果他们真的这么做了，我也不应该感到惊讶。”

" [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [grænt] , " [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? "

"	If	they	have	got	it	,	"	said	Grant	,	"	what	can	we	do	?	"
"	如果	他们	有	得到	它	,	"	说	授予	,	"	什么	能	我们	做	?	"

格兰特说：“如果他们已经感染了，我们该怎么办？”

" ['nɑːθɪn] - . "

"	Nothin	'	.	"
"	什么也没有	-	.	"

“没什么。”

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Do	you	mean	to	say	that	we	can't	claim	it	?	"
"	做	你	意思是	到	说	那	我们	不能	宣称	它	?	"

你的意思是说我们不能提出索赔吗?

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

"	That's	just	what	I	mean	.
"	那就是	只是	什么	我	意思是	.

“我的意思就是这样。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ʌp][sʌm; səm] ['ʌðər] [kleɪmz] [raɪt] [kloʊz][baɪ] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ,

You	can	take	up	some	other	claims	right	close	by	if	you	want	to	,
你	能	拿	向上	一些	其他	索赔	正确的	关闭	经过	如果	你	想	到	,

如果你愿意的话，你也可以在附近处理一些其他的索赔。

[bʌt; bət][fɜːrst] [kʌm] [fɜːrst] [sɜːrvd] . "

but	first	come	first	served	.	"
但	第一的	来	第一的	服务	.	"

但先到先得。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['iznt] [ðer; ðər] [kleɪm] .

"	But	that	isn't	their	claim	.
"	但	那	不是	他们的	宣称	.

但这并非他们的说法。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]['saɪmən] ['moʊltri] . "

It	belonged	to	Simon	Moultrie	.	"
它	属于	到	西蒙	穆尔特里	.	"

它属于西蒙·穆尔特里。

" [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , " [sed] [ziːk] ['draɪli] ,

"	Well	,	if	it	did	,	"	said	Zeke	dryly	,
"	出色地	,	如果	它	做过	,	"	说	泽克	干巴巴地	,

“好吧，如果真是那样的话，”泽克冷冷地说。

" [ðen] [aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] . "

"	then	I	reckon	they	have	as	much	right	to	it	as	we	have	.	"
"	然后	我	估计	他们	有	作为	很多	正确的	到	它	作为	我们	有	.	"

“那么我认为他们和我们一样有权利这样做。”

" [aɪ] ['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [grænt] ['blæŋkli] .

"	I	hadn't	thought	of	that	,	"	said	Grant	blankly	.
"	我	之前没有	想法	的	那	,	"	说	授予	茫然地	.

“我没想到这一点，”格兰特茫然地说。

" [haʊ'evər] , [aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [aɪ'diːə] [ðæt] [oʊld]['saɪm] ['evər] [faɪld] [hɪz; ɪz] [kleɪm] .

"	However	,	I	haven't	much	idea	that	old	Sime	ever	filed	his	claim	.
"	然而	,	我	还没有	很多	主意	那	老的	西姆	曾经	已提交	他的	宣称	.

“然而，我不太清楚老西姆是否提出过索赔申请。”

[ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] , [waɪ] [wiː; wi][stænd][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃæns] [æz; əz] ['eni] [wʌn] .

If	he	didn't	,	why	we	stand	as	good	a	chance	as	any	one	.
如果	他	没有	,	为什么	我们	站立	作为	好的	一个	机会	作为	任何	一	.

如果他没做到，那我们和其他任何人一样都有机会。

[aɪ][duː] [seɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

I	do	say	,	"	he	added	,
我	做	说	,	"	他	额外	,

“我确实这么说，”他补充道。

" [ðæt] [ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi] [get] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæstər][wiː; wi][goʊ][ðə; ði] [les] ['trʌb(ə)l] [wɪə(r)]

"	that	the	sooner	we	get	started	and	the	faster	we	go	the	less	trouble	we're
"	那	这	很快	我们	得到	开始	和	这	快点	我们	去	这	较少的	麻烦	是

['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] . "

likely	to	have	.	"
可能	到	有	.	"

“我们越早开始，进展越快，遇到的麻烦就越少。”

" [ðen] [waɪ] [dəunt][wiː; wi][stɑːrt] [raɪt] [ə'weɪ] ? " [di'mɑːndid] [fred] [æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	Then	why	don't	we	start	right	away	?	"	demanded	Fred	as	he	leaped	to	his
"	然后	为什么	不	我们	开始	正确的	离开	?	"	要求	弗雷德	作为	他	跳跃	到	他的

[fiːt] .

feet	.
脚	.

“那我们为什么不马上开始呢？”弗雷德说着，猛地站了起来。

[ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði]['pɑːrti][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [pæks] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]

In	a	brief	time	the	party	with	their	packs	on	their	backs	started	toward	the
在	一个	简短的	时间	这	派对	和	他们的	包装	在	他们的	背部	开始	朝向	这

[gʌltʃ] .

Gulch	.
峡谷	.

很快，这群背着行囊的人们便朝着峡谷走去。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] , [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [wɜːr; wər][nɑːt][ʌn'duːli]
As **has** **been** **said** **,** **the** **sides** **of** **the** **canyon** **at** **this** **place** **were** **not** **unduly**
作为 有 到过 说 , 这 侧面 的 这 峡谷 在 这 地方 是 不是 过度
[stiːp] ,
steep **,**
陡 ,

正如前面所说，这里峡谷两侧的坡度并不算太陡。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ɪn]['pleɪsɪz][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] ,
and **,** **though** **the** **descent** **in** **places** **was** **difficult** **,**
和 , 尽管 这 下降 在 地方 曾是 难的 ,

而且，虽然有些地方下山很艰难，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [hæd; həd][met][wɪð; wɪθ]['eni]['mɪshæp] [wen] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [ɔːl]
none **of** **the** **Go** **Ahead** **Boys** **had** **met** **with** **any** **mishap** **when** **at** **last** **they** **all**
没有任何 的 这 去 前方 男孩们 有 遇见 和 任何 意外 什么时候 在 最后的 他们 全部
['seɪfli] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] .
safely **arrived** **in** **the** **valley** **below** **.**
安全 到达的 在 这 谷 以下 .

“前进男孩”们最终全部安全抵达山谷时，没有发生任何意外。

[ðer; ðər] [ðeɪ] ['hɔːltɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][rest][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [rɪ'zjuːmd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [ziːk] [sed] ,
There **they** **halted** **for** **a** **rest** **and** **before** **they** **resumed** **their** **journey** **Zeke** **said** **,**
那里 他们 停止 为了 一个 休息 和 前 他们 恢复 他们的 旅行 泽克 说 ,

他们在那里停下来休息，在继续赶路之前，泽克说道：

" [its] [soʊ][wɔːrm] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz]
" **It's** **so** **warm** **here** **in** **the** **middle** **of** **the** **day** **that** **I** **feel** **as** **if** **I** **was**
" 它是 所以 温暖的 这里 在 这 中间 的 这 天 那 我 感觉 作为 如果 我 曾是
['sʌfəkeɪtɪd] .
suffocated **.**
窒息 .

“正午时分这里太热了，我感觉快要窒息了。”

[aɪ] [ges] [wiːd] ['betər] [steɪ] [hɪr] [wer] [wiː; wi][biː; bi] - [tɪl] [wiːv] [kʊkt] ['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] .
I **guess** **we'd** **better** **stay** **here** **where** **we** **be** **'** **till** **we've** **cooked** **our** **dinner** **.**
我 猜测 我们会 更好的 停留 这里 在哪里 我们 是 - 直到我们已经 煮熟 我们的 晚餐 .

我想我们最好待在这里，直到我们做好晚饭。

" [ðə; ði] [dɪ'sent] [hæd; həd][rɪ'kwaɪərd][soʊ] [mʌtʃ] ['efərt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
" **The** **descent** **had** **required** **so** **much** **effort** **on** **the** **part** **of** **every** **one** **of** **the**
" 这 下降 有 必需的 所以 很多 努力 在 这 部分 的 每一个 一 的 这
[goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gaɪdz]
Go **Ahead** **Boys** **that** **they** **were** **all** **willing** **to** **accede** **to** **the** **guide's**
去 前方 男孩们 那 他们 是 全部 愿意的 到 同意 到 这 指南
[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
suggestion **.**
建议 .

“下山的路对每个‘前进男孩’来说都非常艰难，所以他们都愿意接受向导的建议。”

" [ziːk] , [haʊ] [fɑːr][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] ['aʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] ?
" **Zeke** **,** **how** **far** **do** **you** **think** **we'll** **have** **to** **go** **before** **we** **begin** **our** **search** **?**
" 泽克 , 如何 远的 做 你 思考 出色地 有 到 去 前 我们 开始 我们的 搜索 ?

“泽克，你觉得我们还要走多远才能开始搜索？”

" [in'kwaɪəd] [fred] .
" **inquired** **Fred** **.**
" 询问 弗雷德 .

弗雷德问道。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kleɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gaɪd] ['draɪli] .

" We'll have to go until we come to the claim , " replied the guide dryly .

" 出色地 有 到 去 直到 我们 来 到 这 宣称 , " 回复 这 指导 干巴巴地 .

“我们得一直走到索赔地点才行，”向导冷冷地回答道。

" [bʌt; bət] [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lʊk] ? "

" But when shall we begin to look ? "

" 但 什么时候 将 我们 开始 到 看 ? "

但我们何时才能开始寻找呢?

" [kiːp] ['lʊkɪn] - [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

" Keep lookin ' all the while .

" 保持 在看 - 全部 这 尽管 .

“时刻保持观察。”

[aɪm] ['θɪŋkɪn] - , [ðoʊ] , " [ziːk] ['ædɪd] ,

I'm thinkin ' , though , " Zeke added ,

我是 思考 - , 尽管 , " 泽克 额外 ,

不过，我在想，”泽克补充道，“

" [ðæt] [wiː; wi] [ʃænt] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][rɪm] . "

" that we shan't have to go more than three or four miles from the rim . "

" 那 我们 不会 有 到 去 更多的 比 三 或者 四 英里 从 这 轮缘 . "

“我们离峡谷边缘的距离不会超过三四英里。”

" [juː; jʊ][dəunt] [sə'poʊz] [hiː; hi][hæz; həz] [steɪkt] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

" You don't suppose he has staked his claim right on the top of the ground ,

" 你 不 认为 他 有 已抵押 他的 宣称 正确的 在 这 顶部 的 这 地面 ,

你不会认为他已经把地势高高地占为己有吧?

[duː][juː; jʊ] ? " [in'kwaiəd] [dʒɔːrdʒ] .

do you ? " inquired George .

做 你 ? " 询问 乔治 .

“你呢？”乔治问道。

" [wʌt] [pʊt] [ðæt] ['noʊʃ(ə)n]['ɪntuː][jʊr; jər] [hed] ? " [læft] [ðə; ði] [gaɪd] .

" What put that notion into your head ? " laughed the guide .

" 什么 放 那 概念 进入 你的 头 ? " 笑了 这 指导 .

“你脑子里怎么会有这种想法？”导游笑着说。

" [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [soʊ][ɑːn]['saɪmənz][mæp] . "

" Why it looks so on Simon's map . "

" 为什么 它 看起来 所以 在 西蒙的 地图 . "

“为什么在西蒙的地图上看起来是这样。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [ək'nɑːlɪdʒd] [ziːk] .

" That's all right , " acknowledged Zeke .

" 那就是 全部 正确的 , " 已确认 泽克 .

“没关系，”泽克承认道。

" [ðæt] [mæp] ['dʌznt] [ʃoʊ] ['meni] [gʌltʃiz] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ?

" That map doesn't show many gulches , does it ?

" 那 地图 不 展示 许多 沟壑 , 做 它 ?

“那张地图上没显示多少沟壑，对吧？”

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt] ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kleɪm] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [flæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][rɪm] . "

But I'm not lookin ' for a claim right on the flat part of the rim . "

但 我是 不是 在看 - 为了 一个 宣称 正确的 在 这 平坦的 部分 的 这 轮缘 . "

但我并不是想在轮辋的平坦部分提出索赔。

" [juːl] [tel] [ˌjuː 'es] [wen] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪks] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?

" You'll tell us when to begin to look for the stakes , won't you ?

" 你会 告诉 我们 什么时候 到 开始 到 看 为了 这 赌注 , 惯于 你 ?

“你会告诉我们什么时候开始寻找赌注，对吧？”

" [æskt] [fred] [huː] [wʌz; wəz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [wɪtʃ] [naʊ] [wʌz; wəz]
" asked Fred who was deeply interested in the project which now was
" 问 弗雷德 WHO 曾是 深 感兴趣的 在 这 项目 哪个 现在 曾是
[dɪ'stɪŋktli] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
distinctly before him .
明显地 前 他 .

“弗雷德问道，他对眼前这个项目非常感兴趣。”

" [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] [nʌn] [ə'baʊt] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] .
" Don't you worry none about that , " replied Zeke .
" 不 你 担心 没有任何 关于 那 , " 回复 泽克 .

“你完全不用担心，”泽克回答道。

" [wen] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd] [wiːl] [liːv] . "
" When you boys are ready to start you say the word and we'll leave . "
" 什么时候 你 男孩们 是 准备好 到 开始 你 说 这 单词 和 出色地 离开 . "

“你们准备好了就喊一声，我们就出发。”

" [aɪ] [ges] [wɪə(r)] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [naʊ] , " [sə'dʒestɪd] [grænt] .
" I guess we're all ready to go now , " suggested Grant .
" 我 猜测 是 全部 准备好 到 去 现在 , " 建议 授予 .

“我想我们现在都可以出发了，”格兰特提议道。

" [ɔːf] [wiː; wi][goʊ] [ðen] , " [sed] [ziːk] ,
" Off we go then , " said Zeke ,
" 离开 我们 去 然后 , " 说 泽克 ,

“那我们出发吧，”泽克说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['prɑːmptli] [ə'roʊz][ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [pæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] .
as he promptly arose and swung his pack to his back .
作为 他 及时 出现 和 摇摆 他的 盒 到 他的 后退 .

他随即起身，把背包甩到背上。

[ðə; ði]['pɑːrti][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] ,
The party by this time was moving in single file ,
这 派对 经过 这 时间 曾是 移动 在 单身的 文件 ,

此时，队伍已经排成一列纵队行进。

[ziːk] [stɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [piːt] ['fɑːloʊɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] .
Zeke still leading the way and Pete following as the rear guard .
泽克 仍然 领导 这 方式 和 皮特 下列的 作为 这 后部 警卫 .

泽克依然在前领路，皮特则作为后卫紧随其后。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][hæd; həd][nɑːt] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][laɪn][fɔːr; fər]['eni] [kən'tɪnjuːd]
The two young Navajos had not remained in the line for any continued
这 二 年轻的 纳瓦霍人 有 不是 剩余 在 这 线 为了 任何 持续
[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] .
length of time .
长度 的 时间 .

这两位年轻的纳瓦霍人并没有长时间待在队伍里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz]
They were moving back and forth , the expression of their shining eyes
他们 是 移动 后退 和 前进 , 这 表达 的 他们的 灼灼 眼睛
[bi'treiŋ] [ðer; ðər] [kiːn] ['ɪntrəst] .
betraying their keen interest .
背叛 他们的 敏锐的 兴趣 .

它们来回走动，闪亮的眼神透露出它们浓厚的兴趣。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [maɪn] [hæd; həd] [soʊ] [ə'raʊzd] ['evrɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	possibility	of	discovering	a	mine	had	so	aroused	every	member	of	the
这	可能性	的	发现	一个	矿	有	所以	被唤醒	每一个	成员	的	这

['pɑːrtɪ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [gaɪd] [huː] [wʌz; wəz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪn'taɪərlɪ] [kən'siːl] [hɪz; ɪz]

party	that	even	the	guide	who	was	leading	could	not	entirely	conceal	his
派对	那	甚至	这	指导	WHO	曾是	领导	可以	不是	完全	隐藏	他的

[ɪk'saɪtmənt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mænər] .

excitement	by	his	manner	.
激动	经过	他的	方式	.

发现矿藏的可能性让队伍中的每个人都兴奋不已，就连带领队的向导也无法完全掩饰自己的激动之情。

[fɔːr; fər] ['nɪrlɪ] [θriː] ['aʊərz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn] [ɪts] [weɪ] .

For	nearly	three	hours	the	little	expedition	continued	on	its	way	.
为了	几乎	三	小时	这	小的	远征	持续	在	它是	方式	.

在接下来的近三个小时里，这支小型探险队继续前行。

['klaɪmɪŋ] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [dɪ'sent] [hæd; həd] [bɪn] ,

Climbing	proved	to	be	more	difficult	than	the	descent	had	been	,
攀登	已证实	到	是	更多的	难的	比	这	下降	有	到过	,

事实证明，攀登比下山更难。

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['pɑːrtɪ] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [rɪm] .

but	at	last	the	party	was	near	the	rim	.
但	在	最后的	这	派对	曾是	靠近	这	轮缘	.

但最终，队伍已经接近了边缘。

[ðer; ðər] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [wʌns] [mɔːr] [waɪl] [ziːk] [də'rektɪd] [ðə; ði] ['nævəhəu] [tuː; tə] [muːv] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪd]

There	they	halted	once	more	while	Zeke	directed	the	Navajoes	to	move	along	the	side
那里	他们	停止	一次	更多的	尽管	泽克	指导	这	纳瓦霍人	到	移动	沿着	这	边

[ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌltʃ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [rɪm] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn] [ðer; ðər] [weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

of	the	gulch	beneath	the	rim	while	the	others	continued	on	their	way	across	the
的	这	峡谷	下面	这	轮缘	尽管	这	其他的	持续	在	他们的	方式	穿过	这

[plæ'toʊ] .

plateau	.
高原	.

他们再次停了下来，泽克指挥纳瓦霍人沿着峡谷边缘下方的山坡移动，而其他人则继续穿越高原。

" ['jɑːndər] [ɪz] [splɪt] [rɑːk] , [aɪm] ['θɪŋkɪn] - ,

"	Yonder	is	Split	Rock	,	I'm	thinkin	'	,
"	远处	是	分裂	岩石	,	我是	思考	-	,

“那边是斯普利特罗克，我想，”

" [ə'brʌptlɪ] [sed] [ziːk] [æz; əz] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [rɑːk] [ˌʌn'laɪk] ['eni]

"	abruptly	said	Zeke	as	he	stopped	and	pointed	to	a	huge	rock	unlike	any
"	突然	说	泽克	作为	他	停止	和	尖	到	一个	巨大的	岩石	与此不同	任何

['ʌðər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdʒən] .

others	which	the	boys	had	seen	in	the	region	.
其他的	哪个	这	男孩们	有	已见	在	这	地区	.

“突然，”泽克停下脚步，指着一块与男孩们在该地区见过的任何石头都不同的巨大岩石说道。

[ðə; ði] [stoʊn] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [sʌm; səm] [hjuːdʒ] [naɪf] .

The	stone	had	been	cut	almost	as	if	by	some	huge	knife	.
这	石头	有	到过	切	几乎	作为	如果	经过	一些	巨大的	刀	.

这块石头仿佛是用一把巨大的刀切割出来的。

['sevrəl] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hævz] [hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] [dʌst]

Several	inches	of	the	space	between	the	halves	had	been	filled	in	by	the	dust
一些	英寸	的	这	空间	之间	这	一半	有	到过	已填	在	经过	这	灰尘

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['waɪndz] [hæd; həd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] .

which	the	winds	had	deposited	.
哪个	这	风	有	已存	.

两半之间的几英寸空隙已经被风吹来的尘土填满了。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ðʌs] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [triː] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [wɪtʃ] [naʊ] [hæd; həd]

In	the	midst	of	the	soil	thus	obtained	a	tree	was	growing	which	now	had
在	这	中间	的	这	土壤	因此	获得	一个	树	曾是	生长	哪个	现在	有

[ʃɑːt] [ʌp] [æt; ət] [liːst] ['twenti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɑːk] .

shot	up	at	least	twenty	feet	above	the	top	of	the	great	rock	.
射击	向上	在	至少	二十	脚	多于	这	顶部	的	这	伟大的	岩石	.

在挖出的土壤中央，长出了一棵树，现在这棵树已经长到比巨石顶部高出至少二十英尺。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪz] ? " [in'kwaiəd] [dʒɔːrdʒ] ['laɪtli] .

"	What	do	you	suppose	that	is	?	"	inquired	George	lightly	.
"	什么	做	你	认为	那	是	?	"	询问	乔治	轻轻	.

“你觉得那是什么？”乔治轻松地问道。

" [ɪz][ðə; ði] [triː] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðoʊz] ['rɑːks] [ə'pɑːrt][ɔːr][ɑːr; ər][ðə; ði] ['rɑːks] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp]

"	Is	the	tree	trying	to	keep	those	rocks	apart	or	are	the	rocks	trying	to	keep
"	是	这	树	尝试	到	保持	那些	岩石	除	或者	是	这	岩石	尝试	到	保持

[ðə; ði] [triː] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ?

the	tree	in	between	them	?
这	树	在	之间	他们	?

“是树试图把那些石头隔开，还是石头试图把树挡在它们中间？”

" [noʊ][wʌn] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwɪri] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪ] , [fɔːr; fər][ɔːl][wɜːr; wər] ['kiːnli]

"	No	one	replied	to	the	query	of	the	Go	Ahead	Boy	,	for	all	were	keenly
"	不	一	回复	到	这	询问	的	这	去	前方	男生	,	为了	全部	是	敏锐地

[ə'raʊzd] ,

aroused	,
被唤醒	,

“没有人回答领头男孩的提问，因为所有人都情绪激动。”

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][θɜːrd]['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] ['saɪmən] ['moʊltri] [hæd; həd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɑːn]

now	that	they	had	found	the	third	object	which	Simon	Moultrie	had	indicated	on
现在	那	他们	有	成立	这	第三	目的	哪个	西蒙	穆尔特里	有	表明的	在

[hɪz; ɪz][mæp] .

his	map	.
他的	地图	.

现在他们已经找到了西蒙·穆尔特里在地图上标出的第三个物体。

[soʊ] ['iːgər] [wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['riːs(ə)nt]

So	eager	were	all	the	members	of	the	party	that	in	spite	of	their	recent
所以	渴望的	是	全部	这	成员	的	这	派对	那	在	尽管如此	的	他们的	最近的

[ɪg'zɜːʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði]['loʊdz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] .

exertions	and	the	loads	they	were	carrying	they	all	began	to	run	.
努力	和	这	负载	他们	是	携带	他们	全部	开始	到	跑步	.

尽管最近都很疲惫，而且还背着重物，但所有队员都兴致勃勃地开始奔跑起来。

[ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːkɪŋ] [ænd; ənd][æz; əz]

In	a	brief	time	they	arrived	at	the	destination	they	were	seeking	and	as
在	一个	简短的	时间	他们	到达的	在	这	目的地	他们	是	寻求	和	作为

[ðeɪ] [swʌŋ] [ðer; ðər] [pæks] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [grænt] ['heɪstɪli] [druː] [ə'gen] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

they	swung	their	packs	from	their	shoulders	Grant	hastily	drew	again	from	his
他们	摇摆	他们的	包装	从	他们的	肩膀	授予	草草	画	再次	从	他的

['pɑːkɪt] [ðə; ði][mæp] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ]

pocket	the	map	which	he	had	made	in	his	attempt	to	recall	the	one	which
口袋	这	地图	哪个	他	有	制成	在	他的	试图	到	记起	这	一	哪个

['saɪmən] ['moʊltri] [hæd; həd] [drɔːn] [ɪn][ðə; ði]['daɪəri] [ðæt] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [hæd; həd] [faʊnd] .

Simon	Moultrie	had	drawn	in	the	diary	that	the	Go	Ahead	Boys	had	found	.
西蒙	穆尔特里	有	绘制	在	这	日记	那	这	去	前方	男孩们	有	成立	.

不久，他们到达了目的地。当他们把背包从肩上卸下来时，格兰特匆忙地从口袋里又掏出一张地图，这张地图是他为了回忆起西蒙·穆尔特里在“前进男孩”找到的日记中画的那张地图而绘制的。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[ɑːn][ðə; ði] [rɪm]

ON	THE	RIM
在	这	轮缘

在边缘

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ə'sembli] ['kraʊdɪd] ['kloʊsli] [ə'baʊt] [grænt][ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] ['ɪntrəst] [æt; ət]

The	little	assembly	crowded	closely	about	Grant	and	looked	with	eager	interest	at
这	小的	集会	挤	密切	关于	授予	和	看起来	和	渴望的	兴趣	在

[ðə; ði] ['drɔɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] .

the	drawings	he	had	made	.
这	图画	他	有	制成	.

小群人紧紧地围在格兰特身边，兴致勃勃地看着他画的画。

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? " [in'kwaiəd] [fred] , " [wen] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ə; eɪ]

"	What	does	it	mean	?	"	inquired	Fred	,	"	when	it	says	you	have	to	go	a
"	什么	做	它	意思是	?	"	询问	弗雷德	,	"	什么时候	它	说道	你	有	到	去	一个

[hæf] - [maɪl] [ˌnɔːrθ'iːst] ? "

half	-	mile	northeast	?	"
一半	-	英里	东北	?	"

“它说你要往东北方向走半英里，这是什么意思？”弗雷德问道。

" [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [grænt] .

"	I'm	not	sure	that	it	says	that	,	"	replied	Grant	.
"	我是	不是	当然	那	它	说道	那	,	"	回复	授予	.

“我不确定上面是不是这么写的，”格兰特回答道。

" [ðeəz; ðəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ][mɑːrk] [hɪr] , ½ [em] . [en] . [iː] . "

"	There's	simply	a	mark	here	,	½	m	.	N	.	E	.	"
"	有	简单地	一个	标记	这里	,	½	米	.	N	.	E	.	"

“这里只有一个标记，东北方向 ½ 英里”

" [wel] , ['eni] ['lʌbər] [noʊz] [ðæt] [ðæt] [miːnz] [ə; eɪ][hæf] - [maɪl] [ˌnɔːrθ'iːst] . "

"	Well	,	any	lubber	knows	that	that	means	a	half	-	mile	northeast	.	"
"	出色地	,	任何	笨蛋	知道	那	那	方法	一个	一半	-	英里	东北	.	"

“嗯，任何一个土包子都知道，那意味着向东北方向走半英里。”

" [nɑːt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] - ['lʌbər] , - " [rɪ'tɔːtid] [grænt] , " [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] .

"	Not	being	a	'	lubber	,	'	"	retorted	Grant	,	"	of	course	I'm	not	sure	.
"	不是	存在	一个	-	笨蛋	,	-	"	反驳	授予	,	"	的	课程	我是	不是	当然	.

“我当然不确定自己是不是个‘笨蛋’。”格兰特反驳道。

[aɪm][nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [baɪ][ə; eɪ] - [-] - ['nɑːlɪdʒ] ['eniweɪ] .

I'm	not	very	much	impressed	by	a	'	lubber's	'	knowledge	anyway	.
我是	不是	非常	很多	印象深刻	经过	一个	-	卢伯的	-	知识	反正	.

我本来就对一个“菜鸟”的知识不怎么感冒。

" [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'tɔːrt] ,

"	The	Go	Ahead	Boys	laughed	at	the	retort	,
"	这	去	前方	男孩们	笑了	在	这	反驳	,

“前进男孩”们对这种反驳哈哈大笑，

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ɪn][ðer; ðər] [ɪ'miːdiət] ['prɑːbləm][wʌz; wəz] [tuː] [kiːn] [tuː; tə] [pər'mɪt] ['ʌðər]

but	their	interest	in	their	immediate	problem	was	too	keen	to	permit	other
但	他们的	兴趣	在	他们的	即时	问题	曾是	也	敏锐的	到	允许	其他

['mætərz] [tuː; tə] ['entər] [ðer; ðər] [θɔːts] .

matters	to	enter	their	thoughts	.
事情	到	进入	他们的	想法	.

但是，他们对眼前问题的关注太过强烈，以至于没有让其他事情进入他们的考虑范围。

" [naʊ] [haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðoʊz] ['letərz] [dəunt] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪk] [ɪt'self] ? " [æskt]
" Now how do we know that those letters don't refer to the stake itself ? " asked
" 现在 如何 做 我们 知道 那 那些 信件 不 参考 到 这 赌注 本身 ? " 问
[dʒɔːrdʒ] .
George .
乔治 .

“那么我们怎么知道这些信件指的不是木桩本身呢？”乔治问道。

" [ə; eɪ] ['brɪliənt] [rɪ'mɑːrk] , " [sed] [grænt] ['skɔːrnfəli] .
" A brilliant remark , " said Grant scornfully .
" 一个 杰出的 评论 , " 说 授予 轻蔑地 .

“真是妙语连珠，”格兰特轻蔑地说。

" [ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði] [kleɪm] [ðæt] ['saɪmən] ['moʊltri] [steɪkt] [ænd; ənd]
" All you have to do is to locate the claim that Simon Moultrie staked and
" 全部 你 有 到 做 是 到 定位 这 宣称 那 西蒙 穆尔特里 已抵押 和
[ðen] [pruːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [hæf] - [maɪl] [ˌnɔːrθ'iːst] ,
then prove that it is a half - mile northeast ,
然后 证明 那 它 是 一个 一半 - 英里 东北 ,

“你只需要找到西蒙·穆尔特里圈占的地界，然后证明它位于东北方向半英里处即可。”

[ə; eɪ] ['kwɔːrtər] - [maɪl] [ˌsaʊθ'iːst] ,
a quarter - mile southeast ,
一个 四分之一 - 英里 东南 ,

东南方向四分之一英里处，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [nɔːrθ] [ˌnɔːrθ'iːst] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [pleɪs] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt]
and a quarter of a mile north northeast from some place that you don't
和 一个 四分之一 的 一个 英里 北 东北 从 一些 地方 那 你 不
[ker] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] . "
care anything about . "
关心 任何事物 关于 . "

距离某个你根本不在乎的地方，向东北方向再往北四分之一英里。

" [ðæts] [nɑːt][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ziːk] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
" That's not it , " said Zeke , shaking his head as he spoke .
" 那就是 不是 它 , " 说 泽克 , 摇晃 他的 头 作为 他 辐 .

“不是那样的，”泽克一边摇头一边说道。

" [its] [ðə; ði] [kleɪm] [ɪt'self] .
" It's the claim itself .
" 它是 这 宣称 本身 .

“问题出在说法本身。”

[maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][goʊ][ə; eɪ] [hæf] - [maɪl] [ˌnɔːrθ'iːst] [frʌm; frəm] [splɪt] [rɑːk] .
My opinion is that you go a half - mile northeast from Split Rock .
我的 观点 是 那 你 去 一个 一半 - 英里 东北 从 分裂 岩石 .

我的建议是从斯普利特罗克向东北方向走半英里。

[ðen] [tɜːrn][ænd; ənd][goʊ][wʌn] - ['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ˌsaʊθ'iːst] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['kwɔːrtər]
Then turn and go one - quarter of a mile southeast and then a quarter
然后 转动 和 去 一 - 四分之一 的 一个 英里 东南 和 然后 一个 四分之一
[ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [nɔːrθ] [ˌnɔːrθ'iːst] .
of a mile north northeast .
的 一个 英里 北 东北 .

然后转向东南方向走四分之一英里，再向东北方向走四分之一英里。

" [bəuθ][ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][wɜːr; wər]['prez(ə)nt] ,
" Both the Navajos were present ,
" 两个都 这 纳瓦霍人 是 展示 ,

两位纳瓦霍人都在场，

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] [bɪ'treɪd] [ðer; ðər]
standing **on** **the** **border** **of** **the** **assembly** **and** **their** **shining** **eyes** **betrayed** **their**
常设 在 这 边界 的 这 集会 和 他们的 灼灼 眼睛 背叛 他们的
[kiːn] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
keen **interest** **in** **the** **discussion** **.**
敏锐的 兴趣 在 这 讨论 .

他们站在集会边缘，闪亮的眼神透露出他们对讨论的浓厚兴趣。

" [ɪf] [aɪ] [ˌrekə'lekt] [ə'raɪt] , " [sed] [dʒɑːn] ,
" If I recollect aright , " said John ,
" 如果 我 追忆 好的 , " 说 约翰 ,

“如果我没记错的话，”约翰说，

" [ɪn] [ðæt] ['daɪəri][ʌv; əv]['saɪmən] [moʊltriːz] [hiː; hi] [roʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]
" in that diary of Simon Moultrie's he wrote that he was in the middle of
" 在 那 日记 的 西蒙 穆尔特里 他 写道 那 他 曾是 在 这 中间 的
['θɔrnz] [gʌltʃ] [wen] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [veɪn] [dʒʌst] [raɪt] . "
Thorn's Gulch when he struck the vein just right . "
荆棘 峡谷 什么时候 他 击 这 静脉 只是 正确的 . "

“西蒙·穆尔特里在他的日记中写道，他当时正在索恩峡谷的中央，正好挖到了那条矿脉。”

" [ðæts] [soʊ] , " [spoʊk] [ʌp] [grænt] ['kwɪkli] , " [aɪ][duː] [rɪ'membər] [ðæt] . "
" That's so , " spoke up Grant quickly , " I do remember that . "
" 那就是 所以 , " 辐 向上 授予 迅速地 , " 我 做 记住 那 . "

“没错，”格兰特赶紧说道，“我记得这件事。”

" [jeɪ] ! " [kən'tɪnjuːd] [dʒɑːn] , [ɪ'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] , "
" Yea ! " continued John , elated by the response which had greeted his words , "
" 是的 ! " 持续 约翰 , 欣喜若狂 经过 这 回复 哪个 有 问候 他的 字 , "
[ænd; ənd] [ðæt] ['iznt] [ɔːl] .
and that isn't all .
和 那 不是 全部 .

“是啊！”约翰继续说道，他很高兴得到这样的回应，“但这还不是全部。”

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .
He says he followed it up and found the place he was looking for .
他 说道 他 随后 它 向上 和 成立 这 地方 他 曾是 寻找 为了 .

他说他顺着线索找到了他要找的地方。

['dɪdnt] [hiː; hi] [seɪ] [tuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [hæd; həd][æn; ən] [ə'seɪ] [meɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
Didn't he say too that he had already had an assay made and that it
没有 他 说 也 那 他 有 已经 有 一个 检测 制成 和 那 它
[wʌz; wəz] [greɪt] ? "
was great ? "
曾是 伟大的 ? "

他不是还说过他已经做过检测，而且结果很好吗?

" ['wʌndərf(ə)l] , [strɪŋ] ! " [sed] [fred] .
" Wonderful , String ! " said Fred .
" 精彩的 , 细绳 ! " 说 弗雷德 .

“太棒了，弦乐！”弗雷德说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [pruːvd] [jɔːr'self] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .
" You have proved yourself to be a great man .
" 你 有 已证实 你自己 到 是 一个 伟大的 男人 .

“你已经证明自己是一位伟大的人。”

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['daɪəri][æz; əz][aɪ] [rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .
That's exactly what was in the diary as I recall it .
那就是 确切地 什么 曾是 在 这 日记 作为 我 记起 它 .

我记得日记里就是这么写的。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðen] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['θɔrnz]

The	only	thing	then	for	us	to	do	is	to	follow	along	the	middle	of	Thorn's
这	仅有的	事物	然后	为了	我们	到	做	是	到	跟随	沿着	这	中间	的	荆棘

[gʌltʃ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [straɪk] [ðə; ði] [veɪn] . "

Gulch	until	we	strike	the	vein	.	"
峡谷	直到	我们	罢工	这	静脉	.	"

那么我们唯一能做的就是沿着荆棘峡谷的中央走，直到找到矿脉为止。”

" [hʌ] ! " [ri'tɔːtid] [ziːk] ,

"	Huh	!	"	retorted	Zeke	,
"	嗯	!	"	反驳	泽克	,

“哼！”泽克反驳道。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə][hæv; həv] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]

"	you	had	better	make	arrangements	to	have	breakfast	with	the	man	in	the
"	你	有	更好的	制作	安排	到	有	早餐	和	这	男人	在	这

[muːn] [ðæn; ðən][traɪ] ['eni] [sʌtʃ] [plæn][æz; əz] [ðæt] . "

moon	than	try	any	such	plan	as	that	.	"
月亮	比	尝试	任何	这样的	计划	作为	那	.	"

“你还不如安排和月亮上的人共进早餐，也别想做这种事。”

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [ðen] ? " [di'mɑːndid] [dʒɑːn] .

"	What	shall	we	do	then	?	"	demanded	John	.
"	什么	将	我们	做	然后	?	"	要求	约翰	.

“那我们该怎么办？”约翰问道。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , " [ɪk'spleɪnd] [ziːk] , " [ə'baʊt] [ðɪs] [kleɪm] [ðæt] [oʊld]['saɪm]

"	We've	got	to	decide	first	of	all	,	"	explained	Zeke	,	"	about	this	claim	that	old	Sime
"	我们已经	得到	到	决定	第一的	的	全部	,	"	解释	泽克	,	"	关于	这	宣称	那	老的	西姆

[steɪkt] . "

staked	.	"
已抵押	.	"

“我们首先要决定，”泽克解释说，“关于老西姆提出的这个主张。”

" [ðæts] [wʌt] [wɪə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [fred] ['glɪbli] .

"	That's	what	we're	trying	to	do	,	"	interrupted	Fred	glibly	.
"	那就是	什么	是	尝试	到	做	,	"	中断	弗雷德	轻率地	.

“这正是我们努力的方向，”弗雷德轻率地打断道。

" [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tʃaɪld] , [ziːk] , " [sed] [grænt] ['draɪli] .

"	Be	patient	with	the	child	,	Zeke	,	"	said	Grant	dryly	.
"	是	病人	和	这	孩子	,	泽克	,	"	说	授予	干巴巴地	.

“泽克，对孩子要有耐心，”格兰特冷冷地说。

" [hiː; hi] [raɪdz] [ɑːn][ə; eɪ] [hæf] - [fer] ['tɪkɪt] [jet] . "

"	He	rides	on	a	half	-	fare	ticket	yet	.	"
"	他	骑行	在	一个	一半	-	票价	票	然而	.	"

“他现在还拿着半价票乘车呢。”

" [kwɪt] [jʊr; jər] ['fuːlɪŋ] , " [spoʊk] [ʌp] [dʒɑːn] .

"	Quit	your	fooling	,	"	spoke	up	John	.
"	辞职	你的	愚弄	,	"	辐	向上	约翰	.

“别再胡闹了，”约翰开口说道。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] . "

"	We	want	to	find	out	about	this	.	"
"	我们	想	到	寻找	出去	关于	这	.	"

“我们想了解这件事。”

" [wel] , " [sed] [ziːk] , " [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['kʌmpəs] [hɪr] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] ['eni]
" **Well** , " **said** **Zeke** , " **I've** **got** **a** **compass** **here** , **of** **course** , **but** **I** **haven't** **any**
" 出色地 , " 说 泽克 , " 我已经 得到 一个 罗盘 这里 , 的 课程 , 但 我 还没有 任何
[tʃeɪn] .
chain .
链 .

“嗯，”泽克说，“我这里当然有指南针，但我没有链子。”

[haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['dɪstəns] ! "
How **are** **we** **going** **to** **tell** **when** **we** **have** **covered** **the** **distance** **!** **"**
如何 是 我们 去 到 告诉 什么时候 我们 有 涵盖 这 距离 ! "

我们怎么知道什么时候才算走完了全程呢?

" [ðə; ði]['oʊnli] [wei] , " [riˈspɔndid] [grænt] ,
" **The** **only** **way** **,** " **responded** **Grant** **,**
" 这 仅有的 方式 , " 回应 授予 ,

“唯一的办法，”格兰特回答道。

" [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [peɪs] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɪz]
" **will** **be** **for** **us** **to** **pace** **the** **distance** **until** **we** **come** **to** **what** **we** **think** **is**
" 将要 是 为了 我们 到 步伐 这 距离 直到 我们 来 到 什么 我们 思考 是
[əˈbaʊt] [ðə; ði][spɑːt] [wɪtʃ] ['saɪmən] [faʊnd] . "
about **the** **spot** **which** **Simon** **found** **.** **"**
关于 这 点 哪个 西蒙 成立 . "

“我们将沿着这条路走，直到到达我们认为西蒙发现的那个地点附近。”

" [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv]['sʌndiz; -deiz] , " [spoʊk] [ʌp] [dʒɔːrdʒ] .
" **That** **will** **take** **a** **month** **of** **Sundays** **,** " **spoke** **up** **George** **.**
" 那 将要 拿 一个 月 的 星期日 , " 辐 向上 乔治 .

“那得花上一个月的时间，”乔治开口说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] , " [əkˈnɑːlɪdʒd] [grænt] , " [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] ['eni] ['ʌðər]
" **It** **will** **take** **some** **time** **,** " **acknowledged** **Grant** **,** " **but** **I** **don't** **know** **any** **other**
" 它 将要 拿 一些 时间 , " 已确认 授予 , " 但 我 不 知道 任何 其他
[wei] .
way **.**
方式 .

“这需要一些时间，”格兰特承认，“但我不知道还有其他办法。”

[duː][juː; jʊ] , [ziːk] ? " [hiː; hi] [inˈkwaiəd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gaɪd] .
Do **you** **,** **Zeke** **?** **"** **he** **inquired** **,** **turning** **to** **the** **guide** **.**
做 你 , 泽克 ? " 他 询问 , 转弯 到 这 指导 .

“你呢，泽克？”他转向向导问道。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['meʒərmənts] ? " [diˈmɑːndid] [ziːk] .
" **Where** **are** **you** **going** **to** **start** **with** **your** **measurements** **?** **"** **demanded** **Zeke** **.**
" 在哪里 是 你 去 到 开始 和 你的 测量 ? " 要求 泽克 .

“你们打算从哪里开始测量？”泽克问道。

" [waɪ] , [æt; ət] [splɪt] [rɑːk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [grænt] ['prɑːmptli] .
" **Why** **,** **at** **Split** **Rock** **,** **of** **course** **,** " **said** **Grant** **promptly** **.**
" 为什么 , 在 分裂 岩石 , 的 课程 , " 说 授予 及时 .

“当然是在斯普利特岩啦，”格兰特立刻说道。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] , [ɔːr][ðə; ði] [edʒ] ?
" **From** **the** **middle** **of** **the** **Rock** **,** **or** **the** **edge** **?**
" 从 这 中间 的 这 岩石 , 或者 这 边缘 ?

“是从岩石中间，还是从边缘？”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɪr] [saɪd][ɔːr][ðə; ði][fɑːr][saɪd] ?
From **the** **near** **side** **or** **the** **far** **side** **?**
从 这 靠近 边 或者 这 远的 边 ?

从近侧还是远侧?

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːr] — "

From	the	top	of	it	or	—	"
从	这	顶部	的	它	或者	—	"

从它的顶部或——”

" [aɪ] [seɪ] , " [broʊk] [ɪn] [fred] ,

"	I	say	,	"	broke	in	Fred	,
"	我	说	,	"	打破	在	弗雷德	,

“我说，”弗雷德插嘴道。

" [ðæt] [wiː; wi][stɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtʌtʃɪz] [ðə; ði][sænd] .

"	that	we	start	from	the	edge	of	the	Rock	where	it	touches	the	sand	.
"	那	我们	开始	从	这	边缘	的	这	岩石	在哪里	它	触摸	这	沙	.

“我们从岩石与沙滩交界处的边缘开始。”

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ˈmeni] [ˈpeɪsɪz][ðer; ðər]

Then	we	can	follow	the	compass	and	we	know	just	how	many	paces	there
然后	我们	能	跟随	这	罗盘	和	我们	知道	只是	如何	许多	步幅	那里

[wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][hæf] - [maɪl] . "

will	be	in	a	half	-	mile	.	"
将要	是	在	一个	一半	-	英里	.	"

然后我们可以跟着指南针走，就能知道半英里有多少步了。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [dɪˈpend] [ɑːn] [huː] [dʌz] [ðə; ði] [ˈpeɪsɪŋ] , [aɪ] [ges] , " [sed] [dʒɑːn] [ˈdrəuli] .

"	It	will	depend	on	who	does	the	pacing	,	I	guess	,	"	said	John	drolly	.
"	它	将要	依赖	在	WHO	做	这	踱步	,	我	猜测	,	"	说	约翰	滑稽的	.

“我想，这取决于谁来控制节奏，”约翰打趣道。

" [maɪ] [legz] [ɑːr; ər] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ˈfrɛdz] [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [maɪ] [steps] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [mɔːr]

"	My	legs	are	longer	than	Fred's	and	I	guess	my	steps	wouldn't	be	more
"	我的	腿	是	更长	比	弗雷德的	和	我	猜测	我的	步骤	不会	是	更多的

[ðæn; ðən] [hæf] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [hɪz; ɪz] . "

than	half	as	many	as	his	.	"
比	一半	作为	许多	作为	他的	.	"

“我的腿比弗雷德的长，我猜我的步数不会超过他的一半。”

" [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə][duː] , " [sed] [grænt] [ˈkɑːnfɪdəntli] ,

"	The	best	thing	for	us	to	do	,	"	said	Grant	confidently	,
"	这	最好的	事物	为了	我们	到	做	,	"	说	授予	自信地	,

“对我们来说，最好的做法是，”格兰特自信地说。

" [ɪz][tuː; tə] [ˈmeʒər] [ɔːf][æz; əz] [ˈnɪrli] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [wʌt] [ə; eɪ][jɑːrd][ɪz] .

"	is	to	measure	off	as	nearly	as	we	can	do	it	just	what	a	yard	is	.
"	是	到	措施	离开	作为	几乎	作为	我们	能	做	它	只是	什么	一个	院子	是	.

“就是尽可能准确地测量出一码到底有多长。”

[ðen] [dʒɑːn] , [huː] [kæn; kən] [ˈkʌvər] ['eni] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [tuː] [ɪntʃɪz] [tuː; tə] [tuː] [ja:dz] ,

Then	John	,	who	can	cover	any	distance	from	two	inches	to	two	yards	,
然后	约翰	,	WHO	能	覆盖	任何	距离	从	二	英寸	到	二	码	,

然后是约翰，他可以覆盖从两英寸到两码的任何距离，

[kæn; kən][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [steps] [dʒʌst][ðə; ði][rɪˈkwaɪərd][leŋkθ; leŋθ] . "

can	try	to	take	steps	just	the	required	length	.	"
能	尝试	到	拿	步骤	只是	这	必需的	长度	.	"

可以尝试采取只需达到必要程度的步骤。

" [wiː; wi][kæn; kən][traɪ] [ðæt] , " [əˈsentid] [ziːk] [ˈduːbiəsli] ,

"	We	can	try	that	,	"	assented	Zeke	dubiously	,
"	我们	能	尝试	那	,	"	同意	泽克	可疑地	,

“我们可以试试，”泽克半信半疑地同意道。

" [ðoʊ] [aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] ['betər] [plæn] [wɪl] [biː; bi] [fɔːr; fər] [juː 'es] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [stɪk]

"	though	I'm	inclined	to	think	the	better	plan	will	be	for	us	to	get	a	stick
"	尽管	我是	倾斜	到	思考	这	更好的	计划	将要	是	为了	我们	到	得到	一个	戳

[ðæt] [wɪl] ['meʒər] [ə; eɪ] [jɑːrd] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

that	will	measure	a	yard	as	nearly	as	we	can	make	it	.
那	将要	措施	一个	院子	作为	几乎	作为	我们	能	制作	它	.

“不过我倾向于认为，更好的办法是我们找一根能尽可能精确地测量一码的棍子。”

[ðen] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betər] ['meʒər] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .

Then	we	had	better	measure	it	off	.
然后	我们	有	更好的	措施	它	离开	.

那我们最好还是量一下尺寸。

[wiː; wi] [kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd] ['niːdnt] [goʊ] ['veri] [fɑːr] [ə'saɪd] ['iːv(ə)n] [ɪf]

We	can	follow	the	compass	all	the	way	and	needn't	go	very	far	aside	even	if
我们	能	跟随	这	罗盘	全部	这	方式	和	不必	去	非常	远的	旁边	甚至	如果

[wiː; wi] [dəunt] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [spɑːt] . "

we	don't	come	to	the	exact	spot	.	"
我们	不	来	到	这	精确的	点	.	"

我们可以一直跟着指南针走，即使不能完全到达目的地，也不会偏离太远。

" [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [dʒɑːb] , " [riˈmɑːkt] [fred] ['doʊlfəli] .

"	It's	a	long	job	,	"	remarked	Fred	dolefully	.
"	它是	一个	长的	工作	,	"	评论	弗雷德	悲伤地	.

“这是一项漫长的工作，”弗雷德沮丧地说。

" [juː; jʊ] [siː] [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [tɜːrn] .

"	You	see	we've	got	to	turn	.
"	你	看	我们已经	得到	到	转动	.

你看，我们必须转身。

[wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [hæf] - [maɪl] ,

We've	got	to	make	the	half	-	mile	,
我们已经	得到	到	制作	这	一半	-	英里	,

我们必须走完这半英里。

[ðen] [stɑːp] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [goʊ] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] - [maɪl] [ˌsaʊθ'iːst]

then	stop	and	change	our	directions	and	go	a	quarter	-	mile	southeast
然后	停止	和	改变	我们的	方向	和	去	一个	四分之一	-	英里	东南

[ænd; ənd] [ðen] [stɑːp] [ə'gen] [ænd; ənd] [goʊ] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [nɔːrθ] [ˌnɔːrθ'iːst] .

and	then	stop	again	and	go	a	quarter	of	a	mile	north	northeast	.
和	然后	停止	再次	和	去	一个	四分之一	的	一个	英里	北	东北	.

然后停下来，改变方向，向东南方向行驶四分之一英里，然后再次停下来，向东北方向行驶四分之一英里。

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [oʊld] ['saɪm] ['dɪdnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ['eniweɪ] . "

I	wonder	why	old	Sime	didn't	make	it	a	straight	line	anyway	.	"
我	想知道	为什么	老的	西姆	没有	制作	它	一个	直的	线	反正	.	"

我纳闷老西姆为什么不把它建成直线呢?

" [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] , " [sed] [grænt] , " [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [ðɪs] [weɪ] .

"	We	may	find	out	,	"	said	Grant	,	"	that	he	had	to	go	this	way	.
"	我们	可能	寻找	出去	,	"	说	授予	,	"	那	他	有	到	去	这	方式	.

格兰特说：“我们可能会发现，他不得不走这条路。”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] , [ziːk] ? " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gaɪd] .

What	shall	we	do	,	Zeke	?	"	he	added	,	turning	to	the	guide	.
什么	将	我们	做	,	泽克	?	"	他	额外	,	转弯	到	这	指导	.

“我们该怎么办，泽克？”他转过身问向导。

" [wɪtʃ'evər] [juː; jʊ] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] .

"	Whichever	you	say	,	"	replied	Zeke	.
"	任何	你	说	,	"	回复	泽克	.

“你说什么都行，”泽克回答道。

" [ðen] , [aɪ] [seɪ] [wiː; wi] [traɪ] [fɜːrst] [tuː; tə] [let] [dʒɑːn] [peɪs] [ə; eɪ] [hæf] - [maɪl] .

"	Then	,	I	say	we	try	first	to	let	John	pace	a	half	-	mile	.
"	然后	,	我	说	我们	尝试	第一的	到	让	约翰	步伐	一个	一半	-	英里	.

“那么，我说我们先试着让约翰走半英里。”

[wiːl] [ɔːl] [goʊ] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪt]

We'll	all	go	along	with	him	and	when	he	comes	to	the	end	of	his	eight
出色地	全部	去	沿着	和	他	和	什么时候	他	来	到	这	结尾	的	他的	八

[ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪti] [ja:dz] [waɪ] [ɔːl] [ðer; ðər] [ɪz] [fɔːr; fər] [juː ˈes] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [stɑːp] [ænd; ənd]

hundred	and	eighty	yards	why	all	there	is	for	us	to	do	is	to	stop	and
百	和	八十	码	为什么	全部	那里	是	为了	我们	到	做	是	到	停止	和

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [ænd; ənd] [stɑːrt] [aʊt] [əˈgen] . "

change	the	direction	according	to	the	compass	and	start	out	again	.	"
改变	这	方向	根据	到	这	罗盘	和	开始	出去	再次	.	"

我们都会跟着他走，等他走到八百八十码的终点时，我们所要做的就是停下来，根据指南针改变方向，然后重新出发。

" [wiː; wi] [ˈhævnt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [ˈmeʒər] [wɪð; wɪθ] , " [sed] [dʒɑːn] [ˈdoʊlfəli] .

"	We	haven't	anything	to	measure	with	,	"	said	John	dolefully	.
"	我们	还没有	任何事物	到	措施	和	,	"	说	约翰	悲伤地	.

“我们没有任何衡量标准，”约翰沮丧地说。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [streɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɪti] [kloʊz] , " [sed] [ziːk] .

"	We	can	strike	it	pretty	close	,	"	said	Zeke	.
"	我们	能	罢工	它	漂亮的	关闭	,	"	说	泽克	.

“我们可以非常接近目标，”泽克说。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] , [bɔɪz] , " [sed] [fred] .

"	I'll	tell	you	what	we	can	do	,	boys	,	"	said	Fred	.
"	患病的	告诉	你	什么	我们	能	做	,	男孩们	,	"	说	弗雷德	.

“我来告诉你们我们能做什么，伙计们，”弗雷德说。

" [ðə; ði] [fɜːrst] [dʒɔɪnt] [ɪn] [maɪ] [θʌm] [ɪz] [dʒʌst] [θriː] - [ˈkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] .

"	The	first	joint	in	my	thumb	is	just	three	-	quarters	of	an	inch	.
"	这	第一的	联合的	在	我的	拇指	是	只是	三	-	四分之一	的	一个	英寸	.

“我拇指的第一关节只有四分之三英寸长。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [ˈmeʒər] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ðæt] .

We	can	measure	it	with	that	.
我们	能	措施	它	和	那	.

我们可以用那个来衡量它。

" [siˈkjuəɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [strɪŋ] [grænt] [ˈkerfəli] [ˈmeʒərd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːl]

"	Securing	a	piece	of	string	Grant	carefully	measured	according	to	the	rule
"	确保	一个	片	的	细绳	授予	小心	测量	根据	到	这	规则

[səˈdʒestɪd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪˈmɪnjətɪv] [goʊ] [əˈhed] [bɔɪ] [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [strɪŋ] [ˈseɪɪŋ]

suggested	by	the	diminutive	Go	Ahead	Boy	and	soon	he	held	up	his	string	saying
建议	经过	这	小字	去	前方	男生	和	很快	他	握住	向上	他的	细绳	说

’

’

’

格兰特小心翼翼地拿了一根绳子，按照矮个子“前进男孩”给出的规则仔细测量，很快他就举起绳子说：

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] , " [ɪf] [fred] [ɪz] [raɪt] [ðæt] [ɪz] [ɪgˈzæktli] [ə; eɪ] [jɑːrd] . "

as	he	did	so	,	"	If	Fred	is	right	that	is	exactly	a	yard	.	"
作为	他	做过	所以	,	"	如果	弗雷德	是	正确的	那	是	确切地	一个	院子	.	"

他一边说着，一边说道：“如果弗雷德说得对，那正好是一码。”

" [let] [ˌem ˈiː] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ziːk] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] .

"	Let	me	see	it	,	"	said	Zeke	,	taking	the	string	.
"	让	我	看	它	,	"	说	泽克	,	采取	这	细绳	.

“让我看看，”泽克说着，接过绳子。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['meʒərmənts] [hiː; hi] [suːn] [dɪ'klerd] [ðæt] [grænt] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [kə'rekt] [ɪn]

Making	his	own	measurements	he	soon	declared	that	Grant	was	almost	correct	in
制作	他的	自己的	测量	他	很快	声明	那	授予	曾是	几乎	正确的	在

[hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] .

his	statement	.
他的	陈述	.

他自己进行测量后，很快便宣布格兰特的说法基本正确。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [hæf] - [ɪntʃ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	can't	get	within	a	half	-	inch	of	it	anyway	,	"	he	said	.
"	我们	不能	得到	之内	一个	一半	-	英寸	的	它	反正	,	"	他	说	.

“反正我们也无法靠近它半英寸以内，”他说。

" [ə; eɪ] [hæf] - [ɪntʃ] [ɑːn] [ə; eɪ] [jɑːrd] [wʊd] [miːn] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] - [fɔːr] [ɪntʃɪz] [fɔːr; fər]

"	A	half	-	inch	on	a	yard	would	mean	four	hundred	and	forty	-	four	inches	for
"	一个	一半	-	英寸	在	一个	院子	会	意思是	四	百	和	四十	-	四	英寸	为了

[ə; eɪ] [hæf] - [maɪl] ,

a	half	-	mile	,
一个	一半	-	英里	,

“一码长半英寸，半英里长就等于四百四十四英寸。”

" [sed] [grænt] .

"	said	Grant	.
"	说	授予	.

格兰特说道。

" [naʊ] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] [ɪntʃɪz] [ɪz] ['θɜːrti] - [sɪks] [ænd; ənd] [θriː] - ['kwɔːrtər] [fiːt] .

"	Now	four	hundred	and	forty	inches	is	thirty	-	six	and	three	-	quarter	feet	.
"	现在	四	百	和	四十	英寸	是	三十	-	六	和	三	-	四分之一	脚	.

“现在，440英寸等于36又3/4英尺。”

[ɪf] [wiː; wi] [get] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] [naʊ]

If	we	get	as	far	as	that	out	of	our	way	it	will	take	us	from	now
如果	我们	得到	作为	远的	作为	那	出去	的	我们的	方式	它	将要	拿	我们	从	现在

[ʌn'tɪl] ['krɪsməs] [tuː; tə] [faɪnd] [oʊld] ['saɪmən] [moʊltriːz] [lɔːst] [maɪn] . "

until	Christmas	to	find	old	Simon	Moultrie's	lost	mine	.	"
直到	圣诞节	到	寻找	老的	西蒙	穆尔特里	丢失的	矿	.	"

如果我们能先解决这个问题，那么从现在到圣诞节期间，我们就能找到老西蒙·穆尔特里丢失的矿井了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , " [sed] [dʒɑːn] ,

"	It	doesn't	make	any	difference	,	"	said	John	,
"	它	不	制作	任何	不同之处	,	"	说	约翰	,

“这没什么区别，”约翰说。

" [ðæts] [ðə; ði] [best] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] .

"	that's	the	best	we	can	do	and	that's	all	we've	got	to	work	on	.
"	那就是	这	最好的	我们	能	做	和	那就是	全部	我们已经	得到	到	工作	在	.

“这是我们能做的最好的，也是我们唯一需要努力的方向。”

" [ðə; ði] [ɪˈlɔːŋgeɪtɪd] [goʊ] [əˈhed] [bɔɪ] [ɔːlˈredi] [hæd; həd] [ˈmeʒərd] [ˈtwenti] [jaːdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd]
" The elongated Go Ahead Boy already had measured twenty yards of the ground
" 这 细长的 去 前方 男生 已经 有 测量 二十 码 的 这 地面
[ænd; ənd] [ˈæftər] [ˈevri] [jɑːrd] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈdɪstəns]
and after every yard had been indicated he was walking over the distance
和 后 每一个 院子 有 到过 表明的 他 曾是 步行 超过 这 距离
[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈkloʊsli] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [əˈdʒʌst] [hɪz; ɪz] ['futsteps] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmeʒərmənts]
trying to see how closely he could adjust his footsteps to the measurements
尝试 到 看 如何 密切 他 可以 调整 他的 脚步声 到 这 测量
[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .
which had been made .
哪个 有 到过 制成 .

“这位身形修长的‘前进男孩’已经量好了二十码的距离，每量好一码，他就走一遍，看看自己能把步子调整得与测量结果有多接近。

" [wiːl] [traɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈeniweɪ] , " [sed] [grænt] .
" We'll try it anyway , " said Grant .
" 出色地 尝试 它 反正 , " 说 授予 .

“我们还是会试一试，”格兰特说。

" [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [stɑːrt] [ʌnˈtɪl] [tuː; tə]
" There's nothing else to be done , but it won't be safe to start until to
" 有 没有什么 别的 到 是 完毕 , 但 它 惯于 是 安全的 到 开始 直到 到
- [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
- morrow morning ,
- 明天 早晨 ,

“别无他法，但要到明天早上才能安全开始。”

[wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] , [ziːk] ? "
will it , Zeke ? "
将要 它 , 泽克 ? "

真的吗，泽克?

" [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] , " [sed] [ðə; ði] [gaɪd] [ˈkwaɪətli] .
" That's what it won't , " said the guide quietly .
" 那就是 什么 它 惯于 , " 说 这 指导 悄悄 .

“但那是不可能的，”导游平静地说。

" [wiːl] [steɪ] [hɪr] [æt; ət] [splɪt] [rɑːk] [ʌnˈtɪl] [ˈsʌnraɪz] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
" We'll stay here at Split Rock until sunrise to - morrow morning .
" 出色地 停留 这里 在 分裂 岩石 直到 日出 到 - 明天 早晨 .

“我们将在斯普利特岩待到明天早上日出。”

" [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gaɪd] [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɜːr; wər] [æt; ət] [wʌns]
" In accordance with the directions of the guide preparations were at once
" 在 根据 和 这 方向 的 这 指导 准备工作 是 在 一次
[meɪd] [fɔːr; fər] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈhɔːltɪd] .
made for passing the night at the place where they had halted .
制成 为了 通过 这 夜晚 在 这 地方 在哪里 他们 有 停止 .

“按照向导的指示，他们立即准备在他们停下来的地方过夜。

[ˈθɜːrəli] [ˈtaɪərd] [baɪ] [ðer; ðər] [ɪgˈzɜːʃənz] [ðə; ði] [goʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈredi] [fɔːr; fər] [bed] [suːn]
Thoroughly tired by their exertions the Go Ahead Boys were ready for bed soon
彻底 疲劳的 经过 他们的 努力 这 去 前方 男孩们 是 准备好 为了 床 很快
[ˈæftər] [ðer; ðər] [ˈsʌpər] [hæd; həd] [bɪn] [prɪˈperd] [ænd; ənd] [ˈiːtn] .
after their supper had been prepared and eaten .
后 他们的 晚餐 有 到过 准备 和 吃 .

由于运动过度，前进男孩们筋疲力尽，晚饭做好吃完后不久就准备上床睡觉了。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər][dɑ:rk] [bɪ'fɔ:r] ['saɪləns] ['restɪd] ['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər][kæmp][ænd; ənd]
it was not long after dark before silence rested over the entire camp and
它 曾是 不是 长的 后 黑暗的 前 沉默 休息 超过 这 全部的 营 和
[ə'pærəntli] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti][wʌz; wəz] ['sli:pɪŋ] ['saʊndli] .
apparently every member of the party was sleeping soundly .
显然 每一个 成员 的 这 派对 曾是 睡眠 稳固地 .

天黑后不久，整个营地便陷入一片寂静，显然队伍中的每个人都睡得很香。

[sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtər] [fred] ['sʌd(ə)nli] [sæt] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ki:nli] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
Some time later Fred suddenly sat erect and looked keenly all about him .
一些 时间 之后 弗雷德 突然 卫星 直立 和 看起来 敏锐地 全部 关于 他 .

过了一会儿，弗雷德突然坐直了身子，目光锐利地环顾四周。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ə'brʌptli] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
He was unable to decide what had awakened him so abruptly for the
他 曾是 无法 到 决定 什么 有 觉醒 他 所以 突然 为了 这
['saɪləns] [wɪtʃ] ['restɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ʌn'broʊkən] .
silence which rested over the place was unbroken .
沉默 哪个 休息 超过 这 地方 曾是 未破 .

他无法确定是什么让他如此突然地惊醒，因为周围一片寂静，没有一丝破灭。

[ʌn'i:zi] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [ə'weɪkənɪŋ] , [fred] , ['æftər] [dɪ'leɪɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,
Uneasy over his sudden awakening , Fred , after delaying a few minutes ,
不安 超过 他的 突然 唤醒 , 弗雷德 , 后 延迟 一个 很少 分钟 ,

弗雷德因突然醒来而感到不安，在耽搁了几分钟后，

['saɪləntli] [ə'roʊz] [ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst][nɑ:t][tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['kɒmreɪdz] [mu:vd]
silently arose and doing his utmost not to disturb his other comrades moved
默默 出现 和 正在做 他的 极致 不是 到 打扰 他的 其他 同志们 已搬
['kɔ:ʃəsli] [tɔ:rd] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] .
cautiously toward the rim of the Gulch .
谨慎地 朝向 这 轮缘 的 这 峡谷 .

他默默地起身，尽量不打扰其他同伴，小心翼翼地向峡谷边缘走去。

[ðə; ði][stɑ:rz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] ['ʃaɪnɪŋ] [soʊ] ['braɪtli] [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tu:; tə]
The stars in the sky above him were shining so brightly and appeared to
这 明星 在 这 天空 多于 他 是 灼灼 所以 明亮地 和 出现 到
[bi:; bi][soʊ] [nɪr] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['ɔ:lmoʊst]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi]
be so near that to the boy it seemed almost possible that they might be
是 所以 靠近 那 到 这 男生 它 似乎 几乎 可能的 那 他们 可能 是
[plʌkt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['setɪŋ] .
plucked from their setting .
拨弦 从 他们的 环境 .

他头顶上的星星闪闪发光，看起来离他很近，男孩觉得它们仿佛可以摘下来一样。

[nɑ:t][ə; eɪ] [klaʊd] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Not a cloud was visible in the sky .
不是 一个 云 曾是 可见的 在 这 天空 .

天空万里无云。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] ['restɪd] ['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər]['riːdʒən][wʌz; wəz][soʊ] [tens] [ðæt] ['frɛdz] [nəːvs]

The	silence	that	rested	over	the	entire	region	was	so	tense	that	Fred's	nerves
这	沉默	那	休息	超过	这	全部的	地区	曾是	所以	紧张	那	弗雷德的	神经

[wɜːr; wər] ['tɪŋglɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

were	tingling	as	he	stopped	for	a	moment	to	look	about	him	and
是	刺痛感	作为	他	停止	为了	一个	片刻	到	看	关于	他	和

['lɪs(ə)n] .

listen	.
听	.

整个地区一片寂静，气氛紧张得令人窒息。弗雷德停下来环顾四周，侧耳倾听，神经都感到一阵阵发麻。

[wʌt] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [ɪk'spɪriəns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

What	a	marvelous	experience	it	was	.
什么	一个	奇妙	经验	它	曾是	.

真是一次美妙的经历。

[ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɑːn][ðə; ði] ['lɪmɪtləs] [pleɪnz] ,

Alone	with	a	few	of	his	friends	on	the	limitless	plains	,
独自的	和	一个	很少	的	他的	朋友们	在	这	无限	平原	,

他和几个朋友独自一人置身于无垠的平原上，

[θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪzi] [siːnz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [hoʊm]

thoughts	of	the	busy	scenes	in	the	great	city	in	which	he	had	his	home
想法	的	这	忙碌的	场景	在	这	伟大的	城市	在	哪个	他	有	他的	家

[wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

were	almost	impossible	under	such	conditions	.
是	几乎	不可能的	在下面	这样的	状况	.

在这种情况下，他几乎不可能去想他居住的大城市里熙熙攘攘的景象。

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['bærən] ,

The	whole	world	seemed	to	be	barren	,
这	所有的	世界	似乎	到	是	荒芜	,

整个世界似乎一片荒芜。

[waɪl] ['oʊvər][ɔːl][wɜːr; wər][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [stɑːrz] [huːz] [laɪts] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

while	over	all	were	the	shining	stars	whose	lights	were	visible	thousands	of
尽管	超过	全部	是	这	灼灼	明星	谁	灯	是	可见的	数千	的

[maɪlz] [ə'weɪ] .

miles	away	.
英里	离开	.

而最上方则是璀璨的星光，其光芒远在数千英里之外都能看到。

['sʌd(ə)nli] ['frɛdz] [θɔːts] [wɜːr; wər][daɪ'vɜːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'blɪməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ]

Suddenly	Fred's	thoughts	were	diverted	from	the	sublimity	of	the	sight	which
突然	弗雷德的	想法	是	改道	从	这	崇高	的	这	视线	哪个

[hæd; həd] [kleɪmd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

had	claimed	his	attention	.
有	声称	他的	注意力	.

弗雷德的思绪突然从眼前这壮丽的景象中转移开了，刚才这景象一直吸引着他的注意力。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] ['pɪrɪŋ] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv]

At	that	moment	he	saw	the	form	of	some	one	peering	just	above	the	rim	of
在	那	片刻	他	锯	这	形式	的	一些	一	窥视	只是	多于	这	轮缘	的

[ðə; ði] [greɪt] [gʌltʃ] .

the	great	Gulch	.
这	伟大的	峡谷	.

就在这时，他看到有人正从大峡谷边缘探出头来。

['stɑ:rtld] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [fred] [drɑ:pt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪdli] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər]

Startled	by	the	sight	Fred	dropped	upon	the	ground	and	excitedly	waited	for
惊慌	经过	这	视线	弗雷德	掉落	之上	这	地面	和	兴奋地	等待	为了

[ɪ'vents] [tu:; tə] [dɪ'veləp] .

events	to	develop	.
活动	到	发展	.

弗雷德被眼前的景象吓了一跳，跌坐在地上，兴奋地等待着事态的发展。

[ðə; ði][mæn] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [tɜ:rnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ə'pærəntli] [wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ]

The	man	before	him	turned	for	a	moment	and	apparently	was	speaking
这	男人	前	他	转向	为了	一个	片刻	和	显然	曾是	请讲

[tu:; tə][sʌm; səm][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] ['frɛdz] [saɪt] .

to	some	one	who	was	hidden	from	Fred's	sight	.
到	一些	一	WHO	曾是	隐	从	弗雷德的	视线	.

他面前的那个人转过身来，似乎在和弗雷德看不到的人说话。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [hi:; hi] [ˌoʊvər'hɜ:rd] ['sevrəl] [wɜ:rdz] [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]

The	boy	was	confident	that	he	overheard	several	words	although	he	was	not
这	男生	曾是	自信的	那	他	无意中听到	一些	字	虽然	他	曾是	不是

['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] .

able	to	distinguish	anything	that	was	said	.
有能力的	到	区分	任何事物	那	曾是	说	.

男孩确信自己听到了一些话，尽管他听不清说的是什么。

[fred] [sɔ:] [ðə; ði][mæn] [hu:z] [ə'proʊtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [naʊ] [tɜ:rn] [ə'gen] [ænd; ənd]

Fred	saw	the	man	whose	approach	he	had	discovered	now	turn	again	and
弗雷德	锯	这	男人	谁	方法	他	有	发现	现在	转动	再次	和

['saɪləntli] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði][kæmp] .

silently	approach	the	camp	.
默默	方法	这	营	.

弗雷德看到他发现的那个人又转过身，默默地向营地走来。

['greɪtli] [sər'praɪzd] [fred] ['spi:dəli] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [mæn][wʌz; wəz] ['tɔməs]

Greatly	surprised	Fred	speedily	was	aware	that	the	approaching	man	was	Thomas
非常	惊讶	弗雷德	迅速地	曾是	意识到的	那	这	接近	男人	曾是	托马斯

['dʒefərsən] .

Jefferson	.
杰斐逊	.

弗雷德非常惊讶，但他很快意识到走近的人是托马斯·杰斐逊。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ɪn][ɔ:l]

It	was	not	possible	to	deny	that	he	had	left	the	camp	and	in	all
它	曾是	不是	可能的	到	否定	那	他	有	左边	这	营	和	在	全部

[ˌprɑ:bə'bɪləti][hæd; həd] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [gʌltʃ] .

probability	had	been	talking	to	some	one	in	the	Gulch	.
可能性	有	到过	说	到	一些	一	在	这	峡谷	.

无法否认他已经离开了营地，而且很有可能在峡谷里和某人交谈过。

[hu:] [ɔ:r] [wʌt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] [fred] [tu:; tə] [kən'dʒektʃər] .

Who	or	what	the	man	was	,	it	was	impossible	for	Fred	to	conjecture	.
WHO	或者	什么	这	男人	曾是	,	它	曾是	不可能的	为了	弗雷德	到	推测	.

弗雷德无法推测这个人是谁或是什么。

['trʌbld] [ænd; ənd] [pər'plekst] [baɪ][ðə; ði] [streɪndʒ] [ə'kɜ:rəns] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] ['swɪftli] [tɔ:rd] [ðə; ði]

Troubled	and	perplexed	by	the	strange	occurrence	he	started	swiftly	toward	the
麻烦	和	困惑	经过	这	奇怪的	发生	他	开始	迅速地	朝向	这

[kæmp] .

camp	.
营	.

他被这件怪事弄得心烦意乱，于是迅速朝营地走去。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪr] , [əˈbrʌptli] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [əˈroʊz] [ænd; ənd] [ədˈvænst] .

As	he	drew	near	,	abruptly	the	Indian	arose	and	advanced	.
作为	他	画	靠近	,	突然	这	印度	出现	和	先进的	.

当他走近时，印第安人突然起身向前走去。

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [ˈtɔməs] [ˈdʒefərsən] ? " [ˈwɪspəd] [fred] .

"	Is	that	you	,	Thomas	Jefferson	?	"	whispered	Fred	.
"	是	那	你	,	托马斯	杰斐逊	?	"	低声说道	弗雷德	.

“是你吗，托马斯·杰斐逊？”弗雷德低声问道。

" [wʌt] [juː; jʊ][duː] ? " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] .

"	What	you	do	?	"	replied	the	Indian	.
"	什么	你	做	?	"	回复	这	印度	.

“你是做什么的？”印度人回答道。

[ðə; ði][ˈnævəhoʊ] [spoʊk] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] [wʌz; wəz] [rɪˈviːld] [ɪn][ðə; ði]

The	Navajo	spoke	in	low	tones	,	but	his	excitement	was	revealed	in	the
这	纳瓦霍	辐	在	低的	音调	,	但	他的	激动	曾是	揭晓	在	这

[ˈtremblɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

trembling	of	his	voice	.
发抖	的	他的	嗓音	.

纳瓦霍人说话的声音很低沉，但他的声音颤抖，透露出他的激动之情。

" [ˌem ˈiː] ?

"	Me	?
"	我	?

“我?

[aɪ] [ˈhævnt] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] .

I	haven't	done	anything	.
我	还没有	完毕	任何事物	.

我什么都没做。

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ˈduːɪŋ] ? "

What	have	you	been	doing	?	"
什么	有	你	到过	正在做	?	"

你这阵子都在干什么？ ”

" [wʌt] [juː; jʊ] [siː] ? " [inˈkwaiəd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] .

"	What	you	see	?	"	inquired	the	Indian	.
"	什么	你	看	?	"	询问	这	印度	.

“你看到了什么？”印度人问道。

[igˈnɔːɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [fred] [sed] , " [huː] [wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "

Ignoring	the	question	,	Fred	said	,	"	Who	was	talking	to	you	?	"
忽略	这	问题	,	弗雷德	说	,	"	WHO	曾是	说	到	你	?	"

弗雷德没有回答这个问题，而是问道：“谁在跟你说话？”

" [wer] ?

"	Where	?
"	在哪里	?

“在哪里?

[wʌt] [juː; jʊ] [siː] ?

What	you	see	?
什么	你	看	?

你看到了什么?

[wʌt] [juː; jʊ] [hɪr] ?

What	you	hear	?
什么	你	听到	?

你听到了什么?

" [diˈmɑːndid] [ðə; ðiˈ][ˈnævəhoʊ] [naʊ] [ˈpleɪnli] [əˈraʊzd] [baɪ][ðə; ðiˈ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ][goʊ] [əˈhed] [bɔɪ] .

"	**demanded**	**the**	**Navajo**	**now**	**plainly**	**aroused**	**by**	**the**	**question**	**of**	**the**	**Go**	**Ahead**	**Boy**	**.**
"	要求	这	纳瓦霍	现在	显然	被唤醒	经过	这	问题	的	这	去	前方	男生	.

“纳瓦霍人问道，他显然被‘前进男孩’的问题激怒了。”

" [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] , " [rɪˈplaɪd] [fred] .

"	**I**	**have**	**told**	**you**	**,**	**"**	**replied**	**Fred**	**.**
"	我	有	讲述	你	,	"	回复	弗雷德	.

“我已经告诉过你了，”弗雷德回答道。

" [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈfeloʊ] [bɪˈloʊ] [ðə; ðiˈ][rɪm][ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [ˈkænjən]

"	**What**	**were**	**you**	**doing**	**out**	**there**	**with**	**that**	**fellow**	**below**	**the**	**rim**	**of**	**the**	**canyon**
"	什么	是	你	正在做	出去	那里	和	那	同伴	以下	这	轮缘	的	这	峡谷

?

?
?

“你和那个人在峡谷边缘下面做什么？”

" [bɪˈfɔːr] [ˈtɔməs] [ˈdʒefərsən][kʊd; kəd][rɪˈplaɪ][ə; eɪ] [θɔːt] [flæʃt] [ˈɪntuː] [ˈfrɛdz] [maɪnd] [wɪtʃ] [ˈnɪrli]

"	**Before**	**Thomas**	**Jefferson**	**could**	**reply**	**a**	**thought**	**flashed**	**into**	**Fred's**	**mind**	**which**	**nearly**
"	前	托马斯	杰斐逊	可以	回复	一个	想法	闪光灯	进入	弗雷德的	头脑	哪个	几乎

['stægərd] [hɪm; ɪm] .

staggered	**him**	**.**
交错	他	.

“托马斯·杰斐逊还没来得及回答，弗雷德脑海中就闪过一个念头，这念头几乎让他晕头转向。”

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ðiˈ][ˈnævəhoʊ][hæd; həd] [bɪn] ['miːtɪŋ] [ðə; ðiˈ] [tuː] [waɪt] [men] [huː]

Was	**it**	**possible**	**that**	**the**	**Navajo**	**had**	**been**	**meeting**	**the**	**two**	**white**	**men**	**who**
曾是	它	可能的	那	这	纳瓦霍	有	到过	会议	这	二	白色的	男人	WHO

[hæd; həd] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ?

had	**made**	**so**	**much**	**trouble**	**?**
有	制成	所以	很多	麻烦	?

纳瓦霍人是否有可能与那两个制造了诸多麻烦的白人碰面了？

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [ðem; ðəm] [wʌt] [hæd; həd][hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] ?

And	**if**	**he**	**had**	**met**	**them**	**what**	**had**	**he**	**told**	**them**	**?**
和	如果	他	有	遇见	他们	什么	有	他	讲述	他们	?

如果他见过他们，他会跟他们说什么呢？

[wʌz; wəz][hiː; hi] [rɪˈviːlɪŋ] [wʌt] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ðiˈ][kæmp] [naʊ] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [kiːp] ['siːkrət]

Was	**he**	**revealing**	**what**	**every**	**one**	**in**	**the**	**camp**	**now**	**was**	**expected**	**to**	**keep**	**secret**
曾是	他	揭示	什么	每一个	一	在	这	营	现在	曾是	预期的	到	保持	秘密

?

?
?

他是不是泄露了营地里每个人都应该保守的秘密？

[ænd; ənd] [waɪ] [wɜːr; wər][ðə; ðiˈ] [tuː] [waɪt] [men] [stɪl] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ðiˈ]['pɑːrti] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi]

And	**why**	**were**	**the**	**two**	**white**	**men**	**still**	**following**	**the**	**party**	**if**	**they**	**had**	**already**
和	为什么	是	这	二	白色的	男人	仍然	下列的	这	派对	如果	他们	有	已经

[dɪˈskʌvərd] [ðə; ðiˈ][loʊˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['saɪmən] [moʊltriːz] [kleɪm] ?

discovered	**the**	**location**	**of**	**Simon**	**Moultrie's**	**claim**	**?**
发现	这	地点	的	西蒙	穆尔特里	宣称	?

如果那两个白人男子已经发现了西蒙·穆尔特里（Simon Moultrie）的土地所在地，为什么他们还要继续跟踪这群人呢？

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɜːr; wər][soʊ] ['trʌb(ə)lsəm] [ðæt] [fred] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər]

The	questions	were	so	troublesome	that	Fred	decided	that	it	was	necessary	for
这	问题	是	所以	麻烦的	那	弗雷德	决定	那	它	曾是	必要的	为了

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'sʌlt] [ziːk] [æt; ət][wʌns] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪk'spɪriəns]

him	to	consult	Zeke	at	once	and	tell	him	about	the	exciting	experience
他	到	咨询	泽克	在	一次	和	告诉	他	关于	这	激动人心	经验

[θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [pæst] .

through	which	he	had	just	passed	.
通过	哪个	他	有	只是	通过了	.

这些问题太棘手了，以至于弗雷德决定必须立刻去咨询泽克，告诉他自己刚刚经历的激动人心的事情。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[ə; eɪ] [smɔːl] [klaʊd]

A	SMALL	CLOUD
一个	小的	云

一小片云

[fred] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['tɔməs] ['dʒefərsən] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə][goʊ]

Fred	was	relieved	when	he	discovered	that	Thomas	Jefferson	was	eager	to	go
弗雷德	曾是	松了口气	什么时候	他	发现	那	托马斯	杰斐逊	曾是	渴望的	到	去

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ɔːl] ['fɜːrðər] ['kwestʃənɪŋ] .

back	to	the	camp	and	avoid	all	further	questioning	.
后退	到	这	营	和	避免	全部	更远	提问	.

弗雷德得知托马斯·杰斐逊急于返回集中营，避免进一步的审问，这才松了一口气。

[ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['nævəhoʊ] , [haʊ'evər] , [ɪn'kriːst] ['frɛdz] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] .

The	actions	of	the	Navajo	,	however	,	increased	Fred's	feeling	of	anxiety	.
这	行动	的	这	纳瓦霍	,	然而	,	增加	弗雷德的	感觉	的	焦虑	.

然而，纳瓦霍人的行为加剧了弗雷德的焦虑感。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd]

He	watched	the	Indian	until	he	was	convinced	that	he	was	trying	to	avoid
他	观看	这	印度	直到	他	曾是	确信	那	他	曾是	尝试	到	避免

['eni] ['fɜːrðər] ['ɪntərvjuː] .

any	further	interview	.
任何	更远	面试	.

他观察着那个印度人，直到确信他是在试图避免任何进一步的采访。

[ðen] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪ] [muːvd] ['saɪləntli] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]

Then	the	Go	Ahead	Boy	moved	silently	around	the	camp	to	the	place	where	the
然后	这	去	前方	男生	已搬	默默	大约	这	营	到	这	地方	在哪里	这

[gaɪd] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] .

guide	was	sleeping	.
指导	曾是	睡眠	.

然后，领路男孩悄无声息地绕到营地，来到向导睡觉的地方。

['frɛdz] [hænd] [pleɪst] ['laɪtli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ziːk] [æt; ət][wʌns] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [gaɪd] [huː]

Fred's	hand	placed	lightly	upon	the	face	of	Zeke	at	once	aroused	the	guide	who
弗雷德的	手	放置	轻轻	之上	这	脸	的	泽克	在	一次	被唤醒	这	指导	WHO

['kwɪkli] [sæt] [ɪ'rekt] .

quickly	sat	erect	.
迅速地	卫星	直立	.

弗雷德的手轻轻放在泽克的脸上，立刻唤醒了这位向导，他迅速坐直了身子。

[fred] ['miːnwaɪl] [hæd; həd] [drɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ]

Fred	**meanwhile**	**had**	**dropped**	**on**	**the**	**ground**	**by**	**his**	**side**	**and**	**as**	**he**	**did**	**so**
弗雷德	同时	有	掉落	在	这	地面	经过	他的	边	和	作为	他	做过	所以

[hiː; hi] [sed] ,

he	**said**	**,**
他	说	,

与此同时，弗雷德倒在了他身边的地上，边倒边说道：

" [dəunt] [muːv] , [ziːk] .

"	**Don't**	**move**	**,**	**Zeke**	**.**
"	不	移动	,	泽克	.

“别动，泽克。”

[dəunt] [get] [ʌp] .

Don't	**get**	**up**	**.**
不	得到	向上	.

别起来。

[aɪv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "

I've	**got**	**something**	**I**	**want**	**to**	**tell**	**you**	**.**	**"**
我已经	得到	某物	我	想	到	告诉	你	.	"

我有些话想告诉你。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [læd] ? " ['wɪspəd] [ziːk] , [æt; ət] [wʌns] [kəm'plaiŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

"	**What**	**is**	**it**	**,**	**lad**	**?**	**"**	**whispered**	**Zeke**	**,**	**at**	**once**	**complying**	**with**	**the**
"	什么	是	它	,	小伙子	?	"	低声说道	泽克	,	在	一次	遵守	和	这

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

suggestion	**.**
建议	.

“什么事，小伙子？”泽克低声问道，立刻照做了。

[ðʌs] ['bɪdn] [fred] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['tɔməs] ['dʒefərsən] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪm]

Thus	**bidden**	**Fred**	**related**	**his**	**discovery**	**of**	**Thomas**	**Jefferson**	**returning**	**from**	**the**	**rim**
因此	拜登	弗雷德	有关的	他的	发现	的	托马斯	杰斐逊	返回	从	这	轮缘

[ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌltʃ] .

of	**the**	**Gulch**	**.**
的	这	峡谷	.

于是，弗雷德讲述了他发现托马斯·杰斐逊从峡谷边缘返回的经过。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['nævəhoʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['hævɪŋ] [æn; ən]

He	**also**	**gave**	**his**	**reasons**	**for**	**believing**	**that**	**the**	**Navajo**	**had**	**been**	**having**	**an**
他	还	给予	他的	原因	为了	相信	那	这	纳瓦霍	有	到过	拥有	一个

['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌltʃ] .

interview	**with**	**some**	**one**	**on**	**the**	**sloping**	**side**	**of**	**the**	**Gulch**	**.**
面试	和	一些	一	在	这	倾斜的	边	的	这	峡谷	.

他还给出了他认为纳瓦霍人当时正在峡谷斜坡上与某人交谈的理由。

[hiː; hi] [ɪk'sprest] ['fʊli] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [mæn] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː]

He	**expressed**	**fully**	**his**	**suspicions**	**that**	**the**	**unseen**	**man**	**was**	**one**	**of**	**the**	**two**
他	表达	完全	他的	怀疑	那	这	看不见	男人	曾是	一	的	这	二

[ʌn'welkəm] [waɪt] [men] [huː] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [kæmp] ['sevrəl] [taɪmz] .

unwelcome	**white**	**men**	**who**	**had**	**visited**	**the**	**camp**	**several**	**times**	**.**
不受欢迎	白色的	男人	WHO	有	到访	这	营	一些	时代	.

他完全表达了自己的怀疑，认为这个看不见的人是曾多次到访营地的两名不受欢迎的白人男子之一。

[ɪn] [loʊ] ['vɔɪsɪz] [fred] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gaɪd] [kən'vəːst] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

In	**low**	**voices**	**Fred**	**and**	**the**	**guide**	**conversed**	**for**	**several**	**minutes**	**.**
在	低的	声音	弗雷德	和	这	指导	交谈	为了	一些	分钟	.

弗雷德和导游低声交谈了几分钟。

[wen] [ðə; ðI][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][æt; ət][læst][wʌz; wəz]['endɪd][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv] [ziːks] ['kwestʃənz][hæd; həd]

When	the	conversation	at	last	was	ended	and	all	of	Zeke's	questions	had
什么时候	这	对话	在	最后的	曾是	结束	和	全部	的	泽克的	问题	有

[bɪn] ['ænsər] [ðə; ðI] [gaɪd] [sed] [tuː; tə] [fred] ,

been	answered	the	guide	said	to	Fred	,
到过	回答	这	指导	说	到	弗雷德	,

当谈话终于结束，泽克的所有问题都得到解答后，导游对弗雷德说：

" [naʊ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [kiːp] [ðɪs] [tuː; tə] [jɔːr'self] .

"	Now	see	that	you	keep	this	to	yourself	.
"	现在	看	那	你	保持	这	到	你自己	.

“记住，你一定要保守这个秘密。”

[aɪm]['hoʊpɪn] - [ðæt] [wiː; wi] [ʃænt] [hæv; həv] ['eni] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ðI][wei]

I'm	hopin	'	that	we	shan't	have	any	serious	trouble	,	but	I	don't	like	the	way
我是	霍平	-	那	我们	不会	有	任何	严肃的	麻烦	,	但	我	不	喜欢	这	方式

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] .

it	looks	.
它	看起来	.

我希望我们不会遇到任何严重的麻烦，但我不喜欢现在的情况。

[dəunt] [tel] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər][pælz][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Don't	tell	any	of	your	pals	about	it	.
不	告诉	任何	的	你的	朋友们	关于	它	.

不要把这件事告诉你的任何朋友。

" [fred] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ðI][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd]

"	Fred	promised	to	carry	out	the	suggestion	although	he	had	expected
"	弗雷德	承诺	到	携带	出去	这	建议	虽然	他	有	预期的

[tuː; tə] [tel] [dʒɑːn][æt; ət] [liːst] [ʌv; əv][ðə; ðI] [dɪ'skʌvəri] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] .

to	tell	John	at	least	of	the	discovery	he	had	made	.
到	告诉	约翰	在	至少	的	这	发现	他	有	制成	.

“弗雷德答应执行这个建议，尽管他原本希望至少能把他的发现告诉约翰。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðI][ɪk'saɪtɪd] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] ,

It	was	long	before	the	excited	boy	was	able	to	sleep	,
它	曾是	长的	前	这	兴奋的	男生	曾是	有能力的	到	睡觉	,

兴奋的男孩过了很久才睡着。

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət][læst][hɪz; ɪz] ['aɪˌlɪdz] [kloʊzd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['oʊpən][ʌn'tɪl][ðə; ðI]['pɑːrti][wʌz; wəz]

but	when	at	last	his	eyelids	closed	they	did	not	open	until	the	party	was
但	什么时候	在	最后的	他的	眼睑	关闭	他们	做过	不是	打开	直到	这	派对	曾是

[ɔːl'redi] [ə'stə:] .

already	astir	.
已经	搅拌	.

但当他的眼皮最终合上时，直到聚会已经热闹起来，他才睁开眼睛。

[wen] ['brekfəst] [hæd; həd] [bɪn] ['iːtn] [ziːk] [ə'proʊtʃt] [ðə; ðI] [pleɪs] [wer] [fred] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ]

When	breakfast	had	been	eaten	Zeke	approached	the	place	where	Fred	was	working
什么时候	早餐	有	到过	吃	泽克	接近	这	地方	在哪里	弗雷德	曾是	在职的

[ɑːn][hɪz; ɪz] [pæk] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,

on	his	pack	and	said	in	a	low	voice	,
在	他的	盒	和	说	在	一个	低的	嗓音	,

吃完早饭后，泽克走到弗雷德正在整理背包的地方，低声说道：

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [wIð; wIθ][ˌem 'iː] . "

"	I	want	you	to	come	with	me	.	"
"	我	想	你	到	来	和	我	.	"

“我想让你跟我一起走。”

" [wer] ? " [in'kwaiəd] [fred] .

"	Where	?	"	inquired	Fred	.
"	在哪里	?	"	询问	弗雷德	.

“在哪儿？”弗雷德问道。

[ðə; ði] [gaɪd] [dɪd][nɑ:t][rɪ'plaɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['kwɪri] ,

The	guide	did	not	reply	to	the	query	,
这	指导	做过	不是	回复	到	这	询问	,

导游没有回复询问。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'leɪ] [fred] [ə'roʊz][ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə]

but	without	any	delay	Fred	arose	and	followed	him	as	he	led	the	way	to
但	没有	任何	延迟	弗雷德	出现	和	随后	他	作为	他	引领	这	方式	到

[ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][rɪm] .

a	place	below	the	rim	.
一个	地方	以下	这	轮缘	.

但弗雷德毫不迟疑地起身，跟着他来到峡谷边缘下方的一个地方。

[ðer; ðər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [fred] [sɔ:] ['tɔməs] ['dʒefərsən] , ['evɪdəntli] [ə'weɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] .

There	to	his	surprise	Fred	saw	Thomas	Jefferson	,	evidently	awaiting	their	coming	.
那里	到	他的	惊喜	弗雷德	锯	托马斯	杰斐逊	,	显然	等待中	他们的	未来	.

令弗雷德惊讶的是，他看到托马斯·杰斐逊显然正在等着他们到来。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [gaɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪ] [ə'raɪvd] , [zi:k] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]

As	soon	as	the	guide	and	the	Go	Ahead	boy	arrived	,	Zeke	said	to	the
作为	很快	作为	这	指导	和	这	去	前方	男生	到达的	,	泽克	说	到	这

['ɪndiən] ,

Indian	,
印度	,

向导和“前进”小伙子一到，泽克就对印第安人说：

" [naʊ] [ðen] , ['tɔməs] ['dʒefərsən] , [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es] [wʌt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [læst]

"	Now	then	,	Thomas	Jefferson	,	I	want	you	to	tell	us	what	you	were	doing	last
"	现在	然后	,	托马斯	杰斐逊	,	我	想	你	到	告诉	我们	什么	你	是	正在做	最后的

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

“那么，托马斯·杰斐逊，我想请你告诉我们你昨晚在做什么。”

[aɪ][dəunt][wɑ:nt] ['eni] ['nɑ:nsens] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ['i:ðər] .

I	don't	want	any	nonsense	about	it	either	.
我	不	想	任何	废话	关于	它	任何一个	.

我也不想在这件事上听到任何废话。

[ju:; jʊ] ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃənz] [streɪt] [ɔ:r] ['ðɛrəl] [bi:; bi] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər][bəuθ][ʌv; əv][ju:; jʊ] ['nævəhəu] .

You	answer	my	questions	straight	or	there'll	be	trouble	for	both	of	you	Navajoes	.
你	回答	我的	问题	直的	或者	将会	是	麻烦	为了	两个都	的	你	纳瓦霍人	.

你们两个纳瓦霍人，要么老老实实地回答我的问题，要么就等着倒霉吧。

" [fred] [wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [gli:m] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [bʌt; bət]

"	Fred	was	certain	there	was	a	sharp	gleam	in	the	eyes	of	the	Indian	but
"	弗雷德	曾是	肯定	那里	曾是	一个	锋利的	闪耀	在	这	眼睛	的	这	印度	但

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][rɪ'spɑ:nd][tu:; tə][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪd] .

he	did	not	respond	to	the	suggestion	of	the	guide	.
他	做过	不是	回应	到	这	建议	的	这	指导	.

弗雷德确信那个印第安人的眼神中闪过一丝锐利的光芒，但他并没有对向导的建议做出回应。

['kwaɪətli] ['siːtɪŋ] [hɪm'self] [hiː; hi] [feɪst] [ðem; ðəm] [bəuθ] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]

Quietly	seating	himself	he	faced	them	both	and	evidently	was	waiting	for
悄悄	座位	他自己	他	面对	他们	两个都	和	显然	曾是	等待	为了

[ziːk] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] [krɔːs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

Zeke	to	begin	his	cross	examination	.
泽克	到	开始	他的	叉	考试	.

他静静地坐下，面对着他们两人，显然是在等着泽克开始交叉询问。

" ['tɔməs] ['dʒefərsən] , " [sed] [ziːk] ['stɜːrnli] , " [wəːnt, weənt] [juː; jʊ] [sent] [iːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['edʒukeɪtɪd] [ɪn]

"	Thomas	Jefferson	,	"	said	Zeke	sternly	,	"	weren't	you	sent	east	to	be	educated	in
"	托马斯	杰斐逊	,	"	说	泽克	严厉地	,	"	不是	你	发送	东方	到	是	受过教育	在

[ðə; ði] [skuːlz] ? "

the	schools	?	"
这	学校	?	"

“托马斯·杰斐逊，”泽克严厉地说，“你不是被送到东部的学校接受教育的吗？”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['sɪmpli] .

"	Yes	,	"	replied	the	Indian	simply	.
"	是的	,	"	回复	这	印度	简单地	.

“是的，”印度人简单地回答道。

" [ænd; ənd] [wəːnt, weənt] [ɔːl] [jʊr; jər] [ɪk'spensɪz] [peɪd] ? "

"	And	weren't	all	your	expenses	paid	?	"
"	和	不是	全部	你的	开支	有薪酬的	?	"

“你的所有费用都报销了吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" ['dɪdnt] [ðeɪ] [triːt] [juː; jʊ] [waɪt] ? "

"	Didn't	they	treat	you	white	?	"
"	没有	他们	对待	你	白色的	?	"

“他们没把你当白人对待吗？”

" [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [dɪd] . "

"	They	thought	they	did	.	"
"	他们	想法	他们	做过	.	"

“他们以为他们做到了。”

" [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [dɪd] ?

"	Don't	you	know	they	did	?
"	不	你	知道	他们	做过	?

难道你不知道他们真的这么做了吗?

[ðeɪ] [peɪd] [ɔːl] [jʊr; jər] ['trævlɪŋ] [ɪk'spensɪz] .

They	paid	all	your	traveling	expenses	.
他们	有薪酬的	全部	你的	旅行	开支	.

他们支付了你所有的旅行费用。

[ðeɪ] [peɪd] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [bɔːrd] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [kloʊðz] .

They	paid	for	your	board	and	your	clothes	.
他们	有薪酬的	为了	你的	木板	和	你的	衣服	.

他们支付了你的食宿和衣物费用。

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kɔːst] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [sent] .

There	wasn't	anything	that	cost	you	a	cent	.
那里	不是	任何事物	那	成本	你	一个	中心	.

没有任何东西是需要你花一分钱的。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðen] [baɪ] ['seɪɪŋ] - [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [dɪd] - ? "

What do you mean then by saying ' they thought they did ' ? "

什么 做 你 意思是 然后 经过 说 - 他们 想法 他们 做过 - ? "

那么，你说的"他们以为他们做到了"是什么意思呢?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['nævəhoʊ] ['piːp(ə)l] .

" It was hard for me when I come back to the Navajo people .

" 它 曾是 难的 为了 我 什么时候 我 来 后退 到 这 纳瓦霍 人们 .

"当我回到纳瓦霍族人身边时，我感到很艰难。"

[ðeɪ] [læf] [æt; ət][maɪ] [kloʊðz] .

They laugh at my clothes .

他们 笑 在 我的 衣服 .

他们嘲笑我的衣服。

[ðeɪ] [θɪŋk] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ɪz][noʊ] [gʊd] [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə]

They think what I have learned is no good and pretty soon I am ready to

他们 思考 什么 我 有 学习 是 不 好的 和 漂亮的 很快 我 是 准备好 到

[gɪv] [ʌp] [ɔːl][aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['nævəhoʊ] [ʃænt] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː][sʌm; səm] [mɔːr] .

give up all I have learned so that the Navajo shan't laugh at me some more .

给 向上 全部 我 有 学习 所以 那 这 纳瓦霍 不会 笑 在 我 一些 更多的 .

"

"

"

他们认为我学到的东西没用，很快我就准备放弃我学到的一切，这样纳瓦霍人就不会再嘲笑我了。

" [ðæt] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['tɔməs] ['dʒefərsən] , " [sed] [ziːk] ['tɑːrtli] .

" That isn't it , Thomas Jefferson , " said Zeke tartly .

" 那 不是 它 , 托马斯 杰斐逊 , " 说 泽克 酸涩的 .

"托马斯·杰斐逊，事情并非如此，"泽克尖刻地说。

" [jʊə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [traɪb] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

" You're expected to come back to your tribe and show them how to live

" 你是 预期的 到 来 后退 到 你的 部落 和 展示 他们 如何 到 居住

.

:

.

"人们期望你回到你的部落，教他们如何生活。"

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [duː] .

That's the way a good many do .

那就是 这 方式 一个 好的 许多 做 .

很多人都是这么做的。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [æn; ən] ['ɪndiən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

I never saw an Indian who had been educated and then came back to his

我 绝不 锯 一个 印度 WHO 有 到过 受过教育 和 然后 来了 后退 到 他的

[traɪb] [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [sʌm; səm] ['sɪli] [gɜːrl][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]

tribe and give up because he was afraid some silly girl was going to

部落 和 给 向上 因为 他 曾是 害怕的 一些 愚蠢的 女孩 曾是 去 到

[læf] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɔːr][hɪz; ɪz] [nuː] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

laugh at him for his clothes or his new education ,

笑 在 他 为了 他的 衣服 或者 他的 新的 教育 ,

我从未见过哪个印度人受过教育后回到部落就放弃学业，因为他害怕某个愚蠢的女孩会嘲笑他的衣着或所受的教育。

[ðæt] , [ɪf] [hiː; hi][let][goʊ] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [swɪŋ] [twaɪs] [æz; əz][fɑːr][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

that , if he let go , he did not swing twice as far in the other direction .

那 , 如果 他 让 去 , 他 做过 不是 摇摆 两次 作为 远的 在 这 其他 方向 .

即使他松手，他也不会向另一个方向摆动两倍的距离。

[ðeəz; ðəz][noʊ]['ɪndiən] [laɪk] [ə; eɪ][bæd]['ɪndiən] .

There's	no	Indian	like	a	bad	Indian	.
有	不	印度	喜欢	一个	坏的	印度	.

没有哪个印度人比坏印度人更糟糕。

[ænd; ənd][noʊ][bæd]['ɪndiən][ɪz][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði][wʌn][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ə'baʊt] .

And	no	bad	Indian	is	as	bad	as	the	one	I'm	telling	you	about	.
和	不	坏的	印度	是	作为	坏的	作为	这	一	我是	讲述	你	关于	.

没有哪个印度坏人比我跟你说的这个更坏。

" [ðə; ði]['nævəhoʊ][dɪd][nɑːt][rɪ'spɑːnd] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['mænər] [bɪ'treɪd] [ðæt][hɪz; ɪz]['æŋgər][wʌz; wəz]

"	The	Navajo	did	not	respond	though	his	manner	betrayed	that	his	anger	was
"	这	纳瓦霍	做过	不是	回应	尽管	他的	方式	背叛	那	他的	愤怒	曾是

['stedəli] ['raɪzɪŋ] .

steadily	rising	.
稳步	上升	.

“纳瓦霍人没有回应，但他的举止表明他的怒火正在不断高涨。”

" [naʊ] , [ðen] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] , ['tɔməs] ['dʒefərsən] ,

"	Now	,	then	,	I	want	to	know	,	Thomas	Jefferson	,
"	现在	,	然后	,	我	想	到	知道	,	托马斯	杰斐逊	,

那么，我想知道，托马斯·杰斐逊，

[wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [men] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] [læst] [naɪt] ,

what	you	were	doing	with	those	men	down	on	the	side	of	the	Gulch	last	night	,
什么	你	是	正在做	和	那些	男人	向下	在	这	边	的	这	峡谷	最后的	夜晚	,

昨晚你和那些人在峡谷边上干什么?

" [kən'tɪnjuːd] [ziːk] .

"	continued	Zeke	.
"	持续	泽克	.

泽克继续说道。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [men] . "

"	I	did	not	see	men	.	"
"	我	做过	不是	看	男人	.	"

“我没看到男人。”

" [wel] , [mæn] , [ðen] .

"	Well	,	man	,	then	.
"	出色地	,	男人	,	然后	.

“好吧，伙计。”

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər] [oʊn] [weɪ] .

Have	it	your	own	way	.
有	它	你的	自己的	方式	.

按你自己的方式去做。

[pər'hæps][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Perhaps	there	was	only	one	of	them	.
也许	那里	曾是	仅有的	一	的	他们	.

或许他们之中只有一个。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɑːr][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ? "

Was	it	that	fellow	with	the	scar	on	his	face	?	"
曾是	它	那	同伴	和	这	瘢痕	在	他的	脸	?	"

是那个脸上带疤的家伙吗?

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [seɪ] . "

"	I	did	not	say	.	"
"	我	做过	不是	说	.	"

我没说。

" [wel] , [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː] .
" **Well , that's what you must do .**
" 出色地 , 那就是 什么 你 必须 做 .

“嗯，你必须这么做。”

[juːv] [gɑːt][tuː; tə] [tel] [juː 'es] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] . "
You've got to tell us who he was . "
你已经 得到 到 告诉 我们 WHO 他 曾是 . "

你必须告诉我们他是谁。

" [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [tel] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] ? "
" If I do not tell what will you do ? "
" 如果 我 做 不是 告诉 什么 将要 你 做 ? "

“如果我不说，你会怎么办？”

" [draɪv] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][kæmp][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [draɪv] [ə; eɪ][ræt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl] .
" Drive you out of camp the same as I would drive a rat out of his hole .
" 驾驶 你 出去 的 营 这 相同的 作为 我 会 驾驶 一个 鼠 出去 的 他的 洞 .

“我会像把老鼠从洞里赶出来一样，把你们赶出营地。”

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [læft] [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] ['ʌðər] [rɪ'spɑːns] .
" The Indian laughed but made no other response .
" 这 印度 笑了 但 制成 不 其他 回复 .

“印度人笑了，但没有做出其他反应。”

" [naʊ] , [ðen] , ['tɔməs] ['dʒefərsən] , " [sed] [ziːk] , ['æŋgərd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pærənt] [ɪn'dɪfrəns] [ʌv; əv]
" Now , then , Thomas Jefferson , " said Zeke , angered by the apparent indifference of
[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] ,
the young Indian ,
这 年轻的 印度 ,

“那么，托马斯·杰斐逊，”泽克说道，他对这位年轻印第安人的漠不关心感到恼火。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [waɪt] [mæn][ɔːr] ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? "
" did you see that white man or didn't you ? "
" 做过 你 看 那 白色的 男人 或者 没有 你 ? "

你看到那个白人了吗?

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] . "
" I did not see him . "
" 我 做过 不是 看 他 . "

我没见到他。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [streɪt] ? "
" Are you talking straight ? "
" 是 你 说 直的 ? "

你在说实话吗?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] . "
" I am . "
" 我 是 . "

“我是。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [gʊd] [tɔːk] - [jʊə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" It is ' good talk ' you're giving me , is it ? "
" 它 是 - 好的 讲话 - 你是 给予 我 , 是 它 ? "

你这是在跟我“说好话”吗?

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði][mæn] . "
" I did not see the man . "
" 我 做过 不是 看 这 男人 . "

“我没看到那个人。”

" [wel] , [ðen] , [huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ? "

"	**Well**	**,**	**then**	**,**	**who**	**was**	**there**	**?** **"**
"	出色地	,	然后	,	WHO	曾是	那里	? "

“那么，当时在场的都有谁？”

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] ['eni] [wʌn] . "

"	**I**	**did**	**not**	**see**	**any**	**one**	**.**	**"**
"	我	做过	不是	看	任何	一	.	"

“我一个人也没看到。”

" [bʌt; bət] [fred] [hɪr] [sez] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] . "

"	**But**	**Fred**	**here**	**says**	**you**	**were**	**talking**	**to**	**somebody**	**.** **"**
"	但	弗雷德	这里	说道	你	是	说	到	某人	. "

“但是弗雷德说你当时在和别人说话。”

" [let] [hɪm; ɪm] [seɪ] . "

"	**Let**	**him**	**say**	**.** **"**
"	让	他	说	. "

“让他说吧。”

" [ɔːl] [raɪt] , [tiː] . [dʒeɪ] . , " [sed] [ziːk] [əˈbrʌptli] .

"	**All**	**right**	**,**	**T**	**.**	**J**	**.**	**,**	**"**	**said**	**Zeke**	**abruptly**	**.**
"	全部	正确的	,	T	.	J	.	,	"	说	泽克	突然	.

“好吧，TJ，”泽克突然说道。

" [wiːl] [stɑːp] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

"	**We'll**	**stop**	**here**	**for**	**a**	**while**	**.**
"	出色地	停止	这里	为了	一个	尽管	.

我们先在这里停留一会儿。

[aɪm][nɑːt] [dʌn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [jet] .

I'm	**not**	**done**	**with**	**you**	**yet**	**.**
我是	不是	完毕	和	你	然而	.

我还没完事呢。

[naʊ] ,

Now	**,**
现在	,

现在，

[wʌt] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [teɪk] - [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][goʊ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ][saɪd]

what	**I**	**want**	**you**	**to**	**do**	**is**	**to**	**take**	**Kitoni**	**with**	**you**	**and**	**go**	**along**	**the**	**side**
什么	我	想	你	到	做	是	到	拿	-	和	你	和	去	沿着	这	边

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gʌltʃ] ['kiːpɪŋ] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən][fɔːr; fər] ['eni] [saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][veɪn] .

of	**the**	**Gulch**	**keeping**	**your**	**eyes**	**open**	**for**	**any**	**sign**	**of**	**a**	**vein**	**.**
的	这	峡谷	保持	你的	眼睛	打开	为了	任何	符号	的	一个	静脉	.

我希望你带着基托尼，沿着峡谷边走，睁大眼睛寻找任何血管的迹象。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ] [let][ˌem ˈiː] [noʊ] [raɪt] [əˈweɪ] . "

If	**you**	**find**	**it**	**you**	**let**	**me**	**know**	**right**	**away**	**.** **"**
如果	你	寻找	它	你	让	我	知道	正确的	离开	. "

如果你找到了，请立刻告诉我。

" [wʌt] [juː; jʊ][duː] ? " [inˈkwaiəd] [ðə; ðɪ]['nævəhoʊ] .

"	**What**	**you**	**do**	**?** **"**	**inquired**	**the**	**Navajo**	**.**
"	什么	你	做	? "	询问	这	纳瓦霍	.

“你是做什么的？”纳瓦霍人问道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ʌp] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ][rɪm][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ɪz][ðer; ðər] .

"	**We**	**shall**	**keep**	**up**	**above**	**the**	**rim**	**and**	**try**	**to**	**find**	**out**	**what**	**is**	**there**	**.**
"	我们	将	保持	向上	多于	这	轮缘	和	尝试	到	寻找	出去	什么	是	那里	.

“我们将保持在边缘之上，努力探寻那里有什么。”

[naʊ] [mɑːrk][juː; jʊ] , [tiː] . [dʒeɪ] . , [dəunt][traɪ] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [trɪks] [ɑːn][juː 'es] .

Now	mark	you	,	T	.	J	.	,	don't	try	any	of	your	tricks	on	us	.
现在	标记	你	,	T	.	J	.	,	不	尝试	任何	的	你的	技巧	在	我们	.

TJ，你给我记住了，别想对我们耍任何花招。

[ɪf] [juː; jʊ][duː] ,

If	you	do	,
如果	你	做	,

如果你这样做的话，

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [juːl] [biː; bi] [θroʊn] [aʊt] [ænd; ənd] ['ðɛrəl] [biː; bi][noʊ] [kjʊr] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

the	first	thing	you	know	you'll	be	thrown	out	and	there'll	be	no	cure	for	it
这	第一的	事物	你	知道	你会	是	抛掷	出去	和	将会	是	不	治愈	为了	它

.

:

.

你很快就会被赶出去，而且没有任何补救的办法。

" [ðə; ði] [gaɪd] [naʊ] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][ænd; ənd][plænz][wɜːr; wər] [suːn]

"	The	guide	now	rejoined	the	other	members	of	the	party	and	plans	were	soon
"	这	指导	现在	重新加入	这	其他	成员	的	这	派对	和	计划	是	很快

[meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .

made	for	the	day	.
制成	为了	这	天	.

“导游随后与其他队员会合，并很快制定了当天的行程计划。”

[ˌaɪ 'tiː] ['faɪnəli] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['indiəns][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ə'lɔːŋ]

It	finally	was	decided	that	while	the	two	Indians	were	making	their	way	along
它	最后	曾是	决定	那	尽管	这	二	印度人	是	制作	他们的	方式	沿着

[ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] ,

the	side	of	the	Gulch	,
这	边	的	这	峡谷	,

最终决定，当这两名印第安人沿着峡谷边行进时，

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['pɑːrtiz] .

all	the	others	should	be	divided	into	two	parties	.
全部	这	其他的	应该	是	分割	进入	二	各方	.

其余人员应分成两党。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['pɑːrtiz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [spred] [aʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [æt; ət] [liːst]

Each	of	these	two	parties	was	to	spread	out	in	such	a	manner	that	at	least
每个	的	这些	二	各方	曾是	到	传播	出去	在	这样的	一个	方式	那	在	至少

[ten] [fiːt] [ˌɪntə'viːnd] [bɪ'twiːn] ['eni] [tuː] [men] .

ten	feet	intervened	between	any	two	men	.
十	脚	介入	之间	任何	二	男人	.

这两个队伍各自散开，使任意两个男人之间至少间隔十英尺。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][ʃʊd; ʃəd] [prɪ'siːd] [ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ][æt; ət] [liːst]

It	was	decided	also	that	the	Indians	should	precede	the	others	by	at	least
它	曾是	决定	还	那	这	印度人	应该	先于	这	其他的	经过	在	至少

[æn; ən] ['aʊər] .

an	hour	.
一个	小时	.

会议还决定，印第安人应该比其他人至少提前一个小时到达。

['miːnwaɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði]

Meanwhile	it	was	agreed	that	the	center	of	the	rock	should	be	made	the
同时	它	曾是	同意	那	这	中心	的	这	岩石	应该	是	制成	这

['staːtiŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

starting	place	for	the	new	expedition	.
开始	地方	为了	这	新的	远征	.

与此同时，各方一致同意将岩石中心作为新探险队的出发点。

[sloʊ] ['prɑːgres] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] ,
Slow **progress** **was** **certain** **,**
慢的 进步 曾是 肯定 ,

进展缓慢是必然的。

[bʌt; bət][ɔːl][wɜːr; wər] [mɔːr] ['iːgər] [naʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [mɪ'steɪks] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk]
but **all** **were** **more** **eager** **now** **to** **avoid** **mistakes** **than** **they** **were** **to** **make**
但 全部 是 更多的 渴望的 现在 到 避免 错误 比 他们 是 到 制作
[heɪst] .
haste **.**
匆忙 .

但现在，所有人都更渴望避免犯错，而不是匆忙行事。

[dʒɑːn] , [huː] [dɪ'klerd] [hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [ə'kwaɪrd] [æn; ən] ['ækjərət] [straɪd] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ɪg'zæktli]
John **,** **who** **declared** **he** **had** **now** **acquired** **an** **accurate** **stride** **which** **covered** **exactly**
约翰 , WHO 声明 他 有 现在 获得 一个 准确的 步幅 哪个 涵盖 确切地
[ə; eɪ][jɑːrd] ,
a **yard** **,**
一个 院子 ,

约翰宣称他现在已经掌握了精准的步幅，每一步正好跨越一码。

[led][ðə; ði] [weɪ] .
led **the** **way** **.**
引领 这 方式 .

率先垂范。

[də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ziːk] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd]
Directly **behind** **him** **was** **Zeke** **,** **while** **the** **boys** **were** **scattered** **on** **either** **side**
直接地 在后面 他 曾是 泽克 , 尽管 这 男孩们 是 疏散 在 任何一个 边
.
:
.

泽克就在他身后，而其他男孩则分散在两侧。

[piːt] [ə'gen] [fɔːrmd] [ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] ,
Pete **again** **formed** **the** **rear** **guard** **,**
皮特 再次 形成 这 后部 警卫 ,

皮特再次担任后卫，

[ɔːl'ðoʊ] [noʊ]['deɪndʒər] [naʊ] [wʌz; wəz] [fɪrd] [ən'les] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] ['tɔməs] ['dʒefərsən] [ɪm'plaɪd]
although **no** **danger** **now** **was** **feared** **unless** **the** **actions** **of** **Thomas** **Jefferson** **implied**
虽然 不 危险 现在 曾是 害怕 除非 这 行动 的 托马斯 杰斐逊 暗示
[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [wɑːtʃt] [baɪ] ['ʌðər] .
that **they** **were** **being** **watched** **by** **others** **.**
那 他们 是 存在 观看 经过 其他的 .

虽然目前没有危险，除非托马斯·杰斐逊的行为表明他们正被其他人监视。

[ziːk] [hæd; həd] [dɪ'klerd] ['pɑːzətɪvli] [tuː; tə] [fred] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz][nɑːt]
Zeke **had** **declared** **positively** **to** **Fred** **that** **he** **thought** **the** **Indian** **was** **not**
泽克 有 声明 积极地 到 弗雷德 那 他 想法 这 印度 曾是 不是
['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [truːθ] .
telling **him** **the** **truth** **.**
讲述 他 这 真相 .

泽克曾明确地告诉弗雷德，他认为那个印第安人没有告诉他真相。

" [ðeəz; ðəz][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['riːz(ə)n] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , " [waɪ] [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [aɪz]
" **There's** **all** **the** **more** **reason** **,** **"** **he** **explained** **,** **"** **why** **we** **must** **keep** **our** **eyes**
" 有 全部 这 更多的 原因 , " 他 解释 , " 为什么 我们 必须 保持 我们的 眼睛
['oʊpən] .
open **.**
打开 .

“正因如此，”他解释说，“我们才更应该睁大眼睛。”

[aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['nævəhoʊ][ɪz] ['biːɪŋ] [peɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk][ænd; ənd][aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi]

I'm	sure	that	the	Navajo	is	being	paid	for	his	work	and	I	shouldn't	be
我是	当然	那	这	纳瓦霍	是	存在	有薪酬的	为了	他的	工作	和	我	不应该	是

[sər'praɪzd] [ɪf] [ðæt] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɑːr][wʌz; wəz][ðə; ði] ['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌnd] .

surprised	if	that	man	with	the	scar	was	the	treasurer	of	the	fund	.
惊讶	如果	那	男人	和	这	瘢痕	曾是	这	财务主管	的	这	基金	.

我相信那位纳瓦霍人会得到报酬，如果那个脸上带疤的男人是基金的财务主管，我也不应该感到惊讶。

" ['iːv(ə)n] [fred] [naʊ] [ɪg'nɔːrd] ['eni] ['perəl] [ðæt] [maɪt] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['ɪntərvjuː]

"	Even	Fred	now	ignored	any	peril	that	might	arise	from	the	supposed	interview
"	甚至	弗雷德	现在	忽略	任何	危险	那	可能	出现	从	这	据称	面试

[ʌv; əv] ['tɔməs] ['dʒefərsən][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['enəmi] ,

of	Thomas	Jefferson	with	other	enemies	,
的	托马斯	杰斐逊	和	其他	敌人	,

“就连弗雷德也忽略了托马斯·杰斐逊与敌人会面可能带来的任何危险。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][læst][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ə'pɑːn]

for	the	excitement	of	the	last	part	of	their	investigations	was	strong	upon
为了	这	激动	的	这	最后的	部分	的	他们的	调查	曾是	强的	之上

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

因为他们调查的最后阶段让他感到非常兴奋。

['sloʊli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd] [əd'vænst] ['oʊvər][ðə; ði]['broʊkən] ['sɜːrfɪs] .

Slowly	the	little	band	advanced	over	the	broken	surface	.
缓慢地	这	小的	乐队	先进的	超过	这	破碎的	表面	.

小队伍缓缓地在破损的表面上前进。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['gʌliːz] [soʊ] [diːp] [ðæt] [æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][geɪn][ðə; ði]

There	were	gullies	so	deep	that	at	first	it	seemed	impossible	to	gain	the
那里	是	沟壑	所以	深的	那	在	第一的	它	似乎	不可能的	到	获得	这

['ɑːpəzɪt] [saɪd] .

opposite	side	.
对面的	边	.

有些沟壑深不见底，起初似乎不可能到达对岸。

[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] , [haʊ'evər] ,

Most	of	these	,	however	,
最多	的	这些	,	然而	,

然而，其中大多数

[wɜːr; wər] ['næroʊ] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][dʒɑːn][ɪn] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns]

were	narrow	and	consequently	the	difficulties	of	John	in	measuring	the	distance
是	狭窄的	和	最后	这	困难	的	约翰	在	测量	这	距离

[wɜːr; wər][nɑːt] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] .

were	not	greatly	increased	.
是	不是	非常	增加	.

路很窄，因此约翰测量距离的困难并没有大大增加。

[grænt][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][stɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɔːŋ] [pleɪs] [ðeɪ] [wʊd]

Grant	had	explained	that	if	they	did	start	from	the	wrong	place	they	would
授予	有	解释	那	如果	他们	做过	开始	从	这	错误的	地方	他们	会

['stedəli] [swɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːkɪŋ] .

steadily	swing	more	and	more	away	from	the	spot	they	were	seeking	.
稳步	摇摆	更多的	和	更多的	离开	从	这	点	他们	是	寻求	.

格兰特曾解释说，如果他们从错误的地方开始，他们就会不断地偏离他们正在寻找的地方。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɪk'sept] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['i:gərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

there	was	nothing	to	be	done	except	to	try	and	the	eagerness	of	the
那里	曾是	没有什么	到	是	完毕	除了	到	尝试	和	这	渴望	的	这

[bɔɪz] ['klɪrli] [ʃoʊd] [haʊ] ['wɪlɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .

boys	clearly	showed	how	willing	they	were	to	make	the	attempt	.
男孩们	清楚地	显示	如何	愿意的	他们	是	到	制作	这	试图	.

除了尝试之外别无他法，男孩们的热情清楚地表明了他们多么愿意尝试。

[æz; əz][ðə; ði] ['dɪstəns] ['kʌvərd] [baɪ][dʒɑ:n] ['stedəli] [ɪn'kri:st] ,

As	the	distance	covered	by	John	steadily	increased	,
作为	这	距离	涵盖	经过	约翰	稳步	增加	,

随着约翰行进的距离不断增加，

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] ['saɪlənt] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['stedəli] ['wɑtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['ɑ:bdʒekt]

the	boys	became	more	silent	though	they	were	steadily	watching	for	some	object
这	男孩们	成为	更多的	沉默的	尽管	他们	是	稳步	观看	为了	一些	目的

[ðæt] [maɪt] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] [sɜ:rtʃ] .

that	might	indicate	the	end	of	the	first	part	of	their	search	.
那	可能	表明	这	结尾	的	这	第一的	部分	的	他们的	搜索	.

男孩们变得更加沉默，但他们仍在密切关注着某个可能表明他们第一阶段搜索结束的物体。

[noʊ]['ɑ:bdʒekt] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [si:n] [ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst][dʒɑ:n]['hɔ:ltɪd] ,

No	object	,	however	,	was	seen	and	when	at	last	John	halted	,
不	目的	,	然而	,	曾是	已见	和	什么时候	在	最后的	约翰	停止	,

然而，什么也没看到，最后约翰停了下来。

[dɪ'klerɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['kʌvərd] [ɪg'zæktli][ðə; ði] ['dɪstəns] [rɪ'kwaɪərd] ,

declaring	that	he	had	covered	exactly	the	distance	required	,
声明	那	他	有	涵盖	确切地	这	距离	必需的	,

他宣称自己已经走完了规定的距离。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑ:n][æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [soʊ] [slaɪt] [ðæt] [noʊ][wʌn] [bi'li:vd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]

he	was	standing	on	an	elevation	so	slight	that	no	one	believed	it	was	a
他	曾是	常设	在	一个	海拔	所以	轻微	那	不	一	相信	它	曾是	一个

['lændmɑ:rk] .

landmark	.
地标	.

他站在一个非常平坦的高地上，以至于没有人认为那是一个地标。

" [naʊ] , [frʌm; frəm] [hɪr] , " [sed] [grænt] , " [wi:; wi][tɜ:rn][ænd; ənd][goʊ] [ˌsaʊθ'i:st] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv]

"	Now	,	from	here	,	"	said	Grant	,	"	we	turn	and	go	southeast	a	quarter	of
"	现在	,	从	这里	,	"	说	授予	,	"	我们	转动	和	去	东南	一个	四分之一	的

[ə; eɪ][maɪl] . "

a	mile	.	"
一个	英里	.	"

“现在，从这里，”格兰特说，“我们转向东南方向走四分之一英里。”

" [frʌm; frəm] [wer] ? " [di'mɑ:ndid] [zi:k] .

"	From	where	?	"	demanded	Zeke	.
"	从	在哪里	?	"	要求	泽克	.

“从哪儿来的？”泽克问道。

" [frʌm; frəm] [wer] [strɪŋ] [ɪz] ['stændɪŋ] . "

"	From	where	String	is	standing	.	"
"	从	在哪里	细绳	是	常设	.	"

“从斯特林站的地方看。”

" [maɪt] [æz; əz] [wel] [stɑ:rt][frʌm; frəm][ðer; ðər][æz; əz] ['eniwer] , " [grauld] [zi:k] .

"	Might	as	well	start	from	there	as	anywhere	,	"	growled	Zeke	.
"	可能	作为	出色地	开始	从	那里	作为	任何地方	,	"	咆哮	泽克	.

“从那里开始也无妨，”泽克咆哮道。

" [ɪts] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['fuːlz] ['dʒɜːrni] ['eniweɪ] .

"	It's	a	kind	of	fool's	journey	anyway	.
"	它是	一个	种类	的	傻瓜	旅行	反正	.

“这本来就是一场徒劳的旅程。”

" [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['pɔːrɪŋ] [ɪts] [biːmz] [də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑːn][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

"	The	sun	was	now	pouring	its	beams	directly	upon	the	heads	of	the	young
"	这	太阳	曾是	现在	浇注	它是	光束	直接地	之上	这	头部	的	这	年轻的

[ɪk'splɔrɜ-z] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .

explorers	and	there	was	no	relief	to	be	had	.
探险家	和	那里	曾是	不	宽慰	到	是	有	.

“太阳的光芒直射到年轻探险家们的头上，他们丝毫没有感到不适。”

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dezərt] [stretʃ] [nɑːt][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]['refjuːdʒ][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [saɪt] .

Across	the	desert	stretch	not	a	place	of	refuge	was	within	sight	.
穿过	这	沙漠	拉紧	不是	一个	地方	的	避难所	曾是	之内	视线	.

放眼望去，茫茫沙漠之中，找不到一处可以躲避的地方。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , " [sed] [grænt] ['rezəluːtli] .

"	There's	nothing	else	to	be	done	,	"	said	Grant	resolutely	.
"	有	没有什么	别的	到	是	完毕	,	"	说	授予	坚决地	.

“已经没有别的办法了，”格兰特斩钉截铁地说。

" [dʒæk] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [dʒʌst][æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz]

"	Jack	will	have	to	keep	on	and	follow	the	compass	just	as	closely	as
"	杰克	将要	有	到	保持	在	和	跟随	这	罗盘	只是	作为	密切	作为

[hiː; hi][dɪd][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hɪr] .

he	did	on	the	way	here	.
他	做过	在	这	方式	这里	.

“杰克必须继续前进，像来时一样紧紧跟随指南针。”

" [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪ] [wʌz; wəz][soʊ] ['evɪdəntli] [truː] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

"	The	declaration	of	the	Go	Ahead	Boy	was	so	evidently	true	that	without	a
"	这	宣言	的	这	去	前方	男生	曾是	所以	显然	真的	那	没有	一个

['proʊtest][frʌm; frəm] ['eni] [wʌn][ðə; ði][ɪn'taɪər]['pɑːrti] [ri'zjuːmd] [ɪts] [mɑːrtʃ] .

protest	from	any	one	the	entire	party	resumed	its	march	.
反对	从	任何	一	这	全部的	派对	恢复	它是	行进	.

“前进男孩”的宣言显然是正确的，以至于没有人提出异议，整个队伍继续前进。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][hæf] - [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gʌltʃ] .

They	were	now	at	least	a	half	-	mile	from	the	rim	of	the	great	Gulch	.
他们	是	现在	在	至少	一个	一半	-	英里	从	这	轮缘	的	这	伟大的	峡谷	.

他们现在距离大峡谷边缘至少还有半英里。

[ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ðeɪ] [stɪl] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ]

In	changing	the	direction	in	which	they	were	moving	they	still	were	following
在	变化	这	方向	在	哪个	他们	是	移动	他们	仍然	是	下列的

[ðə; ði][laɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][hjuːdʒ]['kæzəm] .

the	line	made	by	the	huge	chasm	.
这	线	制成	经过	这	巨大的	深渊	.

虽然改变了行进方向，但他们仍然沿着巨大深渊形成的线前进。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊnli][hæf][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ,

They	had	gone	only	half	the	distance	of	the	second	stage	of	their	journey	,
他们	有	已消失	仅有的	一半	这	距离	的	这	第二	阶段	的	他们的	旅行	,

他们只完成了第二阶段旅程的一半路程。

[wen] [ðeɪ] [ɔːl] ['hɔːltɪd] [ə'brʌptli] [æz; əz] [ziːk] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,

when	they	all	halted	abruptly	as	Zeke	said	in	a	low	voice	,
什么时候	他们	全部	停止	突然	作为	泽克	说	在	一个	低的	嗓音	,

这时，泽克低声说道，众人顿时停了下来。

['pɔɪntɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kænjən] , " [ɪz] [ðæt] [smoʊk] [ɔːf][ðer; ðər] ?

pointing	as	he	spoke	toward	the	canyon	,	"	Is	that	smoke	off	there	?
指向	作为	他	辐	朝向	这	峡谷	,	"	是	那	抽烟	离开	那里	?

他一边说着，一边指着峡谷说："那边的烟是不是熄灭了？"

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːl][ɪn][ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər]['saɪlənt] ,

"	For	a	moment	all	in	the	party	were	silent	,
"	为了	一个	片刻	全部	在	这	派对	是	沉默的	,

"党内所有人都沉默了一会儿，

[bʌt; bət] [piːt] [ænd; ənd][grænt][wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪn] [laɪn][ʌv; əv] [smoʊk]

but	Pete	and	Grant	were	strong	in	their	opinion	that	a	thin	line	of	smoke
但	皮特	和	授予	是	强的	在	他们的	观点	那	一个	薄的	线	的	抽烟

[wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv] ['θɔrnz] [gʌltʃ] .

was	visible	just	above	the	border	of	Thorn's	Gulch	.
曾是	可见的	只是	多于	这	边界	的	荆棘	峡谷	.

但皮特和格兰特坚信，在索恩峡谷边界上方可以看到一缕细烟。

" [hʌ] , " ['mʌtəd] [ziːk] , " [ðæts] [mɔːr] [ɔːr] [les] [wʌt] [aɪ] [ɪk'spektɪd] . "

"	Huh	,	"	muttered	Zeke	,	"	that's	more	or	less	what	I	expected	.	"
"	嗯	,	"	低声说道	泽克	,	"	那就是	更多的	或者	较少的	什么	我	预期的	.	"

"嗯，"泽克咕哝道，"这跟我预想的差不多。"

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪk'spektɪŋ] ? " [di'mɑːndid] [fred] .

"	What	was	it	you	were	expecting	?	"	demanded	Fred	.
"	什么	曾是	它	你	是	期待	?	"	要求	弗雷德	.

"你到底在期待什么？"弗雷德质问道。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [siː] . "

"	Just	what	I	see	.	"
"	只是	什么	我	看	.	"

"我看到的就是这样。"

" [jes] , [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] ? "

"	Yes	,	but	what	do	you	see	?	"
"	是的	,	但	什么	做	你	看	?	"

"是啊，但你看到了什么？"

" [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ][duː] , " [sed] [ðə; ði] [gaɪd] ['ʃɑːrpli] .

"	The	same	as	you	do	,	"	said	the	guide	sharply	.
"	这	相同的	作为	你	做	,	"	说	这	指导	尖锐地	.

"跟你一样，"导游厉声说道。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [smoʊk] .

"	I	don't	see	anything	but	a	little	smoke	.
"	我	不	看	任何事物	但	一个	小的	抽烟	.

"我什么也没看到，只有一点烟。"

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [klaʊd] , " [sed] [fred] .

It	may	not	be	anything	but	a	cloud	,	"	said	Fred	.
它	可能	不是	是	任何事物	但	一个	云	,	"	说	弗雷德	.

"它可能只是一朵云而已，"弗雷德说。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

"出色地，

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][duː][ænd; ənd] [jʊə(r)] [æz; əz] [friː] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][ɪk'spleɪn]

you	see	the	same	thing	that	I	do	and	you're	as	free	as	I	am	to	explain
你	看	这	相同的	事物	那	我	做	和	你是	作为	自由的	作为	我	是	到	解释

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .

what	it	means	.
什么	它	方法	.

你看到了和我一样的东西，你可以像我一样自由地解释它的含义。

[aɪm] ['veri] [friː] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

I'm	very	free	to	say	that	I	don't	like	it	.	"
我是	非常	自由的	到	说	那	我	不	喜欢	它	.	"

我完全可以坦诚地说我不喜欢它。

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [ɪk'skleɪmd] [dʒɑːn] , [huː] [hæd; həd] ['kloʊsli] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəs] .

"	Here	I	am	,	"	exclaimed	John	,	who	had	closely	been	following	the	compass	.
"	这里	我	是	,	"	惊呼	约翰	,	WHO	有	密切	到过	下列的	这	罗盘	.

“我到了！”约翰喊道，他一直紧紧地跟着指南针走。

" [wer] [ɪz] [ðæt] ? " [læft] [dʒɔːrdʒ] .

"	Where	is	that	?	"	laughed	George	.
"	在哪里	是	那	?	"	笑了	乔治	.

“那在哪儿？”乔治笑着问。

" [raɪt] [hɪr] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] ['kwɔːrtər] - [maɪl] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə]

"	Right	here	where	I	am	is	the	end	of	that	quarter	-	mile	that	we	were	to
"	正确的	这里	在哪里	我	是	是	这	结尾	的	那	四分之一	-	英里	那	我们	是	到

['fɑːloʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] . "

follow	to	the	southeast	.	"
跟随	到	这	东南	.	"

“我现在的位置就是我们向东南方向走的那四分之一英里路的终点。”

" [steɪ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ðen] , " [sed] [grænt] ['kwɪkli] .

"	Stay	where	you	are	then	,	"	said	Grant	quickly	.
"	停留	在哪里	你	是	然后	,	"	说	授予	迅速地	.

“那就待在原地吧。”格兰特迅速说道。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] ['meʒər] [frʌm; frəm] [ðæt] [spɑːt][tuː; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [steɪk] [wɪə(r)]

"	We've	got	to	measure	from	that	spot	to	find	anything	like	the	stake	we're
"	我们已经	得到	到	措施	从	那	点	到	寻找	任何事物	喜欢	这	赌注	是

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .

looking	for	.
寻找	为了	.

“我们必须从那个位置开始测量，才能找到我们正在寻找的木桩。”

[wɪə(r)] [naʊ] ['goʊɪŋ][ə; eɪ]['kwɔːrtər] - [maɪl] [nɔːrθ] [ˌnɔːrθ'iːst] [frʌm; frəm] [hɪr] .

We're	now	going	a	quarter	-	mile	north	northeast	from	here	.
是	现在	去	一个	四分之一	-	英里	北	东北	从	这里	.

我们现在正从这里向东北方向走四分之一英里。

" [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [hɔːlt][dʒɑːn][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ə'nʌðər] [smɔːl] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

"	Again	at	the	second	halt	John	was	standing	on	another	small	elevation	,
"	再次	在	这	第二	停止	约翰	曾是	常设	在	其他	小的	海拔	,

“第二次停车时，约翰又站在另一个小高地上，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [wʌz; wəz][soʊ] [slaɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪt'self]

although	it	too	was	so	slight	that	it	would	not	have	called	attention	to	itself
虽然	它	也	曾是	所以	轻微	那	它	会	不是	有	称为	注意力	到	本身

[frʌm; frəm] ['eni] [tʃæns] ['pæsər] - [baɪ] .

from	any	chance	passer	-	by	.
从	任何	机会	过路人	-	经过	.

虽然它也很小，不会引起任何路人的注意。

" [wɪə(r)] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [læst] [læp] , [naʊ] , " [sed] [fred] ['gliːfəli] .

"	We're	on	our	last	lap	,	now	,	"	said	Fred	gleefully	.
"	是	在	我们的	最后的	膝	,	现在	,	"	说	弗雷德	兴高采烈地	.

“我们现在到了最后一圈，”弗雷德兴高采烈地说。

" [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wiːl] [noʊ] ['weðər] [wiːv] [strʌk] [ɔɪl] [ɔːr] [goʊld] .

"	In	a	few	minutes	we'll	know	whether	we've	struck	oil	or	gold	.
"	在	一个	很少	分钟	出色地	知道	无论	我们已经	击	油	或者	金子	.

“几分钟后我们就能知道我们挖到的是石油还是黄金了。”

[kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] !

Come	on	,	fellows	!
来	在	,	伙伴们	!

加油，伙计们！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .

"	he	shouted	in	his	excitement	.
"	他	喊叫	在	他的	激动	.

他兴奋地大喊道。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bænd] [æt; ət] [wʌns] [rɪ'nuːd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪk'saɪtmənt] ['stedəli]

The	little	band	at	once	renewed	their	journey	and	their	excitement	steadily
这	小的	乐队	在	一次	更新	他们的	旅行	和	他们的	激动	稳步

[ɪn'kriːst] [æz; əz] ['dʒɑːnz] [peɪs] [led] [ðem; ðəm] ,

increased	as	John's	pace	led	them	,
增加	作为	约翰的	步伐	引领	他们	,

小队伍立刻重新启程，随着约翰的步伐，他们的兴奋之情也与日俱增。

[æz; əz] [ðeɪ] [bi'liːvd] , [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪəri] [ʌv; əv]

as	they	believed	,	in	the	direction	which	had	been	indicated	in	the	diary	of
作为	他们	相信	,	在	这	方向	哪个	有	到过	表明的	在	这	日记	的

['saɪmən] ['moʊltri] .

Simon	Moultrie	.
西蒙	穆尔特里	.

他们相信，要朝着西蒙·穆尔特里日记中指明的方向前进。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

['sɜːrkl]

CIRCLES
界

界

[ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [naʊ] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['mænɪfest] [ðæn; ðən] [æt; ət] ['eni]

The	determination	of	the	Go	Ahead	Boys	now	was	more	manifest	than	at	any
这	决心	的	这	去	前方	男孩们	现在	曾是	更多的	显现	比	在	任何

[taɪm] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [grænd] ['kænjən] .

time	since	they	had	left	the	Grand	Canyon	.
时间	自从	他们	有	左边	这	盛大	峡谷	.

“前进男孩”们的决心比他们离开大峡谷以来的任何时候都更加明显。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [weɪz] [ɪn] , [wɪtʃ] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɪk'sprest] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] ,

The	different	ways	in	,	which	this	feeling	expressed	itself	was	marked	,
这	不同的	方式	在	,	哪个	这	感觉	表达	本身	曾是	标记	,

这种感觉表达方式的多样性令人印象深刻。

[fɔːr; fər] ['frɛdz] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] [ænd; ənd]['dʒɑːnz][wʌz; wəz] ['iːgər] [æz; əz] [ðeɪ] [prest] ['stedəli]

for	Fred's	face	was	flushed	and	John's	was	eager	as	they	pressed	steadily
为了	弗雷德的	脸	曾是	酡	和	约翰的	曾是	渴望的	作为	他们	按下	稳步

['fɔːrwərd] .

forward	.
向前	.

弗雷德的脸涨得通红，约翰的脸则充满了渴望，他们稳步向前走去。

[dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['hoʊpf(ə)l][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [dɪ'sper] ,

George	was	sometimes	hopeful	and	sometimes	in	despair	,
乔治	曾是	有时	充满希望	和	有时	在	绝望	,

乔治有时充满希望，有时又感到绝望。

[waɪl] [grænt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huːz] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz] [ˌʌn'muːvd] .

while	Grant	was	the	only	one	whose	countenance	was	unmoved	.
尽管	授予	曾是	这	仅有的	一	谁	面容	曾是	不动	.

只有格兰特一人面无表情。

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][dɪd][nɑːt] [θraɪv] [naʊ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] .

Conversation	did	not	thrive	now	for	several	reasons	.
对话	做过	不是	蓬勃发展	现在	为了	一些	原因	.

由于多种原因，现在的对话并不顺利。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [prest]

The	face	of	every	one	was	turned	toward	the	distance	and	as	they	pressed
这	脸	的	每一个	一	曾是	转向	朝向	这	距离	和	作为	他们	按下

['fɔːrwərd] ['dʒɑːnz] [peɪs] [ʌn'kɑːnʃəsli] [bɪ'keɪm] ['swɪftər] .

forward	John's	pace	unconsciously	became	swifter	.
向前	约翰的	步伐	不知不觉	成为	更迅捷	.

所有人的脸都转向远方，随着他们不断向前走，约翰的步伐不由自主地加快了。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðə; ði] [tɔːl] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪ] [wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [naʊ] [ɪn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

the	tall	Go	Ahead	Boy	was	so	interested	now	in	arriving	at	the	end	of	his
这	高的	去	前方	男生	曾是	所以	感兴趣的	现在	在	抵达	在	这	结尾	的	他的

['dʒɜːrni] [ðæt] [ʌn'kɑːnʃəsli] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [les] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪsɪz][hiː; hi][wʌz; wəz]

journey	that	unconsciously	he	was	giving	less	heed	to	the	paces	he	was
旅行	那	不知不觉	他	曾是	给予	较少的	注意	到	这	步幅	他	曾是

['meɪkɪŋ] .

making	.
制作	.

高大的“前进男孩”现在一心只想到达旅程的终点，以至于他不知不觉地不太在意自己迈出的步伐。

[ə'brʌptli] [dʒɑːn] [stɑːpt] , [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end] .

Abruptly	John	stopped	,	declaring	that	he	had	come	to	the	end	.
突然	约翰	停止	,	声明	那	他	有	来	到	这	结尾	.

约翰突然停了下来，宣布他已经走到了尽头。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kerfəli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ænd; ənd][hæd; həd]

He	had	carefully	followed	the	direction	of	the	compass	and	had
他	有	小心	随后	这	方向	的	这	罗盘	和	有

['kʌvərd] [ðə; ði][læst]['kwɔːrtər] - [maɪl] .

covered	the	last	quarter	-	mile	.
涵盖	这	最后的	四分之一	-	英里	.

他仔细地按照指南针的方向走完了最后四分之一英里。

['blæŋkli] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [lʊkt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

Blankly	**the**	**Go**	**Ahead**	**Boys**	**looked**	**all**	**about**	**them**	**.**
茫然地	这	去	前方	男孩们	看起来	全部	关于	他们	.

“前进男孩”们面无表情地看着他们。

[ðeɪ] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][loʊ] [hɪl] [wɪtʃ] [ɪt'self] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]

They	**now**	**found**	**themselves**	**on**	**the**	**side**	**of**	**a**	**low**	**hill**	**which**	**itself**	**seemed**	**to**	**be**
他们	现在	成立	他们自己	在	这	边	的	一个	低的	爬坡道	哪个	本身	似乎	到	是

[pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] .

part	**of**	**a**	**mountain**	**.**
部分	的	一个	山	.

他们发现自己身处一座低矮山丘的侧面，而这座山丘本身似乎也是一座山脉的一部分。

[æt; ət][ðer; ðər] [left] [wɜ:r; wər] [ledʒ] [ænd; ənd] [greɪt] ['rɑ:ks] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [wɔ:rn] [ə'weɪ] [baɪ]

At	**their**	**left**	**were**	**ledges**	**and**	**great**	**rocks**	**that**	**had**	**been**	**worn**	**away**	**by**
在	他们的	左边	是	壁架	和	伟大的	岩石	那	有	到过	磨损	离开	经过

['stɔrmz] [ɔ:r][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [sʌn] .

storms	**or**	**the**	**action**	**of**	**the**	**air**	**and**	**sun**	**.**
暴风雨	或者	这	行动	的	这	空气	和	太阳	.

他们的左侧是岩架和巨大的岩石，这些岩石已被暴风雨或空气和阳光的作用侵蚀殆尽。

[ɪn] [wɪtʃ'evər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [lʊkt] , [haʊ'evər] ,

In	**whichever**	**direction**	**they**	**looked**	**,**	**however**	**,**
在	任何	方向	他们	看起来	,	然而	,

然而，无论他们看向哪个方向，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [kleɪm] .

they	**were**	**unable**	**to**	**discover**	**anything**	**that**	**seemed**	**to**	**indicate**	**a**	**claim**	**.**
他们	是	无法	到	发现	任何事物	那	似乎	到	表明	一个	宣称	.

他们未能发现任何表明存在索赔的证据。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wi:v] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [pleɪs] , " [sed] [dʒɔ:rdʒ] ,

"	**I**	**tell**	**you**	**we've**	**come**	**to**	**the**	**wrong**	**place**	**,**	**"**	**said**	**George**	**,**
"	我	告诉	你	我们已经	来	到	这	错误的	地方	,	"	说	乔治	,

“我告诉你，我们来错地方了，”乔治说。

['i:zəli] [ðə; ði][moʊst] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] .

easily	**the**	**most**	**discouraged**	**of**	**the**	**band**	**.**
容易地	这	最多	灰心	的	这	乐队	.

他是乐队中最沮丧的一个。

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eniθɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] . "

"	**There**	**isn't**	**anything**	**here**	**and**	**I**	**knew**	**there**	**wasn't**	**all**	**the**	**while**	**.**	**"**
"	那里	不是	任何事物	这里	和	我	知道	那里	不是	全部	这	尽管	.	"

“这里什么都没有，我一直都知道这里什么都没有。”

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [ðen] ? " [di'mɑ:ndid] [dʒɑ:n] ['ɪrɪtəbli] .

"	**Why**	**did**	**you**	**come**	**then**	**?**	**"**	**demanded**	**John**	**irritably**	**.**
"	为什么	做过	你	来	然后	?	"	要求	约翰	易怒地	.

“那你为什么来？”约翰不耐烦地问道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði]['pɑ:rti] , " [ri'spɔndid] [dʒɔ:rdʒ] .

"	**I**	**didn't**	**want**	**to**	**break**	**up**	**the**	**party**	**,**	**"**	**responded**	**George**	**.**
"	我	没有	想	到	休息	向上	这	派对	,	"	回应	乔治	.

“我不想破坏聚会，”乔治回答说。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:] [naʊ] ? " [æskt] [fred] ,

"	**What**	**shall**	**we**	**do**	**now**	**?**	**"**	**asked**	**Fred**	**,**
"	什么	将	我们	做	现在	?	"	问	弗雷德	,

“我们现在该怎么办？”弗雷德问道。

[huːz] [dɪ'stres] [ʌv; əv][maɪnd][wʌz; wəz]['mænɪfest][ɪn][ðə; ði][toʊnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

whose	distress	of	mind	was	manifest	in	the	tones	of	his	voice	.
谁	痛苦	的	头脑	曾是	显现	在	这	音调	的	他的	嗓音	.

从他说话的语气中可以明显听出他内心的痛苦。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][kwɪt] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .

"	There's	nothing	to	do	but	quit	,	"	said	George	.
"	有	没有什么	到	做	但	辞职	,	"	说	乔治	.

“除了辞职，别无他法。”乔治说。

" [its] [ə; eɪ][waɪz][mæn][ðæt] [noʊz] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [aɪv] [hæd; həd]

"	It's	a	wise	man	that	knows	when	he	has	had	enough	and	I've	had
"	它是	一个	明智的	男人	那	知道	什么时候	他	有	有	足够的	和	我已经	有

[ɔːl][aɪ][wɑːnt] . "

all	I	want	.	"
全部	我	想	.	"

“智者懂得适可而止，而我已经拥有了我想要的一切。”

" [kjuː] . [iː] . [diː] . , " [sed] [grænt] ['draɪli] .

"	Q	.	E	.	D	.	,	"	said	Grant	dryly	.
"	问	.	E	.	D	.	,	"	说	授予	干巴巴地	.

“证毕，”格兰特冷冷地说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ðæt] ? " [di'mɑːndid] [dʒɔːrdʒ] .

"	What	do	you	mean	by	that	?	"	demanded	George	.
"	什么	做	你	意思是	经过	那	?	"	要求	乔治	.

“你这话是什么意思？”乔治质问道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][stændz][fɔːr; fər] , " ['ænsər] [grænt] .

"	You	know	what	it	stands	for	,	"	answered	Grant	.
"	你	知道	什么	它	站立	为了	,	"	回答	授予	.

“你知道它代表什么，”格兰特回答道。

" [ɔːl][aɪ] [ment] [wʌz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] [pruːvd] [wʌt] [juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [pruːv] . "

"	All	I	meant	was	that	you	proved	what	you	started	out	to	prove	.	"
"	全部	我	意思是	曾是	那	你	已证实	什么	你	开始	出去	到	证明	.	"

“我的意思是，你证明了你一开始就想证明的事情。”

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [di'mɑːndid] [dʒɔːrdʒ] .

"	What	is	that	?	"	demanded	George	.
"	什么	是	那	?	"	要求	乔治	.

“那是什么？”乔治问道。

" [waɪ] [ðæt] [jʊə(r)] [ə; eɪ][waɪz][mæn][ænd; ənd] [noʊ] [wen] [tuː; tə][kwɪt] . "

"	Why	that	you're	a	wise	man	and	know	when	to	quit	.	"
"	为什么	那	你是	一个	明智的	男人	和	知道	什么时候	到	辞职	.	"

“因为你是个智者，知道什么时候该放弃。”

" [bʌt; bət] ['ɑːnɪstli] , [ˌes oʊ 'siː] , ['iznt] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [fiːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ? " [di'mɑːndid]

"	But	honestly	,	Soc	,	isn't	that	the	way	you	feel	about	it	,	too	?	"	demanded
"	但	诚实地	,	社会	,	不是	那	这	方式	你	感觉	关于	它	,	也	?	"	要求

[fred] [dɪs'kɑːnsələtli] .

Fred	disconsolately	.
弗雷德	沮丧地	.

“但说真的，索克，你难道不是也这么想的吗？”弗雷德沮丧地问道。

" - ['ɑːnɪstli] , - [fred] , " [ri'tɔːtid] [grænt] ['mɑːkɪŋli] , " [its] [nɑːt][ðə; ði] [wei] [aɪ] [fiːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	'	Honestly	,	'	Fred	,	"	retorted	Grant	mockingly	,	"	it's	not	the	way	I	feel	about	it	.
"	-	诚实地	,	-	弗雷德	,	"	反驳	授予	嘲讽地	,	"	它是	不是	这	方式	我	感觉	关于	它	.

“老实说，弗雷德，”格兰特嘲讽地反驳道，“我可不是这么想的。”

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .

I'm	not	going	to	give	up	.
我是	不是	去	到	给	向上	.

我不会放弃。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [bruːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['spaɪdər] ? "

Did	you	ever	hear	the	story	of	Bruce	and	the	spider	?	"
做过	你	曾经	听到	这	故事	的	布鲁斯	和	这	蜘蛛	?	"

你听过布鲁斯和蜘蛛的故事吗?

" ['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] [taɪmz] , " [læft] [dʒɑːn] .

"	Only	a	few	times	,	"	laughed	John	.
"	仅有的	一个	很少	时代	,	"	笑了	约翰	.

“只有几次,”约翰笑着说。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][toʊld][juː 'es] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ænd; ənd] [haʊ]

"	I	think	you	have	told	us	about	how	he	was	hiding	in	a	cave	and	how
"	我	思考	你	有	讲述	我们	关于	如何	他	曾是	隐藏	在	一个	洞穴	和	如何

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ə; eɪ]['spaɪdər] [ðæt] [kept] [ɑːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [swɪŋ] [hɪm'self] [ə'krɔːs] [ə; eɪ]['kɔːrnər] .

he	watched	a	spider	that	kept	on	trying	to	swing	himself	across	a	corner	.
他	观看	一个	蜘蛛	那	保留	在	尝试	到	摇摆	他自己	穿过	一个	角落	.

“我想你已经告诉我们他是如何躲在山洞里，又是如何观察一只蜘蛛不断地试图荡过山洞角落的。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [feɪld] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] [bʌt; bət] ['faɪnəli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] . "

I	believe	that	he	failed	a	good	many	times	but	finally	succeeded	.	"
我	相信	那	他	失败的	一个	好的	许多	时代	但	最后	成功了	.	"

我相信他失败了很多次，但最终成功了。

" [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [strɪŋ] , " [læft] [grænt] .

"	Good	for	you	,	String	,	"	laughed	Grant	.
"	好的	为了	你	,	细绳	,	"	笑了	授予	.

“真为你高兴，斯特林,”格兰特笑着说。

" [aɪ] ['wɔznt] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði] [pɔɪnt] . "

"	I	wasn't	quite	sure	that	you	got	the	point	.	"
"	我	不是	相当	当然	那	你	得到	这	观点	.	"

“我不太确定你是否理解了我的意思。”

" [aɪ][get][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ɔːl] [raɪt] , " [riˈtɔːtid] [dʒɑːn] , " [wen] [jʊə(r)] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][pleɪn]

"	I	get	the	point	,	all	right	,	"	retorted	John	,	"	when	you're	able	to	make	it	plain
"	我	得到	这	观点	,	全部	正确的	,	"	反驳	约翰	,	"	什么时候	你是	有能力的	到	制作	它	清楚的

.

:
.

“我明白了,”约翰反驳道，“如果你能把事情说清楚的话。”

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][nekst] ? "

All	the	same	,	"	he	added	,	"	what	are	we	going	to	do	next	?	"
全部	这	相同的	,	"	他	额外	,	"	什么	是	我们	去	到	做	下一个	?	"

“尽管如此,”他补充道，“我们接下来该怎么办？”

" [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] , " [sed] [grænt] ['sloʊli] .

"	I'm	not	so	sure	,	"	said	Grant	slowly	.
"	我是	不是	所以	当然	,	"	说	授予	缓慢地	.

“我不太确定,”格兰特缓缓说道。

" ['prɑːbəbli] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ænd; ənd] [kiːp] [ɑːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd]

"	Probably	we'll	have	to	stay	here	a	few	weeks	and	keep	on	trying	to	find
"	大概	出色地	有	到	停留	这里	一个	很少	周	和	保持	在	尝试	到	寻找

[ðə; ði] [raɪt] [spɑːt] . "

the	right	spot	.	"
这	正确的	点	.	"

“我们可能得在这里待上几个星期，继续寻找合适的地方。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? " [di'mɑːndid] [fred] ['blæŋkli] .

"	What	are	you	talking	about	?	"	demanded	Fred	blankly	.
"	什么	是	你	说	关于	?	"	要求	弗雷德	茫然地	.

“你在说什么？”弗雷德茫然地问道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [steɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ðer; ðər][ɪz][ɪn] ['evri] [maɪn] [ɪn]

"	I	wouldn't	stay	here	a	few	weeks	for	all	the	money	there	is	in	every	mine	in
"	我	不会	停留	这里	一个	很少	周	为了	全部	这	钱	那里	是	在	每一个	矿	在

[ˌærɪ'zoʊnə] ! "

Arizona	!	"
亚利桑那	!	"

“就算给我亚利桑那州所有矿山里所有的钱，我也不会在这里待上几个星期！”

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wen] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [ruːl] ,

"	This	is	the	time	and	this	is	the	place	when	the	majority	have	got	to	rule	,
"	这	是	这	时间	和	这	是	这	地方	什么时候	这	多数	有	得到	到	规则	,

“现在正是少数人必须掌权的时候，也是这个地方。”

" [sed] [grænt] ['kwaɪətli] .

"	said	Grant	quietly	.
"	说	授予	悄悄	.

格兰特平静地说。

" [ɪf] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [fɔːr; fər]['saɪmən]

"	If	the	majority	want	to	stay	here	and	look	a	little	longer	for	Simon
"	如果	这	多数	想	到	停留	这里	和	看	一个	小的	更长	为了	西蒙

[moʊltriːz] [kleɪm] [ðen] [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [tuː] .

Moultrie's	claim	then	I	guess	the	others	will	have	to	stay	too	.
穆尔特里	宣称	然后	我	猜测	这	其他的	将要	有	到	停留	也	.

“如果大多数人想留在这里，再等等看西蒙·穆尔特里提出的索赔，那么我想其他人也只能留下来了。”

[ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['dʒɜːrniɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dezərt] [ɔːr] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [gʌltʃ] [ænd; ənd]

There's	going	to	be	no	journeying	across	the	desert	or	back	up	the	gulch	and
有	去	到	是	不	旅程	穿过	这	沙漠	或者	后退	向上	这	峡谷	和

[ðə; ði] ['kænjən] [baɪ] ['eni] ['pɑːrti] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] .

the	canyon	by	any	party	of	one	or	two	.
这	峡谷	经过	任何	派对	的	一	或者	二	.

任何一两个人的队伍都不可能穿越沙漠，也不可能返回峡谷。

[wiːv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [get] [lɔːst] . "

We've	had	enough	Go	Ahead	Boys	get	lost	.	"
我们已经	有	足够的	去	前方	男孩们	得到	丢失的	.	"

我们已经受够了“前进男孩”迷路了。

" [dəunt][biː; bi][soʊ] [praʊd] , " [ri'tɔːtid] [fred] .

"	Don't	be	so	proud	,	"	retorted	Fred	.
"	不	是	所以	自豪的	,	"	反驳	弗雷德	.

“别那么骄傲，”弗雷德反驳道。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [bɪn] [lɔːst] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eni] [fɔːlt] [ʌv; əv] [jɔːrz] .

"	You	haven't	been	lost	,	but	it	wasn't	any	fault	of	yours	.
"	你	还没有	到过	丢失的	,	但	它	不是	任何	过错	的	你的	.

“你并没有迷路，但这并非你的错。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [jʊr; jər] [gʊd] [lʌk] . "

It	was	simply	your	good	luck	.	"
它	曾是	简单地	你的	好的	运气	.	"

这纯粹是你运气好。

" [aɪm][nɑːt] [dɪ'naɪɪŋ] [ðæt] , " [sed] [grænt] .

"	I'm	not	denying	that	,	"	said	Grant	.
"	我是	不是	否认	那	,	"	说	授予	.

“我并不否认这一点，”格兰特说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊr] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wer] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] .

"	I	am	quite	sure	I	should	have	been	lost	if	I	had	been	where	you	were	.
"	我	是	相当	当然	我	应该	有	到过	丢失的	如果	我	有	到过	在哪里	你	是	.

“我很确定，如果我和你当时在同一个地方，我肯定会迷路。”

[ɔːl] [aɪm] ['seɪɪŋ] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːnt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [luːz] ['eni] [mɔːr] . "

All	I'm	saying	is	that	we	aren't	going	to	lose	any	more	.	"
全部	我是	说	是	那	我们	不是	去	到	失去	任何	更多的	.	"

我只是想说，我们不会再输了。

" [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] .

"	Well	,	what	are	we	going	to	do	?	"	asked	George	.
"	出色地	,	什么	是	我们	去	到	做	?	"	问	乔治	.

“那我们该怎么办？”乔治问道。

" [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [wiːl] [duː] [fɜːrst] , " [sed] [grænt] .

"	We've	got	to	decide	what	we'll	do	first	,	"	said	Grant	.
"	我们已经	得到	到	决定	什么	出色地	做	第一的	,	"	说	授予	.

格兰特说：“我们得先决定我们首先要做什么。”

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?

"	What	do	you	think	?
"	什么	做	你	思考	?

“你怎么认为?

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gaɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] .

"	he	added	,	turning	to	the	guide	as	he	spoke	.
"	他	额外	,	转弯	到	这	指导	作为	他	辐	.

“他一边说着，一边转向导游补充道。

[ziːk] [hæd; həd] [bɪn] ['saɪlənt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

Zeke	had	been	silent	throughout	the	conversation	.
泽克	有	到过	沉默的	自始至终	这	对话	.

在整个谈话过程中，泽克一直保持沉默。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pər'plekst] [ænd; ənd] [pər'hæps] ['daʊnkæst] [æt; ət] [ðə; ði]

It	was	plain	that	he	was	perplexed	and	perhaps	downcast	at	the
它	曾是	清楚的	那	他	曾是	困惑	和	也许	沮丧	在	这

['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fɜːrst] [ə'tempt] .

outcome	of	their	first	attempt	.
结果	的	他们的	第一的	试图	.

很明显，他对第一次尝试的结果感到困惑，或许还有些沮丧。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ʌn'tʃeɪndʒd] [wen] [hiː; hi] [sed] ,

However	,	the	expression	of	his	face	was	unchanged	when	he	said	,
然而	,	这	表达	的	他的	脸	曾是	未更改	什么时候	他	说	,

然而，当他说道时，他的表情却丝毫未变。

" [aɪv] [dɪ'saɪdɪd] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪr]

"	I've	decided	one	thing	and	that	is	that	you	boys	are	going	to	stay	right	here
"	我已经	决定	一	事物	和	那	是	那	你	男孩们	是	去	到	停留	正确的	这里

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] . "

and	watch	a	little	while	.	"
和	手表	一个	小的	尽管	.	"

“我已经决定了一件事，那就是你们几个小子就待在这里看一会儿。”

" - [wɑːtʃ] - ? " [rɪ'piːtɪd] [grænt] .

"	'	Watch	'	?	"	repeated	Grant	.
"	-	手表	-	?	"	重复	授予	.

“‘看’？”格兰特重复道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɑːtʃ] ? "
What are we going to watch ? "
什么 是 我们 去 到 手表 ? "

我们要看什么?

" [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] , " [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [ziːk] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]
" You're going to be on the lookout , " was all that Zeke was willing to
" 你是 去 到 是 在 这 瞭望台 , " 曾是 全部 那 泽克 曾是 愿意的 到
[ɪk'spleɪn] .
explain .
解释 .

“你们要提高警惕,”泽克只愿意解释这么多。

" [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [θɪŋz] ['gɔɪn] - [ɑːn] [ə'raʊnd] [hɪr] [wɜːrθ] ['siːɪn] - , [ɪn][maɪ]
" There's going to be some things goin ' on around here worth seein ' , in my
" 有 去 到 是 一些 事物 去 - 在 大约 这里 值得 看到 - , 在 我的
[ə'pɪnjən] ,
opinion ,
观点 ,

我认为，这附近将会发生一些值得一看的事情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前进男孩和西蒙的矿井(The Go Ahead Boys and Simon's Mine)
第8/9页

" [hiː; hi] ['ædɪd] , " [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt]
" he added , " but I don't know just what
" 他 额外 , " 但 我 不 知道 只是 什么

他补充道，“但我不知道究竟是什么。”

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [dʒʌst] [wer] .
and I'm not sure just where .
和 我是 不是 当然 只是 在哪里 .

我也不确定具体在哪里。

[aɪ][duː] [noʊ] [ðoʊ] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæts] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] . "
I do know though the first thing that's going to be done . "
我 做 知道 尽管 这 第一的 事物 那就是 去 到 是 完毕 . "

但我知道第一件事要做什么。

" [wɒts] [ðæt] ? " [in'kwaiəd] [grænt] .
" What's that ? " inquired Grant .
" 是什么 那 ? " 询问 授予 .

“那是什么？”格兰特问道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['ʌndər][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪg] [rɑːk] ['jɑːndər][ænd; ənd] [ðen] [aɪm]['goʊɪŋ]
" I'm going to get under the shadow of that big rock yonder and then I'm going
" 我是 去 到 得到 在下面 这 阴影 的 那 大的 岩石 远处 和 然后 我是 去
[tuː; tə] [kʊk] [sʌm; səm] ['dɪnər] . "
to cook some dinner . "
到 厨师 一些 晚餐 . "

“我要到那边那块大石头的阴影下去，然后做晚饭。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] , " [prəu'testid] [fred] .
" But it isn't more than eleven o'clock , " protested Fred .
" 但 它 不是 更多的 比 十一 点钟 , " 抗议 弗雷德 .

“但现在还不到十一点，”弗雷德抗议道。

" [aɪ][dəunt] [ker] [wʌt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" I don't care what time it is .
" 我 不 关心 什么 时间 它 是 .

我不在乎现在几点。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] ['dɪnər] [ɪf] [its] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ə'klɔk, əu-][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪn] - . "
I'm going to cook the dinner if it's seventeen o'clock to - morrow mornin ' . "
我是 去 到 厨师 这 晚餐 如果 它是 十七 点钟 到 - 明天 早晨 - . "

如果明天早上十五点钟，我就做晚饭。

" [ænd; ənd]['æftər] ['dɪnər] [wʌt] ? " [æskt] [grænt] .
" And after dinner what ? " asked Grant .
" 和 后 晚餐 什么 ? " 问 授予 .

“晚饭后做什么？”格兰特问道。

" [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] , " [sed] [ziːk] .
" What I told you , " said Zeke .
" 什么 我 讲述 你 , " 说 泽克 .

“我跟你说过的话，”泽克说。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [waɪl] [aɪ][goʊ] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði][rɪm] .
" I'm going to leave you boys here on the lookout while I go down over the rim .
" 我是 去 到 离开 你 男孩们 这里 在 这 瞭望台 尽管 我 去 向下 超过 这 轮缘 .
"
"
"

“我先离开这里，让你们几个小伙子放哨，我这就下去。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][fɔːr; fər] ? " [æskt] [fred] .
" What are you going for ? " asked Fred .
" 什么 是 你 去 为了 ? " 问 弗雷德 .

“你的目标是什么？”弗雷德问道。

" [tuː] [θɪŋz] , " [rɪ'plaɪd] [ziːk] .
" Two things , " replied Zeke .
" 二 事物 , " 回复 泽克 .

“两件事，”泽克回答道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɜːrst][fɔːr; fər] [ðoʊz] [tuː] ['peski] ['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][ænd; ənd] [ðen] [aɪm]
" I'm going to look first for those two pesky Navajos and then I'm
" 我是 去 到 看 第一的 为了 那些 二 讨厌的 纳瓦霍人 和 然后 我是
['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [ðæt] [ledʒ] [ðæt] ['saɪmən] ['moʊltri] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn][hɪz; ɪz]
going to have an eye on that ledge that Simon Moultrie referred to in his
去 到 有 一个 眼睛 在 那 壁架 那 西蒙 穆尔特里 指 到 在 他的
['daɪəri] . "
diary . "
日记 . "

“我先去找那两个讨厌的纳瓦霍人，然后再留意西蒙·穆尔特里在日记里提到的那个岩架。”

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn] [aɪ] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [ə'nʌðər] , [ziːk] , "
" If you have one eye in one direction and the other in another , Zeke , "
" 如果 你 有 一 眼睛 在 一 方向 和 这 其他 在 其他 , 泽克 , "
[læft] [fred] ,
laughed Fred ,
笑了 弗雷德 ,

“如果你一只眼睛看向一个方向，另一只眼睛看向另一个方向，泽克，”弗雷德笑着说。

" [juːl] [biː; bi] ['getɪŋ] [krɔːs] - [aɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] .
" you'll be getting cross - eyed the first thing you know .
" 你会 是 获得 叉 - 眼睛 这 第一的 事物 你 知道 .

你很快就会出现斗鸡眼。

" ['frɛdz] [læf] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] ['sʌmwʌt] [ænd; ənd] [wen] ['dɪnər] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd]
" Fred's laugh relieved the tension somewhat and when dinner had been prepared
" 弗雷德的 笑 松了口气 这 紧张 有些 和 什么时候 晚餐 有 到过 准备
[baɪ][ðə; ði] [gaɪdz] [ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ɔːl][hæd; həd] ['rɪzn] [wʌns] [mɔːr] .
by the guides the spirits of all had risen once more .
经过 这 指南 这 烈酒 的 全部 有 升起 一次 更多的 .

弗雷德的笑声稍微缓解了紧张的气氛，当导游准备好晚餐后，大家的心情又都好转了。

" [aɪm][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] , " [sed] [grænt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [siːts] ,
" I'm suggesting , " said Grant before the boys arose from their seats ,
" 我是 建议 , " 说 授予 前 这 男孩们 出现 从 他们的 座位 ,

“我的意思是，”格兰特在男孩们起身之前说道。

" [ðæt] [wiː; wi][fɔːrm] [faɪv] [bɪg] ['sɜːrkl] [hɪr] , [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [ə'pɑːrt] .
" that we form five big circles here , about twenty - five feet apart .
" 那 我们 形式 五 大的 界 这里 , 关于 二十 - 五 脚 除 .

“我们在这里画五个大圆圈，圆圈之间相距约25英尺。”

[wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['sentər] [ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm][ðer; ðər][wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt] [aʊt] ,

We'll	have	a	common	center	and	then	from	there	we	will	start	out	,
出色地	有	一个	常见的	中心	和	然后	从	那里	我们	将要	开始	出去	,

我们将设立一个共同的中心，然后从那里开始。

['evri] [wʌn] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

every	one	covering	the	part	that	has	been	given	him	.
每一个	一	覆盖	这	部分	那	有	到过	给定	他	.

每个人都负责做好分配给他的那部分工作。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kʌvər] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [graʊnd] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt]

In	this	way	we'll	be	able	to	cover	a	good	deal	of	this	ground	and	find	out
在	这	方式	出色地	是	有能力的	到	覆盖	一个	好的	交易	的	这	地面	和	寻找	出去

['weðər] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['saɪmən] ['moʊltri] ['evər] [strʌk] [ə; eɪ] [kleɪm] . "

whether	there's	anything	here	to	show	that	Simon	Moultrie	ever	struck	a	claim	.	"
无论	有	任何事物	这里	到	展示	那	西蒙	穆尔特里	曾经	击	一个	宣称	.	"

这样我们就能调查清楚很多情况，并查明是否有证据表明西蒙·穆尔特里曾经提出过索赔。

" ['betər] [nɑːt][traɪ] [ðæt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] , " [sə'dʒestɪd] [ziːk] .

"	Better	not	try	that	until	I	come	back	,	"	suggested	Zeke	.
"	更好的	不是	尝试	那	直到	我	来	后退	,	"	建议	泽克	.

“最好等我回来再尝试，”泽克建议道。

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] ['sʌpər] [taɪm] [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪn] - [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt]

"	I	will	be	back	along	about	supper	time	and	I	may	have	somethin	'	to	report
"	我	将要	是	后退	沿着	关于	晚餐	时间	和	我	可能	有	某物	-	到	报告

[wen] [aɪ] [kʌm] .

when	I	come	.
什么时候	我	来	.

“我大概会在晚饭时间回来，回来的时候可能会有事汇报。”

[ɪf] [aɪ][duː] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [ɔːl][jʊr; jər][plænz] . "

If	I	do	,	it	may	change	all	your	plans	.	"
如果	我	做	,	它	可能	改变	全部	你的	计划	.	"

如果我这么做，可能会改变你所有的计划。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] , [ziːk] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] .

"	What	do	you	expect	to	report	,	Zeke	?	"	asked	George	.
"	什么	做	你	预计	到	报告	,	泽克	?	"	问	乔治	.

“泽克，你打算汇报什么？”乔治问道。

" [dʒʌst][ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ][faɪnd] , " ['ænsər] [ðə; ði] [gaɪd] ['sɑːləmli] ,

"	Just	exactly	what	I	find	,	"	answered	the	guide	solemnly	,
"	只是	确切地	什么	我	寻找	,	"	回答	这	指导	庄严地	,

“我所发现的正是如此，”导游严肃地回答道。

[hwer'æt] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ɔːl] [læft] ['laʊdli] .

whereat	the	Go	Ahead	Boys	all	laughed	loudly	.
哪里	这	去	前方	男孩们	全部	笑了	高声	.

于是，前进男孩们都大笑起来。

" [naʊ] , [juː; jʊ][maɪnd] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , " [sed] [ziːk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .

"	Now	,	you	mind	what	I	say	,	"	said	Zeke	a	few	minutes	later	.
"	现在	,	你	头脑	什么	我	说	,	"	说	泽克	一个	很少	分钟	之后	.

“现在，你得听我的话，”几分钟后，泽克说道。

" [dəunt] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][goʊ] [mə'rɛn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [spɑːt] .

"	Don't	none	of	you	go	more'n	a	hundred	yards	from	this	spot	.
"	不	没有任何	的	你	去	更多	一个	百	码	从	这	点	.

“你们谁都不要离开这里超过一百码。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [niːd] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ]

It	may	be	I	shall	need	the	help	of	every	one	of	you	and	need	it	in	a
它	可能	是	我	将	需要	这	帮助	的	每一个	一	的	你	和	需要	它	在	一个

['hɜːri] [tuː] .

hurry	too	.
匆忙	也	.

或许我需要你们每个人的帮助，而且时间还很紧迫。

[ɪf] [aɪ] [duː] , [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [ɑːn] [hænd] .

If	I	do	,	I	want	you	on	hand	.
如果	我	做	,	我	想	你	在	手	.

如果我这么做，我希望你在场。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [juːz] [ɪn] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [wɑːndərɪn] - [ɔːf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gʌliːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

there	isn't	any	use	in	any	more	of	you	wanderin	'	off	into	the	gullies	trying	to
那里	不是	任何	使用	在	任何	更多的	的	你	漫游	-	离开	进入	这	沟壑	尝试	到

[luːz] [jɔːr'selvz] .

lose	yourselves	.
失去	你们自己	.

你们再这样漫无目的地游荡到沟壑里，试图迷失自己，是没有任何意义的。

" [ziːk] [ə'roʊz] [ænd; ənd] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kerfəli] [lʊkt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [ə'ʃʊr]

"	Zeke	arose	and	after	he	had	carefully	looked	to	his	person	to	assure
"	泽克	出现	和	后	他	有	小心	看起来	到	他的	人	到	保证

[hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɪp] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [poʊl] [hiː; hi] [hæd; həd]

himself	that	his	revolver	was	in	his	hip	pocket	and	that	the	pole	he	had
他自己	那	他的	左轮手枪	曾是	在	他的	时髦的	口袋	和	那	这	极	他	有

['teɪkən] [wʊd] [stænd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [test] ,

taken	would	stand	a	severe	test	,
已采取	会	站立	一个	严重	测试	,

“泽克站起身，仔细检查了一番，确认左轮手枪还在裤兜里，而且他拿的棍子经得起严峻考验之后，

['kwɪkli] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [rɪm] .

quickly	started	toward	the	rim	.
迅速地	开始	朝向	这	轮缘	.

迅速向篮筐方向移动。

[nɑːt] [wʌns] [dɪd] [hiː; hi] [glæns] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [hiː; hi] [stept] ['laɪtli] ['oʊvər]

Not	once	did	he	glance	behind	him	and	in	a	brief	time	he	stepped	lightly	over
不是	一次	做过	他	瞥一眼	在后面	他	和	在	一个	简短的	时间	他	步	轻轻	超过

[ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌltʃ] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊ] [ə'hed]

the	rim	of	the	Gulch	and	disappeared	from	the	sight	of	the	Go	Ahead
这	轮缘	的	这	峡谷	和	消失	从	这	视线	的	这	去	前方

[bɔɪz] .

Boys	.
男孩们	.

他一次也没有回头看一眼，很快就轻盈地跨过峡谷边缘，消失在了前进男孩们的视线中。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gaɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði]

For	a	few	minutes	after	the	departure	of	the	guide	the	boys	remained	in	the
为了	一个	很少	分钟	后	这	离开	的	这	指导	这	男孩们	剩余	在	这

[kæmp] ,

camp	,
营	,

向导离开后，男孩们在营地里又待了几分钟。

[əˈbiːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv] [ziːk] ,

obedient	to	the	suggestion	of	Zeke	,
听话	到	这	建议	的	泽克	,

听从了泽克的建议，

[ænd; ənd][pərˈhæps][ɔːl][əˈlaɪk] [ˈfɪrf(ə)l] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [lɔːst] [ɪf] [ðeɪ] [ˈventʃərd] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	perhaps	all	alike	fearful	of	being	lost	if	they	ventured	far	from	the
和	也许	全部	同样	可怕	的	存在	丢失的如果		他们	冒险	远的	从	这

[loʊˈkæləti] .

locality	.
地点	.

或许他们都同样害怕，如果冒险远离此地，就会迷路。

[ðer; ðər] [ˈrestləsnəs] , [haʊˈevər] , [rɪˈtɜːrnd] [ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ænd; ənd][grænt] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Their	restlessness	,	however	,	returned	in	a	brief	time	and	Grant	said	to	his
他们的	躁动不安	,	然而	,	返回	在	一个	简短的	时间	和	授予	说	到	他的

[kəmˈpænjənz] , " [bɔɪz] ,

companions	,	"	Boys	,
同伴	,	"	男孩们	,

然而，他们的躁动很快又回来了，格兰特对他的同伴们说：“孩子们，

[waɪ] [dəunt][wiː; wi][traɪ] [aʊt] [maɪ][plæn] ? "

why	don't	we	try	out	my	plan	?	"
为什么	不	我们	尝试	出去	我的	计划	?	"

我们何不试试我的计划呢?

" [wʌt] [plæn][ɪz] [ðæt] ? " [æskt] [fred] .

"	What	plan	is	that	?	"	asked	Fred	.
"	什么	计划	是	那	?	"	问	弗雷德	.

“那是什么计划？”弗雷德问道。

" [waɪ] ,

"	Why	,
"	为什么	,

“为什么，

[ðæt] [wiː; wi][juːz] [ðɪs] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][hæv; həv] [kæmpt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsentər] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈevri]

that	we	use	this	place	where	we	have	camped	as	a	center	and	that	every
那	我们	使用	这	地方	在哪里	我们	有	露营	作为	一个	中心	和	那	每一个

[wʌn][ʌv; əv][juː ˈes] ,

one	of	us	,
一	的	我们	,

我们把这个露营地当作中心，我们每个人，

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] ,

as	I	told	you	,
作为	我	讲述	你	,

正如我告诉你的那样，

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg][ˈsɜːrk(ə)l] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . "

a	few	feet	from	the	others	try	to	make	a	big	circle	about	it	.	"
一个	很少	脚	从	这	其他的	尝试	到	制作	一个	大的	圆圈	关于	它	.	"

离其他人几英尺远的地方，试着围绕它画一个大圈。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [skiːm] , " [sed] [dʒɑːn] [ɪkˈsaɪtɪdli] .

"	I	think	that's	a	good	scheme	,	"	said	John	excitedly	.
"	我	思考	那就是	一个	好的	方案	,	"	说	约翰	兴奋地	.

“我觉得这是个好主意，”约翰兴奋地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [ˌjuː 'es][ɪn] ['faɪndɪŋ] [wʌt] [wɪə(r)]
" It will give us something to do and it will help us in finding what we're
" 它 将要 给 我们 某物 到 做 和 它 将要 帮助 我们 在 寻找 什么 是
['æftər] . "
after . "
后 . "

“这将给我们提供一些事情做，并帮助我们找到我们所追求的东西。”

" [ðæts] [raɪt] , " [dʒɔɪnd] [ɪn] [dʒɔːrdʒ] .
" That's right , " joined in George .
" 那就是 正确的 , " 加入 在 乔治 .

“没错，”乔治附和道。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] [ðə; ði] [bɔɪz] ['spiːdəli] [bɪ'gæn][ðer; ðər] [nuː] [tæsk] .
As a consequence the boys speedily began their new task .
作为 一个 结果 这 男孩们 迅速地 开始 他们的 新的 任务 .

因此，男孩们迅速开始了他们的新任务。

[fred] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] , [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [ˌfɪf'tiːn]
Fred was stationed about twenty - five feet from the camp , George was fifteen
弗雷德 曾是 驻 关于 二十 - 五 脚 从 这 营 , 乔治 曾是 十五
[fiːt] [bɪ'jɑːnd] [hɪm; ɪm] ,
feet beyond him ,
脚 超过 他 ,

弗雷德站在离营地大约25英尺的地方，乔治在他身后15英尺处。

[dʒɑːn][wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [æn; ən]['iːkwəl] ['dɪstəns] [bɪ'jɑːnd] [dʒɔːrdʒ] , [waɪl] [grænt] ,
John was stationed an equal distance beyond George , while Grant ,
约翰 曾是 驻 一个 平等的 距离 超过 乔治 , 尽管 授予 ,

约翰的驻扎地点与乔治的驻扎地点相距相同距离，而格兰特，

[huː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['sɪksti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] , [meɪd] [ðə; ði] ['aʊtər] ['sɜːrk(ə)l] .
who was about sixty feet from the camp , made the outer circle .
WHO 曾是 关于 六十 脚 从 这 营 , 制成 这 外 圆圈 .

距离营地约六十英尺的人组成了外圈。

[æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['sɪgnəl][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] .
At a given signal the boys began their search .
在 一个 给定 信号 这 男孩们 开始 他们的 搜索 .

听到信号后，男孩们开始搜索。

[ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['relətɪv] [pə'ziʃənz] ,
They did their utmost to retain the same relative positions ,
他们 做过 他们的 极致 到 保持 这 相同的 相对的 职位 ,

他们竭尽全力维持原有的相对地位。

[ɔːl'ðoʊ] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n][rɪ'kwaɪərd] ['greɪtər] [ɪg'zɜːrʃn] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][grænt][ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði]
although such action required greater exertion on the part of Grant than of the
虽然 这样的 行动 必需的 更大的 用力 在 这 部分 的 授予 比 的 这
['ʌðər] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] .
other Go Ahead Boys .
其他 去 前方 男孩们 .

尽管格兰特采取这样的行动需要比其他“前进男孩”付出更大的努力。

[wen] [æt; ət][læst][ðə; ði] ['sɜːrkl] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]
When at last the circles had been completed the Go Ahead Boys decided to
什么时候 在 最后的 这 界 有 到过 完全的 这 去 前方 男孩们 决定 到
[rɪ'piːt] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ,
repeat the experiment ,
重复 这 实验 ,

当所有圆圈都画完后，“前进男孩”们决定重复这个实验。

['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ]['sɪmələr][plæn][ænd; ənd][æt; ət]['iːkwəl] ['distənsiz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['sɜːrkl] [ɔːl'redi] [meɪd] .

following	a	similar	plan	and	at	equal	distances	beyond	the	circles	already	made	.
下列的	一个	相似的	计划	和	在	平等的	距离	超过	这	界	已经	制成	.

按照类似的计划，在已画好的圆圈之外等距画出圆圈。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] , " [sə'dʒestɪd] [fred] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [laɪnd] [ʌp][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] ,

"	We	must	look	out	,	"	suggested	Fred	as	the	boys	lined	up	the	second	time	,
"	我们	必须	看	出去	,	"	建议	弗雷德	作为	这	男孩们	衬里	向上	这	第二	时间	,

“我们得小心点，”弗雷德在男孩们第二次排好队时建议道。

" [nɑːt][tuː; tə][goʊ] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] .

"	not	to	go	too	far	away	.
"	不是	到	去	也	远的	离开	.

不要走得太远。

[juː; jʊ] [noʊ] [ziːk] [toʊld][ˌjuː 'es][nɑːt][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] . "

You	know	Zeke	told	us	not	to	leave	this	place	.	"
你	知道	泽克	讲述	我们	不是	到	离开	这	地方	.	"

你知道泽克告诉我们不要离开这里。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] [ʃænt] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] , " [dɪ'klerd] [dʒɑːn] .

"	I	guess	we	shan't	have	any	trouble	,	"	declared	John	.
"	我	猜测	我们	不会	有	任何	麻烦	,	"	声明	约翰	.

“我想我们不会遇到任何麻烦，”约翰说道。

" [wiː; wi] [ʃænt] [biː; bi] [bɪ'jɑːnd] [heilɪŋ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] ['eniweɪ] .

"	We	shan't	be	beyond	hailing	distance	from	one	another	anyway	.
"	我们	不会	是	超过	欢呼	距离	从	一	其他	反正	.

“反正我们也不会相距太远。”

" [ðə; ði] ['sekənd] [ə'tempt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['betər] [sək'ses]

"	The	second	attempt	when	it	was	completed	had	met	with	no	better	success
"	这	第二	试图	什么时候	它	曾是	完全的	有	遇见	和	不	更好的	成功

[ðæn; ðən][hæd; həd] [kraʊnd] [ðer; ðər]['fɔːrmər] ['efərts] .

than	had	crowned	their	former	efforts	.
比	有	加冕	他们的	以前的	努力	.

“第二次尝试完成后，并没有取得比他们之前的努力更好的结果。”

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [treɪs] [ɔːr][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] [spɑːt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [steɪkt] [aʊt]

No	one	had	found	a	trace	or	indication	of	any	spot	that	had	been	staked	out
不	一	有	成立	一个	痕迹	或者	指示	的	任何	点	那	有	到过	已抵押	出去

[æz; əz][ə; eɪ] [kleɪm] .

as	a	claim	.
作为	一个	宣称	.

没有人发现任何被圈占为己有的地盘的痕迹或迹象。

[ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [ðə; ði] [streɪndʒ] [wiːlz] [ri'vɔlvd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] ,

The	third	time	the	strange	wheels	revolved	about	the	camping	place	,
这	第三	时间	这	奇怪的	车轮	旋转	关于	这	野营	地方	,

第三次，那些奇怪的轮子在露营地周围转动起来。

[ɔːl'ðoʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kʌvərd] [wʌz; wəz] ['greɪtli]

although	by	this	time	the	distance	that	had	to	be	covered	was	greatly
虽然	经过	这	时间	这	距离	那	有	到	是	涵盖	曾是	非常

[ɪn'kriːst] .

increased	.
增加	.

尽管此时需要行进的距离已经大大增加。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [læst] [ə'sembld] [wʌns] [mɔ:r] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ðeɪ]

When	the	boys	at	last	assembled	once	more	and	the	reports	were	made	they
什么时候	这	男孩们	在	最后的	组装	一次	更多的	和	这	报告	是	制成	他们

[wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['pleɪnli] [dɪs'hɑ:rt(ə)nd] .

were	all	plainly	disheartened	.
是	全部	显然	沮丧	.

当男孩们最终再次聚集在一起，听完汇报后，他们显然都很沮丧。

[pər'hæps] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['taɪərd] ['ɔ:lsoʊ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

Perhaps	the	fact	that	they	were	tired	also	had	much	to	do	with	their
也许	这	事实	那	他们	是	疲劳的	还	有	很多	到	做	和	他们的

['fi:lɪŋ] .

feeling	.
感觉	.

或许他们的疲惫也与他们的感受有很大关系。

['i:v(ə)n] [fred] , [haʊ'evər] , [dɪd] [nɑ:t] [sə'dʒest] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'bændən] [ðer; ðər] [meɪn] ['pɜ:rpəs] ,

Even	Fred	,	however	,	did	not	suggest	that	they	should	abandon	their	main	purpose	,
甚至	弗雷德	,	然而	,	做过	不是	建议	那	他们	应该	放弃	他们的	主要的	目的	,

然而，就连弗雷德也没有建议他们放弃主要目标。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz] [stɪl]

for	the	excitement	of	the	search	in	spite	of	his	disappointment	was	still
为了	这	激动	的	这	搜索	在	尽管如此	的	他的	失望	曾是	仍然

[strɔ:ŋ] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] .

strong	upon	him	.
强的	之上	他	.

尽管感到失望，但寻找的兴奋之情依然强烈地萦绕在他心头。

" [aɪm] [nɑ:t] [dʒʌst] [ʃʊr] , " [sed] [dʒɔ:rdʒ] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [stretʃt] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd]

"	I'm	not	just	sure	,	"	said	George	when	the	boys	stretched	themselves	upon	the	ground
"	我是	不是	只是	当然	,	"	说	乔治	什么时候	这	男孩们	拉伸	他们自己	之上	这	地面

,

,
,

“我不太确定，”乔治说着，看着男孩们躺在地上。

" [ðæt] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] ['eniweɪ] . "

"	that	I'm	looking	for	the	right	thing	anyway	.	"
"	那	我是	寻找	为了	这	正确的	事物	反正	.	"

“反正我正在寻找正确的东西。”

" [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [ɪk'spekt] ? " [di'mɑ:ndid] [fred] .

"	What	do	you	expect	?	"	demanded	Fred	.
"	什么	做	你	预计	?	"	要求	弗雷德	.

“你还指望什么？”弗雷德质问道。

" [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['saɪmən] [moʊltri:z] [kleɪm] , [ðæts] [ɔ:l] , " [ri'mɑ:kt] [dʒɔ:rdʒ] ['sɪmpli] .

"	I'm	looking	for	Simon	Moultrie's	claim	,	that's	all	,	"	remarked	George	simply	.
"	我是	寻找	为了	西蒙	穆尔特里	宣称	,	那就是	全部	,	"	评论	乔治	简单地	.

“我只是在寻找西蒙·穆尔特里的索赔，仅此而已。”乔治简单地说道。

" [jes] , [ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [ju:; jʊ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] ['stʌmb(ə)l] ['oʊvər] [ə; eɪ] [maɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [men] [ɔ:l]

"	Yes	,	and	probably	you	expected	to	stumble	over	a	mine	with	the	men	all
"	是的	,	和	大概	你	预期的	到	绊倒	超过	一个	矿	和	这	男人	全部

[æt; ət] [wɜ:rk] .

at	work	.
在	工作	.

“是的，你可能以为会偶然发现一个矿井，而工人们都在工作。”

[juː; jʊ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ʃæft] [ænd; ənd] [mjuːlz] [ænd; ənd] [men] [ɑːn] ['evri] [saɪd] .

You	expected	to	find	a	shaft	and	mules	and	men	on	every	side	.
你	预期的	到	寻找	一个	轴	和	骡子	和	男人	在	每一个	边	.

你原本以为会看到一个竖井、骡子和四面八方的人。

[haʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [pɑːp] ? "

How	about	it	,	Pop	?	"
如何	关于	它	,	流行音乐	?	"

怎么样，老爸?

" [aɪm][nɑːt][kwaɪt] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [dʒɔːrdʒ] ,

"	I'm	not	quite	as	bad	as	that	,	"	replied	George	,
"	我是	不是	相当	作为	坏的	作为	那	,	"	回复	乔治	,

“我没那么糟糕，”乔治回答说。

['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] [læf] [ðæt] ['griːtɪd] ['frɛdz] [wɜːrdz] ,

joining	in	the	laugh	that	greeted	Fred's	words	,
加入	在	这	笑	那	问候	弗雷德的	字	,

听到弗雷德的话，大家都笑了起来。

" [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [oʊn] [ʌp][aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] . "

"	but	I'll	have	to	own	up	I	don't	know	exactly	what	I	was	looking	for	.	"
"	但	患病的	有	到	自己的	向上	我	不	知道	确切地	什么	我	曾是	寻找	为了	.	"

“但我必须承认，我并不确切地知道自己在寻找什么。”

" [jʊə(r)] ['hoʊpləs] , " [læft] [hɪz; ɪz] [frend] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ['saɪləns] [suːn] ['restɪd]

"	You're	hopeless	,	"	laughed	his	friend	,	but	for	some	reason	silence	soon	rested
"	你是	绝望	,	"	笑了	他的	朋友	,	但	为了	一些	原因	沉默	很快	休息

['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] .

over	the	little	group	.
超过	这	小的	团体	.

“你真是没救了，”他的朋友笑着说，但不知何故，这群人很快陷入了沉默。

[ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [wʌz; wəz] [weɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wʊd] [suːn] [biː; bi][æt; ət][hænd] .

The	afternoon	was	waning	and	the	night	would	soon	be	at	hand	.
这	下午	曾是	减弱	和	这	夜晚	会	很快	是	在	手	.

午后时光渐逝，夜幕即将降临。

[ɔːlˈredi] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] ['kriːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [gʌltʃiz] [ænd; ənd] ['kænjənz] [ænd; ənd][ðə; ði]

Already	shadows	were	creeping	over	the	gulches	and	canyons	and	the
已经	阴影	是	爬行	超过	这	沟壑	和	峡谷	和	这

[rɪˈflekʃnz] [wɜːr; wər] [wɪrd] [ænd; ənd][ɪn] ['pleɪsɪz] [fænˈtæstɪk] .

reflections	were	weird	and	in	places	fantastic	.
反思	是	诡异的	和	在	地方	极好的	.

阴影已经笼罩了沟壑和峡谷，倒映出的景象奇特，有些地方甚至美得令人惊叹。

[ɪn][ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [laɪt] [ðə; ði]['vɪvɪd] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjənz] [bɪ'keɪm] ['sɑːftɚ, 'sɔftɚ]

In	the	fading	light	the	vivid	colors	of	the	sides	of	the	canyons	became	softer
在	这	褪色	光	这	生动	颜色	的	这	侧面	的	这	峡谷	成为	更柔和

.

:

.

在暮色中，峡谷两侧鲜艳的色彩变得柔和起来。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [siːmd] [tuː; tə][kæst][ɪts] [spel] ['oʊvər][ɔːl] .

The	coming	of	the	night	seemed	to	cast	its	spell	over	all	.
这	未来	的	这	夜晚	似乎	到	投掷	它是	拼写	超过	全部	.

夜幕降临，仿佛给万物都施了魔法。

[ðə; ði][goʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] ['kwaɪət] .

The	Go	Ahead	Boys	had	become	quiet	.
这	去	前方	男孩们	有	变得	安静的	.

“前进男孩”们安静了下来。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] [pi:t] , [hu:] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [bænd] ,

Even	the	stories	of	Pete	,	who	a	few	minutes	before	had	joined	the	band	,
甚至	这	故事	的	皮特	,	WHO	一个	很少	分钟	前	有	加入	这	乐队	,

就连几分钟前才加入乐队的皮特的故事，

[si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [æz; əz] [ˌʌn'ri:əl] [æz; əz] [ðə; ði] ['empti] ['ʃɛlz] .

seemed	to	be	as	unreal	as	the	empty	shells	.
似乎	到	是	作为	虚幻	作为	这	空的	贝壳	.

感觉就像那些空壳一样不真实。

[fju:] ['kwestʃənz] [wɜ:r; wər] [æskt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [pleɪn] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər]

Few	questions	were	asked	and	it	was	not	plain	that	all	the	boys	were
很少	问题	是	问	和	它	曾是	不是	清楚的	那	全部	这	男孩们	是

['lɪsnɪŋ] .

listening	.
聆听	.

很少有人提问，而且也不清楚是不是所有男生都在认真听。

['sʌd(ə)nli] [dʒɑ:n] [ə'roʊz] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , " [ðer; ðər] [kʌmz] [zi:k] !

Suddenly	John	arose	and	exclaimed	,	"	There	comes	Zeke	!
突然	约翰	出现	和	惊呼	,	"	那里	来	泽克	!

约翰突然站起来，喊道："泽克来了！"

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hi:; hi] [hæz; həz] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] .

I	wonder	what	he	has	to	report	.
我	想知道	什么	他	有	到	报告	.

我想知道他要汇报什么。

" [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['dʒɑ:nz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ɔ:l] [fɔ:r] [wɜ:r; wər]

"	In	a	moment	John's	companions	had	joined	him	and	all	four	were
"	在	一个	片刻	约翰的	同伴	有	加入	他	和	全部	四	是

[əd'vænsɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [gaɪd] [hu:] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌltʃ] .

advancing	to	meet	the	guide	who	was	returning	from	the	rim	of	the	Gulch	.
前进	到	见面	这	指导	WHO	曾是	返回	从	这	轮缘	的	这	峡谷	.

"片刻之后，约翰的同伴们也加入了他，四人一起向前走去，去迎接从峡谷边缘返回的向导。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ]

CHAPTER	XXVI
章	26

第二十六章

[kən'klu:ʒ(ə)n]

CONCLUSION
结论

结论

" [wer] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [bɪn] , [zi:k] ? " [kɔ:ld] [dʒɑ:n] .

"	Where	have	you	been	,	Zeke	?	"	called	John	.
"	在哪里	有	你	到过	,	泽克	?	"	称为	约翰	.

"泽克，你跑哪儿去了？"约翰喊道。

" [daʊn] , - [en] [ðə; ði] [gʌltʃ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gaɪd] ['grʌfli] .

"	Down	,	'	n	the	Gulch	,	"	replied	the	guide	gruffly	.
"	向下	,	-	n	这	峡谷	,	"	回复	这	指导	粗声粗气地	.

"往下走，到峡谷里去，"向导粗声粗气地回答道。

" [wʌt] [dɪd] [ju:; jʊ] [faɪnd] ?

"	What	did	you	find	?
"	什么	做过	你	寻找	?

你发现了什么?

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eni] [wʌn] ? "
Did you see any one ? "
做过 你 看 任何 一 ? "

你看到人了吗?

" ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] , " [ri'tɔːtid] [ziːk] ,
" Nothing to speak of , " retorted Zeke ,
" 没有什么 到 说话 的 , " 反驳 泽克 ,

“没什么好说的，”泽克反驳道。

[huː] ['pleɪnli] [wʌz; wəz] [nɑːt] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['riːs(ə)nt] [əd'ventʃəz] .
who plainly was not disposed to recount the story of his recent adventures .
WHO 显然 曾是 不是 处置 到 叙事 这 故事 的 他的 最近的 冒险 .

他显然不愿意讲述他最近的冒险经历。

[wɪ'ðaʊt] ['hɔːltɪŋ] , [ðə; ði] [gaɪd] [sed] , " [ðə; ði] ['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [suːn] . "
Without halting , the guide said , " The Navajos will be coming soon . "
没有 停止 , 这 指导 说 , " 这 纳瓦霍人 将要 是 未来 很快 . "

导游没有停顿，说道：“纳瓦霍人很快就会来了。”

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ? " [di'mɑːndid] [dʒɑːn] [ɪk'saɪtɪdli] .
" What do you mean ? " demanded John excitedly .
" 什么 做 你 意思是 ? " 要求 约翰 兴奋地 .

“你什么意思？”约翰兴奋地问道。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , " [sed] [ziːk] .
" Just what I say , " said Zeke .
" 只是 什么 我 说 , " 说 泽克 .

“我就是这么说的，”泽克说道。

" [duː] [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [hoʊl] ['nævəhoʊ] [traɪb] [ɔːr] [dʒʌst] [ðə; ði] [tuː] [ðæt] [wiːv] [siːn] ? "
" Do you mean the whole Navajo tribe or just the two that we've seen ? "
" 做 你 意思是 这 所有的 纳瓦霍 部落 或者 只是 这 二 那 我们已经 已见 ? "

“您指的是整个纳瓦霍部落，还是仅仅指我们看到的那两个人？”

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪnəs(ə)nt] [tʃæp] [aɪv] ['evər] [siːn] , " [ri'mɑːkt] [ziːk] ['ɪrɪtəbli] ,
" You certainly be the most innocent chap I've ever seen , " remarked Zeke irritably ,
" 你 当然 是 这 最多 清白的 小伙子 我已经 曾经 已见 , " 评论 泽克 易怒地 ,

“你绝对是我见过的最天真的人，”泽克不耐烦地说道。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['stɜːrnli] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .
as for a moment he halted and looked sternly at the two boys .
作为 为了 一个 片刻 他 停止 和 看起来 严厉地 在 这 二 男孩们 .

他停顿了一下，严厉地看着这两个男孩。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [miːn] ['tɔməs] ['dʒefərsən] [ænd; ənd] - . "
" Of course I mean Thomas Jefferson and Kitoni . "
" 的 课程 我 意思是 托马斯 杰斐逊 和 - . "

“我当然指的是托马斯·杰斐逊和基托尼。”

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [fɔːr; fər] ? " [di'mɑːndid] [fred] .
" What are they coming up for ? " demanded Fred .
" 什么 是 他们 未来 向上 为了 ? " 要求 弗雷德 .

“他们来干什么？”弗雷德质问道。

" ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] [nɑːt] [hɜːrd] , " [ri'tɔːtid] [ziːk] .
" Children should be seen and not heard , " retorted Zeke .
" 孩子们 应该 是 已见 和 不是 听到 , " 反驳 泽克 .

“孩子应该只被看见，不应该被听见，”泽克反驳道。

[dʒɑːn] [læft] ,
John laughed ,
约翰 笑了 ,

约翰笑了，

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'mɪnjətɪv] [frend] [flʌʃt] ['æŋgrəli] [ðoʊ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][rɪ'plaɪ]

but	the	face	of	his	diminutive	friend	flushed	angrily	though	he	did	not	reply
但	这	脸	的	他的	小字	朋友	酡	愤怒地	尽管	他	做过	不是	回复

[tu:; tə][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['li:dər] .

to	the	statement	of	the	leader	.
到	这	陈述	的	这	领导者	.

但他那身材矮小的朋友虽然没有回应领导的话，却气得脸都红了。

['pleɪnli] [zi:k] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [tɔ:k] .

Plainly	Zeke	was	not	inclined	to	talk	.
显然	泽克	曾是	不是	倾斜	到	讲话	.

显然，泽克并不想说话。

[ɪn] ['saɪləns] [hi:; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [ə'gen] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['vɪzɪt]

In	silence	he	led	the	way	back	to	the	camp	without	referring	again	to	his	visit
在	沉默	他	引领	这	方式	后退	到	这	营	没有	指	再次	到	他的	访问

[ɔ:r] [ɪk'spleɪnɪŋ] [wʌt] [hɪz; ɪz]['fju:tʃər] [plænz][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] .

or	explaining	what	his	future	plans	were	to	be	.
或者	解释	什么	他的	未来	计划	是	到	是	.

他默默地领着大家返回营地，没有再提及他的来访，也没有解释他未来的计划。

['ni:ðər] [wʊd] [hi:; hi] [tɔ:k] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

Neither	would	he	talk	after	he	had	arrived	,
两者都不	会	他	讲话	后	他	有	到达的	,

他到达后也一直保持沉默。

[ɪk'sept] [tu:; tə] [rɪ'mɑ:rk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tɔ:k] [wen] [ðə; ði]

except	to	remark	that	it	would	be	time	enough	to	talk	when	the
除了	到	评论	那	它	会	是	时间	足够的	到	讲话	什么时候	这

['nɑ:vəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [keɪm] .

Navajos	came	.
纳瓦霍人	来了	.

只是说，等纳瓦霍人来了，到时候再谈也来得及。

[tu:] ['aʊərz] ['leɪtər] ['tɔməs] ['dʒefərsən] [ə'raɪvd] [ɪn][kæmp] .

Two	hours	later	Thomas	Jefferson	arrived	in	camp	.
二	小时	之后	托马斯	杰斐逊	到达的	在	营	.

两小时后，托马斯·杰斐逊抵达营地。

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['hæŋɪŋ] ['hevɪli] [ə'pɑ:n][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz]

The	time	had	been	hanging	heavily	upon	the	hands	of	the	Go	Ahead	Boys
这	时间	有	到过	绞刑	重度	之上	这	双手	的	这	去	前方	男孩们

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [rɪ'li:f] .

and	the	coming	of	the	Indian	provided	a	sharp	relief	.
和	这	未来	的	这	印度	假如	一个	锋利的	宽慰	.

时间一直沉重地压在“前进男孩”们的肩上，印第安人的到来带来了极大的缓解。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] - ? " [di'mɑ:ndid] [dʒɔ:rdʒ] [æz; əz] ['tɔməs] ['dʒefərsən] [ə'loʊn] ['entərd] [ðə; ði][kæmp] .

"	Where's	Kitoni	?	"	demanded	George	as	Thomas	Jefferson	alone	entered	the	camp	.
"	在哪里?	-	?	"	要求	乔治	作为	托马斯	杰斐逊	独自的	进入	这	营	.

“基托尼在哪儿？”乔治问道，此时托马斯·杰斐逊独自一人走进了营地。

" [aɪ] ['kænɑ:t] [seɪ] . "

"	I	cannot	say	.	"
"	我	不能	说	.	"

“我不能说。”

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ɪk'spektɪŋ] [hɪm; ɪm] ['prɪti] [su:n] ? "

"	Are	you	expecting	him	pretty	soon	?	"
"	是	你	期待	他	漂亮的	很快	?	"

你预计他很快就会来吗?

" [aɪ][ɪk'spekt][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] . "

"	I	expect	him	to	be	here	when	he	shall	come	.	"
"	我	预计	他	到	是	这里	什么时候	他	将	来	.	"

“我希望他来的时候能在这里。”

" [ðæts] [kwaɪt][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['steɪtmənt] , ['iznt][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed][dʒɑːn] ['laɪtli] ,

"	That's	quite	a	remarkable	statement	,	isn't	it	?	"	said	John	lightly	,
"	那就是	相当	一个	卓越	陈述	,	不是	它	?	"	说	约翰	轻轻	,

“这话说得真够惊人的，不是吗？”约翰轻描淡写地说。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən] [tɜːrnd] [ə'weɪ][ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ziːk] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn]

as	the	Indian	turned	away	and	approached	the	place	where	Zeke	was	lying	on
作为	这	印度	转向	离开	和	接近	这	地方	在哪里	泽克	曾是	说谎	在

[hɪz; ɪz] [bæk] .

his	back	.
他的	后退	.

印第安人转身走向泽克仰面躺着的地方。

[æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['nævəhoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪd] ['fɑːloʊd] [bʌt; bət]

An	extensive	conversation	between	the	Navajo	and	the	guide	followed	but
一个	广泛的	对话	之间	这	纳瓦霍	和	这	指导	随后	但

[ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] .

the	Go	Ahead	Boys	were	unable	to	hear	anything	that	was	said	.
这	去	前方	男孩们	是	无法	到	听到	任何事物	那	曾是	说	.

随后，纳瓦霍人和向导进行了长时间的交谈，但“前进男孩”们什么也没听到。

[æt; ət][læst] , [haʊ'evər] , [ziːk] [ə'roʊz][ænd; ənd] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed]

At	last	,	however	,	Zeke	arose	and	approaching	the	place	where	the	Go	Ahead
在	最后的	,	然而	,	泽克	出现	和	接近	这	地方	在哪里	这	去	前方

[bɔɪz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ,

Boys	were	standing	,
男孩们	是	常设	,

然而，最终泽克站了起来，走向“前进男孩”们站立的地方。

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['dɪdnt] [duː] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] ? "

he	said	,	"	I	hear	you	boys	didn't	do	what	I	told	you	?	"
他	说	,	"	我	听到	你	男孩们	没有	做	什么	我	讲述	你	?	"

他说：“我听说你们几个没按我说的做？”

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [in'kwaiəd] [grænt] .

"	What	was	that	?	"	inquired	Grant	.
"	什么	曾是	那	?	"	询问	授予	.

“那是什么？”格兰特问道。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [kæmp] . "

"	I	told	you	not	to	leave	this	camp	.	"
"	我	讲述	你	不是	到	离开	这	营	.	"

“我告诉过你不要离开这个营地。”

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [goʊ] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] , " [læft] [grænt] .

"	We	didn't	go	very	far	away	,	"	laughed	Grant	.
"	我们	没有	去	非常	远的	离开	,	"	笑了	授予	.

“我们没走多远，”格兰特笑着说。

" ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es][gɑːt] ['bɪzi] [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [sʌm; səm] ['sɜːrkl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [hɪr]

"	Every	one	of	us	got	busy	and	we	made	some	circles	around	the	place	here
"	每一个	一	的	我们	得到	忙碌的	和	我们	制成	一些	界	大约	这	地方	这里

[wer] [wɪə(r)] ['stɑːpɪŋ] .

where	we're	stopping	.
在哪里	是	停止	.

“我们每个人都忙了起来，在我们停下来的这个地方周围转了几圈。”

[wiː; wi] [traɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [θriː] [taɪmz] ,

We	tried	it	three	times	,
我们	尝试	它	三	时代	,

我们尝试了三次。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['dɪdnt] [faɪnd] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kleɪm] [wɪtʃ] ['saɪmən] ['moʊltri] [hæd; həd] [steɪkt] . "

but	we	didn't	find	any	signs	of	the	claim	which	Simon	Moultrie	had	staked	.	"
但	我们	没有	寻找	任何	标志	的	这	宣称	哪个	西蒙	穆尔特里	有	已抵押	.	"

但我们没有找到西蒙·穆尔特里所申请的那块地的任何痕迹。

" [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [faɪnd] ? " [diˈmɑːndid] [ziːk] ,

"	What	did	you	expect	to	find	?	"	demanded	Zeke	,
"	什么	做过	你	预计	到	寻找	?	"	要求	泽克	,

“你期望找到什么？”泽克质问道。

[ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] [əˈpiəriŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

a	broad	grin	appearing	on	his	face	for	a	moment	.
一个	广阔	咧嘴笑	出现	在	他的	脸	为了	一个	片刻	.

他脸上瞬间露出了灿烂的笑容。

" [ðə; ði] [kleɪm] , " [rɪˈpɔːrtɪd] [grænt] ['ʃɑːrpli] .

"	The	claim	,	"	reported	Grant	sharply	.
"	这	宣称	,	"	据报道	授予	尖锐地	.

“这项说法，”格兰特尖锐地说道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [saɪn] [ʌp] [ðer; ðər] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [oʊld] ['saɪmən]

"	Did	you	think	there	was	a	big	sign	up	there	stating	that	this	was	old	Simon
"	做过	你	思考	那里	曾是	一个	大的	符号	向上	那里	声明	那	这	曾是	老的	西蒙

[moʊltriːz] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] ['wɔːrnɪŋ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːf] ?

Moultrie's	property	and	warning	everybody	to	keep	off	?
穆尔特里	财产	和	警告	大家	到	保持	离开	?

“你以为那里有个大牌子，上面写着这是老西蒙·穆尔特里的房产，并警告所有人不要靠近吗？”

" [wɪˈðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [rɪˈplaɪ] [ziːk] [tɜːrnd] [əˈweɪ] ,

"	Without	waiting	for	a	reply	Zeke	turned	away	,
"	没有	等待	为了	一个	回复	泽克	转向	离开	,

齐克不等对方回答就转过身去。

[nɔːr] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [goʊ] [əˈhed] [bɔɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪˈnuː] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .

nor	were	the	Go	Ahead	Boys	able	to	induce	him	to	renew	his	conversation	.
也不	是	这	去	前方	男孩们	有能力的	到	诱导	他	到	更新	他的	对话	.

“前进男孩”乐队也没能让他继续谈话。

[noʊ] ['refrəns] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [plænz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] [fɔːr] [bɔɪz]

No	reference	was	made	to	the	plans	for	the	following	day	and	all	four	boys
不	参考	曾是	制成	到	这	计划	为了	这	下列的	天	和	全部	四	男孩们

[wɜːr; wər] ['greɪtli] ['mɪstəˌfaɪd] [wen] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [rɪˈtaɪərd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .

were	greatly	mystified	when	at	last	they	retired	for	the	night	.
是	非常	困惑	什么时候	在	最后的	他们	退休	为了	这	夜晚	.

他们没有提及第二天的计划，当晚最后他们就寝时，四个男孩都感到非常困惑。

[ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gaɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [əˈtempts] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]

The	failure	of	the	guide	to	be	interested	in	the	attempts	the	boys	had
这	失败	的	这	指导	到	是	感兴趣的	在	这	尝试	这	男孩们	有

[meɪd] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [kleɪm] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt]

made	to	discover	the	claim	for	which	they	were	searching	was	somewhat
制成	到	发现	这	宣称	为了	哪个	他们	是	搜索	曾是	有些

['mɔːrtɪfaɪɪŋ] .

mortifying	.
令人羞愧	.

导游对男孩们寻找矿藏的努力漠不关心，这多少有些令人尴尬。

[ɪn'di:d] , [fred] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [breɪk] [aʊt] [ɪn] ['oʊpən] [rɪ'beljən] .

Indeed	,	Fred	was	inclined	to	break	out	in	open	rebellion	.
的确	,	弗雷德	曾是	倾斜	到	休息	出去	在	打开	叛乱	.

事实上，弗雷德有公开反抗的倾向。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [grænt] , [haʊ'evər] ,

It	was	Grant	,	however	,
它	曾是	授予	,	然而	,

然而，那是格兰特。

[hu:] [su:ðd] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [ænd; ənd] [pri'veild] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [frend] [nɑ:t] [tu:; tə] [spi:k] [ə'gen] [tu:; tə]

who	soothed	his	feelings	and	prevailed	upon	his	friend	not	to	speak	again	to
WHO	舒缓	他的	情怀	和	最终获胜	之上	他的	朋友	不是	到	说话	再次	到

[zi:k] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['efərts] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] .

Zeke	concerning	the	efforts	they	had	made	.
泽克	有关	这	努力	他们	有	制成	.

他安抚了他的情绪，并劝说他的朋友不要再跟泽克提起他们所做的努力。

['ɜ:rli] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['nævəhoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [hu:z] [feɪs]

Early	the	following	morning	the	missing	Navajo	and	the	white	man	whose	face
早期的	这	下列的	早晨	这	丢失的	纳瓦霍	和	这	白色的	男人	谁	脸

[wʌz; wəz] ['ska:d] ,

was	scarred	,
曾是	疤痕	,

第二天清晨，失踪的纳瓦霍人和脸上带疤的白人男子.....

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtər] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] ,

who	had	been	an	occasional	unwelcome	visitor	in	the	camp	,
WHO	有	到过	一个	偶然	不受欢迎	游客	在	这	营	,

他曾是营地里偶尔出现的不受欢迎的访客。

[tə'geðər] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ə'weɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] .

together	approached	the	place	where	the	boys	were	awaiting	their	coming	.
一起	接近	这	地方	在哪里	这	男孩们	是	等待中	他们的	未来	.

他们一起来到男孩们等候他们的地方。

" [du:] [ju:; jʊ] [si:] [hu:] [ðæt] [ɪz] ? " [di'mɑ:ndid] [fred] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	Do	you	see	who	that	is	?	"	demanded	Fred	in	a	low	voice	.
"	做	你	看	WHO	那	是	?	"	要求	弗雷德	在	一个	低的	嗓音	.

“你看到那是谁了吗？”弗雷德低声问道。

" [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [eɪdʒd] [ænd; ənd] [ɪn'fɜ:rm] [ænd; ənd] [maɪ] ['meməri] [nɑ:t] ['hævɪŋ] [feɪld] [ˌem 'i:] [æz; əz] [jet] ,

"	Not	being	aged	and	infirm	and	my	memory	not	having	failed	me	as	yet	,
"	不是	存在	老年人	和	虚弱	和	我的	记忆	不是	拥有	失败的	我	作为	然而	,

“我既不老也不虚弱，记忆力也还没有衰退，”

" [sed] [grænt] ['sɑ:ləmli] , " [aɪ] [du:] [ˌrekə'lekt] ['aʊər; ɑ:r] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['vɪzɪtər] .

"	said	Grant	solemnly	,	"	I	do	recollect	our	distinguished	visitor	.
"	说	授予	庄严地	,	"	我	做	追忆	我们的	杰出的	游客	.

格兰特严肃地说：“我确实记得我们这位尊贵的来访者。”

" [noʊ] [mɔ:r] [wʌz; wəz] [sed] [ɔ:l'ðoʊ] [wɪð; wɪθ] [di:p] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ]

"	No	more	was	said	although	with	deep	interest	the	boys	watched	the	approach
"	不	更多的	曾是	说	虽然	和	深的	兴趣	这	男孩们	观看	这	方法

[ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] [men] ,

of	the	two	men	,
的	这	二	男人	,

“虽然男孩们饶有兴致地看着两个男人走近，但两人再也没有说话了。”

['wʌndərɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [wʌt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [ɪm'plaɪd] .

wondering	all	the	time	what	the	coming	of	the	white	man	implied	.
好奇	全部	这	时间	什么	这	未来	的	这	白色的	男人	暗示	.

我一直在思考白人的到来意味着什么。

[ðer; ðər][ˌkjʊri'ɑːsəti][wʌz; wəz] [stɪl] ['fɜːrðər] [ɪn'kriːst] [wen] [ziːk] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][men]

Their	curiosity	was	still	further	increased	when	Zeke	without	waiting	for	the	men
他们的	好奇心	曾是	仍然	更远	增加	什么时候	泽克	没有	等待	为了	这	男人

[tuː; tə] ['entər] [ðə; ði][kæmp] [met] [ðem; ðəm] ['θɜːrti] [fiːt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] ['entərd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

to	enter	the	camp	met	them	thirty	feet	away	and	at	once	entered	into	a
到	进入	这	营	遇见	他们	三十	脚	离开	和	在	一次	进入	进入	一个

[loʊ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

low	and	earnest	conversation	.
低的	和	认真	对话	.

泽克不等男人们进入营地，就在三十英尺外与他们相遇，并立即与他们低声而认真地交谈起来，这更加激起了他们的好奇心。

" [wɒts] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ? " [di'mɑːndid] [fred] [ə'gen] .

"	What's	the	meaning	of	all	this	?	"	demanded	Fred	again	.
"	是什么	这	意义	的	全部	这	?	"	要求	弗雷德	再次	.

“这一切到底是什么意思？”弗雷德再次问道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [ðæt] ['feloʊ] [ɪz] ['duːɪŋ] [bæk] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ziːk]

"	I	don't	see	what	that	fellow	is	doing	back	here	and	I	don't	understand	why	Zeke
"	我	不	看	什么	那	同伴	是	正在做	后退	这里	和	我	不	理解	为什么	泽克

[ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['frendli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

appears	to	be	so	friendly	with	him	.
出现	到	是	所以	友好的	和	他	.

“我不明白那家伙在这里做什么，也不明白为什么泽克对他那么友好。”

[juː; jʊ][dəunt] [sə'poʊz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['kɔːʃəsli] ,

You	don't	suppose	,	"	he	added	cautiously	,
你	不	认为	,	"	他	额外	谨慎地	,

“你不会以为，”他谨慎地补充道，“

" [ðæt] [ðə; ði] [gaɪd] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] , [duː][juː; jʊ] ? "

"	that	the	guide	has	decided	to	go	in	with	the	other	fellows	,	do	you	?	"
"	那	这	指导	有	决定	到	去	在	和	这	其他	伙伴们	,	做	你	?	"

“向导决定和其他人一起下去，是吗？”

" [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [ziːk] [toʊld][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] ? " [spoʊk] [ʌp] [grænt]

"	Don't	you	remember	what	Zeke	told	you	a	good	many	times	?	"	spoke	up	Grant
"	不	你	记住	什么	泽克	讲述	你	一个	好的	许多	时代	?	"	辐	向上	授予

['ʃɑːrpli] .

sharply	.
尖锐地	.

“你难道不记得泽克跟你说过很多次的话了吗？”格兰特厉声说道。

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd][nɑːt] [hɜːrd] .

"	He	said	that	children	should	be	seen	and	not	heard	.
"	他	说	那	孩子们	应该	是	已见	和	不是	听到	.

他说，应该只看孩子，不应该听孩子说话。

" ['frɛdz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æŋgər] ,

"	Fred's	face	was	expressive	of	his	anger	,
"	弗雷德的	脸	曾是	富有表现力的	的	他的	愤怒	,

弗雷德脸上满是愤怒，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['waɪzli] [dɪd][nɑːt][rɪ'spɑːnd][tuː; tə][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .

but	he	wisely	did	not	respond	to	the	suggestion	of	his	friend	.
但	他	明智地	做过	不是	回应	到	这	建议	的	他的	朋友	.

但他明智地没有接受朋友的建议。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ziːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈnuːˌkʌməz] [ˈentərd] [ðə; ði][kæmp] [wer]

It	was	not	long	before	Zeke	and	the	two	newcomers	entered	the	camp	where
它	曾是	不是	长的	前	泽克	和	这	二	新来者	进入	这	营	在哪里

[ˈbrekfəst] [wʌz; wəz] [ˈheɪstɪli] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .

breakfast	was	hastily	prepared	for	the	Indian	and	his	companion	.
早餐	曾是	草草	准备	为了	这	印度	和	他的	伴侣	.

没过多久，泽克和两个新来的人就进了营地，营地里的人匆匆忙忙地为印第安人和他的同伴准备了早餐。

" [ziːk] , " [spoʊk] [ʌp] [dʒɑːn] , " [wiː; wi][dəunt] [ˌʌndərˈstænd] [wɒts] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] .

"	Zeke	,	"	spoke	up	John	,	"	we	don't	understand	what's	going	on	.
"	泽克	,	"	辐	向上	约翰	,	"	我们	不	理解	是什么	去	在	.

“泽克，”约翰开口说道，“我们不明白发生了什么事。”

[wʌt] [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] [miːn] ? "

What	does	all	this	mean	?	"
什么	做	全部	这	意思是	?	"

这一切意味着什么?

" [wʌt] [dʌz] [ɔːl] [wʌt] [miːn] ? " [riˈtɔːtid] [ziːk] [ˈblæŋkli] .

"	What	does	all	what	mean	?	"	retorted	Zeke	blankly	.
"	什么	做	全部	什么	意思是	?	"	反驳	泽克	茫然地	.

“这一切到底是什么意思？”泽克茫然地反问道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] .

"	You	know	just	as	well	as	I	do	.
"	你	知道	只是	作为	出色地	作为	我	做	.

你和我一样清楚。

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [mæn] [ˈduːɪŋ] [hɪr] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][kæmp] [əˈgen] ? "

What	is	this	man	doing	here	in	our	camp	again	?	"
什么	是	这	男人	正在做	这里	在	我们的	营	再次	?	"

这个人怎么又来我们营地了?

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] . "

"	You'll	have	to	ask	him	.	"
"	你会	有	到	问	他	.	"

“你得去问他。”

" [wel] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] .

"	Well	,	I	don't	want	to	ask	him	.
"	出色地	,	我	不	想	到	问	他	.

“嗯，我不想问他。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

I	don't	want	anything	to	do	with	him	.
我	不	想	任何事物	到	做	和	他	.

我不想和他有任何瓜葛。

[hiː; hi] [stoʊl] [ˈsaɪmən] [moʊltriːz] [ˈdaɪəri] , [hiː; hi] [smæʃt] [wʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈboʊts] ,

He	stole	Simon	Moultrie's	diary	,	he	smashed	one	of	our	boats	,
他	偷窃	西蒙	穆尔特里	日记	,	他	粉碎	一	的	我们的	船	,

他偷了西蒙·穆尔特里的日记，还砸坏了我们的一艘船。

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [pæks] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [noʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈdæmɪdʒ] [hiː; hi]

he	took	one	of	our	packs	and	no	one	knows	how	much	more	damage	he
他	采取	一	的	我们的	包装	和	不	一	知道	如何	很多	更多的	损害	他

[hæz; həz] [dʌn] .

has	done	.
有	完毕	.

他拿走了我们的一包东西，没人知道他还造成了多大的损失。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] . "

I	don't	think	he	ought	to	be	here	.	"
我	不	思考	他	应该	到	是	这里	.	"

我认为他不应该出现在这里。

" [juː; jʊ] [maɪt] [tel] [hɪm; ɪm][soʊ] , " [sə'dʒestɪd] [ziːk] , ['smaɪlɪŋ] ['slaɪtli] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

"	You	might	tell	him	so	,	"	suggested	Zeke	,	smiling	slightly	as	he	spoke	.
"	你	可能	告诉	他	所以	,	"	建议	泽克	,	微笑	轻微地	作为	他	辐	.

“你可以告诉他，”泽克建议道，说话时微微一笑。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] , " [ri'tɔːtid] [dʒɑːn] .

"	I'm	not	going	to	tell	him	,	"	retorted	John	.
"	我是	不是	去	到	告诉	他	,	"	反驳	约翰	.

“我不会告诉他的，”约翰反驳道。

" [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɑːrti] . "

"	I'm	telling	you	and	you	are	responsible	for	this	party	.	"
"	我是	讲述	你	和	你	是	负责任的	为了	这	派对	.	"

“我告诉你，你对这次聚会负有责任。”

" [ðæts] [raɪt] , [soʊ][aɪ][biː; bi] ,

"	That's	right	,	so	I	be	,
"	那就是	正确的	,	所以	我	是	,

“没错，所以我是……”

" [spoʊk] [ʌp] [ziːk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] .

"	spoke	up	Zeke	as	if	it	was	the	first	time	he	had	heard	the	statement	.
"	辐	向上	泽克	作为	如果	它	曾是	这	第一的	时间	他	有	听到	这	陈述	.

“泽克开口说道，仿佛是第一次听到这种说法。”

" [ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [juːz] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	There	isn't	much	use	,	"	he	continued	,
"	那里	不是	很多	使用	,	"	他	持续	,

“没什么用处，”他继续说道。

" [ɪn][maɪ] ['lʊkɪŋ] ['æftər][juː; jʊ] [wen] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [peɪ] ['eni] - ['tɛnʃən] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ]

"	in	my	looking	after	you	when	I	find	that	you	don't	pay	any	'	tention	to	what	I
"	在	我的	寻找	后	你	什么时候	我	寻找	那	你	不	支付	任何	-	紧张	到	什么	我

[tel] [juː; jʊ] .

tell	you	.
告诉	你	.

“当我照顾你的时候，我发现你根本不听我的话。

[aɪ] [left] [wɜːrd][fɔːr; fər][nɑːt][wʌn][oʊ] - [juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][kæmp] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [gɔːn]

I	left	word	for	not	one	o	'	you	boys	to	leave	the	camp	while	I	was	gone
我	左边	单词	为了	不是	一	o	-	你	男孩们	到	离开	这	营	尽管	我	曾是	已消失

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ʌp][tuː; tə][ɔːl] ['sɔrts]

and	when	I	come	back	I	find	that	all	four	of	you	have	been	up	to	all	sorts
和	什么时候	我	来	后退	我	寻找	那	全部	四	的	你	有	到过	向上	到	全部	排序

[ʌv; əv] [trɪks] . "

of	tricks	.	"
的	技巧	.	"

我留下口令，不许你们四个在我离开期间离开营地，等我回来发现你们四个竟然都干了各种各样的勾当。”

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [men] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ? " [di'mɑːndid] [fred] ,

"	What	are	those	men	waiting	for	?	"	demanded	Fred	,
"	什么	是	那些	男人	等待	为了	?	"	要求	弗雷德	,

“那些人还在等什么？”弗雷德质问道。

['glænsɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [æt; ət][ðə; ði]['nævəhoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

glancing	as	he	spoke	at	the	Navajo	and	the	white	man	,
瞥了一眼	作为	他	辐	在	这	纳瓦霍	和	这	白色的	男人	,

他说话时不时瞥一眼纳瓦霍人和白人，

[huː] [wɜːr; wər] ['friːkwəntli] ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌltʃ] .

who	were	frequently	looking	toward	the	rim	of	the	Gulch	.
WHO	是	频繁地	寻找	朝向	这	轮缘	的	这	峡谷	.

他们经常眺望峡谷边缘。

" [aɪ] [θɪŋk] [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [æsk] [ðem; ðəm] ,

"	I	think	you'll	have	to	ask	them	,
"	我	思考	你会	有	到	问	他们	,

我想你得去问他们。

" [sed] [ziːk] [æz; əz] [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [wɪð'druː] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [men] [huːz] ['ækʃnz] [hæd; həd]

"	said	Zeke	as	he	at	once	withdrew	and	joined	the	men	whose	actions	had
"	说	泽克	作为	他	在	一次	退出	和	加入	这	男人	谁	行动	有

[kɔːzd] [fred] [tuː; tə] [æsk] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] .

caused	Fred	to	ask	his	question	.
导致	弗雷德	到	问	他的	问题	.

“泽克说着，立刻退了回去，加入了那些让弗雷德提出这个问题的人的行列。”

['frɛdz] [kən'fjuːʒ(ə)n] [rɪ'tɜːrnd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ziːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [ə'pærəntli]

Fred's	confusion	returned	when	he	found	that	Zeke	and	the	white	man	apparently
弗雷德的	困惑	返回	什么时候	他	成立	那	泽克	和	这	白色的	男人	显然

[wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [tɜːrmz] .

were	on	the	best	of	terms	.
是	在	这	最好的	的	条款	.

弗雷德发现泽克和那个白人似乎关系很好，这让他再次感到困惑。

[hɪz; ɪz] ['æŋgər] [ɪn'kriːst] [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['tɑːpɪk] [ʌv; əv]

His	anger	increased	as	he	became	convinced	that	he	was	the	topic	of
他的	愤怒	增加	作为	他	成为	确信	那	他	曾是	这	话题	的

[ðer; ðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

their	conversation	,
他们的	对话	,

当他确信他们谈论的焦点是自己时，他的怒火就更加高涨了。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] ['friːkwəntli] [glɑːnst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ænd; ənd] [bəuθ] [læft] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]

for	each	frequently	glanced	in	his	direction	and	both	laughed	as	if	the
为了	每个	频繁地	瞥了一眼	在	他的	方向	和	两个都	笑了	作为	如果	这

['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [goʊ] [ə'hed] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['haɪli] [ə'mjuːzɪŋ] .

reference	to	the	Go	Ahead	Boy	was	highly	amusing	.
参考	到	这	去	前方	男生	曾是	高度	有趣	.

两人都时不时地朝他这边瞥了一眼，然后都笑了，好像提到“前进男孩”这件事非常有趣。

['frɛdz] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] [wʌz; wəz]

Fred's	conviction	that	they	were	awaiting	the	coming	of	some	one	was
弗雷德的	定罪	那	他们	是	等待中	这	未来	的	一些	一	曾是

['strenθnd] [wen] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [frendz] .

strengthened	when	he	joined	his	friends	.
加强	什么时候	他	加入	他的	朋友们	.

弗雷德与朋友们会合后，更加确信他们是在等待某人的到来。

" [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , ['fɛloʊz] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed]

"	I'm	telling	you	,	fellows	,	there's	something	strange	about	all	this	,	"	he	said
"	我是	讲述	你	,	伙伴们	,	有	某物	奇怪的	关于	全部	这	,	"	他	说

['pɑːzətɪvli] .

positively	.
积极地	.

“伙计们，我跟你们说，这一切都有些蹊跷，”他肯定地说。

" ['noʊbɑːdi] [noʊz] [wʌt] [ðoʊz] [men] [hæv; həv] [ɪn] [maɪnd] .

"	Nobody	knows	what	those	men	have	in	mind	.
"	无人	知道	什么	那些	男人	有	在	头脑	.

“没有人知道那些人心里在想什么。”

[aɪm] ['getɪŋ] ['wɜːrid] . "
I'm getting worried . "
我是 获得 担心 . "

我开始担心了。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] , [piː] [wiː] ? " [læft] [dʒɔːrdʒ] ,
" What are you afraid of , Pee Wee ? " laughed George ,
" 什么 是 你 害怕的 的 , 撒尿 威 ? " 笑了 乔治 ,

“皮威，你怕什么呢？”乔治笑着说。

[huː] [ðʌs] [fɑːr] [ə'pærəntli] [wʌz; wəz] [ˌʌn'muːvd] [baɪ][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .
who thus far apparently was unmoved by the anxiety of his friend .
WHO 因此 远的 显然 曾是 不动 经过 这 焦虑 的 他的 朋友 .

到目前为止，他似乎并未受到朋友焦虑情绪的影响。

" [aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [ðæt] [wəʊnt][duː][juː 'es] ['eni] [gʊd] , " [sed] [fred] .
" I'm afraid something will happen that won't do us any good , " said Fred .
" 我是 害怕的 某物 将要 发生 那 惯于 做 我们 任何 好的 , " 说 弗雷德 .

“我担心会发生一些对我们不利的事情，”弗雷德说。

[ðə; ði] [fɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪk'sprest] , [haʊ'evər] ,
The fears of the Go Ahead Boy were not expressed , however ,
这 恐惧 的 这 去 前方 男生 是 不是 表达 , 然而 ,

然而，这位“前进男孩”的恐惧并没有被表达出来。

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ə'bʌv] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] [ə'pɪrd] [ðə; ði][tɔːl][fɔːrm][ʌv; əv]
for at that moment above the rim of the Gulch appeared the tall form of
为了 在 那 片刻 多于 这 轮缘 的 这 峡谷 出现 这 高的 形式 的
[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kəm'pænjən] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɑːr] .
the white man who had been the companion of the man with the scar .
这 白色的 男人 WHO 有 到过 这 伴侣 的 这 男人 和 这 瘢痕 .

就在这时，峡谷边缘上方出现了一个高大的白人身影，他曾是那个有疤痕的男人的同伴。

['blæŋkli] [ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [stɛərd][æt; ət] [ðɪs] ['leɪtɪst] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər]['pɑːrti] ,
Blankly the Go Ahead Boys stared at this latest addition to their party ,
茫然地 这 去 前方 男孩们 凝视 在 这 最新的 添加 到 他们的 派对 ,

“前进男孩”们茫然地盯着队伍里新来的这位成员。

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɔːfər] ['eni] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .
but not one of them was able to offer any explanation of his coming .
但 不是 一 的 他们 曾是 有能力的 到 提供 任何 解释 的 他的 未来 .

但他们中没有一个人能够解释他为何而来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [mæn][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪd] ,
It was plain , however , that the arrival of this man had been expected ,
它 曾是 清楚的 , 然而 , 那 这 到达 的 这 男人 有 到过 预期的 ,

然而，很明显，这个人到来是意料之中的。

[fɔːr; fər][bəuθ][ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɑːr][æt; ət][wʌns] [əd'vænst] [tuː; tə]
for both the Indians and the man with the scar at once advanced to
为了 两个都 这 印度人 和 这 男人 和 这 瘢痕 在 一次 先进的 到
[miːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðæt] ['fɑːloʊd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ]
meet him and the long conversation that followed indicated that his approach
见面 他 和 这 长的 对话 那 随后 表明的 那 他的 方法
[wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [sər'praɪz] .
was not a surprise .
曾是 不是 一个 惊喜 .

印第安人和那个脸上带疤的男人立刻上前迎接他，随后的长时间交谈表明，他的到来并不令人意外。

[ðə; ði][kənˈfjuːʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [ɪnˈkriːst] [wen] [ə; eɪ][fjuː] [ˈmɪnɪts]

The	confusion	in	the	minds	of	the	Go	Ahead	Boys	increased	when	a	few	minutes
这	困惑	在	这	思想	的	这	去	前方	男孩们	增加	什么时候	一个	很少	分钟

['leɪtər] [ziːk] [kənˈdʌktɪd] [ðə; ði] [tuː] [waɪt] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]

later	Zeke	conducted	the	two	white	visitors	to	the	place	where	the	boys	were
之后	泽克	实施	这	二	白色的	访客	到	这	地方	在哪里	这	男孩们	是

['stændɪŋ] .

standing	.
常设	.

几分钟后，泽克带着两位白人访客来到“前进男孩”们站立的地方，这让“前进男孩”们更加困惑。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪr] [hiː; hi] [dɔːft] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [sed] , " [bɔɪz] ,

As	he	drew	near	he	doffed	his	hat	and	said	,	"	Boys	,
作为	他	画	靠近	他	脱掉	他的	帽子	和	说	,	"	男孩们	,

他走近后脱帽致意，说道：“孩子们，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['moʊltri] .

I	want	to	make	you	acquainted	with	Mr	.	Moultrie	.
我	想	到	制作	你	熟人	和	先生	.	穆尔特里	.

我想介绍你认识一下穆尔特里先生。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mæn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði][tɔːl]['streɪndʒər][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

This	is	the	man	,	"	he	added	,	as	he	slapped	the	tall	stranger	on	his	shoulder	.
这	是	这	男人	,	"	他	额外	,	作为	他	被掌掴	这	高的	陌生人	在	他的	肩膀	.

“就是这个人，”他一边说着，一边拍了拍这位高个陌生人的肩膀。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['sʌmhaʊ] ['mɝːmɝd] [ðer; ðər] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði]

The	boys	somehow	murmured	their	appreciation	of	the	introduction	though	the
这	男孩们	不知何故	低声说道	他们的	欣赏	的	这	介绍	尽管	这

[blæŋk] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði] ['vɪzɪtər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr]

blank	manner	in	which	they	stared	at	the	visitor	indicated	that	they	were	more
空白的	方式	在	哪个	他们	凝视	在	这	游客	表明的	那	他们	是	更多的

['mɪstəˌfaɪd] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

mystified	than	before	.
困惑	比	前	.

男孩们虽然低声表达了对介绍的赞赏，但他们茫然地盯着来访者的样子表明，他们比之前更加困惑了。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ziːk] ['bekənd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɑːr][tuː; tə] [əˈproʊtʃ] .

A	moment	later	Zeke	beckoned	to	the	man	with	the	scar	to	approach	.
一个	片刻	之后	泽克	招手	到	这	男人	和	这	瘢痕	到	方法	.

片刻之后，泽克向那个有疤痕的男人招了招手，示意他过来。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] ,

As	he	came	near	the	place	,
作为	他	来了	靠近	这	地方	,

当他走近那个地方时，

[əˈgen] [ziːk] [dɔːft] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

again	Zeke	doffed	his	hat	and	making	a	low	bow	said	to	the	boys	,
再次	泽克	脱掉	他的	帽子	和	制作	一个	低的	弓	说	到	这	男孩们	,

泽克再次脱帽，深深鞠了一躬，对孩子们说：

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] - [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [præt] .

"	I	want	to	make	you	'	quainted	with	Mr	.	Pratt	.
"	我	想	到	制作	你	-	古雅的	和	先生	.	普拉特	.

我想让你们认识一下普拉特先生。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['moʊltri] [tuː; tə] [kʌm] , " [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] ,

We	have	been	waiting	for	Moultrie	to	come	,	"	he	explained	,
我们	有	到过	等待	为了	穆尔特里	到	来	,	"	他	解释	,

“我们一直在等穆尔特里来，”他解释说。

" [ænd; ənd][aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [wɪə(r)] [ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] . "

"	and	I'm	thinking	we're	about	ready	to	start	.	"
"	和	我是	思维	是	关于	准备好	到	开始	.	"

“我觉得我们差不多可以开始了。”

" [wer] ? " [di'mɑːndid] [grænt] .

"	Where	?	"	demanded	Grant	.
"	在哪里	?	"	要求	授予	.

“在哪儿？”格兰特追问道。

" [juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [juːl] [siː] , " [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ziːk] [geɪv] .

"	You	come	along	and	you'll	see	,	"	was	all	the	explanation	Zeke	gave	.
"	你	来	沿着	和	你会	看	,	"	曾是	全部	这	解释	泽克	给予	.

“你来了就知道了，”泽克只解释了这么一句。

['duːbiəs] [æz; əz][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ˌnevərðə'les] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]

Dubious	as	the	Go	Ahead	Boys	were	they	nevertheless	decided	to	follow	the
可疑	作为	这	去	前方	男孩们	是	他们	尽管如此	决定	到	跟随	这

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðer; ðər] [gaɪd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['pɑːrti] ,

suggestion	of	their	guide	and	in	a	brief	time	the	entire	party	,
建议	的	他们的	指导	和	在	一个	简短的	时间	这	全部的	派对	,

尽管“前进男孩”们心存疑虑，但他们还是决定听从向导的建议，不久之后，整个队伍.....

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] , [set] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] .

including	the	two	Navajos	,	set	forth	from	the	camp	.
包括	这	二	纳瓦霍人	,	放	前进	从	这	营	.

其中包括从营地出发的两名纳瓦霍人。

[ðə; ði][tɔːl]['streɪndʒər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['liːdər] [naʊ] [ænd; ənd]['saɪləntli][ænd; ənd] ['swɪftli] [hiː; hi][led][ðə; ði]

The	tall	stranger	was	the	leader	now	and	silently	and	swiftly	he	led	the
这	高的	陌生人	曾是	这	领导者	现在	和	默默	和	迅速地	他	引领	这

[weɪ] .

way	.
方式	.

这位高个陌生人现在是领头人，他默默而迅速地带头前进。

[ə'pærəntli] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fʊli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkɪŋ] [ænd; ənd]

Apparently	he	was	fully	aware	of	the	destination	he	was	seeking	and
显然	他	曾是	完全	意识到的	的	这	目的地	他	曾是	寻求	和

[ðə; ði][moʊst][də'rekt] ['meθəd] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	most	direct	method	of	approaching	it	.
这	最多	直接的	方法	的	接近	它	.

显然，他完全清楚自己要去的地方以及到达那里的最直接方法。

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [plæ'toʊ] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [hiː; hi][led][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [ʌn'tɪl]

Across	the	little	plateau	over	which	they	were	moving	he	led	his	followers	until
穿过	这	小的	高原	超过	哪个	他们	是	移动	他	引领	他的	追随者	直到

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [diːp] [gʌltʃ] [ɔːr] ['gʌli] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði][saɪd]

at	last	they	came	to	a	deep	gulch	or	gully	that	had	been	worn	into	the	side
在	最后的	他们	来了	到	一个	深的	峡谷	或者	沟壑	那	有	到过	磨损	进入	这	边

[ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

of	the	mountain	.
的	这	山	.

他带领着他的追随者们穿过他们所经过的小高原，最后他们来到了山体侧面被侵蚀出的一条深沟或沟壑。

['daʊtləs] [ðə; ði] ['tɔrənts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [swept] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd][hæd; həd][wɔːrn][ðer; ðər]

Doubtless	the	torrents	which	had	swept	down	the	hill	-	side	had	worn	their
毫无疑问	这	种子	哪个	有	扫荡	向下	这	爬坡道	-	边	有	磨损	他们的

[weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [saɪd] ,

way	into	the	mountain	-	side	,
方式	进入	这	山	-	边	,

毫无疑问，从山坡上奔涌而下的洪水已经在山体上留下了痕迹。

['liːvɪŋ] [ðɪs] [diːp] [gʌltʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊər] .

leaving	this	deep	gulch	as	the	evidence	of	their	power	.
离开	这	深的	峡谷	作为	这	证据	的	他们的	力量	.

他们留下的这条深沟，便是他们力量的证明。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'kriːst] [wen] ['mɪstər] . ['moʊltri] ['entərd] [ðə; ði] ['gʌli] .

The	excitement	of	the	boys	increased	when	Mr	.	Moultrie	entered	the	gully	.
这	激动	的	这	男孩们	增加	什么时候	先生	.	穆尔特里	进入	这	沟壑	.

当莫尔特里先生进入沟壑时，男孩们的兴奋之情更加高涨。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mænɪfest] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ]['streɪndʒər] [hɪr] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['swɪftli]

It	was	manifest	that	he	was	no	stranger	here	and	as	he	swiftly
它	曾是	显现	那	他	曾是	不	陌生人	这里	和	作为	他	迅速地

[əd'vænst] ,

advanced	,
先进的	,

很明显，他并非此地陌生人，他迅速向前走去，

[hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [faʊnd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [peɪs] [ðæt] [hiː; hi][set] .

his	followers	found	difficulty	in	keeping	up	with	the	pace	that	he	set	.
他的	追随者	成立	困难	在	保持	向上	和	这	步伐	那	他	放	.

他的追随者发现很难跟上他设定的步伐。

[fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz]['spoʊkən] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn'kriːst]

For	fifteen	minutes	not	a	word	was	spoken	although	the	excitement	increased
为了	十五	分钟	不是	一个	单词	曾是	说	虽然	这	激动	增加

[wɪð; wɪθ] ['evri] ['pæsɪŋ] ['mɪnɪt] .

with	every	passing	minute	.
和	每一个	通过	分钟	.

十五分钟里，两人一句话也没说，但兴奋之情却随着时间的流逝而愈发高涨。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mænɪfest] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ziːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nævəhəu] [wʌz; wəz] ['stedəli]

it	was	manifest	that	the	interest	of	Zeke	and	the	Navajoes	was	steadily
它	曾是	显现	那	这	兴趣	的	泽克	和	这	纳瓦霍人	曾是	稳步

[ɪn'kriːsɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] ['fɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [gʌltʃ] .

increasing	as	they	moved	farther	into	the	gulch	.
增加	作为	他们	已搬	更远	进入	这	峡谷	.

随着泽克和纳瓦霍人深入峡谷，他们的兴趣也明显增加。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] ['moʊltri]

Fifteen	minutes	later	the	man	who	had	been	introduced	to	the	boys	as	Moultrie
十五	分钟	之后	这	男人	WHO	有	到过	介绍	到	这	男孩们	作为	穆尔特里

[ə'brʌptli] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [sed] ,

abruptly	halted	and	said	,
突然	停止	和	说	,

十五分钟后，被介绍给男孩们的那个名叫穆尔特里的男人突然停了下来，说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [hɪr] . "

"	It	is	right	here	.	"
"	它	是	正确的	这里	.	"

“就在这里。”

" [wʌt] [ɪz] [hɪr] ? " [diˈmɑːndid] [grænt] , [huː] [wʌz; wəz] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈspoʊksmən] [fɔːr; fər][ðə; ði][goʊ]
" What is here ? " demanded Grant , who was now the spokesman for the Go
" 什么 是 这里 ? " 要求 授予 , WHO 曾是 现在 这 发言人 为了 这 去
[əˈhed] [bɔɪz] .
Ahead Boys .
前方 男孩们 .

“这是什么？”格兰特问道，他现在是“前进男孩”乐队的发言人。

" [ˈsaɪmən] [moʊltriːz] [kleɪm] , " [sed] [ðə; ði][mæn] [ˈsɪmpli] .
" Simon Moultrie's claim , " said the man simply .
" 西蒙 穆尔特里 宣称 , " 说 这 男人 简单地 .

“西蒙·穆尔特里的说法，”那人简单地说道。

" [wʌt] ! " [diˈmɑːndid] [grænt] .
" What ! " demanded Grant .
" 什么 ! " 要求 授予 .

“什么！”格兰特惊呼道。

" [wer] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
" Where is it ?
" 在哪里 是 它 ?

“它在哪里?

[aɪ][dəunt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .
I don't see it .
我 不 看 它 .

我没看到。

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] ? "
What have you to do with it ? "
什么 有 你 到 做 和 它 ? "

这跟你有什么关系?

" [its] [raɪt] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][tɔːl][mæn] , [ˈsmaɪlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
" It's right before you , " said the tall man , smiling as he spoke ,
" 它是 正确的 前 你 , " 说 这 高的 男人 , 微笑 作为 他 辐 ,

“就在你眼前，”高个子男人笑着说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [hɪr] [ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [kleɪm] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
" and the reason why I am here is because that claim belongs to me .
" 和 这 原因 为什么 我 是 这里 是 因为 那 宣称 属于 到 我 .

“我之所以站在这里，是因为这项权利属于我。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][dʒeɪmz] [ˈmoʊltri] , [ˈsaɪmənz] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] .
I am James Moultrie , Simon's younger brother .
我 是 詹姆斯 穆尔特里 , 西蒙的 年轻 兄弟 .

我是詹姆斯·穆尔特里，西蒙的弟弟。

[ˈæftər][hiː; hi] [faʊnd] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [faɪld] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [hiː; hi] [roʊt] [ˌem ˈiː] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]
After he found this place and filed his claim he wrote me what he had
后 他 成立 这 地方 和 已提交 他的 宣称 他 写道 我 什么 他 有
[dʌn] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
done and said that he had made his will ,
完毕 和 说 那 他 有 制成 他的 将要 ,

他找到这个地方并提出索赔后，给我写信说明了他的情况，并说他已经立好了遗嘱。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] . "
leaving the whole thing to me . "
离开 这 所有的 事物 到 我 . "

一切都交给我了。

" [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ðɪs] [mæn] ? " [diˈmɑːndid] [grænt] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [moʊltriːz] [kəm'pænjən] .

"	And	who	is	this	man	?	"	demanded	Grant	,	turning	to	Moultrie's	companion	.
"	和	WHO	是	这	男人	?	"	要求	授予	,	转弯	到	穆尔特里	伴侣	.

“这个人是谁？”格兰特转向莫尔特里的同伴问道。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [præt] .

"	His	name	is	Pratt	.
"	他的	姓名	是	普拉特	.

他的名字叫普拉特。

['dɪdnt] [ziːk] [ˌɪntrə'duːs] [hɪm; ɪm] ? "

Didn't	Zeke	introduce	him	?	"
没有	泽克	介绍	他	?	"

不是泽克介绍他认识的吗?

" [jes] , " ['ænsər] [grænt] .

"	Yes	,	"	answered	Grant	.
"	是的	,	"	回答	授予	.

“是的，”格兰特回答道。

" [aɪ] [noʊ] [huː] [hiː; hi][ɪz][bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][hiː; hi] ? "

"	I	know	who	he	is	but	what	is	he	?	"
"	我	知道	WHO	他	是	但	什么	是	他	?	"

我知道他是谁，但他究竟是什么人?

" ['hiːz] [ə; eɪ] ['prɑːspektər] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][maɪ] ['brʌðər]

"	He's	a	prospector	who	has	been	working	around	here	not	far	from	my	brother
"	他是	一个	勘探者	WHO	有	到过	在职的	大约	这里	不是	远的	从	我的	兄弟

[mɔːr] [ɔːr] [les] [fɔːr; fər] [faɪv] ['jɪrz] .

more	or	less	for	five	years	.
更多的	或者较少的		为了	五	年	.

“他是一名勘探者，大约五年来一直在我哥哥家附近工作。”

[maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ɪn'seɪn] [ænd; ənd] [præt] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

My	brother	was	almost	insane	and	Pratt	knew	it	.
我的	兄弟	曾是	几乎	疯狂的	和	普拉特	知道	它	.

我哥哥当时几乎精神失常，普拉特也知道这一点。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɑːtʃ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət]['saɪm] ['wʊdnt] [hæv; həv][hɪm; ɪm]

He	tried	to	keep	a	little	watch	over	him	,	but	Sime	wouldn't	have	him
他	尝试	到	保持	一个	小的	手表	超过	他	,	但	西姆	不会	有	他

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

他试图稍微留意一下他，但西姆不让他待在身边。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hɪr] , [haʊ'evər] , [wen] [maɪ] ['brʌðər] [daɪd][ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] [ˌem 'iː]

He	was	about	here	,	however	,	when	my	brother	died	and	he	helped	me
他	曾是	关于	这里	,	然而	,	什么时候	我的	兄弟	死亡	和	他	帮助	我

['loʊkeɪt][ðə; ðiˈ][kleɪm] . "

locate	the	claim	.	"
定位	这	宣称	.	"

不过，我哥哥去世的时候他就在附近，他还帮我找到了矿区。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ][ðə; ðiˈ][mæn] [huː] [tʊk] ['aʊər; ɑːr]['daɪəri] ? " [spoʊk] [ʌp][dʒɑːn] .

"	Were	you	the	man	who	took	our	diary	?	"	spoke	up	John	.
"	是	你	这	男人	WHO	采取	我们的	日记	?	"	辐	向上	约翰	.

“你就是拿走我们日记的人吗？”约翰开口问道。

" - [jʊr; jər] - ['daɪəri][ɪz] [gʊd] , " [læft] ['mɪstər] . ['moʊltri] .

"	'	Your	'	diary	is	good	,	"	laughed	Mr	.	Moultrie	.
"	-	你的	-	日记	是	好的	,	"	笑了	先生	.	穆尔特里	.

“你的日记写得不错，”穆尔特里先生笑着说。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] ['riːəli] [wʌz; wəz] [jɔːrz] ? "

"	Do	you	think	it	really	was	yours	?	"
"	做	你	思考	它	真的	曾是	你的	?	"

你觉得那真的是你的吗?

" [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [dʒɑːn] ['dɔːgɪdli] .

"	We	found	it	,	"	said	John	doggedly	.
"	我们	成立	它	,	"	说	约翰	顽强地	.

“我们找到了,”约翰执拗地说。

" [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ruːl] , " [sed] ['mɪstər] . ['moʊltri] ,

"	By	the	same	rule	,	"	said	Mr	.	Moultrie	,
"	经过	这	相同的	规则	,	"	说	先生	.	穆尔特里	,

“按照同样的规则,”穆尔特里先生说。

" [ðə; ði][mæn] [ðæt] [faʊnd] [ðɪs] [bɔɪ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [gʌltʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [oʊn]

"	the	man	that	found	this	boy	when	he	was	lost	in	the	gulch	ought	to	own
"	这	男人	那	成立	这	男生	什么时候	他	曾是	丢失的	在	这	峡谷	应该	到	自己的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“发现这个在山沟里迷路的男孩的人应该拥有他。”

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði]['daɪəri] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['eniweɪ] .

We	took	the	diary	all	right	,	but	it	belonged	to	us	anyway	.
我们	采取	这	日记	全部	正确的	,	但	它	属于	到	我们	反正	.

我们确实拿走了日记本，但日记本本来就是我们的。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊnli] [ə'prəʊprɪət] [wʌt] [wʌz; wəz]['aʊərz] . "

We	were	only	appropriating	what	was	ours	.	"
我们	是	仅有的	挪用	什么	曾是	我们的	.	"

我们只是在占有原本就属于我们的东西。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðæt] [boʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] [stoʊv] [ɪn] ? "

"	What	about	that	boat	that	was	stove	in	?	"
"	什么	关于	那	船	那	曾是	火炉	在	?	"

“那艘被烧毁的船呢?”

" [ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] .

"	That	was	an	accident	.
"	那	曾是	一个	事故	.

“那是一场意外。”

[wiː; wi] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] ['fʊli] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]

We	took	one	of	the	boats	fully	expecting	to	give	it	back	to	you	within	a
我们	采取	一	的	这	船	完全	期待	到	给	它	后退	到	你	之内	一个

[deɪ] [ɔːr] [tuː] .

day	or	two	.
天	或者	二	.

我们租了其中一艘船，原本打算一两天内就还给你。

[wiː; wi] [strʌk] [ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] . "

We	struck	a	rock	and	that's	all	there	is	to	the	story	.	"
我们	击	一个	岩石	和	那就是	全部	那里	是	到	这	故事	.	"

我们撞到了一块石头，故事就这么简单。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ðæt] [pæk] ? "

"	But	what	about	that	pack	?	"
"	但	什么	关于	那	盒	?	"

“但是那包东西呢?”

" ['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪz] [wɜːr; wər][ɔːl] [gɔːn] [soʊ][wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [pæk] , " [læft] [ðə; ði][mæn] .

"	Our	supplies	were	all	gone	so	we	took	the	pack	,	"	laughed	the	man	.
"	我们的	补给品	是	全部	已消失	所以	我们	采取	这	盒	,	"	笑了	这	男人	.

“我们的补给都用完了，所以我们就带上了背包，”那人笑着说。

" [dɪd] [ziːk] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['sʌd(ə)nli] [in'kwaiəd] [fred] .

"	Did	Zeke	know	about	it	?	"	suddenly	inquired	Fred	.
"	做过	泽克	知道	关于	它	?	"	突然	询问	弗雷德	.

“泽克知道这件事吗？”弗雷德突然问道。

" [aɪ] ['rekən] [hiː; hi] ['wɔznt] [ˌɔːltə'geðər] ['lækɪŋ] [ɪn] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , " [læft] ['moʊltri] .

"	I	reckon	he	wasn't	altogether	lacking	in	information	,	"	laughed	Moultrie	.
"	我	估计	他	不是	共	缺乏	在	信息	,	"	笑了	穆尔特里	.

“我认为他并非完全缺乏信息，”穆尔特里笑着说。

" [ðen] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːl] [hɪr] ? " [di'mɑːndid] [fred] , ['tɜːrnɪŋ] ['æŋgrəli][ə'pɑːn][ðə; ði]

"	Then	,	why	did	you	bring	us	all	here	?	"	demanded	Fred	,	turning	angrily	upon	the
"	然后	,	为什么	做过	你	带来	我们	全部	这里	?	"	要求	弗雷德	,	转弯	愤怒地	之上	这

[gaɪd] .

guide	.
指导	.

“那你为什么要把我们都带到这里来？”弗雷德愤怒地转向导游质问道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] , " [ri'spɔndid] [ziːk] ['sɑːləmli] .

"	I	thought	you	wanted	to	come	here	,	"	responded	Zeke	solemnly	.
"	我	想法	你	通缉	到	来	这里	,	"	回应	泽克	庄严地	.

“我还以为你想来这里呢，”泽克严肃地回答道。

" [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [kleɪm] , " [ri'tɔːtid] [fred] .

"	We	wanted	to	find	the	claim	,	"	retorted	Fred	.
"	我们	通缉	到	寻找	这	宣称	,	"	反驳	弗雷德	.

“我们想找到索赔，”弗雷德反驳道。

" [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? " [in'kwaiəd] [ziːk] [æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Well	,	you	have	found	it	,	haven't	you	?	"	inquired	Zeke	as	most	of	the
"	出色地	,	你	有	成立	它	,	还没有	你	?	"	询问	泽克	作为	最多	的	这

['pɑːrti] [læft] ['laʊdli] .

party	laughed	loudly	.
派对	笑了	高声	.

“嗯，你们找到了，不是吗？”泽克问道，而派对上的大多数人都大笑起来。

" [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz][ðə; ði] [kleɪm] , " [ək'nɑːlɪdʒd] [fred] , " [bʌt; bət] — "

"	We	have	found	what	you	say	is	the	claim	,	"	acknowledged	Fred	,	"	but	—	"
"	我们	有	成立	什么	你	说	是	这	宣称	,	"	已确认	弗雷德	,	"	但	—	"

“我们找到了你所说的那份材料，”弗雷德承认道，“但是——”

" [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kleɪm] , " [sed] ['mɪstər] . ['moʊltri] ['kwaɪətli] .

"	We	have	found	what	is	the	claim	,	"	said	Mr	.	Moultrie	quietly	.
"	我们	有	成立	什么	是	这	宣称	,	"	说	先生	.	穆尔特里	悄悄	.

“我们已经找到了索赔的原因，”穆尔特里先生平静地说。

" [naʊ] , [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [ziːl] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd][aɪ][dəunt][ɪn'tend][tuː; tə]

"	Now	,	I	appreciate	the	zeal	of	the	Go	Ahead	Boys	and	I	don't	intend	to
"	现在	,	我	欣赏	这	热情	的	这	去	前方	男孩们	和	我	不	打算	到

[fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

forget	it	.
忘记	它	.

“现在，我很欣赏前进男孩们的热情，我不会忘记这一点。”

[ðɪs] [kleɪm] [meɪ] [biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mɪljən] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]

This	claim	may	be	worth	a	hundred	million	dollars	and	it	may	not	be
这	宣称	可能	是	值得	一个	百	百万	美元	和	它	可能	不是	是

[wɜːrθ] [wʌn] [red] [sent] .

worth	one	red	cent	.
值得	一	红色的	中心	.

这项主张可能价值一亿美元，也可能一文不值。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [wʌn] ['hʌndrəd] ['ʃɛrz] ,

I'm	going	to	give	one	hundred	shares	,
我是	去	到	给	一	百	分享	,

我打算赠送一百股，

[ɪf] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɪz]['ɔːrgənaɪzd][ænd; ənd][wiː; wi][pʊt] [aʊt][ðə; ði] [stɑːk] ,

if	a	company	is	organized	and	we	put	out	the	stock	,
如果	一个	公司	是	组织	和	我们	放	出去	这	库存	,

如果一家公司已经成立，并且我们发行了股票，

[tuː; tə] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz] . "

to	every	one	of	the	Go	Ahead	Boys	.	"
到	每一个	一	的	这	去	前方	男孩们	.	"

致每一位“前进男孩”

" [haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [ziːk] [get] ? " [læft] [grænt] .

"	How	much	does	Zeke	get	?	"	laughed	Grant	.
"	如何	很多	做	泽克	得到	?	"	笑了	授予	.

“泽克能拿到多少？”格兰特笑着说。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [get] ['eniθɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . ['moʊltri] ,

"	He	doesn't	get	anything	,	"	said	Mr	.	Moultrie	,
"	他	不	得到	任何事物	,	"	说	先生	.	穆尔特里	,

“他什么也没得到，”穆尔特里先生说。

" [ən'les] [wiː; wi] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [maɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][wɜːrk][ænd; ənd][ə; eɪ]

"	unless	we	develop	a	mine	here	and	that	means	a	lot	of	work	and	a
"	除非	我们	发展	一个	矿	这里	和	那	方法	一个	很多	的	工作	和	一个

[lɔːŋ] [weɪt] .

long	wait	.
长的	等待	.

“除非我们在这里开发矿山，但这需要大量的工作和漫长的等待。”

[ðen] , [ɪf] [ðə; ði]['prɑːspekt] [lʊks] [gʊd] , [wiː; wi] [meɪ] ['ɔːrgənaɪz][ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] ['kʌmpəni] ,

Then	,	if	the	prospect	looks	good	,	we	may	organize	a	development	company	,
然后	,	如果	这	前景	看起来	好的	,	我们	可能	组织	一个	发展	公司	,

如果前景看好，我们可能会组建一家开发公司。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʃoʊz] [ʌp] [wel] , [ðen] [wiːl] ['ɔːrgənaɪz][ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] .

and	if	the	development	shows	up	well	,	then	we'll	organize	a	mining	company	.
和	如果	这	发展	演出	向上	出色地	,	然后	出色地	组织	一个	矿业	公司	.

如果开发进展顺利，我们将组建一家矿业公司。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [noʊz] [naʊ] ['weðər] ['hiːz] [rɪtʃ] [mæn] , [pʊr] [mæn] ,

But	no	one	knows	now	whether	he's	rich	man	,	poor	man	,
但	不	一	知道	现在	无论	他是	富有的	男人	,	贫穷的	男人	,

但现在没人知道他是富人还是穷人了。

['begər] [mæn][ɔːr] [θiːf] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] .

beggar	man	or	thief	until	all	that	has	been	done	.
乞丐	男人	或者	贼	直到	全部	那	有	到过	完毕	.

在这一切完成之前，他要么是乞丐，要么是小偷。

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

[ðə; ði][goʊ] [ə'hed] [bɔɪz]
THE GO AHEAD BOYS
这 去 前方 男孩们

前进男孩

[baɪ] [rɑːs] [keɪ] .
BY ROSS KAY .
经过 罗斯 凯 .

作者：罗斯·凯

[aɪ] [liːv] [ðɪs] [ruːl] [fɔːr; fər] ['ʌðɚz] [wen] [aɪm] [ded] :
I leave this rule for other's when I'm dead :
我 离开 这 规则 为了 其他的 什么时候 我是 死的 :

我死后会把这条规则留给后人：

[biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ʃʊr] [jʊə(r)] [raɪt] — [ðen] [goʊ] [ə'hed] .
Be always sure you're right — THEN GO AHEAD .
是 总是 当然 你是 正确的 — 然后 去 前方 .

一定要确保自己是对的——然后再去做。

— ['deɪvi] ['krɑːkɪts] ['mɑːtoʊ] .
— Davy Crockett's Motto .
— 戴维 克罗克特 座右铭 .

——戴维·克罗克特的座右铭。

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ɪz][ˌɪn'bɔːrn][ɪn][ɔːl]['nɔːrm(ə)l] [bɔɪz] .
The love of adventure is inborn in all normal boys .
这 爱 的 冒险 是 先天 在 全部 普通的 男孩们 .

冒险精神是所有正常男孩与生俱来的。

['ækʃ(ə)n][ɪz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [su'priːm] [dɪ'mænd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['stɔːriz] [ðeɪ] [riːd] [wɪð; wɪθ][moʊst] ['pleʒər] .
Action is almost a supreme demand in all the stories they read with most pleasure .
行动 是 几乎 一个 最高 要求 在 全部 这 故事 他们 读 和 最多 乐趣 .

在他们最喜欢的故事中，动作几乎都是最重要的要求。

[hɪr] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['rætlɪŋ] [gʊd] [əd'ventʃər] ['stɔːriz] [wɪtʃ] ['evri] [lɪv; laɪv] " [goʊ]
Here is presented a series of rattling good adventure stories which every live " go
这里 是 呈现 一个 系列 的 嘎嘎作响 好的 冒险 故事 哪个 每一个 居住 " 去
[ə'hed] " [bɔɪ] [wɪl] [riːd] [wɪð; wɪθ] [ˌʌn'flægɪŋ] ['ɪntrəst] .
ahead " boy will read with unflagging interest .
前方 " 男生 将要 读 和 不间断 兴趣 .

这里呈现了一系列精彩绝伦的冒险故事，每个充满活力、勇往直前的男孩都会饶有兴致地阅读。

[ðer; ðər][ɪz]['ækʃ(ə)n] ,
There is action ,
那里 是 行动 ,

有行动发生，

[dæʃ] [ænd; ənd][snæp][ɪn] ['evri] [teɪl] [jet] [ðə; ði] [toʊn] [ɪz] ['helθf(ə)l] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][æn; ən]
dash and snap in every tale yet the tone is healthful and there is an
短跑 和 折断 在 每一个 故事 然而 这 语气 是 健康的 和 那里 是 一个
[ˌʌndər'laɪɪŋ] [veɪn] [ʌv; əv] [rɪ'sɔːrsflnəs] [ænd; ənd] [streŋθ] [ðæt] [ɪz] [wɜːrθ] [waɪl] .
underlying vein of resourcefulness and strength that is worth while .
潜在的 静脉 的 足智多谋 和 力量 那 是 值得 尽管 .

每篇故事都充满活力和激情，但整体基调健康向上，蕴含着一种值得称道的足智多谋和坚韧不拔的精神。

[wʌn][ðə; ði][goʊ] [əˈhed]

1	THE	GO	AHEAD
1	这	去	前方

1 批准

[bɔɪz] [ɑːn] [ˈsmʌg(ə)lərs] - [ˈaɪlənd] .

BOYS	ON	SMUGGLERS	'	ISLAND	.
男孩们	在	走私者	-	岛	.

走私岛上的男孩们。

[ˌtuːˈtuː][ðə; ði][goʊ] [əˈhed]

2	THE	GO	AHEAD
2	这	去	前方

2 获准继续

[bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtreʒər] [keɪv] .

BOYS	AND	THE	TREASURE	CAVE	.
男孩们	和	这	宝藏	洞穴	.

男孩与宝藏洞穴。

[θriː][ðə; ði][goʊ] [əˈhed]

3	THE	GO	AHEAD
3	这	去	前方

3 批准

[bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [oʊld] [haʊs] .

BOYS	AND	THE	MYSTERIOUS	OLD	HOUSE	.
男孩们	和	这	神秘	老的	房子	.

男孩与神秘老房子。

[fɔːr][ðə; ði][goʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [kæmp] .

4	THE	GO	AHEAD	BOYS	IN	THE	ISLAND	CAMP	.
4	这	去	前方	男孩们	在	这	岛	营	.

4 岛上的勇往直前男孩们。

[faɪv][ðə; ði][goʊ] [əˈhed]

5	THE	GO	AHEAD
5	这	去	前方

5 继续前进

[bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈreɪsɪŋ] [ˈmoʊtər] [boʊt] .

BOYS	AND	THE	RACING	MOTOR	BOAT	.
男孩们	和	这	赛车	发动机	船	.

男孩与赛艇。

[sɪks][ðə; ði][goʊ] [əˈhed]

6	THE	GO	AHEAD
6	这	去	前方

6 获准继续

[bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈsaɪmənz] [maɪn] .

BOYS	AND	SIMON'S	MINE	.
男孩们	和	西蒙的	矿	.

男孩们和西蒙的矿井。

([ˈʌðər] [ˈvɑːljəmz] [ɪn] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n])

(	Other	volumes	in	preparation	)
(	其他	卷	在	准备	)

(其他卷册正在筹备中)

[klɔːθ] , [lɑːrdʒ] 12mo . , [ˈɪləstreɪtɪd] , [pər] [ˈvɑːl] .

Cloth	,	Large	12mo	.	,	Illustrated	,	Per	vol	.
布	,	大的	12mo	.	,	插图	,	每	卷	.

布面精装，大开本 12 开，带插图，每卷

- [sents]
75 cents
- 分

75美分

[fɔːr; fər] [seɪl] [æt; ət] [ɔːl] ['bʊkˌstɔːz] [ɔːr] [sent] (['poʊstɪdʒ] [peɪd]) [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] [baɪ] [ðə; ðiː]
For sale at all bookstores or sent (postage paid) on receipt of price by the
为了 销售 在 全部 书店 或者 发送 (邮资 有薪酬的) 在 收据 的 价格 经过 这
['pʌblɪʃərz] .
publishers .
出版商 .

可在所有书店购买，或由出版商收到货款后寄送（邮资已付）。

[baɹs] & ['hɑːpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃərz] - [west] 23rd [striːt] [nuː] [jɔːk]
Publishers 28 West 23rd Street New York
出版商 - 西方 23rd 街道 新的 约克

出版社地址：纽约西23街28号

['θrɪlɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv]
THRILLING STORIES OF
惊险 故事 的

惊险刺激的故事

[ðə; ðiː] [bɪg] [ˌjʊrə'piːən] [wɔːr]
THE BIG EUROPEAN WAR
这 大的 欧洲的 战争

欧洲大战

[ðə; ðiː] [bɪg] [wɔːr] ['sɪriːz]
THE BIG WAR SERIES
这 大的 战争 系列

大战系列

([treɪd] [mɑːrk] ['redʒɪstərd])
(Trade Mark Registered)
(贸易 标记 挂号的)

（商标已注册）

[baɪ] [rɑːs] [keɪ]
BY ROSS KAY
经过 罗斯 凯

作者：罗斯·凯

[ðə; ðiː] [bɪg] [ˌjʊrə'piːən] [wɔːr] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['gretɪst] ['epək] - ['meɪkɪŋ] [ɪ'vents] [ɪn] [ðə; ðiː] ['wɜːldz]
The big European War , one of the greatest epoch - making events in the world's
这 大的 欧洲的 战争 , 一 的 这 最 时代 - 制作 活动 在 这 世界的
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

欧洲大战，是世界历史上最伟大的划时代事件之一，

[hæz; həz] [bɪn] ['tʃoʊzn] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [best] - [noʊn] ['raɪtɚz] [ʌv; əv] ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] ['fɪkʃ(ə)n]
has been chosen by one of the best - known writers of juvenile fiction
有 到过 选定 经过 一 的 这 最好的 - 已知 作家 的 少年 小说
[æz; əz] [ðə; ðiː] [siːn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['stɜːrɪŋ] [taɪmz] .
as the scene of a series of thrilling stories of these stirring times .
作为 这 场景 的 一个 系列 的 惊险 故事 的 这些 搅拌 时代 .

被一位最著名的青少年小说作家选为一系列描绘这个激动人心时代的惊险故事的发生地。

[nɑːt][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['bætlz] , [nɔːr][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [strə'tiːʒikəl] [kæm'peinz] ,

Not	a	description	of	battles	,	nor	the	study	of	strategical	campaigns	,
不是	一个	描述	的	战斗	,	也不	这	学习	的	战略	竞选活动	,

既非对战役的描述，也非对战略战役的研究。

[bʌt; bət] [gʊd] [hoʊl] - [sʌm; səm]['fɪkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ˌintə'wəuvən] .

but	good	whole	-	some	fiction	with	a	little	of	the	historical	interwoven	.
但	好的	所有的	-	一些	小说	和	一个	小的	的	这	历史	交织	.

但它是一部不错的、有益身心的小说，其中穿插了一些历史元素。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔː'θentɪk] , [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] ['nærətɪvz] [ɑːn][ðə; ði] ['gretɪst] [wɔːr][ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

These	are	authentic	,	instructive	and	exciting	narratives	on	the	greatest	war	in	history	.
这些	是	真正的	,	有指导意义的	和	激动人心	叙事	在	这	最	战争	在	历史	.

这些是关于历史上最大规模战争的真实、有启发性且激动人心的叙述。

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][spaɪ] .

THE	SEARCH	FOR	THE	SPY	.
这	搜索	为了	这	间谍	.

搜寻间谍。

[ðə; ði] [er] [skaʊt] .

THE	AIR	SCOUT	.
这	空气	侦察	.

空中侦察兵。

['dɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] [maɪnz] .

DODGING	THE	NORTH	SEA	MINES	.
躲避	这	北	海	矿井	.

躲避北海水雷。

[wɪð; wɪθ] ['ʒɒfrə] [ɑːn][ðə; ði] ['bæt(ə)l] [laɪnz] .

WITH	JOFFRE	ON	THE	BATTLE	LINES	.
和	乔弗	在	这	战斗	线条	.

与乔佛里并肩作战。

['faɪtɪŋ] [ɪn] [fræns] .

FIGHTING	IN	FRANCE	.
斗争	在	法国	.

在法国作战。

['bætlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sɔm; sʌm] .

BATTLING	ON	THE	SOMME	.
战斗	在	这	索姆河	.

索姆河上的战斗。

[wɪð; wɪθ] ['pəːʃiŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .

WITH	PERSHING	AT	THE	FRONT	.
和	潘兴	在	这	正面	.

潘兴将军冲锋在前。

['smæʃɪŋ] [ðə; ði] ['hindənbəːg] [laɪn] .

SMASHING	THE	HINDENBURG	LINE	.
粉碎	这	兴登堡	线	.

摧毁兴登堡防线。

[klɔːθ] , [lɑːrdʒ] 12mo . , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər]['vɑːl] .

Cloth	,	Large	12mo	.	,	Illustrated	,	Per	vol	.
布	,	大的	12mo	.	,	插图	,	每	卷	.

布面精装，大开本 12 开，带插图，每卷

- [sents]
75 cents
- 分

75美分

[fɔːr; fər] [seɪl] [æt; ət] [ɔːl] ['bʊkˌstɔːz] [ɔːr] [sent] (['poʊstɪdʒ] [peɪd]) [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] [baɪ] [ðə; ði]
For sale at all bookstores or sent (postage paid) on receipt of price by the
为了 销售 在 全部 书店 或者 发送 (邮资 有薪酬的) 在 收据 的 价格 经过 这
['pʌblɪʃərz] .
publishers .
出版商 .

可在所有书店购买，或由出版商收到货款后寄送（邮资已付）。

[baʊs] & ['hɑːpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃərz] - [west] 23rd [striːt] [nuː] [jɔːk]
Publishers 28 West 23rd Street New York
出版商 - 西方 23rd 街道 新的 约克

出版社地址：纽约西23街28号

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [laɪf] ['sɪriːz]
THE BOY SCOUT LIFE SERIES
这 男生 侦察 生活 系列

童子军生活系列

['pʌblɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv]
Published with the approval of
已发布 和 这 赞同 的

经批准发布

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
The Boy Scouts of America
这 男生 童子军 的 美国

美国童子军

[ɪn] [ðə; ði] [bɔɪz] - [wɜːrld] [ʌv; əv] ['stɔːri] [bʊks] ,
In the boys ' world of story books ,
在 这 男孩们 - 世界 的 故事 图书 ,

在男孩们的故事书世界里，

[nʌn] ['betər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ə'baʊt] [bɔɪ] [skaʊts] [ə'rest] [ænd; ənd] [grɪp] [ə'tenʃ(ə)n] .
none better than those about boy scouts arrest and grip attention .
没有任何 更好的 比 那些 关于 男生 侦察兵 逮捕 和 紧握 注意力 .

没有比那些关于童子军逮捕和吸引注意力的故事更好的了。

[ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] [ə'lʊrɪŋ] [weɪ] ,
In a most alluring way ,
在 一个 最多 诱人 方式 ,

以一种极具吸引力的方式，

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɪn] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [laɪf] ['sɪriːz] [tel] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [gʊd] [taɪmz] [ænd; ənd]
the stories in the BOY SCOUT LIFE SERIES tell of the glorious good times and
这 故事 在 这 男生 侦察 生活 系列 告诉 的 这 辉煌 好的 时代 和
['wʌndərf(ə)l] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] .
wonderful adventures of boy scouts .
精彩的 冒险 的 男生 侦察兵 .

《童子军生活系列》讲述了童子军的辉煌美好时光和精彩冒险故事。

[ɔːl] [ðə; ði] [bʊks] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['ɔːθəz] [pə'zest] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪntɪmət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

All	the	books	were	written	by	authors	possessed	of	an	intimate	knowledge	of
全部	这	图书	是	书面	经过	作者	拥有	的	一个	亲密的	知识	的

[ðɪs] ['gretɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] ['muːvmənts] ['ɔːrgənaɪzd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv] [bɔɪz] ,

this	greatest	of	all	movements	organized	for	the	welfare	of	boys	,
这	最	的	全部	移动	组织	为了	这	福利	的	男孩们	,

所有这些书籍的作者都对这项为男孩福祉而组织的最伟大的运动有着深入的了解。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['pʌblɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	are	published	with	the	approval	of	the	National	Headquarters	of	the
和	是	已发布	和	这	赞同	的	这	国家的	总部	的	这

[bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

Boy	Scouts	of	America	.
男生	童子军	的	美国	.

并经美国童子军全国总部批准出版。

[ðə; ði] [tʃiːf] [skaʊt] [laɪ'brerɪən] , ['mɪstər] . [eɪ] . [keɪ] . - , [raɪts] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] : " [ˌaɪ 'tiː]

The	Chief	Scout	Librarian	,	Mr	.	F	.	K	.	Mathiews	,	writes	concerning	them	:	"	It
这	首席	侦察	图书管理员	,	先生	.	F	.	K	.	-	,	写	有关	他们	:	"	它

[ɪz] [ə; eɪ] ['bʊli] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [bʊks] .

is	a	bully	bunch	of	books	.
是	一个	欺负	束	的	图书	.

童军总图书管理员 FK Mathiews 先生就此写道：“这是一批非常棒的书。”

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [sel] - , - ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn] ,

I	hope	you	will	sell	100	,	000	copies	of	each	one	,
我	希望	你	将要	卖	-	,	-	副本	的	每个	一	,

我希望每本书都能卖出10万册。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [sɔːrt] [ðæt] [help] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [hɜːrt] ['aʊər; ɑːr] ['muːvmənt]

for	these	stories	are	the	sort	that	help	instead	of	hurt	our	movement
为了	这些	故事	是	这	种类	那	帮助	反而	的	伤害	我们的	移动

因为这些故事正是那种能够帮助我们而不是损害我们运动的故事。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['faɪər] ['faɪtərz] — [krʌmp]

"	THE	BOY	SCOUT	FIRE	FIGHTERS	—	CRUMP
"	这	男生	侦察	火	战士	—	克朗普

《童子军消防员——克朗普》

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] [truːp] — [mə'kleɪn]

THE	BOY	SCOUTS	OF	THE	LIGHTHOUSE	TROOP	—	McLANE
这	男生	侦察兵	的	这	灯塔	部队	—	麦克莱恩

麦克莱恩灯塔童子军团

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [treɪl] ['bleizəz] — [tʃiːli]

THE	BOY	SCOUT	TRAIL	BLAZERS	—	CHELEY
这	男生	侦察	踪迹	西装外套	—	切利

童子军开拓者——切利

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['treʒər] ['hʌntərz] — -

THE	BOY	SCOUT	TREASURE	HUNTERS	—	LERRIGO
这	男生	侦察	宝藏	猎人	—	-

童子军寻宝者——勒里戈

[bɔɪ] [skaʊts] [ə'floʊt] — ['wɔldən]

BOY	SCOUTS	AFLOAT	—	WALDEN
男生	侦察兵	漂浮	—	瓦尔登湖

童子军水上活动——瓦尔登湖

[bɔɪ] [skaʊts] [kə'reɪdʒəs] — -

BOY	SCOUTS	COURAGEOUS	—	MATHIEWS
男生	侦察兵	勇敢	—	-

勇敢的童子军——马修斯

(['ʌðər] ['vɑːljəmz] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .)
(Other volumes in preparation .)
(其他 卷 在 准备 .)

（其他卷册正在筹备中。）

12mo . , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər] ['vɑːl] .
12mo . , Cloth , Illustrated , Per vol .
12mo . , 布 , 插图 , 每 卷 .

12开本，精装，带插图，每卷。

- [sents] [ˌpoʊst'peɪd]
75 cents postpaid
- 分 后付费

75美分后付费

[fɔːr; fər] [seɪl] [æt; ət] [ɔːl] ['bʊkˌstɔːz] [ɔːr] [sent] (['poʊstɪdʒ] [peɪd]) [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] [baɪ] [ðə; ði]
For sale at all bookstores or sent (postage paid) on receipt of price by the
为了 销售 在 全部 书店 或者 发送 (邮资 有薪酬的) 在 收据 的 价格 经过 这
['pʌblɪʃərz] .
publishers .
出版商 .

可在所有书店购买，或由出版商收到货款后寄送（邮资已付）。

[baʊs] & ['hɑːpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃərz] - [west] 23rd [striːt] [nuː] [jɔːk]
Publishers 28 West 23rd Street New York
出版商 - 西方 23rd 街道 新的 约克

出版社地址：纽约西23街28号

[ðə; ði] ['sʌmwer] ['sɪriːz]
THE SOMEWHERE SERIES
这 某处 系列

《某处》系列

[baɪ] ['mɑːrθə] [trent]
BY MARTHA TRENT
经过 玛莎 特伦特

作者：玛莎·特伦特

[klɔːθ] , 12mo .
Cloth , 12mo .
布 , 12mo .

布面，12个月。

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

[wɪð; wɪθ] ['pɪktʃər] [ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ] [ænd; ənd] ['ræpər]
With picture inlay and wrapper
和 图片 镶嵌 和 包装纸

带图片内嵌和包装

[pər] ['vɑːljəm] , - [sents] [ˌpoʊst'peɪd]
Per volume , 60 cents postpaid
每 体积 , - 分 后付费

每卷，后付费 60 美分。

[ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['sentrəl] ['fɪgjər] , " [hæf][gɜːrl] , [hæf] [bɔɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['betər] [hæf][ʌv; əv] [iːtʃ] ,

Around	a	central	figure	,	"	half	girl	,	half	boy	,	and	the	better	half	of	each	,
大约	一个	中央	数字	,	"	一半	女孩	,	一半	男生	,	和	这	更好的	一半	的	每个	,

围绕着一个中心人物，“一半是女孩，一半是男孩，而且是两者中更优秀的一面”，

" [ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔːri] ['leɪɪŋ] [ðə; ði][plɑːt][fɜːrst][ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd]

"	the	author	has	written	a	fascinating	story	laying	the	plot	first	in	America	and
"	这	作者	有	书面	一个	迷人	故事	躺下	这	阴谋	第一的	在	美国	和

['sʌbsɪkwəntli] ,

subsequently	,
随后	,

“作者写了一个引人入胜的故事，情节首先发生在美国，随后……”

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['stɔːriz] , [ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] .

in	the	other	stories	,	in	other	countries	.
在	这	其他	故事	,	在	其他	国家	.

在其他故事里，在其他国家。

[ðə; ði] ['ɔθɚz] ['ɪntɪmət] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [diːp] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋz]

The	author's	intimate	knowledge	and	deep	insight	into	the	life	and	surroundings
这	作者的	亲密的	知识	和	深的	洞察力	进入	这	生活	和	周围环境

[ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['herəwənz][ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['kʌntriz] [ˌeɪ diː 'diː] [dɪ'stɪŋkt] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['vælјuː][tuː; tə]

of	the	young	heroines	in	the	various	countries	add	distinct	educational	value	to
的	这	年轻的	女英雄们	在	这	各种各样的	国家	添加	清楚的	教育	价值	到

[ðə; ði] [prə'naʊnst] [tʃɑːrm] [ænd; ənd] ['kweɪntnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] .

the	pronounced	charm	and	quaintness	of	the	stories	.
这	发音	魅力	和	古雅	的	这	故事	.

作者对各个国家年轻女主人公的生活和环境有着深入的了解和深刻的洞察力，这为故事增添了独特的教育价值，也使其更具魅力和古朴韵味。

[ə; eɪ] [pɪ'kjuːliərli] ['taɪmli] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [bʊks] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['riːdɚz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ]

A	peculiarly	timely	series	of	books	for	young	readers	who	have	been	following
一个	奇特地	及时	系列	的	图书	为了	年轻的	读者	WHO	有	到过	下列的

[ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

the	progress	of	the	war	.
这	进步	的	这	战争	.

对于一直关注战争进展的年轻读者来说，这是一套非常应景的系列丛书。

[wʌn] ['helən] ['kæri] :

1	HELEN	CAREY	:
1	海伦	凯里	:

1 海伦·凯里：

['sʌmwer] [ɪn] [ə'merɪkə]

SOMEWHERE	IN	AMERICA
某处	在	美国

美国某地

[ˌtuː'tuː] - [diː] ['bruːɪn] :

2	MARIEKEN	DE	BRUIN	:
2	-	德语	棕熊	:

玛丽肯·德·布鲁因：

['sʌmwer] [ɪn] ['beldʒəm]

SOMEWHERE	IN	BELGIUM
某处	在	比利时

比利时某地

[θriː] ['ælɪs] [blaɪθ] :

3	ALICE	BLYTHE	:
3	爱丽丝	布莱斯	:

爱丽丝·布莱斯：

['sʌmwer] [ɪn] ['ɪŋglənd]
SOMEWHERE IN ENGLAND
某处 在 英格兰

英格兰某地

[fɔːr] ['væləri] [duː'væl] :
4 VALERIE DUVAL :
4 瓦莱丽 杜瓦尔 :

瓦莱丽·杜瓦尔:

['sʌmwer] [ɪn] [fræns]
SOMEWHERE IN FRANCE
某处 在 法国

法国某地

[faɪv] ['luːsjə] [ruːdiːni] :
5 LUCIA RUDINI :
5 露西亚 鲁迪尼 :

露西亚·鲁迪尼:

['sʌmwer] [ɪn] ['ɪtəli]
SOMEWHERE IN ITALY
某处 在 意大利

意大利某地

[sɪks] ['fiːbiː] ['mɑːrʃl] :
6 PHOEBE MARSHALL :
6 菲比 马歇尔 :

菲比·马歇尔:

['sʌmwer] [ɪn] ['kænədə]
SOMEWHERE IN CANADA
某处 在 加拿大

加拿大某地

[fɔːr; fər] [seɪl] [æt; ət] [ɔːl] ['bʊkˌstɔːz] [ɔːr] [sent] (['poʊstɪdʒ] [ˌpriː'peɪd]) [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] [baɪ] [ðə; ði]
For sale at all bookstores or sent (postage prepaid) on receipt of price by the
为了 销售 在 全部 书店 或者 发送 (邮资 预付) 在 收据 的 价格 经过 这
['pʌblɪʃərz] .
publishers .
出版商 .

可在所有书店购买，或由出版商收到货款后寄送（邮资预付）。

[bɑɹs] & ['hɑːpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

- [west] 23rd [striːt] [nuː] [jɔːk]
28 West 23rd Street New York
- 西方 23rd 街道 新的 约克

纽约西23街28号

" [æz; əz] ['pɑːpjələr] [æz; əz] [ðə; ði] [geɪm] [ɪt'self]
" As Popular as the Game Itself
" 作为 受欢迎的 作为 这 游戏 本身

“和游戏本身一样受欢迎”

" [ðə; ði] [bɪg] [liːg] ['sɪriːz]
" THE BIG LEAGUE SERIES
" 这 大的 联盟 系列

“大联盟系列赛”

([treɪd] [mɑːrk] ['redʒɪstərd])
(Trade Mark Registered)
(贸易 标记 挂号的)

（商标已注册）

[baɪ] ['bɜːt] [el] . ['stændɪʃ] .
BY BURT L . STANDISH .
经过 伯特 L . 斯坦迪什 .

作者：伯特·L·斯坦迪什。

[ɪn'dɔːrst] [baɪ] [sʌtʃ] [stɑːrz] [ʌv; əv] ['beɪsˌbɔːlˌdɑːm] [æz; əz] ['krɪsti] ['mæθjuːsən] , ['taɪ] ['kɑːb] [ænd; ənd]
Endorsed by such stars of baseballdom as Christy Mathewson , Ty Cobb and
认可 经过 这样的 明星 的 棒球界 作为 克里斯蒂 马修森 , 泰 科布 和
['wɔːltər] ['dʒɑːnsən] .
Walter Johnson .
沃尔特 约翰逊 .

获得克里斯蒂·马修森、泰·科布和沃尔特·约翰逊等棒球明星的认可。

[æn; ən] [ə'merɪkən] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [grɪt] — ['beɪsbɔːl] [æt; ət] [ɪts] ['faɪnɪst] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːrl]
An American boy with plenty of grit — baseball at its finest — and the girl
一个 美国人 男生 和 很多 的 砂砾 — 棒球 在 它是 最好的 — 和 这 女孩
[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] — [ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] [kəm'poʊz] [ðə; ði] [moʊst] [sək'sesf(ə)l] [ʌv; əv]
in the case — these are the elements which compose the most successful of
在 这 案件 — 这些 是 这 元素 哪个 撰写 这 最多 成功的 的
['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] ['fɪkʃ(ə)n] .
juvenile fiction .
少年 小说 .

一个充满毅力的美国男孩——棒球运动的巅峰之作——以及案件中的女孩——这些元素构成了最成功的青少年小说。

[juː; jʊ] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] " [fæn] " [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðiːz] [bʊks] ;
You don't have to be a " fan " to enjoy these books ;
你 不 有 到 是 一个 " 扇子 " 到 享受 这些 图书 ;

你不必是“粉丝”也能欣赏这些书；

[ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪz] ['riːəli] ['hjuːmən] [ænd; ənd] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [red] [blʌd] [ɪn]
all you need to be is really human and alive with plenty of red blood in
全部 你 需要 到 是 是 真的 人类 和 活 和 很多 的 红色的 血 在
[jʊr; jər] [veɪnz] .
your veins .
你的 静脉 .

你只需要是一个真正的人类，一个活着的人，血管里流淌着鲜红的血液。

[ðə; ði] ['ɔːθər] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ] " [bʊʃ] [liːg] " [tiːm] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ænd; ənd] [ɪz]
The author managed a " Bush League " team a number of years ago and is
这 作者 管理 一个 " 衬套 联盟 " 团队 一个 数字 的 年 前 和 是
['θɜːrəli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] ['beɪsbɔːl] ['pleɪɚz] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɔːf] [ðə; ði] [fiːld] .
thoroughly familiar with the actions of baseball players on and off the field .
彻底 熟悉的 和 这 行动 的 棒球 玩家 在 和 离开 这 场地 .

作者多年前曾执教过一支“业余联赛”球队，对棒球运动员在场上和场下的行为都非常熟悉。

['evri] [ə'merɪkən] , [jʌŋ] [ɔːr] [oʊld] [huː] [hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [θrilz] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv]
Every American , young or old who has enjoyed the thrills and excitement of
每一个 美国人 , 年轻的 或者 老的 WHO 有 享受 这 刺激 和 激动 的
['aʊər; ɑːr] ['næʃ(ə)nəl] [geɪm] ,
our national game ,
我们的 国家的 游戏 ,

每一个美国人，无论老少，都曾享受过我们国民运动带来的刺激和兴奋，

[ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [riːd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [ðiːz] [ˈsplendɪd] [ˈstɔːriz] [ʌv; əv] [ˈbeɪsbɔːl] [ænd; ənd] [ˈroʊmæns] .

is	**sure**	**to**	**read**	**with**	**delight**	**these**	**splendid**	**stories**	**of**	**baseball**	**and**	**romance**	**.**
是	当然	到	读	和	喜	这些	灿烂	故事	的	棒球	和	浪漫	.

读者一定会兴致勃勃地阅读这些精彩的棒球与爱情故事。

[wʌn] [ˈlefti] [oʊ] - [ðə; ði] [bʊʃ] .

1	**LEFTY**	**O**	**'**	**THE**	**BUSH**	**.**
1	左撇子	哦	-	这	衬套	.

1 左侧灌木丛。

[ˌtuːˈtuː] [ˈlefti] [oʊ] - [ðə; ði] [bɪg] [liːg] .

2	**LEFTY**	**O**	**'**	**THE**	**BIG**	**LEAGUE**	**.**
2	左撇子	哦	-	这	大的	联盟	.

大联盟的 2 左撇子。

[θriː] [ˈlefti] [oʊ] - [ðə; ði] [bluː] [ˈstɑːkɪŋz] .

3	**LEFTY**	**O**	**'**	**THE**	**BLUE**	**STOCKINGS**	**.**
3	左撇子	哦	-	这	蓝色的	长筒袜	.

3 左翼蓝袜队。

[fɔːr] [ˈlefti] [oʊ] - [ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [kæmp] .

4	**LEFTY**	**O**	**'**	**THE**	**TRAINING**	**CAMP**	**.**
4	左撇子	哦	-	这	训练	营	.

4 训练营的左翼。

[faɪv] [brɪk] [kɪŋ] , [ˈbækstɑːp] .

5	**BRICK**	**KING**	**,**	**BACKSTOP**	**.**
5	砖	国王	,	挡板	.

5 砖王，挡板。

[sɪks][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪg] [ˈliːgə] .

6	**THE**	**MAKING**	**OF**	**A**	**BIG**	**LEAGUER**	**.**
6	这	制作	的	一个	大的	联赛	.

6 大联盟球员的诞生。

[ˈsɛvən] [ˈkɔrtni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentər] [ˈgɑːrdn] .

7	**COURTNEY**	**OF**	**THE**	**CENTER**	**GARDEN**	**.**
7	考特尼	的	这	中心	花园	.

7 中心花园的考特尼。

[eɪt] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [lʊk] - [ɪn] [ˈkɔːrnər] .

8	**COVERING**	**THE**	**LOOK**	**-**	**IN**	**CORNER**	**.**
8	覆盖	这	看	-	在	角落	.

8 覆盖窥视角。

[naɪn] [ˈlefti] [ˈlɑːk] , [ˈpɪtʃər] - [ˈmænɪdʒər] .

9	**LEFTY**	**LOCKE**	**,**	**PITCHER**	**-**	**MANAGER**	**.**
9	左撇子	洛克	,	投手	-	经理	.

9 左撇子洛克，投手兼教练。

- [ˈgaːdiŋ] [ðə; ði] [ˈkiːstoʊn] [sæk] .

10	**GUARDING**	**THE**	**KEYSTONE**	**SACK**	**.**
-	守护	这	基石	解雇	.

10 守护拱顶石袋。

[klɔːθ] , [lɑːrdʒ] 12mo . , [ˈɪləstreɪtɪd] , [pər][ˈvɑːl] .

Cloth	**,**	**Large**	**12mo**	**.**	**,**	**Illustrated**	**,**	**Per**	**vol**	**.**
布	,	大的	12mo	.	,	插图	,	每	卷	.

布面精装，大开本 12 开，带插图，每卷

- [sents]

75	**cents**
-	分

75美分

[fɔːr; fər] [seɪl] [æt; ət] [ɔːl] ['bʊkˌstɔːz] [ɔːr] [sent] (['poʊstɪdʒ] [peɪd]) [ɑːn] [rɪ'siːt] [ɔːf] [praɪs] [baɪ] [ðə; ði]

For	sale	at	all	bookstores	or	sent	(	postage	paid	)	on	receipt	off	price	by	the
为了	销售	在	全部	书店	或者	发送	(	邮资	有薪酬的	)	在	收据	离开	价格	经过	这

['pʌblɪʃərz] .

publishers	.
出版商	.

可在所有书店购买，或凭出版商提供的折扣价邮寄（邮资已付）。

[baʊs] & ['hɑːpkɪnz]

BARSE	&	HOPKINS
巴尔斯	&	霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃərz] - [west] 23rd [striːt] [nuː] [jɔːk]

Publishers	28	West	23rd	Street	New	York
出版商	-	西方	23rd	街道	新的	约克

出版社地址：纽约西23街28号

[bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz]

BOOKS	FOR	BOYS
图书	为了	男孩们

男孩读物

[frʌm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] [twelv] ['jɪrz] [oʊld]

From	eight	to	twelve	years	old
从	八	到	十二	年	老的

八至十二岁

[ðə; ði] ['bɑːbi] [bleɪk] ['sɪriːz]

THE	BOBBY	BLAKE	SERIES
这	鲍比	布莱克	系列

鲍比·布莱克系列

[baɪ] [fræŋk] [ə; eɪ] . [wɔːrnər]

BY	FRANK	A	.	WARNER
经过	坦率	一个	.	华纳

作者：弗兰克·A·华纳

[truː] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [laɪf] [æt; ət] [ə; eɪ] ['mɑːdərn] [ə'merɪkən] ['bɔːrdɪŋ] [skuːl] .

True	stories	of	life	at	a	modern	American	boarding	school	.
真的	故事	的	生活	在	一个	现代的	美国人	登机	学校	.

现代美国寄宿学校的真实生活故事。

['bɑːbi] [ə'tendz] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] [tʃʌm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz]

Bobby	attends	this	institution	of	learning	with	his	particular	chum	and	the	boys
鲍比	参加	这	机构	的	学习	和	他的	特别的	密友	和	这	男孩们

[hæv; həv] [noʊ] [end] [ʌv; əv] [gʊd] [taɪmz] .

have	no	end	of	good	times	.
有	不	结尾	的	好的	时代	.

鲍比和他的好朋友一起在这所学校上学，两个男孩度过了无尽的快乐时光。

[ðə; ði] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ʌv; əv] ['aʊtdɔːr] [laɪf] ,

The	tales	of	outdoor	life	,
这	故事	的	户外的	生活	,

户外生活的故事

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv] [wen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [spɔːrts] [ə'genst] ['raɪv(ə)l] [skuːlz] ,

especially	the	exciting	times	they	have	when	engaged	in	sports	against	rival	schools	,
尤其	这	激动人心	时代	他们	有	什么时候	已订婚的	在	运动的	反对	竞争对手	学校	,

尤其是当他们与敌对学校进行体育比赛时，那种激动人心的时刻。

[ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [soʊ] [truː] , [soʊ][ˌriːə'lɪstɪk] , [ðæt] [ðə; ði] ['riːdər] , [tuː] ,

are	written	in	a	manner	so	true	,	so	realistic	,	that	the	reader	,	too	,
是	书面	在	一个	方式	所以	真的	,	所以	实际的	,	那	这	读者	,	也	,

写得如此真实、如此写实，以至于读者也感同身受。

[ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [ʃer] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [bɔɪz] [ðer; ðər] [θrilz] [ænd; ənd] ['pleʒərz] .

is	bound	to	share	with	these	boys	their	thrills	and	pleasures	.
是	边界	到	分享	和	这些	男孩们	他们的	刺激	和	快乐	.

肯定会和这些男孩们一起分享他们的刺激和快乐。

[wʌn] ['bɑːbi] [bleɪk] [æt; ət] ['rɑːkˌlɛdʒ] [skuːl] ,

1	BOBBY	BLAKE	AT	ROCKLEDGE	SCHOOL	,
1	鲍比	布莱克	在	岩石平台	学校	,

1 博比·布莱克在罗克利奇学校

[ɔːr] , ['wɪnɪŋ] [ðə; ði]['med(ə)l][ʌv; əv] ['ɑːnər] .

Or	,	Winning	the	Medal	of	Honor	.
或者	,	获胜	这	勋章	的	荣誉	.

或者，荣获荣誉勋章。

[ˌtuː'tuː] ['bɑːbi] [bleɪk] [æt; ət] [beɪs] [koʊv] ,

2	BOBBY	BLAKE	AT	BASS	COVE	,
2	鲍比	布莱克	在	低音	海湾	,

2 鲍比·布莱克在巴斯湾，

[ɔːr] , [ðə; ði] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] [dʒem] .

Or	,	The	Hunt	for	the	Motor	Boat	Gem	.
或者	,	这	打猎	为了	这	发动机	船	宝石	.

或者，寻找摩托艇瑰宝。

[θriː] ['bɑːbi] [bleɪk] [ɑːn][ə; eɪ] [kruːz] ,

3	BOBBY	BLAKE	ON	A	CRUISE	,
3	鲍比	布莱克	在	一个	巡航	,

3 鲍比·布莱克在游轮上

[ɔːr] , [ðə; ði] ['kɑːstəweiz] [ʌv; əv][vɑːl'keɪnoʊ]['aɪlənd] .

Or	,	The	Castaways	of	Volcano	Island	.
或者	,	这	遇难者	的	火山	岛	.

或者，《火山岛的幸存者》。

[fɔːr] ['bɑːbi] [bleɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skuːl] [tʃʌmz] ,

4	BOBBY	BLAKE	AND	HIS	SCHOOL	CHUMS	,
4	鲍比	布莱克	和	他的	学校	朋友们	,

4 鲍比·布莱克和他的学校伙伴们

[ɔːr] , [ðə; ði] ['raɪvlz] [æt; ət] ['rɑːkˌlɛdʒ] .

Or	,	The	Rivals	at	Rockledge	.
或者	,	这	竞争对手	在	罗克利奇	.

或者，《洛克利奇的宿敌》。

[faɪv] ['bɑːbi] [bleɪk] [æt; ət] - [kæmp] ,

5	BOBBY	BLAKE	AT	SNOWTOP	CAMP	,
5	鲍比	布莱克	在	-	营	,

5 鲍比·布莱克在雪顶营地

[ɔːr] , ['wɪntər] ['hɑːlədeɪz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] .

Or	,	Winter	Holidays	in	the	Big	Woods	.
或者	,	冬天	假期	在	这	大的	伍兹	.

或者，在大森林里度过冬季假期。

[sɪks] ['bɑːbi] [bleɪk] [ɑːn][ðə; ði] [skuːl] [naɪn] ,

6	BOBBY	BLAKE	ON	THE	SCHOOL	NINE	,
6	鲍比	布莱克	在	这	学校	九	,

6 鲍比·布莱克谈学校九人组

[ɔːr] , [ðə; ði] ['tʃæmpiːənz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [leɪk] [liːg] .
Or , The Champions of the Monatook Lake League .
或者 , 这 冠军 的 这 - 湖 联盟 .

或者，莫纳图克湖联赛的冠军。

['sɛvən] ['bɑːbi] [bleɪk] [ɑːn][ə; eɪ] [rænʧ] ,
7 BOBBY BLAKE ON A RANCH ,
7 鲍比 布莱克 在 一个 牧场 ,

7 鲍比·布莱克在牧场

[ɔːr] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [keɪv] .
Or , The Secret of the Mountain Cave .
或者 , 这 秘密 的 这 山 洞穴 .

或者，《山洞的秘密》。

(['ʌðər] ['vɑːljəmz] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .)
(Other volumes in preparation .)
(其他 卷 在 准备 .)

（其他卷册正在筹备中。）

[klɔːθ] , [lɑːrdʒ] 12mo . , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər]['vɑːl] .
Cloth , Large 12mo . , Illustrated , Per vol .
布 , 大的 12mo . , 插图 , 每 卷 .

布面精装，大开本 12 开，带插图，每卷

- [sents]
75 cents
- 分

75美分

[fɔːr; fər] [seɪl] [æt; ət][ɔːl] ['bʊkˌstɔːz] [ɔːr][sent] (['poʊstɪdʒ] [peɪd]) [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][praɪs][baɪ][ðə; ði]
For sale at all bookstores or sent (postage paid) on receipt of price by the
为了 销售 在 全部 书店 或者 发送 (邮资 有薪酬的) 在 收据 的 价格 经过 这
['pʌblɪʃərz] .
publishers .
出版商 .

可在所有书店购买，或由出版商收到货款后寄送（邮资已付）。

[baɹs] & ['hɑːpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃərz] - [west] 23rd [striːt] [nuː] [jɔːk]
Publishers 28 West 23rd Street New York
出版商 - 西方 23rd 街道 新的 约克

出版社地址：纽约西23街28号

['stɔːriz] [fɔːr; fər] ['ʧɪldrən]
STORIES FOR CHILDREN
故事 为了 孩子们

儿童故事

([frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə][naɪn] ['jɪrz] [oʊld])
(From four to nine years old)
(从 四 到 九 年 老的)

（4岁至9岁）

[ðə; ði] - ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]
THE KNEETIME ANIMAL STORIES
这 - 动物 故事

膝盖时间动物故事

[baɪ] ['rɪtʃəd] ['bɑːrnəm]

BY	RICHARD	BARNUM
经过	理查德	巴纳姆

作者：理查德·巴纳姆

[ɪn] [ɔːl] ['nɜːrsəri] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [pleɪd] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pɑːrt] ;

In	all	nursery	literature	animals	have	played	a	conspicuous	part	;
在	全部	苗圃	文学	动物	有	玩	一个	显眼的	部分	;

在所有儿童文学作品中，动物都扮演着重要的角色；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [ɪz] ['ɑːbviəs] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ˌentə'teinz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['æntɪks]

and	the	reason	is	obvious	for	nothing	entertains	a	child	more	than	the	antics
和	这	原因	是	明显的	为了	没有什么	娱乐	一个	孩子	更多的	比	这	滑稽动作

[ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

of	an	animal	.
的	一个	动物	.

原因显而易见，没有什么比动物的滑稽举动更能逗孩子开心了。

[ðiːz] ['stɔːriz] [ə'baʊnd] [ɪn] [ə'mjuːzɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [sʌtʃ] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [ə'dɔːr] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

These	stories	abound	in	amusing	incidents	such	as	children	adore	and	the
这些	故事	盛产	在	有趣	事件	这样的	作为	孩子们	崇拜	和	这

['kærəktərz] [ɑːr; ər][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf] ,

characters	are	so	full	of	life	,
人物	是	所以	满的	的	生活	,

这些故事充满了孩子们喜爱的有趣情节，人物形象也栩栩如生。

[soʊ] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

so	appealing	to	a	child's	imagination	,
所以	上诉	到	一个	孩子的	想像力	,

如此激发孩子的想象力，

[ðæt] [nʌn] [wɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [met] [ɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər] ['feivərits] — ['skwinti] ,

that	none	will	be	satisfied	until	they	have	met	all	of	their	favorites	—	Squinty	,
那	没有任何	将要	是	使满意	直到	他们	有	遇见	全部	的	他们的	收藏夹	—	眯眼	,

- , [mæpoʊ] ,

Slicko	,	Mappo	,
-	,	马普	,

他们不见到所有自己喜欢的角色——眯眼、滑溜溜、马波——是不会满足的。

[tʌm] [tʌm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Tum	Tum	,	etc	.
汤	汤	,	ETC	.

咚咚等等。

[wʌn] ['skwinti] , [ðə; ðɪ] ['kɑːmɪk(ə)l] [pɪg] .

1	SQUINTY	,	THE	COMICAL	PIG	.
1	眯眼	,	这	滑稽	猪	.

1 眯眼，滑稽的小猪。

[ˌtuː'tuː] - , [ðə; ðɪ] ['dʒʌmpɪŋ] ['skwɜːrəl] .

2	SLICKO	,	THE	JUMPING	SQUIRREL	.
2	-	,	这	跳	松鼠	.

2 跳跃松鼠斯利科。

[θriː] [mæpoʊ] , [ðə; ðɪ] ['meri] ['mʌŋki] .

3	MAPPO	,	THE	MERRY	MONKEY	.
3	马普	,	这	欢乐	猴	.

3 马波，快乐的猴子。

[fɔːr] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ðɪ] ['dʒɑːli] ['elɪfənt] .

4	TUM	TUM	,	THE	JOLLY	ELEPHANT	.
4	汤	汤	,	这	快乐的	大象	.

快乐的大象 TUM TUM。

[faɪv] [dɑːn] , [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɔːg] .

5	DON	,	A	RUNAWAY	DOG	.
5	大学教师	,	一个	逃跑	狗	.

5 唐，一只逃跑的狗。

[sɪks]['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] .

6	DIDO	,	THE	DANCING	BEAR	.
6	蒂多	,	这	跳舞	熊	.

6 迪多，跳舞的熊。

['sɛvən] ['blæki] , [ə; eɪ] [lɔːst] [kæt] .

7	BLACKIE	,	A	LOST	CAT	.
7	黑人	,	一个	丢失的	猫	.

7 黑猫，一只走失的猫。

[eɪt] [flɑːp] [ɪr] , [ðə; ði] ['fʌni] ['ræbɪt] .

8	FLOP	EAR	,	THE	FUNNY	RABBIT	.
8	失败	耳朵	,	这	有趣的	兔子	.

8 耷拉耳朵，滑稽的兔子。

[naɪn] ['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði] [trɪk] ['poʊni] .

9	TINKLE	,	THE	TRICK	PONY	.
9	小便	,	这	诡计	小马	.

9 调皮小马丁克。

- ['laɪtˌfʊt] , [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [goʊt] .

10	LIGHTFOOT	,	THE	LEAPING	GOAT	.
-	莱特富特	,	这	跳跃	山羊	.

10 飞毛腿，跳跃的山羊。

- ['tʃʌŋki] , [ðə; ði] ['hæpi] ['hɪpoʊ] .

11	CHUNKY	,	THE	HAPPY	HIPPO	.
-	厚实的	,	这	快乐的	河马	.

11 快乐的河马 CHUNKY。

- [ʃɑːrp] [aɪz] , [ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑːks] .

12	SHARP	EYES	,	THE	SILVER	FOX	.
-	锋利的	眼睛	,	这	银	狐狸	.

12 锐利的眼睛，银狐。

- ['nɪroʊ] , [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ['laɪən] .

13	NERO	,	THE	CIRCUS	LION	.
-	尼禄	,	这	马戏团	狮子	.

13 尼禄，马戏团狮子。

- ['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] .

14	TAMBA	,	THE	TAME	TIGER	.
-	坦巴	,	这	驯服	老虎	.

14 坦巴，驯服的老虎。

[klɔːθ] , [lɑːrdʒ] 12mo . , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər]['vɑːl] .

Cloth	,	Large	12mo	.	,	Illustrated	,	Per	vol	.
布	,	大的	12mo	.	,	插图	,	每	卷	.

布面精装，大开本 12 开，带插图，每卷

- [sents]

60	cents
-	分

60美分

[fɔːr; fər] [seɪl] [æt; ət] [ɔːl] ['bʊkˌstɔːz] [ɔːr] [sent] (['poʊstɪdʒ] [peɪd]) [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] [baɪ] [ðə; ði]

For	sale	at	all	bookstores	or	sent	(	postage	paid	)	on	receipt	of	price	by	the
为了	销售	在	全部	书店	或者	发送	(	邮资	有薪酬的	)	在	收据	的	价格	经过	这

['pʌblɪʃərz] .

publishers	.
出版商	.

可在所有书店购买，或由出版商收到货款后寄送（邮资已付）。

[baʊs] & ['hɑːpkɪnz]

BARSE	&	HOPKINS
巴尔斯	&	霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃərz] - [west] 23rd [striːt] [nuː] [jɔːk]

Publishers	28	West	23rd	Street	New	York
出版商	-	西方	23rd	街道	新的	约克

出版社地址：纽约西23街28号

[ðə; ði] ['pɑːli] ['pɛndəltən] ['sɪriːz]

THE	POLLY	PENDLETON	SERIES
这	波莉	彭德尔顿	系列

波莉·彭德尔顿系列

[baɪ] ['dɔːrəθi] ['waɪtˌhɪl, 'hwaɪtˌhɪl]

BY	DOROTHY	WHITEHILL
经过	多萝西	白山

作者：多萝西·怀特希尔

['pɑːli] ['pɛndəltən] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] ,

Polly	Pendleton	is	a	resourceful	,
波莉	彭德尔顿	是	一个	足智多谋	,

波莉·彭德尔顿是一位足智多谋的人，

[waɪd] - [ə'weɪk] [ə'merɪkən] [gɜːrl] [huː] [goʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bɔːrdɪŋ] [skuːl] [ɑːn] [ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər]

wide	-	awake	American	girl	who	goes	to	a	boarding	school	on	the	Hudson	River
宽的	-	醒	美国人	女孩	WHO	去	到	一个	登机	学校	在	这	哈德逊	河

[sʌm; səm] [maɪlz] [ə'bʌv] [nuː] [jɔːk] .

some	miles	above	New	York	.
一些	英里	多于	新的	约克	.

一位精神矍铄的美国女孩，就读于哈德逊河畔的一所寄宿学校，该校位于纽约市以北数英里处。

[baɪ] [hɜːr; hər] [plʌk] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːrsflnəs] ,

By	her	pluck	and	resourcefulness	,
经过	她	采摘	和	足智多谋	,

凭借她的勇气和机智，

[ʃiː; ʃi] [suːn] [meɪks] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [hɜːr'self] [ænd; ənd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [hoʊldz] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [kɔːrs] .

she	soon	makes	a	place	for	herself	and	this	she	holds	right	through	the	course	.
她	很快	制作	一个	地方	为了	她自己	和	这	她	持有	正确的	通过	这	课程	.

她很快就找到了自己的位置，并且在整个过程中都保持着这个位置。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['bɔːrdɪŋ] [skuːl] [laɪf] [ɪz] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [ə'trækt] ['evri]

The	account	of	boarding	school	life	is	faithful	and	pleasing	and	will	attract	every
这	帐户	的	登机	学校	生活	是	忠实	和	令人愉悦	和	将要	吸引	每一个

[gɜːrl] [ɪn] [hɜːr; hər] [tiːnz] .

girl	in	her	teens	.
女孩	在	她	青少年	.

对寄宿学校生活的描写真实而引人入胜，一定会吸引所有十几岁的女孩。

[wʌn] ['pɑːliːz] [fɜːrst] [jɪr] [æt; ət] ['bɔːrdɪŋ] [skuːl]

1	POLLY'S	FIRST	YEAR	AT	BOARDING	SCHOOL
1	波莉的	第一的	年	在	登机	学校

1 波莉在寄宿学校的第一年

[ˌtuːˈtuː] [ˈpɑːliːz] [ˈsʌmər] [veɪˈkeɪʃ(ə)n]
2 POLLY'S SUMMER VACATION
2 波莉的 夏天 假期

波莉的暑假

[θriː] [ˈpɑːliːz] [ˈsiːniər] [jɪr] [æt; ət] [ˈbɔːrdɪŋ] [skuːl]
3 POLLY'S SENIOR YEAR AT BOARDING SCHOOL
3 波莉的 高级的 年 在 登机 学校

波莉在寄宿学校的最后一年

[fɔːr] [ˈpɑːli] [siːz] [ðə; ði] [wɜːrld] [æt; ət] [wɔːr]
4 POLLY SEES THE WORLD AT WAR
4 波莉 看到 这 世界 在 战争

波莉眼中的世界正处于战争状态

([ˈʌðər] [ˈvɑːljəmz] [ɪn] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] .)
(Other volumes in preparation .)
(其他 卷 在 准备 .)

（其他卷册正在筹备中。）

[klɔːθ] , [lɑːrdʒ] 12mo . , [ˈɪləstreɪtɪd] , [pər] [ˈvɑːl] .
Cloth , Large 12mo . , Illustrated , Per vol .
布 , 大的 12mo . , 插图 , 每 卷 .

布面精装，大开本 12 开，带插图，每卷

- [sents]
75 cents
- 分

75美分

[fɔːr; fər] [seɪl] [æt; ət] [ɔːl] [ˈbʊkˌstɔːz] [ɔːr] [sent] ([ˈpoʊstɪdʒ] [peɪd]) [ɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv] [praɪs] [baɪ] [ðə; ði]
For sale at all bookstores or sent (postage paid) on receipt of price by the
为了 销售 在 全部 书店 或者 发送 (邮资 有薪酬的) 在 收据 的 价格 经过 这
[ˈpʌblɪʃərz] .
publishers .
出版商 .

可在所有书店购买，或由出版商收到货款后寄送（邮资已付）。

[baʊs] & [ˈhɑːpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

[ˈpʌblɪʃərz] - [west] 23rd [striːt] [nuː] [jɔːk]
Publishers 28 West 23rd Street New York
出版商 - 西方 23rd 街道 新的 约克

出版社地址：纽约西23街28号

[ˌentərˈteɪnɪŋ] [ˈstɔːriz] [fɔːr; fər] [ˈtʃɪldrən]
ENTERTAINING STORIES FOR CHILDREN
娱乐 故事 为了 孩子们

适合儿童的趣味故事

[frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə] [naɪn] [ˈjɪrz] [oʊld]
From 4 to 9 years old
从 4 到 9 年 老的

4至9岁

[ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [ˈsɪriːz]
THE ANIMAL SERIES
这 动物 系列

动物系列

[baɪ] ['frænsɪs] ['trɛgoʊ] [mənt'gʌməri]
BY **FRANCES** **TREGO** **MONTGOMERY**
经过 弗朗西丝 特雷戈 蒙哥马利

作者：弗朗西丝·特雷戈·蒙哥马利

[ðə; ði] [best] [wei] [tu:; tə] [ˌentər'teɪn] ['tʃɪldrən] [ɪz] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] .
The **best** **way** **to** **entertain** **children** **is** **to** **tell** **them** **a** **story** **.**
这 最好的 方式 到 招待 孩子们 是 到 告诉 他们 一个 故事 .

逗孩子开心的最好方法就是给他们讲故事。

[ðə; ði] ['betər] [ðə; ði] ['stɔ:ri] , [ðə; ði] [mɔ:r] ['læstɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] [jʌŋ] [maɪnd] .
The **better** **the** **story** **,** **the** **more** **lasting** **the** **impression** **on** **the** **young** **mind** **.**
这 更好的 这 故事 , 这 更多的 持久 这 印象 在 这 年轻的 头脑 .

故事越精彩，对孩子们的心灵印象就越深刻。

[ði:z] [teɪlz; 'teɪˌliz] , [toʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rmɪŋ] [staɪl] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðɪs] ['ɔ:θəres] [ɪz]
These **tales** **,** **told** **in** **the** **simple** **and** **charming** **style** **for** **which** **this** **authoress** **is**
这些 故事 , 讲述 在 这 简单的 和 迷人 风格 为了 哪个 这 作者 是
['noʊtɪd] ,
noted **,**
著名的 ,

这些故事以这位女作家闻名的简洁迷人的风格讲述，

[wɪl] [sɜ:rv] [ə; eɪ] [tu:] - [foʊld] ['pɜ:rpəs] — [ˌentər'teɪnmənt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [æn; ən]
will **serve** **a** **two** **-** **fold** **purpose** **—** **entertainment** **for** **the** **children** **and** **an**
将要 服务 一个 二 - 折叠 目的 — 娱乐 为了 这 孩子们 和 一个
[ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] ['meni] [wel] - [noʊn] [fækts] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [laɪf] .
acquaintance **with** **many** **well** **-** **known** **facts** **concerning** **animal** **life** **.**
熟人 和 许多 出色地 - 已知 事实 有关 动物 生活 .

它将达到双重目的——既能给孩子们带来娱乐，又能让他们了解许多关于动物生活的著名事实。

[ðə; ði] ['evər] [ɪn'kri:sɪŋ] [seɪl] [ʌv; əv] [ði:z] [bʊks] [ə'tests] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['groʊɪŋ] [ˌpɑ:pju'lærəti] .
The **ever** **increasing** **sale** **of** **these** **books** **attests** **to** **their** **growing** **popularity** **.**
这 曾经 增加 销售 的 这些 图书 证明 到 他们的 生长 人气 .

这些书籍销量持续增长，证明了它们越来越受欢迎。

[hæz; həz] [jʊr; jər] [bɔɪ] [ɔ:r] [gɜ:rl] [ri:d] [ðem; ðəm] ?
Has **your** **boy** **or** **girl** **read** **them** **?**
有 你的 男生 或者 女孩 读 他们 ?

你的孩子读过这些书吗?

[ɪf] [nɑ:t] , [naʊ] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['kɑ:pi] .
If **not** **,** **now** **is** **the** **time** **to** **get** **a** **copy** **.**
如果 不是 , 现在 是 这 时间 到 得到 一个 复制 .

如果没有，现在就该买一本了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前进男孩和西蒙的矿井(The Go Ahead Boys and Simon's Mine)

[wʌn] [kaʊz] [ænd; ənd] [kævz]
1 **COWS** **AND** **CALVES**
1 牛 和 小牛

1 母牛和小牛

[ˌtuːˈtuː] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [koʊlts]
2 **HORSES** **AND** **COLTS**
2 马匹 和 小马驹

2匹马和小马驹

[θriː] [pɪgz] [ænd; ənd] [ˈpigiz]
3 **PIGS** **AND** **PIGGIES**
3 猪 和 小猪

三只小猪和小猪们

[fɔːr] [ˈtʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [tʃɪks]
4 **CHICKENS** **AND** **CHICKS**
4 鸡 和 小鸡

只鸡和小鸡

[faɪv] [dɔːgz] [ænd; ənd] [ˈpʌpiz]
5 **DOGS** **AND** **PUPPIES**
5 狗 和 小狗

只狗和幼犬

[sɪks] [kæts] [ænd; ənd] [ˈkɪtɪz]
6 **CATS** **AND** **KITTIES**
6 猫 和 小猫

只猫和小猫

[klɔːθ] , [ˈkwɔːrtoʊ] , [ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˈkʌlərd] [ˌilə'streiʃəns] [ænd; ənd][sɪks][pen][ænd; ənd][ɪŋk]
Cloth **,** **Quarto** **,** **Illustrated** **with** **eight** **colored** **illustrations** **and** **six** **pen** **and** **ink**
布 , 四开本 , 插图 和 八 有色 插图 和 六 笔 和 墨水
['drɔɪŋz] , [pər]['vɑːl] .
drawings **,** **Per** **vol** **.**
图画 , 每 卷 .

精装，四开本，配有八幅彩色插图和六幅钢笔画，每卷。

- [sents]
50 **cents**
- 分

50美分

[fɔːr; fər] [seɪl] [æt; ət][ɔːl] ['bʊkˌstɔːz] [ɔːr] [sent] (['poʊstɪdʒ] [peɪd]) [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] [baɪ][ðə; ði]
For **sale** **at** **all** **bookstores** **or** **sent** **(** **postage** **paid** **)** **on** **receipt** **of** **price** **by** **the**
为了 销售 在 全部 书店 或者 发送 (邮资 有薪酬的) 在 收据 的 价格 经过 这
['pʌblɪʃərz] .
publishers **.**
出版商 .

可在所有书店购买，或由出版商收到货款后寄送（邮资已付）。

[baʊs] & ['hɑːpkɪnz]
BARSE **&** **HOPKINS**
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃərz] - [west] 23rd [striːt] [nuː] [jɔːk]

Publishers	**28**	**West**	**23rd**	**Street**	**New**	**York**
出版商	-	西方	23rd	街道	新的	约克

出版社地址：纽约西23街28号

[ðə; ði] ['meri] [dʒeɪn] ['sɪriːz]

THE	**MARY**	**JANE**	**SERIES**
这	玛丽	简	系列

玛丽·简系列

[baɪ] ['klærə] ['ɪŋgrəm] ['dʒʌdsn]

BY	**CLARA**	**INGRAM**	**JUDSON**
经过	克拉拉	英格拉姆	贾德森

克拉拉·英格拉姆·贾德森

[klɔːθ] , 12mo .

Cloth	**,**	**12mo**	**.**
布	,	12mo	.

布面，12个月。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	**.**
插图	.

插图。

[wɪð; wɪθ] ['pɪktʃər] [ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ][ænd; ənd] ['ræpər]

With	**picture**	**inlay**	**and**	**wrapper**
和	图片	镶嵌	和	包装纸

带图片内嵌和包装

[pər] ['vɑːljəm] , - [sents]

Per	**volume**	**,**	**60**	**cents**
每	体积	,	-	分

每卷60美分

['meri] [dʒeɪn][ɪz][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [ə'merɪkən] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] ['bʌblz] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [fʌn] [ænd; ənd][ðə; ði]

Mary	**Jane**	**is**	**the**	**typical**	**American**	**little**	**girl**	**who**	**bubbles**	**over**	**with**	**fun**	**and**	**the**
玛丽	简	是	这	典型的	美国人	小的	女孩	WHO	气泡	超过	和	乐趣	和	这

[gʊd] [θɪŋz] [ɪn][laɪf] .

good	**things**	**in**	**life**	**.**
好的	事物	在	生活	.

玛丽·简是一个典型的美国小女孩，她充满活力，热爱生活中的美好事物。

[wiː; wi] [miːt] [hɜːr; hər] [hɪr] [ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][hɜːr; hər]['grænd,fɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz][fɑːrm] [wer] [ʃiː; ʃi]

We	**meet**	**her**	**here**	**on**	**a**	**visit**	**to**	**her**	**grandfather's**	**farm**	**where**	**she**
我们	见面	她	这里	在	一个	访问	到	她	祖父的	农场	在哪里	她

[bɪ'kʌmz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][fɑːrm][laɪf][ænd; ənd][fɑːrm] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] [in'dʒɔiz][ðə; ði]

becomes	**acquainted**	**with**	**farm**	**life**	**and**	**farm**	**animals**	**and**	**thoroughly**	**enjoys**	**the**
变成	熟人	和	农场	生活	和	农场	动物	和	彻底	享受	这

[ɪk'spɪriəns] .

experience	**.**
经验	.

我们在这里见到她，她正在参观祖父的农场，在那里她了解了农场生活和农场动物，并非常享受这段经历。

[wiː; wi][nekst] [siː] [hɜːr; hər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['kɪndərgɑːrt(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]

We	**next**	**see**	**her**	**going**	**to**	**kindergarten**	**and**	**then**	**on**	**a**	**visit**	**to**
我们	下一个	看	她	去	到	幼儿园	和	然后	在	一个	访问	到

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

Florida	**.**
佛罗里达	.

接下来我们看到她去上幼儿园，然后去佛罗里达州游玩。

[ɪkˈskwɪzɪtliˌˈekskwɪzɪtli][ænd; ənd] [ˈtʃɑːrmɪŋli] [ˈrɪt(ə)n] ,
Exquisitely **and** **charmingly** **written** **,**
精美绝伦 和 迷人地 书面 ,

文笔优美动人，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [fɔːr] [bʊks] [wɪtʃ] [ˈevri] [ˈlɪt(ə)l][gɜːrl][frʌm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] [naɪn] [jɪrz] [oʊld] [wɪl] [wɑːnt]
these **are** **four** **books** **which** **every** **little** **girl** **from** **five** **to** **nine** **years** **old** **will** **want**
这些 是 四 图书 哪个 每一个 小的 女孩 从 五 到 九 年 老的 将要 想
[tuː; tə] [riːd] .
to **read** **.**
到 读 .

这四本书是每个五岁到九岁的小女孩都会想读的。

[wʌn] [ˈmeri] [dʒeɪn] — [hɜːr; hər] [bʊk]
1 **MARY** **JANE** **—** **HER** **BOOK**
1 玛丽 简 — 她 书

1 玛丽·简——她的书

[ˌtuːˈtuː] [ˈmeri] [dʒeɪn] — [hɜːr; hər] [ˈvɪzɪt]
2 **MARY** **JANE** **—** **HER** **VISIT**
2 玛丽 简 — 她 访问

玛丽·简——她的来访

[θriː] [ˈmeri] [ˈdʒeɪnz] [ˈkɪndərgɑːrt(ə)n]
3 **MARY** **JANE'S** **KINDERGARTEN**
3 玛丽 简的 幼儿园

玛丽·简幼儿园

[fɔːr] [ˈmeri] [dʒeɪn] [daʊn] [saʊθ]
4 **MARY** **JANE** **DOWN** **SOUTH**
4 玛丽 简 向下 南

南方的玛丽·简

[fɔːr; fər] [seɪl] [æt; ət] [ɔːl] [ˈbʊkˌstɔːz] [ɔːr] [sent] ([ˈpoʊstɪdʒ] [ˌpriːˈpeɪd]) [ɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv] [praɪs] [baɪ]
For **sale** **at** **all** **bookstores** **or** **sent** **(** **postage** **prepaid** **)** **on** **receipt** **of** **price** **by**
为了 销售 在 全部 书店 或者 发送 (邮资 预付) 在 收据 的 价格 经过
[ˈpʌblɪʃərz] .
publishers **.**
出版商 .

可在所有书店购买，或由出版商在收到货款后寄送（邮资预付）。

[baʊs] & [ˈhɑːpkɪnz]
BARSE **&** **HOPKINS**
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

[ˈpʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

- [west] 23rd [striːt] [nuː] [jɔːk]
28 **West** **23rd** **Street** **New** **York**
- 西方 23rd 街道 新的 约克

纽约西23街28号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神